Votre enfant éprouve des difficultés à l'école!
Enfin de l'aide scolaire à la maison
772-8994

MERCREDI
LeDroit
ONTARIO
79e ANNÉE - NUMÉRO 175 — 23 OCTOBRE 1991 — 50¢ taxes non comprises

MALGRÉ LES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ PERFECTIONNÉS À GATINEAU

Le prisonnier trouve la sortie

❑ Épié par des caméras, le fugitif s'enfuit par le garage page 3

En route vers Gatineau



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Dans moins d'un an, on ne verra plus une telle scène à Masson. L'encan des animaux qui a longtemps été associé à l'Encan Larose de Masson, pourrait s'installer à Gatineau dès le mois de juin prochain. Le marché aux puces et toutes les autres activités de l'Encan Larose demeureront sur place.

page 4

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS

Hrbek s'attaque aux «atouts» des Braves

page 66

LE PAYS

Vives réactions à la «page» du New York Times

page 25

MODE



Motifs écossais en vogue cette saison

page 39

MÉTÉO

MAX 15° MIN 8°

À SUIVRE EN PAGE 2

PAT PLANTE AUTOS LTÉE
Ce soir, présentation des modèles 1992...
Musique, vin et fromage, de 18h à 22h.
770-0220
850, boul. St-Joseph, Hull

PENSEZ-Y

Il est des paroles qui ne devraient servir qu'une fois.

Châteaubriand.

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

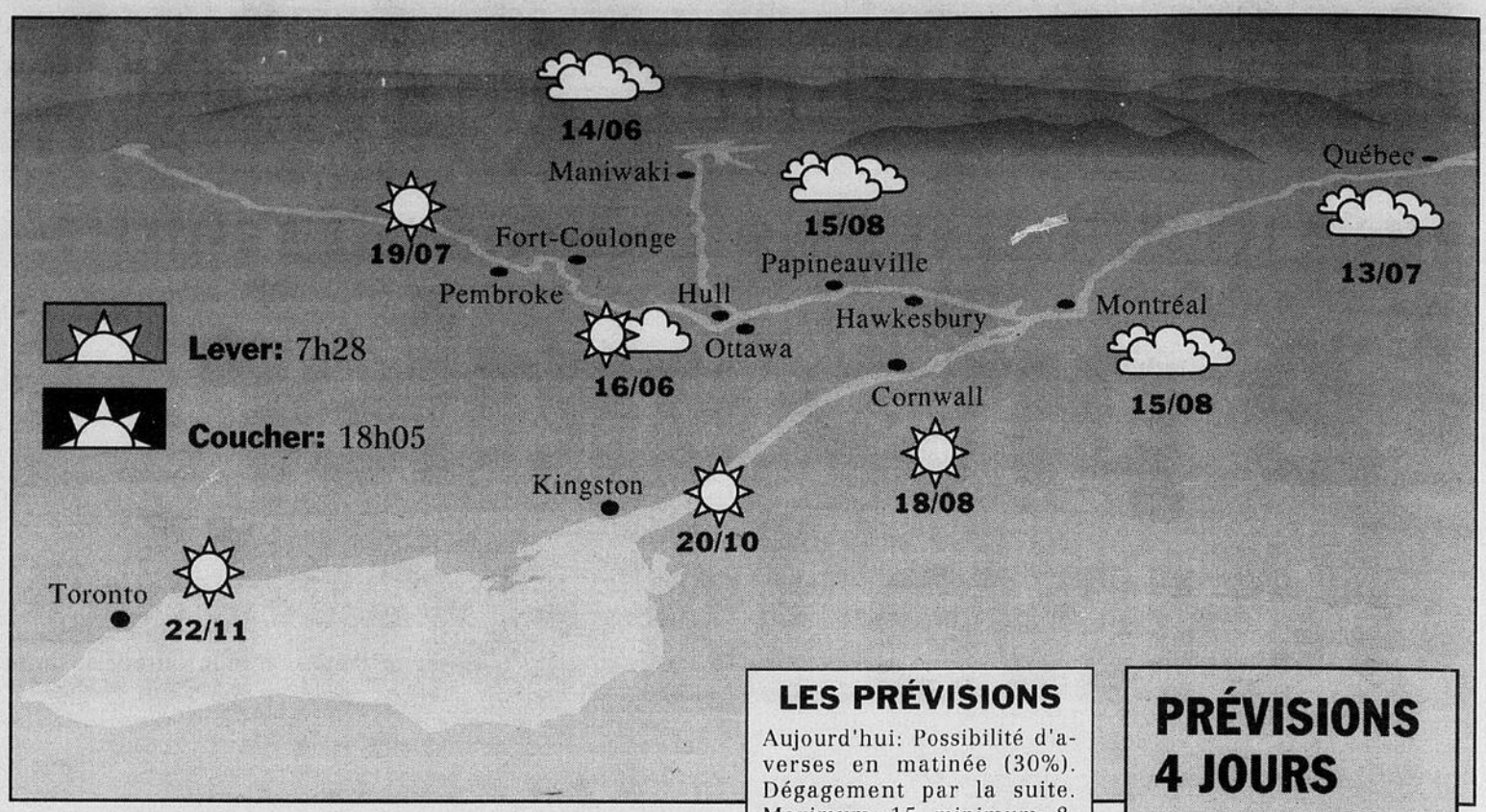
LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 $ pour 52 semaines; 68,90 $ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 $. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 $ du lundi au vendredi et de 1,25 $ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste (taxes non incluses): **au Canada**: 338.60$ par année; six mois: 169.30 $; trois mois: 84.65 $; un mois: 27.60 $. **Les pays étrangers**: 400 $ par année; six mois: 200 $; trois mois: 100 $; un mois: 33,35 $. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6h 00-14h 30
Lundi-vendredi: 6h 00-16h 30
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

LeDroit
Vous invite à
RECYCLER
cet
exemplaire
de votre journal

MÉTÉO



PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi, Témiscamingue: Averses dispersées (50 %) en matinée. Ciel variable par la suite. Maximum: 12, minimum: 6. Demain: averses dispersées (40%).

Pontiac-Gatineau et Lièvre: Averses dispersées (20%) en matinée. Dégagement par la suite. Maximum: 16, minimum: 7. Demain: possibilité d'averses (30%).

Beauce et Québec: Possibilité d'averses (30%). Maximum: 10, minimum: 6. Demain: Ciel variable.

Saguenay, Lac St-Jean: Quelques averses de neige se changeant en pluie (60%). Maximum: 6, puis température à la hausse pour atteindre 10. Demain: Averses dispersées (40%).

La Tuque: Averses de neige se changeant en pluie (40%). Maximum: 4, puis température à la hausse pour atteindre 10. Demain: Averses dispersées.

LES PRÉVISIONS

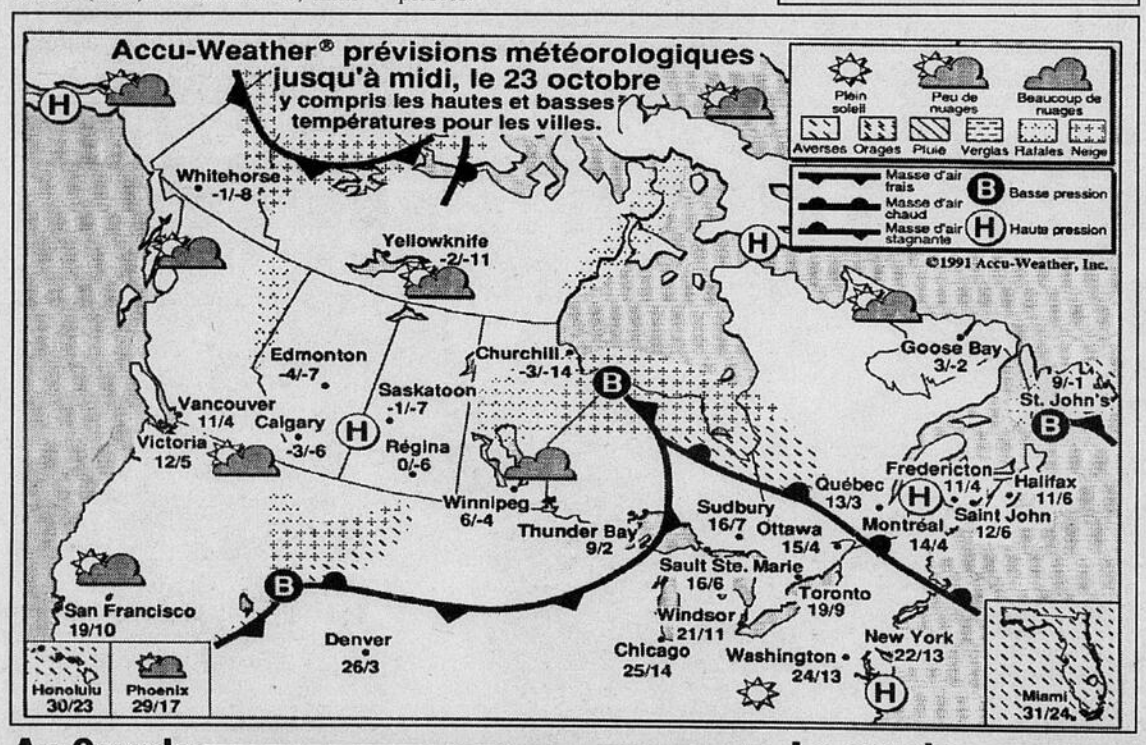
Aujourd'hui: Possibilité d'averses en matinée (30%). Dégagement par la suite. Maximum: 15, minimum: 8. Demain: Ensoleillé avec passages nuageux.

LES RECORDS

Maximum: 26.4 en 1979
Minimum: -6.7 en 1940.

Les lunes d'octobre

30 7 15 23



PRÉVISIONS 4 JOURS

Mercredi

Mercredi soir

Jeudi

Vendredi

Samedi

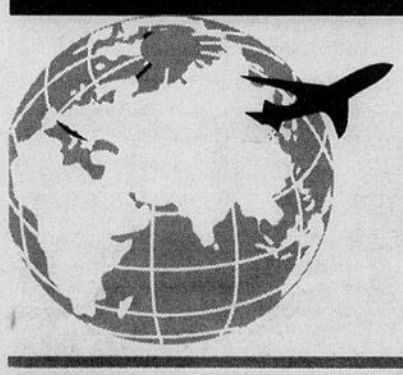
Au Canada

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Calgary	-01	05	London	03	13	Thunder Bay	0	04
Charlottetown	0	05	Moncton	-05	06	Timmins	-05	02
Churchil	-17	-07	Montréal	01	10	Toronto	04	13
Edmonton	-03	0	Ottawa	01	10	Vancouver	09	16
Fredericton	-05	10	Québec	-04	07	Victoria	09	16
Halifax	0	07	Regina	-01	04	Whitehorse	-09	-07
			Sudbury	-01	09	Winnipeg	-11	04

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Amsterdam	03	11	La Havane	20	24	New York	--	--
Athènes	16	24	Le Caire	21	34	Nicosie	16	30
Berlin	02	08	Londres	06	12	Paris	04	11
Bermudes	23	27	Madrid	05	20	Rome	06	14
Budapest	--	--	Mexico	12	19	Tampa	22	30
Genève	02	10	Moscou	04	08	Varsovie	01	07
			Nassau	24	30	Washington	--	--

Participez à la promotion



DESTINATIONS SOLEIL

avec AirCanada LeDroit

et offrez-vous des vacances de rêve...

Tous les détails dans LeDroit du 25 octobre

EN MANCHETTE

Quartier général de la Sûreté Gatineau-Métro

Gatineau: les policiers recherchent le fugitif

François Gagnon
LeDroit

GATINEAU Les policiers de la Sûreté Gatineau-Métro recherchaient toujours, hier soir, le suspect qui s'est évadé des cellules du nouveau quartier général en fin de soirée lundi.

L'individu en question, Maurice Simard, 35 ans, sans adresse fixe, a fait faux bond aux policiers en déjouant les services de sécurité de pointe dont est doté le nouvel immeuble abritant les policiers gatinois depuis le 5 juin dernier.

Construit au coût de huit millions $, le quartier général de la sécurité publique gatinoise est l'un des quartiers généraux de police les plus modernes au Québec.

Recherché par le biais d'un mandat émis pour violence et menace, Maurice Simard a été intercepté peu avant 22 h.

Une fois au poste, il est incarcéré une quinzaine de minutes plus tard.

Les policiers lui ont ensuite rendu visite vers 22 h 35 et ont constaté sa disparition vers 23 h 10.

Épié par des caméras

Seul dans son cachot, Maurice Simard a facilement pu quitter sa cellule puisque la porte grillagée n'a jamais été barrée.

Il a poussé la porte, est sorti et a suivi un corridor qui l'a conduit dans le garage où se stationnent les policiers arrivant au poste avec des détenus à bord de leur véhicule.

Une fois dans le garage, le détenu a réussi à dégager la chaîne reliée au mécanisme permettant d'ouvrir la porte. Une fois la chaîne dégagée, le suspect a simplement tiré sur celle-ci pour entrebailler la porte et prendre la fuite sans laisser de traces.

Maurice Simard a dû mettre entre 20 et 30 minutes pour prendre la clef des champs et des caméras, installées justement pour assurer la sécurité dans le secteur des cellules et du garage, ont épié chacun de ses mouvements.

Ces images captées par les caméras de sécurité étaient transmises aux écrans témoins installés au bureau de supervision à l'entrée du quartier-général.

«Nous sommes à vérifier le déroulement des événements afin de déterminer s'il y a eu des accrocs à quelque part. Une chose est certaine, c'est que les caméras ont dû suivre ses déplacements», a indiqué le sergent Richard Longpré de la Police Gatineau-Métro.

«Leçon positive»

«Nous avons fait des vérifications de la porte de cellule ce matin (hier), et il semble que la porte, qui se verrouille automatiquement une fois fermée, ne se soit jamais verrouillée. Nous avons remarqué que lorsque la porte est fermée avec force, la serrure n'a pas le temps de barrer la porte. Nous croyons donc que la porte, au lieu d'être verrouillée, a simplement reculé de quelques millimètres permettant ainsi au détenu d'ouvrir la porte et de prendre la fuite. Les policiers, une fois le prévenu incarcéré, n'ont pas remarqué que la porte n'était pas verrouillée», a ajouté le sergent Longpré.

Rejoint par LeDroit hier, le directeur de la Sécurité publique, Joël Chéruet, n'avait pas l'intention de prendre de mesures disciplinaires dans ce dossier.

«C'est sûr que c'est une évasion dont on aurait pu se passer, mais elle s'est produite et j'aime mieux me servir de cela comme expérience et apporter les correctifs qui s'imposent plutôt que de tomber sur la tête des policiers en devoir. Nous avons installé une grille qui empêchera l'ouverture non contrôlée de la porte du garage et nous tirerons toutes les leçons découlant d'une expérience du genre», a indiqué le directeur Chéruet.

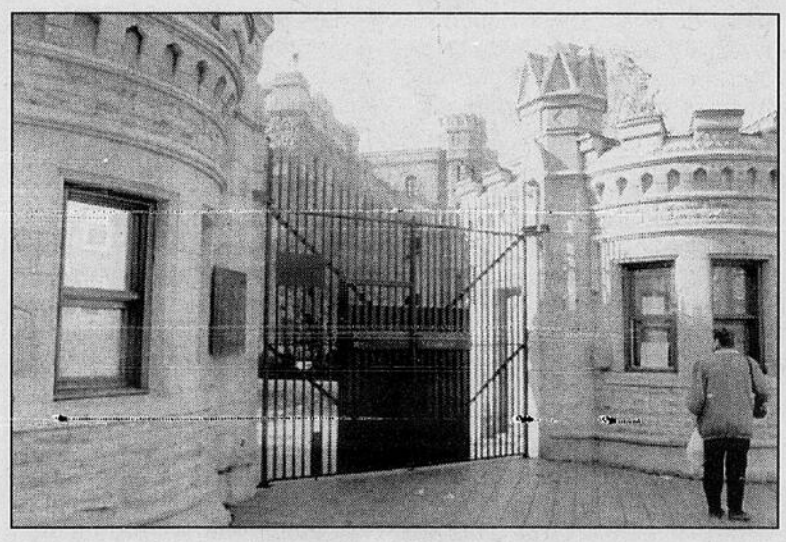
En plus des accusations de menaces qui pesaient contre lui, Maurice Simard aura à répondre à des accusations supplémentaires d'évasion de garde légale.

Monnaie royale au ralenti

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA La Monnaie royale du Canada fonctionne au ralenti et 55 employés ont été temporairement mis à pied depuis le 27 septembre.

Le conflit de travail qui perturbe les activités de cette corporation de la Couronne, dure depuis près d'un mois et rien ne bouge même si les deux parties en cause disent souhaiter la reprise des négociations. Les syndiqués veulent obtenir des hausses de salaires de 6,25 % en 1991 et de 5 % plus une indexation au coût de la vie, en 1992.



De con côté, la partie patronale offre 2,5 % et 2,25 % pour la même période.

«Nous sommes prêts à retourner à la table des négociations dès que le syndicat aura répondu à nos offres», a déclaré le directeur des communications de la Monnaie royale Canadienne, Murray Church.

Selon M. Church, la balle est dans le camp du syndicat qui n'a pas encore répondu officiellement aux offres présentées le 27 septembre dernier.

Depuis ce temps, une vingtaine d'employés syndiqués (sur un total de 350)ont cessé de travailler et sont en «session d'étude indéfinie», selon le porte-parole syndical, Marc Dupuis. Il s'agit des polisseurs de coins, responsables des poinçons qui frappent la monnaie.

À la suite de cet arrêt de travail, toute la chaîne de production est au ralenti. «Nous avons offert des hausses de salaires de 2,5 % et de 2,25 % mais nous n'avons encore reçu aucune réponse officielle du syndicat», de dire M. Church.

Mais Marc Dupuis prétend que le syndicat a répondu aux offres patronales dès le 27 septembre, à la table de négociations.

SOMMAIRE

Annonces classées .....45 à 56
Bandes dessinées.....60
Bourses.....32 et 33
Bridge 66
Charpentier, Fulgence.....23
Chasse et pêche.....60
Devises.....37
Économie.....27 à 38
Éditorial.....22 et 23
Fonds mutuels.....32
Horoscope.....49
La région.....3 à 20
Le babillard.....56
Le monde.....26
Le pays.....25
Les arts .....43 et 44
Mode et alimentation .....39 à 42
Mots croisés.....53
Mots mystère.....52
Nécrologie.....54 et 55
Roman.....50
Rythme des affaires.....33
Sports.....56 à 67
Statistiques.....64 et 65
Vastel, Michel.....23

ÉCONOMIE

La reprise serait laborieuse

Le Conseil du patronat du Québec prévoit que l'économie québécoise connaîtrait une reprise à tout le moins «laborieuse» en 1992. Le Conseil du patronat estime que 1992 sera une année de transition et que ce n'est qu'à compter de 1993 que l'on commencera à voir poindre la lumière au bout du tunnel.

page 27

LES SPORTS

Inutile de crier Québec

Naguère, il suffisait de crier Québec pour motiver le Canadien de Montréal. Mais hier, Pat Burns a dû engueuler ses joueurs pour les sortir de leur torpeur à la veille du match.

page 67

La Quotidienne

Résultats du tirage du mardi 22 octobre

646
2516

résultats non officiels



LeDroit

LA RÉGION

L'encan d'animaux quitterait Masson pour Gatineau

Charles Thériault
LeDroit

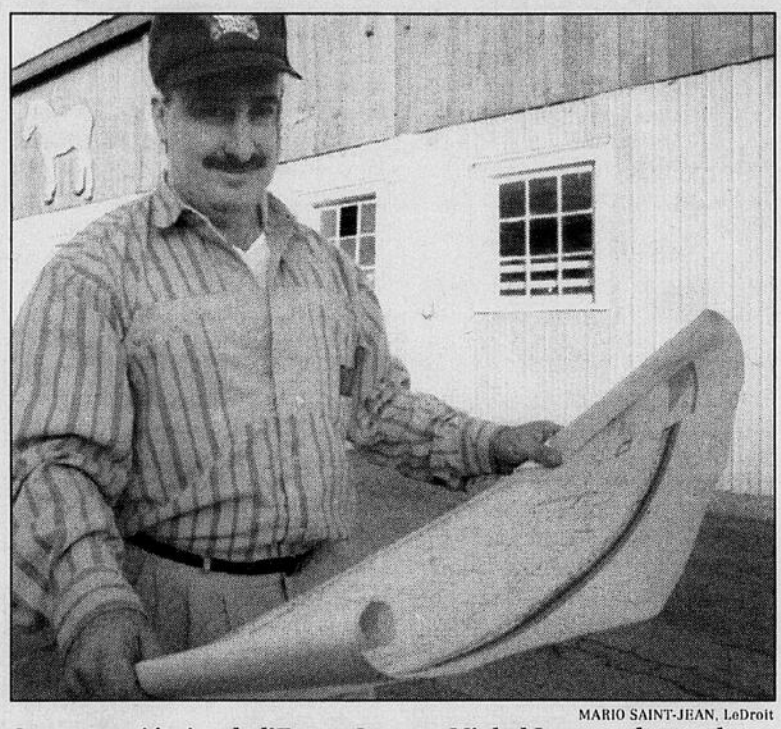
MASSON L'encan des producteurs de boeuf de l'Outaouais devra quitter l'Encan Larose de Masson et pourrait s'installer dans le parc industriel de l'aéroport de Gatineau dès l'été prochain.

Le projet a été confirmée par le Syndicat des producteurs de bovins des Laurentides et par les propriétaires de l'Encan Larose eux-mêmes.

L'encan d'animaux, qui était autrefois la raison d'être de l'Encan Larose, ne représente plus qu'une petite partie des opérations à Masson et, depuis deux ans, le syndicat des producteurs en est responsable.

On y transige entre 12 000 et 15 000 têtes de bétail par année.

Si le projet se réalise, l'encan s'installera dans un nouvel édifice de plus de 500 000 $ qui sera érigé à l'est de l'aéroport de Gatineau.



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Le copropriétaire de l'Encan Larose, Michel Larose, devant la grange qui sera démolie, tient les plans du centre commercial qui la remplacera.

Selon le gérant de l'encan, André Dumouchel, les producteurs de boeuf de la région ne pourront plus louer l'édifice de Masson qui ne répond plus aux normes du bâtiment. Les propriétaires de l'Encan de Masson ont appris, en avril dernier, que leurs bâtiments n'étaient pas conformes au normes du ministère du Travail.

Ils ont donc décidé de rénover les locaux du marché aux puces, mais la grange et le restaurant, qu'ils louent aux producteurs de boeuf pour l'encan hebdomadaire, seront démolis.

«Nous ne pouvions pas rénover ces vieux bâtiments. Ça n'en vaut pas la peine, alors on démolit et on construit du neuf», a révélé l'un des propriétaires, Michel Larose.

«De toute façon, l'encan d'animaux n'attire plus de monde, ce n'est pas rentable», d'ajouter M. Larose qui veut agrandir son marché aux puces.

De leur côté, les producteurs de boeuf se tournent maintenant du côté de l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ) à qui ils ont demandé une subvention représentant 75 % des coûts de construction du nouvel édifice.

«Rien n'est encore officiel, mais nous avons bon espoir», a déclaré le gérant de l'encan d'animaux, André Dumouchel.

«Depuis que le syndicat a pris en main l'encan, il y a deux ans, on a assisté à une augmentation du volume de ventes», d'ajouter M. Dumouchel, qui a dû admettre toutefois que l'encan a aussi enregistré des pertes de revenus depuis ce temps.

De la concurrence?

Mais le syndicat des producteurs pourrait avoir de la concurrence dès la fin de son association avec l'Encan de Masson.

Les propriétaires de l'encan aimeraient revenir dans le domaine de l'achat et de la vente du boeuf sans organiser d'encan comme tel.

«Notre famille a organisé des encans d'animaux pendant 30 ans jusqu'à ce que le gouvernement nous force à abandonner avec toutes ses lois. Quand le contrat avec le syndicat sera échu, nous voulons recommencer à acheter directement des producteurs et à revendre aux parcs d'engraissement. Autrefois, on avait des débouchés partout au Québec et en Ontario pour le boeuf de l'Outaouais et les producteurs avaient de bien meilleurs prix», affirme M. Larose.

Barricadé dans sa maison

LeDroit

GATINEAU Un homme de 53 ans a été arrêté, hier, en fin de soirée, après s'être barricadé dans sa demeure du 18, rue Vanier, dans le secteur Templeton, armé d'un fusil de calibre .12.

L'incident a débuté vers 18 h 10 lorsqu'une voisine a fait appel à la police de Gatineau-Métro après avoir été victime d'une menace de Keith Walsh. Selon le sergent Richard Longpré de la police de Gatineau-Métro, la dame aurait demandé au suspect ce qu'il faisait à l'extérieur de son domicile avec un bâton de baseball. M. Walsh lui aurait répliqué, de même qu'à son fils de 12 ans, d'entrer dans leur maison sinon il allait les tuer.

Au cours de la soirée et sous l'oeil vigilant d'une quinzaine de policiers armés, le suspect est brièvement sorti de son domicile en lançant des bouteilles sur le perron à au moins trois reprises. À l'occasion, il ouvrait une lumière ou entrouvait un rideau pour regarder à l'extérieur. Les policiers avaient circonscrit les lieux et évacué les maisons avoisinantes.

Selon des témoins, Walsh accepterait mal le décès de son père survenu il y a environ un an. M. Walsh serait un homme dérangé.

Aucun coup de feu n'a été tiré par l'homme ou la police.

D'UNE RIVE À L'AUTRE

HULL

Rapport non partisan

Le Comité Outaouais a pris toutes les mesures afin de s'assurer que le rapport qu'il doit toujours présenter, le 31 janvier prochain soit «non partisan» et qu'il résulte d'un large consensus de l'Outaouais québécois. C'est ce qu'a indiqué, hier, le porte-parole et membre du Comité Outaouais, Antoine Grégoire, à l'occasion d'une conférence de presse où il a fait le point sur les travaux dudit comité.

AYLMER

Certificat de conformité demandé

L'entrepreneur Laurent Déry a convenu de demander à Environnement-Québec un certificat de conformité relatif à son contrat de scellement du site d'enfouissement Cook, à Aylmer. Ce certificat lui est notamment exigé car, pour recouvrir le site, il entend extraire de la terre d'une ferme voisine du site qu'il rapporte aménager pour la prémunir d'une éventuelle pollution par le biogaz ou le lixiviat provenant du site. M. Déry veut renégocier avec la Communauté urbaine de l'Outaouais l'échéance de son contrat qui devait être la fin de 1991.

HULL

Certificat de conformité demandé

Bien qu'il n'ait été en opération que neuf semaines, le casino de John Turmel, sur le boulevard St-Joseph, à Hull, a généré des profits de plus de 64 000 $ pendant ce court laps de temps. C'est ce que démontrent les chiffres obtenus à partir des disquettes de l'ordinateur qui y a été saisi par les policiers de Hull lors de la descente 17 juillet dernier. M. Turmel fait face à deux plaintes, soit d'avoir tenu une maison de jeu et d'avoir tenu une maison de paris.

Cette semaine
Grand jury
Samedi de 11h à 12h 750-2263 à CBOF 90,7 FM
SRC CBOF 90,7 FM
LeDroit
Êtes-vous d'accord avec les visites royales au pays?
Alimentez votre réflexion sur le sujet en lisant LeDroit.
Faites connaître votre opinion en participant à la tribune téléphonique de CBOF, samedi, de 11 h à 12 h.

LeDroit

ONTARIO

Aux femmes d'affaires d'Ottawa

Laviolette, Smith et Holzman parlent d'environnement et de taxation

Michel Hébert
LeDroit

OTTAWA Des trois candidats à la mairie d'Ottawa, seule Jacquelin Holzman estime que les contribuables devront prendre leurs propres responsabilités laissant ainsi clairement entendre qu'on ne peut freiner la hausse des taxes et forcer la ville à améliorer constamment la protection de l'environnement.

«C'est aussi votre responsabilité, vous devez faire votre part, individuellement dans la protection de l'environnement en vous débarrassant de vos déchets ou de votre Varsol de façon adéquate», a-t-elle déclaré à un auditoire de femmes d'affaires d'Ottawa, hier.

Les candidats Marc Laviolette et Nancy Smith ont aussi entonné le refrain écologique devant le Wowan's Business Network, à l'hôtel Westin, hier.

Comme les autres, Laviolette dit vouloir faire de l'environnement, une priorité. D'abord en utilisant l'expertise locale pour attirer des investissements et des industries reliés à la technologie environnementale.

«Pour y arriver, a-t-il expliqué, nous devons mettre en place un programme de conservation et de gestion environnementale».

Laviolette répète depuis quelques temps que les services municipaux doivent être réévalués et réajustés à la réalité des années 1990.

Nancy Smith a fait valoir que l'environnement ne doit pas être un enjeu électoral puisqu'il est intrinsèque à la vie. «Les gens doivent connaître nos choix, soutient-elle, moi, mon choix, c'est les gens de ma ville.»

«Les individus ne peuvent pas tout faire, continue Mme Smith, la ville doit gérer ses responsabilités.»

«Les gens ne peuvent pas s'occuper des égouts, de l'entretien des parcs et de la propreté des rivières», déclare-t-elle.

Nourrissant son image de gestionnaire parcimonieux, Holzman réaffirme que l'on ne peut plus «creuser dans la poche des contribuables». Sous l'administration de Jacquelin Holzman, Ottawa ne plantera pas des arbres à qui mieux mieux. En 1985, Ottawa versait 1,1 million $ pour la protection de l'environnement. En 1992, les dépenses pourraient atteindre 9,4 millions $. Et dans cinq ans, cette somme pourrait doubler, prédit un récent document des finances.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Jacquelin Holzman, Marc Laviolette et Nancy Smith, ont entonné le refrain écologique devant les femmes d'affaires.

EN BREF

HULL

Un verre de boisson de 300 $

L'opération Tolérance 0 de la Sûreté de Hull, a eu des échos en cour hier, alors qu'un juge a imposé une sévère amende à une jeune fille impliquée dans un désordre survenu sur cette artère. Au lieu de l'amende habituelle de 100 $, le juge a enjoint Heidi Hamelin, d'Ottawa, d'acquitter une amende de 300 $ pour avoir lancé le contenu de son verre de boisson sur des policiers hullois qui étaient intervenus pour mettre fin à une dispute impliquant une dizaine de personnes. Témoignant pour sa propre défense, Mlle Hamelin avait reconnu avoir lancé le contenu de son verre, précisant qu'elle n'avait pas volontairement visé les officiers de police.

FABRICVILLE
LE$ JOUR$ DOLLAR
SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU 26 OCT. 1991

115 cm Poly/coton
Assortiment de BROODCLOTH
Cour. 4,79 m VOUS PAYEZ $2.99 m

Assortiment de
TISSU LOURD
TISSU POUR PANTALONS
TISSU POUR JUPES
Cour. 5,98-8,98 m VOUS PAYEZ $3.00 m

115/150 cm
Assortiment de
CHALLIS DE RAYONNE IMPRIMÉ POUR TAILLEURS
Cour. 9,98-13,98 m VOUS PAYEZ $4.00 m

115/150 cm
TISSU DE TWEED, POLYESTER À MOTIFS ET DE FANTAISIE POUR AMEUBLEMENT
Cour. jusqu'à 16.98 m VOUS PAYEZ $5.00 m

115 cm 100% rayonne
Assortiment de
CHALLIS À MOTIFS
Cour. 9,98 m VOUS PAYEZ $6.49 m

150 cm 65/35 poly/rayonne
FLANELLE DE SERGE
Cour. 14,98 m VOUS PAYEZ $8.99 m

115 cm 100% polyester
TISSU DE FANTAISIE POUR TENUES DE SOIRÉE
* Charmeuse 'Golden Satin'
* Jacquard 'Regal Satin'
* Faille de jacquard 'Rembrandt'
* Crêpe de Chine 'Danielle'
* Taffetas moiré
Cour. 11,98-13,98 m VOUS PAYEZ $8.99 m

PATRONS McCALL
3 pour le prix de 1
Détails en magasin.

150 cm
Assortiment de
TISSU TAILLEUR
Cour. 14,98-29,98
50% DE RABAIS sur prix courant

Notre sélection COMPLÈTE de:
* Fil J.P. Coats
* Fermetures éclair Y.K.K.
* Boutons et boucles
* Épaulettes
* Rubans et biais
* Dentelle étroite pour robes
* Fil Gutermann
* Ruban Offray
* Élastiques
ET PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX
1/3 DE RABAIS

LES 4 DERNIERS JOURS
Hâtez-vous et venez chercher une copie de notre circulaire contenant plusieurs autres AUBAINE$ SPÉCIALE$ DES JOUR$ DOLLAR

115/150 cm
TISSU FANTAISIE GENRE LUREX
Cour. jusqu'à 29,98 m
25% DE RABAIS sur prix courant

115 cm coton
VELOURS CÔTELÉ
Cour. 7,98 m VOUS PAYEZ $3.99 m

150 cm Poly/coton
MOLLETONNÉ POUR TENUE D'EXERCICE
Cour. 8,98 m VOUS PAYEZ $5.99 m

150 cm
Assortiment de
JERSEY MODE
Cour. 7,98 m VOUS PAYEZ $3.49 m

115 cm 100% polyester
FAILLE MICROFIBRE
Cour. 14,98 m VOUS PAYEZ $9.99 m

SUPER SAMEDIS
En vigueur jusqu'au samedi 26 oct.SEULEMENT
ENTOILAGE 20% DE RABAIS

TISSU DE 2 $ AUBAINE À 1.50 m

BOURRE FIBERFILL ET BOURRE À MATELASSÉS 2 POUR LE PRIX DE 1

FABRICVILLE
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada
920, Maloney Ouest à Gatineau
120 magasins d'un océan à l'autre. Des magasins «cousus» d'aubaines.

Meilleure qualité, meilleurs prix
Lundi-mardi ..... 9h30 à 18h
Mercredi, jeudi et vendredi ..... 9h30 à 21h
Samedi 9hà 17h
MAGASINEZ TÔT POUR UN MEILLEUR CHOIX
(819) 568-2405

ONTARIO

La télévision pour intéresser les électeurs

Michel Hébert
LeDroit

OTTAWA Téléviser l'actuelle campagne électorale municipale serait la meilleure façon d'y intéresser la population d'Ottawa qui semble s'en foutre éperdument.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), l'organisme fédéral responsable de la cablodistribution devrait donc forcer les diffuseurs à couvrir la campagne.

La candidat à la mairie Nancy Smith croit que cette intervention du CRTC serait bénéfique et donnerait un nouveau souffle aux élections municipales, a-t-elle fait comprendre à la sortie d'un débat organisé par le Woman's Business Network, à Ottawa, hier.

Mme Smith a admis que cette campagne n'est pas au centre des conversations des soupers de famille de la majorité de la population.

Et cette année, contrairement au scrutin de 1988, on ne peut blâmer les candidats fédéraux de monopoliser les salles de nouvelles et d'ombrager leurs activités.

Mme Smith estime aussi que le gouvernement provincial devrait étudier la possibilité de raccourcir la durée de la campagne électorale.

Les principaux candidats à la mairie d'Ottawa mènent tous une campagne harassante.

Hier, par exemple, on a pu voir le trio Marc Laviolette, Jacquelin Holzman et Nancy Smith participer à trois débats.

avis Nouvelles autorisations

En vertu de l'article 423 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le Directeur général des élections donne avis que les candidates et les candidats indépendants suivants ont été autorisés pour les élections générales du 3 novembre 1991 dans la municipalité de HULL.

CANDIDATE OU CANDIDAT	REPRÉSENTANTE OU REPRÉSENTANT OFFICIEL	DATE D'AUTORISATION
ALBERT, Fernand	PILON, Yvon	1991-09-09
AUCLAIR, Normand	BELLEAU, Jean	1991-09-11
BEAUDRY, Marcel	PICHARD, François	1991-09-06
BERGERON, Viateur	BEAULIEU, Richard	1991-09-09
BLONDIN, Michel	GRAVEL, Dany	1991-09-10
BONHOMME, Claude	CHARRON, Gilles	1991-09-17
BONNEVILLE, Bruno	POTVIN, Suzanne	1991-09-10
CHÉNIER, Ghislaine	TREMBLAY, Dorice	1991-09-18
CHÉNIER, Pierre	LAFORTUNE, Gilles	1991-09-17
CORRIVEAU, Jean-Paul	MASSÉ, Francine	1991-09-09
DUCHARME, Yves	ROCHON, Pierre	1991-09-24
GAGNÉ, Denise	PHILION MERCIER, Francine	1991-09-11
GODIN, Lynus	CASTAGNE, Georges	1991-09-09
GOURDE-BUREAU, Christiane	RIOUX, Charles	1991-09-06
JOUBERT, Roland	MURRAY, Richard F.	1991-09-06
LAFERRIÈRE, Denise	WIELGOPOLSKI, Cécile	1991-09-12
LAFLAMME, Réjean	CHRÉTIEN, Joanne	1991-09-19
LANTHIER, Edmond W.	LEBEL, Gaston	1991-09-18
LECAVALIER, Guy	SOUCY, Chantal	1991-09-06
LEDUC, Pierre	VILLENEUVE, Pauline	1991-09-09
LEMAY, Claude	DOUCET, Denis G.	1991-09-11
MÉNARD, Pierre	ROCHON, Pierre	1991-09-23
MICHAUD, Roland	PICARD, Clermont	1991-09-13
MILLETTE, Claude	LOUIS-SEIZE, Vincent	1991-09-18
NADON, Fernand	RICARD, Hélène	1991-09-12

Le Directeur général des élections du Québec

Pierre-F. Côté, C.R.

Pour plus de renseignements, composez sans frais 1-800-461-0422

Loto-Quiz **RÉSULTATS** loto-québec

Tirage du 91-10-22

JEU DES CARTES

	1	2	3	4	5
JEU 1	10	5	2	8	2

CATÉGORIE	LOTS
5/5*	5 000$
4/5*	200$
3/5*	20$
2/5*	4$

*Nombre de cartes qui doivent être identiques et à la même position que les cartes tirées.

ROULETTE

	1	2	3	4	5
JEU 2	3	13	9	14	3

CATÉGORIE	LOTS
5/5*	5 000$
4/5*	200$
3/5*	20$
2/5*	4$

*Nombre de numéros qui doivent être identiques et à la même position que les numéros tirés.

GRANDE ROUE

	1	2	3
JEU 3	06	14	69

CATÉGORIE	LOTS
3/3*	100 000$
2/3*	100$

*Nombre de numéros qui doivent être identiques et à la même position que les numéros tirés.

Loto-Quiz: mardi 20h30, réseau TVA

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

DES QUESTIONS SUR L'AVENIR DU CANADA?

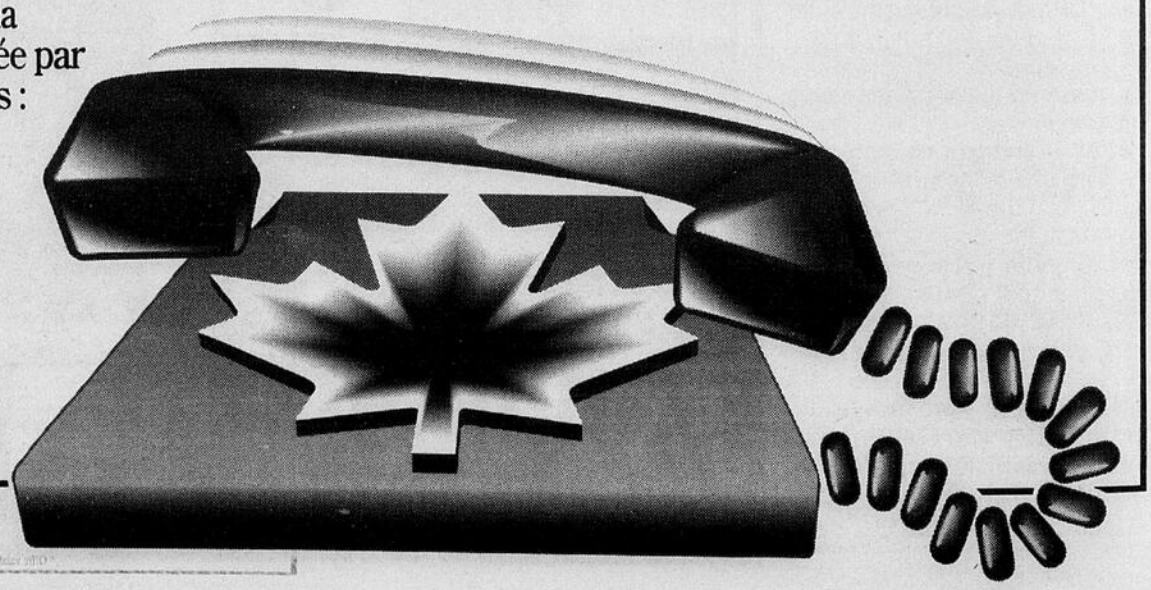
Pour plus de renseignements concernant la réforme constitutionnelle telle que proposée par le gouvernement fédéral, appelez sans frais :

1-800-561-1188

Personnes sourdes ou malentendantes :
1-800-567-1992 *(ATS/ATME)*

Canada

Bâtir ensemble l'avenir du Canada



ONTARIO

Robert Grandmaître, nouveau président régional de l'ACFO

Prendre notre place aujourd'hui pour demain

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

VANIER C'est en exprimant sa fierté d'être Franco-Ontarien que Robert Grandmaître a accepté d'assumer le poste de président du Conseil régional d'Ottawa-Carleton de l'Association canadienne-française de l'Ontario.

«Nous sommes à un moment déterminant dans notre histoire et nous devons participer activement à prendre notre place aujourd'hui pour demain».

Lors de son mandat d'un an, M. Grandmaître tient à assurer une concertation sur le plan régional entre les différentes associations franco-ontariennes et l'ACFO ré-gionale.

«Il est question d'une restructuration sur le plan provincial; pourquoi ne pas songer à une restructuration régionale?

«Il faut se concerter. Pourquoi toujours diviser nos forces?»

Le nouveau président compte également procéder à une évaluation des dossiers de l'ACFO régionale et établir des priorités.

La réalisation d'une émission communautaire est l'un des objectifs qui devrait être réalisé au cours de l'hiver.

«Il s'agira d'une émission divertissante à laquelle participeront différentes associations franco-ontariennes», s'est-il contenté de dire pour l'instant.

Les représentants de l'ACFO et ceux de la station communautaire 22 établiront le concept de l'émission très prochainement.

Au nombre des activités prévues par l'ACFO régionale au cours de l'année, notons un colloque, prévu pour le mois de novembre auquel participeront différentes associations locales.

«Elles auront la chance de nous faire part de leurs attentes face à l'ACFO», a expliqué M. Grandmaître.

Conseil d'administration

M. Robert Grandmaître a été élu à la présidence de l'Association canadienne-française de l'Ontario, Conseil régional d'Ottawa-Carleton, lors de l'assemblée annuelle de l'organisme, la semaine dernière, à Vanier.

Il succède à Marielle Beaulieu qui a complété un mandat d'un an et demi à la tête du conseil d'administration.

Le nouveau président est membre de l'ACFO régionale depuis un an et demi.

Il a travaillé notamment au sein des comités de communications et des élections provinciales. Il est originaire de vanier et habite présentement à Ottawa.

M. Grandmaître sera appuyé dans ses fonctions par la vice-présidente Claudette Boyer. Six directeurs sur 11 ont été élus. Il s'agit de Mauriel Bélanger, Me Gérard Bertrand, Jacques Germain, Charles Lachance, Pierre Michaud et Marc Payeur.

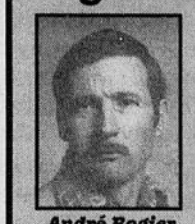
Marcher pour aider les jeunes toxicomanes d'Ottawa-Carleton

LeDroit

OTTAWA Un marcheton de sept kilomètres le long du Canal Rideau aura lieu le jeudi 31 octobre dans le but de recueillir des fonds pour la construction d'un centre de réhabilitation pour jeunes toxicomanes dans la région d'Ottawa-Carleton.

Les organisateurs de l'événement, des étudiants et des membres du personnel de l'école Glashan, invitent la population à se joindre aux 400 étudiants de l'école qui effectueront le parcours. Le départ est prévu pour 9h15. Pour de plus amples informations ou pour se procurer un formulaire de commandite, veuillez communiquer au 239-2264 ou vous présenter à l'école Glashan, 28 avenue Arlington, à Ottawa.

Convertissez au gaz naturel


André Rogier


Marcel Forget

Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
663-2356
Chauffage Rogier
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.

EMPIRE

Cette peinture d'Emily Carr déposée en consignation aux ENCANS EMPIRE s'est vendue 31 900 $



Emily Carr (1871 - 1945)
Huile sur toile "Storm Over Grey Forest" 1934, 16" x 20"

Joignez-vous aux gagnants!

Vous désirez obtenir le meilleur prix possible pour vos articles. Les Encans Empire vous offrent la meilleure chance de les vendre à leur pleine valeur marchande. Nos 25 années d'expérience et nos ventes passées prouvent que nous tenons parole.
Empire est la seule salle de ventes au pays à organiser des ventes aux enchères mensuelles avec catalogue dans plusieurs grandes villes. Chaque vente fait l'objet d'une vaste publicité dans les journaux et nos circulaires sont postées à nos milliers de clients-acheteurs. Tous les objets offerts à l'enchère sont ensuite exposés au cours d'une inspection publique à l'intention des acheteurs éventuels.
Notre personnel courtois est toujours prêt à vous renseigner et à vous conseiller. Si vous venez nous voir pour la première fois, nous serons heureux de vous expliquer comme il est simple et facile de vendre à l'enchère. Si vous avez déjà vendu des articles chez EMPIRE, vous verrez que c'est encore plus facile.
Toutes les transactions sont confidentielles. ***Appelez-nous dès aujourd'hui.***

Notre prochain encan aura lieu les 11, 12, 13 novembre.
L'inspection publique se tiendra le 10 novembre.

ENCANS EMPIRE
1380, ch. Cyrville, Ottawa **Tél: (613) 748-5343**

NUTRI/SYSTÈME NUMÉRO 1!
selon HEALTHLINE MAGAZINE

ancienne taille **12**



nutri/taille **6**



Lyn Clark, cliente de Nutri/Système

nutri/taillez votre vie.

C'est aujourd'hui le temps. Pour recevoir les conseils, l'encouragement, les repas, l'attitude qui vous aideront à atteindre sainement un nouveau poids. Il vous suffit simplement d'appeler.

nutri/système MD

Perdez tout le poids que vous désirez... pour seulement **$1*** par jour

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL:	664, boul. St-Joseph	778-2966
GATINEAU:	25, chemin de la Savane	568-5177
OTTAWA EST:	585, ch. Montréal	744-7546
OTTAWA OUEST:	1490, ch. Richmond	596-4077
OTTAWA SUD:	1800, rue Bank	739-2700
OTTAWA CENTRE:	110-116, rue Albert	230-4360
NEPEAN:	1600, ch. Merivale	723-3438

* Offre valable pour un programme minimum de 30 jours. Coûts des aliments, frais d'évaluation et carnet de route en sus. Nouveaux clients seulement.

ONTARIO

AUX URNES X AUX URNES X AUX URNES X AUX URNES X

Le rouge et le noir dans By Rideau

Stendhall doit se retourner dans sa tombe. Riched Cannings et Pierre Bourque se détestent, c'est connu. On peut le deviner juste à regarder l'étalage agressif qu'ils font de leurs affiches. Sur la rue Guigues, là où demeure Cannings, une série d'affiches montre en alternance les noms des deux hommes. Bourque est en rouge et blanc – et ça n'aurait rien de symboliquement politique – et Cannings, lui, affiche en noir et blanc. Quant à celles de Maurice Pagé, elles sont moins visibles aux abords du marché. Et résistent plutôt mal à la pluie. On n'en a pas vu du candidat-reporter Richard Beaudry.

Et la séparation du Québec?

Pour contrecarrer l'esprit séparatiste des Québecois, le candidat à la mairie d'Ottawa, Micheal Bartholomew estime que le Palladium des Sénateurs devrait être construit sur les plaines LeBreton, à Ottawa. Et non pas à Kanata comme se propose de le faire Bruce Firestone. C'est ce qu'il a dit aux étudiants du secondaire de l'école Nepean, jeudi. Le plus sérieusement du monde!

Maurice Dumoulin dans St.George

Le président du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa, Maurice Dumoulin, a fait son entrée dans la course électorale. Une mauvaise nouvelle pour Gordon Browlee qui, s'il avait pensé obtenir l'appui de Georges Bédard, devra maintenant en faire son deuil. «La roue a tourné», dit Dumoulin à qui l'appui de Bédard sera désormais destiné. Dumoulin estime aussi que les déclarations du premier ministre Bob Rae, qui reconnaît des droits d'autodétermination aux autochtones, mais non aux francophones, aura un impact sur les élections dans St.George. «Ça va toucher ceux qui s'affichent néo-démocrates», croit Dumoulin. Et donc le favoriser au scrutin du 12 novembre puisqu'il est le seul francophone dans la course.

Le bilinguisme est vivant

Ceux qui croit le bilinguisme en chute libre à Ottawa devraient jeter un coup d'oeil aux dépliants distribués par les candidats aux élections. Dans presque tous les quartiers, ils affichent leurs couleurs dans les deux langues officielles du Canada. Lynn Smyth énumère pas moins de 40 éléments de sa politique en français. Son adversaire le plus sérieux dans Capital, Jim Watson, distribue aussi des dépliants en français. Nancy Mitchell et Ed Barter font de même dans St. George. Diane Holmes et Keith Shirrefs en font tout autant dans Wellington. Comme Peter Hume dans Alta Vista et Elaine Lindsay et Mireille Landry Kennedy dans Canterbury.

Cannings et le festival

Richard Cannings n'était pas bénévole au Festival franco-Ontarien en 1987. Il s'est chargé des relations avec les médias anglophones durant quelques jours moyennant «quelques centaines de dollars». Une précision à laquelle tient le directeur du Festival, Vital Adam. En vérité, Cannings ne travaillait pas pour le Festival mais plutôt pour – qui d'autre – Rhéal Leroux, responsable des relations extérieures du festival. Cannings était donc sous-contractant de Leroux. C'est ce dernier qui a payé les émoluments de Cannings.

BINGO LeDroit

20 000$ en argent comptant à gagner

À gagner chaque jour : 100$ grâce aux numéros chanceux

500$ À gagner cette semaine:

Les abonnés gagnent 1 000$ LE DOUBLE!

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 avant 17h la journée même (ou le lundi avant midi, si votre numéro est publié le samedi). Vous serez admissible au tirage quotidien de 100$ en argent comptant et de 2 laissez-passer pour le CINEMA VENDOME

Numéros chanceux
00309200 00236526
00133726 00185399
00190065

Partie no 6
Mercredi 23 octobre
6 24 39 44 57

10 numéros de bingo sont publiés chaque jour. Consultez les annonces dans cette page pour trouver les 5 autres numéros de bingo

Abonnez-vous maintenant! (613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

Jouez chaque jour!
Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouez pendant 8 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante.Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les.
Si vous encerclez 15 numéros...Bingo! vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500.
Vous devez appelez au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un temps limité...Bingo! Vous gagnez!

Ligne directe 560·2500

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

Des cartes de bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée aux endroits suivants :
Jean Coutu
306 boul St-Joseph Hull
62 boul. Gréber Gatineau
Normandie Jeep Eagle
1261 boul. St-Joseph Hull
Mont-Bleu Ford
22 boul. Mont-Bleu Hull
Achbar
85 Prom. du Portage Hull
Atlantis Beauty Spa
1183 rue Bank Ottawa
The Side Door Bingo Hall
1065 rue Wellington Ottawa
Canakor Automobile
346 boul. Gréber Gatineau

THE SIDE DOOR 89
ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNEL B I N G O
• OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
• BINGO À 13 h, 18 h 45 et 22 h 15
• SERVICE COMPLET DE RESTAURANT
722-7261
1065, rue Wellington (angle Merton) 5 rues à l'est de Parkdale
855525 - 855522

VENTE LIQUIDATION
NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.
Eagle Vista 91'
POUR AUSSI PEU QUE 6 795$*
1261, boul St-Joseph Hull 777-2611
*Transport, préparation, options et les taxes en sus. Rabais inclus.

Atlantis Beauty Spa 62
"Un endroit pour vous cajoler"
"Une journée au Spa"
Hydrothérapie, massage facial, manicure, pédicure, dîner Champagne, service de coiffeuse, de maquilleuse - une expérience unique!
Certificat-cadeau disponible pour tout nos services.
1183, rue Bank, 232-8500

Achbar 71
Meubles et appareils électro-ménagers
• choix
• qualité
85, Prom. du Portage Hull
778-1231

Liquidation des modèles 1991 en inventaire 79
SONATA, EXCEL et SCOUPE
CANAKOR INC. AUTOMOBILES
346, boul Gréber, Gatineau
561-7331

GRANDS SPÉCIAUX
De voitures d'occasion
Nous en avons pour tous les goûts et budgets
de 100$ à 15 000$
Ford Mont-Bleu
22, boul Mont-Bleu Hull 776-1571

Des p'tits soins... à meilleurs prix! 75
Passez chez JEAN COUTU
306, boul. St-Joseph, Hull
(819) 770-4332
62, boul. Gréber, Gatineau
(819) 243-3151

ONTARIO

À la place de l'édifice Daly

Bourque propose un parc de l'Unité

Michel Hébert
LeDroit

OTTAWA Pierre Bourque, conseiller sortant de By-Rideau, a écrit, hier, à la présidente de la CCN, Jean Pigott, que l'édifice Daly devrait être remplacé par le parc de l'Unité.

Les jours de cet édifice d'Ottawa sont comptés. Les démolisseurs sont à la tâche depuis quelques jours.

La CCN a déjà fait savoir que le site restera vacant «à court terme». On n'y fera donc pas un stationnement. On étendra du gravier.

Au conseil d'Ottawa, les coeurs balancent: on voudrait soit un parc soit un stationnement ou encore une amélioration de l'intersection Wellington-Sussex.

Le conseiller Bourque estime que l'occasion est belle d'en faire un parc. Un parc de l'Unité, vraisemblalement en référence avec les enjeux constitutionnels actuels, dans un quartier où la minorité francophone est importante: 27,2 % de la population totale selon l'affiliation aux conseils scolaires en 1990.

FAITS DIVERS EN BREF

Menaces au révolver

La Police d'Ottawa a déposé une série d'accusations, hier, contre un homme de 21 ans et un contrevenants de 17 ans interceptés, le matin, alors en possession d'armes volées. «Les deux suspects auraient utilisé les armes pour menacer des piétons. Vers 8 h 45, nous avons reçu des plaintes de citoyens qui marchaient à l'intersection des rues Gloucester et Kent et devant le 117 Bank», a indiqué l'inspecteur Ronald Lamothe, de la Police d'Ottawa.

Les deux armes avaient été volées lors d'un vol par effraction perpétré en 1989.

Vol avec violence

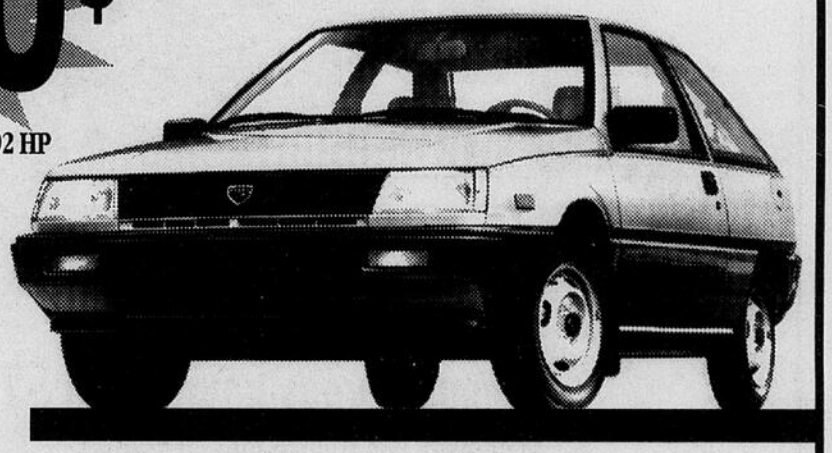
Un homme du secteur sud d'Ottawa a été victime d'un vol avec violence, hier, lorsqu'assailli par trois jeunes suspects de race noire. Le vol s'est produit devant le 2861, Baycrest, lorsque les suspects ont traîné la victime dans une ruelle avant de la menacer et de lui voler son argent. Deux des trois suspects seraient âgés d'une quinzaine d'années.

Bijouterie Gauvreau inc.
268 Dalhousie Ottawa
VENTE DE FERMETURE
VENTE 40 À 50%
SUR TOUTE LA MARCHANDISE
Lun.-ven.: 9 h 00 à 17 h 30
Sam.: 9 h 00 à 16 h 00
233-6158

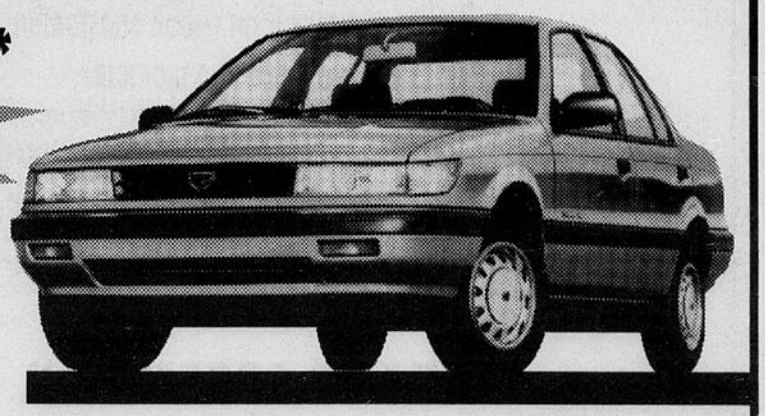
VOTRE SOLUTION POUR L'HALLOWEEN
DERNIÈRE SEMAINE!
TISSU À PARTIR DE 1,99 m
PATRONS Simplicity & Style
ACHETEZ-EN 1, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!
Détails en magasin!
Solde en vigueur du 9 au 31 octobre 1991. La plupart des articles sont disponibles dans tous nos magasins. Recherchez les étiquettes rouges.
1980 ch. Baseline 225-9884
1440 ch. Walkley 731-2690
Place d'Orléans 837-4211
Centre Rideau 233-4585
500 Hazeldean, Kanata 831-2227
1162 ch. Cyrville 749 2734
* MASTERCARD * VISA * CHÈQUES
FABRICLAND LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA
le meilleur choix et les meilleurs prix

Économisez sans vous priver en 1992
Importées de MITSUBISHI
Ne laissez pas ce lancement de nouveaux modèles 1992 vous passer sous le nez sans réagir. Les Eagle Vista et Eagle Summit 1992 représentent deux des voitures les mieux construites sur le marché nord-américain. Voyez vite ces voitures en tête de liste sur l'échelle du rapport qualité-prix.

Vista 3 portes 1992
À partir de 7 620 $*
incluant transport et préparation
• Moteur 1,5 L, 12 soupapes, 92 HP
• Transmission manuelle à 5 rapports surmultipliée
• Injection électronique multipoint
Plan de protection au choix du client 7/115 3/60 pare-chocs à pare-chocs



Summit 1992
À partir de 10 670 $*
incluant transport et préparation
• Moteur 1,5 L, 12 soupapes, 92 HP
• Transmission manuelle à 5 rapports surmultipliée
• Injection électronique multipoint
• Servo-freins
• Désembueurs de glaces latérales



Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire pour connaître notre nouveau Plan de Protection au choix du client sans frais et sans franchise.

Venez vite faire l'essai de ces modèles 92 chez votre concessionnaire Jeep et Eagle

* Prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de base incluant le transport, la préparation et la remise du fabricant. L'acheteur peut choisir le taux de crédit du fabricant au lieu de la remise. Offres mutuellement exclusives et à l'intention des particuliers seulement. Crédit sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. En vigueur du 1er octobre 1991 jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Le concessionnaire peut vendre à un coût moindre. Cette offre annule et remplace toute autre offre précédente et ne peut être combinée. Le concessionnaire peut devoir commander les modèles. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Immatriculation, assurance et taxes en sus. +Voir un concessionnaire pour les détails.

Jeep Eagle
L'Avantage Jeep et Eagle
1991 MOIS de la QUALITÉ au CANADA

Normandie Jeep/Eagle Inc.
Hull 777-2611
417 Jeep/Eagle
Ottawa 748-JEEP
Kaydee Motors Ltd.
Ottawa 820-3131
Bank Street Jeep/Eagle
Ottawa 523-9951

* Les modèles illustrés peuvent différer légèrement des véhicules vendus.

Repartez au volant d'un véhicule Jeep ou Eagle neuf aujourd'hui!

Pour les abonnés du quotidien ..... LeDroit

TROUSSE MAISON

LeDroit

valeur de plus de 20$



LeDroit

GRATUITE!

Abonnez-vous pour 26 ou 52 semaines
et obtenez une trousse-maison gratuite
d'une valeur de plus de 20 $.
Profitez en plus d'un rabais substantiel
sur le prix de votre abonnement!

Abonnez-vous maintenant en composant
le 560-2525 ou le 1-800-267-6961.

Sur réception de votre paiement, nous vous ferons parvenir un certificat échangeable contre une trousse-maison aux endroits suivants :

SEARS CRAFTSMAN

2165, avenue Carling
Ottawa (Ontario)

320, boulevard St-Joseph
Hull (Québec)

1250, boulevard St-Laurent
Ottawa (Ontario)

L'offre est limitée à une trousse-maison par foyer, établi dans une zone desservie par notre service à domicile. Les produits inclus sont sujets à remplacement ou substitution selon la disponibilité.



LeDroit



T'AS TOUT POUR MOI!

LeDroit

ONTARIO

Marguerite Proulx sollicite un second mandat au CSLF

Le Droit



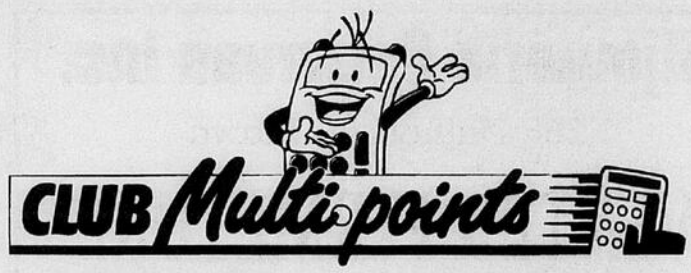
Marguerite Proulx

OTTAWA La conseillère scolaire Marguerite Proulx a annoncé qu'elle sollicite un deuxième mandat à la section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton. Elle compte à nouveau représenter les contribuables du secteur Ottawa-Centre-Est.

Mme Proulx a indiqué qu'elle a participé à l'élaboration du plan directeur pour les années 1990-1994 au cours de son premier mandat. Elle a agi à titre de membre du comité d'éducation, du comité des ressources humaines et de l'équipe décisionnelle et d'équité en matière d'emploi.

Si elle obtient la faveur des électeurs, le 12 novembre prochain, Mme Proulx entend prendre des mesures concrètes pour améliorer la francisation des élèves. Elle compte aussi travailler à l'élaboration et à la mise en oeuvre d'un plan de formation du personnel enseignant dans le but de répondre aux changements de la restructuration scolaire.

La candidate veut par ailleurs analyser et orienter les stratégies d'apprentissage de la lecture, de l'écriture et du développement des aptitudes supérieures de la pensée, de façon à ce qu'elles répondent aux besoins des élèves.



DÉJÀ 150 000 MEMBRES!



Ça y est!

Le 7 octobre dernier, CLUB Multi-points adhérait son 150 millième membre! Il s'agit de madame Noella Arel de Richmond.

Pour souligner cet événement, monsieur Paul Beaubien, directeur des communications du CLUB Multi-points, lui a remis une jolie plaque commémorative ainsi qu'un téléviseur couleur portatif.

Qui sera le 300 millième membre?
Peut-être vous!
C'est facile de s'abonner, composer sans frais le 1 (800) 563-8688 ou vous pouvez vous présenter à la Banque Nationale, chez Steinberg ou Vidéotron.

Avis aux prestataires de l'assurance-chômage

La Cité collégiale, en collaboration avec le Centre d'emploi du Canada, vous facilite l'accès au marché du travail en vous offrant les six projets suivants :

Secrétariat - Bureautique

Objectif : Les participant-e-s reçoivent une formation dans les domaines suivants : français, anglais, comptabilité (tenue de livres), informatique et recherche d'emploi. Le programme comprend des cours de croissance personnelle et des stages en milieu de travail.

Durée : 26 semaines, **du 4 novembre 1991 au 15 mai 1992**
Pré-requis : Diplôme d'études secondaires de l'Ontario (D.É.S.O.) ou l'équivalent.

Renseignements : Madame Diane Joanisse (613) 786-2138.



Dessinateur-chef en dessin assisté par ordinateur (DAO)

Objectif : Les dessinateurs-chef en dessin assisté par ordinateur (DAO) ont approfondi l'aspect technique du dessin par ordinateur. Ils ou elles peuvent «individualiser» les postes de travail, écrire des commandes pour améliorer l'efficacité du travail et effectuer des dessins plus complexes. Les dessinateurs-chef travaillent à titre de responsables de production de plans dans les entreprises.

Durée : 28 semaines, **du 4 novembre 1991 au 29 mai 1992**
Pré-requis : Diplôme d'études secondaires de l'Ontario (D.É.S.O.) ou l'équivalent;
réussir un test de connaissances en DAO.

Renseignements : Madame Lorraine Banville (613) 786-2160.

Dessinateur en dessin assisté par ordinateur (DAO)

Objectif : Les dessinateurs en DAO dessinent des plans en génie de la construction et en architecture dans des bureaux d'architectes, d'ingénieurs-conseils, d'urbanistes ou toute autre entreprise produisant des plans.

Durée : 28 semaines, **du 4 novembre 1991 au 29 mai 1992**
Pré-requis : Diplôme d'études secondaires de l'Ontario (D.É.S.O.) ou l'équivalent.

Renseignements : Madame Lorraine Banville (613) 786-2160.

Dépannage / entretien d'ordinateurs

Objectif : Le programme comporte des cours en ordinatique d'ordre matériel (hardware) et logiciel (software) qui permettent aux participant-e-s de voir à la mise en oeuvre et à l'installation de périphériques et d'ordinateurs autonomes ou reliés à des réseaux. Les participant-e-s apprennent à diagnostiquer des problèmes avec les ordinateurs et à effectuer des réparations sommaires.

Durée : 26 semaines, **du 4 novembre 1991 au 15 mai 1992**
Pré-requis : Diplôme d'études secondaires de l'Ontario (D.É.S.O.) ou l'équivalent.

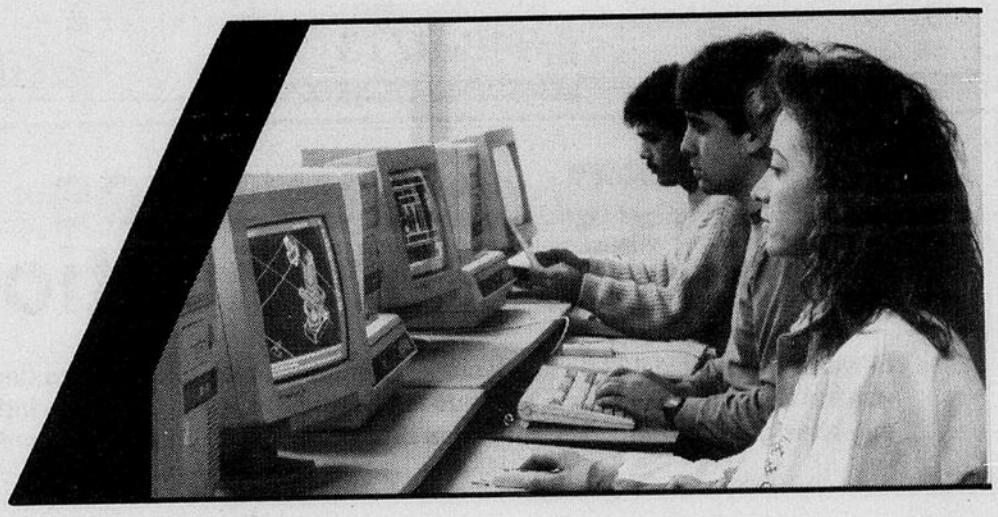
Renseignements : Madame Diane Stang (613) 786-2149.

Opérateur de traitement de textes

Objectif : Les participant-e-s reçoivent une formation dans les domaines suivants : français, informatique, traitement de textes (WordPerfect 5.1) et recherche d'emploi. Le programme comprend des cours de croissance personnelle et des stages en milieu de travail.

Durée : 16 semaines, **du 4 novembre 1991 au 6 mars 1992**
Pré-requis : Diplôme d'études secondaires de l'Ontario (D.É.S.O.) ou l'équivalent;
connaissance de la dactylographie (vitesse: 30 mots / minute)

Renseignements : Madame Diane Joanisse (613) 786-2138



Gestionnaire de projets de construction

Objectif : Les gestionnaires de projets de construction apprennent à planifier un projet de construction, à contrôler son exécution et le budget de réalisation tout en utilisant de façon efficace les outils de gestion de projets. Ils et elles agissent à titre de gérant-e ou assistant-e de projets d'architecture, d'ingénierie et de construction .

Durée : 28 semaines, **du 4 novembre 1991 au 29 mai 1992**
Pré-requis : Diplôme de technicien-ne ou de technologue de l'Ontario ou l'équivalent.

Renseignements : Madame Lorraine Banville (613) 786-2160.

Coût : Aucun frais d'admission. Les participant-e-s continuent de recevoir leurs prestations d'assurance-chômage pendant la formation. Allocation de garde d'enfants disponible.

Critères d'éligibilité : Être prestataire de l'assurance-chômage. Le nombre de places est limité à 15 personnes par projet.

Les résident-e-s de l'Ontario et du Québec sont éligibles.

Session d'information :
Le vendredi 25 octobre 1991 à 9 h,
Rendez-vous à l'entrée de l'édifice A
La Cité collégiale
2465, boul. Saint-Laurent
Ottawa (Ontario) K1G 5H8

Renseignements:
(613) 786-2483 ou 1-800-267-CITÉ

La Cité collégiale
Collège d'arts appliqués et de technologie

LA RÉGION

Il est libéré de toute les accusations

L'épouse du maire Peck ne veut pas témoigner

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Le maire de Danford Lake a été acquitté, hier, de toutes les accusations qui avaient été déposées contre lui relativement à des incidents impliquant son épouse.

Par l'intermédiaire de son procureur, Me Suzanne Tessier, l'épouse de Joey Peck a demandé au tribunal de ne pas la contraindre à venir témoigner contre son époux de 61 ans relativement à de la violence conjugale impliquant son mari.

Me Tessier a expliqué au juge Edgar Allard que sa cliente et l'accusé avaient suivi une thérapie et que le couple vivait depuis dans l'harmonie complète alors que les incidents reprochés à l'accusé étaient chose du passé.

M. Peck faisait face à des accusations de voies de fait causant des lésions corporelles, d'avoir braqué une arme en direction de son épouse, de lui avoir proféré des menaces de mort, de possession d'une arme dans un dessin dangereux et de possession d'une arme prohibée.

Après s'être informé des intentions de la couronne dans ce dossier, le juge a acquitté M. Peck alors que le ministère public a déclaré ne plus avoir de preuve à offrir à l'appui des plaintes déposées.

La mort de Jeffrey Fortin

L'enquête remise au 3 décembre

François Gagnon
LeDroit

CAMPBELL'S BAY Le coroner Pierre Trahan a remis au 3 décembre prochain l'ouverture de l'enquête publique visant à faire la lumière sur les circonstances entourant la mort de Jeffrey Fortin, 20 ans, de Fort-Coulonge.

Le jeune homme a été abattu, le 15 juin dernier, par un agent de la Sûreté du Québec.

Armé d'une hachette, Fortin s'était rendu devant un maison où sa compagne venait de trouver refuge à la suite d'une violente querelle conjugale.

Confronté aux policiers, Jeffrey Fortin a été atteint d'une décharge de revolver au thorax après qu'il eut refusé de laisser tomber son arme et fait un mouvement en direction des policiers.

Version contestée

La famille de la jeune victime conteste les versions des faits émises par la SQ et la Police de la CUM qui, après enquête, ont établi que l'agent Nicolas Saint-Martin a agi en état de légitime défense.

Cette enquête devait débuter hier, au palais de justice de Campbell's Bay, mais l'avocat retenu par la Sûreté du Québec, jeudi dernier, a obtenu le report des procédures, n'étant pas familier avec les faits de la cause.

Recherché

François Gagnon
LeDroit

HULL Une résidente de Hull, dont le fils est décédé en début de semaine, a lancé un appel à l'aide, hier, afin de retracer son petit-fils dont elle est sans nouvelle depuis trois ans.

Anne Oreilly tente de retrouver son petit-fils Robert junior Oreilly, âgé d'une vingtaine d'années, avant les obsèques de son fils Robert.

«Nous savons qu'il suivait des cours dans la région de Pembroke et qu'il a une compagne dans la région d'Arnprior. Il a aussi des amis ici dans la région de Hull et d'Ottawa où il a été vu l'été dernier», a expliqué Mme Oreilly, au cours d'un entretien avec LeDroit.

«Nous voudrions le retrouver au plus tôt. Je souhaite qu'il lira ce texte ou que quelqu'un le connaissant le rejoindra ou nous appelera pour nous dire à quel endroit il se trouve», d'ajouter Anne Oreilly.

Toute information susceptible d'aider la famille Oreilly dans ses recherches peut être acheminée en composant les numéros 771-6784 ou 821-1612.

ATTENTION! AUTOCHTONES

Devenez membre de l'Union des autochtones et profitez de plusieurs privilèges et rabais!

De 5 à 30% de rabais dans 600 magasins de la région.

* Il est à noter que nous avons aucune affaire avec l'enquête sur la vente de statuts d'indiens.

Pour informations: 643-9773

3 400 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: 19489371

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

avis Nouvelles autorisations

En vertu de l'article 423 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le Directeur général des élections donne avis que les candidates et les candidats indépendants suivants ont été autorisés pour les élections générales du 3 novembre 1991 dans la municipalité de GATINEAU.

CANDIDATE OU CANDIDAT	REPRÉSENTANTE OU REPRÉSENTANT OFFICIEL	DATE D'AUTORISATION
CANUEL, Richard	MERCIER, Roger	1991-09-27
CAUCHON, Rosaire	THÉRIAULT, Gisèle	1991-10-07
CHARETTE, Jacques	GAULIN, Georgette	1991-09-06
CHARETTE, Jean-Pierre	LANTHIER, Lorraine	1991-09-18
CHARRON, Jean-Charles	BLAIS, Michel	1991-09-16
CÔTÉ, Richard	GROULX, Gilles	1991-09-19
CYR, Thérèse	SCHULLER, Florianne	1991-09-17
GOYET, Marlene	GAUTHIER, Paul	1991-09-19
LABINE, Robert (Bob)	BÉCHAMP, Laurier	1991-10-01
LAPRADE, Jacques	MARTIAL, Marc R.	1991-09-26
LAVOIE, Paul	MARSOLAIS, Normand	1991-09-09
LECLERC, François	SHINGH, Pierre	1991-09-27
LÉPINE, Raymond	JOANISSE, Carol	1991-09-12
MIGNEAULT, Richard	BRULÉ, J. Jérôme	1991-09-26
MIRON, Berthe	BÉLISLE, Raymond	1991-09-19
MONETTE, Jean-René	LALIBERTÉ, Jean-Guy	1991-09-12
RACINE, Simon	CLÉMENT, André	1991-09-23
SCHRYER, Marcel	VILLENEUVE, Donald	1991-09-18
SÉGUIN, Roger	SÉGUIN, Michel	1991-09-18
THÉORÊT, Hélène	ROUTHIER, Denis	1991-09-30
VAIVE, Claire	COUTURE, Daniel	1991-09-23

Le Directeur général des élections du Québec

Pierre-F. Côté, C.R.

Pour plus de renseignements, composez sans frais 1-800-461-0422

SEARS
CORRECTIONS

Dans la circulaire "Pas de paiement, pas de problème!" de Sears distribuée cette semaine, comme suit:

Page A6 - Machine de traitement de texte 1200, et non pas tel qu'indiqué.

Page A9 - Les bottes, style d'équitation, sont soldées à 69,99, tandis que les bottes aspect cuir sont soldées à 49,99, et non pas tel qu'indiqué.

Page A13 - Caleçon polyester/coton Sears et T-shirt coton Fruit of the Loom[MD], et non pas tel qu'indiqué.

Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.

Cueillette ou enterrement des animaux morts

Est ontarien: situation inquiétante

Francine Aubertin-Roy
Correspondante régionale

ST-ALBERT Une inquiétude subsiste même si l'abattoir Machabee Animal Foods Lmited, à St-Albert, et la compagnie Smith Pet Foods, à Jasper près de Smith Falls, ont repris le service de cueillette de carcasses d'animaux pour tout l'Est ontarien, la semaine dernière.

Avant sa fermeture le 31 mai dernier, l'entreprise ramassait les animaux morts gratuitement parce qu'il y avait un marché pour les produits qu'elle tirait ensuite de ces carcasses.

Des factures de 200 $ à 300 $

Maintenant, pour être en mesure de reprendre son service, l'entreprise offre trois plans de tarifs selon la grandeur de la ferme et le nombre d'animaux, dont les coûts se situent entre 200 $ et 300 $ par année.

Elle offre en plus un tarif par tête récupérée.

«Nous comprenons que c'est un coût additionnel pour les agriculteurs», a commenté l'agronome pour le ministère de l'agriculture à Plantagenet, André Pommainville.

Le député provincial, Jean Poirier, s'est dit inquiet pour l'environnement devant l'approche de l'hiver.

«Nous avons un problème potentiel de santé.

Baisse importante des animaux récupérés

«Si je compare les six premiers mois avec ceux de l'an dernier, il y a eu 36 000 animaux de moins de récupéré de janvier à juin dans l'Est ontarien, et avec l'absence de quatre mois du service de l'abattoir Machabee, ce chiffre a peut être augmenté à 90 000», a-t-il souligné.

Malgré les nombreuses interventions des propriétaires, Claude Machabee et Grégoire Wathier, le ministère de l'Agriculture ne fournira pas d'aide pour le service de cueillette des carcasses d'animaux.

Sous deux pieds de terre chaulée

Les agriculteurs, qui n'adhèrent pas au service de cueillette des carcasses d'animaux, devront enterrer leurs animaux sous deux pieds de terre chaulée, en-dedans de 48 heures.

«Ça va bien enterrer en juillet, mais l'hiver approche et c'est différent.

«Il faut que le service de cueillette des car-casses d'animaux fonctionne», a souligné le député de Prescott-Russell, Jean Poirier.

Ne pas attendre la contamination

«Il ne faut pas attendre que les nappes d'eau soient contaminées ou que les animaux sauvages propagent des épidémies.

«Il faut que Machabee fonctionne. Les agriculteurs doivent compren-dre que la tarification actuelle est comme une assurance.

«Si Machabee devait fermer à nouveau ses portes, il faudrait que le gouvernement impose des solutions», a

CANAKOR INC.
AUTOMOBILES
Votre concessionnaire Hyundai # 1 de l'Outaouais
Vous invite à venir faire une promenade dans ces nouveaux modèles 1992.


La toute nouvelle Elantra
"La Berline sportive"


La Sonata
"Le luxe à bon prix"


L'Excel
"Tranquillité et économie"


"La sportive par excellence"

En plus, profitez de notre liquidation des modèles 1991

exemple:
1991 Sonata GL
4 cylindres, radio am/fm cassette, ouvre valise électrique, dégivreur électrique arrière, etc.
Inventaire 1-2708 **Prix de liquidation 11 495 $***
*Transport et préparation inclus.

1991 Excel CX,
4 portes, Berline, rouge, 5 vitesses manuelles, dégivreur électrique arrière, 2 miroirs, lignes décoratives.
Inventaire 1-2675 **Prix de liquidation 8 295 $***
*Transport et préparation inclus.

LE LAURÉAT 1990 DU PRIX DE PRESTIGE DÉCERNÉ AU MANUFACTURIER AUTOMOBILE DE L'ANNÉE
Heures d'affaires: Lundi au jeudi 9h00 à 21h00. Vendredi 9h00 à 17h00. Samedi 10h00 à 16h00.
HYUNDAI Un achat intelligent!
Canakor avec toi
Canakor avec toi toujours
561-7331 346, boul. Gréber, Gatineau



Nous nous chargeons de mettre la table pendant que vous épluchez vos documents.

Vous avez été nommé responsable de l'organisation de votre prochaine réunion des directeurs de succursales?
Vous voulez un bon conseil? Un conseil qui vous permettra d'éplucher tranquillement vos dossiers en compagnie de vos collègues?
Confiez simplement l'organisation de votre activité au personnel compétent de l'Hôtel des Gouverneurs.
Que vous attendiez quelques dizaines de participants ou quelques centaines, l'Hôtel des Gouverneurs est en mesure de concevoir pour vous un forfait-réunion qui conviendra parfaitement aux besoins de votre groupe.

Nos forfaits-réunion vous offrent l'hébergement à tarif avantageux (dans le cas où l'hébergement de vos participants est requis), la salle de réunion ou la salle de banquet, les repas, les pauses café et tout le matériel nécessaire (équipement audio-visuel, tableau, papier et crayons) pour faire de votre rencontre un événement fructueux.
Vous voulez en savoir davantage sur nos forfaits-réunion? Communiquez avec le responsable de l'Hôtel des Gouverneurs de votre choix ou composez sans frais le **1 800 463-2820**.
Aéroplan

HÔTEL DES GOUVERNEURS
Montréal (Le Grand), Montréal (Place Dupuis), Longueuil (Île Charron), Laval, Québec (Place Hauteville), Sainte-Foy, Trois-Rivières, Sherbrooke, Chicoutimi, Sept-Îles, Rimouski, Matane.

LES MUNICIPALITÉS

Projet d'implantation d'un centre de santé communautaire

Suzanne Lessard
Correspondante régionale

RUSSELL Une étude de faisabilité est en cours pour la mise sur pied d'au moins un centre de santé communautaire dans la municipalité de Russell.

La firme Roch Gaudet & Associés et le Conseil régional de santé de l'Est de l'Ontario tiennent une série de soirées d'information.

C'est ainsi que les citoyens et citoyennes ont pu faire part de leurs besoins en matière de santé et de services sociaux.

Les rencontres ont eu lieu le 16 octobre à Casselman, le 17, à Limoges, le 21, à Embrun et hier soir à Saint-Albert.

Parmi les points soulevés: les mesures de prévention, le transport des malades, la disponibilité des médecins et autres intervenants de la santé, les services d'urgence et les problèmes comme la toxicomanie et l'alcoolisme.

Les besoins

L'adjointe au directeur général du C.R.S.E.O., Ghislaine G. Bourque, affirme qu'on tiendra compte des différents besoins mais toujours en fonction des priorités et des possibilités budgétaires.

Trente études

Trente études de faisabilité sont présentement effectuées dans la province mais il est peu probable qu'elles mènent toutes à la création de C.S.C. Il en existe déjà une quarantaine en Ontario, et ce surtout dans les centres urbains.

Celui de Merrickville, le premier en milieu rural, fonctionne très bien depuis sa fondation il y a environ dix ans

Programme de recyclage retardé

Francine Aubertin-Roy
Correspondante régionale

HAWKESBURY La municipalité de Hawkesbury a reporté son programme de recyclage au mois de novembre, puisqu'elle attend toujours la livraison de son camion et de ses boites bleu.

Le comité de recyclage de la municipalité procédera aux appels d'offre d'un contracteur pour cette collecte, le 29 octobre. Lors de la mise en place du système, l'horaire sera le même que la collecte des ordures ménagères actuelle.

Vankleek Hill, L'Orignal et Longueuil bénéficieront de ce programme sur une base de cueillette hebdomadaire possiblement en janvier 1992, alors que ce service sera assuré aux deux semaines dans les cantons de Hawkesbury-Est et de Hawkesbury-Ouest.

Le comité de citoyens recherche actuellement des représentants pour Hawkesbury, Hawkesbury-Est et Longueuil.

Débat électoral

Huguette Burroughs
Correspondante régionale

CORNWALL L'agence de développement économique régional de l'Est, [ADERE] s'intéresse aux candidats et aux enjeux des prochaines élections scolaires.

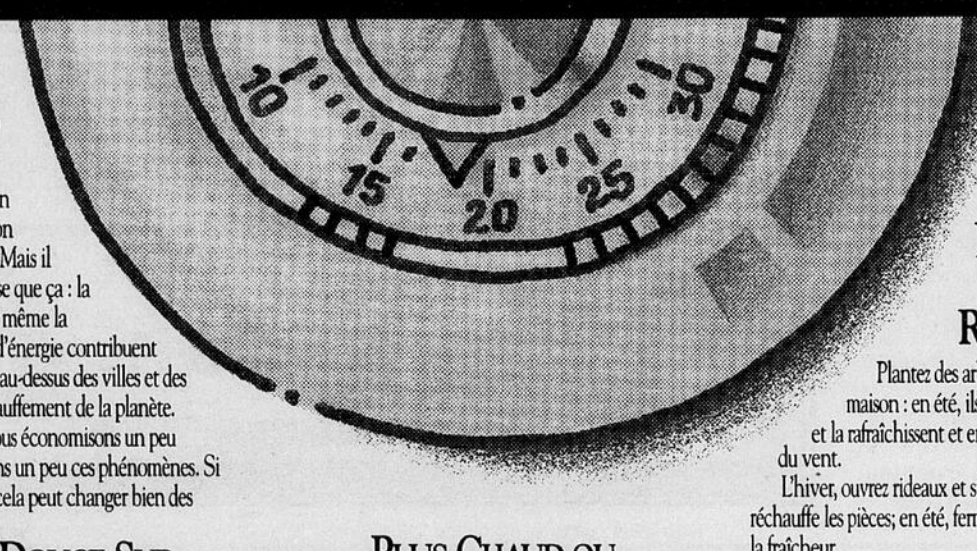
C'est pourquoi un débat public aura lieu le mercredi 30 octobre à 19 h au Restaurant Freddy's.

Ce débat permettra aux électeurs de comparer les points de vue des candidats à la section française des conseils catholique et public.

Animateur

L'animateur sera le doyen de la cité collégiale, Serge Arpinet il y aura un panel d'invités représentant l'ADERE et le Journal de Cornwall.

LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT COMMENCE CHEZ VOUS.



L'ÉNERGIE, ÇA COMPTE.

Tout le monde sait qu'en économisant l'énergie on économise de l'argent. Mais il s'agit de bien autre chose que ça : la production d'énergie et même la simple consommation d'énergie contribuent à la formation du smog au-dessus des villes et des pluies acides et au réchauffement de la planète.

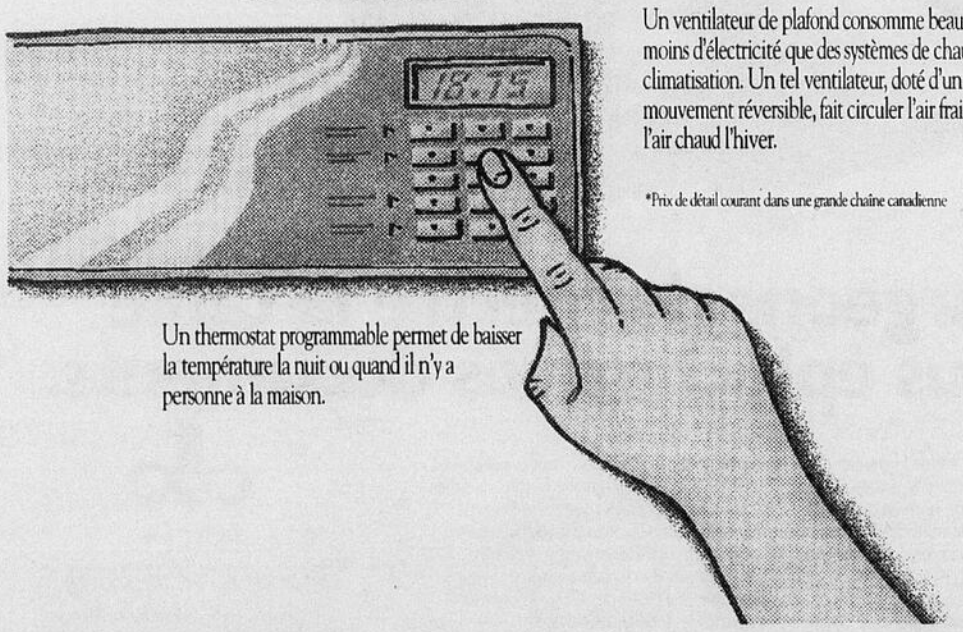
Chaque fois que nous économisons un peu d'énergie, nous retardons un peu ces phénomènes. Si tout le monde s'y met, cela peut changer bien des choses!

PÉDALE DOUCE SUR LE CHAUFFAGE

Tout d'abord, faites régler votre chaudière; elle en a autant besoin que le moteur de votre voiture. Ensuite, vous pouvez baisser votre thermostat. Une différence d'un seul degré Celsius dans la température de votre logement peut vous faire gagner 5 % de votre note de chauffage.

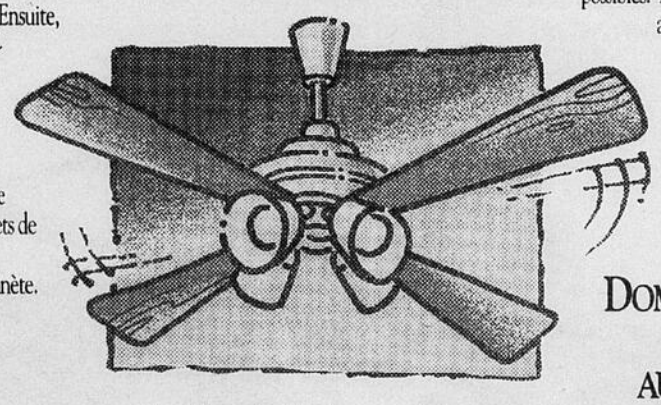
Et pour économiser davantage, faites installer une nouvelle chaudière économiseuse d'énergie. Toutes ces mesures réduisent les rejets de dioxyde de carbone, principal responsable de l'actuelle tendance au réchauffement de la planète.

MODULATION AU THERMOSTAT



Un thermostat programmable permet de baisser la température la nuit ou quand il n'y a personne à la maison.

PLUS CHAUD OU PLUS FRAIS POUR MOINS DE 49,99 $*.



Un ventilateur de plafond consomme beaucoup moins d'électricité que des systèmes de chauffage et de climatisation. Un tel ventilateur, doté d'un mouvement réversible, fait circuler l'air frais l'été et l'air chaud l'hiver.

*Prix de détail courant dans une grande chaîne canadienne

LA NATURE À LA RESCOUSSE

Plantez des arbres autour de votre maison : en été, ils l'ombragent et la rafraîchissent et en hiver ils la protègent du vent.

L'hiver, ouvrez rideaux et stores pour que le soleil réchauffe les pièces; en été, fermez-les pour conserver la fraîcheur.

La nature s'est montrée extrêmement généreuse envers nous. À nous de lui témoigner notre gratitude en économisant l'énergie par tous les moyens possibles. Ensemble, nous pouvons travailler à un avenir plus radieux, plus pur et plus sûr pour tous.

Y compris la nature.

POUR D'AUTRES CONSEILS DE MODÉRATION DE LA CONSOMMATION DOMESTIQUE D'ÉNERGIE, TÉLÉPHONEZ AU 1-800-ENERGY 1.

ou écrivez au ministère de l'Énergie, Dép. F 56, rue Wellesley ouest, 9e étage, Toronto (Ontario) M7A 2B7.

L'énergie, *utilisons-la judicieusement* ça compte

Ministère de l'Énergie de l'Ontario

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

Quincaillerie TRUDEL Hardware Company — Home hardware

"Le magasin au service spécialisé"
100, rue Besserer
(angle Nicholas et Besserer)
233-5601

Nous coupons maintenant la vitre et le plexiglass

Lun. mar. mer..... 9 h à 18 h
jeu. et ven..... 9 h à 21 hà
samedi.....9 h 30 à 18 h

EN BREF

GLOUCESTER

Exposition d'art et de photographies

L'exposition du 10e concours annuel d'art et de photographie du groupe ARTEAST débute aujourd'hui à l'hôtel de ville de Gloucester, situé au 1400, place Blair. L'exposition se tiendra jusqu'au 27 octobre prochain. Les heures d'ouverture sont de 13 h à 20 h en semaine et de 13 h à 16 h samedi et dimanche.

GLOUCESTER

Un concert pour les auxiliaires

Les Chansonniers de Gloucester se produiront en spectacle dimanche, le 27 octobre, à 20h00, à l'Auditorium du collège Samuel Genest, situé au 704 du chemin Carson, à Ottawa. Le concert est présenté aux profits des auxiliaires et bénévoles de l'hôpital Montfort. Les billets se vendent au coût de 10 $. Pour renseignements: 746-4621, poste 2710.

EMBRUN

Aucun adversaire pour Perras

Marcel F. Perras, d'Embrun n'aura pas d'adversaire aux prochaines élections scolaires. Il conservera donc son poste de conseiller auprès du Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell. Il affirme que les trois dernières années ont été très importantes, surtout avec la mise sur pied du Conseil catholique de langue française.

PRESCOTT-RUSSELL

La semaine des familles d'accueil

C'est actuellement la semaine nationale des familles d'accueil. La Société de l'aide à l'enfance de Prescott-Russell espère sensibiliser de futures familles d'accueil grâce à ses napperons qui circulent présentement dans les restaurants du comté de Prescott.

CORNWALL

L'ACFO dans les communications

L'ACFO de l'Estrie se lance dans les communications communautaires. Elle offre ses services à tous les organismes francophones afin de préparer des videos qui seront diffusés à la télévision communautaire locale et qui pourront ensuite circuler à travers la province.

Le Centre culturel d'Orléans cherche comment stabiliser son financement

ORLEANS Malgré un déficit accumulé de 50 000 $, le Centre culturel d'Orléans n'a nullement l'intention de fermer ses portes.

«Notre priorité pour les prochains cinq ans est d'établir un mécanisme pour assurer un financement stable et augmenter notre autofinancement», a expliqué Renée Piché, directrice du Centre culturel d'Orléans.

Autofinancement

Le Centre s'autofinance présentement à 56 % alors que 42 % des dépenses sont assumées par les gouvernements. Le déficit augmente donc de 2 % annuellement.

«Nous devrons organiser de nouvelles activités de levée de fonds. «Nous étudions également la possibilité d'établir une fondation pour le centre culturel», a ajouté Mlle Piché.

Selon cette dernière, la planification stratégique des prochains cinq ans se terminera par une étude de besoins ainsi qu'une étude de faisabilité pour le Centre.

Le recrutement de bénévoles est également très important pour la survie du Centre.

La fermeture: jamais

«On n'a jamais assez de bénévoles. «Mais je peux vous assurer une chose, le Centre ne fermera jamais ses portes», a conclu Mlle Piché.

Pourquoi attendre les rabais!

Pourquoi attendre, puisque vous pouvez vous procurer les appareils de qualité Viking Eaton à prix avantageux et ce, à tous les jours!



EATON BUREAU DE RECHERCHES

PEP PROGRAMME EATON D'ENTRETIEN PROLONGÉ

Entretien et service en tout temps

Il y a trois grandes raisons qui font que vous pouvez vous procurer un électroménager Viking Eaton en toute confiance. Premièrement, ces appareils vous sont offerts à prix avantageux Eaton en tout temps et pas seulement pour quelques jours. Deuxièmement, il s'agit d'appareils durables, fiables et de grande qualité. Troisièmement, il y a, bien sûr, notre garantie Eaton: argent remis si la marchandise ne satisfait pas.

Réfrigérateur Viking Eaton de 17.4 pi.cu.
. Sans givre - 2 oeufriers . Clayettes en porte-à-faux . Garde-viande . Bacs à légume . Congélateur avec clayette. Modèle RF1721, blanc. (Ton amande ou avec charnières à gauche, 10.00 en sus) Modèle RF1721.
859.99 tous les jours

Cuisinière 30 po. Viking Eaton
. Éléments en spirale de luxe pour une cuisson rapide
. Prise pour petits appareils . Four facile à nettoyer, porte en verre . Éclairage du dosseret, horloge numérique. Blanc. (Ton amande, 10.00 en sus) Modèle RE3005.

649.99 tous les jours

Congélateur Viking Eaton
. Contenance de 6.6 pi.cu., 231 lb . 1 panier. Blanc. Modèle FC0701.

299.99 tous les jours

859.99 tous les jours

La carte Eaton.

Eaton Rideau	560-5311
Eaton Bayshore	721-2311
Eaton Orléans	834-3311
Eaton Gatineau	243-4311

EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

LE SPORT RÉGIONAL

Ligue junior C de l'Est ontarien

Bon départ pour les Stars de Casselman

Suzanne Lessard
Correspondante régionale

CASSELMAN Les Stars de Casselman de la Ligue junior C de l'Est ontarien ont remporté leur deux premier matches en ce début d'une nouvelle saison de hockey.

La première victoire a été acquise aux dépens de Rockland, 9-6, et la deuxième, arrachée de justesee à la nouvelle équipe du circuit, celle de Vankleek Hill, par le pointage de 10-9.

Soif de victoires

Selon **Roger Daoust**, gérant des Stars, l'équipe de Vankleek Hill a soif de victoire et ne doit pas être prise à la légère.

Il affirme que la ligue Junior C est très bien équilibrée et que les Stars devraient terminer la saison parmi les trois premières équipes.

Voici l'alignement des Stars pour la saison 1991-1992.

On retrouve **David Lamarche, Martin Rochon** et **Patrick Lafontaine** comme gardiens.

Les défenseurs

Brent Leclair, Mathieu Berthiaume, Steve Racine, Martin Cusson, Hugues Boulerice, Jocelyn Cayer et **Eric Goodfellow** assureront le travail en défensive.

A l'avant, **Alain Leroux, Martin Hughes, Joël Lavoie, Jeff Séguin, Charles Cusson, Steven Daoust** et **Bernard Boulerice** reviennent avec le club tandis que les nouveaux sont **Mike Sinnott**, ancien joueur des Grads de Navan, **Yvan Levac, Marc Hugues, Eric Laflèche** et **Daniel Lavergne**.

Les entraîneurs

Le président du club, **Mario Adam**, a de nouveau confié l'équipe à **Michel Lavoie**.

Ce dernier est aidé de **Raymond «Le Blond» Lavergne** de Saint-Albert.

Un tour du chapeau à sa première partie

Mathieu Murphy avec Embrun

Suzanne Lessard
Correspondante régionale

EMBRUN Les 72 d'Embrun ont fait signer un contrat à **Mathieu Murphy** qui avait débuté l'année avec l'équipe de Messina de la ligue Junior A centrale.

Dimanche soir dernier, **Murphy** s'est illustré avec trois buts et deux mentions d'assistance dans la partie contre Saint-Isidore, pour une victoire de 13 à 3.

Satisfait

L'équipe des entraîneurs est aussi fort satisfaite de la performance de **Martin Gignac** qui est encore d'âge Bantam.

Ce dernier a marqué trois buts et deux passes. Les autres compteurs sont **Eric Dubé, Marc Patenaude, Brian Lacombe, Martin Grégoire** et **Guy Sabourin**.

Eric Piché s'est montré solide comme gardien pour Embrun.

Les joueurs qui ont riposté pour Saint-Isidore sont **Christian Charlebois, Daniel Maisonneuve** et **Mario Chartrand**.

GREICHE & SCAFF
OPTOMÉTRISTES
50 LUNETTERIES À TRAVERS LE QUÉBEC

J.P. Lemire o.d.
◊ examen de la vue
◊ verres de contact
◊ très grand choix de lunettes

Place du Centre
200 Promenade du Portage
(819) 770-5655

Galeries de Hull
320 boul. St-Joseph
(819) 772-2555

40% ÉPARGNEZ
GREICHE & SCAFF
À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE LUNETTES COMPLÈTES OU DE VERRES DE CONTACT
- CE COUPON NE PEUT ÊTRE JUMELÉ À D'AUTRES PROMOTIONS
- UN SEUL COUPON PAR CLIENT ET PAR ACHAT
- NON MONAYABLE
- NON APPLICABLE SUR LES LUNETTES DE SOLEIL
VALABLE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1991

Gloucester

LA MUNICIPALITÉ DE GLOUCESTER
AVIS PUBLIC

CONCERNANT la Loi de 1980 sur la municipalité, S.R.O., chapitre 302, articles 298 et 301;

ET CONCERNANT le blocage, la fermeture et la cession d'une portion de la promenade Rivercrest telle qu'indiquée sur le plan 4R-7763 et Place Forest Ridge en son entier telle qu'indiquée sur le plan 4M-427, de la Ville de Gloucester, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton;

SOYEZ AVISÉ que le Conseil municipal de la Ville de Gloucester propose d'adopter l'arrêté suivant:

Bloquer, fermer et céder une portion de la promenade Rivercrest telle qu'indiquée sur le plan 4R-7763 et Place Forest Ridge en son entier telle qu'indiquée sur le plan 4M-427, de la Ville de Gloucester, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

On peut obtenir des exemplaires de l'Arrêté proposé et du plan décrivant les portions qui doivent être bloquées, fermées et cédées, au service du contentieux de la Municipalité, 1400, Place Blair, 2e étage, Gloucester (Ontario), aux heures ouvrables habituelles.

Le conseil municipal de la Ville de Gloucester tiendra une assemblée à la chambre du Conseil de l'Hôtel de Ville de Gloucester, 1400, Place Blair, Gloucester (Ontario), **le 16 décembre 1991 à 20h** ou peu de temps après, pour étudier le sujet. Le conseil municipal de la Ville de Gloucester entendra toute personne, conseiller, solliciteur ou agent la représentant, qui prétend que cet Arrêté porte préjudice à sa propriété et qui en a fait la demande avant la date mentionnée ci-dessous.

Toute personne désirant se prononcer sur ce projet de loi doit en faire parvenir la demande écrite, à l'adresse suivante:

George Vadeboncoeur
Greffier municipal par interim
La Municipalité de Gloucester
B.P. 8333
Gloucester (Ontario)
K1G 3V5

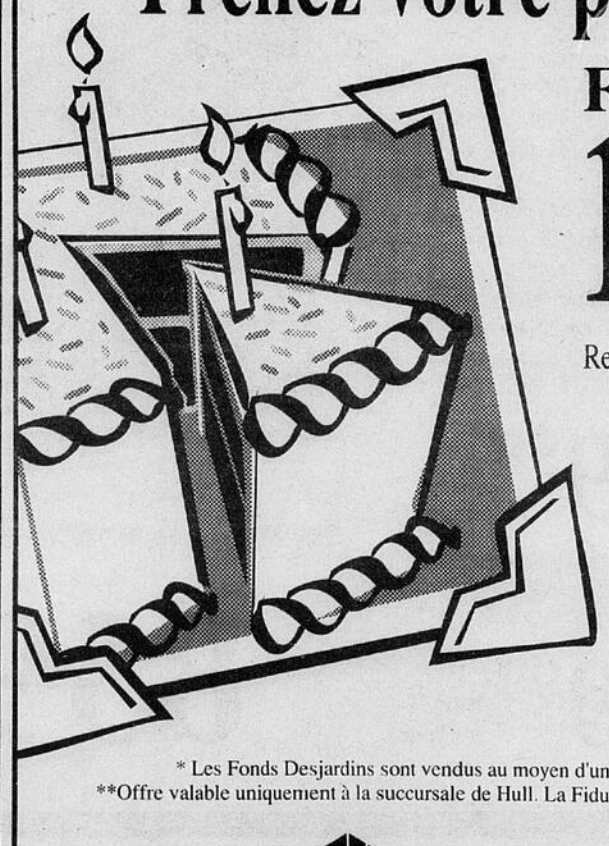
avant 16h 30, **le 10 décembre 1991.**

FAIT à Gloucester, le octobre 1991.

LA MUNICIPALITÉ DE GLOUCESTER

Frances Crowhurst,
avocat conseil suppléant

C'est notre anniversaire...
Prenez votre part du gâteau!



Fonds Obligations*
18,7% 1 an

10,1%	3 ans
8,5%	5 ans
14,2%	10 ans

Rendement annuel composé au 27 septembre 1991.
Le rendement passé ne donne pas forcément une indication du rendement futur.

Nous fêtons notre 5ième anniversaire à la succursale de Hull!

Pour souligner l'événement, nous vous offrons aussi des taux spéciaux** sur des certificats de placement garanti (CPG).

Si vous recherchez les services spécialisés d'une fiducie ou "trust", venez rencontrer l'un de nos conseillers.

* Les Fonds Desjardins sont vendus au moyen d'un prospectus là où l'autorité compétente a accordé son visa.
**Offre valable uniquement à la succursale de Hull. La Fiducie Desjardins se réserve le droit d'annuler cette offre en tout temps.

Fiducie Desjardins
POUR GÉRER L'AVENIR

Succursale de Hull, 975, boul. St-Joseph, tél.:777-9119

LE SPORT RÉGIONAL

Dans la ligue Amicale Pierre-Lafontaine

GATINEAU Dans la Ligue de hockey Amicale Pierre Lafontaine, les porte-couleurs du Auto Sélect sont passés seuls au premier rang avec huit points.

Michel Sarazin et **Rolland Morin** ont réussi deux buts chacun et le Auto Sélect a facilement défait le Firestone 7-3. **Roger Carrière, Rolland Collette** et **André Demers** ont complété le pointage. **Pierre Tremblay**, avec deux buts et **Guy Sauriol**, avec un, ont marqué les buts des perdants.

Dans l'autre rencontre, **Michel Dupéré** et **Daniel Lalonde** ont compté deux buts chacun pour mener le Petit Page à une victoire de 5-2 sur le Ultramar. **Yves Bourdage** a marqué l'autre filet des gagnants tandis que **André Bastien** et **Marc St-Jean** répliquaient pour les perdants.

Ringuette: des victoires convaincantes

GATINEAU L'équipe de ringuette atome A de Gatineau a remporté deux victoires convaincantes lors de matches hors-concours disputés récemment.

Nicole Latreille a récolté sept points, quatre buts et trois aides et **Josée Renaud**, avec deux filets ont mené leur équipe à une victoire facile de 9-0 sur Gloucester. **Isabelle Raymond** et **Mélanie Lafontaine** ont complété le pointage tandis que **Mélanie Lacroix** méritait le blanchissage. Dans un autre match, le Casa Del Sol a disposé de Cumberland 6-1. **Nadine Lécuyer, Nicole Latreille, Stéphanie Wells, J. Renaud, Isabelle Raymond** et **Mélanie Lafontaine** ont marqué un but chacun tandis que **Krista Fleming** réussissait l'unique filet des perdantes.

Kmart

45 Portraits!



Présentant 15 Cartes-Portraits de Noël

Une valeur de $42.95

Un Portrait Mural 10x13 Inclus

Un ensemble de 45 Portraits:
1-10x13, 2-8x10, 3-5x7, 15 formats portefeuilles,
9 mini-portraits et 15 Cartes-Portraits de Noël

Le prix inclus un dépot de $2.00, payables au moment de la séance. $2.00 supplémentaire par subjet additionnel, payables au moment de la séance aussi. Procurer 45 portraits professionnels pour seulement $14.95 — incluant un grand 10x13 et 15 Cartes-Portraits de Noel. Aucun rendez-vous necessaire et K mart souhaite la bienvenue aux bébés, enfants, adultes, et groupes. Poses et portraits promotionnels est notre choix. Valide avec aucune autre offre. Un ensemble promotionnel par famille. Dimension des portraits approximative.

MAINTENANT SEULEMENT $14.95

AUCUN FRAIS DE SÉANCE DE POSES

Arrière - plan de Noël disponible, sans frais supplémentaire.

Hâtez vous, car cette offre se terminera bientôt!

CE STUDIO K MART EST OUVERT EN PERMANENCE:
Mardi et Mercredi: 9h à 14h; 15h à 17h; Jeudi et Vendredi: 11h à 15h; 16h à 20h
Samedi: 9h à 13h; 14h à 16h
GATINEAU (1100 boulevard Maloney ouest)

© 1991 PCA Int'l, Inc.

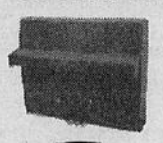
Kmart

Les produits AGFA vous donnent de meilleurs portraits.

SOLDE 28e ANNIVERSAIRE!

Instruments de musique réduits jusqu'à 75%

SANS INTÉRÊT NI PAIEMENT AVANT JANV. '92



PIANOS NUMÉRIQUES

SUPER AUBAINE!!



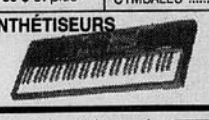
SHURE SM58 LC
SEULEMENT 149 50
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

PIANOS D'APPARTEMENT 1 799 $ et plus	MÉLODICA 25 $ et plus
ACCORDÉONS 139 $ et plus	XYLOPHONES 50 $ et plus
CLAVIERS ÉLECTRIQUES 99 $ et plus	FLÛTES À BEC 2 $ et plus
GUITARES CLASSIQUES 89 $ et plus	ÉTUIS À GUITARE 29 $ et plus
GUITARES ACOUSTIQUES 99 $ et plus	SUPPORTS POUR GUITARE 6 $ et plus
VIOLONS 49 $ et plus	CÂBLES POUR GUITARE 3 $ et plus
AMPLIFICATEURS 39 $ et plus	JEU DE CORDES DE GUITARE 4 $ et plus
	PUPITRES À MUSIQUE 14 $ et plus
	MICROPHONES 19 $ et plus
	MÉTRONOMES 29 $ et plus
	BAGUETTES DE TAMBOUR 3 $ et plus
	SUPPORTS POUR CYMBALES 19 $ et plus
	CYMBALES 39 $ et plus





SYNTHÉTISEURS



BATTERIES 5 PIÈCES
À PARTIR DE 379,99 $ et plus

À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour facilite vos achats-musique.

VISA MasterCard Charge Card AMERICAN EXPRESS

Interac PAIEMENT DIRECT

Continental MUSIC

299 CH. MONTREAL OTTAWA

Carley's

a 100 000 articles en inventaire et c'est beaucoup trop!

MERCREDI À SAMEDI

course aux aubaines

JUSQU'À 70% de rabais*

FEMMES

Blazer 100% crêpe de laine.
Cour. 200$.... 55$

Jupe 100% crêpe de laine
Cour. 90$.... 28$

Pull en chenille douce
Cour. 60$.... 30$

Pantalon en coton pour l'automne
Cour. 65$.... 12,95$

Blouson à glissière
Cour. 75$.... 18,95$

Jupe assortie
Cour. 45$.... 16$

CARLEY'S

La mode designer à prix d'entrepôt



HOMMES

Pantalon tout-aller 100% coton
Cour. 65$.... 18,95$

Très grande chemise 100% coton
Cour. 60$.... 15$

Blouson designer d'automne
Cour. 135$.... 49$

Magasin de la rue Rideau ouvert le DIMANCHE

Magasin de Gatineau ouvert MERCREDI jusqu'à 21H SAMEDI jusqu'à 18H

* Sur prix de magasins compétitifs

1076 boul. Maloney face aux Promenades de l'Outaouais 243-3237	223, rue Bank (angle Lisgar) Ottawa 238-3593	228, rue Bank (angle Lisgar) Ottawa 238-6258	183, rue Rideau angle Dalhousie Ottawa 230-3281	Place Cartier Hull Québec 595-0939	Centre Gloucester 1980, ch. Ogilvie, Gloucester 747-8600	Nouveau magasin Kmart Plaza ch. Merivale, Ottawa 224-8040	VISA MC AMEX CHÈQUES

LE SPORT RÉGIONAL

SALLE ANIK de HULL

LIGUE RENÉ GIROUX

CLASSEMENT

Équipe	Pj	TOT	Pts
No.2	6	6633	11
No.6	6	6317	10
No.7	6	6271	8
No.4	6	6301	7
No.1	6	6267	7
No.5	6	6141	5
No.8	6	6156	5
No.3	6	5821	3

MENEURS-HOMMES

	Pj	Tot	Moy
Michel Vienneau	6	1392	232.0
Léo Pharand	6	1360	226.4
Claude Houle	3	652	217.1
Michel Whitmore Sr.	6	1279	213.1
Bob Lefebvre	6	1268	211.2
Benoit Croteau	6	1241	206.5
René Éthier	6	1240	206.4
Yvon Mainville	6	1233	205.3
Fred Gravel	6	1228	204.4
André Garneau	6	1216	202.4

MENEUSES-FEMMES

	Pj	Tot	Moy
Hélène Guitard	6	1108	184.4
Hélène Lessard	6	1099	183.1
Sylvie Thériault	2	344	172.0
Charlène Houle	6	977	162.5
Carole Pommerleau	6	929	154.5
Manon Villeneuve	6	722	120.2
Diane Bourdage	6	597	99.3

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)
Femmes
Hélène Lessard 233
Hommes
Yvon Mainville 339

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)
Femmes
Hélène Lessard 573
Hommes
Léo Pharand 721

CENTRE RECREATIF ST-JOSEPH

LIGUE du PARC de la MONTAGNE

CLASSEMENT

	TOT	Pts
Le Bistro	6412	12
Les As	6078	11
Pirates MaBoule	6178	10
Les Schtroumphs (ettes)	6477	7
Les Pierrafeus	6232	7
Les Dallots	6095	7
The Works	6195	5
The New Gang	5948	5
Les Paktés	6233	4
Les Gratteux	6089	2

HOMMES

	Pj	Pts	Moy
Donat Essiambre	6	1446	241
George Istead	6	1445	241
René Daigle	6	1427	238
Mike Ruddy	6	1324	221
Richard Istead	6	1319	220
Jacques Laurin	6	1271	212
Sylvio Ménard	6	1247	208
Roch LeBel	6	1231	205
Jean-Paul Lalonde	6	1218	203
Daniel Daigle	6	1209	202

FEMMES

	Pj	Pts	Moy
Lilianne Bélanger	6	1219	203
Carole Rouleau	6	1209	202
Monique Labelle	6	1141	190
Josée Prévost	6	1076	179
Jacqueline Cousineau	6	1020	170
Nicole Lalonde	6	1012	169
Thelma Bérubé	6	1000	167
Diane Laframboise	6	988	165
Cécile Lapointe	6	988	165
Diane Rouleau	6	984	164

HAUT SIMPLES (SEMAINE)
Hommes
Mikle Ruddy 324
Femmes
Michelle Lacroix 222

HAUTS TRIPLES (SEMAINE)
Hommes
Donat Essiambre 755
Femmes
Carole Rouleau 634

LIGUE PAPA DAN/LABATT 50

CLASSEMENT

Équipes	TOT	Pts
Linda Chrétien	3173	39
Roger Larue	3044	30
Ghislaine Duguay	3046	28
Denis Fournier	3020	26
Lise Foucault	2984	23
Jean-Guy Talbot	2906	17
Roger Tanguay	2884	16
Diane Campeau	1873	15
Claude Pichette	2848	15
Guy Picher	2749	11

HAUT SIMPLES (SEMAINE)
Hommes
Gilles Monette 289
Femmes
Ghilaine Duguay 246

HAUTS TRIPLES (SEMAINE)
Hommes
Gilles Monette 793
Femmes
Ghislaine Duguay 571

SALLE ST-RENÉ

LES AMIS du NORD

Classement

Équipes	Tot	Pts
Marc Potvin	12878	11
Lucie Sanscartier	12465	11
Stéphane Lebeau	13036	10
Luc Vadnais	13120	9
Claire Parent	43120	9
Gilles Robert	12884	8
Odette Franche	11784	8
Robert Sogne	13547	7

MENEURS-HOMMES

Nom	Tot	Moy
Daniel Trépanier	2933	244
Robert Sogne	2857	238
Stépnahe Dargis	2604	217
André Lebeau	2598	217
Robert Beaulne	2471	206
Gilles Robert	2469	206

MENEUSES-FEMMES

Nom	Tot	Moy
Susan Trudel	2251	214
Hélène Vadnais	2370	198
Suzanne Trépanier	2338	195
Joanne Trudel	2234	186
Lucie Sanscartier	2159	180

City of Ville d' Ottawa

FERMETURE DE RUE
Ruelle du palais de justice

Veuillez noter que la Ville d'Ottawa envisage d'adopter un arrêté municipal en vue de fermer et de vendre une section de la ruelle dénommée ruelle du palais de justice, située au sud de l'avenue Daly entre les rues Nicholas et Waller (entre l'ancien palais de justice provincial et l'ancien poste de police). Pour obtenir de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec Françoise Jessop au 564-3039, pendant les heures régulières de bureau.

Le Comité des services communautaires et des opérations du Conseil municipal d'Ottawa entendra en personne ou par avocat ou encore par représentant, toute personne qui en fait la demande, qui prétend que la fermeture portera préjudice à la propriété foncière et qui s'oppose au projet d'arrêté municipal. Quiconque souhaite se prononcer au sujet de la fermeture est prié d'en aviser le soussigné par écrit d'ici le vendredi 1er novembre 1991.

J.R. Cyr, greffier
a/s L. Ferrari, adjointe administrative
Comité des services communautaires et des opérations
Hôtel de ville, 111, promenade Sussex
Ottawa, (Ontario), K1N 5A1

1627

Environnement Canada Service des parcs
Environment Canada Parks Service

INVITATION

La Commission des lieux et monuments historiques du Canada
a le plaisir de vous inviter
à la cérémonie de dévoilement
d'une plaque commémorant

James Naismith

Cette cérémonie aura lieu à
l'école Naismith Memorial
260, rue King
Almonte (Ontario)
le samedi 26 octobre 1991,
à 15 h 30

La Société canadienne des postes lancera à la même occasion un timbre-poste commandité par Le Réseau Des Sports et "The Sports Network" commémorant le 100e anniversaire du jeu de Basketball.

Canada

3 400
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit



Ose!



You may obtain information in English on the subject of this ad by contacting the Office of Francophone Affairs.

Une idée choc. Un symbole neuf. Une couleur. Une odeur. Une saveur. À titre d'artiste, tu sais tout le plaisir que procure l'innovation.
Le gouvernement de l'Ontario te salue et t'invite à te prévaloir des services qu'il met à ta disposition.
En français, bien sûr.

Ontario
Office of Francophone Affairs
Office des affaires francophones
1-800-268-7507
1-416-325-4949

Passe le mot!
En français, l'Ontario a ce qu'il faut !

Vous trouverez les numéros des divers services du gouvernement de l'Ontario dans les pages bleues de l'annuaire du téléphone.

GRAND SOLDE DE
CHAUSSURES



SPORTS EXPERTS

20% DE RABAIS
SUR TOUTES LES CHAUSSURES ATHLÉTIQUES MODÈLES 1991

ASICS Spiker Plus
Chaussure pour sports intérieurs
Notre prix cour. 59,99
47.99

30% DE RABAIS
SPÉCIAUX DU GÉRANT (CHAUSSURES ATHLÉTIQUES)

REEBOK Heritage Jr
Chaussure basketball 3/4
Notre prix cour. 69,99
49.99

50% DE RABAIS
SUR TOUTES LES CHAUSSURES ATHLÉTIQUES MODÈLES 1990*
*Modèles de fin de série

REEBOK CXT
Pump
Cross Trainer
Notre prix cour. 159,99
79.99

sports experts

Ottawa
1460 rue Merivale
225-0424

Ottawa
Centre commercial Bayshore
829-7680

Brockville
Mail 1000 Island
342-7982

Gatineau
Les Promenades de l'Outaouais
243-3711

Ottawa
Centre commercial St-Laurent
741-3727

Hull
365 boul. St-Joseph
771-4016

Ottawa
Centre Rideau
237-5760

Orléans
Place d'Orléans
837-5798

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'à la fermeture samedi le 2 novembre 1991.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les articles, couleurs ou grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

LIGUE de HOCKEY MINEUR du DISTRICT d'OTTAWA

DIVISION "A"

ATOME

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
1. Cornwall	4	3	0	1	18	6	7
2. Kanata	2	2	0	0	14	5	4
3. Gatineau	3	2	1	0	17	10	4
4. Nepean	5	1	2	2	13	18	4
5. Aylmer	3	1	1	1	10	9	3
6. Gloucester	4	1	2	1	18	25	3
7. Cumberland	4	1	2	1	8	11	3
8. East Ottawa	2	1	1	0	9	10	2
9. Papineau	1	0	0	1	3	3	1
10. Osgoode/Rideau	2	0	1	1	4	6	1

PEE-WEE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
1. Cornwall	6	5	0	1	28	10	11
2. Kanata	6	5	0	1	27	8	11
3. Gatineau	5	4	0	1	21	7	9
4. Osgoode/Rideau	7	4	3	0	24	21	8
5. Nepean	6	4	2	0	30	20	8
6. Papineau	7	2	3	2	22	24	6
7. Gloucester/White	7	2	3	2	21	24	6
8. Aylmer	6	3	3	0	14	18	6
9. Cumberland	5	2	2	1	11	17	5
10. Gloucester/Green	8	1	5	2	15	30	4
11. Hull	6	2	4	0	15	17	4
12. East Ottawa	8	0	8	0	15	46	0

BANTAM

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
1. Gatineau	7	7	0	0	48	19	14
2. Nepean	5	5	0	0	27	7	10
3. East Ottawa	6	3	2	1	22	22	9
4. Hull	4	3	1	0	23	10	6
5. Aylmer	8	2	5	1	22	40	5
6. Papineau	3	2	1	0	9	9	4
7. Hawkesbury	6	2	4	0	26	24	4
8. Gloucester/White	8	1	5	2	23	39	4
9. Cornwall	5	1	3	1	17	27	3
10. Kanata	3	1	2	0	15	9	2
11. Gloucester/Green	4	1	3	0	12	20	2
12. Osgoode/Rideau	2	0	1	1	7	3	2

MDGET

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
1. Cornwall	3	2	0	1	16	10	5
2. Osgoode/Rideau	2	2	0	0	14	9	4
3. Hull	2	1	1	0	12	9	2
4. Kanata	2	1	1	0	10	10	2
5. Gloucester	1	1	0	0	8	4	2
6. Gatineau	1	0	0	1	4	4	1
7. East Ottawa	2	0	2	0	10	15	0
8. Nepean	3	0	3	0	8	21	0

LIGUE de HOCKEY JUNIOR C de l'EST ONTARIEN

CLASSEMENT

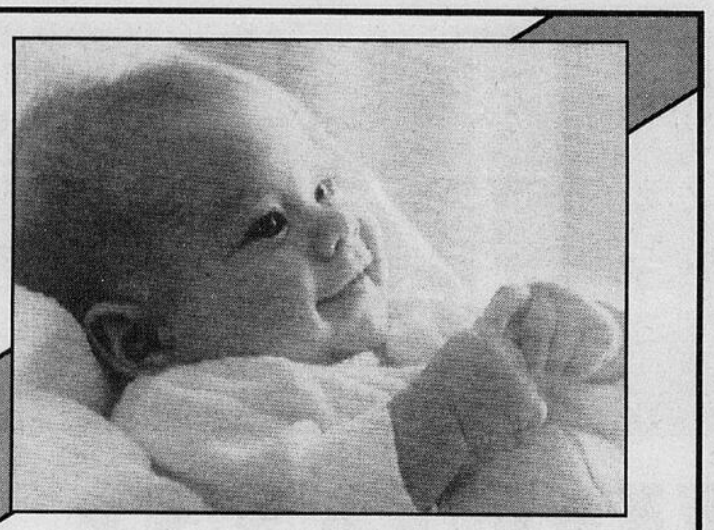
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Casselman	2	2	0	0	19	15	4
Vankleek Hill	3	1	2	0	19	15	2
Embrun	1	1	0	0	13	3	2
St-Isidore	3	1	2	0	15	24	2
Rockland	2	1	1	0	12	10	2
North Stormont	1	0	1	0	1	6	0

COMPTEURS

Nom	B	A	Pts
Joel Lavoie (Cass)	4	0	4
Carl Bercier (St-I)	3	1	4
Martun Hugues (Cass)	1	3	4
Trevor Clark	0	4	4
Jean-Marc Fillion (Rock)	0	3	3
Brian Nolan (Rock)	2	0	2
Etienne Meloche (Vank)	1	1	2
Eric Poulin (Vank)	1	1	2
Eric Leroux (St-I)	1	1	2
Sylvain Neperd (Rock)	1	1	2

CALENDRIER

Samedi, 19 octobre
St.Isidore 3 Vankleek Hill 8
Dimanche, 20 octobre
Vankleek Hill 9 Casselman 10
North Stormont 1 Rockland 6
Embrun 13 St.Isidore 3
Jeudi, 24 octobre
Casselman vs North Strormont, 20h
Vendredi, 25 octobre
Rockland vs Embrun, 20h15
Samedi, 26 octobre
North Stormont vs Vankleek Hill, 20h
Dimanche, 27 octobre
Vankleek Hill vs Rockland, 19h30
Sasselman vs St.Isidore, 19h30
Mardi, 29 octobre
St.Isidore vs Casselman, 20h
Jeudi, 31 octobre
Embrun vs North Stormont, 20h
Vendredi, 1er novembre
Casselman vs Embrun, 20h15
Samedi, 2 novembre
Rockland vs Valkleek Hill, 20h
Dimanche, 3 novembre
North Stormont vs Casselman, 14h15
St.Isidore vs Rockland, 19h30
Jeudi, 7 novembre
Rockland vs Stormont Hill, 20h
Vendredi, 8 novembre
North Stormont vs Embrun, 20h15
Samedi, 9 novembre
St.Isidore vs Vakleek Hill, 20h
Diamnche, 10 novembre
Embrun vs St.Isidore, 19h30
Casselman vs Rockland, 19h30
Vendredi, 15 novembre
Vankleek Hill vs North Stormont, 20h
St.Isidore vs Embrun, 20h15
Samedi, 16 novembre
Casselman vs Vakleek Hill, 20h
Diamnche, 17 novembre
St.Isidore va Cassleman, 14h15
Embrun vs Rockland, 19h30
Jeudi, 21 novembre
St.Isidore cs North Stormont, 20h
Vendredi, 22 novembre
Vankleek Hill vs Embrun, 20h15
Samedi, 23 novembre
North Strormont vs Vankleek Hill, 20h



UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ

quand vous annoncez une naissance ou publiez



SEARS

Centre officiel de rédemption de l'ensemble Penaten Plus™

* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH., R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.



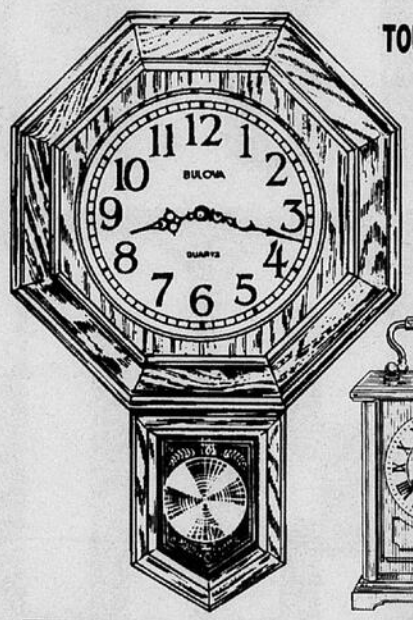
Si vous attendez un enfant, LeDroit fera en sorte que vous receviez un cadeau à l'arrivée de votre poupon! Annoncez la nouvelle à tous vos parents et amis en publiant trois fois un avis dans la rubrique «Naissance» ou en faisant paraître la photo de votre nouveau-né dans la rubrique «Personnellement» du quotidien LeDroit. Vous recevrez un certificat échangeable à l'un des magasins Sears dans la région d'Ottawa, vous donnant droit à un ensemble Penaten Plus contenant des produits de qualité valant plus de 25 $ pour vous et votre bébé.
L'offre est restreinte à un ensenble Penaten Plus par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, dépendant de la disponibilité.

Quand l'heureux événement se produira, composez le

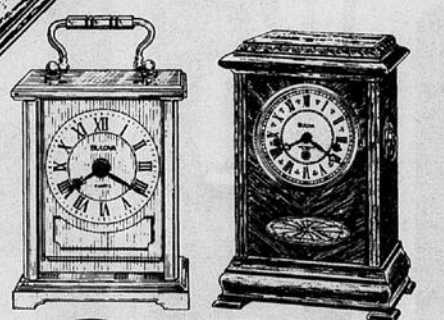
LeDroit

THE CLOCK GALLERY

25% DE RABAIS PDSM



TOUTES LES HORLOGES BULOVA^MD
VASTE CHOIX D'HORLOGES À SUSPENDRE, ET DE MODÈLES POUR LA CHEMINÉE OU LE BUREAU



BULOVA®

LA VEDETTE DU MOIS

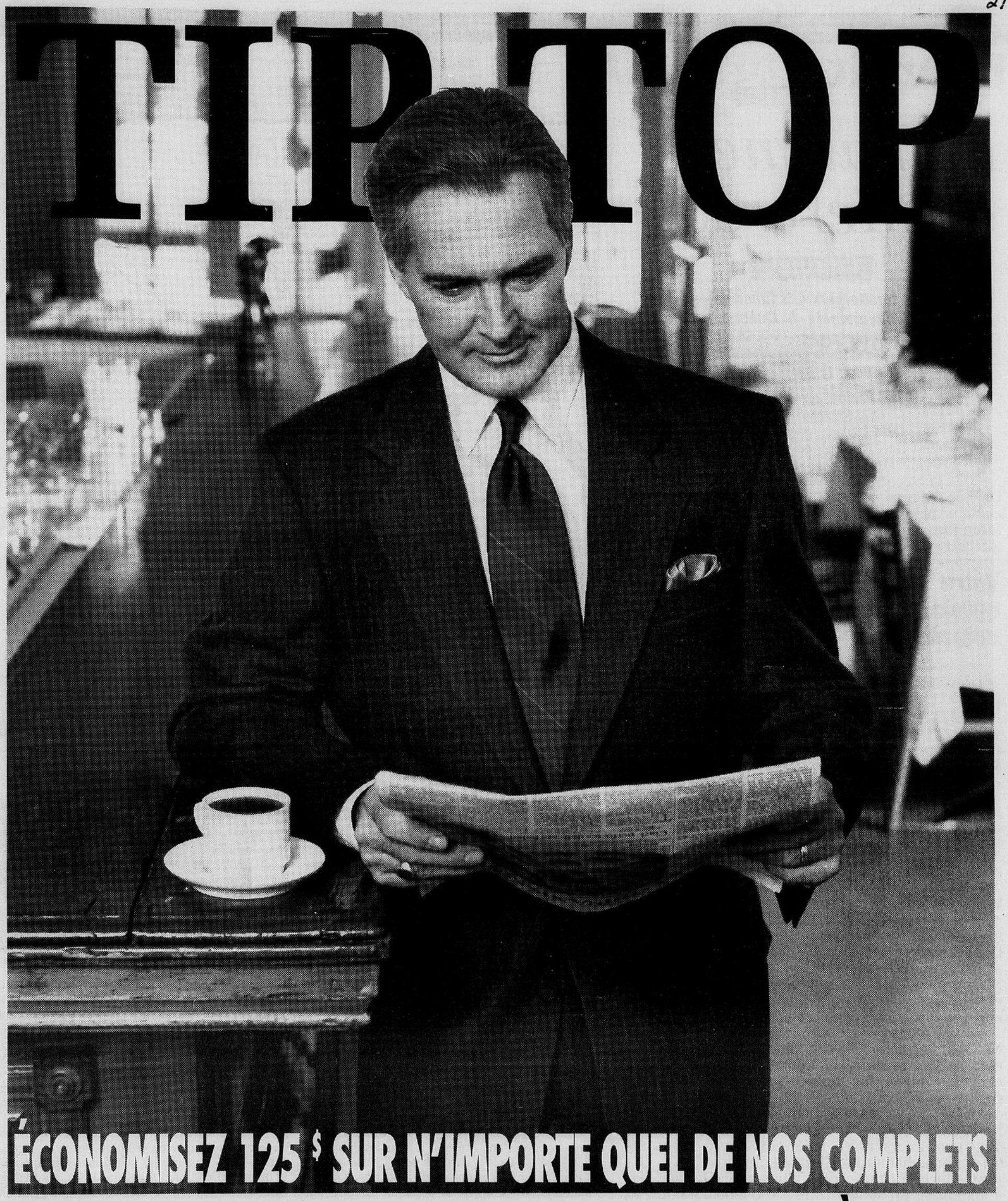


17"X9 1/2"X75 1/2 haut.

Laurentian Niagara **999$**

* Horloge de parquet grandeur nature
* Mouvement Westminster
* Finition merisier ou chêne

CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT • 749-7959
CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE • 828-8578



ÉCONOMISEZ 125 $ SUR N'IMPORTE QUEL DE NOS COMPLETS

HENLEY PURE LAINE, MAINTENANT OFFERTS À 199,99 $.

Complets Henley, populaires pour l'automne, de style croisé ou à simple boutonnage. Prix orig. 325 $, maint. 199,99 $.

TIP TOP TAILORS

FONDÉE EN 1909

Votre satisfaction est garantie ou votre argent vous sera remis. Si n'importe quel vêtement de Tip Top Tailors ne répond pas à vos attentes, nous ferons le nécessaire afin d'assurer votre entière satisfaction.

Non disponibles chez – Place du Centre

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

La hargne de Mercredi

LE SUJET

Les droits territoriaux des Amérindiens et la souveraineté du Québec.

NOTRE OPINION

M. Mercredi ravive la blessure d'Oka, quand l'intérêt de son peuple commande d'y appliquer du baume.

C'est dans l'Outaouais, à Maniwaki, que le chef de l'Assemblée des Premières Nations Ovide Mercredi a choisi d'exprimer sa hargne contre le Québec. Il a soutenu que si les Québécois optaient pour l'indépendance, les négociations avec Ottawa pour délimiter les frontières du futur État ne pourraient inclure les deux tiers du territoire actuel de la province, les Amérindiens y revendiquant juridiction.

L'agressivité de M. Mercredi s'explique mal à l'endroit d'une province qui traite mieux ses nations amérindiennes que les neuf autres. Notamment le Manitoba (dont il est originaire), qui remporte la palme dans presque tous les mauvais traitements réservés aux autochtones. Dans ce contexte, rien ne le justifie de croire qu'un Québec souverain traiterait injustement ses premiers habitants, bien au contraire.

Si M. Mercredi crie fort, c'est qu'il craint surtout un transfert de juridiction, dans la mesure où un Québec souverain devrait négocier des ententes avec ses Amérindiens. Afin d'assurer à l'avance le respect de leurs droits, notamment territoriaux, il se hâte de nier ceux de l'ensemble des Québécois et de leur gouvernement démocratiquement élu.

Dans l'étrange logique du chef des Premières Nations, le Québec devrait donc renoncer aux deux tiers de son territoire et attendre patiemment, durant des décennies peut-être, que se règlent de complexes réclamations territoriales. Parce que plus distincts que la société distincte, les 43,000 Amérindiens du Québec devraient donc en posséder les deux tiers du territoire, laissant le tiers à ses autres 6,7 millions habitants. C'est magnanime.

M. Mercredi tente de s'allier avec Ottawa, demandant sa protection contre le Québec. Il pourrait bien s'aliéner l'un et l'autre s'il persiste à multiplier les déclarations incendiaires, à vouloir réparer l'injustice par d'iniques absurdités. Au lieu de développer un discours crédible et constructif, le chef des Premières Nations déterre la hache de guerre. Il exige presque tout, craignant sans doute de se retrouver avec presque rien.

Sans bonne foi, pas de dialogue. En adoptant une attitude aussi hostile envers le Québec, Ovide Mercredi s'aliène encore plus sa population. Il ravive la blessure d'Oka, quand l'intérêt de son peuple commande d'y appliquer du baume.

Murray Maltais

Votre opinion compte



❑ Si le Québec devient souverain, les Premières Nations devraient-elles conserver les deux tiers du territoire québécois? Communiquez votre réaction à M. Ovide Mercredi.

- **Tél.:** 236-0673
- **Fax:** 238-5780
- **Adresse:** 47, rue Clarence, suite 300, Ottawa, K1N 9K1.



À VOUS LA PAROLE

Le roi nègre de Port-au-Prince

Au Président Néré,
Palais national, Port-au-Prince, Haïti

En acceptant d'être nommé président par les sanguinaires, vous vous comportez comme un véritable roi nègre.

Le monde entier se moque de nous, les Haïtiens. M. Aristide a été démocratiquement élu avec 70 % du vote populaire. Je vous demande au nom de la démocratie, au nom de mon peuple qui a faim, qui a soif, de laisser rentrer immédiatement le président Aristide à Port-au-Prince, seul homme juste capable d'instaurer une véritable justice.

Jean Alfred, Gatineau
premier Noir haïtien élu député à l'Assemblée nationale

Pour une intervention militaire

À l'Organisation des États américains
et l'Organisation des Nations unies
a/s Son Excellence Emmanuel Ambroise
Ambassadeur d'Haïti à Ottawa

Considérant l'élection par une majorité écrasante (67 %) du citoyen Jean-Bertrand Aristide à la présidence d'Haïti le 16 décembre 1990...;

considérant les progrès réalisés par le gouvernement de René Préval (...) dans les domaines de la fiscalité, de la sécurité et de la justice sociale;

considérant les centaines de meurtres et autres violations des droits de la personne commis par des militaires...;

considérant l'affirmation de Judith Mayard-Paul, ..., et celles de plusieurs autres habitants de Pétion-Ville lesquels ont employé des militaires (...) moyennant argent et nourritures pour renverser Jean-Bertrand Aristide, la communauté haïtienne de l'Outaouais (...) demande à l'OEA et à l'ONU d'adopter une résolution déclarant:

a) qu'une force multinationale militaire d'instauration de paix soit envoyée immédiatement, en Haïti;

b) que le président démocratiquement élu le 16 décembre 1990 soit réinstallé en Haïti, sans condition;

c) que chaque famille éprouvée reçoive une indemnité directe en argent liquide de la part des putschistes et de leurs complices;

d) qu'en cas de dilapidation éventuelle de la caisse publique, les auteurs d'un tel méfait soient dénoncés et ordonnés de remettre les fonds volés dans les plus brefs délais;

e) que les putschistes et leurs complices soient jugés et condamnés pour crime contre l'humanité.

Jean-Claude Laguerre
(et plus de 50 autres signatures)

Appui aux efforts du gouvernement

À Barbara J. McDougall, Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, Ottawa

C'est avec une vive inquiétude que les évêques canadiens suivent l'évolution de la situation en Haïti. Au nom des espoirs suscités par un retour à la démocratie aux élections de décembre 1990, au nom aussi des liens particuliers qui unissent le Canada à la nation haïtienne, nous vous demandons d'intensifier vos efforts pour le retour de la paix dans ce pays déjà si durement affecté par la pauvreté et l'ambition incontrôlée d'une poignée de militaires.

Nous appuyons les efforts gouvernement canadien pour tâcher de résoudre la crise, restaurant à leurs fonctions les personnes légitimement et démocratiquement élues par le peuple haïtien. Que votre voix s'élève forte et claire aux Nations unies et à l'organisation des États américains en défense de la démocratie en Haïti, et surtout en faveur des besoins urgents du peuple même.

Qu'une fois la paix rétablie, le gouvernement canadien maintienne et augmente son aide économique à cette nation la plus pauvre de notre hémisphère.

Marcel A.J. Gervais, archevêque d'Ottawa,
président de la Conférences des évêques catholiques du Canada

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

Une bonne nouvelle pour Bourassa

Tout compte fait, quatre néo-démocrates à la direction de trois provinces et d'un territoire est une bonne nouvelle pour Brian Mulroney et Robert Bourassa. Bob Rae, Michael Harcourt, Roy Romanow, Tony Penikett - et Audrey McLaughlin à la tête du parti national - appartiennent à la nouvelle génération des fédéralistes qui préfèrent accorder quelques pouvoirs spéciaux au Québec plutôt que de risquer le démantèlement du Canada et son annexion, peu à peu, aux États-Unis.

La victoire de Roy Romanow en Saskatchewan est d'autant moins contestable qu'il a obtenu - contrairement à son collègue de Colombie-Britannique - une «double majorité, soit 56 sièges dans une législature de 66, et 51 % des suffrages exprimés. Avec Clyde Wells à Terre-Neuve, Frank McKenna au Nouveau- Brunswick et Joe Ghiz en l'Ile du Prince-Édouard, Bourassa et Mulroney font maintenant face, et pour plusieurs années, à six gouvernements stables et qui savent ce qu'ils veulent. Dans une négociation, c'est considéré comme un avantage, même si quelques-uns de ces chefs de gouvernement peuvent a priori ne pas sembler des alliés.

Ce qui compte, explique Joe Clark, «c'est qu'aucun de ces nouveaux premiers ministres n'ait rejeté les grands principes de nos propositions, et qu'ils semblent vouloir adopter une attitude constructive». En fait, renchérit Benoît Bouchard, ils ont en tête la survie du pays, plutôt que l'intention de sonner le glas du Canada.

L'attitude modérément optimiste des porte-paroles fédéraux à la suite de la vague néo-démocrate dans trois provinces représentant 52.26 % de la population canadienne a pu laisser croire que le NPD tient le pays en otage sur tout projet de réforme constitutionnelle. Mais, depuis quelques années, le parti a changé et Romanow n'est plus tout à fait le même homme.

Un «nouveau» NPD

Au congrès national des néo-démocrates à Halifax, en juin, les leaders du parti, et en particulier Audrey McLaughlin, Tony Penikett («premier ministre» du Yukon, ancien conseiller de Broadbent et très influent dans le parti) Michael Harcourt, le nouveau premier ministre de Colombie-Britannique, et Bob Rae, ont négocié entre eux une résolution qui faisait preuve d'ouverture à l'égard du Québec.

Malgré le lobby des groupes ethniques et féministes par exemple, le NPD n'a pas voulu ouvertement remettre en cause la clause «nonobstant». La résolution sur le droit du Québec à l'autodétermination, qui engage le gouvernement fédéral à négocier avec le gouvernement du Québec quelle que soit l'option choisie, ouvre à Robert Bourassa toutes les options, y compris celle de tenir un référendum «à retardement» où la souveraineté ne deviendrait effective qu'après deux ans, par exemple, de négociations de la dernière chance. Le NPD favorise même la création d'une Chambre des provinces - ou un Conseil de la fédération comme dans les propositions du gouvernement Mulroney - à un Sénat élu.

Et surtout, selon les confidences de Michael Harcourt à Édimédia lors du congrès, les néo-démocrates préfèrent le risque d'un fédéralisme asymétrique (où le Québec jouirait de quelques pouvoirs spéciaux) à un éclatement du pays. Dans la culture des néo-démocrates modernes, la menace américaine est bien plus grave que celle d'un Québec «distinct».



ARCHIVES LeDroit

Roy Romanow, premier ministre de la Saskatchewan

Le nouveau premier ministre de la Saskatchewan (qui incidemment n'a pas participé aux négociations du congrès de Halifax) n'a pas tres bonne réputation au Québec. Il a participé avec ses collègues du fédéral, Jean Chrétien, et de l'Ontario, Roy McMurtry, à l'opération d'isolement du Québec en novembre 1981. On sait que l'ancien ministre québecois, Claude Morin, l'a accusé de l'avoir en quelque sorte trahi.

Mais, comme l'a rappelé Joe Clark hier, «c'est du passé, à une autre époque, et dans une situation différente de celle d'aujourd'hui. Alors, Romanow a-t-il des remords et a-t-il changé?

«J'ai plus de remords pour ce qui s'est passé en 1981 que pour ce qui est arrivé en 1990», a confié Romanow au à Édimédia le printemps dernier. Autrement dit, il regrette davantage l'isolement du Québec que le rejet des accords du lac Meech. Sans s'excuser pour ce qu'il a fait avec Jean Chrétien, il se dit lui aussi très inquiet sur l'avenir du Canada.

Par ailleurs, on a oublié qu'avant de pactiser avec le gouvernement fédéral, le ministre d'Alan Blakeney a fait front commun, avec le Québec, en juillet 1980, contre un projet de réforme de l'union économique canadienne, préparé pour Jean Chrétien et qui ressemble fort au projet fédéral actuel. À ce sujet, les futurs ministres des Finances de la Saskatchewan et de Colombie- Britannique, ne font pas mystère qu'en ce qui concerne le développement économique et la coopération entre secteur privé, secteur coopératif, syndicats et gouvernement, «Québec Inc» est un modèle, plus qu'un empêcheur de tourner en rond dans la confédération.

Au-delà de la rhétorique électorale et des mythes vieux de dix ans, le gouvernement fédéral sait qu'en fin de compte le NPD peut constituer un interlocuteur plus fiable que le Parti libéral du Canada, au sein duquel on ne sait trop qui, de Jean Chrétien ou de Clyde Wells, a le dernier mot.



LE MONDE Fulgence Charpentier *Collaboration spéciale*

Pour avoir la paix au Moyen-Orient

La conférence si longtemps attendue pour aboutir à ramener la paix et la réconciliation entre Arabes et Juifs, s'ouvrira dans une semaine à Madrid. Cette bonne nouvelle a été annoncée, dimanche soir, conjointement par le secrétaire d'État américain, James Baker, et le ministre des Affaires étrangères soviétique, Boris Pankin. Les deux parrains de cette rencontre, les États-Unis et l'URSS agiront comme conciliateurs pour combler les fossés en jouant le rôle «d'honnêtes courtiers».

Cet événement, s'il réussit, revêt un caractère encore plus important que le traité de 1979 entre Israël et l'Égypte. Il a fallu aux Américains accomplir des prodiges de diplomatie pour obtenir que les deux ennemis héréditaires se rencontrent ailleurs que sur le champ de bataille. Au cours des sept derniers mois, M. Baker a fait la navette huit fois au Moyen-Orient, où il a su créer une certaine dynamique de paix.

Depuis la guerre du Golfe, la Maison Blanche a concentré tous ses efforts aux préparatifs de cette conférence qui sera extrêmement difficile, à cause des problèmes, des pièges et des points de suspicion qu'elle comporte. Il faudra peut-être quelques années avant d'en réaliser tous les objectifs. Par ailleurs, en quelques heures, tout pourrait s'effondrer comme un château de cartes.

Les plus rétifs au grand jeu diplomatique qui s'amorce ont été les Israéliens. Le conflit israélo-palestinien, au coeur du débat, est, en résumé, une guerre civile entre deux peuples qui se disputent la même terre. Parmi les questions inscrites au programme figurent les contentieux territoriaux, l'autonomie palestinienne, l'eau, l'environnement, le contrôle des armements, autant de problèmes reliés au fond même de l'existence d'Israël. Pour que cette confrontation ne tourne pas au fiasco, les États-Unis ont peut-être promis plus qu'ils ne pouvaient tenir.

Le rôle soviétique

Une des conditions requises par les Israéliens pour permettre aux Russes de coprésider la conférence a été le rétablissement des relations rompues entre Jérusalem et Moscou lors de la guerre des Six-jours. L'URSS a trop besoin des États-Unis pour ne pas suivre la ligne Bush. La puissance militaire d'Israël, l'excellence de ses services de renseignemnts, cer- taines industries de pointe de l'état hé- breu surtout dans le domaine de l'élec- tronique et de l'agro-alimentaire, se- ront précieux pour la Russie qui a be- soin d'experts qualifiés. Il s'agit là d'un geste logique face à de nouvelles réalités.

Avant la guerre du Golfe, le président Bush ne s'entendait pas très bien avec le premier ministre Shamir. La détermination d'Israël contre Saddam-Hussein, la retenue de Jérusalem devant les skods irakiens a éclairci l'atmosphère. Mais le torchon a recommencé à brûler lorsque les Israéliens ont demandé 10 milliards $ à Washington pour établir les 250 000 immigrants juifs venus de Russie sur les territoires occupés. Pour ne pas nuire à la conférence, le Congrès américain a renvoyé à quatre mois son vote sur cette rallonge. Pour une fois, le lobby juif américain n'a pas épousé dans son entier la cause d'Israël.

L'un des opposants les plus déterminés des Israéliens, la Syrie, réclame le retour du Golan conquis par Israël en 1967. Pour des raisons de sécurité, les Israéliens y tiennent mordicus. Le président Bush aurait laissé entendre à Damas qu'il favorise le retour du territoire à la Syrie, tout en promettant aux Israéliens que des précautions seraient prises pour protéger Israël.

Et enfin, suprême objectif du litige israélo-arabe: que faire des 1 700 000 Palestiniens qui vivent sous l'occupation israélienne à Gaza et sur la rive occidentale du Jourdain? Qui parlera en leur nom? Shamir a répété qu'il ne voulait ni représentant de l'OLP ni de délégué de la partie musulmane de Jérusalem. Il ne peut à aucun prix négocier avec Yasser Arafat qu'il considère comme l'ennemi mortel d'Israël, un apôtre de la violence. Il paraît entendu que les Arabes auront une représentation commune composée de l'Égypte, de la Syrie, du Liban et de la Jordanie, dont certains délégués représenteront les Palestiniens.

Bonne volonté

Si l'on veut que la paix soit durable, il faudra que chacun y apporte une forte somme de bonne volonté. Une majorité des Israéliens serait prête à échanger des territoires occupés pour avoir la paix, ce qui vient en contradiction avec les vues du premier ministre Shamir qui se montre intraitable à ce chapitre. Tous les membres de l'orchestre ne suivent pas la même mesure. Ce qui n'empêche pas M. Baker de croire que le temps est venu de s'entendre et qu'une conférence sur la paix peut accomplir des miracles. «La paix, écrit M. d'Ormesson, sera plus difficile à gagner que la guerre.»

L'école française déchirée

Quatrième d'une série de cinq

Une philosophie à défendre



JULES RICHER
LeDroit

OTTAWA Les conseillers de la section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton (CSLFOC) se sont donnés la mission de défendre la «philosophie» de leur système scolaire. Malgré les attaques des uns, l'indifférence des autres, ils luttent, souvent avec intransigeance, pour la promotion de leurs écoles.

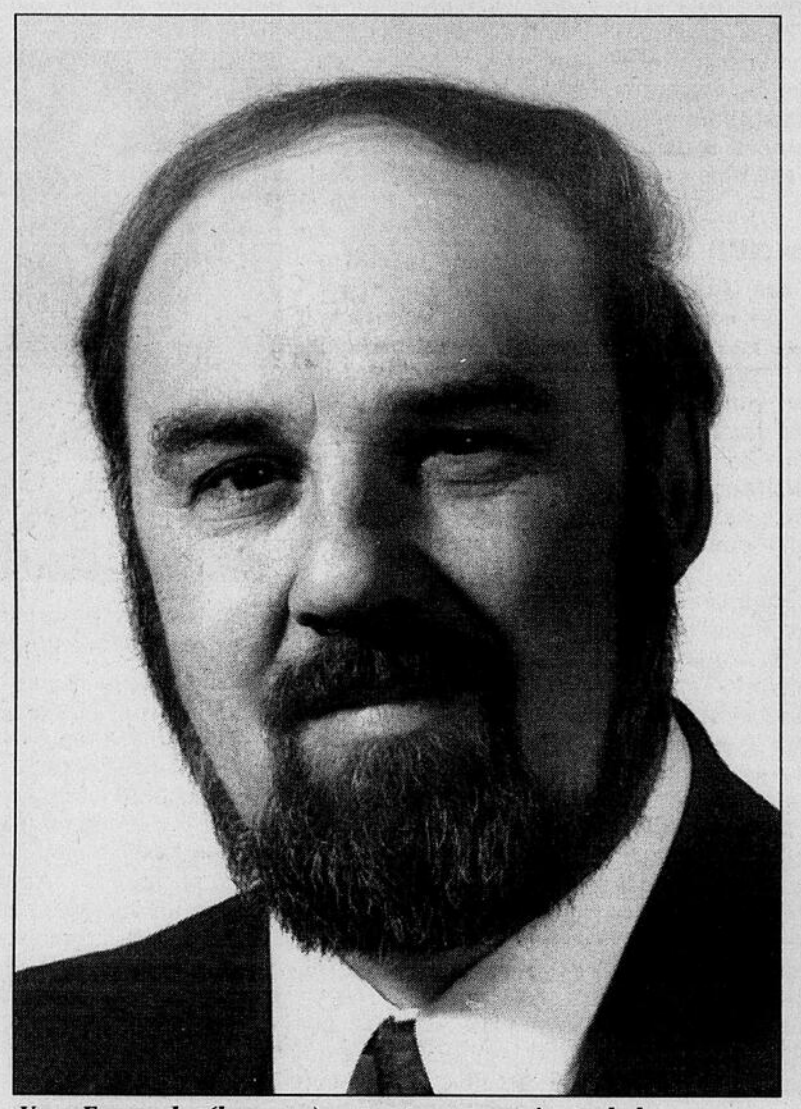
Mais cette attitude n'est pas sans irriter plusieurs personnes dans la communauté.

«(Avant la formation du CSLFOC) On pensait que les catholiques seraient les moins disposés à collaborer, mais ce n'est pas qui s'est passé, ce sont les gens du côté publique qui sont de mauvaise foi», souligne Pierre de Blois, qui a milité activement au sein de l'ACFO à la fin des années 70 afin d'obtenir un conseil français à Ottawa-Carleton.

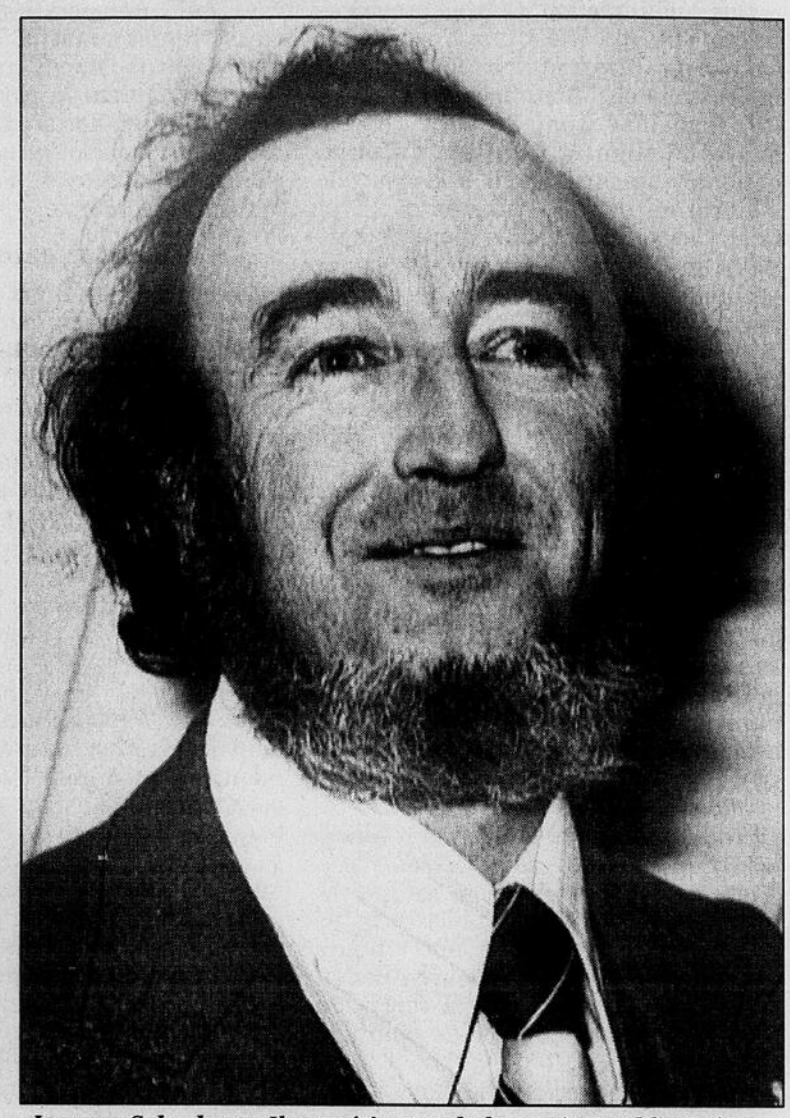
Il n'hésite pas à employer le qualificatif d'irresponsable pour décrire l'attitude des conseillers publiques à l'égard du déficit de leur section.

Jacques Schryburt, secrétaire général de l'Association des enseignants franco-ontariens, constate, lui, «qu'il y a une réticence de la section publique à travailler avec la section catholique».

«Au cours des trois dernières années, poursuit-il, on a noté, du côté des catholiques, le développement d'une attitude de collaboration. On a pas senti la même chose du côté du conseil publique, qui est resté sur ses positions.»



Yvon Ferrand: «(les gens) ne sont pas conscients de la différence entre les services».



Jacques Schryburt:«Il y a réticence de la section publique à travailler avec la section catholique».

La pédagogie

Plus spécifiquement, au sujet de la pédagogie, par exemple, M. Schryburt comprend mal qu'il n'y ait pas plus de rapprochement.

«Il n'y a pas de raison qu'il n'y ait pas de plus grands efforts de mise en commun dans ce domaine-là. Personne ne va me faire croire qu'il y a une différence entre enseigner les mathématiques dans une école catholique et les enseigner dans une école publique !», s'exclame-t-il.

Défendant ses troupes, Yvon Ferrand, président la section publique, admet que l'homme ou la femme de la rue a de la difficulté à faire la différence entre les philosophies éducatives que prônent les deux sections.

«Il faut que les gens soient éduqués. En général, ils ne sont pas conscient de la différence dans les services, croyant que tout le monde offre la même chose ce qui n'est pas vrai», poursuit-il.

Bernard Bareilhe, conseiller public, définit ainsi la philosophie de sa section: une éducation axée avant tout sur l'enfant et ses besoins.

Il la complète avec cette formule passe-partout: c'est l'école qui va vers l'enfant, pas l'enfant qui va à l'école.

La qualité prime donc à la section publique, avec services spécialisés à l'avenant. Ainsi, les décrocheurs, les enfants brillants ou doués dans les arts y ont droit à leur place dans des écoles adaptées à leurs besoins.

Les nouveaux arrivants — les immigrants — ont aussi voix au chapitre. «Le grossissement des services à ce chapitre est énorme, ce qui nous met beaucoup de pression», dit M. Bareilhe.

Un exemple: à l'école secondaire Charlebois, 40 % de la clientèle est immigrante.

À cause du nombre relativement peu élevé d'élèves dans la section publique, les économies d'échelle sont difficiles à réaliser, note M. Bareilhe.

Des largesses

Auparavant, dans les conseils publics anglophones, avant la création du CSLFOC, les francophones bénéficiaient des largesses de ce système bien nanti.

«On était au ciel dans ces conseils, parce qu'on était riches. Les anglophones n'hésitaient pas à nous donner des choses parce qu'ils ne voulaient pas paraître "bigots"», affirme pour sa part Mireille Landry-Kennedy, une conseillère de la section publique qui a occupé la même fonction au sein du Conseil scolaire de Carleton.

«Ce que nous réclamons, c'est que nos enfants aient accès à la même qualité d'éducation publique que les anglophones», clame-t-elle.

Mme Landry-Kennedy n'est pas du tout satisfaite du CLSFOC. «Dans le fond, dit-elle, les francophones publics n'en voulaient pas d'un conseil francophone. Pas parce que nous aimions mieux les anglophones, mais à cause des services dont on pouvait bénéficier. On s'est fait enlever des acquis en allant au conseil francophone.»

Mais, à la section publique, tous ne partagent pas les positions de Mme Landry-Kennedy.

Plus modéré, Yvon Ferrand, le président, ne remet pas directement en cause l'existence du CSLFOC. Il constate que la cohabitation des sections publique et catholique n'est pas un ménage de tout repos.

«Tout le monde est conscient du statut de minorité des francophones, tout le monde est d'accord qu'il faut travailler pour le bien de la communauté, mais quand tu essaie de t'entendre avec deux philosophies, c'est difficile», affirme-t-il.

En bout de ligne, M. Ferrand affirme que la population a le choix: c'est à elle d'appuyer ou non les positions actuelles de la section. Les prochaines élections scolaires, le 12 novembre, constitueront le meilleur moment pour se faire entendre.

Mais il prévient la communauté: «Si la participation aux élections est peu élevée, cela nous va montrer que les gens s'en fichent et qu'ils sont prêts pour la petite politicaillerie.»

Demain: Que réserve l'avenir?

Le Conseil de langue française d'Ottawa-Carleton

	Section publique	Section catholique
Nombre d'élèves:	5050	14 287
Nombre de profs:	400	856
Nombre d'écoles élémentaires:	7	38
secondaires:	6	4
Nombre de conseillers scolaires:	8	14
Budget 91:	60 millions $	111 millions $

LeDroit

LE PAYS

Les opposants à la Baie James utilisent le New York Times

Une bêtise qui a atteint ses limites – Bourassa

Presse Canadienne

QUÉBEC Tant le gouvernement Bourassa que l'opposition péquiste à l'Assemblée nationale ont dénoncé avec vigueur, hier, la publicité parue lundi dans le *New York Times* au sujet du projet Grande-Baleine, et intitulée: *Catastrophe à la Baie James, destruction d'un territoire sauvage de la grandeur de la France*.

Répondant à une question de Jacques Parizeau à l'Assemblée nationale, le premier ministre Bourassa a indiqué «que l'utilisation de la bêtise atteint ses limites» avec cette page publicitaire signée par une douzaine d'organismes, dont le Grand conseil des Cris et le groupe écologique Greenpeace.

«C'est inacceptable, c'est insultant et odieux pour la population québécoise», a pour sa part lancé la ministre de l'Énergie et des Ressources, Lise Bacon, lors d'une rencontre de presse. «Quand on veut parler de fierté, de culture, on doit être capable de respecter la fierté et la culture des autres. On ne sent pas que les Cris ont fait ça hier (lundi)», a poursuivi la ministre.

Quant à M. Parizeau, il a invité le gouvernement à «corriger rapidement les faits» en achetant une page de publicité dans le même journal.

À ce sujet, la ministre Bacon a fait savoir que cela serait fait sous peu.

C'est le groupe Greenpeace qui a défrayé les 28 000 $ américains (32 000 $ CA) qu'a coûtés la page de publicité controversée, selon Mark Sommer, organisateur de Greenpeace.

La publicité publiée dans le *New York Times* comprend une kyrielle de faussetés, voire des énormités, au sujet des conséquences du complexe hydroélectrique Grande-Baleine sur l'environnement, soutient le gouvernement du Québec.

Par exemple, la publicité prétend que la réalisation des phases I et II de la Baie James, additionnée au futur complexe Grande-Baleine, entraînera une «catastrophe écologique d'une ampleur semblable à celle de l'Amazonie».

Pourtant, le territoire affecté par le développement énergétique du Grand nord québécois (incluant Grande-Baleine) est 15 fois inférieur à celui de l'Amazonie.



PRESSE CANADIENNE

Monument à la paix

Des jeunes mettent une dernière main à un monument pour la paix composé de 6000 jouets de guerre, alors que quelque 4000 étudiants participaient à une cérémonie, hier, à Québec.

«Caisse noire» pour le fédéral

Presse Canadienne

OTTAWA L'Institut professionnel de la fonction publique accuse le gouvernement fédéral de tromper tant les contribuables que les propres fonctionnaires, en usant des fonds de pension comme d'une caisse noire.

Les prélèvements du gouvernement sont remboursés au même taux d'intérêt que les obligations du Canada.

Le syndicat voudrait que les fonds de pension soient administrés par l'employeur et les employés conjointement.

De plus, les contributions seraient investies de façon à donner un rendement égal à celui des fonds de pension du secteur privé. La différence est d'environ 1 %.

Le président de l'Institut, Iris Craig, estime que le gouvernement trompe ses fonctionnaires, en les privant d'un juste rendement, et les contribuables, en privant l'économie d'investissements.

Il reconnaît que la pension des fonctionnaires est indexée au coût de la vie, mais les cotisations (7,5 % de leurs revenus) sont plus élevées que celles du secteur privé (1,5-2 %).

Selon la députée libérale Marlene Catterall, Ottawa économise environ 40 millions $ par an en intérêts, en utilisant les fonds de pension au lieu de l'emprunter sur le marché.

EN BREF

Wells d'accord

SAINT-JEAN, T.-N. Le Québec pourrait obtenir le statut de société distincte en autant que cela ne lui donne pas des pouvoirs nouveaux qui affecteraient le reste du pays, a dit hier le premier ministre terre-neuvien devant un comité provincial sur l'unité nationale. Le Québec devrait pouvoir voter des lois ayant préséance sur la Charte des droits et libertés afin de protéger et faire la promotion de sa langue, de sa culture et de son code civil, estime M. Wells un des artisans de l'échec de lac Meech.

Moins de plaintes

QUÉBEC Le nombre de demandes d'enquêtes acheminées à la Commission de protection de la langue française a totalisé 2798 en 90-91 contre 3545 en 89-90 et 717 ont été jugées irrecevables. La langue d'affichage public, de publicité commerciale et d'inscription sur les produits (étiquetage, mode d'emploi) constituent la majorité des plaintes avec 1782 cas.

Méthode à réfuter

BURTON, N.-B Me Weldon Furlotte, l'avocat d'Allan Légère a entrepris hier de tenter de réfuter la nouvelle méthode scientifique d'identification par l'ADN. Légère est accusé de quatre meurtres commis au Nouveau-Brunswick, en 1989, alors qu'il se trouvait en fuite. Il purgeait une peine d'emprisonnement à vie pour un meurtre commis en 1986.

Invités à Québec

QUÉBEC Les chefs amérindiens Ovide Mercredi, Billy Diamond et Matthew Coon Come seront invités à comparaître pour répondre de leurs visées sur le territoire québécois à la suite d'une requête adoptée unanimement hier soir par la commission parlementaire spéciale chargée d'étudier la souveraineté du Québec. La requête a suivi de vigoureuses protestations à l'Assemblée nationale contre les prétentions émises la veille par M. Mercredi.

Sur la liste

OTTAWA Le premier ministre Brian Mulroney a indiqué hier qu'il ne sollicitait pas le poste de secrétaire général des Nations unies mais il a refusé de dire s'il demandera que son nom soit retiré de la liste des candidats. Lundi soir, le président du conseil de sécurité des Nations unies a annoncé que le conseil avait ajouté cinq noms à la liste de candidats pour le poste de secrétaire général dont celui de M. Mulroney.

LeDroit

LE MONDE

Zaïre: le pillage reprend, les étrangers évacués

Reuter

KINSHASA Les soldats belges au Zaïre ont commencé à évacuer des étrangers hier hors des zones touchées par une nouvelle vague de pillages.

Celle-ci a éclaté après la crise ouverte entre le président Mobutu Sese Seko et son premier ministre Étienne Tshisekedi qui a reçu hier le soutien de la principale coalition d'opposition dans son bras de fer avec le chef de l'État.

De source diplomatique occidentale, on précise que des soldats zaïrois se sont livrés lundi soir au pillage de Lubumbashi, ville minière qui avait été épargnée par la vague de violence de septembre.

Lorsqu'ils ont constaté que les autorités ne réagissaient pas, des dizaines de civils se sont joints au pillage, jusqu'à hier en milieu de matinée.

«Ils ont tout pillé, toute la nuit. Ils ont défiguré la ville. Ils ont même arraché la tôle ondulée des maisons», a dit un témoin. Un autre habitant de Lubumbashi a déclaré qu'il y avait eu d'importants dégâts mais pas de morts.

On signalait aussi des scènes de pillages, moins graves cependant, à Mbuji-Mayi, dans le centre du pays, et à Kasaï, ville d'Étienne Tshisekedi.

À Kinshasa, des unités de la garde présidentielle ont lancé des grenades lacrymogènes et tiré en l'air pour disperser des manifestants hostiles au président Mobutu.

1400 réfugiés dans une école

Près de la moitié des 1400 habitants européens de Lubumbashi ont trouvé refuge dans une école, sous la protection de forces belges. Celles-ci en ont évacués plusieurs centaines vers le Congo et le Rwanda, a-t-on ajouté de source diplomatique. Les autres étrangers attendaient les secours dans leurs maisons.

Beaucoup d'étrangers travaillaient pour la compagnie minière Gécamines, qui produit l'essentiel du cuivre et du cobalt zaïrois, exportations vitales pour le pays.

La Belgique et la France ont envoyé des troupes au Zaïre pour protéger leurs ressortissants après le début des émeutes et des pillages des 23 et 24 septembre. Environ 250 personnes avaient été tuées dans ces violences, qui ont causé des centaines de millions de dollars de dégâts à Kinshasa et dans d'autres villes.

Ces violences avaient contraint le président Mobutu à demander au dirigeant d'opposition M. Tshisekedi de former un gouvernement provisoire. C'était la première fois qu'il tentait de composer avec ses adversaires politiques depuis son accession à la tête du pays.



ASSOCIATED PRESS

Réunis, enfin

L'épouse de l'ex-otage américain Jesse Turner, Badr, a quitté les États-Unis mardi pour retrouver son mari sur une base militaire américaine en Allemagne. «Je serai comme une jeune mariée commençant une nouvelle vie», a-t-elle dit. Elle emmène avec elle sa fille de 4 ans, Joanne, née quatre mois après l'enlèvement de Jesse Turner en janvier 1987 à Beyrouth. Jesse Turner les attend déjà en Allemagne, où il est arrivé après sa libération lundi soir au Liban. Ci-haut, des limitaires aident M> Turner à son arrivée à l'hôpital militaire de Wiesbaden.

Gorbatchev et le PCUS accusés de détournement de crédits occidentaux

Reuter

MOSCOU Le ministre russe de la Justice a accusé hier la direction du Parti communiste d'URSS, y compris son ex-secrétaire général Mikhaïl Gorbatchev, d'avoir utilisé des crédits occidentaux pour aider des partis communistes à l'étranger.

«Les dirigeants du parti se sont servis des coffres de l'État comme de leurs propres portefeuilles», a déclaré Nikolaï Fiodorov à la première audition du Parlement russe sur le rôle du PCUS pendant le coup d'État manqué du mois d'août.

Mikhaïl Gorbatchev, a-t-il accusé, a donné son feu vert à l'utilisation prioritaire de certains crédits occidentaux, destinés à aider l'économie soviétique, pour éponger les dettes de sociétés contrôlées par des partis communistes étrangers.

Nikolaï Fiodorov a dit s'appuyer sur des documents saisis au siège du Comité central après la suspension du PCUS par Gorbatchev au lendemain du putsch manqué.

Valentin Kouptsov, chef du Parti communiste russe aujourd'hui suspendu, a assuré aux députés qu'il ne savait rien des opérations financières du parti à l'étranger.

Plusieurs communistes responsables des tractations financières à l'étranger ont péri de mort violente depuis le coup d'État manqué, tous s'étant apparemment suicidés.

Les auditions du Parlement russe doivent se poursuivre à une date qui reste à fixer.

EN BREF



ASSOCIATED PRESS

Désolation

Le gigantesque feu de forêt qui a ravagé depuis dimanche matin les collines d'Oakland et de Berkeley, en Californie, a fait au moins 14 morts, six disparus, et près de 150 blessés. Environ 5000 personnes sont sans abri. Quelque 1800 maisons et près de 900 appartements auraient été détruits. Le feu a ravagé 680 hectares.

Brush savait, accuse North

WASHINGTON Le colonel Oliver North, impliqué dans la vente d'armes à l'Iran en 1986, s'est déclaré convaincu hier que George Bush était au courant de l'aide apportée par l'administration du président Ronald Reagan à la «Contra», l'opposition armée au régime sandiniste de Managua. North était membre du Conseil de sécurité nationale et Bush vice-président lors de l'Irangate.

Évacuation monstre

BONN Quelque 140 000 Soviétiques, dont 96 500 militaires, qui étaient stationnés dans l'ancienne RDA ont quitté l'Allemagne, a annoncé hier le ministère allemand des Affaires étrangères. Au 1er juillet, il restait 273 000 soldats soviétiques en Allemagne orientale, contre 390 000 avant la réunification des deux États allemands le 3 octobre 1990.

Aristide en tournée

GENEVE Le président haïtien Jean-Bertrand Aristide, renversé par l'armée, effectue cette semaine une tournée en Europe, et se rendra jdemain à Genève à l'invitation du Conseil oecuménique des Églises. Le but de la visite du père Aristide en Europe est de discuter des efforts entrepris par la communauté internationale pour rétablir la démocratie en Haïti.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Reprise laborieuse en 92, selon le Conseil du patronat

Presse Canadienne

MONTRÉAL À l'instar de plusieurs autres organismes et institutions, le Conseil du patronat du Québec prévoit que l'économie québécoise connaîtra une reprise à tout le moins «laborieuse» en 1992.

«Nous estimons que 1992 sera une année de transition et ce n'est qu'à compter de 1993 que l'on commencera à voir poindre la lumière au bout du tunnel», déclarait hier le directeur de la recherche au CPQ, Jacques Garon. L'organisme patronal rendait public hier ses prévisions économiques pour 1992.

Situation difficile au Québec

Le CPQ estime que la situation sera plus difficile au Québec en raison du taux de chômage élevé, de la faible croissance du revenu personnel et de l'endettement substantiel des consommateurs. De plus, certains secteurs, comme les pâtes et papier ou encore l'aluminium, très présents dans l'économie du Québec, continueront de manquer de vigueur.

La croissance du produit intérieur brut québécois, selon le CPQ, sera de 2,6 % en 1992, soit un peu moins que la moyenne canadienne que l'on situe à environ 3 %.

La prévision du CPQ prend pour acquis que la taxe de vente québécoise de 8 % sera étendue aux services à compter du 1er janvier. Mais l'organisme présente deux scénarios, selon qu'elle taxe est reportée de six mois ou d'un an.

Dans les deux cas, les scénarios ne diffèrent que marginalement. On constate que le produit intérieur brut serait plus élevé d'un dizième de point de même que, paradoxalement, l'inflation. M. Garon a expliqué que la non-imposition de la TVQ sur les services pourrait stimuler une certaine demande chez les consommateurs, ce qui accroîtrait les pressions inflationnistes.

Quoi qu'il en soit, avec ou sans TVQ sur les services, l'économie québécoise ne reprendra du mieux que très progressivement et sera en retard sur la moyenne canadienne.

Chômage à 12 %

Le taux de chômage demeurerait élevé, à 12 %, tandis que les dépenses de consommation réelles n'augmenterait que de 2 %.

Tant au Québec qu'au Canada, cette faible croissance des dépenses tient au fait que les ménages sont beaucoup plus endettés qu'au sortir de la récession précédente. En regard du revenu personnel disponible, la dette représente cette année 60 %, soit le niveau le plus élevé des 20 dernières années. En 1982, le niveau d'endettement des particuliers était de 41 %.

Cet endettement explique d'ailleurs la croissance spectaculaire des faillites personnelles ces deux dernières années. C'est aussi ce qui fait en sorte que les ventes au détail demeurent anémiques et continueront de l'être l'an prochain, prévoit le CPQ.

40 000 mises en chantier

Du côté des mises en chantier, l'extension du programme gouvernemental «Mon taux, mon toit» jusqu'en mars 1992 devrait, selon le CPQ, générer à peu près 4500 demandes additionnelles d'achat pour des maisons neuves. La reprise sera donc «lente mais soutenue» avec 40 000 mises en chantier l'an prochain, à la faveur de taux hypothécaires plus faibles.

À propos des taux d'intérêts, le CPQ est optimiste: le taux préférentiel des banques, actuellement à 9,25 %, se situerait à 7 % à la fin de 1992.

Cette baisse des taux sera possible en raison du ralentissement de l'inflation (au Canada davantage qu'au Québec) ainsi que de la forte valeur du dollar canadien.

Le CPQ aimerait d'ailleurs que le gouverneur de la Banque du Canada laisse aller le dollar, de telle sorte qu'il baisse aux environs de 80 cents.

Enfin, le report d'un an du projet Grande Baleine aura un effet négatif sur une foule de sous-traitants, signale le CPQ.

BUNTIN REID est l'un des plus importants distributeurs de papier de qualité.

Nous sommes présentement à la recherched'un

REPRÉSENTANT EN VENTE

(h. ou f.)

pour notre bureau d'OTTAWA.

Ce poste consiste principalement à développer de nouveaux marchés, particulièrement dans le domaine du papier de photocopie, ainsi qu'à offrir un service efficace à la clientèle. Le représentant abordera donc tous les aspects de la vente, tout en accordant une importance particulière aux questions relatives à la photocopie.

La personne choisie aura accumulé deux (2) années d'expérience dans la vente, préférablement dans le domaine de la photocopie. Elle sera bilingue, aura de bonnes aptitudes à communiquer et fera preuve de dynamisme et d'ambition. Elle détiendra également un diplôme d'études collégiales.

BUNTIN REID offre un salaire de base compétitif ainsi qu'un programme complet d'avantages sociaux. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 31 octobre 1991, à l'adresse suivante:

BUNTIN REID
2730, ch. Lancaster
OTTAWA (Ontario)
K1B 4S4
À L'ATTENTION DE: GORD SARAY

BUNTIN REID

Systèmes ouverts

Systemhouse et IBM s'associent

Jules Richer
LeDroit

OTTAWA Systemhouse et IBM ont annoncé hier qu'elles en étaient venues à une entente afin de partager, au Canada, des services techniques et de mise en marché.

La valeur de l'entente, répartie sur plusieurs années, atteindrait 100 millions $.

Systemhouse, une société d'Ottawa, procurera des services techniques de support à IBM pour son système RISC System/6000. De plus, les deux sociétés s'associeront pour mettre au point des stratégies afin de commercialiser des méthodes d'intégration à grande échelle pour les systèmes informatiques ouverts.

Très en vogue à l'heure actuelle, les systèmes ouverts sont constitués d'équipements informatiques provenant de différents manufacturiers. Le défi de ces systèmes est s'assurer que tous les équipements fonctionnent efficacement entre eux.

Dans un communiqué, hier, les directions de IBM et Systemhouse soulignent que cette entente va consolider et augmenter leur présence dans le marché des systèmes ouverts.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇ 8,30%



TORONTO
3467,39 (0,18)

MONTRÉAL
1835,42 (2,91)

DOW JONES
3039,80 (21,58)

DOLLAR
0,8879 $US

OR 409 $CAN

ARGENT ⬇ 4.686 $CAN

Beaudoin dément, rien n'est décidé

MONTRÉAL Le président de Bombardier, Laurent Beaudoin, a démenti hier que le gouvernement du Québec s'apprêterait à octroyer, sans appel d'offres préalable, un contrat de 123 millions $ à l'entreprise pour le renouvellement du matériel roulant sur la ligne de train de banlieue Montréal-Deux-Montagnes et le ministre provincial des Transport, Sam Elkas, il a affirmé qu'aucune décision finale n'avait été prise concernant cette affaire.

La Banque d'Angleterre savait

WASHINGTON Un ancien responsable de la Bank of Credit and Commerce International a accusé hier la Banque d'Angleterre d'avoir été pendant des années «au courant de beaucoup de choses» et d'être «restée tranquille». Abdur Sakhia, un banquier pakistanais qui a travaillé pour la BCCI pendant 13 ans aux États-Unis et en Grande-Bretagne, a aussi mis en cause le rôle de Price Waterhouse, le cabinet comptable de la BCCI. Enfin, a dit douter de la sincérité de Clark Clifford et de Robert Altman quand ils affirment qu'ils ne savaient pas que la First American Bank, dont ils étaient président et directeur général, était contrôlée en sous-main par la BCCI.

1500 emplois supprimés chez GE

EVENDALE La filiale moteur avion du groupe américain General Electric a annoncé hier 1500 suppressions d'emplois d'ici à la fin de 92 pour réduire ses coûts d'exploitation de 450 millions $ US. GE Aircraft et son concurrent Pratt and Whitney sont les deux seuls fournisseurs de réacteurs d'avion du Pentagone.

L'ÉCONOMIE

La Northeast Utilities pourrait vendre de l'électricité au Vermont pour moins cher

Presse Canadienne

WASHINGTON Dans un document déposé à la Cour suprême du Vermont, l'avocat du Grand conseil des Cris a accusé le gouvernement et les compagnies de services publics de cet État d'avoir caché des informations qui auraient pu amener le Public Service Board du Vermont à rejeter le contrat de 340 mégawatts signé avec Hydro-Québec.

Me James Dumont, qui représente aussi la New England Coalition for Energy Efficiency and the Environment, a demandé à la Cour suprême d'ordonner la révision du contrat.

Moins cher

Me Dumont affirme que le département des Services publics du Vermont et les compagnies de services publics qui ont signé l'entente avec Hydro-Québec conaissaient une solution de rechange moins coûteuse, mais auraient négligé d'en faire part au Public Service Board lors d'une audience à la fin d'avril 1991.

Il soutient qu'en début d'année, une compagnie de services publics du Connecticut, Northeast Uulities, a offert de fournir de l'électricité au Vermont à un coût bien moindre qu'Hydro-Québec, entraînant des économies de plusieurs dizaines de millions de dollars pour l'État.

En vertu du contrat initial, Hydro-Québec et Vermount Joint Owners, qui représentait les 24 compagnies du Vermont, avaient jusqu'au 30 avril 1991 pour se retirer de l'entente sans pénalité. La date limite a été reportée au 30 novembre 1991 d'un commun accord.

Vendeur

Avec ou sans expérience

Se présenter chez

Hull Suzuki

Pour rendez-vous

890, boul. St-Joseph, Hull

770-7768

CONSEILLER(ÈRE)S EN MODE



Nouveau*

Temps plein ou partiel avec ou sans expérience

Revenu de 300 $ à 2000 $ par semaine (possibilité de 50 000 $ par année).

Joignez le chef de file de la mode à domicile, gérez votre propre commerce et recevez gratuitement un entraînement en vente et en coordination mode.

Relance

1-800-463-1624

(lun. au vend. de 8h à 16h)

VENTE PAR ENCAN

DANS L'AFFAIRE DE PLUSIEURS FAILLITES

LIEU: Remorquage HENRI - 25 rue Cousineau, Hull, Québec
DATE: Samedi, le 26 octobre 1991
HEURE: 11:00 heures

DESCRIPTION: VOITURES

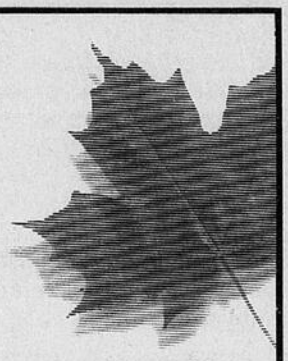
LOT 1) GRAND AM 1987 # SÉRIE: 1G2NV11VOHC734697
LOT 2) NISSAN SENTRA 1991 # SÉRIE: 1N4EB31S5MC720387
LOT 3) BUICK CENTURY 1986 # SÉRIE: 1G4AL19X9GT445651
LOT 4) CHEVROLET SPRINT 1990 # SÉRIE: JG1MT2161LK707651

INSPECTION:	Samedi le 26 octobre 1991 de 8:00 à 11:00 heures a.m.
TERMES:	Comptant, chèque visé ou lettre bancaire inconditionnelle (25% de dépôt exigible le jour même).
TAXES:	Au frais de l'enchérisseur
CONDITIONS:	À être affichées sur les lieux. Les conditions de la règle 114 s'appliquent également.
POSSESSION:	Le 26 octobre 1991
ENCANTEUR:	Jean Trudel, encanteur

NOTE: LES OFFRES EN BLOC SERONT CONSIDÉRÉES SI SUPÉRIEURES À LA SOMME DES VENTES EN PIÈCES DÉTACHÉES.

René Cyr, c.g.a., syndic
SAMSON BELAIR / DELOITTE & TOUCHE INC.

Agent-e des relations avec la clientèle



Grâce à des dispositifs et une technologie de laboratoire de pointe, EACL Recherche est en mesure d'explorer les applications pacifiques de l'énergie nucléaire. Nous avons présentement un poste très intéressant à combler par un-e agent-e des relations avec la clientèle, au sein de la Division de la commercialisation à Pinawa ou à Chalk River.

Relevant du directeur des Services de commercialisation, vous aurez la responsabilité d'augmenter le niveau de satisfaction de la clientèle d'EACL Recherche. En plus de développer et de mettre en oeuvre des méthodologies permettant à EACL Recherche d'évaluer la satisfaction de sa clientèle, vous serez appelé-e à surveiller les tendances, à déterminer les problèmes et à élaborer des plans d'action visant la résolution certaine de toute difficulté. Vous devrez également assurer la liaison entre les employé-e-s, la clientèle et les cadres supérieur-e-s à travers le Canada et les États-Unis.

Vos compétences d'échelonnement sur dix ans incluent un diplôme universitaire en sciences ou en administration, et au moins trois ans d'expérience dans le domaine des relations avec la clientèle ou en marketing. Votre connaissance pratique des principes de la commercialisation est rehaussée d'une expérience technique suffisamment grande pour vous permettre de travailler aisément dans un environnement à la fine pointe de la technologie. Des aptitudes supérieures à communiquer en anglais sont essentielles. Le bilinguisme serait un atout certain.

Comme membre de l'équipe d'EACL Recherche, vous jouirez d'excellentes possibilités d'avancement sur le plan professionnel et d'une échelle de rémunération qui reflète l'attitude professionnelle que nous démontrons à l'égard de nos employé-e-s et qui reconnaît à leur juste valeur leur expérience et leurs compétences.

Si vous cherchez une carrière riche en défis et en diversité, veuillez poser votre candidature par écrit d'ici le 11 novembre 1991, en mentionnant le dossier no CSM1118, à l'adresse suivante :

Agent-e d'emploi
EACL Recherche
Laboratoires de Chalk River
Chalk River (Ontario)
K0J 1J0

EACL AECL

EACL Recherche AECL Research

CANOX

Compagnie d'envergure internationale est à la recherche d'un

REPRÉSENTANT

pour sa succursale de Hull. Le candidat choisi a un minimum d'expérience de 3 ans dans la vente industrielle et possède une bonne connaissance des différents procédés de soudage; son certificat de secondaire V; est dynamique et a le sens des affaires. La connaissance de la langue seconde serait un atout.

La compagnie offre un plan complet d'avantages sociaux, une automobile et un système de bonification. La rémunération sera établi selon l'expérience du candidat.

Pour les personnes visant un plan de carrière à long terme et intéressées à mettre à profit leurs compétences.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 30 oct. 1991 à:

CANOX

a/s Directeur de District
1 rue Dumas
Hull, Québec
J8Y 2M4

Offre d'emploi
poste permanent

La Cité collégiale

Collège d'arts appliqués et de technologie

Adjoint(e) administratif(tive)

Bureau de la présidence

Échelle salariale: 33 294 $ à 46 612 $

Lieu de travail: Campus Ottawa

La Cité collégiale est à la recherche d'une personne responsable d'assurer le fonctionnement administratif du Bureau de la présidence d'une manière efficace et professionnelle afin de lui fournir un appui dans la réalisation de son mandat.

Le(la) titulaire relève de la présidence.

Fonctions:

- Il/elle identifie, élabore et met en place les mécanismes permettant la planification et la gestion des nombreuses activités du bureau de la présidence;
- il/elle est responsable d'assurer un service de secrétariat hautement efficace ainsi que fournir des services administratifs dans le but d'appuyer la présidence dans ses nombreuses activités de gestion;
- il/elle se doit de voir à la préparation de rapports, de toute la correspondance émanant du bureau et de présentations de nature hautement confidentielle;
- il/elle assure la préparation de documents devant servir de base à des discussions lors de la rencontres avec les hauts fonctionnaires du Ministère et ceux des autres collèges au niveau de la province;
- il/elle appui la présidence dans son rôle au sein des comités sur lesquels elle siège en lui fournissant l'information nécessaire à partir des recherches effectuées dans les dossiers, les rapports et autres documents, en préparant les ordres du jour, en réglant les procès-verbaux et en assurant le suivi des activités;
- il/elle est responsable d'organiser les rendez-vous de la présidence et effectuer les arrangements qui s'imposent lors de déplacement;
- il/elle établit et entretient des liens étroits de communication avec les cadres supérieurs, les membres du Conseil d'Administration, le personnel et les étudiants du collège, les hauts fonctionnaires du Ministère et ceux d'organismes gouvernementaux, les représentants du secteur public et les membres de la communauté desservie;
- il/elle agit à titre de conseiller et personne-ressource auprès des membres du personnel en ce qui a trait à l'interprétation et l'application des grandes orientations du collège et aux lignes directrices établies par le bureau de la présidence.

Exigences:

Le(la) candidat(e) devra:

- posséder un diplôme d'études collégiales avec spécialisation en administration ou en secrétariat ou l'équivalent;
- posséder une expérience marquée dans des fonctions reliées à la responsabilités similaires et à un niveau comparable au sein d'une structure organisationnelle;
- faire preuve de bonnes relations interpersonnelles;
- faire preuve d'initiative et d'un bon sens de l'organisation;
- posséder un jugement sûr et une grande maturité;
- maîtriser des logiciels tels que Wordperfect et Lotus;
- être orienté(e) vers le service à la clientèle;
- faire preuve de beaucoup de tact, de diplomatie et de discrétion;
- excellente connaissance du français parlé et écrit;
- bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit;
- posséder un permis de conduire et être disponible pour voyager à l'intérieur du territoire desservi par le collège.

Modalités d'inscription: Votre curriculum vitae, indiquant le numéro de concours **OP-09110-124** doit être reçu au plus tard **le 6 novembre 1991 17 h** et doit être adressé à:

Direction des ressources humaines
La Cité Collégiale
2465, boul. Saint-Laurent, pièce 314
Ottawa (Ontario) K1G 5H8
Téléphone: 739-2450 / Télécopieur: 739-4686

L'ÉCONOMIE

La SAO représentée à Tokyo

Jules Richer
LeDroit

HULL La Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO) dispose depuis l'automne d'un représentant au Japon chargé d'attirer les entreprises japonaises dans la région.

Selon Jean-Marie Séguin, pdg de la SAO, l'Outaouais est la seule région du Québec à être représentée au Japon.

En poste depuis septembre, à Tokyo, Yvon Lafrance consacre une vingtaine d'heures par mois à son travail de démarcheur. Il emploie le reste de son temps à ses études de doctorat.

M. Séguin l'a rencontré par hasard l'été dernier à Hull. «J'ai su qu'il s'en allait à Tokyo et qu'il parlait couramment le japonais. Je lui ai demandé s'il avait du temps libre et s'il pouvait aller frapper à la portes de certaines entreprises. Et il a accepté», raconte M. Séguin.

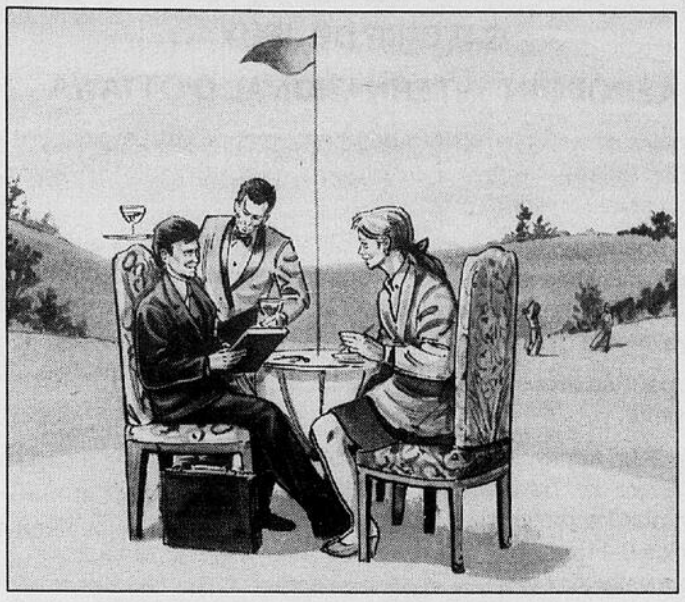
Des contacts

Pour l'assister, la SAO lui a fourni une liste de contacts dans des secteurs économiques déterminés, tels le bois, la haute-technologie et le tourisme. Jusqu'à présent, il a établi des contacts avec la délégation du Québec à Tokyo et assisté à un salon commercial à Osaka.

M. Séguin estime que le jeu en vaut la chandelle, surtout que les honoraires de M. Lafrance ne sont pas excessifs. La SAO le paie 1000 $ par mois. Son contrat est de 10 mois, le temps que dureront ses études.

«Je trouve que c'est un 10 000 $ mieux placé qu'une annonce dans le *Time Magazine*», précise M. Séguin.

«Peut-être que ça n'aboutira pas, ajoute-t-il, mais n'empêche qu'on aura essayé. C'est comme au baseball, si tu ne vas jamais au baton, tu ne comptera jamais de points.»



Entre gens d'affaires.

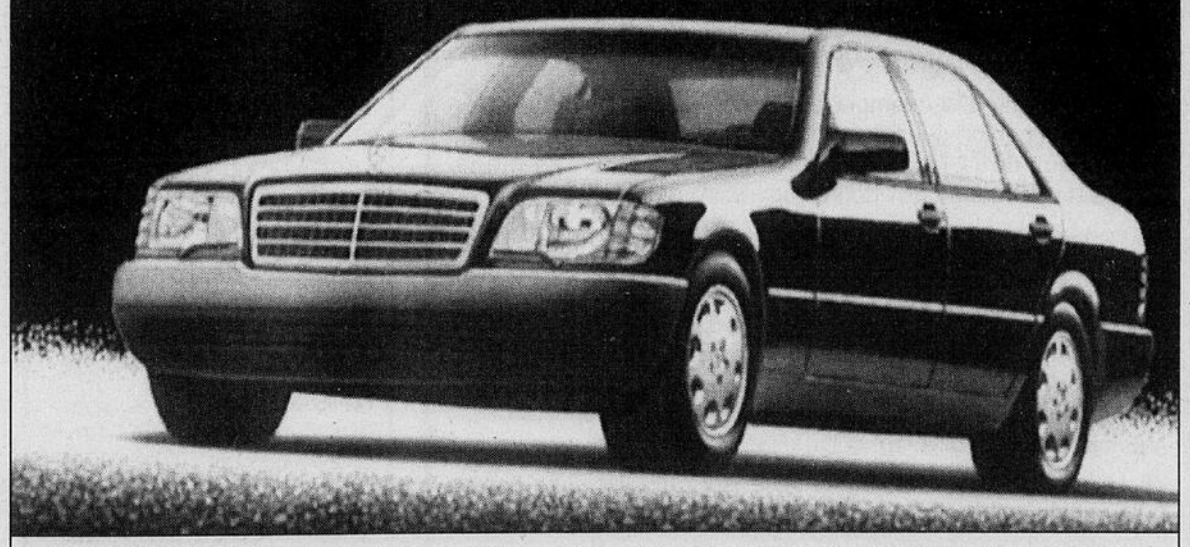
Rendez-vous au Château Cartier

Les déjeuners d'affaires distingués vont de pair avec votre travail? Arrêtez au Café Beau Rivage. Au menu, buffet de choix ou cuisine française traditionnelle. À partir de midi, du lundi au vendredi, déjeuner à prix étonnamment abordable à compter de *11,25 $,* café et dessert compris.

Stationnement gratuit, réservations : 777-1088 poste 142

Château Cartier Sheraton
HÔTEL ET CLUB DE GOLF
AYLMER
ITT Sheraton
1170, chemin Aylmer, Aylmer (Québec) Canada J9H 5E1

LE 21e SIÈCLE EST DÉJÀ LÀ



LA MERCEDES-BENZ 500EL. Est-ce son V8 multi-soupapes avancé, son intérieur aussi vaste que richement aménagé, ou sa silhouette surbaissée si typique, qui l'élève au-dessus de toutes les autres voitures? C'est tout cela et bien plus! La presse spécialisée a été unanime pour en faire l'éloge. Sur le plan technologique comme sur celui du confort. La nouvelle SEL: nous vous invitons à venir faire un essai et à juger vous-même.

CARLING MOTORS

1622, ave Carling (angle Churchill)

Le plus ancien concessionnaire de voitures importées d'Ottawa.

729-2222

LA FORCE MOTRICE DE LA CAPITALE

AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUÉBEC

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE PROTESTANTE WESTERN QUÉBEC

ÉTATS FINANCIERS AU 30 JUIN 1991
BILAN

REVENUS ET DÉPENSES

REVENUS

Imposition foncière	1 870 770 $
Gouvernement du Québec	16 156 220 $
Gouvernement du Canada	415 111 $
Gouvernements municipaux	2 196 $
Commissions scolaires	13 676 706 $
Autres sources	1 395 176 $
	33 516 179 $

DÉPENSES

Enseignement aux jeunes et formation professionnelle aux jeunes et adultes	28 087 568 $
Service de la dette	765 003 $
Transport scolaire	3 832 913 $
Éducation des adultes	1 520 390 $
	34 205 874 $

EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS ....**689 695 $**

Donné à Aylmer, Québec. Ce 21e jour d'octobre 1991
H.A. Macdonald, Directeur général

À votre service

Eau · Routes principales · Santé publique · Services sociaux · Transports en commun · Enfouissement des déchets · Traitement des eaux usées

Fermeture de rue

FERMETURE DE RUE - PARTIE DE L'ANCIEN CHEMIN COVENTRY DANS LA VILLE D'OTTAWA

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, L.R.O., 1980, chapitre 439, et de la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1980, chapitre 302; et

DANS L'AFFAIRE DE la fermeture et la vente d'une partie de l'emplacement affecté à l'ancien chemin Coventry, située du côté sud du chemin Coventry, à l'ouest du boulevard St-Laurent, dans la ville d'Ottawa.

VEUILLEZ PRENDRE NOTE que le Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton se propose d'adopter le règlement suivant :

De bloquer, fermer et vendre une partie de l'ancien chemin Coventry, située du côté sud du chemin Coventry, à l'ouest du boulevard St-Laurent, dans la ville d'Ottawa, FORMÉE D'UNE partie du chemin Coventry, plan enregistré nos 747 et 821, située dans la ville d'Ottawa et désignée comme la PARTIE 3 sur un plan d'arpentage déposé au Bureau d'enregistrement immobilier, Bureau no 5 d'enregistrement des droits immobiliers d'Ottawa-Carleton, en tant que PLAN 5R-14572.

NOTE EXPLICATIVE : En raison de la reconstruction et de la modification du tracé du chemin Coventry, une partie de forme irrégulière de l'emplacement affecté au chemin Coventry original est devenue excédentaire en ce qui concerne les besoins de la MROC, et on annonce qu'elle doit faire l'objet d'une fermeture et d'une cession au propriétaire du terrain attenant.

Le projet de règlement et les plans décrivant les terrains devant être l'objet d'une fermeture et d'une vente peuvent être examinés au bureau du commissaire des transports ou du chef du Contentieux régional, au 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Au cours d'une réunion qui aura lieu au Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui allègue que ses terrains subiront un préjudice du fait du règlement et qui demande d'être entendue.

Les personnes qui désirent être entendues au sujet du règlement proposé doivent faire parvenir un avis ÉCRIT, au plus tard le 8e jour de novembre 1991, à :

Rosemary Nelson, Comité des transports
111, rue Lisgar
Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Téléphone : 560-1243

Toute personne qui donne avis de son intention de se faire entendre sera avertie de l'heure et de l'endroit de l'audience. Si aucun avis d'intention n'est reçu, le Comité réglera l'affaire sans aucun autre avis public.

FAIT À OTTAWA, ce 6e jour de septembre 1991. /12131

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Cumberland · Gloucester · Goulbourn · Kanata · Nepean · Osgoode · Ottawa · Rideau · Rockcliffe Park · Vanier · West Carleton

City of Ville d' Ottawa

APPELS D'OFFRES

SERVICE DES FINANCES - DIVISION DES APPROVISIONNEMENTS

Les devis et soumissions suivants, requis aux dates indiquées ci-dessous, sont disponibles au bureau du directeur des Approvisionnements, Place St-Laurent, 1400, boul St-Laurent, 6e étage, pièce 603, Ottawa K1K 4H4. La soumission la plus basse ou tout autre soumission pour ces projets ne sera pas nécessairement retenue. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au bureau des Approvisionnements en composant le 564-1287.

Le mercredi 30 octobre 1991
- fournir, livrer, installer et entretenir 17 laveuses et sécheuses commerciales à libre-service.

Le vendredi 1er novembre 1991
- fournir et livrer des pantalons à pli permanent au Service des incendies.

Le vendredi 8 novembre 1991
- fournir des services d'entretien en horticulture à la Municipalité régionale.

0636

Commission scolaire Outaouais-Hull

APPEL D'OFFRES #91-92-93
SERVICE DE SÉCURITÉ

La Commission scolaire Outaouais-Hull recevra jusqu'à 11 h le 6 novembre 1991 à son siège social, 225, rue St-Rédempteur, Hull QC. téléphone 771-4548, des soumissions pour le service de sécurité pour les écoles secondaires Mont-Bleu et de l'Ile. Les soumissions seront ouvertes publiquement au même endroit, à la même date et à la même heure.

Les documents de soumissions seront disponibles au Service des ressources matérielles de la Commission.

Seules sont autorisées à soumissionner les personnes et entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Monique Cyr
Directrice générale

Transports Québec

APPEL D'OFFRES

Vente d'immeuble par voie de soumissons publiques

Le ministère des Transports offre en vente par voie de soumissions publiques l'immeuble suivant:

DOSSIER N° 9-82-02567-8

Un terrain vacant portant le numéro de lot P22A, rang 1 du cadastre officiel du canton de Buckingham situé dans la municipalité de la ville de Masson et ayant une superficie de 627,2 mètres carrés.

La valeur est estimée à sept milles dollars (7 000 $).

On peut obtenir le dossier d'appel d'offres moyennant une somme de quinze dollars (15 $) incluant la TPS et la TVQ, non remboursable, payable en espèces, par chèque ou par mandat de poste à l'ordre du Ministre des Finances.

Toute offre, pour être valide, doit être présentée au moyen du formulaire de soumission compris dans le dossier d'appel d'offres.

Le ministère des Transports se réserve le droit d'annuler en tout temps, avant l'adjudication, cet appel d'offres et ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

PERSONNES DÉSIRANT SOUMISSIONNER

Toute personne désirant soumissionner doit obtenir le dossier d'appel d'offres en s'adressant au Service de l'expropriation, Ministère des Transports, 170, rue de l'Hôtel-de-Ville, bureau 5.110A, Hull (Québec) J8X 4C2; tél.: (819) 772-3209, en prenant soin de préciser le numéro de dossier mentionné plus haut.

On procédera à l'ouverture des plis lors d'une assemblée publique qui se tiendra au Service de l'expropriation du Ministère, à l'adresse précitée, le 14 novembre 1991 à 11 h.

Le sous-ministre,
Jean Marc Bard F.C.A.

L'ÉCONOMIE

Une Europe économique de 19 pays

.Associated Press

LUXEMBOURG Les 12 pays de la CEE et les sept de l'AELE (Association économique de libre échange (AELE) ont signé, hier, un accord créant le plus grand espace économique du monde: l'Espace économique européen (EEE) avec ses 380 millions habitants et 40 % du commerce mondial.

Transports Canada Aéroports **Transport canada Airports**

APPEL D'OFFRES
GALERIE DE JEUX
AÉROPORT INTERNATIONAL D'OTTAWA

Appel d'offres du ministère des transports visant l'exploitation d'une galerie de jeux à l'Aéroport international d'Ottawa, Gloucester (Ontario).

Les soumissions incluront une offre monétaire ainsi que des renseignements sur les opérations d'exploitation et d'entretien. Le soumissionnaire choisi signera un bail de quatre ans et trois mois avec le ministère des Transports.

On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse suivante:

Directeur, Approvisionnements et services
Ministère des Transports du Canada
Aéroport international d'Ottawa
Édifice 0-115
Gloucester (Ontario)
K1V 9B4

Une réunion d'information préliminaire aura lieu le jeudi 31 octobre 1991, à 10h, heure locale, au Terminus de l'Aéroport international d'Ottawa, pièce 2334A.

Les soumissions, sous enveloppe scellée et libellée quant à son contenu, seront reçues jusqu'à 14h, heure locale, le vendredi 29 novembre 1991 à l'adresse ci-haut mentionnée.

Canada

LA MUNICIPALITÉ DE GLOUCESTER

Gloucester

AVIS PUBLIC

CONCERNANT la Loi de 1980 sur la municipalité, S.R.O., chapitre 302, ARTICLES 298 ET 301;

ET CONCERNANT le blocage et la fermeture d'une portion du viaduc désigné comme partie 1 du plan 5R-14543 de la Ville de Gloucester dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

SOYEZ AVISÉ que le Conseil municipal de la Ville de Gloucester propose d'adopter l'arrêté suivant:

Bloquer et fermer une portion du viaduc désigné comme partie 1 du plan 5R-14543 de la Ville de Gloucester dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

On peut obtenir des exemplaires de l'Arrêté proposé et du plan décrivant la portion qui doit être bloquée et fermée, au service du contentieux de la Municipalité, 1400, Place Blair, 2e étage, Gloucester (Ontario), aux heures ouvrables habituelles.

Le conseil municipal de la Ville de Gloucester tiendra une assemblée à la chambre du Conseil de l'Hôtel de Ville de Gloucester, 1400, Place Blair, Gloucester (Ontario), le 25 novembre 1991 à 20h ou peu de temps après, pour étudier le sujet. Le conseil municipal de la Ville de Gloucester entendra toute personne, conseiller, solliciteur ou agent la représentant, qui prétend que cet Arrêté porte préjudice à sa propriété et qui en a fait la demande avant la date mentionnée ci-dessous.

Toute personne désirant se prononcer sur ce projet de loi doit en faire parvenir la demande écrite, à l'adresse suivante:

George Vadeboncoeur
Greffier municipal par interim
La Municipalité de Gloucester
B.P. 8333
Gloucester (Ontario)
K1G 3V5

avant 16h 30, le 19 novembre 1991.

FAIT à Gloucester, le 9 août 1991.

LA MUNICIPALITÉ DE GLOUCESTER
FRANCES CROWHURST
COMMISSAIRE AUX SERVICES JURIDIQUES

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT

Numéro 550-02-002357-911

COUR DU QUÉBEC
(Chambre civile)
PRÉSENT Lise Leblanc, greffière
COMMISSION SCOLAIRE
PROTESTANTE GREATER HULL

Partie demanderesse

c.

JOHN MacDONALD IN TRUST

Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à JOHN Mac DONALD IN TRUST de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal LeDroit.

Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de JOHN MacDONALD IN TRUST.

Lieu: Hull, Québec

Date: Le 11 octobre 1991

Lise Leblanc, greffière

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT

Numéro 550-02-002356-913

COUR DU QUÉBEC
(Chambre civile)
PRÉSENT Lise Leblanc, greffière
COMMISSION SCOLAIRE
PROTESTANTE GREATER HULL

Partie demanderesse

c.

JOHN MacDONALD

Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à JOHN Mac DONALD de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal LeDroit.

Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de JOHN MacDONALD.

Lieu: Hull, Québec

Date: Le 11 octobre 1991

Lise Leblanc, greffière

COMMISSION RÉGIONALE DE LOGEMENT D'OTTAWA-CARLETON

Ontario

APPEL D'OFFRES

TC-91-697 **Équipements de Terrain de Jeu** à OH-18 Foster Farm, Ottawa, (Ontario).

Les documents de soumission sont disponibles au coût de 10,00 $ non-remboursables pour chaque ensemble de documents au **Bureau Chef, 1545 avenue Carling, suite 102, Ottawa (Ontario) K1Z 8R3** ou téléphonez au **(613) 728-1600, poste 256.**
Les documents de soumission sont rédigés en anglais. Un service en français est offert.
La Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton recevra des soumissions jusqu'à 11:00 A.M. heure locale, **mardi le 05 novembre 1991,** où elles sont dépouillées en public.
La plus basse ou aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Directeur des finances et de l'administration.

L'ÉCONOMIE

Amiante: une victoire symbolique

Presse Canadienne

MONTRÉAL L'invalidation récente d'une Cour d'appel américaine de la réglementation interdisant l'amiante aux États-Unis constitue une victoire purement symbolique qui ne permettra pas de reconquérir le marché américain, mais qui empêchera peut-être d'autres pays d'emprunter la voie du bannissement, ont indiqué hier les porte-parole syndicaux et patronaux de l'industrie de l'amiante et le président de l'Institut de l'amiante, Michel Gratton.

«On ne retrouvera jamais les niveaux d'exportation qu'on avait aux États-Unis. L'importance de la décision est beaucoup plus symbolique qu'autre chose.

«On sait que partout dans le monde, les États-Unis servent de modèle en ce qui a trait à la législation qui touche l'environnement et tout ce qu'il y a de progressiste. C'est surtout là qu'on va trouver un effet bénéfique de la décision de la Cour d'appel américaine, dans l'influence que cela aura sur les décisions qui seront prises sur les autorités réglementaires ailleurs», a fait valoir M. Gratton.

Cet avis est entièrement partagé par le président du conseil d'administration de l'Institut de l'amiante, Jean Dupéré, qui est également président de LAB Chrysotile qui défend les intérêts de l'industrie de l'amiante.

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

DEMANDE DE CAMIONS
POUR ENLEVEMENT DE LA NEIGE

La ville de Hull recevra jusqu'à 15 h 00, le 22 novembre 1991, des offres pour la location de camions avec chauffeur en vue du déneigement des rues au cours de la saison hivernale 1991-1992, ainsi que pour tout autre camionnage en vrac devant être effectué pendant la prochaine année.

Les types de camions demandés sont les suivants:
- *camion 6 roues (véhicule 2 essieux)
- camion 10 roues (tandem 3 essieux)
- camion 12 roues et plus (plus de 3 essieux)
- camion 3/4 tonne avec charrue de 8 pieds, traction 4 roues.

*Cette catégorie de camions ne sera engagée que lorsqu'il n'y aura plus de camions de 3 essieux et plus de disponibles parmi les enregistrements reçus.

Pour le transport en vrac, seules les offres des camionneurs détenteurs d'un permis du Ministère des Transports du Québec seront considérées.

De plus, le camionneur ou l'entrepreneur devra être détenteur d'un permis lui permettant d'opérer dans la ville de Hull selon les règlements suivants:

- R-1574 Permis pour opérer dans Hull
- R-1995 Taxe d'affaires.

Les personnes intéressées à soumettre une offre de service pourront se procurer une formule en se présentant au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) ou en téléphonant au numéro (819) 595-7500.

Les camionneurs devront soumettre, avec la formule d'enregistrement dûment signée par le propriétaire du camion, les documents originaux suivants pour que la Ville puisse s'assurer de l'authenticité de ceux-ci et en tirer des copies: -
- ATTESTATION DE LA COMPAGNIE D'ASSURANCE (Formulaire fourni par le Service de l'approvisionnement)
- CERTIFICAT D'IMMATRICULATION
- PERMIS DE TRANSPORT EN VRAC
- CERTIFICAT DE CONTRIBUTION À LA C.S.S.T. (s'il y a lieu).

La formule d'enregistrement constituera le contrat entre les parties et toutes les clauses apparaissant au verso de celle-ci en feront partie intégrante.

André J. Burns, o.m.a.
Greffier
Donné à Hull,
ce 23 octobre 1991.

À votre service
Eau - Routes principales - Santé publique - Services sociaux - Transports en commun - Enfouissement des déchets - Traitement des eaux usées

APPEL D'OFFRE

Service des transports

Contrat nº 91-614
Terrain de stationnement pour covoiturage
Route régionale nº 5 (chemin Carp) et autoroute 417

Ce contrat comprend : excavation, nivellement, matériaux granulaires, clôture et éclairage.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, 4e étage, OTTAWA (Ontario) K2P 2L7. Pour de plus amples renseignements, appeler le (613) 560-2064.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, (entrée principale de la rue Elgin), Ottawa (Ontario), K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

le mardi 5 novembre 1991.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

TRN230,231,232

APPEL D'OFFRE

Service des transports

Contrat nº 91-617
Tronçon sud-est du Transitway
De la station Billings Bridge au chemin Hunt Club
Ponceau du ruisseau Sawmill

Ce contrat comprend : excavation, ponceau en béton et enrochement.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, 4e étage, OTTAWA (Ontario) K2P 2L7. Pour de plus amples renseignements, appeler le (613) 560-2064.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, (entrée principale de la rue Elgin), Ottawa (Ontario), K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

le mardi 5 novembre 1991.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

TRN233,234,235

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE
Cumberland - Gloucester - Goulbourn - Kanata - Nepean - Osgoode - Ottawa - Rideau - Rockcliffe Park - Vanier - West Carleton

MUNICIPALITÉ DE
CANTLEY

APPEL D'OFFRES

La municipalité de Cantley recevra des soumissions cachetées et intitulées "Construction d'un chemin reliant les chemins Ste-Elisabeth et St-Amour", au bureau municipal situé au 8 chemin River, Cantley (Québec), J0X 1L0, jusqu'à 13 heures,

Mardi 5 novembre 1991

Les soumissions doivent être préparées sur les formules des consultants et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un cautionnement de soumission couvrant 10% du montant de la soumission ou d'un chèque visé couvrant 5% du montant de la soumission fait en faveur de la Municipalité de Cantley.

À la signature du contrat, l'entrepreneur qui se verra octroyer les travaux fournira un cautionnement d'exécution et un cautionnement de paiement des matériaux et de la main-d'oeuvre couvrant chacun au moins 50% du montant de la soumission.

Les soumissions seront ouvertes à l'heure et à la date mentionnées ci-haut, et tous les intéressés peuvent assister à cette ouverture de soumission.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou dommages qui pourraient résulter aux soumissionnaires par suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Cantley, ce 21 octobre 1991

Anne-Marie Carle
pour Lucie Gendron
Secrétaire-trésorière

À votre service
Eau - Routes principales - Santé publique - Services sociaux - Transports en commun - Enfouissement des déchets - Traitement des eaux usées

APPEL D'OFFRES

SERVICES ENVIRONNEMENTAUX
CONTRAT CG-224
CENTRE ENVIRONNEMENTAL ROBERT O. PICKARD
AMÉLIORATION DU DÉVERSOIR EFFLUENT EXISTANT ET MODIFICATION DES RÉSERVOIRS DE CHLORE EXISTANTS

Les travaux en général consistent en:

- aménagement d'un nouveau déversoir sur la propriété de la Commission de la Capitale nationale, incluant l'aménagement d'un tunnel sous la promenade Rockliffe, de nouvelles chambres de déversoir et de connexions conduisant au déversoir existant.
- modification des réservoirs de chlore existants.
- fourniture et installation d'un compteur de courant à l'égout de Cumberland.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission auprès des chargés de projet suivants:

R.P.A. Consultants Limited
Centre environnemental Robert O. Pickard
655, chemin Shefford
Gloucester (Ontario)
K1J 8G8

ou encore au 188, avenue Eglinton est, pièce 200, Toronto (Ontario) M4P 2E4. Les plans et cahiers des charges peuvent également être consultés aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4, ou de la Toronto Construction Association, 1, avenue Sparks, Toronto (Ontario) M2H 2W1. On peut obtenir les documents de soumission moyennant un dépôt de cent dollars (100 $) pour chaque contrat, sous forme de chèque visé à l'ordre de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Le dépôt sera remboursé seulement si les documents sont retournés dans les 30 jours suivant la date de fermeture.

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton , à l'attention de: R.P.A. Consultants Limited, seront reçues au Bureau des projets, 655, chemin Shefford, Gloucester (Ontario) K1J 8G8, jusqu'à 15h (heure locale),

LE MERCREDI 27 NOVEMBRE 1991

La soumission la plus basse ou tout autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. Advenant qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

GC0063

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE
Cumberland • Gloucester • Goulbourn • Kanata • Nepean • Osgoode • Ottawa • Rideau • Rockcliffe Park • Vanier • West Carleton

BOURSE DE TORONTO

Un marché stable

Le marché était étale mardi, à la Bourse de Toronto, l'indice TSE-300 terminant la journée en hausse de 0,18 point à 3467,39.

Quelque 22 millions d'actions ont été échangées en cours de séance.

Dans les industrielles, BioChem International a gagné 1 1-4 à 43, Toronto-Dominion Bank 1-8 à 17 1-2, Dofasco 1-2 à 19 3-8 et Rogers Communications B 1-4 à 12 3-4. Seagram a perdu 2 à 125, MDS Heath Group A 1 1-8 à 18 1-4, MDS Health Group B 1 à 18 1-2 et Crestbrook Forest 1 à 15.

Dans les mines, American Barrick a gagné 3-8 à 28 3-8, Echo Bay Mines 1-4 à 9 3-4 et LAC Minerals 1-4 à 10 1-8. Cambior Inc. a cédé 3-8 à 10 5-8 et Pegasus Gold 1-4 à 13 3-4.

Dans les pétroles, Canadian Natural Resources gagne 1-4 à 7, Ocelot Industries 1-8 à 6 et Bow Valley Industries 1-4 à 14 1-2. Numac Oil and Gas abandonne 3-8 à 5 3-4, Ranger Oil 3-8 à 9 1-4 et Mark Resources 1-4 à 7.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
AandB					
AGFM B f	1500	$5⅞	5½	5⅞	+⅛
Aber Res o	1000	30	30	30	+5
Abti Prce	24177	$15¼	15	15⅛	+⅛
Acadia M o	2194	17	16	16	–1
Acugrph A o	1500	20	20	20	
Agnico E	41300	480	470	475	–15
Agnico w	6100	54	50	50	–4
Agra Ind A	11000	$8	8	8	
Agra B f	490	$7⅜	7⅜	7⅜	–⅜
Air Canada	1989	7⅜	8½	8¾	+⅜
Alt Energy	59326	$14¼	14	14⅛	–⅛
Al Enr 775	2600	$24¾	24⅜	24⅝	
Alta Nat	1000	$14⅝	14⅜	14⅝	
Alcan	386439	$23¾	23⅜	23⅜	–¼
Alcan C p	500	$22½	22½	22½	+¼
Alcan E p	1950	$21	20¾	20¾	–⅛
Alcan D pr voir plus bas					
Algo Gr A f	500	215	215	215	+3
Algo Cent	600	$7½	7½	7½	–¼
Algma St A	500	105	105	105	
Algma St C	900	100	100	100	+30
Alliance	2500	21	21	21	–2
Alied Lyns	10629	$12	11⅞	12	
Altex	14900	255	255	255	
A Barick	392521	$28⅝	27⅞	28⅜	+⅜
Am Eagle o	24115 6		6	6	+1
Am Leduc	4000	23	23	23	
Amoco Sed	xo				
Anderson	2100	$12	12	12	
Ang CdnM o	51500 5		3	3	–2
Ang CT 265	100	$31	31	31	–½
Ang CT 290	800	$33	32¾	32¾	–¾
Ang CT 315	1130	$35¾	35¼	35¼	–¼
Archer C o	9500	400	370	400	+40
Arimatha o	16300	215	205	211	–4
Arimetco o	62000	380	375	380	+5
Arimtco w	7200	200	192	192	–3
Atco I f	2285	$11⅝	11½	11⅝	+⅛
Atco II	22	$11⅜	11⅜	11⅜	
Atcor A f	1606	285	280	280	+5
Athabska o	10500	21	22	24	–1½
Atlanta G o	30500	130	100	115	–5
Atl Shop p	400	$25	25	25	–⅜
Atlantis	2250	65	65	65	+3
Aur Res o	63575	340	280	330	+55
BCE Inc	152206	$45½	45⅛	45¼	–⅛
BCE I O	1250	$40½	40½	40½	
BCE w	20550	$5⅜	5⅛	5⅛	+⅛
BCE Mobl	34900	$26⅞	26⅛	26¼	+⅛
BCE Pl 1p	4000	$25	25	25	+¼
BCE Pl 2p	500	$24¾	24¾	24¾	
BCED C I	7200	$24⅞	24⅝	24⅝	–⅛
B C Bancor	7139	201	199	201	+1
BC Gas	41150	$15⅞	15¾	15⅞	
BC Rail p	5600	$26¼	26⅛	26¼	
BC Sugar A	23950	$15	14⅜	14⅞	
BC Sugar P	300	$14¾	14¾	14⅜	
B Corp p	1200	$31	31	31	
B Corp rr voir plus bas					
BF Realty	152252	12	9	10	–2
BF Rl 9⅛	1100	15	15	15	–25
BF Rl 9¾	500	10	10	10	–25
Bf Rl 1 P	1100	35	35	35	
BGR A	1750	$8	8	8	+⅛
Bll Ent	2900	$7½	7⅛	7½	+⅛
BMO nt fin	2100	$13⅜	13¼	13¼	–⅜
BMO ll p	1750	$22⅞	22¾	22¾	
Bmr Gold o	8500	84	80	80	
BNT Ltd	1500	$16½	16⅛	16⅛	–⅜
BNT Eqty	1100	$29⅜	29¼	29¼	+½
BP Canada	3044	$12¾	12⅛	12⅜	+⅛
BRL ent	440	300	300	300	
BtBk nk ivr voir plus bas					
BtBk TB wr voir plus bas					
BYG o	10000	12	12	12	+2
Bancshr rr voir plus bas					
Banister I	200	$6½	6½	6½	+⅛
Bank Mtl	104505	$37⅛	36¾	36¾	–⅜
Bk Mtl 3p	1550	$26	25⅞	26	+¼
Bk Mtl 4p	12240	$26½	26⅜	26⅜	–⅛
Bk Mtl B	17800	$26¾	26⅝	26⅝	
Bank N S	200144	$18⅜	18⅝	18⅝	–⅛
Bk NS 1p	200	$20½	20½	20½	–¼
Bk NS 3p	13300	$20⅝	20½	20⅝	+⅛
Bk NS 4p	14350	$26⅛	25⅞	25⅞	–⅛
Bk nS 5p	8950	$27	26¾	26¾	–⅛
Baringtn o	1418	90	90	90	
Batle Crk o	1500	85	85	85	–5
Beau CA o	79750	78	73	73	–5
Beaufield o	187600	7	5½	6	+½
Bell 9 p	1400	$24¾	24¾	24¾	
Belmoral	195000	11	10	10½	–½
Bema Gl o	95550	210	192	200	
Bethlem R	3000	35	35	35	
Biochem	5010	$43⅜	42¼	43	+1¼
Biomira o	93925	$11½	10⅝	11	–¼
Blk Cliff o	56000	17	15	15	
Bl Hawk o	1000	32	32	32	–8
Bombdr A	6910	$26	25⅜	26	+¾
Bombdr B f	198438	$25⅞	25⅜	25⅞	+½
Bonanza O	z10	48	48	48	
Bovar Inc	9200	130	129	130	
Bow Valy	82162	$14⅜	14⅜	14½	+¼
B V 2025	4000	$30	30	30	+1
Bow Vly 205	5975	$22¼	22	22	–¼
Bow Vly 200	xo				
Bracknel	18008	320	310	320	+5
Bramalea	50060	470	465	470	
Brmlea B p	z400				
Brmlea w	8700	81	80	80	–5
Brmptn A f	14398	250	250	250	
Brandvr o	10000	8	8	8	
Brascad A	296	$35	35	35	+2
Brascad B	500	$30	29⅞	30	+1
Brascan A	5700	$18¼	18	18	
Brascan F p	1400	$24¾	24⅜	24⅜	+⅛
Brascan w	500	160	160	160	–20
Brkwater o	15540	21	19	19	
Brik Brv o	10000	190	190	190	
BC Tele	18792	$20⅜	20¼	20¼	
BCPh 4¾ p	200	$53	53	53	–1
BCPh 1956	300	$55	53	53	
BCPh 5.15	1100	$59¼	59	59¼	–⅜
BCPh 5¾ p	700	$65½	65½	65½	–½
BCP 7.04 p	5800	$21⅞	21¾	21¾	–¼
Br Gas ads	230	$49¼	49¼	49¼	+½
Bruncor	6980	$17⅞	17¾	17¾	–⅛
Bruncor A	17900	$25¼	25¼	25½	
Brunswk	600	$7⅛	6⅞	6⅞	–⅛
Bryndon	10000	25	25	25	+5
		C			
CAE	200407	$7⅛	7	7	
CCL B f	400	$10⅜	10¼	10⅜	+¼
CGC Inc	300	$8⅝	8⅜	8⅝	–⅛
CHC H a f	500	490	490	490	–10
CM NT Equ	2100	$14⅞	14¾	14¾	–⅝
CM Pref p	4250	$14¾	14⅜	14¾	
CML Ind o	1000	50	50	50	
CMP 88P ur voir plus bas					
CMP 88 ur voir plus bas					
CS Res	500	410	410	410	–10
CSA A f	400	355	355	355	
Cablshr A f	15250	153	145	153	+8
Cableshr B	6050	150	138	150	
Cabre	7062	$8⅜	8⅜	8⅜	
Cambior	3800	$11	10⅜	10⅝	–⅜
Cambridg	1683	$25½	25	25	
Cbg B dr voir plus bas					
Cambr 7.5 d	xo				
Cameco Inc	3400	$8½	8½	8½	
Cameco	7400	$14	13⅞	13⅞	–⅛
Camp Res	5000	41	41	41	–2
Campeau	42233	48	43	44	+1
C Income ur voir plus bas					
Can Malt	3300	$20	19¾	19¾	+⅛
CS Pete f	900	$5	5	5	
C Trust unr voir plus bas					
C Trsco B	2500	$20	20	20	+½
C Trsco C	2400	$17	17	17	–¼
C Tung	100	325	325	325	+25
C88 En Ao	15500	60	55	55	–10
C Formst B	400	155	155	155	–5
CG Invest	100	$43¼	43¼	43¼	+¼
C Home o	5100	110	110	110	+10
CI Bk Com	174862	$30⅜	30⅛	30⅛	–¼
CIBC 3 p	z79	$100½	100½	100½	
CIBC 5 p	1900	$21	20¾	20¾	–¼
CIBC 4 p	z50	$87	87	87	
CIBC 6 p	5750	$26½	26¼	26¼	–⅛
CIBC 8 p	6495	$26⅜	26	26	–⅜
CIBC 9 p	12850	$26⅞	26⅝	26⅞	+¼
Cdn Jorex	9400	190	188	188	+7
C Marconi	561	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅛
Cdn Nat Res	97750	$7	6¾	7	+¼
C Newscop o	500	63	63	63	+3
C Occdental	16753	$23¼	23	23¼	+¼
CP Forest	990	$27¾	27⅜	27¾	+⅛
CP Ltd	203155	$18⅞	18⅝	18¾	+¼
Cdn Roxy	1299	$6⅜	6⅜	6⅜	
Cdn Tire	9800	$23½	23⅛	23½	–⅜
CTire A f	47028	$23¼	23	23	–⅛
Cdn Turbo	3074	175	172	172	
CUtil A f	16071	$20¼	20⅛	20¼	
C Util 5 pr	150	$55½	55½	55½	–2½
CUtil 2nd I	2700	$25½	25¼	25½	+¼
CUtil Ser p	2000	$25¾	25½	25½	–¼
Cdn Wn Bk	600	410	410	410	
Canamax	500	29	29	29	+1
Canbra	337	400	400	400	
Canfor	2100	$23	22¾	23	+¼
Cangene	247438	$10	8¾	9¾	+1
Canhorn o	z7	15	15	15	
Canlan Inv	200	250	250	250	
Canutiliti p	100	$25	25	25	
Canwest G f	109300	$11⅝	11½	11½	–⅛
Canwest w	500	175	175	175	–10
Capilano o	6050	91	88	88	–4
Cara A f	36500	$5⅞	5½	5½	
Carena	600	$9½	9⅛	9½	+¼
Cascades	10700	$6⅜	6⅛	6⅜	+⅜
Cascades w	950	176	176	176	+6
Celanese	510	$38½	38½	38½	
Cntrl Cap	2052	135	135	135	–5
Cnt Cap Af	3800	117	111	117	+7
Cnt Cap Ap	3790	$6½	6¼	6½	+¼
Cnt Crude o	4000	125	120	120	
CFund A f	650	455	455	455	+5
Cnt GtTr 1	2000	$14¼	14¼	14¼	+⅜
Cnt GtTr 2	1600	$15	14¼	14¼	
Cnt GtTr 3	500	$23	23	23	+½
Cntl G Trc	800	$6⅛	6	6⅛	
Chai na ta	1200	240	240	240	
Chancllr E o	12000	45½	44	45½	+½
Chancllr Gr	1500	50	50	50	
Chanel R o	1000	20	20	20	+5
HCare A of	5500	61	59	59	–2
Hees Intl	3060	$15⅜	15½	15½	–⅜
Helix	z269	6	4	4	
Hemlo Gld	79725	$10⅞	10¾	10⅞	+⅛
High Rivr o	12328 75	70	75		
Highrdg A o	18300345	330	345	+15	
Hilcrest o	124860	320	300	315	+15
Hollingr I	200	$12	12	12	
Holingr w	1000	285	285	285	–10
Home B f	500	113	113	113	–2
Home Oil	25206	$14⅞	14¾	14⅞	+⅛
Horsham f	5200	$11¼	11⅛	11¼	
HBay Mn s	169	390	390	390	
H Bay Co	21723	$33¼	32¾	33¼	+½
HBC A p	817	$21¼	21⅛	21⅛	–⅛
Hyal Ph o	214265	$5⅝	475	5⅜	–⅜
ISG Tech	10300	$8½	8¼	8⅜	–⅛
ican o	10500	20	20	20	–2
Imasco L	28517	$32⅝	32⅜	32½	
Imsco L Ap	1000	320	320	320	
I Life III	700	$24	24	24	
Imp Metal	14600	75	73	73	+1
Imp Oil	129046	$51⅛	50⅝	50¾	–⅜
Inco	102722	$37	36½	36¾	+⅛
Intensity	210226	108	105	105	–3
Intr Cty P	4418	440	430	440	+10
IntCty P C	300	$17¼	17	17	
Intera A	17350	$13⅝	13½	13½	–⅛
IBM	361	$111½	111½	111½	–2
Int Colin o	2929	$5	450	5	+45
IContor A f	5000	1½	1½	1½	+½
I Corona Af	177013	$8	7⅞	8	+⅛
I Corona B	z1	$7⅝	7⅜	7⅝	
I Corona C p	100	$14⅞	14⅞	14⅞	–¼
I Epitek	2800	115	115	115	
Intl Equity	500	175	175	175	–20
IForest A f	8441	$6¼	6⅜	6¾	
Intl Inopac	200	$7¾	7¾	7¾	
IMhgy B of	8290	63	63	63	–2
I Movie Gr	5000	250	250	250	
I Murex o	19100	$10½	10⅛	10⅜	+⅜
I Murex w	1300	390	350	360	–15
I Petro o	26173	$6¼	6	6⅛	–⅛
I Petrol w	8000	335	330	335	–25
I Platinm o	z500	4	4	4	
Intl Pottr	5500	$5⅝	5⅜	5⅝	
I Retail o	84100	290	271	287	+15
I Semi Tch	41950	$14⅛	13⅜	14	+⅛
I Verifac o	42600	46	45	45	–2
I Verifac p	1000	470	470	470	
Intrprov P	1872	$31	30⅞	30⅞	
Intrqust o	45000	11	11	11	–1
Inverness	10537	$6¼	6¼	6¼	
Inv Grp	600	$36¾	36¾	36¾	–¼
Iona o f	42100	175	165	165	–10
Ipsco	4105	$22½	22⅜	22⅜	+⅜
Irwin Toy	200	$5¾	5¾	5¾	
Island Tél	214	$17½	17½	17½	
Ivaco A f	3402	355	350	355	+10
Ivaco B	500	365	365	365	+40
Ivaco D p	1000	$17	17	17	+2⅜
Ivaco E p	1114	$13¾	13	13¾	+⅞
Ivaco 2nd 1	3200	$5⅝	5½	5½	
Ivaco 2nd 2	800	$5¾	5½	5¼	
Ivaco 2nd 4	1600	$19½	19¼	19½	+¼
Jannock	31500	$17⅜	16½	17	+¾
Janock 120	2100	$12⅞	12¾	12⅞	–⅛
Jascan o	1900	29	29	29	
Jean Cout f	1000	$23¾	23¾	23¾	
Jonpol o	9500	30	28	30	
Joss Enr o	3700	340	335	335	–15
Journey f	4200	$6	5⅞	5⅞	
Joutel o f	23100	9½	9	9	–1
Kerr Add	385	$14½	14½	14½	–½
K Anacon o	z222	36	36	36	
Labatt	21289	$26¼	26	26¼	+¼
Lac Mnrls	143769	$10⅛	9¾	10⅛	+¼
Lac M Hw	61650	2	1½	2	+½
Lafrg Can p	422	$17⅛	17⅛	17⅛	+⅛
Lafrg Corp	13600	$14¾	14½	14¾	+⅛
Laidlaw A	16625	$10	9¾	9⅞	
Laidlw B f	689578	$10	9⅝	9¾	–⅛
Laidlaw G	700	$15½	15¼	15½	+¾
Laird A f	z2	3	3	3	
L Ponask o	47500	25	20	25	+1
Lasmo Can	1000	$7¼	7¼	7¼	
Lasmo r	34720	12	10	10	
Laur Bk	300	$19	19	19	
Laur Gr 1	800	$24¾	24¾	24¾	
Lawsn M Af	3771	$9⅜	9¾	9⅞	+⅛
Levon o	2200	7	7	7	
Liberian	725	140	140	140	–10
Linamar	2400	$9	9	9	+¼
Lincoln C	12100	62	60	62	
Loblaw Co	1230	$19¼	19¼	19¼	+⅛
Lob Co pr	700	$29⅛	29	29	
Lob 370 p	668	$44	44	44	+⅛
Loewn Gr	86446	$16⅞	16⅝	16⅝	–⅜
Lwen Ondj	12500	195	180	185	+5
London Ins	425	$24½	24⅜	24½	+⅛
	MtoO				
M-Corp	300	440	440	440	–10
MDS H A	13400	$19¼	18¼	18¼	–1⅛
MDS B f	8464	$19¼	18½	18½	–1
MICC 8⅜	800	$17	16	16	+½
MNT Ltd	1500	$14¾	14¾	14¾	+¼
MNT Eqty	300	$25½	25½	25½	+¼
MPG Inv	700	$9⅜	9⅜	9⅜	
MVP Cap o	18300	4	3½	3½	
Mackenzie	92555	$6¾	6½	6⅝	
Maclean H	400561	$10⅝	10⅜	10⅝	+⅛
Macmilan	81530	$18⅞	18⅜	18¾	+¼
Mcmln B 8p	400	$18	18	18	+¼
Mcmln B 10	1400	$23¼	23¼	23¼	
Madelin o	12800	295	270	270	–20
Magna A f	50885	$18¾	18⅛	18⅛	–¼
Majstc Con	1500	330	325	325	–5
Majstc El	2500	230	215	230	+20
Malette f	600	$8¾	8⅜	8¾	
Manitoba p	100	$26⅛	26⅛	26⅛	–⅛
Mfg Life A	100	$25	25	25	
M L Foods	13297	$17¼	17⅛	17⅛	–⅛
M Lf Gard	375	$28	27	27	–1¼
Mrtme El	2600	$14⅞	14¾	14⅞	
Maritime f	2171	$20¼	20⅛	20⅛	
Mar T 765	200	$9¾	9¾	9¾	+¼
Mark Res	34119	$7	7	7	–¼
Mark R dbr voir plus bas					
Mrkbor Pro	z12	$6⅝	6⅝	6⅝	
Mark Wrk f	1600	95	95	95	–5
Max Pet o	20500	35	35	35	–1
McChip	2300	17	17	17	
Merfin H o	5300	100	100	100	
Meridian	2800	215	210	210	–10
Metal Mng	99000	$10⅜	10¼	10⅜	+⅛
Metal Debr voir plus bas					
Metal Wt	1400	130	130	130	+5
Midas M o	500	25	25	25	+3
Mind Wlyn	150122	440	410	430	+20
Minera o	2000	60	60	60	–4
Minerex o	6500	40	39	40	
Mirtronics I	z250	12	12	12	
Mirtron 1 p	z250	6½	6½	6½	
Mr Jax	2500	210	200	200	–10
Mitel Corp	54655	102	100	102	+1
Mitel 200 p	2000	$12¼	12¼	12¼	
Molson A f	8129	$30½	30⅜	30½	+⅛
Moneta o	6000	11	11	11	
Moore	70914	$28⅜	27⅞	28	–¼
Morgan F	17000	4½	4½	4½	
Morgn F C	100	115	115	115	–5
Morgan	12000	495	495	495	–5
Mtlbn F p	1700	$17¾	17⅜	17⅜	–⅛
Mun Fin p	100	$9¾	9¾	9¾	
Muscocho	5000	5	5	5	+½
NHI Nels o	z400	42	42	42	
Nii Norsat o	3821	305	305	305	
NIM Pete	14000	75	75	75	
NSR Res o	6000	5	4	5	+2½
Nahanni o	9000	5	5	5	–2
Napier o	7000	125	120	120	
Nat Bk Can	52886	$10⅞	10¼	10⅞	+⅛
Nat Bk 6r voir plus bas					
Nat Bk 7	1862	$20⅞	20¾	20¾	
Nat Bk 8	7000	$20¼	20	20	–¼
Nat Bk 9	16770	$25¾	25½	25½	–¼
Nat Sea	500	420	420	420	–10
Nat Trstco	1320	$22	21¾	22	+¼
NB Tel 1.37	500	$17½	17½	17½	
NGld Scpt o	100007½		6½	7½	+2½
Jordan P A	1000	260	260	260	
Newalta	11500	95	90	90	–10
Newbridg	86150	$7½	7⅛	7¼	–⅛
Nfl CapA f	12100	290	285	290	+30
Nfld Cap B	100	350	350	350	
Newhak o	6030	47	44	44	–1
Newtel Ent	2000	$19¼	19⅛	19⅛	–⅛
Noma A f	53257	$7	7	7	
Noramco o	4625033	31	33	+1	
Noramco r	128850	1	½	½	–½
Noranda F	10420	$8¼	8⅛	8⅛	–⅛
Noranda I	39058	$18⅛	18	18	+⅛
Nornda I B	300	$25½	25½	25½	
Nornda I C	9875	$23	22⅜	22⅞	+¼
Norcen	13699	$23⅜	23⅛	23⅜	+⅜
Norcn ord f	6519	$22½	22⅜	22½	+¼
NC Oils	1900	$16	16	16	+¼
North West	25300	$9½	9⅜	9½	+⅛
NCan M o	1000	300	300	300	–25
NDynsty o	7000	6	6	6	+3
Nor Tel	103718	$46⅛	45¼	45¾	–¾
Northgat	3800	125	120	120	–5
Northrk o	6500	70	69	70	
Northstr E	1000	465	465	465	
Nthws Drg	z84	$6	6	6	
NW Util p	z5	$44	44	44	
Nova Cor f	217643	$7⅜	7¼	7¼	
Nova F p	100	$25	25	25	–⅜
Nova H p	900	$19¾	19¾	19¾	
Nova O p	700	$22½	22½	22½	
Nva Coges o	1460	12	12	12	
Nowsco W	z57	$9¾	9¾	9¾	
Nu Gro o	1000	125	125	125	–5
Nufort R o	44300	11	10	11	+1
Nuinsco o	150000	3	3	3	–1
Numac	4000	$5¾	5¾	5¾	–⅜
Ocelot En A	2000	360	360	360	–20
Ocelt en B f	39250300	290	295	–5	
Ocelot Ind	89300	$6	5⅞	6	+⅛
Old Canada	372	125	125	125	–25
Onex C f	253600	$11¾	11½	11⅝	+⅛
Orbit	10125	60	60	60	
Orbit 2 p	1700	$6	6	6	
Orbit 3 p	400	$7	7	7	+¼
Orenda F	2000	96	96	96	–4
Oshawa A f	53362	$26¼	25¾	25¾	–⅜
Otooles G	7500	35	35	35	
Oxf Prop	1000	55	55	55	
Oxf Prop dr voir plus bas					
	PtoS				
PCL Indust	500	125	125	125	
PMC Corp o	700	18	18	18	
PMG Fin o	500	40	40	40	
PWA Corp	67181	$6¼	5⅜	6¼	+¾
PWA A p	1450	$15	14⅜	14¾	–¼
Pac Aqua o	1000	7	7	7	
PCsar A o	3000	90	90	90	
PCsar B f	2500	80	80	80	–5
Pac NthA f	400	$28¼	28¼	28¼	+⅛
Pgurin A f	1420	$6	5¾	6	+⅛
Paloma P	1000	275	275	275	
Pan Pacif o	5300	90	80	80	–10
PanCan P	1359	$26¾	26¼	26¾	+½
Pantorma	500	141	141	141	
Paragon o	15084	245	240	245	+5
Parkland	970	$5¼	5	5¼	+⅛
Pegasus	1200	$13¾	13½	13¾	–¼
Pegasus w	8267	160	150	160	+5
Penn Wst o	36000	28	25½	25½	–6½
PJewl A f	2800	415	415	415	
Petro Cdn	36370	$11	10⅝	10⅝	–⅜
Petromet o	8000	25	25	25	
Philip Env	45600	$10	9¾	10	
Phillips Cb	500	$8½	8½	8½	–⅜
Phonix Can	4100	238	230	238	+8
Pinacle R	101331	$7¾	7½	7¾	+⅛
Pioner M o	61160	14	12	12	–2
Pipestone o	31100	4	4	4	+1
Place Res A	3500	36	36	36	+3
Placer Dm	328057	$14¼	13¾	14	
Platnova o	43000	68	65	66	+1
Plexus o	2500	100	100	100	
Poco Pete	31661	$8	7¾	7¾	–⅛
Poco D p	1100	$11⅞	11½	11⅝	–¼
Poco P w	1000	7	7	7	–4
Ptash Cor	34850	$20	19⅞	20	
Powr Cor f	36766	$15⅞	15⅜	15⅝	
Pow C 2.375	z75	$45½	45½	45½	
Powr Fin	4400	$20	19⅞	20	
Prairie Oil	14200	$10¼	10⅛	10⅛	+⅛
Premdor	4800	460	455	455	+5
Primex F	200	$5⅝	5

BOURSE DE MONTRÉAL

Tendance irrégulière

La tendance était irrégulière mardi, à la Bourse de Montréal, et l'indice général xxm a fermé en recul de 2,91 points à 1835,42. Plus de 5,5 millions d'actions ont été négociées.

Les bancaires ont cédé 8,96 à 2014,05 et les services publics 5,12 à 1716,97. Par contre, les minières ont gagné 6,97 à 1854,85, les pétrolières 2,53 à 1403,26, les industrielles 6,01 à 1599,53 et les forestières 17,87 à 2323,08.

Laidlaw B, inchangée à 9 7-8 s'est traitée à 457850 exemplaires. Bow Valley Industries a monté de 1-4 à 14 1-2 et 309768 actions ont changé de main.

D'autre part, Stelco A a gagné 1-8 à 6, Biochem 1 1-4 à 43, Maclean Hunter 1-8 à 10 1-2, Air Canada 1-4 à 8 3-4 et Videotron 5-8 à 13 7-8 tandis que Toronto-Dominion perdait 1-8 à 13 7-8.

Sur 403 titres mis en jeu 129 étaient en hausse, 135 en baisse et 139 stables.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ACDS	1000	4	4	4	
jAME Ltd	4700	220	200	200	–25
jAur Res	13200	335	285	335	+55
Abti Prce	11426	$15⅛	15	15⅛	+¼
Agnico E	12200	485	470	475	–20
Air Canda	118463	$8⅞	8½	8¾	+¼
Alta.energ	883	$14¼	14	14	–⅜
Alt.E.7.75	200	$24½	24½	24½	–⅜
Alta N Gs	500	$14⅝	14⅜	14⅜	+⅛
Alcan Alu	39422	$23¾	23⅜	23½	
Algo Sr.1	z95	300	300	300	
Algo.A	19489	215	215	215	
Am.Barric	33500	$28⅝	28	28½	+½
Amisco	7150	175	175	175	
Asa Min	2000	90	90	90–103	
fAstral.A	1829	$10	10	10	
fAtco I	200	$11½	11½	11½	
Auberges	1000	186	186	186	+1
Audrey	14450	119	111	115	
Audrey.w	z250	6	6	6	
Autostock	800	325	325	325	
Avcorp	8400	33	33	33	+2
BC Tel	42217	$20⅜	20¼	20¼	
BC GAS	300	$15⅞	15⅞	15⅞	
BCE SrO	100	$40½	40½	40½	
BCE wt	2300	$5¼	5⅛	5⅛	–⅛
BCE Inc.	74077	$45½	45⅛	45⅛	–⅛
BCE Mbl	4900	$26¾	26¼	26½	+½
BCE.Cap1	1000	$24⅝	24⅜	24⅜	–⅛
BF Royal	10000	30	30	30	
Bgr.pm.A	1100	$7⅞	7⅞	7⅞	
fBMTC.a	1100	285	285	285	+10
BP Can	500	$12¼	12⅛	12⅛	
Brascan.A	1700	$18⅜	18⅛	18⅛	
Brunswick	300	$6⅞	6¾	6⅞	–¼
CAE Ind	20303	$7⅛	7	7	–⅛
fCGI Gr.A	1450	195	195	195	+5
jCS Res.	500	410	410	410	
Cabano	600	140	140	140	
Cambior	5955	$10⅞	10⅝	10¾	–⅛
Cameco	5300	$14	14	14	+¼
Camp Res	16531	41	40	40	–2
fCanWest	6150	$11⅝	11½	11½	–⅛
Canwest.w	875	185	185	185	–5
Can Malt	4200	$20	19½	19¾	+¼
Cdn Oxy	3634	$23⅜	23⅛	23⅛	+⅛
CP Forest	100	$28	28	28	–1
CP Ltd	31422	$18¾	18½	18¾	+⅛
Cdn Tire	200	$23½	23½	23½	–½
fC Tire A	22950	$23¼	23	23¼	
Cdn.Turbo	200	175	175	175	+3
fC Utilit.A	400	$20¼	20¼	20¼	
fCmnac.A	14863	215	200	210	+10
Canamax	5000	29	29	29	+1
Cangene	28350	$10⅛	8¾	9¾	
fCaraOp.A	2100	$5½	5½	5½	+⅛
Carena	2000	$9½	9¼	9¼	
Cascades	82718	$6⅜	6	6⅜	+¼
Cascad.wt	34500	190	165	189	+24
Celanese	z25	$38½	38½	38½	
C.Capital	2500	135	130	135	–50
fC.Cap A	476	115	115	115	+4
Charan	z300	2	2	2	
fClmStL.a	500	$13	13	13	–½
Cinram	7650	$13½	13⅛	13½	+⅜
fCogeco	5557	365	360	360	+10
CohoRs	1500	160	160	160	–15
Comi.Sr.H	6000	$16⅜	16½	16⅜	
Comptime	7000	30	30	30	+3½
fCPCI.A	38100	280	265	270	
CPCI.B	3000	265	265	265	–5
CFQ pr A	3000	$25⅛	25⅛	25⅛	+⅛
Corby A	1324	$45	44⅜	45	
fCorby B	2300	$42¼	42	42	–1
jCoscient	2000	120	120	120	
Cott	14705	$42	40½	41	+1
Crwn.Pr.1	600	$6⅜	6⅛	6⅛	–1½
fCrowtx.A	3500	101	101	101	–29
fDMR.grA	2300	$5¼	5⅛	5¼	
Datamark	2699	370	370	370	
fDenisn.B	z473	17	17	17	
Dofasco	13520	$19¼	19⅛	19¼	+⅜
Dofasc2.60	1000	$28½	28⅜	28½	+⅝
Dofasco.w	9500	330	310	320	+15
Domco.lte	3500	$9⅞	9⅞	9⅞	
Domtex	31247	$6⅜	6⅜	6⅜	
Domtar	1846	$8	7⅞	8	
Domt.2.25	460	$23	22¾	23	–¼
Domtr.sB	200	$12	12	12	+⅛
Donohue.b	16800	$12	12	12	
Dorel.A	4750	$5¾	5½	5¾	+⅛
fDorel.B	4700	$5⅛	5	5⅛	+⅛
DuPont A	1000	$37⅜	37½	37⅜	+⅝
Dupt pr b	200	$45	45	45	+5
fDylex.Ltd	2700	335	330	330	–5
jDynalta	1000	25	25	25	–5
Eagle	500	310	310	310	+30
Echo Bay	1400	$9⅞	9½	9⅞	+¼
fEmpire.A	200	$11¾	11¾	11¾	+¼
Encor Inc	29150	70	68	69	–2
EnerplusG	3500	300	285	285	–15
FCA Inter	600	400	380	400	
FPI Ltd	7800	$6	5⅞	5⅞	
Fienbrd G	500	240	240	240	
Finan.C	4941	225	211	220	–20
Finning	1000	$13½	13½	13½	
Flet.Can.a	z25	$15	15	15	
Flet.Inv2b	300	$24½	24½	24½	–⅛
Flet.Inv1b	500	$24¼	24¼	24¼	–¼
fFdCr.Que	300	475	475	475	
jForatek	1000	25	25	25	–5
ForesbecA	1400	20	20	20	–10
jForex	3000	130	130	130	
Forex Pr	500	135	135	135	–4
Fortis Inc	4700	$23	22⅞	23	+⅛
Foster.srA	400	$23⅜	23⅛	23¼	–⅛
GTC.tra.B	4350	390	380	380	–5
GW Util	734	$16½	16⅜	16⅜	–⅜
Govette	2875	118	110	115	–3
Grilli	2200	$6	6	6	
Gr.L.1.875	13015	$24¾	24⅝	24¾	
fGr.laur.b	8950	$6¾	6½	6½	–¼
Guard. T.	500	50	50	50	
Gulf Res	2200	$7¾	7⅝	7⅝	
Hartco	800	$5	5	5	
Hees.Int	950	$15⅝	15½	15½	
Hemlo	18700	$10⅞	10¾	10⅞	+⅛
Heroux	2725	$5	485	5	+
fHorsham	500	$11⅛	11⅛	11⅛	–⅛
Hubbard	4500	195	190	190	–5
H Bay Co	1412	$33⅛	32¾	33⅛	+½
Hypocrat	2825	30	28	28	
Imasco.Ind	3100	$32½	32⅜	32½	
Imper.Oil	52300	$51¼	50¾	50¾	–½
Inco Ltd	34615	$37	36⅜	36⅞	+⅛
Intercan	1000	37	37	37	–3
IBM	z202	$112½	111	111	
Int.corn.a	24286	$8	7⅞	8	
Int.corn.b	1500	$7⅞	7¾	7⅞	+⅝
Interprov.	19400	$31⅛	30⅞	31	+⅛
Island Tel	600	$17⅝	17⅜	17⅝	
fIvaco A	7178	355	340	355	+5
Ivaco.sr2	4500	$5½	5⅜	5¼	+⅛
Ivaco.sr4	700	$19½	19½	19½	
Jannock	7200	$17⅛	16⅝	17⅛	+⅞
Jlean.Ct.A	850	$24	24	24	
fJrny End	200	$5⅜	5⅜	5⅜	
Kaufel.A	400	$5⅝	5⅝	5⅝	–⅛
Kaufel.B	290	$5⅛	5⅛	5⅛	–¼
fLGS Inc.	1400	150	147	150	+3
Labatt	6280	$26⅜	26	26¼	+¼
LacM.wt2	36600	2	2	2	
Lac Min	131666	$10⅛	9¾	10⅛	+⅛
LfrgCan.p	10000	$17¼	17¼	17¼	+⅛
LafargeCo	600	$14⅜	14⅜	14⅜	–⅛
Laidlaw A	7000	$10	9¾	9⅞	–⅛
fLaidlw B	457850	$10	9⅝	9⅞	
LKwood.u	z30	$6½	6½	6½	
Lap Ver	200	390	.390	390	–10
Lasmo.rt	s91000	10	10	10	
fLasond.a	1800	$7⅛	7	7	
LavalnInd	z300	3	3	3	
Lvltec	1200	77	77	77	–5
Leader M.	15000	22	20	20	–10
Leroux	500	215	215	215	
LBL inc	4800	117	116	116	–1
Loblaw	4600	$19¼	19⅛	19⅛	–⅛
jLog.G.Inf	1000	29	29	29	+2
Londn.Ins.	21125	$24½	24⅜	24½	+¼
jLouvem	24300	335	280	325	+35
Louvwn.pr	2500	400	380	400	+35
M Corp	6400	450	440	450	
MaBale	600	280	280	280	
Maax	4300	185	185	185	–5
McM Bldl	16180	$18⅞	18⅝	18¾	+¼
Maclean	118800	$10½	10⅜	10½	+⅛
Macyro	2500	100	100	100	
jMadleine	2500	285	275	275	–20
fMalette	900	$8⅞	8¾	8⅞	+⅛
Mapl leaf	100	$17⅜	17⅜	17⅜	+⅛
fMarit Tel	902	$20¼	20⅛	20⅛	
Matco	400	125	125	125	
Metall	400	$10¼	10¼	10¼	+⅛
fMetroR.A	5940	$6⅞	6¾	6¾	
Mdlnd.wal	2500	440	420	440	+40
Mitel.Corp	4000	102	102	102	
fMolson A	4293	$30½	30¼	30⅜	+⅛
Molson B	1000	$30¼	30¼	30¼	
Moore	20151	$28⅜	28⅛	28⅜	+⅛
Morgn Hy	40500	495	490	490	–5
Mbanc.p.a	2000	$17¾	17⅝	17⅝	–⅛
Muscocho	28300	4½	3½	4	–1
Nation.sea	500	420	420	420	
NfldL 9.84	450	$10	10	10	–⅜
jNoramco	2000	33	31	31	+3
Nor.Forst	2760	$8⅛	8	8⅛	–¼
Noranda	4175	$18½	18	18	–⅛
Noran.7.75	500	$22⅞	22⅞	22⅞	+⅛
NorcenMv	9287	$23⅜	23⅛	23⅜	+⅜
fNorcenSv	1287	$22½	22⅜	22½	+¼
Nor Tel	9515	$46	45⅜	45½	–½
Nova Albt	79009	$7⅜	7¼	7¼	
Numac	1000	$5⅞	5⅛	5⅞	–⅛
fOcel.En.b	250	295	295	295	–5
Ocelo.Ind	1000	$6	5¾	6	+¼
Ogivar	13050	15	12½	15	+3
Olco.A	2500	150	140	140	–5
fOnexCorp	50500	$11⅜	11⅜	11⅜	+⅛
fOsha A	800	$26⅛	26	26	–⅛
Pancdn.Pt	23000	$26½	26½	26½	–¼
Pantoram	600	141	141	141	–5
Peerless	5000	385	375	375	–25
Pegasus	100	$13¾	13¾	13¾	
fPeoples.a	1500	415	415	415	–5
Petro Can	13160	$10⅞	10¾	10¾	–⅛
Pla.Dome	43725	$14¼	13⅞	14⅛	+¼
Poco.wt	40000	10	10	10	–3
PCS nc.	5011	$20	20	20	
fPowr Cr	17550	$15⅞	15⅝	15⅝	–⅛
Power.Fin	500	$20¼	20	20	–¼
Premdor	100	460	460	460	+10
Premier.a	700	65	65	65	
Pr.Choix.a	3500	$10¼	10¼	10¼	
Promatek	z200	40	40	40	
Provigo	2918	$12½	12⅛	12⅜	–⅛
Que Tel	1235	$17¼	17⅛	17¼	+⅛
QuebecoA	2000	$20¼	20¼	20¼	
fQuebecoB	17581	$20	19⅝	19⅝	
RPM Tec	1000	55	55	55	
RangerOil	3000	$9⅜	9⅜	9⅜	–⅛
Renaisnce	5689	$14½	14⅜	14½	–⅛
fRepap	1450	$6½	6¼	6⅜	+⅛
jRichmont	6600	58	57	58	–5
fRCantel.b	4400	$23⅜	23⅛	23¼	+⅜
fRogerC.B	5425	$12⅞	12½	12⅞	+⅜
Rollnd A	400	$8	8	8	
Royal Lpg	200	$7¾	7¾	7¾	–¼
fRyTrstco	14800	$8½	8½	8⅝	+⅛
RyTrc sr5	600	$17	17	17	+⅜
RTrst G.fl	1400	$16¾	16⅝	16⅝	–⅛
SHL Syst	4525	$6¼	6⅛	6⅛	+¼
fSNC	5400	$19	18⅞	19	
San Fran	140	$7¼	7¼	7¼	+⅛
Saskoil	10800	$9	9	9	–⅛
jSaturn.D	6000	135	130	135	+10
Sceptre.wt	z1	28	28	28	
Sceptre	z1	240	240	240	
Scept 7p	900	$12	12	12	+¼
Scot.paper	33600	$23	22⅞	23	+¼
fScott Hos	450	$16⅞	16⅞	16⅞	–⅛
Seagram	1640	$126¾	126⅝	126¾	–¼
S.T.I.	500	22	22	22	
Shell Can	1000	$43	43	43	+⅛
Shermag	19000	51	35	51	+13
Shirmax	200	115	115	115	+5
Sico	5653	$8½	8¼	8¼	+⅛
S Beaud.	9700	430	420	425	+5
fSocanavA	1150	425	420	420	–10
fSodrcanA	1000	255	255	255	
Southam	6695	$16⅜	16⅜	16⅜	
fSpar Aer	5340	$15½	15⅛	15½	+⅜
Sportcn.A	1698	450	450	450	
Stelco A	409500	$6	5⅞	6	+⅛
Stelco.w	4500	180	175	175	+5
TVX Gold	8300	425	420	420	–15
Taurus.A	3000	4	3	3	–2
Techmire	1300	30	30	30	–6
fTeck B	1232	$20	19¾	20	–⅜
Telglobe8	454	$27	27	27	+⅛
Teleglobe	855	$9¾	9⅝	9⅝	–⅛
fTmedia.A	900	365	365	365	+5
Telus	79632	$14¼	14⅛	14⅛	–⅛
Tembec.A	800	$8¾	8¾	8¾	
ThomCor	13368	$15¾	15⅝	15¾	
TIE.teleco	800	135	135	135	
Total.O G	69500	$6¼	6¼	6¼	
Trs mount	825	$14½	14¼	14¼	–¾
TrAlta	13100	$13	12⅞	13	
TrCan Pl	65633	$17	16¾	16¾	
TrCan 2.8	150	$35	35	35	
TrCan.wt	58600	86	80	83	+2
Transat	1100	60	60	60	+2
Tridel Ent	250	$9¼	9⅛	9⅛	–3⅛
Trilon Fin	1000	$11½	11½	11½	–½
Trilon.wt	2000	155	155	155	–5
Trimac	248	$9	9	9	
Trit.Cda.R	1700	77	76	76	–4
Trizec B	6000	$11¾	11¾	11¾	
Trizec.sr4	z49	$16¾	16¾	16¾	
Trizec.sr6	1100	$16	16	16	+⅜
Trco Desj	2400	295	280	280	
Trust Gen	300	400	400	400	
TrGen.pA	500	$17½	17¼	17½	+1
fUAP.In.A	1000	$17	17	17	
Ultrmar	8825	$6¾	6⅝	6¾	
Uni Selct	1100	$6⅞	6⅞	6⅞	–⅛
Uniges0.65	3430	$9½	9⅜	9⅜	–⅛
fUniges B	8000	270	267	270	+3
Un.energy	1000	$12⅜	12¼	12¾	–¼
Un.Domin	705	$12⅛	12	12	–¼
U.dom.Sr2	500	$23½	23½	23½	+¼
Un.Wstbrn	300	$7⅜	7⅜	7⅜	–⅛
Val Royal	625	$8⅜	8¼	8⅜	+⅛
fVideotron	81583	$14	13¼	13⅞	+⅝
Westcoast	38500	$19¾	19½	19½	–¼
Weston	6200	$39½	39¼	39¼	+⅛
fWise.A	1000	96	87	87	–7
Woodward	9900	260	245	245	–15
fXerox.B	300	$23¼	23¼	23¼	+½
TotalSales: 4,832,547					
US Funds					
Bq.Ry.srI	9050	$26⅛	26	26⅛	
EDC.note	7000	$10	10	10	
TotalSales: 16,050					
Derivative Partially Paid Shares					
B Corp r	1950	$14¾	14⅜	14⅝	–⅛
First B.E	400	$27½	27½	27½	
TotalSales: 2,350					
Trust Units					
CMP Tr.U	1400	395	395	395	–5
EnpFnd.G	2000	295	295	295	–5
Un Carb.u	400	$25¼	25¼	25¼	+¼
TotalSales: 3,800					
Special Warrants					
BtNikkel.c	10000	$6⅛	6	6	–¼
Bt.Treas.d	35500	220	215	215	–8
TotalSales: 45,500					
Partnership Units					
Saskoil eu	250	$100¼	100¼	100¼	
TotalSales: 250					
Junior					
Abco.prA	z350	30	30	30	
Achates	10000	2	2	2	+1
Armistc	11535	6	5½	5½	–1½
Aurizon	19807	20	19	20	
Bateman	8000	5	5	5	
Boralx A	1779	5	5	5	
Canaco	6000	20	20	20	
Chabela	5081	2	2	2	
Concorde	3333	3	3	3	+2½
Con Abit.	5000	30	29	30	+4
C.Ojibw	1000	2	2	2	
C Vald	37134	35	25	35	+5
Denn'Or	z711	3	3	3	
Denyvan	1270	9	9	9	
Explo.Qc	1000	2½	2½	2½	–½
Fairfld	2000	12	12	12	–5
Forbex	85000	6	6	6	–1½
Freewest	3500	265	265	265	–5
Gaspesie	7000	17	16	17	+2
Globex	z250	32	32	32	
G.Briar	1000	6	6	6	–1
Goldex	z200	52	52	52	
Gothic	882	14	14	14	–1
Granisk.a	10500	60	60	60	+5
Imco	2618	0½	0½	0½	
Intermon	57084	66	63	65	–1
JAG.Min	11000	8	8	8	
Jilbey	8500	9	9	9	–1
LyonLake	11925	13	13	13	–1
MSV cl A	2722	25	25	25	
Mazarin	24200	30	27½	28	
Messeg	3000	4	4	4	–1
Mimka.M	z135	9	9	9	
Morono	2000	7	7	7	+2
NAR.met	z1047	6	6	6	
Nva.Cgco	z1288	13	13	13	
Orb ex.A	1200	7	7	7	
Orco	1450	44	44	44	+4
Orex exp	43960	13	11	11	
Orient	2679	9	7	9	+2½
Radisson	10000	9½	9½	9½	
Spctrm.A	z242	2	2	2	
Spirit Lk	5888	39	38	38	–2
St.Genev	32002	63	54	60	+10
Tandem	z260	10	10	10	
VSM	1500	75	75	75	–5
Vior	8000	33	31	31	–2
William	z448	17	17	17	
Wrightbr	1001	8½	8½	8½	–½
Yorb.ClA	160750	8	8	8	
TotalSales: 617,231					
TotalMarket: 5,517,728					
INTERNATIONAL DIVISION					
Traded					
StockstradinginCDN$					
Cascd s.a.	700	$8¾	8¾	8¾	+⅛
Untraded					
52Weeks					
Stock BidAskHighLow					
StockstradinginCDN$					
BET Ads	$16½	17½	17	13	
Flet.Chlg	180	230	275	210	
Foster's	150	160	160	110	
Maxwell	285	310	350	295	
StockstradinginUS$					
BET.plc.U	150	350			
pLatonia	$63⅛	63⅝	66¼	59⅝	
LyonDmez					
MOST ACTIVE (by volume)					
CloseNet					
Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge					
Senior					
Laidlw B	457850	$10	9⅝	9⅞	
Stelco A	409500	$6	5⅞	6	+⅛
Bow Val	309768	$14½	14⅜	14½	+¼
Bq. T D	138672	$17½	17⅛	17⅜	–⅛
Lac Min	131666	$10⅛	9¾	10⅛	+¼
Junior					
Yorb.ClA	160750	8	8	8	
Forbex	85000	6	6	6	–1½
Intermon	57084	66	63	65	–1
Orex exp	43960	13	11	11	
C Vald	37134	35	25	35	+5
MOST ACTIVE (by value)					
ValueCloseNet					
Stock $1000sHighLowp.m.Ch'ge					
Senior					
Biochem	5299	$43¾	42	43	+1¼
Laidlw B	4459	$10	9⅝	9⅞	
Bow Val	4453	$14½	14⅜	14½	+¼
BCE Inc.	3353	$45½	45⅛	45⅛	–⅛
Bq Royale	2894	$26¾	26½	26⅝	–⅛
Junior					
Intermon	36	66	63	65	–1
St.Genev	18	63	54	60	+10
Yorb.ClA	12	8	8	8	
C Vald	12	35	25	35	+5
Freewest	9	265	265	265	–5
TOP GAINERS–LOSERS (by perc.)					
Close					
Stock SalesHighLowp.m.Perc					
Senior Gainers					
Aur Res	13200	335	285	335	
+19.6					
Dupt pr b	200	$45	45	45	
+12.5					
Louvem	24300	335	280	325	
+12.1					
Cascd s.a.	700	$8¾	8¾	8¾	
+11.1					
Eagle	500	310	310	310	
+10.7					
Senior Losers					
Tridel Ent	250	$9⅛	9⅛	9⅛	
–25.5					
Crwn.Pr.1	600	$6⅜	6⅛	6⅛	
–19.7					
AME Ltd	4700	220	200	200	
–11.1					
Finan.C	4941	225	211	220	–8.3
Madleine	2500	285	275	275	–6.8
Junior Gainers					
Concorde	3333	3	3	3	+500
Achates	10000	2	2	2	+100
Morono	2000	7	7	7	
+40.0					
Orient	2679	9	7	9	
+38.5					
St.Genev	32002	63	54	60	
+20.0					
Junior Losers					
Fairfld	2000	12	12	12	
–29.4					
Armistc	11535	6	5½	5½	
–21.4					
Forbex	85000	6	6	6	
–20.0					
Messeg	3000	4	4	4	
–20.0					
Explo.Qc	1000	2½	2½	2½	
–16.7					
TOP GAINERS–LOSERS (by value)					
CloseNet					
Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge					
Senior Gainers					
Dupt pr b	200	$45	45	45	+5
Bioch.wt	8575	$37¾	35¾	37¾	+2½
BowVl2.02	100	$30	30	30	+1½
Biochem	123513	$43¾	42	43	+1¼
Cott	14705	$42	40½	41	+1
Senior Losers					
Tride Ent	250	$9⅛	9⅛	9⅛	–3⅛
Crwn.Pr.1	600	$6⅜	6⅛	6⅛	–1½
Corby B	2300	$42¼	42	42	–1
CP Forest	100	$28	28	28	–1
Trs mount	825	$14½	14¼	14¼	–¾
Junior Gainers					
St.Genev	32002	63	54	60	+10
C Vald	37134	35	25	35	+5
Granisk.a	10500	60	60	60	+5
Con Abit.	5000	30	29	30	+4
Orco	1450	44	44	44	+4
Junior Losers					
Fairfld	2000	12	12	12	–5
Freewest	3500	265	265	265	–5
VSM	1500	75	75	75	–5
Spirit Lk	5888	39	38	38	–2
Vior	8000	33	31	31	–2
BOX SCORES					
Issues Traded 403					
Advances 129					
Declines 135					
Unchanges 139					
New Highs 24					
New Lows 17					
NEW 52 WEEK HIGHS–LOWS					
New Highs					
1.Am.Barric2.Dofasco.w					
3.Que Tel4.Mapl leaf					
5.Stelco.w6.Cascades					
7.QuebecoB8.Heroux					
9.RCantel.b10.Cascad.wt					
11.Biochem12.Bell.p.7.5					
13.Saturn.D14.Cinram					
15.Cott 16.DuPont A					
17.Bioch.wt18.Dorel.A					
New Lows					
1.Ocel.En.b2.Imper.Oil

L'ÉCONOMIE

Lourdes pertes dans l'industrie de l'automobile

Agence France-Presse

DÉTROIT Signe de la faiblesse persistante de l'activité économique aux États-Unis, General Motors (GM) et Ford, les deux premiers constructeurs automobile mondiaux, ont annoncé coup sur coup hier de lourdes pertes au troisième trimestre.

Chrysler, le plus mal en point des trois grands, publie ses résultats la semaine prochaine. In s'attend à des performances tout aussi médiocres.

GM, le numéro un, a fait part d'une perte de 1,1 milliard $ (1,88 $ par action) pendant les trois mois de référence (au 30 septembre) contre une perte de 2 milliards $, un an auparavant (3,54 $ par action). Toutefois, ce montant comprend une provision spéciale de 2,1 milliards $ pour couvrir les coûts d'un vaste programme de restructuration. Sans cette charge, GM aurait dégagé un bénéfice de 109 millions $.

Ford, a accusé une perte de 574,4 millions $ (1,20 $ par action. Un an auparavant Ford avait dégagé un bénéfice net de 101,7 millions $ (22 cents par action), dont 89,6 millions $ reflétait un changement de méthode comptable.

Le troisième trimestre est toujours plus faible, les constructeurs doivant temporairement fermer leurs chaînes d'assemblage pour mettre en production les modèles du nouveau millésime. L'année automobile débute en septembre.

Cette année, soulignent les analystes, une récession tenace, aggravée par la prudence extrême des consommateurs, a fait chuter les ventes automobiles et les résultats financiers des constructeurs. Ces résultats ont en plus été comprimés par les financements à bas taux d'intérêt offerts par l'ensemble des constructeurs pour donner un coup de fouet à la demande.

1991: une année noire

Ainsi, 1991 sera probablement l'une des années les plus noires de la profession, craignent les experts. Le record remonte à 1980, quand GM, Ford et Chrysler ont perdu ensemble 4,5 milliards $.

PHarold Poling, président de Ford a souligné que «la faiblesse et la lenteur de la reprise empêcheront le groupe de sortir du rouge au 4e trimestre».

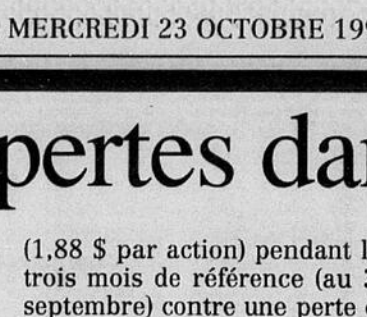
Le président de GM, Robert Stempel, a de son côté observé dans un communiqué que «les consommateurs américains, bien que se disant relativement optimistes sur l'économie selon de récents sondages, se montrent en revanche moins confiants dans l'état de leurs finances personnelles».

VENTE 32 HEURES

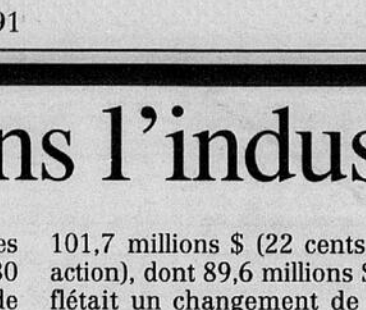
SUPERS AUBAINES DANS TOUS LES RAYONS,



4 seulement
Ensemble de chambre mélamine noir et acajou, l'ensemble comprend bureau double avec miroir chiffonnier à porte, tête de lit et 2 tables de nuit.
Valeur régulière 1339,95 $
Spécial .....829,95$
Épargnez 510 $



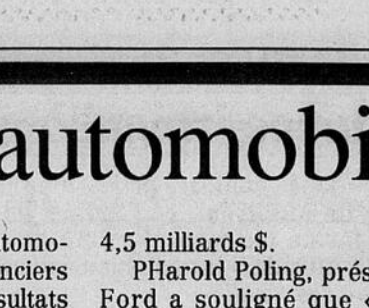
2 seulement
Divan lit à dos haut recouvert d'un tissu velour 50% polyester, 50% acrylique.
Valeur régulière 829,95 $
Spécial .....529,95$
Épargnez 300 $



Unité audio vidéo fini chêne plaqué et solide. Grandeur 53"x21"x52". Au choix chêne miel, blanchi ou noir.
Quantité limité
Valeur rég.: 629,95 $
Spécial .....449,95$
Épargnez 180 $



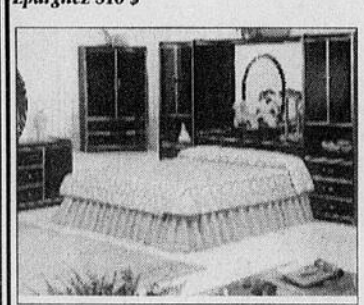
Tables de salon laiton et vitre
Table à café 26"x52" ou table de bout 28"x28"
Valeur rég.: 219,95 $
Spécial .....159,95$
Épargnez 60 $



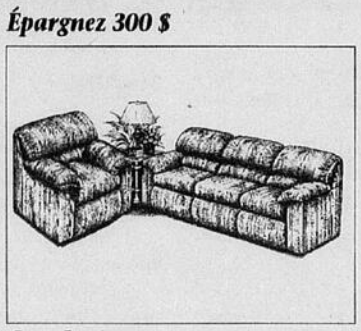
1 seulement
Sofa inclinable Walla Way et fauteuil berçant inclinable recouvert de nylon gris.
Valeur rég.: 1769,95 $
Spécial .....1099,95$
Épargnez 670 $



2 seulement
Mobilier de c
décoré noir.
miroir, chiff
2 tables de n
Valeur rég.:
Spécial: .....
Épargnez 230



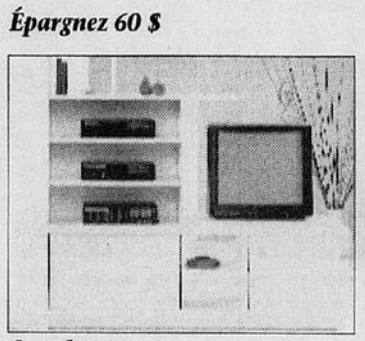
1 seulement
Ensemble de chambre complet tel l'illustration - 8 mxc
Valeur rég.: 2519,95
Spécial .....1599,95$
Épargnez 920 $



5 seulement
Sofa et chaise recouverts d'un tissu 90% olefin. Dans ton de gris bleu.
Valeur rég.: 999,90 $
Spécial .....599,95$
Épargnez 399,95 $



4 seulement
Ensemble de chambre à coucher fini chêne. Comprend bureau triple avec miroir, tête de lit et chiffonnier. Table de nuit disponible.
Valeur rég.: 949,95 $
Spécial .....649,95$
Épargnez 300 $



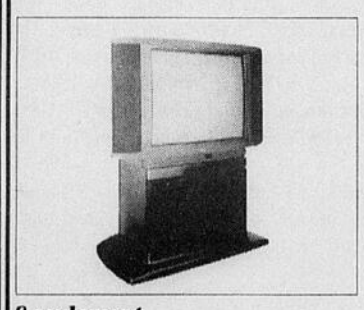
8 seulement
Élément audio vidéo fini chêne blanc. Prêt à assembler. Livraison en plus.
Valeur rég.: 239,95 $
Spécial: .....139,95$
Épargnez 100 $



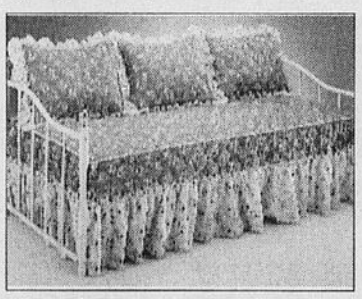
4 seulement
Sofa lit avec matelas 54" recouvert d'un tissu durable noir et multi couleur. Semblable à l'illustration
Valeur rég.: 459,95 $
Spécial .....299,95$
Épargnez 160 $



10 seulemen
Four à micr
0.4 pied cub
minutes, 50
client.
Spécial .....



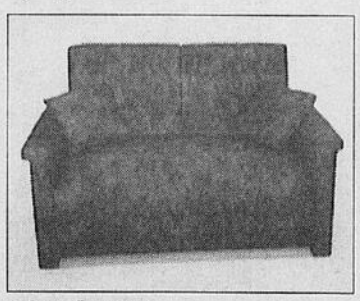
8 seulement
Téléviseur RCA stéréo 28" base gratuite.
Modèle F27188
Spécial: .....899,95$



12 seulement
lit de jour fini blanc. Comprend encadrement et sommier
Payez et emportez
.....199,95$



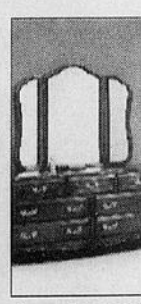
6 seulement
Fauteuil berçant et inclinable. Recouvert d'un tissu durable
Valeur rég.: 599,95 $
Spécial .....349,95$
Épargnez 250 $



14 seulement
Causeuse moderne
Recouvert d'un simili suède noir.
Spécial .....189,95$



6 seulement
Mobilier de chambre conçu de chêne massif et contreplaqué. Fini chêne blond. Comprend bureau triple avec miroir à volets, chiffonnier à portes, tête de lit et 2 tables de nuit.
Valeur rég.: 2199,95 $
Spécial: .....1699,95$
Épargnez 500 $



4 seulement
Ensemble de cha
provincial franç
bureau triple av
fonnier, tête de
Valeur rég.: 148
Spécial .....
Épargnez 59

Achbar INC. 85, Promenade du Po

L'ÉCONOMIE

Rachat de Fairfax: Black se dit stupéfait de l'hostilité dirigée contre Packer

Presse Canadiene

SYDNEY, AUSTRALIE L'éditeur canadien Conrad Black s'est dit «stupéfait», hier, par «la campagne de diffamation virulente et impitoyable» menée contre le milliardaire australien Kerry Packer, avec qui il s'est associé pour tenter d'acheter le groupe Fairfax.

Fairfax, qui a déclaré faillite en décembre avec des dettes de 1,7 milliard $ CA, contrôle plusieurs journaux, dont les quotidiens *Sydney Morning Herald* et *Melbourne Age*.

Propriétaire de Hollinger, M. Black publie des journaux au Canada, en Grande-Bretagne et en Israël. Son *Daily Telegraph*, détient 20 % des intérêts dans la société Tourang, établie pour acheter Fairfax.

En plus de M. Black, les actionnaires importants de Tourang sont M. Packer (14,9 %) et le groupe américain Hellman and Friedman, avec 10 %.

Les employés du *Sydney Morning Herald* et du *Melbourne Age* ont débrayé à plusieurs reprises depuis que l'offre de Tourang est connue.

Trop puissant

Les critiques craignent que M. Packer, qui possède un magazine et la chaîne de télévision *National Nine*, ne devienne trop puissant.

Sauf le *Sydney Morning Herald* et le *Melbourne Age*, la plupart des quotidiens d'Australie appartiennent à Rupert Murdoch's News.

AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUÉBEC

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE PROTESTANTE WESTERN QUÉBEC

ÉTATS FINANCIERS AU 30 JUIN 1991 BILAN

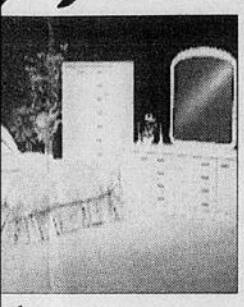
ACTIF		PASSIF	
Subventions à recevoir	1 448 797 $	Emprunts de banque	2 672 247 $
Taxes à recevoir	501 868 $	Comptes créditeurs	1 771 430 $
Comptes débiteurs	1 320 082 $	Dettes à long terme	6 296 334 $
Inventaire	50 686 $	Autres passifs	307 156 $
Immobilisations	13 790 529 $	Capital immobilisé	7 521 121 $
Fonds d'amortissement	894 000 $		
Autres actifs	77 874 $		
Déficit accumulé	484 452 $		
	18 568 288 $		**18 568 288 $**

Donné à Aylmer, Québec. Ce 21e jour d'octobre 1991
H.A. Macdonald, Directeur général

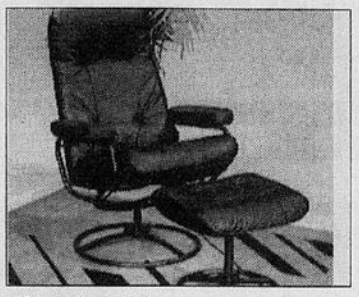
Jeudi 9 à 9
Vendredi 9 à 9
Samedi 9 à 5

(Fermé mercredi pour réduire tous les prix)

JUSQU'À 62% DE RÉDUCTION



nt
e chambre fini blanc
r. Bureau triple avec
iffonnier, tête de lit et
e nuit.
.: 1029,95 $
.....799,95$
230 $



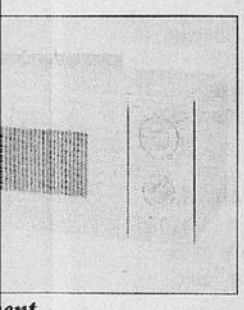
10 seulement
Chaise et ottoman cuir noir.
Payez et emportez
.....199,95$



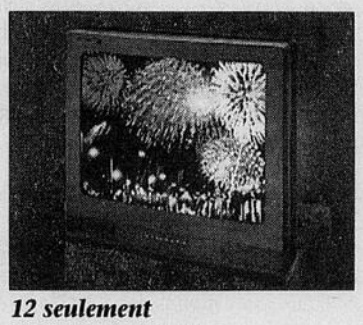
1 seulement:
sofa et chaise tout cuir couleur saumon. Modèle de plancher tel quel. Semblable à l'illustration.
Valeur rég.: 2339,95 $
Spécial .....999,95$
Épargnez 1340 $



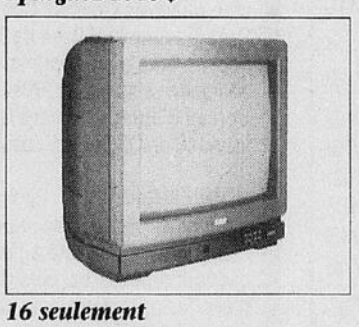
7 seulement
Mobilier de cuisine 5 mcx, table ovale et 4 chaises à dos cathédral, gris.
Valeur rég.: 529,95 $
Spécial .....329,95$
Épargnez 200 $



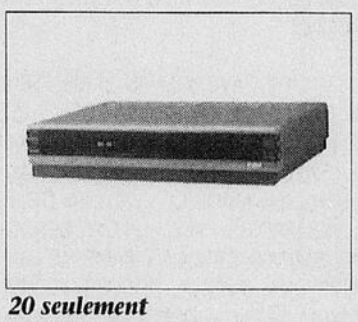
ent
cro ondes Goldstar
ube. Minuterie 30
500 watts. Un par
.....99,95$



12 seulement
Télévision 26" GE avec contrôle à distance. Semblable à l'illustration
Payez et emportez
.....499,95$



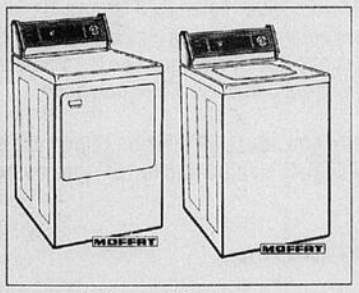
16 seulement
Téléviseur RCA 21" avec télécommande modèle F20539 SL
Payez et emportez
.....399,95$



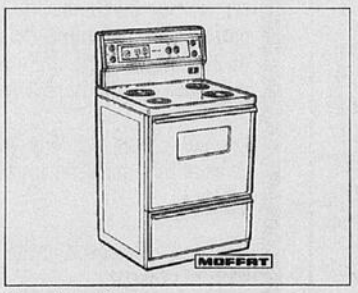
20 seulement
VCR RCA avec contrôle à distance.
Modèle VR300
Payez et emportez
.....249,95$



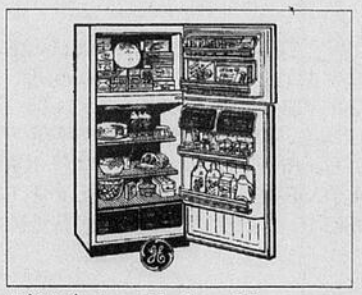
nt
chambre à coucher
ançais fini acajou. Comprend
e avec miroir vertical, chif-
de lit et une table de nuit.
489,98 $
.....899,95$
590 $



Laveuse & sécheuse Moffat
Modèle MW/MD 200
Laveuse: 1 sélection de vitesse lavage/essorage, 2 combinaisons de températures, 3 niveaux d'eau
Sécheuse: séchage minuté, 2 intensités de chaleur, 2 programmes. Quantité limitée
.....649,95$



5 seulement
Cuisinière Moffat 30" modèle MSMW3031. Horloge analogique, prise pour appareil, commande variable de grillage, lampe de four.
Spécial .....499,95$



Réfrigérateur 18 pi.cu. GE
2 clayettes réglables, pleine largeur, 2 bacs à légumes, 1 bac à viande, portes reversibles, roulettes. Quantité limitée
Spécial .....789,95$

Table de salon dépareillées
Valeur rég.: 119,95 $ Jusqu'à 329,95 $
Spécial: 39,95$ à 139,95$

Lampes
fin de ligne ou discontinuées
Valeur rég.: 129,95 $ à 319,95 $
Spécial
29,95$ et plus

2 seulement
sofa traditionnel fleuri gris à dossier capitonné
Valeur rég.: 759,95 $
Spécial .....479,95 $
Épargnez 280,00

1 seul
Sofa moderne à dos arrondi
Bleu pâle
Valeur rég. 569,95 $
Spécial .....349,95 $
Épargnez 220,00

1 seul
Sofa moderne Valentino Frost
Valeur rég.: 719,95 $
Spécial .....349,95 $
Épargnez 240 $

Matelas discontinués
54" et 60" à partir de .....89,95 $

2 seulement
Mobilier de cuisine blanc
Table 36x48x60 et 4 chaises
Valeur rég.: 879,95 $
Spécial: .....449,95 $

2 seulement
Mobilier de chambre à coucher en frêne massif, fini noir
Comprend bureau avec miroir, chiffonnier, tête de lit et 2 tables de nuit.
Valeur rég.: 2999,99 $
Spécial .....1399,99 $
Épargnez 1600 $

ortage, Hull 778-1231

Tout est pour livraison immédiate. Tous les items sont sujet à vente au préalable.

Ville de Hull

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

COUR MUNICIPALE

VILLE DE HULL
VS

103960 CANADA LTÉE; 147708 CANADA LTD; 155372 CANADA INC.; 159831 CANADA INC., 173829 CANADA INC. (CREPITEK); 2640-8138 QUÉBEC INC.; 622285 ONTARIO LTD; 702 524 ONTARIO INC.; 729084 ONTARIO LTD;

ABDALLAH ALI IBRAHIM, 65/12/15; ABDEL HUSSEIN AHMAD 51/03/21; ABDIRAHMAN MOHAMED, 66/04/21; ABDIRAHMAN MUSSA 50/07/01; ABIFARAH RABIH, 69/03/20; ADAM DIANE, 40/09/21; ALLARD ROBERT, CAUSE NO. M-182552; ALLEN JULIET A. 64/05/12; ALLISON JOHN, 47/05/23; ALLISON LEONARD PATRICK, 64/08/13; AMARO JOAQUIM, 39/08/05; AMMOUN ALI, 59/03/20; ADERSON IAN, 52/01/27; AOUDÉ ALIE, 70/06/04; ARMSTRONG CHRISTINE, CAUSE NO.S-265617; ARNAOUT AHMAD, 67/10/05; ARUSH GARADOMAR, 52/01/01; ARVISAIS DIANE, 49/07/14; ASHTIWI ALI, 45/06/14; ASHTIWI ALI, 64/01/03; AUDETTE LOUISE, 61/06/14; AUDOIR DE VALTER CAROLINE, 69/12/25; AUGUST MICHAEL, 63/02/28; AWADA ADNAN KHALIL, 59/08/06; AWADA APLAH, 40/02/02.

BAILLARGEON CLAUDE, 49/07/16; BAKER ANNA, 60/01/01; BAKER BARBARA DAWNE, 62/09/27; BANNISTER WAYNE A. 50/01/10; BARD DANIEL, 60/02/01; BARNABE DENIS, 54/06/03; BARNABE MONIQUE, 56/12/01; BARNES CHARLES, 70/04/07; BASTIEN JOCELYNE, 51/02/01/ BASUDDE BEATRICE BABIRYE, CAUSE #S127525; BAULD KIRSTY F, CAUSE NO. S215283; BEALS MICHEAL D, 57/04/02; BEARD HENRY A. 41/05/07; BEAUCHAMP DENIS J.G., 63/07//02; BEAUCHAP GILBERT, 57/03/12; BEAUCHAMP J.G. DENIS, 63/07/02; BEAUDET REJEAN, CAUSE NO. M224376; BEAUREGARD BARBARA, 61/06/08; BEAUREGARD MICHEL, 50/07/09; BEDWASH LOUIS, 53/10/25; BEGIN GUY, 57/08/18; BELANGER CARL, 66/06/10; BELANGER FABIEN, 55/06/23; BELANGER HELENE, 30/04/30; BELANGER MICHEL, 69/04/24; BELBEAU JOHN YVES, 70/03/08, BELISLE NANCY, 69/06/19; BERARD DAVID, 67/04/09; BERGERON STEPHANNE, 68/07/16; BERNIER CELINE, 54/10/18; BEST JOANNE 60/10/30; BIDNER SHAWN H. 60/10/20; BIDNER SHAWN 60/10/20; BIRTZ GEOFFROY, CAUSE #S204190; BISSON BRIGITTE, 71/01/17; BISSON BRIGITTE, CAUSE NO.S142130; BLAIR HADORELL C, 59/07/16; BLAIS JOCELYN, 65/08/28; BLAIS KATHERINE, 57/10/25; BLAKE NORRIS HUGH, 69/12/02; BLANCHARD ERICK, 70/12/04; BLONDIN ANDRÉ, CAUSE # 170618; BOBIER DEBORAH S. 61/06/13;BOILY STEPHANE, 70/03/15; BOISSONEAU GARY A. 51/06/09; BOISSONNEAULT DANIEL, 64/11/16; BOISVERT ROGER, 46/04/05; BOIVIN MARTIN G.J. 67/08/05; BORUTSKI DAVE T, 50/02/12; BOSCHETTI ELIO, 68/05/31; BOUCHER MAURICE, 36/10/02; BOUDREAULT ANDRE, 62/01/05; BOUGARD MICHEL P, 56/08/08; BOULANGER LISE, 63/08/14; BOULET DENIS, 70/01/01; BOURDEAU ANDRÉ, 50/11/07; BOURGEOIS RAYMOND, 64/03/02; BOURQUE BERNARD, CAUSE NO. S133625; BOUTIQUE MICRO ELECTRONIQUE (J.G.F.) INC.; BOUTROS ELIE, 49/07/20; BOUZY JEAN DANIEL, 63/05/22; BOWMAN BONNIE A. 62/10/08; BRAZEAU LYNE 61/12/24; BRAZEAU SYLAIN, CAUSE NO. S208515 & ALS; BRISEBOIS MICHEL, 52/03/21; BROCKAMP MARKUS B. 68/08/25; BRODA LASZLO, 37/07/07; BROWN DENZIL, 59/06/02; BROWN JULIE ANN, 51/12/18; BROWN LEE A.J.A., 63/04/10; BROWN ROBERT, 57/07/29; BROWNING ALEXANDER J. 61/12/08; BRUNET CAMERON KATHY, 67/08/04; BRUNET DENIS, 72/06/20, BUDR INT INC. OB MARINA FOOD; BUGALAW SUSAN KATLEEN, 64/03/14; BUREAU RONALDA J. 39/12/22; BUTEAU SHAWN, 72/06/21.

CAMPBELL GLENN, 61/01/18; CAMPEAU JOE, CAUSE NO. M125027; CARMICHAEL MARY, 62/12/30; CARON AUDREY F, 56/07/23; CARRIERE ROBERT, 67/12/12; CARRUTHERS MICHAEL, 60/07/08; CARSON EARL, CAUSE # M56129; CARTIER ROBERT, 54/11/24; CARVELL JOHN E, 48/12/12; CASUTT PIERRE, 51/07/27; CESAR JEAN ELIE, 48/04/20; CARBONNEAU ROBERT, 56/05/04; CHARLEBOIS BRENDA, 52/09/09; CHARLEBOIS BRENDA, 52/09/09; CHARLEBOIS M-TODD J, 65/12/31; CHARRON ROBERT M. 64/05/31; CHARTRAND THERESE, 20/04/22; CHEEZO SIDNEY, 36/07/15; CHENIER PIERRE, 64/08/01; CHENIER RONALD, 60/02/18; CHEVRIER GUY, 56/03/06; CHOINARD DANIEL, 62/02/16; CHRISTOPHER LISE, 64/03/31; CLARK EDWARD, 32/03/05; CLEMENT DENIS, 68/04/29; CLEMENTS CARL J. 64/01/22; CLERMONT CHANTAL, 68/02/20; CLOUTHIER JOSEPH EDWARD CLARENCE, 65/08/19; CODERRE J-YVES, 60/11/03; CONDO RACHELLE, 62/10/11; CONSULTATION & SERV. ODEC INC.; CONWAY ROGER, 53/10/30, COOKE BRUCE J, 64/09/13; COOKE GREGORY, 49/12/30; COOPER MICHAEL J, 53/07/07; CORMIER ANNETTE, CAUSE # S195455; COSTELLO STEPHEN JAMES, 68/08/09; COTE FERNAND R. 55/07/24; COTE NICOL, 56/01/19; COTE PEARL MME 48/09/05; COX LEO, 52/06/20; CRAIG DEAN W. 67/06/25; CRAIG MICHAEL W. 65/10/04; CRANSTON THOMAS W. 33/11/11; CRETE WILLIAM J. 69/09/22; CROTEAU HUGUETTE, 62/02/24; CULLEY KENNETH, 39/04/12; CURNEW DARLENE, 59/08/06; CUSSON YVES, 69/08/24; CYR PIERRE, 54/12/05.

DAGENAIS DONALD, 66/01/11; DAOUST KIMBERLEE, 67/08/19; DAVID DANIEL, 43/11/15; DAVIES DAVID DANIEL 56/11/01; DEVIS DOBORAH, 54/12/06; DAYFALLAH MOHAMED, 68/10/12; DE CIVITA PAOLO, 63/07/22; DE SOUSA JOSÉ, 64/05/13; DECLARE DAVID, 63/05/08; DEEVY LINDA, 66/08/05; DELEYVA LYNN GROULX, 63/07/21; DEMERS CHRISTOPHER, 65/08/15; DEMERS J.P.Y. MARC, 61/12/18; DEMERS MICHEL L. 49/09/20; DENNIS MICHAEL, 52/12/29; DENOMME MICHAEL, 64/10/02; DESCHAMPS ALBERT J.H., 61/05/07; DESCHAMPS STEPHANE, 71/07/24; DESCHENES MAURICE, 52/03/24; DESHAIES AUSTIN, 52/11/23;`DESJARDINS DENIS, 56/11/14; DESJARDINS GILLES, 49/10/03; DESJARDINS YVES, 66/11/17; DESJARLAIS MARCEL S.J.E., 64/11/20; DESORMEAUX LUC, 71/03/05; DESORMEAUX SUZANNE, 70/07/03; DESOUSA ISABEL M. 68/01/28; DESOUSA JOSE, 64/05/13; DEVINAT PIERRE, CAUSE # S130423; DEWACHE MARIE TINA, 64/07/08; DHOWRE ABDIFATAH, 65/04/04; DINEL CLAUDINE, 68/04/04; DION GASTON, 58/03/09; DJALAL ABDERAHIM, 58/05/11; DOBROWOLSKI BLAKE G. 52/06/05; DOMINGUE CLEMENT LOUIS, 45/06/28; DOMINION CARPET CLEANING LTD; DONEIT PETER R. 48/06/23; DREDHART PETER, 63/03/03; DRI SONIA, 60/05/27; DUBEAU LUC, 61/10/28; DUCHESNE DANIEL, 65/01/20; DUMOUCHEL PIERRE, 60/01/08; DUPONT NATHALIE J. 67/09/08; DUPUIS VICKY, 69/08/21; DURAND LUC, 58/10/28.

EDGELL ALFRED TROY, 70/05/13; EISELE PIERRE F. 55/12/12; ELLIOTT ALEXANDRA J. 64/01/25; ENS KENNETH PETER, 55/04/01; ERB SCOTT, 63/07/06; ERITREAN RELIEF AS IN CANADA INC.; ETHIER ANDRE, 67/05/21; ETHIER JEAN HECTOR, 70/09/23; ETHIER M.M. JOHANNE, 64/11/21; ETHIER ROBERT, 53/10/26; EVRAIRE CHRISTINE W. 54/03/06.

F.L.M.F. INC.; FAHEY JAMES D. 56/08/14; FARAJOLLA FADAEE, 58/09/01; FAULKNER STEVE, 64/09/18; FIDAOUI GEORGES, 65/09/01; FILLION CLAUDE, 55/03/24; KINCKENSTEIN MATZ C. CAUSE # M150199 & ALS; FINDLAY DAVID, 65/07/04; FISH ROBERT, 56/07/10; FLEGEL WAYNE RICHARD, 64/01/07; FLOOD GILBERT K. 30/03/04; FONG GRANCIS, 59/11/08; FORD DIANE G. 48/09/27; FORD JAMES, 44/06/15; FORGET JACQUES, 58/10/01; FORTIN GERARD, 66/08/23; FORTIN GUY J.G., 67/02/07; FORTIN JACQUES, 64/03/08; FOURNIEL DANIEL, CAUSE # M185819; FOURNIER A-PAUL, 65/10/02; FOURNIER ANDRE, 58/06/06; FOUNIER ANDREE G. 61/08/11; FOURNIER LYNE, 59/09/24; FOURNIER REJEAN, CAUSE # M117096; FOURNIER ROBERT, 56/04/10; FOWLIE MICHAEL J. 63/08/02; FRANKLIN LEO WRIGHT, 46 05/22; FRIMU MIHAI B. 69/02/04; FURLOTTE TERRENCE, 69/02/16; FYFE BARRY GORDON, 71/01/21.

PAR ORDRE DE LA COUR

Les intimé(e)s sont par les présentes, requis de comparaître le 2 décembre 1991 à 18 h 30 à la salle d'audience de la Cour municipale sise au 290, boul. Saint-Joseph, salle 201, Hull (Québec).

Une copie de la sommation et de la déclaration sont déposées au greffe de cette cour.

Prenez de plus avis, qu'à défaut de comparaître, un jugement sera prononcé contre les intimé(e)s.

Mme LUCIE POULIN, JUGE DE PAIX

Renversement par rapport au 2,1% de juillet

Les salaires ont augmenté au rythme de 5,5 % en août

Presse Canadienne

OTTAWA Les hausses salariales conclues dans le secteur privé ont augmenté à 5,5 % en août, contre 2,1 % en juillet, selon le ministère fédéral du Travail.

Ce résultat reflète les hausses consenties dans l'industrie de la construction en Colombie-Britannique et en Alberta et dans l'une des gran- des compagnies minières (7 %).

Dans le secteur public, les hausses se situaient à 4,1 %.

«C'est une hausse par rapport au 2,1 % enregistré en juillet qui était dû en grande partieau gel des salaires dans le secteur public.»

Les hausses salariales sont un des principaux indices des pressions inflationnistes. Le coût élevé de la main-d'oeuvre se traduit souvent par une hause des prix et des services.

En septembre, l'inflation est tombée à 5,4 %, par rapport à 5,8 % en août.

Les hausses ont été plus élevées en Ontario, où les travailleurs ont obtenu 6,3 % en moyenne. La Colombie-Britannique suit avec 5,6 %.

Dans l'ensemble des Prairies, ces hausses atteignent 5,4 %. Aucune entente n'a été conclue au Québec ou dans les provinces atlantiques en août.

Au cours des huit premiers mois de 1991, les hausses salariales ont été de 4,1 %.

À votre service

Eau · Routes principales · Santé publique · Services sociaux · Transports en commun · Enfouissement des déchets · Traitement des eaux usées

Fermeture de rue

**PARTIE DE L'AVENUE BEECHWOOD
DANS LE VILLAGE DE ROCKCLIFFE PARK**

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, L.R.O., 1980, chapitre 439, et de la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1980, chapitre 302; et

DANS L'AFFAIRE DE la fermeture et la vente d'une partie de l'avenue Beechwood, située du côté ouest de l'avenue Beechwood, entre l'avenue Corona et le chemin Oakhill, dans le Village de Rockcliffe Park.

VEUILLEZ PRENDRE NOTE que le Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton se propose d'adopter le règlement suivant :

De bloquer, fermer et vendre une partie de l'avenue Beechwood, située du côté ouest de l'avenue Beechwood, entre l'avenue Corona et le chemin Oakhill, dans le Village de Rockcliffe Park, FORMÉE D'UNE partie de l'avenue Beechwood, plan enregistré n° 92, dans le Village de Rockcliffe Park, et désignée comme les PARTIES 1 ET 2 sur un plan d'arpentage déposé au Bureau d'enregistrement immobilier, Bureau n° 5 d'enregistrement des droits immobiliers d'Ottawa-Carleton, en tant que PLAN 5R-14488.

NOTE EXPLICATIVE : En raison de la reconstruction et de la modification du tracé de l'avenue Beechwood, une partie de forme irrégulière de l'emplacement affecté à l'avenue Beechwood est devenue excédentaire en ce qui concerne les besoins de la MROC, et on annonce qu'elle doit faire l'objet d'une fermeture et d'une cession aux propriétaires des terrains attenants.

Le projet de règlement et les plans décrivant les terrains devant être l'objet d'une fermeture et d'une vente peuvent être examinés au bureau du commissaire des Transports ou du chef du Contentieux régional, au 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Au cours d'une réunion qui aura lieu au Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui allègue que ses terrains subiront un préjudice du fait du règlement et qui demande d'être entendue.

Les personnes qui désirent être entendues au sujet du règlement proposé doivent faire parvenir un avis ÉCRIT, au plus tard le 15e jour de novembre 1991, à :

Rosemary Nelson, Comité des transports
111, rue Lisgar
Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Téléphone : 560-1243

Toute personne qui donne avis de son intention de se faire entendre sera avertie de l'heure et de l'endroit de l'audience. Si aucun avis d'intention n'est reçu, le Comité réglera l'affaire sans aucun autre avis public.

FAIT À OTTAWA, ce 3e jour d'octobre 1991. 780346/12131

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Cumberland · Gloucester · Goulbourn · Kanata · Nepean · Osgoode · Ottawa · Rideau · Rockcliffe Park · Vanier · West Carleton

L'ÉCONOMIE

DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Taux des devises fournis hier par la Banque de Montréal. Cotes en devise canadienne. Taux nominaux qui fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4229
Allemagne (mark)	0,6631
Arabie Saoudite (rial)	0,3122
Australie (dollar)	0,9305
Autriche (schilling)	0,0981
Bahamas (dollar)	1,1460
Bahrein (dinar)	2,9889
Barbade (dollar)	0,5880
Belgique (franc cnv)	0,033279
Bermudes (dollar)	1,1460
Brésil (cruzeiro)	0,001838
x-Bulgarie (lev)	0,06236
Caraïbes (dollar)	0,4181
Chine (renminbi)	0,2193
x-Colombie (peso)	0,001853
Corée (won)	0,001503
Danemark (couronne)	0,1788
É.A.U. (dirham)	0,3068
Espagne (peseta)	0,01099
États-Unis (dollar)	1,1262
Fiji (dollar)	0,8048
Finlande (mark)	0,2833
France (franc)	0,1944
Grèce (drachme)	0,0064
Guyane (dollar)	0,00979
Hong Kong (dollar)	0,1509
Hongrie (forint)	0,01496
Inde (roupie)	0,0466
Indonésie (rupiah)	0,000602
Irak (dinar)	3,2596
Irlande (livre)	1,8403
Israël (nouveau shekel)	0,4617
Italie (lire)	0,000923
Jamaïque (dollar)	0,0786
Japon (yen)	0,00857
Kenya (shilling)	0,03913
Koweït (dinar)	4,0732
Liban (livre)	0,001270
Malaysia (ringget)	0,4262
Mexique (peso)	0,000422
Norvège (courone)	0,1757
Nlle-Zélande (dollar)	0,6675
Pakistan (roupie)	0,0495
Pays-Bas (florin)	0,6111
Philippines (peso)	0,04252
x-Pologne (zloty)	0,000101
Portugal (escudo)	0,00807
x-Roumanie (leu)	0,01841
Royaume-Uni (livre)	1,9252
Singapour (dollar)	0,6863
Suède (couronne)	0,1892
Suisse (franc)	0,7898
Taïwan (dollar)	0,042994
Tanzanie (shilling)	0,0092
x-Tchécoslovaquie (couronne)	0,03972
Thaïlande (baht)	0,04435
Trinité-Tobago (dollar)	0,2767
Turquie (livre)	0,000231
x-URSS (rouble)	1,9265
Venezuela (bolivar)	0,0206
Yougoslavie (dinar)	0,051234

C.H.A
CONSTRUCTION
À VENDRE OU À LOUER
ÉDIFICE DE 8,800 PI.CA.
TERRAIN DE 60,000 PI.CA.
221 CHEMIN FREEMAN
HULL (QUÉBEC)
EN BORDURE DES AUTOROUTES
SERVICE D'AUTOBUS À LA PORTE
POSSIBILITÉ DE 80 STATIONNEMENTS
LIBRE IMMÉDIATEMENT
POUR INFORMATIONS:
SUR SEMAINE DE 8H00 À 17H30
776-5000
C.H.A
CONSTRUCTION

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT
Numéro 550-02-002076-917

COUR DU QUÉBEC
(chambre civile)

PRÉSENT Lise Leblanc, greffière
151730 CANADA INC.
Partie demanderesse
c.
Daniel Gagnon
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à DANIEL GAGNON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LeDroit".

Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de DANIEL GAGNON.

Lieu: Hull, Québec
Date: Le 23 septembre 1991

Lise Leblanc, greffière

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT
Numéro 550-02-002379-899

COUR DU QUÉBEC
(Chambre civile)

PRÉSENT Lise Leblanc, greffière
CANFOR-WELDWOOD DISTRIBUTION LTD
Partie demanderesse
c.
LOUIS MATHIEU
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à LOUIS MATHIEU de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal LeDroit.

Une copie de la mise en demeure de comparaître personnellement ou de se constituer un nouveau procureur a été remise au greffe à l'intention de LOUIS MATHIEU.

Lieu: Hull, Québec
Date: Le 16 octobre 1991

Lise Leblanc, greffière

AVIS D'UNE RÉUNION PUBLIQUE REDEVANCES D'EXPLOITATION

LE LUNDI 18 NOVEMBRE 1991
20 HEURES
HÔTEL DE VILLE
415, RUE LEMAY
CLARENCE CREEK (ONTARIO)
K0A 1N0

PROPOSITION DE REDEVANCES D'EXPLOITATION

Le 18 novembre 1991, le Canton de Clarence tiendra une réunion d'information tel que prescrit par l'article 4 de la Loi sur les redevances d'exploitation, 1989, au cours de laquelle la proposition sur les redevances d'exploitation sera considérée. Le but de cette réunion est de permettre au public de comprendre la proposition de redevances d'exploitation et de fournir suffisamment d'information. Toutes les personnes intéressées sont invitées à la réunion.

Une copie du rapport préliminaire de l'étude sur les redevances d'exploitation sera à votre disposition,sur demande, dans environ une semaine.

Des commentaires écrits seront reçus jusqu'au 18 novembre 1991. Les commentaires écrits et les commentaires exprimés lors de la réunion publique seront considérés avant la préparation du rapport final et du règlement de mise en oeuvre.

Tout commentaire ou demande de renseignements supplémentaires peut être adressé à Richard Lalonde au 488-2570.

Le 23 octobre 1991

Canton de Clarence
415, rue Lemay
Case postale 70
Clarence Creek (ONTARIO)
K0A 1N0

VILLE DE GLOUCESTER
ÉLECTIONS MUNICIPALES

JOUR DES ÉLECTIONS
LE MARDI 12 NOVEMBRE 1991

Gloucester

DATE À LAQUELLE LES BUREAUX DE SCRUTIN SERONT OUVERTS EN DIFFÉRENTS ENDROITS DANS LA MUNICIPALITÉ DE GLOUCESTER DE 10 H À 20 H.

ENDROITS OU SONT SITUÉS LES BUREAUX DE SCRUTIN

Les cartes indiquant les endroits où sont situés les bureaux de scrutin seront envoyées par la poste ou livrées à chaque électeur durant la semaine commençant le 28 octobre 1991. Cette carte indique le quartier, le numéro du bureau de scrutin et l'endroit il est situé pour les électeurs. Il est important que les électeurs apportent cette carte avec eux au bureau de scrutin, le jour des élections ou du vote par anticipation.

VOTE PAR ANTICIPATION

De 10 h à 20 h, le samedi 2 novembre 1991 et le mercredi 6 novembre 1991.

Quartier no. 1	Gloucester North Gloucester Nord	Arena Earl Armstrong 2020 chemin Ogilvie Gloucester
Quartier no. 2	Cyrville	Centre communautaire Cyrville 4355 promenade Halmont
Quartier no. 3	Blackburn Hamlet	École catholique "Good Shepherd" 101 chemin Bearbrook
Quartier no. 4	Orléans North Orléans Nord	Complexe récréatif d'Orléans 1490 promenade Youville
Quartier no. 5	Orléans South Orléans Sud	Blessed Kateri Tekakwitha School 6400 promenade Beauséjour
Quartier no. 6	Gloucester South Gloucester Sud	Arena Fred G. Barrett chemin Leitrim

Nous suggérons aux personnes âgées et aux personnes handicapées d'aller voter aux bureaux de scrutin lors du vote par anticipation parce que ceux-ci offrent un accès facile aux personnes qui souffrent d'une incapacité physique ou dont la mobilité est diminuée.

Le personnel affecté aux élections, à titre d'officiers rapporteurs, de commis des bureaux de scrutin, et de représentants pour les élections doivent voter aux bureaux de vote par anticipation dans le quartier où ils sont éligibles à exercer leur droit de vote.

VOTE PAR PROCURATION

Les mandataires peuvent être nommés à partir:

DU SAMEDI 12 OCTOBRE 1991

et jusqu'à 17 h:

LE MARDI 12 NOVEMBRE 1991

La Loi sur les élections municipales de 1980

67.- (1) Toute personne dont le nom est inscrit sur la liste électorale dans une subdivision électorale ou qui a obtenu un certificat en vertu de la section 33 peut voter par procuration dans cette subdivision électorale.

Daté en la ville de Gloucester ce 16e jour d'octobre 1991.

Affiché en deux (2) endroits visibles le 16 octobre 1991.

Georges Vadeboncoeur
Greffier municipal
par intérim et officier
responsable
Boîte postale 8333
Gloucester, Ontario
K1G 3V5

AVIS AUX ÉLECTEURS(TRICES) DU CANTON DE CLARENCE

Prenez avis que les bureaux de scrutin pour les élections municipales seront ouverts aux dates, aux endroits et aux heures mentionnés ci-bas pour les postes suivants:

CONSEIL MUNICIPAL: - Un (1) Préfet.
- Trois (3) Conseillers

VILLAGE POLICE DE BOURGET: Trois (3) Commissaires

BUREAUX DE VOTE PAR ANTICIPATION:
Dates: le samedi 2 novembre 1991
le mercredi 6 novembre 1991

Endroit: Hôtel de ville, 415, rue Lemay, Clarence Creek, Ontario
Heures: de 10 heures à 20 heures

BUREAUX DE VOTE RÉGULIERS:
Date: le mardi 12 novembre 1991
Heures: de 10 heures à 20 heures

AUX ENDROITS SUIVANTS:

Bureau numéro 1:	Monique's Tropical Fun 586, chemin de la Baie Rockland, Ontario (près du poste de la Sûreté provinciale de l'Ontario)
Bureau numéro 2:	Unik Gardens, 2080, Route 17, Clarence, Ontario
Bureau numéro 3:	Église Baptiste, 2197 Old Highway 17 Clarence, Ontario
Bureau numéro 4:	École Ste-Félicité (Gymnase) 1647, rue Landry Clarence Creek, Ontario
Bureau numéro 5:	École Ste-Félicité (Gymnase) 1647, rue Landry Clarence Creek, Ontario
Bureau numéro 6:	École Ste-Félicité (Gymnase) 1647, rue Landry Clarence Creek, Ontario
Bureau numéro 7:	Centre d'Accueil Roger Séguin, 435, rue Lemay, Clarence Creek, Ontario
Bureau numéro 8:	Centre communautaire de St-Pascal, 2564, chemin St-Pascal St-Pascal Baylon, Ontario
Bureau numéro 9:	Centre communautaire de St-Pascal, 2564, chemin St-Pascal St-Pascal Baylon, Ontario
Bureau numéro 10:	Centre communautaire de Hammond, 3154, rue Gendron, Hammond, Ontario
Bureau numéro 11:	Centre communautaire Hammond, 3154, rue Gendron, Hammond, Ontario
Bureau numéro 12:	A&P Auto (Ultramar) 542, chemin Russel, Cheney, Ontario
Bureau numéro 13:	A&P Auto (Ultramar) 542, chemin Russel, Cheney, Ontario
Bureau numéro 14:	Centre communautaire de Bourget, 19, rue Lavigne, Bourget, Ontario
Bureau numéro 15:	Centre communautaire de Bourget, 19, rue Lavigne, Bourget, Ontario
Bureau numéro 16:	Centre communautaire de Bourget, 19, rue Lavigne, Bourget, Ontario
Bureau numéro 17:	Centre communautaire de Bourget, 19, rue Lavigne, Bourget, Ontario
Bureau numéro 18:	Centre d'Accueil Roger Séguin, 435, rue Lemay, Clarence Creek, Ontario
Bureau numéro 19:	Shawdan Rest Home 2454, chemin du Lac St-Pascal Baylon, Ontario
Bureau numéro 20:	Bourget Nursing Home, 2280, rue Laval, Bourget, Ontario

VOTE PAR PROCURATION:

Une personne qui est désignée pour voter par procuration doit soumettre une demande au Greffier avant 17 heures lors de la journée du scrutin régulier (12 novembre 1991) afin de recevoir un certificat de vote par procuration pour le bureau de vote où a droit de vote la personne qui désigne le voteur par procuration. Le formulaire requis est présentement disponible au bureau du Greffier, Hôtel de Ville, 415, rue Lemay, Clarence Creek, Ontario.

Richard Lalonde
Directeur du scrutin

L'ÉCONOMIE

La Banque de Montréal s'entend avec Campeau

Presse Canadienne

TORONTO La Banque de Montréal a fait savoir, hier, qu'elle a mis fin aux procédures en faillite personnelle engagées contre le promonteur torontois Robert Campeau.

«Nous en sommes venus à une entente avec les avocats de M. Campeau, a déclaré un porte-parole de la banque. M. Campeau nous a remboursé en partie (il devait 30 millions $).»

Le porte-parole a signalé que la banque a examiné la situation et conclu qu'il était impossible d'obtenir plus que le montant fixé par l'entente.

La luxueuse maison de M. Campeau, à Toronto, est au nom de sa femme. Ils ont aussi un château, en Autriche.

M. Campeau aurait fait la même offre que celle qui a été acceptée par la Banque de Montréal à la Banque Nationale du Canada et à la Banque de Nouvelle-Écosse.

Selon des spécialistes, il est peu probable que ces deux banques obligeront M. Campeau à déclarer une faillite.

À votre service

Eau · Routes principales · Santé publique · Services sociaux · Transports en commun · Enfouissement des déchets · Traitement des eaux usées

Audience publique

ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE PROLONGEMENT DU CHEMIN WALKLEY DU CHEMIN RUSSELL À L'AUTOROUTE 417

AVIS D'ACHÈVEMENT DE RAPPORT D'ÉTUDE ENVIRONNEMENTALE (RÉE) DATE DE L'AVIS : LE 9 OCTOBRE 1991

Conformément aux exigences de la Loi sur les évaluations environnementales de l'Ontario, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) avise par la présente toutes les personnes et parties intéressées que le rapport d'étude environnementale (RÉE) concernant le projet susmentionné est terminé. Sous réserve des commentaires reçus par suite du présent avis et de l'obtention des autres autorisations nécessaires (y compris en ce qui concerne le financement), la MROC se propose de commencer la construction du projet susmentionné.

Le projet de prolongement du chemin Walkley a pour but de fournir une voie artérielle est-ouest ininterrompue, de diminuer l'encombrement actuel des routes et d'offrir un service artériel approprié, compte tenu de l'aménagement récent et futur du secteur.

Les intéressés pourront examiner le RÉE, afin de formuler des commentaires, aux endroits et aux heures qui suivent :

Greffe régional, Centre Ottawa-Carleton, Édifice historique, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario). Téléphone : (613) 560-1246 Heures : de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Bureau du greffier, Hôtel de ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex, 1er étage, Ottawa (Ontario).Téléphone : (613) 564-1385 Heures : de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Bureau du greffier, Hôtel de ville de Gloucester, 1400, place Blair, 2e étage, Gloucester (Ontario).Téléphone : (613) 748-4100 Heures : de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Bibliothèque publique d'Ottawa, Succursale d'Elmvale Acres, 1910, boul. St-Laurent, Ottawa (Ontario).Téléphone : (613) 236-0301 Heures : de 9 h 30 à 21 h, du lundi au jeudi, de 9 h 30 à 18 h, le vendredi, et de 9 h 30 à 17 h, le samedi.

Bibliothèque publique de Gloucester, Succursale de l'hôtel de ville, 1400, place Blair, 1er étage, Gloucester (Ontario). Téléphone : (613) 748-4208 Heures : de 12 h à 21 h, du lundi au jeudi, et de 10 h à 17 h, le vendredi et le samedi.

Bibliothèque publique de Gloucester, Blackburn Hamlet, 199, promenade Glen Park, Gloucester (Ontario). Téléphone : (613) 824-6926 Heures : de 13 h à 21 h, du lundi au jeudi, de 10 h à 21 h, le vendredi, de 10 h à 17 h, le samedi, et de 13 h à 17 h, le dimanche.

Bibliothèque publique d'Ottawa, Bibliothèque centrale, Service de consultation, 120, rue Metcalfe, Ottawa (Ontario). Téléphone : (613) 236-0301 Heures : de 9 h 30 à 21 h, du lundi au jeudi, de 9 h 30 à 18 h, le vendredi, de 9 h 30 à 17 h, le samedi, et de 13 h à 17 h, le dimanche.

Pour obtenir de plus amples renseignements, voir un exemplaire du rapport d'Évaluation environnementale de portée générale ou faire part de commentaires ou de préoccupations, communiquer avec :

M. Jacques Lapensée, P.Eng.
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Service des transports
111, rue Lisgar, 4e étage Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Téléphone : (613) 560-6001, poste 1282

Les commentaires doivent être présentés par écrit et parvenir à la MROC, à l'adresse ci-dessus, au plus tard à 16 h, le 8 novembre 1991.

La MROC fera tout son possible pour répondre aux questions qui vous préoccupent. S'il y a des problèmes concernant ce projet qui ne peuvent être résolus, toute personne ou partie peut, dans les 30 jours (jusqu'au 8 novembre 1991), demander au ministre de l'Environnement que le projet fasse l'objet d'une évaluation environnementale individuelle. Il faut envoyer les demandes d'évaluation environnementale individuelle à l'adresse indiquée ci-dessous et en faire parvenir une copie à M. J. Lapensée, à l'adresse susmentionnée. Si personne n'exprime de préoccupations avant la date précisée précédemment, les travaux de reconstruction de la route seront effectués de la manière exposée dans le RÉE.

Honorable Ruth Grier
Ministre de l'Environnement
135, avenue St. Clair ouest, 15e étage
Toronto (Ontario) M4V 1P5
Téléphone : (416) 323-4359

TRN226/31121

Audience publique

ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE BOULEVARD ST-JOSEPH (ROUTE RÉGIONALE 34) DU QUEENSWAY AU BOULEVARD JEANNE D'ARC

AVIS DE DÉPÔT DE RAPPORT D'ÉTUDE ENVIRONNEMENTALE - TROISIÈME AVIS PUBLIC, LE 9 OCTOBRE 1991

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) a entrepris une étude environnementale en octobre 1988, afin de déterminer les améliorations qui doivent être apportées à la chaussée susmentionnée pour répondre aux besoins actuels et futurs y afférents. Le Rapport d'étude environnementale (RÉE) est maintenant terminé. Sous réserve des commentaires reçus par suite du présent avis et de l'obtention des autorisations et des fonds requis, les travaux de construction du projet pourraient commencer au printemps 1992.

Les recommandations du RÉE portent sur l'élargissement du boulevard St-Joseph à quatre (4) voies, du Queensway à la promenade Youville, et à cinq (5) voies, de la promenade Youville au boulevard Jeanne d'Arc.

Les intéressés pourront examiner le RÉE, afin de formuler des commentaires, aux endroits et aux heures qui suivent :

Greffe régional, Centre Ottawa-Carleton, Édifice historique, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario). Téléphone : (613) 560-1246 Heures : de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Bureau du greffier, Hôtel de ville de Gloucester, 1400, place Blair, 2e étage, Gloucester (Ontario).Téléphone : (613) 748-4100 Heures : de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Bibliothèque publique de Gloucester, Succursale de l'hôtel de ville, 1400, place Blair, 1er étage, Gloucester (Ontario). Téléphone : (613) 748-4208 Heures : de 12 h à 21 h, du lundi au jeudi, et de 10 h à 17 h, le vendredi et le samedi.

Bibliothèque publique de Gloucester, Succursale Bériault, 1480, promenade Youville, Orléans (Ontario). Téléphone : (613) 824-1962 Heures : de 13 h à 21 h, du lundi au jeudi, de 10 h à 21 h, le vendredi, de 10 h à 17 h, le samedi, et de 13 h à 17 h, le dimanche.

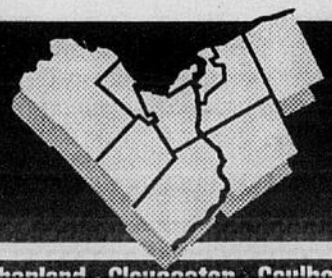
Bibliothèque publique d'Ottawa, Bibliothèque centrale, Service de consultation, 120, rue Metcalfe, Ottawa (Ontario). Téléphone : (613) 236-0301 Heures : de 9 h 30 à 21 h, du lundi au jeudi, de 9 h 30 à 18 h, le vendredi, de 9 h 30 à 17 h, le samedi, et de 13 h à 17 h, le dimanche.

Pour obtenir de plus amples renseignements, voir un exemplaire du rapport d'Évaluation environnementale de portée générale ou faire part de commentaires ou de préoccupations, communiquer avec :

M. Neil M. Stout, P.Eng.
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Service des transports
111, rue Lisgar, 4e étage, Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Téléphone : (613) 560-6001, poste 1289

La MROC fera tout son possible pour répondre aux questions qui vous préoccupent. S'il y a des problèmes concernant ce projet qui ne peuvent être résolus, toute personne ou partie peut, dans les 30 jours (jusqu'au 8 novembre 1991), demander au ministre de l'Environnement que le projet fasse l'objet d'une évaluation environnementale individuelle. Si personne n'exprime de préoccupations ou ne demande une évaluation environnementale individuelle d'ici le 8 novembre 1991, les travaux de reconstruction et d'élargissement de la chaussée en question seront effectués de la manière exposée dans le RÉE.

TRN223/31121



Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE
Cumberland · Gloucester · Goulbourn · Kanata · Nepean · Osgoode · Ottawa · Rideau · Rockcliffe Park · Vanier · West Carleton

Mode et ALIMENTATION

LeDroit
OTTAWA-HULL
MERCREDI
23 OCTOBRE 1991

Cette saison, la mode s'invente de nouveaux clans avec des tartans qui n'ont rien à voir avec ceux des célèbres familles écossaises.



Photos : Édimédia. Graphisme : LeDroit. Alfred Dupuy.

Les nouveaux tartans font *fi* de la Tradition

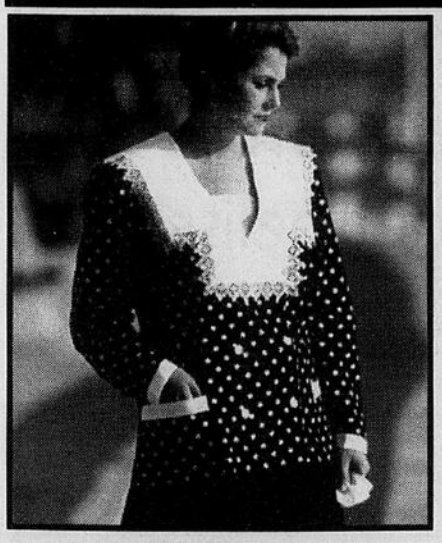
Sylvie Corriveau
Edimédia

Si, à l'origine, le nombre de couleurs utilisées dans les tartans permettait de distinguer le rang du personnage (les membres ordinaires n'avaient droit qu'à une couleur, les chefs à trois et la famille royale à sept), la mode automne-hiver 1991-92 ne s'embarrasse pas de cette tradition ancestrale. Impression multi-lignes à multiples coloris, les nouveaux tartans se veulent aujourd'hui plutôt voyants.

Bien qu'on retrouve dans les collections plusieurs styles de vêtements qui s'inspirent du folklore écossais, on constate que les dessinateurs de mode ont utilisé cette forme de quadrillés pour animer un grand nombre de silhouettes plus modernes ou encore influencées par les années 60 ou 70. Les matières, quant à elles, sont tout ce qu'il y a de plus actuelles. Jersey, microfibre, velours extensible, lainage mousseux d'aspect cachemire, plastique, vinyle polyuréthane et fibres synthétiques sont au rendez-vous.

On imprime les carreaux sur tout, aussi bien sur les vêtements que sur les accessoires tels les chapeaux, les foulards, les bijoux, les ceintures, les collants, les gants, les chaussures et les sacs à main.

La mode féminine n'est pas la seule à être envahie par cette nouvelle vague de tartans puisque la garde-robe masculine n'y échappe pas non plus. Bien que la mode n'ait pas réussi encore à réintroduire le kilt pour les hommes, les carreaux, pour ceux qui ont l'audace de les porter, dynamisent plusieurs tenues ou égayent les ensembles classiques en versions cravates et noeuds papillons.



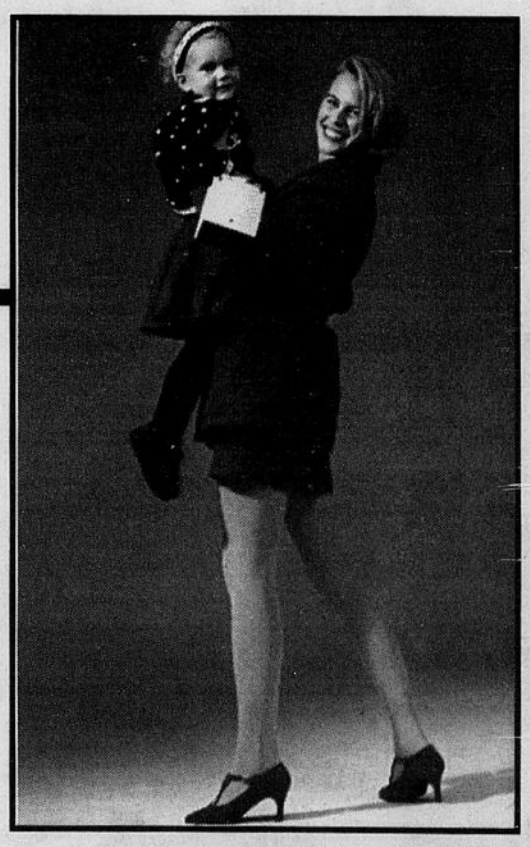
Joseph Ribkoff lance «Vision Plus»

Active depuis une trentaine d'années à Montréal dans le domaine de la mode féminine, l'entreprise ***Les Créations Joseph Ribkoff*** *lance cette saison une nouvelle ligne de vêtements qui s'adresse plus particulièrement aux tailles qui varient entre 14 et 22 ans. «Vision Plus», nom de cette nouvelle griffe, propose une série de robes longilignes, de deux-pièces superposés, de tailleurs et d'ensembles coordonnés élaborés dans cinq thèmes d'imprimés.*



Des boutons décoratifs

Quel beau trésor auraient découvert les petits soldats de la Guerre des boutons! Hélas en ce temps-là, les boutons n'avaient que des fonctions utilitaires et leur nombre était plutôt limité. Aujourd'hui, en plus de servir d'attache pour fermer un vêtement, les boutons deviennent des accessoires décoratifs. Déniché à la boutique Le Château, cet ensemble tailleur se garnit de boutons multicolores sur la veste ainsi que sur l'ourlet de la jupe. Amusant à porter,ce tailleur ne manquera sûrement pas d'attirer l'attention



Nouveaux collants «Missima» made in Québec

La compagnie Mondor, établie depuis 35 ans à Iberville, lance cette saison une nouvelle collection de collants pour dames «Missima», pour jeunes filles «Minissima» et pour bébés «Babissima».Offerte dans une palette de 25 coloris, cette nouvelle ligne de collants est proposée en six textures et dans quatre tailles différentes à des prix qui varient entre 20 $ et 25 $

MODE

Deux nouvelles Cover Girls bien québécoises

Sylvie Corriveau
Édimédia

Nathalie Talbot, originaire de Windsor, dans les Cantons de l'Est, et Nicole Allard, qui a grandi et fait ses études chez les Ursulines et au Séminaire de Québec avant de quitter la capitale pour aller travailler comme mannequin à Montréal, ont été choisies pour incarner l'image et être les porte-parole de *Cover Girl*, une ligne de produits de beauté bien connue.

C'est la première fois que la compagnie *Cover Girl* choisit des modèles québécois pour représenter ses produits. Jusqu'à tout récemment, seulement huit mannequins américains assuraient leur campagne de publicité à l'échelle internationale.

Pas de beauté plastique

Si, pour l'instant, Nicole et Nathalie ont été choisies comme têtes d'affiche pour l'image *Cover Girl* au Québec, il n'est pas exclu qu'on puisse les voir rejoindre les vedettes américaines.

Ce n'est pas par le biais d'un concours, mais plutôt par une sélection auprès des agences de mannequins de Montréal que s'est fait le choix de ces deux cover girls québécoises.

Le souhait de cette firme de produits de beauté était de trouver des modèles connus dans le milieu de la mode et qui avaient un style naturel. Bref, pas de beauté plastique.

Pour Nathalie et Nicole, qui ont commencé leur carrière de mannequin respectivement à l'âge de 17 et 19 ans et qui ont maintenant 24 ans, devenir cover girls attitrées d'une maison de cosmétiques, c'est ce dont rêvent la plupart des mannequins.

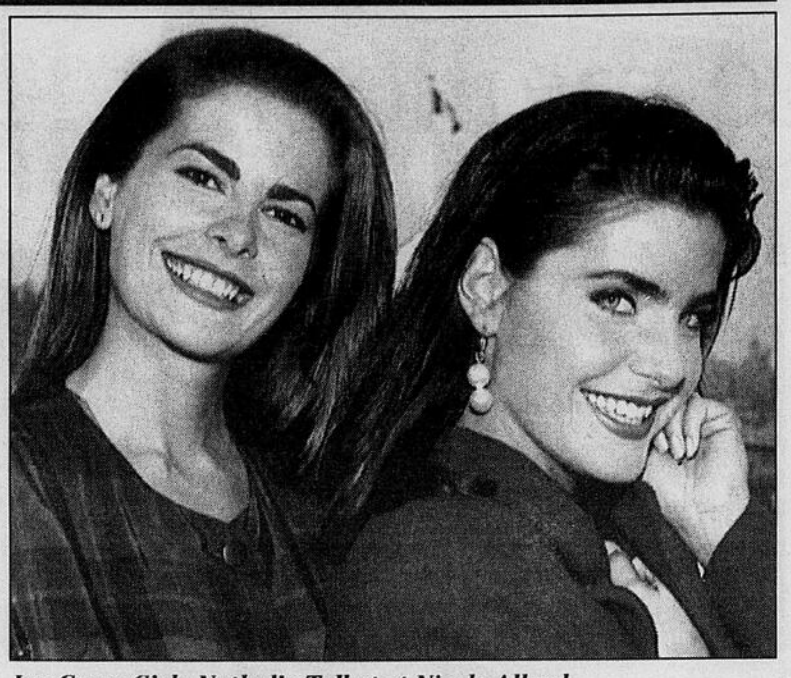
Beaucoup de discipline

Ce qui leur plaît en particulier, c'est que *Cover Girl* voit en elles plus qu'une image de belles filles.

En effet, expliquent-elles, en plus de faire des photos publicitaires pour illustrer les produits de beauté, Nathalie et Nicole seront appelées à donner des entrevues et à participer à des cliniques conseils-beauté dans les magasins. Deux situations notamment qui leur permettront de faire valoir leur personnalité et de faire mentir le dicton dépassé qui veut que si l'on est belle, on n'est pas intelligente.

Sur ce sujet, les deux cover girls québécoises pourraient en dire long. Ce métier, vu de l'extérieur, fait très «glamour», mais pour réussir à en vivre, il faut beaucoup de discipline, avoir une bonne santé, un rythme de vie bien équilibré et savoir gérer son argent afin de prévoir pour les périodes creuses, ont-elles indiqué.

Dans le domaine de la mode, l'heure est actuellement aux grands mannequins. Nous nous attendions donc, lors de cette entrevue, de voir arriver deux grandes femmes de 5 pieds 9 pouces ou 5 pieds 10 pouces. Mais non, Nicole Allard fait 5 pieds 6 pouces et Nathalie Talbot 5 pieds 7 pouces et elles travaillent fort.



Les Cover Girls Nathalie Talbot et Nicole Allard.

Plusieurs cordes à son arc

Elles font peu de défilés de mode, mais beaucoup de photos et de messages publicitaires. Nicole a fait les pages couvertures des magazines Clin d'oeil, Femme Plus, Châtelaine, l'Essentiel, Santé et participé, entre autres, à la publicité de Coke Diète, Molson Dry, la Banque de Montréal et McDonald.

Nicole a aussi plusieurs cordes à son arc puisqu'elle vient de signer avec une compagnie de disques et lancera le printemps prochain son premier album.

La scène internationale

Nathalie, qu'on a pu voir également sur la première page de plusieurs magazines, fait carrière sur la scène internationale. Elle a travaillé au Mexique, en Italie, en France et au Japon.

Ce qu'envisage pour l'avenir Nathalie, qui a 10 frères et soeurs, c'est tout simplement de se retirer et de fonder une famille.





MODE

Le meilleur et le pire du prêt-à-porter

Agence France-Presse

PARIS On s'en doutait, il n'y a plus de mode, mais des modes, et les créateurs qui ont présenté leurs collections printemps-été récemment, à Paris, racontent des histoires où le pire côtoie souvent le meilleur.

Le bon, d'abord, c'est la collection fraîche et gaie de l'Italien Angelo Tarlazzi pour femmes faites au moule.

Son été est tout en maille: côtelée pour de petites robes à volants qui ne laissent rien ignorer de l'anatomie, gansée ou rayée pour des tuniques enroulées et leurs caleçons, bayadère pour des pulls sur short jacquard mosaïque.

Tout cela dans des couleurs à faire pâlir le soleil, absinthe, bleu cobalt, prune.

Le soir est aussi léger avec des gitanes en robes de mousseline, aux hanches enlacées d'un drapé ou tintinnabulent des sequins d'or.

Pour les initiées seulement

Avec Rei Kawabuko, la styliste japonaise de *Comme des garçons*, les saisons se suivent sans se ressembler.

Après deux collections applaudies pour leur romantisme, voici une mode d'été pour «initiées» qui souhaiteraient se transformer en clocharde.

En clocharde de luxe, puisque les prix de ce prêt-à-porter nippon sont élevés.

Des vêtements, il ne reste en général que la doublure, cousue à gros points comme par une couturière inexpérimentée.

Lorsque vêtement il y a, il n'en demeure qu'une amorce: le trench est coupé sous l'épaule, la veste ne conserve que deux pans sous les omoplates.

Les ourlets s'effilochent tristement, les manches sont arrachées.

À défaut d'être portable, la mode de la japonaise Junko Koschino a le mérite d'être originale et amusante.

Tout tourne autour du cercle: les combinaisons de néoprène s'hérissent de cornes et de boules de caoutchouc, les mini-robes de lycra argenté sont incrustées d'arabesques de clous et des anneaux géants s'entrelaçent sur décolletés et ourlets.

Avec les jupes «pétales» d'organdi métallisé du soir, la boucle est bouclée.

Coiffées de casquettes de Jules, la jambe nerveuse dans des bas résille, chaussées de hautes sandales lacées, les mannequins de Dorothée Bis défilent sur un air d'accordéon.

Comme dans un bar de marins

Il y a comme une atmosphère de bar de la Marine dans ces marinières de nylon transparent sur corsaire, ces tee-shirts en maille filet sur jupe bloomer, mini-short sous petit pull rayé marine et blanc.

Les zazous arborent crânement d'amples vestons sur pantalons larges à rayures, tandis que de minces robes fendues de la cheville à la fesse invitent au bal musette.

Plus actuelle, une autre silhouette met en scène jacquette sur jupe plissée soleil, et grandes robes à emmanchures américaines ouvertes sur un short et son soutien-gorge assorti.

Anne-Marie Beretta rallonge. Jupe portefeuille, jupe «spirale, jupe-pantalon battent la cheville sous des redingotes en jean moiré, des paletots en lin, des jaquettes en toile caoutchoutée».

Cette mode quelque peu austère joue volontairement les couleurs neutres, le marine, l'anthracite, le kaki, le mastic que réveillent parfois l'éclair d'un taffetas rose ou myrtille.

Chaussures cyclistes ou sandales à lanières complètent la silhouette.

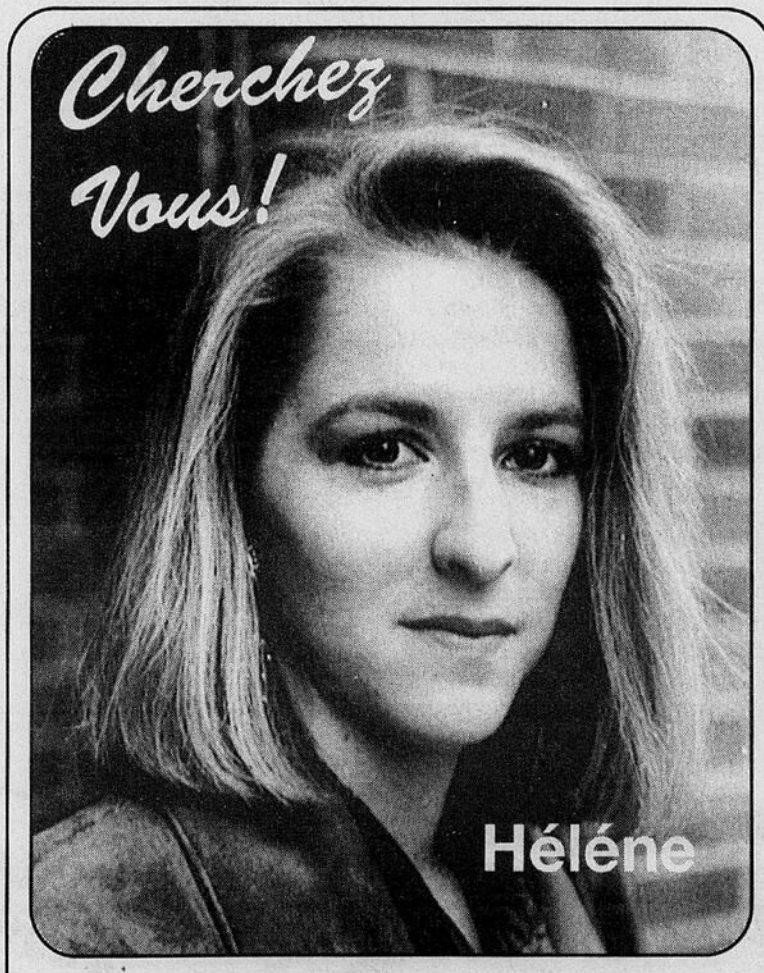


ASSOCIATED PRESS

De la collection Kansai Yamamoto, une reproduction classique sur fond moderne



UNE NOUVELLE SALLE DE BAINS?
VOYEZ NOTRE VASTE SALLE DE MONTRE
AVEC NOS DERNIERS MODÈLES D'AMEUBLEMENT
ET D'ACCESSOIRES CANADIENS ET IMPORTÉS
PRESTON HARDWARE
CENTRE DE LA PLOMBERIE
248, RUE PRESTON 230-7166
Heures : lun.-sam.
8 h 30 - 17 h 30
vend. jusqu'à 21 h
STATIONNEMENT GRATUIT



PIERRE CARTER
COIFFURE
DELTA HOTEL • 361, Queen St. • Ottawa, Ont. • (613) 230-6034

MEMBRES DU CLUB Multi points

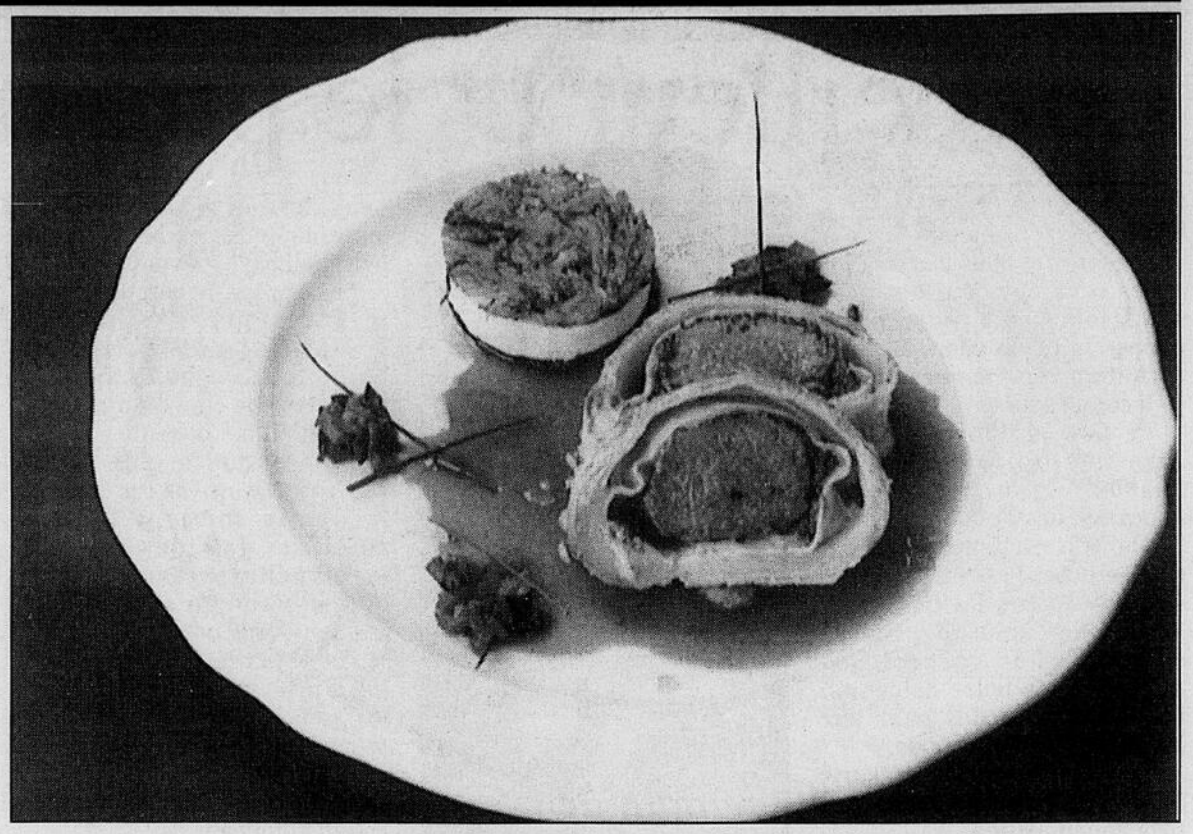


CHEZ LES MARCHANDS PARTICIPANTS
STEINBERG QUÉBEC
STEINBERG
Aliprix
action plus
MARCHÉ OMNI
Le Dépanneur
SERTARD

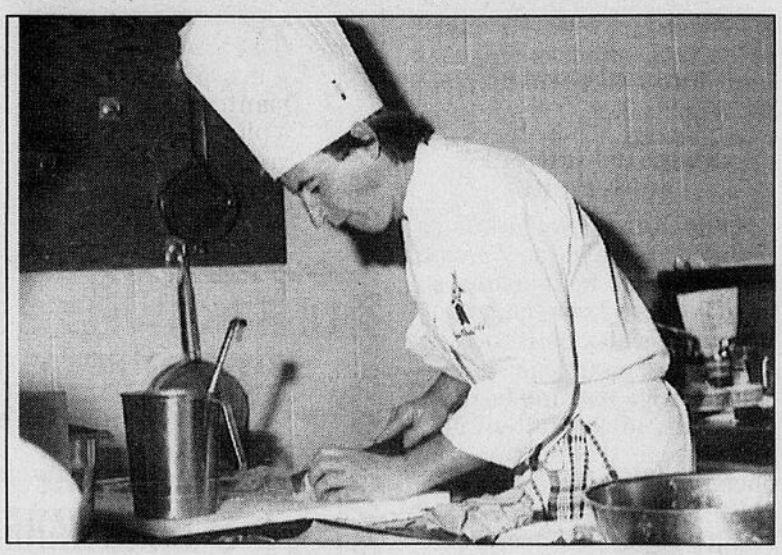
MODE

Une recette gagnante

Filet d'agneau en croûte au Fontina, paillasson de pommes de terre au feta



Le plat terminé et, ci-dessous, le chef au travail.



Jean-Claude Terrettaz, le chef qui concocte les recettes du Droit *depuis près de deux ans a remporté, récemment, le Grand prix du Bureau laitier du Canada ainsi que la médaille d'or de la Chaîne des rôtisseurs.*

Ce concours pan-canadien réunissait 18 chefs. Nous publions aujourd'hui la recette primée qui, aux dires du chef, se veut une recette pour «cordon bleu», c'est-à-dire qu'elle présente un degré de difficulté passablement élevé. Encore une fois, toutes nos félicitations à M. Terrettaz et bonnes chances aux cuistots aguerris!



JEAN-CLAUDE TERRETTAZ

Collaboration spéciale

Recette

pour dix personnes

1 kg filets de côte d'agneau (désossé)
50 gr huile d'olive

Pâte feuilletée

1 kg farine
500 gr beurre n/salé

Tapenade

150 gr olives vertes
200 gr câpres
8 gousses d'ail
3 citrons
100 gr mie de pain
50 gr persil italien
50 gr huile d'olive extra vierge
150 gr olives noires

Crêpes

200 gr lait
100 gr farine
2 oeufs
25 gr beurre

Jus d'agneau

1 carotte
1 oignon
4 échalotes
2 gousses d'ail
2 tomates
1 litre demi glace
200 gr vin rouge

Paillasson

8 pommes de terre
4 carottes
3 courgettes
400 gr fromage féta
300 gr beurre clarifié

Brunoise poivrons rouges

2 poivrons rouges
15 gr vinaigre de vin
30 gr olives noires
30 gr huile d'olive extra vierge
1 botte ciboulette

Dorure pour pâte feuilletée

2 oeufs
Fromage pour agneau
800 gr fontina

Méthode

1. Nettoyer et sauter les filets, garder saignant.

2. Faire revenir les parures d'agneau, ajouter mirepoix, dégraisser, déglacer vin rouge; ajouter demi glace, tomate, bouquet garni. Cuire 1 heure, écumer, passer, monter au beurre.

3. Préparer la pâte feuilletée (5 tours) (marbre).

4. Préparer les crêpes.

5. Tapenade (robot). Passer l'ail, les olives, les câpres, 50 g huile d'olive au robot-coupe, ajouter le jus de citron, persil, mie de pain. Assaisonner.

6. Couper fontina en fines lamelles.

7. Abaisser la pâte feuilletée en rectangles de 2 millimètres d'épaisseur.

8. Disposer une crêpe sur la pâte, la tapenade et ajouter le filet. Dorer le pourtour et refermer la pâte. Décorer et dorer. Laisser reposer 30 minutes au congélateur.

9. Cuire les filets en feuilleté 20 minutes (environ) à 400∞ F (320∞ F four à convection).

10. Couper carottes, pommes de terre et parties fermes des courgettes à la mandoline.

11. Sauter le tout au beurre clarifié. Bien sécher et couper de petites galettes à l'emporte pièce.

12. Couper le fromage féta de même dimension, faire de petits sandwichs. Passer ces galettes 5 minute au four chaud (450∞ F) juste avant de servir.

13. Couper les piments rouges en fine brunoise. Mélanger avec olives noires en brunoises. Assaisonner avec l'huile d'olive, sel, poivre, vinaigre et ciboulette ciselée.

Temps de préparation et dressage: environ 3 h 30 - 4 h.

Jean-Claude Terrettaz est chef-enseignant à l'École Cordon Bleu de Paris, à Ottawa.

Conseils du chef

Si vous avez l'esprit aventureux vous pouvez toujours essayer cette recette, mais n'invitez pas votre «patron» à souper pour éviter un désastre!! La clef est dans la cuisson de l'agneau et dans la réussite de votre pâte feuilletée, que je vous conseille d'acheter toute faite.

Pour la tapenade, achetez des olives pas trop salées. Le fromage doit être très frais et de la meilleure qualité. La crêpe est là pour protéger la surchauffe de l'agneau donc elle devrait être fine. Après la cuisson (environ 20 minutes) laisser reposer le filet en croûte au moins cinq minutes avant de le couper avec un couteau à scie bien tranchant. Bon courage et ne désespérer pas d'avance!!

Légende

Difficulté de réalisation:
- recette facile
- sans difficulté majeure mais plus technique
- recette assez élaborée

Durée d'exécution:
- moins de 30 minutes
- de 30 min. à 1 heure
- plus d'une heure

Appréciation de dépense:
- $ recette peu onéreuse
- $$ abordable
- $$$ coût moyennement élevé
- $$$$ pour faire la fête...



LES ARTS

Le 14e Salon du livre de Montréal

Moins de kiosques, mais pas de grandes absences

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les écrivains Hervé Bazin, Régine Deforges, Jean Lacouture, Paul Nizon et Emmanuel Locha Mateso — un Zaïrois enseignant à Nanterre, près de Paris — forment le contingent d'invités européens au Salon du livre de Montréal.

Solange Chaput-Rolland, Suzanne Jacob, Dany Laferrière, Jean Provencher, Esther Rochon et Christiane Duchesne, qui écrit des récits pour enfants ayant pour héroine Clara Vic, sont les invités québécois à ce 14e salon, prévu du jeudi 14 au mardi 19 novembre.

Sur les 15500 m carrés du complexe Place Bonaventure, un peu plus de 500 stands seront installés, contre 550 en 1990.

«Les éditeurs gèrent plus serré cette année, tout comme nous d'ailleurs, mais il n'y a pas de grande absence», disait mardi Francine Bois, directrice général du SLM.

La TVQ, dont sont exemptés les livres en 1991, hante à nouveau auteurs, éditeurs et lecteurs.

La ministre des Affaires culturelles Liza Frulla-Hébert a dit le souhaiter, mais il n'est pas acquis que l'exemption sera reconduite en 1992, la décision appartenant à son collègue des Finances.

Quant à la TPS fédérale, il n'y a plus à espérer, elle frappe le livre à sept % comme tout le reste.

Le porte-parole et interpète du Salon, le comédien Jean-Claude Germain, a de nouveau touché sa lyre pour dénoncer: «La TPS sur le livre, elle est obscène, elle me choque moralement.»

Pour la défense et illustration des librairies, il enchaîne: «C'est quand même plus fascinant que d'aller à confesse... Le soir comme le dimanche, les seuls lieux ouverts aux inquiets de l'âme, les seuls gardiens de notre richesse spirituelle, ce sont les librairies.»

Répertoires à consulter

Deux répertoires informatiques pourront être consultés au salon, celui de la maison Périodica sur les livres canadiens disponibles en français indiquant auteur, titre, sujet, éditeur, distributeur et prix suggéré.

L'autre est celui du Cercle de la librairie, société française représentée ici par Livrimport et tenant un inventaire de tous les livres en français mais qui ne sont pas publiés au Canada; le répertoire précisera l'éditeur européen et le distributeur nord-américain.

Le plein tarif adulte reste à 5$, celui des étudiants et aînés à 3$. L'an dernier, 102 000 visiteurs s'étaient rendus au SLM.

Le 14e salon fonctionne avec un budget global de 1,4 million$, le même qu'en 1990; la subvention du MAC est gelée à 70 000 $.

Le salon amorce en 1991 un nouveau bail de trois ans avec Place Bonaventure, prévoyant une hausse du loyer chaque année, due à la forte demande pour les expositions.

Parmi les prix, le Canada-Belgique (2500 $), attribué en alternance d'un pays à l'autre, sera décerné en 1991 lors du SLM.

En littérature jeunesse, le prix Alvine-Bélisle (500 $) sera à nouveau attribué mais celui du meilleur album, créé en 1990 par l'Association des créateurs de bande dessinée, ne revient pas cette année.

Le ministère de l'Enseignement supérieur du Québec fait coïncider avec le SLM ses prix annuels, totalisant 13 000 $ en bourses.

Mais le Conseil des arts du Canada, au contraire de l'an dernier, n'annoncera plus ses finalistes durant le salon, optant cette fois pour le jeudi 7 novembre afin de ne pas trop partager l'attention.

Anniversaires

Côté chiffres ronds et anniversaires, on remarque le 150e des Editions Beauchemin, celles de l'Almanach du peuple et riches d'un fonds littéraire incluant Gabrielle Roy, Roger Lemelin, Félix Leclerc, et le 80e des Editions Gallimard qui, le 31 mai 1911, naissaient à Paris en publiant des ouvrages d'André Gide, Paul Claudel et Charles-Louis Philippe.

Le SLM saluera aussi les Ecrits des Forges, fondés il y a 20 ans par Gaston Bellemare et Gatien Lapointe à Trois-Rivières, le 15e de la revue de poésie *Estuaire*, le 20e des Editions du Noroît et de la revue pour jeunes Vidéo-Presse, le 15e des Editions JCL, de Chicoutimi, de La pleine Lune et de la Magnétothèque.

Le Nom de la rose: une intrigue plagiée

Associated Press

NICOSIE Le président du bureau grec de l'Association internationale de critiques littéraires a affirmé mardi devant un tibunal que l'écrivain italien Umberto Eco avait emprunté à un auteur chypriote l'intrigue de son best-seller *Le Nom de la rose*.

Dimitris Siatopoulos est venu témoigner au deuxième jour d'un procès pour plagiat intenté par l'écrivain chypriote Costas Socratous qui demande un million de livres (deux millions$ CAN environ) de dommages et intérêts aux éditeurs italien et grec du livre d'Umberto Eco.

Socratous affirme que son livre *O Afœrismeros* (*L'Excommunié*) publié en grec en 1964 a été plagié par Eco lorsqu'il a écrit *Le Nom de la rose* plus de 10 ans après.

Dimitris Siatopoulos a déclaré avoir été impressionné par l'originalité et le contenu philosophique de l'oeuvre de Socratous. «J'ai été extrêmement surpris en lisant le livre d'Eco plusieurs années plus tard. J'y ai vu tant de similitudes que j'ai cru que les deux écrivains avaient passé un accord».

EN BREF

Portfoolio 7

Et de sept pour les caricaturistes d'un océan à l'autre. *Portfoolio 7*, le recueil annuel des meilleures caricatures publiées dans les quotidiens du Canada, sera lancé ce mercredi, entre 17 h 30 et 19 h 30, au Cercle national des journalistes, 150 rue Wellington, à Ottawa. C'est un dessin de Dale Cummings, du Winnipeg Free Press, qui orne la page frontispice du dernier numéro. On y voit le ministre des Affaires extérieures, Joe Clark, assis sur un cheval aux bannières du Bloc québécois et du Reform party et lisant le *Gospell of Canada*. C'est le caricaturiste du journal *LeDroit*, Bado qui est à l'origine de *Portfoolio*. «Faute d'argent, l'éditeur précédent avait dû cesser de publier. Avec Cummings et d'autres caricaturistes, on a remis le recueil sur le marché».

Grands explorateurs

Le lancement de la nouvelle série *Les Grands Explorateurs* se fera le vendredi 25 octobre, et il reste encore quelques places pour cette première soirée avec le cinéaste Patrick Moreau qui présentera une ciné-conférence sur le fleuve Indus. Pour réaliser son film, Patrick Moreau a fait, de 1984 à 1990, six voyages en Chine, en Inde et au Pakistan. Le tournage, qui a duré 15 mois, l'a amené à suivre le cours du grand fleuve Indus, du toit du monde à l'océan Indien.

Kaviar et Poutine

La troupe de théâtre le Cercle Gascon II présente la comédie *Kaviar et poutine* les 26-27 octobre, 2-3-9-10 novembre au 571, rue Principale est, à Hawkesbury, au sous-sol de l'édifice Christ-Roi. Les représentations ont lieu à 20h. Les sièges réservés se vendent au prix de 9 $ et les sièges non-réservés 7 $. Vous pouvez réserver des billets en composant le 632-3312 entre 18h et 20 h. Les billets se vendront aussi à la porte.



LES ARTS

La nouvelle bête de scène de l'humour québécois

Les nombreux personnages de Marie-Lise Pilote

Presse Canadienne

GRAND-MERE Si elle ne peut s'empêcher de laisser poindre qu'elle a encore un peu de *Groupe Sanguin* dans les veines, Marie-Lise Pilote se débrouille fort bien en prestation solitaire et s'impose peu à peu comme la nouvelle bête de scène de l'humour québécois.

On la connaissait déjà sous les traits de Loretta Tremblay, la chanteuse de bar un peu quétaine qui rêve de «faire le Forum», ou encore ceux de la jumelle sadique qui fromente des plans diaboliques pour faire disparaître sa soeur, et surtout ceux de la voyeuse, la commère «pas fine et méchante» qui épie ses voisins, des «classiques» de l'ex-formation que l'humoriste a intégrés à nouveau dans son spectacle.

«Il est certain qu'il y a des choses qu'on va garder du *Groupe Sanguin*», explique Marie-Lise Pilote.

«Et ce n'est pas mauvais de le faire. Les gens aimaient ça. Le *Groupe Sanguin* fut quand même une école pendant sept ans», ajoute-t-elle.

Ces meilleurs moments interviennent seulement comme des «flashes» dans le spectacle au milieu de tous les nouveaux personnages que Marie-Lise Pilote fait découvrir, telle cette employée d'un McDonald dont la simplicité fait l'envie de sa soeur, une parvenue, qui avoue que ce n'est pas toujours facile d'être un «canon de la beauté».

Un autre de ses personnages vedettes devrait être Liliane Simard, «l'homme d'affaires de l'année», qui prend la parole devant des gens qui ont payé 1000 $ pour écouter ses précieux conseils et découvrir comment elle est devenue millionnaire.

Elle avait d'abord commencé au bas de l'échelle. «C'est-à-dire mariée. Et comme les barreaux de l'échelle n'étaient pas assez larges pour deux, j'ai pris ma place», dit-elle.

Marie-Lise Pilote exploite également un nouveau concept qui a été très bien accueilli du public, celui du changement de costumes sur la scène elle-même.

Derrière des paravents mi-transparents, elle change de personnage sous les yeux du public.

«C'est le metteur en scène, (Emile Gaudreault, lui aussi un ancien du *Groupe Sanguin*) qui en a eu l'idée. Les gens sont curieux de voir ce qui se passe en coulisses. Et ça permet de rendre les changements de costumes intéressants», mentionne Marie-Lise Pilote.



Marie-Lise Pilote: une rentrée qui donne le trac malgré tout.

Ils font en quelque sorte partie du spectacle, et comme certains numéros durent à peine deux minutes, les temps morts sont ainsi absents puisque ça bouge tout le temps sur scène.

Bien qu'elle ait rodé son spectacle tout l'été en tournée, sa rentrée à Montréal lui donne le trac malgré toute son assurance.

Elle sera au *Club Soda* du 16 au 19 octobre et son passage est prévu pour le 1er décembre, à l'école Hormisdas-Gamelin de Buckingham.

La suite d'*Autant en emporte le vent* bientôt en chinois

Associated Press

PÉKIN Scarlett O'Hara n'était qu'une propriétaire terrienne et si Rhett Butler avait vécu dans la Chine moderne, il aurait été arrêté pour délinquance. Malgré tout, la maison d'édition et de traduction de Pékin estime que les Chinois sont mûrs pour découvrir les dernières aventures des protagonistes d'*Autant en emporte le vent*.

La société d'édition a en effet acheté les droits de publication de *Scarlett*, la suite du best-seller de Margaret Mitchell, a rapporté l'agence Chine nouvelle.

L'agence officielle souligne en outre que *Autant en emporte le vent* a eu du succès en Chine et que la suite des aventures de Scarlett, écrite par Alexandra Ripley, devrait en avoir également.

Il s'agit de la première fois qu'une maison d'édition chinoise achète les droits de traduction d'un best-seller américain, a ajouté Chine nouvelle sans préciser le montant de droits versés.

LE ROCK

Agence France-Presse

Les dessins érotiques de Lennon en vente

Une série de dessins érotiques exécutés par John lennon pendant ses premiers jours de mariage avec Yoko Ono ont été mis sur le marché hier au profit du Green Fund, une organisation de défense de l'environnement.

Lorsqu'ils avaient été montrés pour la première fois en 1970, les 14 dessins avaient provoqué d'innombrables plaintes du public.

Le vendeur des dessins — qui tient à rester anonyme — attend des offres «sérieuses» pour cette série qui est exposée dans une galerie de Covent Garden.

Un disque bruyant pour Neil Young

Avec certains tirages de son prochain album (un double 33t enregistré lors de sa dernière tournée et intitulé *Weld*), Neil Young a décidé d'offrir un disque uniquement composé d'effets sonores comme le feedback et le larsen.

Ce bonus réservé aux fans les plus acharnés s'intitule *Arc-Weld* offre 37 minutes d'effets sonores, provenant des improvisations finales dans lesquelles se lance le musicien généralement à la fin de ses morceaux.

Il y a quelques années, Lou Reed avait pour sa part publié un double album uniquement composé d'effets sonores et de bruits (*Metal Machine Music*).

Donna Summer poursuit le New York Magazine

Donna Summer réclame 25 millions$ de dommages et intérêts au *New York Magazine* pour lui avoir fait dire qu'elle considérait les homosexuels comme des «pécheurs» et que le SIDA était «un ordre divin».

L'ex-reine du disco, qui attaque pour diffamation, déclare ne pas avoir tenu de tels propos et estime que le fait de les avoir publiés a porté un tort commercial considérable à son dernier album.

Prince dans un remake de West Side Story

Prince a déclaré au magazine américain US Star qu'il aimerait faire un remake de *West Side Story* avec Madonna comme partenaire et covedette.

La chanteuse a de son côté fait savoir qu'elle n'était pas opposée à une telle idée mais avec un autre partenaire, de son choix.

Dylan, le fils

Après Ziggy Marley, Julian Lennon et autres descendants de célébrités, un nouveau rejeton de rock-star vient de trouver les chemins du studio, comme papa. Cette fois, il s'agit de Jason Dylan, qui, à la tête de son groupe, les *Wildflowers* («les fleurs sauvages») fait actuellement la tournée des maisons de disques avec sa maquette sous le bras.

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655
DECEIVED * (AA) 7:00 9:20
DEAD AGAIN * (AA) 7:10 9:25
FRANKIE & JOHNNY (AA) 6:45 9:15

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
NECESSARY ROUGHNESS * (SP) 7:05 9:30
SHATTERED * (AA) 7:00 9:15
PARADISE (SP) 6:45 9:20

PLACE DE VILLE RUE QUEEN à SPARKS 235-9546
ERNEST SCARED STUPID * (SP) 7:10 9:20
RICOCHET * (18 ANS) ...7:00 9:15

BRITANNIA 3080 AV. CARLING 828-8121
PARADISE (SP) 7:10
FRANKIE & JOHNNY * (AA) 6:45 9:30
NECESSARY ROUGHNESS (SP) 7:00 9:35
FISHER KING * (AA) 6:45 9:25
DEAD AGAIN * (AA) 9:35
ERNEST SCARED STUPID (SP) 7:05 9:20
SHATTERED (AA) 7:05 9:35

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101
OTHER PEOPLES MONEY * (AA) .6:55 9:25
FISHER KING * (AA) 6:45 9:20

GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995
OTHER PEOPLES MONEY ** (AA) 6:45 9:20
FISHER KING * (AA) 6:40 9:20
FRANKIE & JOHNNY * (AA) 6:45 9:20
DECEIVED * (AA) 7:00 9:30
SHATTERED* (AA) 6:50 9:25

Cinéma PROMENADES de l'OUTAOUAIS
FAMOUS PLAYERS
1100 Boul.MALONEY Ouest 568-1706

THE FISHER KING
v.o. anglaise 6:30 9:20 14 ans

Ernest SCARED STUPID
v.o. anglaise 7:00 9:30 G

"A MASTERPIECE." – CBS RADIO, Jim Svejda
PARADISE
v.o. anglaise 7:00 9:25 G

SHATTERED
v.o. anglaise 7:00 9:35 14 ans

3 400 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
48059787
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2572

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 19H du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

CHATTE, poil court, caramel et blanc, rue des Cèdres Limbour. Récompense. 561-0436 soir, 663-2439 jour.

CHIEN schnauzer femelle, 11 mois, couleur poivre et sel, environ 10 lb., secteur Côte d'Azur, Gatineau. Récompense $300! 561-6702 ou 669-6570, 663-8126.

COLLEY miniature, du nom "Lassy", collier rouge, perdu chemin Landry à Clarence Creek. Récompense! 745-8860.

PERDU téléphone cellullaire portatif, bl. Maloney, Gatineau. Récompense. Denis 777-1103.

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX du Nord (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

DÉCOURAGÉS, voila votre chance! Considérez la plus populaire facon de rencontrer quelqu'un de spécial. **Intro Option**, une agence professionnelle et confidentielle de la région. Un service de qualité depuis 10 ans. **Pour consultation gratuite: 233-9697.**

INTER-CONTACT / SPECIAL!!!
Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. En demande: jeunes femmes et hommes matures. **N'hésitez plus! 770-7207, 230-1967.**

TU CHERCHES L'AMOUR? Agis! Rencontres intéressantes. **820-7709.**

106 TROUVE

LUNETTE de prescription, coin Fréchette/Villeneuve. 771-4668.

PETITE chatte gris/souris, yeux verts. 778-0664.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. Analyse par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

AUX BERGES HOTEL
SAUNA POUR HOMMES
1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

AUX DAMES ET COUPLES
Masseur d'expérience (5 ans) vous offre relaxation totale.
Après 18h. **775-3268.**

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

109 MESSAGES PERSONNELS

BIENTÔT L'HALLOWEEN! Gens seuls de 35 à 55 ans, venez fêter avec le Club Amitié 35 +. Costumés, éligible à un prix. Croustilles fournies. Entrée $6.00. Aline: 523-4915.

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir. Avec cartes, tarot, numérologie, thé, ligne du coeur. Bilingue et précise. **Rendez-vous seulement, apportez cassette: 777-7430.**

CONSULTANTE-VOYANTE, pour problèmes ou décisions importantes. Rose-Marie. 762-7386.

COUPLE d'homosexuelles nouvellement arrivé dans la région cherche amis(es) homosexuels(elles) pour activités sociales. ECRIRE à CASE 123 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

DIVORCE sans avocat, conjointement d'accord, préparation de documents légaux etc. $250. 669-5519.

FEMME professionnelle 50 ans désire rencontrer femme. But sérieux. ÉCRIRE à CASE 120 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9

FEMME (veuve) 45 ans, grassette, belle apparence, autonome, désire rencontrer homme 45-55 ans 5 pi 6 po +, ayant mêmes affinités pour débuter relation amicale ou amoureuse. 669-9733.

HOMME 41 ans, divorcé, désire rencontrer femme de 30 à 41 ans avec emploi stable. 568-9883.

HOMME 43 ans, bel apparence, désire femme 25-40 ans. 770-2177.

HOMME 60 ans semi retraité aimerait rencontrer dame 58-63 ans région Gatineau. Photo s.v.p. Ecrire B.P. 84074 Gatineau Qc. J8P 7R8.

HOMME dans trentaine aimerait rencontrer femme, 23-33 ans. 741-4606.

HOMME professionnel, 48 ans, 6 pi. 1 po., 220 lb, belle apparence, cherche pour but sérieux femme libre, auto nome, bien mise, qui aime le public, campagne, musique, voyages et le partage des belles choses de la vie. Photo appréciée. ÉCRIRE à CASE 124 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JEUNE homme, 20 ans, belle apparence, discret, recherche copain (16-22) pour amitié et plus. Ecrire avec numéro de téléphone à B.P. 7211, Vanier, K1L 8E3.

JEUNE homme 26 ans, belle apparence, avec un grand coeur, désire rencontrer femme entre 22 et 30 ans, de belle apparence, qui sait aimer et être aimée. But sérieux. 775-3377.

JEUNE homme, 28 ans, ex-danseur exotique, désire rencontrer femme, 18-45 ans, belle apparence, pour rencontres occasionnelles. Ecrire à Alex, C.P. 31, Succ: A, Hull, Qc J8Y 6M7

109 MESSAGES PERSONNELS

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

JOLIE dame semi-retraitée, 5 pi. 4 po., 125 lb, aimerait rencontrée homme idéal, 5 pi. 10 po. au plus, 45-55 ans. ECRIRE a CASE 106 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

LA PENSEE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

MASSOTHÉRAPIE
Offre spéciale, **$25,** traitements pour maux de dos, etc. Sur rendez-vous. 643-9648.

PENSÉE par les cartes. Demander Denise 770-2932.

RELATIONS HUMAINES
GROUPE homme-femme désirant faire connaissance, se parler, créer des liens. 770-0327.

SOIREES-RENCONTRES DE MONIQUE
Tous les vendredis au **Lac Lemay.** Soirée d'Holloween jeudi le 31 **778-6768.**

TOUTES personnes connaissant les allées et venues de Johanne St-Pierre, sont priées de communiquer avec M. Marc Charron au: 561-4219.

VENEZ expérimenter nos **MASSAGES SUÉDOIS** et **FRANÇAIS**. 156, Maisonneuve, Hull. 776-6699 (10h à 20h, 6 jours/semaine.)

120 AMEUBLEMENT

1 LIT 39 po., 3 lits 54 po., très bon prix. 776-3742.

3 TABLES de salon, en bonnes états: $150. 684-3867.

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES usagés. 771-1445.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES neufs et usagés à meilleur prix. Accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau, 595-5000.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT complet à vendre, appareils ménagers. 568-4733.

CAUSEUSE et fauteuil gris, 2 ans d'usure, vaut $850 pour $400. 669-5788.

COMME neuf. Mobilier de salon, s/manger, unité murale, plusieurs meubles antiques: chambres à coucher, vaisselle et autres. 663-6987.

COMMODE en Teck; berceuse; meuble pour stéréo; lit simple; meubles pour enfant. 684-2389.

120 AMEUBLEMENT

EMSEMBLE s/manger, érable massif, très grand, buffet hutch, payé $4800 pour $1200 ferme. 595-1270.

ENSEMBLE cuisine $200 ou meilleure offre; mobilier salon $200; et de chambre $1000 ou meilleure offre. 669-9786 après 19h30.

ENSEMBLE de cuisine: $75, humidificateur: $30, lit pliant avec matelas: $35, lit complet pour enfant: $75. Bon état. Livraison gratuite. 595-7092.

ENSEMBLE de chambre: bureau de femme, tables de nuit. 669-2699.

ENSEMBLE de cuisine style colonial, le tout pour $500. 561-5014.

ENSEMBLE de salon 3 morc., neuf, $550. 684-8405.

ENSEMBLE de s/manger, érable massif, 9 morc., payé $2,100 pour $900 ferme. 243-2978.

ENSEMBLE de chambre colonial, adulte, pin massif, $1,400. 568-6607.

ENSEMBLE de salon, style contemporain, 4 ans, $300. 747-0925.

ENSEMBLE salon; matelas/sommier Queen. Bons prix. 243-2627.

ENSEMBLE s/manger, colonial, $550. 643-2062.

LIT capitaine et commode en merisier, prix à discuter. 669-7862.

LIT simple avec tiroirs, bureau 6 tiroirs et miroir, blanc et chêne, $200. 561-2891.

LITS tubulaires superposés, gris, matelas neufs $300. 243-2007.

MATELAS et sommier Beaumark Ambiance, double, 1 mois, valeur $1,560, pour $550. Soir 684-5946.

MATELAS Orthopédique, sommier, support, couvre-lit, pour lit Queen, demande $400 le tout. 568-7299.

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES Gilles Séguin. Prenons meubles en échange et aussi en consignation. Prix imbattables. Pour informations, 669-4547.

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.
Matelas 39 po.: $69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: $399.99. **Prix jamais vus!**
Venez voir l'AS des prix gagnants!

MOBILIER chambre 1990, couleur chêne rosé. 669-2181 après 17h.

MOBILIER de chambre couleur acajou, très propre, $275. 778-2094.

MOBILIER salon sectionnel, 2 tables vitres teintées. Après 17h: 243-6301.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de cuisine en chêne, $350; ensemble de lit de bébé, $100; four micro-ondes avec meuble, $135. Après 17h 669-6660.

NEUFS: sofa et causeuse, vert aqua, $1300. 643-5407.

POELE et réfrigérateur, 1 an d'usage, comme neufs. 741-4103.

POELE, réfrigérateur; mini séc.; bureau de travail en pin, 4x6; mobilier salon en "L"; tables de salon. **771-1445.**

POELE, réfrigérateur, lav/séc, laveviselle, table, petit lit simple avec bureau, très bon état. Cause départ à l'étranger. 777-5554 après 17h.

POELE, réfrigérateur, lav/séc, ensemble chambre. Pierre 643-4109.

SOFA-LIT Bauhaus à vendre, refait à neuf. Contactez Atelier de Rembourrage J.M.G. 643-3617.

SOFA-LIT, gris/rose/vert, 1 mois d'usage, $500. 775-3201.

VENTE DE LIQUIDATION, Ameublement 105 Chelsea, matelas et sommier 54"$179., fenêtres et portes usagées, barils de plastique, appareils ménagers, 200 chaises de restaurant et tout pour maison. 827-3312.

122 ANTIQUITES

ARMOIRE de coin: 4 portes, 2 couleurs d'origine et autres antiquités. 1-514-562-6983 à Lachute.

ENSEMBLE de s/manger en noyer et merisier, 8 morc., parfait état. Piano droit antique parfait état. 243-4432.

124 APPAREILS MENAGERS

A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS poêle et réfrigérateur. Vente et réparation avec garantie. 197 Eddy, Hull. 770-2572.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, 561-0991. Neuf: $449, 5 ans garantie. Usagé: $225, 1 an garantie.

BEAU! BON! PAS CHER!
Poêle, réfrigérateur, lav./séc., meubles usagés. **140, bl. Gréber, Gatineau. 561-2535.**

DESHUMIDIFICATEUR, $240; lav./séc: $390. Le tout en excellent état. Livraison possible. **684-9348**

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

124 APPAREILS MENAGERS

FRIGO..FRIGO
ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./séc., mobiliers/cuisine. **Sélection soignée.**
140 Eddy, Hull. **595-4898.**

LAVEUSE marque Inglis, amande, modèle renforcé, 4 cycles, 5 ans d'usage. $325. 568-6256.

LAVE-VAISSELLE, mobilier chambre, neuf: laqué blanc, moderne. Prix à discuter. Entre 18h et 21h: 561-0230, 643-9318.

LAVE-VAISSELLE, $100. Après 17h: 663-9230.

POELE 30 po., excellent état, amande, Kenmore, $375 ferme. 243-0429.

POELE, 30 pouces, $200. Bon état. 663-2685.

POÊLE blanc, 30 pouces, très propre, vente rapide, $125. 595-0597.

POELE couleur **amande,** marque Kelvinator, $350. 771-9529.

POELE, réfrigérateur, amande, parfait état, $725. 561-9825.

POELES à partir de $150, lav/séc, $350 et + la paire, réfrigérateur, garantie, électroménagers, L.L. 328 Main Gatineau. 663-1287.

REFRIGERATEUR Admiral, vert, 3 portes, bon état, $350. 669-7843.

REFRIGERATEUR 17 pi.cu., vert. Prix à discuter. Après 18h 643-1646.

REFRIGERATEUR Westinghouse: $125; poêle Beach: $75 ou l'ensemble pour $150. 243-5507.

REFRIGERATEUR: $195; poêle: $175, en bons états. Livraison possible. 986-3544.

RÉFRIGÉRATEUR et cuisinière GE, amande, 1 an d'usure, comme neufs, valeur $2900 pour $1800. 777-8604.

REPARATIONS le soir, laveuse, sécheuse, cuisinière et réfrigérateur, avec expérience. 568-1635.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

SYSTEME de son au lazer, meilleure offre. Après 17h: 663-9718.

130 VIDEO

ADULTES films 3X, $5.95 et +.
Cartouches Nintendo, $15 et +.
SALON VIDÉO JUPITER,
110, bl Gréber, Gatineau. **568-3336.**

LES PETITES ANNONCES

132 ORDINATEURS

ACHAT-VENTE-ECHANGE
ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga
Progeni inc.....728-5911

AT 286, 386 Philips, VGA couleur, modem, souris, HD 40 MB, 5 1/4, 3 1/2, $975, $1,300. 243-0728, 773-0349.

IBM compatible 640K, écran couleur, clavier 101 touches, 2 lecteurs 5 1/4 po., $600. Guy: 595-2407 après 18h.

IMPRIMANTE Personnal Laser Writer Apple SC, 1 an, $995. 595-3276, 776-0366.

LALONDE ELECTRO-INFORMATIQUE
Location d'ordinateurs. 243-5563.

MACHINE de traitement de texte AES. Meilleure offre. 560-2568.

NEC Powermate SX+ 386/16, 2 megs ram, moniteur couleur, imprimante, $3000. 595-3530, 595-1822.

ORDINATEURS
MICRO DIGITAL - IBM COMPATIBLE
243-0383
Maintenant au 500 Boul. Gréber, suite #105 à Gatineau. Pour tous vos besoins en informatique, venez nous voir! Meilleurs prix en ville!

134 MUSIQUE

BATTERIE Pearl Birtch BLX, 5 morceaux, "rack Dixon", avec cymbales Sabianzildjian. Soir 243-7597.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 663-3086.

DISCO-MOBILE, spécialiste soirées rétros, maître cérémonie. 830-1346.

DISCO Mobile Le Studio. Jeux de lumières avec rayons lazer. 595-4657.

DISCOTHEQUE mobile Overnight D.J., musique pour toutes occasions, son et lumière, 12 ans d'expérience. 3 mobiles pour mieux vous servir. Prix spéciaux pour le temps des fêtes. L'expérience avec l'apparence, font la différence. Marc: 741-9800, Richard: 746-2227.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

GUITARE Gibson Les Paul, standard, $500. Claude: 246-0259.

IBM PS2, 30-286, couleur VGA, 3 1/2, $1100. 827-3897.

MAGNETOPHONE "REEL to REEL" Teac, 50h d'usage, valeur $1,500. Prix à discuter. Alain 772-1061.

NOUS vendons vos instruments usagés à votre prix. Location de P.A., éclairage, studio d'enregistrement. Les Productions Propaganda 777-7469.

ORGUE Lowrey, 2 claviers, pédalier, banc et livres. Parfait état, $700 ou meilleure offre. 561-3215.

PIANO antique, excellent état. Prix à discuter. 561-5106 après 18h.

PIANO droit Lesage noir, $2,000 ou meilleure offre. 684-3581.

PIANO électronique Yamaha, 87 notes, 10 sons. Parfait état. $900. Alain 565-2712.

RECHERCHE bassiste, musique commerciale. Denis, 643-9610.

VIBRASON disco pour toutes occasions. 669-9448 ou 782-4752.

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

MANTEAU et chapeau, Renard bleu, 6 ans, impeccable, $600. 243-4065.

MANTEAU rat musqué pour femme, 13 ans, prix à discuter. 595-1987.

148 VETEMENTS A VENDRE

COSTUME 3 pièces, 16 ans, pour dame couleur vert, blazer, prix à discuter 561-9139.

FERMETURE boutique de mariée, Econo Mariage, 188 St-Joseph, Hull. Tout doit être vendu. 50% de rabais. 777-4300.

LINGE pour jeune garçon 2 à 5 ans. 561-0547.

MANTEAU chat sauvage, pour femme, long, avec chapeau, $450. Demander France: 777-4877.

MANTEAU de cuir pour dame, grandeur 40, doublé, noir, fil western, court, porté 2 fois, valeur $350 pour $200. 568-3458.

VISON noir, long, taille 10, prix négociable. Après 18h: 771-4551.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE, parc, chaise-haute, à vendre. 669-1781 761-3399.

VETEMENTS fillette 0-6X ans, costumes d'hiver, jouets, bicyclette. Beaucoup de variété. 568-1577.

151 ENCAN

EQUIPEMENT de restaurant, 853944 Ontario Ltd, mardi le 29 octobre à 14h. Centre d'achat Place d'Orléans, route 17, quai d'embarquement côté nord, inspection à partir de 10h, conditions à être affichées, taxe et t.p.s. en surplus. Jean Trudel encanteur, pagette 239-6812.

152 DIVERS A VENDRE

2 HAUT-PARLEURS, 150 Watt, Pioner, $350 négociable. 772-1250.

5 MACHINES d'amusement neuves pour arcade **Trisport.** 595-3604.

60 CHAISES commerciales usagées, appui-bras, siège coussiné. Jour 663-6414, soir 663-5907.

ADOUCISSEUR d'eau, 1 1/2 ans d'usage, valeur $750 pour $400. **827-4744**

A liquier à bas prix! feuilles préfini: 495 et 5.95 sur bois. Tuiles à plafond suspendu: .21 pi, panneaux 4X8 s/bains blanche: 11.95, bois traité: 1X6X6: .79, 4X4X8: 3.49, 2X2X40: .45, 2X110x16: #1: 8.50, mélamine 5'X6': 6.95, 4X8-1/2" et 1": 9.95, tablettes 1'X4': .89, 1'X8': 1.99, melolite 1/2: 4.95, 5/8: 6.95, 1000 panneaux exotiques, chêne et autres: 18.95, styrofoam 4X8 7/8: 4.95, 1 1/2: 6.50, laine R12X15: 19.49, R20X15: 17.49, R20x23: 26.95, Aubaine 1X2X6: .12, 1X6X6: .49. Chez nous, vous en avez jusqu'à 2 fois plus pour votre argent! Argent comptant.
Masson 819-986-5720.

AQUARIUM 36x15x12, aussi une 16x10x8, avec accessoires et poissons. $125 le tout. 663-1345.

ARMOIRES de cuisine, sur mesure et autres. 684-2057.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, **1 an de garantie,** $225. **769-9602.**

152 DIVERS A VENDRE

CARTE de membre de la Sporthèque de Hull (individuel). $100. 568-1952.

CARTE DE MEMBRE Sporthèque de Hull. 568-6111 après 16h.

Cartes d'affaire: 3,000 pour $55.00.
Calendriers: 4X9, 500 pour $160 etc
IMPRESSION G.B. Enr: 986-5087 soir.

CLOWN Magicien pour fêtes d'enfants. 685-0905.

COSTUMES D'HALLOWEEN à vendre et confection. **643-4635.**

CUISINIÈRE "Frigidaire": $125. Appeler au 246-0033.

DECORATIONS de Noël, arrangements de fleurs, bijoux à vendre, ou démonstration sur demande. Irène 281-2690.

ENSEMBLE de cuisine avec buffet en bois, peinturé lilas, $800. Ensemble de chambre noir, 6 morceaux, 6 mois d'usure, $850. 772-0573.

ENSEMBLE de golf avec sac, pour homme gaucher, $125. 568-9765.

ENSEMBLE salon beige; table à langer style Ikea, blanche; unicycle. 561-3328.

EXPOSITION de cartes de sports, ce soir et à tous les mercredis, de 19h30 à 22h30, Baron Plaza, 3710 Richmond Rd, Bell's Corner, près de l'Hôtel Baron. Info pour marchands: 256-4810.

FABRICANT de portes de garages de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs, **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, Casselman Ontario.

INSTALLATION, RÉPARATIONS et VENTE, toutes sortes portes, fenêtres, et solarium, estimation gratuite. Pagette: 783-8073, soir: 663-9506.

JEU D'ECHEC en céramique contenant des pièces de 6po. de haut. $125. ENSEMBLE SKI FOND, adolescent 12/13 ans $25. 243-8553.

"LOUVER" complet pour Mazda RX7; génératrice à gaz sur remorque, très propre, moteur Wisconsin, 2 cyl., 5000 ampères. 568-3532.

Plancher de chêne 2 1/4X3/4: .69, sélect: .99, pré-vernis: 1.59, marqueterie pré-vernis merisier: 1.49. Le plus grand stock en magasin de plancher de chêne au Québec. Argent comptant.
Masson 819-986-5720.

PORTE-DOCUMENTS pour dame, $75. Machine à coudre Singer, $70. Jeu Atari et 30 jeux. $70. soir: 772-2961.

PORTES int./ext., gouttières, verticaux. 663-1521.

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL
15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE de billard 5x9 avec 2 jeux de boules et baguettes. $500. 663-5617.

VAN pour entrepôt, 45 pieds, 2 essieux, $2,500. 770-8911, après 18h: 827-1307.

VENTE de déménagement: antiquité; ensemble s/manger et chambre; "juke box"; piano automatique; lampadaire ext.; réfrigérateur; disques; biblelot; et autres. 777-1435.

Vente surplus d'inventaire au plus bas prix sur le marché. Gros et détail. Plywood 3/8: 7.95, 1/2: 9.95, 5/8: 12.95, 3/4: 14.95, bois pressé imparfait 1/2 et 5/8: 1.99, 2X3X8: .69, 2X4X8: .89, 2X6X8: 1.29, 2X6X12: 2.05, 2X8X12: 3.20, 2X10X12: 3.95. "Pour tout bois d'épinette, vérifiez nos bas prix!" Escompte additonnelle au paquet. Argent comptant.
Masson 819-986-5720.

VERTICAUX 12X7 pi., plastique, recouvert tissus vieux rose; divan et chaise, Sklar Peddler, bon état, fleuri vieux rose/brun. 770-1138.

154 DIVERS A LOUER

CHEZ TERRY ENR., costumes d'halloween, accessoires, vente et location.
568-7664

COSTUMES d'Halloween et d'époque. Hommes, femmes, enfants. Grand choix. Boutique Décadence - Gatineau 663-6414.

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

158 MARCHE AUX PUCES

140, BL. GREBER
NOUVELLE ADMINISTRATION
LOCAL à louer. Pour informations, 7 jours/semaine, de 9h à 17h, s'adresser au 561-2535. MARCHÉ ouvert samedi et dimanche, de 9h à 17h.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ATTENTION! Chasseurs sérieux, sur terrain privé, carabine seulement, chasse aux chevreuils, hébergement. Robert: 819-467-3200.

COUPE de viande sauvage, travail professionnelle, 15 ans d'expérience. 771-4282 ou 777-4901.

170 TRANSPORT DEMANDE

ALLER seulement pour **FLORIDE**, début novembre. 443-3006 (613).

174 ANIMAUX

BERGER Allemand mélangé Colley, 2 mois et demi, $125. 561-2173.

BOSTON Terrier, 1 femelle 9 mois, moins de 15 lb, tranquille, $250. Cause déménagement. 443-1920.

BOUC blanc, 8 mois, (Sannen), $75. 456-3319.

CANICHE mélangé, femelle, grise, 1 an, propre, $125. 568-3180.

CANICHE, toy, femelle, blanche, 2 ans, propre, $250. 684-1062.

CHATON Persan pure race, enregistré, vacciné. Louise 828-0347.

CHATONS Persans et Hymalayens enregistrés, 986-1151, 663-7443.

CHATONS persan enregistrés. 568-7904 ou pagette: 778-9701.

CHÈVRES à vendre. Appeler: 671-3330.

CHIEN Poméranien terrier miniature, noir/collet blanc, 2 mois. 772-4972.

CHIOTS épagneul; chiots "banji"; chiots colley. 983-7867.

CHIOTS Husky, 8 semaines, $50 chacun. 457-1030.

CHOWCHOW, 8 semaine, enregistrés, vaccinés, tatoués, roux ou noirs, $400 chacun. 568-3180.

DALMATIENS, Lhasa Apsos, Schauzer-nain, enregistrés, vaccinés, vermifugés, Collies, caniche miniature blanc, Golden Retriever, Springer Spaniel pur, vacciné, vermifugé, non enregistré. (819)983-2827.

DOBERMAN, femelle, 8 mois, enregistrée. 669-8221.

EPAGNEUL Américain, blond, mâle, 18 mois, enregistré, excellente santé, jamais accouplé, à vendre. 777-0826.

EPAGNEUL Cocker, pure race, chiots, blond. 819-459-3410.

EPAGNEULS (American Cocker) blonds ou roux, 8 sem. 455-9632.

PIT BULL, 2 ans, très propre, très affectueuse, aime beaucoup les enfants, cause déménagement, prix à discuter. 561-9188 après 18h.

ROTTWEILERS, mâles, 10 semaines, enregistrés, vaccinés, tatoués, $500 chacun. 568-3180.

SPRINGER Spaniel, enregistré, vacciné, 5 mois, femelle. $500. 830-5808

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM



SPÉCIAL CLASSE "3"
CLASSE I ET RECYCLAGE
243-0268
139, boul. de l'Hôpital, Gatineau
VISA

178 JEUX - JOUETS

2 "GAME-BOY" avec cassettes. 776-0012 après 18h.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

Conversation anglaise! Déçu ailleurs? Rabais possible. **595-0682.**

COURS de piano classique et populaire, théorie, tous niveaux. Touraine. 561-0368.

F.ST.L. ENR
VOUS cherchez du travail, vous voulez vous perfectionner: Secrétariat, Lotus 1-2-3, cours de WordPerfect 5.0, transition 4.2; de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 669-8853.

WORDPERFECT, jour, soir et fin de semaine, $160. + taxe. 243-7978.

UNE CARRIÈRE DE ROUTIER VOUS INTÉRESSE?
Faites confiance à la seule école de l'Outaouais accréditée par le ministère de l'éducation du Québec (permis # FA0054)
académie des routiers professionnels inc.
561-7577
815, boul. St-René Ouest, Gatineau

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

GYMNASE: 8 appareils et 1,500 lb de poids, $4,000. 986-1742 après 20h.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

100 CORDE à $35/corde, bois sec et bois vert. 457-2727.

$45 RAMONAGE de cheminées. 243-5263, 243-7463.

A1 BOIS FRANC SEC, 16 po., 6 années de service, livraison 1/2 corde et +. F. Pharand **983-7360.**

BEAU, BON, BOIS SEC
1 AN, livré. 1-819-463-4494.

BOIS de chauffage à vendre; sable, gravier, "top soil", roche concassée, terre de remplissage, sable à piscine, avec location de machinerie lourde. Michel Hébert 783-8344.

BOIS DE CHAUFFAGE livré, 243-5194 ou 769-9575.

BOIS de chauffage érable, $60 la corde, livré. 772-1063.

BOIS de chauffage, sec depuis + d'un an, essences variées, livraison possible. 819-463-2543 laissez messages.

BOIS de chauffage, érable sec 100%, bouleau et merisier sec, $58/corde livrée. 819-587-3483.

BOIS de chauffage sec, rond, non fendu. $50 le corde. 663-5582.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

Obtenez votre diplôme en
Administration de la Loi et Sécurité
en seulement 10 mois
30 rue Murray, Ottawa
236-0443
CLL Collège Larocque-Lafortune

Au CLL on est d'affaires!



Début: Janvier 1992

Faites carrière avec une formation d'une durée de 12 mois ou moins.

- Commis-comptable
- Secrétariat médical
- Secrétaire juridique
- Conseiller(ère) de voyages
- Préposé aux soins des animaux
- Préposé(e) en traitement de textes
- Secrétariat d'administration
- Administration des affaires
- Administration de la Loi et Sécurité
- Design

Possibilité d'aide financière
30, RUE MURRAY, OTTAWA
236-0443
CLL Collège Larocque-Lafortune

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.

BOIS franc mélangé sec à vendre. 819-467-2021.

BOIS franc, sec d'un an, 16 pouces, à partir de $55 la corde. 457-4955.

BOIS franc, sec, 1 an, 16 po., $60/corde, livraison: 2 corde et plus. 643-4230.

CHAUFFER au maïs. Maintenant technicien pour installation. Hull: 775-0388, Masham: 819-456-2471.

ERABLE fendu, 4x8x16, $50 la corde livrée. 663-9997, 669-2934.

ERABLE sec, $65/corde, livrée. 827-0494.

FOURNAISE à l'huile, 112,000 BTU, air chaud, Beach Proline, en très bon état. $250. 777-5722.

FOURNAISE électrique 20kw, 68,000 BTU, excellent état. Câble d'alimentation inclus, $350. Réservoir eau chaude 40 gal., $35. 663-6113.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

FAX Toshiba TF331: téléphone, meuble et caisse de papier. Le tout en parfait état. Prix à discuter. Jour 568-6430, après 18h 643-1082.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

432 TUBES de couleur, Igora Royal et autres produits, $550. 827-3039.

EQUIPEMENT de cuisine, restaurant, boucherie, pizzéria et pâtisserie, mélangeur à pâte et réfrigérateur. 776-3611, 827-4765.

MACHINE à café, moules à pain, hotte de ventilation 8 pi., réfrigérateur 2 portes, four à pizza. 777-1977.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

FONDS privés pour prêts personnels, nantissement collatéral. 526-5163.

311 AIDE DEMANDE

COMME personne de comptoir aussi buss-boy (girl), pour Café Bistro, centre-ville Ottawa. Ouvert sur semaine seulement, le candidat(e) doit être bilingue, temps plein. Aucune expérience requise. Café A.L. Van Houtte, 235-1273.

CUISINIERE à temps plein, pour résidence psychiatrique. 745-0089.

HAWKESBURY, travail facile au téléphone. Bilingue, belle voix. Salaire plus bonis. M. Lechasseur 632-7351 ou appeler le "Days In" à Hawkesbury.

PERSONNEL demandé pour travaux ménagers. 514-491-0749.

PRESSEUR/"spotteur" (h/f) avec expérience, bilingue. Nettoyeur Entre-Nous, Hull. Serge 829-2900 avant-midi.

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME mature pour travaux domestique, avec permis de conduire, 5 jours/sem, 32h. Bonnes conditions de travail, bon salaire. Références. **568-5000**

DAME parlant français ou espagnol pour cuisine et nettoyage. Savoir suivre recettes en anglais ou français et faire cuisine canadienne. 230-3510.

FERAIS ménage de maisons privées, très bonnes références. 778-5070.

JE FERAIS **entretien ménager** dans résidences et bureaux. **595-8934.**

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS ménage dans maison privée, secteur Hautes-Plaines. 595-1461.

HOMME honnête, ferais ménage et entretien de maison 772-4105.

JE FERAIS ménage dans maisons privées. 246-1078.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ASSISTANT(E) bilingue, temps plein, Pierre Carter Coiffure, 230-6034.

A VENDRE: équipement d'esthétique. Julie 561-3710.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience, très bons bénéfices, salaire garanti plus commissions. Pour rendez-vous, communiquer avec Lynn au 243-4144.

COIFFEUSE d'expérience (h.f.), avec clientèle demandée pour salon de coiffure bien établie, sur Bl. Cité des Jeunes. 777-8547.

COIFFURE TIF INTERNATIONALE
Nouveau, élégant et très intéressant. Recherche coiffeurs (euses) dynamiques, ayant le goût de faire la différence. Si tu as un minimum de 2 ans d'expérience, contacte Sylvie aux Promenades de l'Outaouais, **243-5234**

EQUIPEMENT d'esthétique à vendre. 613-632-7419.

SALON Alexanne, recherche coiffeuse avec expérience et clientèle. Bonnes conditions. 663-3559.

SALON MONACO recherche coiffeur(euse) avec expérience, temps plein. Contacter Line: 568-3410.

320 GARDIENNE DEMANDEE

A partir de janvier 1992, gardienne demandée pour Jeanne de 21 mois, chez-nous, 5 jours/semaine, de 8h30 à 17h. Expérience essentielle. Bonnes conditions de travail. Demander Michèle au 777-9650.

City of Ville d' Ottawa

LA CHORALE DE LA POLICE D'OTTAWA "A BESOIN DE VOUS"

La chorale de la Police d'Ottawa prend de l'ampleur et nous sommes à la recherche de nouveaux membres.

Suite à notre politique de service de police basé sur la communauté, nous souhaitons inviter des représentants du grand public à se joindre à nous. Si vous faites déjà partie d'un groupe de chanteurs ou si vous désirez chanter avec ce groupe dynamique de policiers, appelez-nous ou écrivez-nous à l'adresse suivante:

Police d'Ottawa
Section des services communautaires
474, rue Elgin, Ottawa (Ont.)
K2P 2J6

(613) 236-0311 poste 360
entre 9h et 17h,
du lundi au vendredi

142 MATERIAUX

BOIS D'OEUVRE, 12,000 pieds de pin sec, non poli, **2X6, 2X8, 2X10.** Idéal pour ébénistes, **$5,000. 669-1514.**

PALETTES de bois: $1.00 chacune, revêtement métallique usagé, prix à discuter. 777-7770.

144 OUTILLAGE

SCIE ronde, pour bois de foyer, comme neuve, $425. 446-4137.

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

FOURRURES, réparation, remodelage, 25 ans d'expérience. Demandez Claudette: 827-1844.

152 DIVERS A VENDRE

ASPIRATEUR Filter Queen avec Aqua Queen, 7 mois d'usure, valeur $1,800 demande $1,000. 986-8083.

BAIN, lavado, toilette, couleur avocado, très bon état, prix à discuter. 643-1506.

BUREAUX dame/homme, chêne, $175 chacun ou les 2: $300, sofa et fauteuil: $350; table de centre: $50; bureau travail: $200; chaises bois et cuirette (4): $100; lit capitaine et bureau: $250; rolodex double: $50; grattoir à neige: $25; cage à gros chien: $100; hors-bord Chrysler, 7.5 forces: $900; canot Cadorette, 16 pi.: $350; remorque fibre de verre, idéal pour petite voiture: $350; évier de bar: $30. 243-3938 entre 20h et 22h30.

LES PETITES ANNONCES

320 GARDIENNE DEMANDEE

AYLMER, chez-moi, 1 enfant, du lundi au vendredi, de 13h à 18h et occassionnellement en soirée. 682-0853.

BESOIN urgent d'une gardienne à la maison, Gatineau. Soir: 643-5249.

CHEZ MOI avec expérience et références, jumelles de 6 mois, 3 j/sem., près Montée Paiement, 669-4631.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, 2 enfants. 827-3314 (après 17h).

DAME d'âge mur, pour garder chez-moi, 2 à 3 jours/sem, 2 garçons, non-fumeuse, ayant moyen de transport, Ferme Limbour. 561-6164.

GOUVERNANTE, type grand-mère, aimant enfants, lundi au vendredi. Travaux ménagers, possibilité de demeurer sur place. Références demandées. 771-2414.

322 GARDERAIS BEBES

0 ET PLUS, diner, jeux éducatifs, cour clôturée, expérience. Julie 682-3614.

1 1/2 ANS et +, expérience, références, Val-Tétreau. 772-0231.

2 1/2 ans et +, s./jeux, cour clôturée, La Sablonnière, temps plein, partiel, dineurs. 669-7076 Diane.

2 ANS et +, cour clôturée, s/jeux, repas chauds, St-Raymond. 771-6041.

2 ANS et +, tout près d'école Parc de la Montagne, dîneurs. 772-0376.

6 MOIS à 4 ans, 30 ans d'expérience. Secteur Côte de Sable. Après 13h: 234-5311.

AU KA-RE DES AMIS Enrg. **rue Isabelle, Hull,** personnel qualifié, expérimenté et compétent. Bon programme éducatif. Places disponibles. 778-3783, soir: 243-3593.

AYLMER-CHÉNIER, chez-moi, non fumeuse, bilingue. 682-3977.

AYLMER, chez-moi, maison, cour clôturée, s/jeux, bons soins et nutrition, 10 ans d'expérience avec références, non fumeuse. 682-3943.

CARREFOUR de la Capitale, 3 ans et +, lundi au vendredi, repas équilibrés, expérience. 243-1652.

CARREFOUR de l'Hôpital, Gatineau, quelques places disponibles, enfants tout âge, bonne nutrition. 246-0587.

CHEZ-MOI, 2 à 5 ans, repas chaud, cour clôturée, reçus. 2 ans d'expérience dans une garderie. Cours premiers soins. 568-8841.

CHEZ-MOI, Cité des Jeunes, expérience, bonnes références. 775-3172.

CHEZ-moi, cour clôturée, bons repas, 11 ans d'expérience. **770-1392.**

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-MOI, enfants de tout âge, près école, rue Hurd, Gatineau. 663-7582.

CHEZ-MOI, près Promenades, lundi au vendredi, 18 mois et +. 243-6740.

CHEZ-MOI, près école Raymond, 3 ans et +, très bons soins. 669-7845.

CHEZ-MOI, projet Le Baron, 0 à 4 ans. 243-0531.

CHEZ-moi, Pte-Gatineau, 1 place libre, bons soins, expérience, **243-3856**

COUR clôturée, 20 ans d'expérience, repas chauds, Gatineau. 669-8519.

DE 0 ET PLUS, secteur Wrightville, expérience. 595-8932.

DE TOUT âge, avec expérience, grande cour clôturée. 568-4082.

ENFANTS de tous les âges, 50/semaine. 772-9023.

EST-CE que la responsabilité, la fiabilité, l'expérience et la capacité d'amuser les petits sont parmi les qualités que vous recherchez? Infos **595-0803**

GARDERAIS enfants avec expérience, près de l'école Ste-Rose. Bienvenu aux dîneurs. 669-4273.

GARDERAIS enfants 3 ans et +, près École Le Progrès. 243-6284.

GARDERAIS enfants, chez-vous, lundi au vendredi, secteur Louis-Hébert, Mont-Bleu. 778-0662.

GARDERAIS enfant chez moi secteur Templeton, 663-0849.

GARDERAIS enfants, tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants chez moi, bons soins. 671-0772.

GARDERAIS enfants chez vous à la semaine. Chantal: 771-7960.

GARDERAIS enfants 3 ans et +. Pour informations: 771-2894.

GARDERAIS vos tous petits pendant que maman travaille, bons soins, très responsable, 15 ans d'expérience 568-3984

GARDERIE Les Enfants de la Colline à Ottawa, 2 places pour enfants de 4 ans. Denis: 992-2879.

J'AIMERAIS garder des enfants de 0 à 5 ans, près bl. Lorrain. 663-6487.

LUNDI au vendredi, ainsi que soirs et fin-de-semaine. Val-Tétreau. Marie-Claire: 772-0916.

LUNDI au vendredi, secteur Mont-Bleu, s/jeux, cour clôturée, 7 ans d'expérience, reçu d'impôt. Jour: 776-2084, soir: 776-1495.

MAMAN garderait enfants, 0 à 5 ans, lundi au vendredi, repas chauds. Chantal: 772-1160.

322 GARDERAIS BEBES

MAMAN garderait enfants de 3 à 5 ans, secteur St-Jean-Bosco. 770-5861.

McARTHUR/St-Laurent, garderais chez-moi, 1 an et +, repas chauds, bilingue, expérience, références, $80/sem. pas de reçu. 748-5402.

MINI-GARDERIE en milieu familial, enfants de tous les âges. 243-3871.

MINI garderie, repas chauds, reçu, Riel près d'Isabelle. 771-0300.

MINI-GARDERIE EDUCATIVE

Mont-Bleu, chez Hélène, 2 places disponibles, enfants de 3-5 ans. **772-4268**

MONT-BLEU, garderais enfants de 3 à 5 ans, chez-moi. Lynn: 772-0731.

OVERBROOK, garderait enfants de 0 à 5 ans, lundi au vendredi. 745-6821.

PARC de la Montagne. Reçus. Enfants de tout âge. 778-0472.

RUE Pine, Gatineau, clôturé, près école et parc, repas chauds, temps plein/partiel et dîneurs. 663-6590.

SECTEUR Hautes-Plaines, 1 an et plus, lundi au vendredi, le jour. Diane: 771-0303.

SECTEUR St-Raymond, bonne nutrition, jeux éducatifs, subvention acceptée. 777-3161.

SI tu as 0 et +, que tu aimes jouer des amis(ies) de ton âge, que tu aimes des repas bien équilibrés. Dis à maman qu'elle me téléphone et je serais disponible 24h/jour, 7 jours/semaine pour jouer avec toi. Secteur St-Jean Bosco. 595-7019.

TEMPS PLEIN/PARTIEL

Jardin musical offre un milieu chaleureux, éducatif (violon, orgue, flûte, yoga, théâtre etc), nourriture santé, respectant les jeux libres et extérieur, 2 à 5 ans. 771-9207 459-2059.

VANIER, garderais enfants tout âge, près école Notre-Dame de la Joie, bienvenue dîneurs. 746-9097.

325 OFFRE D'EMPLOI

ANCIENS décrocheurs. Si ce phénomène vous intéresse et vous voulez vous impliquer? 595-0103.

AVONS besoin d'un Télémarketeur, salaire garanti: $7.00/hre + bonis. Appeler: 233-2557.

BESOIN immédiatement barmaid (h.f.) avec expérience, de jour, bilingue, honnête. Se présenter au Salon bar Kiwi, 29 Boul. Montclair, Hull.

COMMIS temps plein de soir. Voir Sylvie au Dépanneur Tassé, 22 des Flandres, Gatineau.

325 OFFRE D'EMPLOI

COUPLE concierge résident avec expérience en entretien et réparation, pour 64 unités, plein temps. 561-6463

COUTURIER(E) plein temps, avec ou sans expérience en réparation/altération. **233-9758**

EDITEUR-REVISEUR DE TEXTES, emploi à contrat, matériel technique français, télé-communication, art et culture, expérience nécessaire. Miss Hall's Personnal Services, 233-8469.

EMBALLEUR (h/f), temps partiel. Disponible de jour, sur semaine. S'adresser à Monique Lapointe, au I.G.A. Riviera, 22 des Flandres, Gatineau.

ENTREPRISE EN EXPANSION

Recherche **ébéniste** pour manufacturation de meubles en mélamine, stratifié, et chêne.
- Qualifications:
3 ans d'expérience.
Faire parvenir votre C.V. à CASE 125 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

EPICERIE achalandée recherche caissier(ière) avec expérience dans le domaine, 35 à 40hres/sem., soirs et fins-de-semaines, $7.00/hres. Appeler entre 13h et 17h, demander pour Claude: 777-9921.

ETES-VOUS EN FORME?

Vous voulez être votre propre patron et faire de l'argent? Travail extérieur à temps plein, formation fournie, plusieurs postes disponibles. Appeler Daniel dès maintenant au 771-9854.

HOTESSE (hôte) demandé(e) pour promotion dans grands magasins, bilinguisme un atout, expérience du public nécessaire, dynamique. Demander Ginette Marchand: 770-6300.

HOTES(TESSES) demandés pour studio de photo Aylmer, emploi de jour. Présentez-vous au studio Zellers, Les Galeries d'Aylmer.

INTER OUTAOUAIS SECURITE

Recherche opérateur(trice) pour sa centrale monitrice. Temps plein, quart de travail de nuit, 12hres/jours, travail environ 14 jours/mois, bilingue, bonnes conditions de travail. Faire parvenir votre C.V. avant le 24 octobre au: 35 boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3V8.

JEUNE personne fiable aimant les animaux, en échange de chambre et pension. 827-0829.

JOUETS JOCUS

Vous aimez les enfants... Vous cherchez un revenu d'appoint, du travail à des heures flexibles... Devenez conseillère en jouets éducatifs. Informations: 819-561-4318, 1-800-361-3161.

LA compagnie Regulvar Inc, est à la recherche de candidats (es) pour combler 2 postes de programmeurs en contrôle. Les postes consistent à programmer des systèmes desservant de la ventilation, chauffage et climatisation, d'en faire la mise en fonction et de les calibrer. Candidats demandés: 1 ingénieur et 1 techniciens (h.f.) en mécanique, en électricité ou en électrodynamique, doit être bilingue. Appeler au 776-6662.

LA GARDERIE SUR UN NUAGE recherche un(e) éducateur(trice) ayant de l'expérience en garderie pour une période de 6 semaines (du 4 novembre au 13 décembre). Denise 745-5514.

325 OFFRE D'EMPLOI

LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'OTTAWA cherche à combler un poste de secrétaire à temps plein pour le bureau de la bibliothécaire en chef adjointe. La personne choisie doit détenir un diplôme d'études secondaires et trois ans d'expérience ou détenir un baccalauréat et deux ans d'expérience ou un diplôme en techniques de secrétariat d'un établissement reconnu. Elle doit pouvoir dactylographié 50 mots à la minute et connaître ou maîtriser l'utilisation du traitement de texte. Le bilinguisme ainsi que la maîtrise de la langue anglaise écrite et parlée sont essentiels. L'échelle salariale est de $22, 977 à $27,929, selon l'expérience. Veuillez faire parvenir votre C.V. au plus tard le lundi 28 octobre au service des ressources humaines, 120 Metcalfe, Ottawa, Ont, K1P 5M2.

Greiche & Scaff Optométristes

(Secrétaire-vendeuse)

Demandée

Avec expérience dans un bureau d'optométriste ou d'opticien à temps plein.

Pour:
Les Galeries de Hull
320, St-Joseph
Hull, Tél.: 772-2555

LA GARDERIE SUR UN NUAGE recherche des personnes ayant de l'expérience auprès d'enfants de 18 mois à 5 ans intéressées à faire du remplacement sur appel. Denise: 745-5514.

LE REGIMENT DE HULL

ÉTUDIANTS(ES), vous cherchez un emploi à temps partiel pour cet hiver, et à temps plein pour l'été prochain? L'armée de réserve a peut-être ce que vous cherchez. Agissez dès maintenant car les places sont limitées. Venez nous recontrer le mardi soir, entre 19h30 et 22h, au 188 Bl. Alexandre Taché à Hull. 997-4025.

NOMBREUX emplois disponibles dans la fabrication et la vente de produits, temps plein ou partiel. Pour informations envoyer enveloppe préadressée et affranchie, à C.P. 228, Succ. B, Ottawa, ON, K1P 6C4.

PERSONNE d'expérience demandée pour camion Roll-off. Se présenter au 683 St-René est, Gatineau.

POMPISTE (h/f) temps plein. Voir Lucille Dubois, Dépanneur Tassé, Route 307, Cantley.

PREMIERE Mode recherche mannequins de mode. Frais d'adhésion. Jour 777-8899, soir 595-5836.

RECHERCHISTE en rétro-information pour écoute radio-télé, temps plein, rapidité à la dactylo et bonne connaissance du français. Envoyer C.V. a/s Denise, 130 rue Slater, pièce 805, Ottawa, On K1P 6E2

RECHERCHONS téléphoniste, hôte(esse). Présentez-vous au studio de photographie Zellers à Aylmer.

RECHERCHONS coiffeur(euse), avec expérience, avec ou sans clientèle, bons bénéfices. 770-0010.

RECHERCHONS vendeur(euse) avec expérience, bilingue, ambitieux(se) pour boutique mode féminine. Cheery 744-7084, Zhang 234-3119.

325 OFFRE D'EMPLOI

REMBOUREUR qualifié demandé immédiatement ainsi qu'un réparateur de meubles. Roger's Furniture, 822-7040.

REPRESENTANT(E)

CLIENTELE établie, secondaire V, programme de formation, avantages sociaux, salaire selon qualifications. Richard Robitaille ou Raymond Bernard, semaine avant 14h 771-6646.

RESPONSABLE À L'ACCUEIL SCOLAIRE

Lundi au vendredi, 15h30 à 18h, pour la période du 18 novembre 1991 à juin 1992, $200/sem., reçu d'impôt à émettre, accueil, aide aux travaux scolaire et animation de 6 enfants du niveau primaire. Exigences: formation en enseignement scolaire et/ou orthopédagogie, loisirs, autres expérience un atout. Qualités: dynamisme, maturité, expérience. Vous devez présenter votre demande d'emploi au plus tard le 31 octobre. Renseignements, Association Récréative Les Jardins du Château, jour: 595-2666, soir: 771-5856.

SUPPLEANT(E) DE GARDERIE, poste occasionnel, La Garderie L'Ile des Enfants recherche des suppléants(es) pour assurer le remplacement des éducatrices lors de maladie et vacances. Qualifications: formation pertinente et ou expérience auprès des enfants de 2 à 5 ans seraient un atout. Faire parvenir votre C.V., de préférence en personne au 186 St-Laurent, Hull, Qué, J8X 1N5.

SURINTENDANT pour briqueteur avec carte de compagnon. Envoyez C.V. à 4 Thibault, Buckingham, Québec. J8L 1T7.

SURVEILLANT(E)/CONCIERGE DE NUIT

LE Centre Jules Léger: programmme des difficultés d'apprentissage, volet résidentiel.

Le/la titulaire fait la conciergerie générale selon un horaire préétabli, assiste l'éducatrice de nuit dans sa tâche et supervise le déjeuner avec l'équipe d'intervention.

Exigences: diplôme 12ème année, 4 années minimum d expérience en conciergerie, connaissance d'une clientèle particulière, posséder diplôme de premiers soins et permis de conduire de classe F.

Salaire: selon convention

Faire parvenir C.V. avant 6 novembre, à l'attention de Sylvain Deschenes, 200 rue Wilbrod, Ottawa, On K1N 6N5

TECHNICIEN(NE) climatisation/chauffage, certificat de 1er année. 770-3636.

TEMLAM Inc,. une entreprise de fabrication de bois de placage lamellé comptant une centaine d'employés (es), filiale du groupe Tembec, recherche une personne apte à occuper le poste de:

ELECTRICIEN

(1 poste disponible)

Cette offre d'emploi s'adresse aux hommes et aux femmes.
En conformité avec les lois et règlements existants:
- Entretient et améliore les équipements électriques et électroniques existants;
- Planifie l'entretien préventif des systèmes électriques et électroniques;
- Effectue les nouvelles installations électriques et électroniques;
- Collabore étroitement avec le personnel de soutien.

EXIGENCES:
- Le candidat recherché devra avoir un D.E.C. en électronique et posséder un minimum de trois (3) ans d'expérience et être en mesure d'obtenir une carte d'électricien.
- La connaissance des systèmes électroniques en industrie sera un atout.

LIEU DE TRAVAIL:
- Ville-Marie, Témiscamingue.

CONDITIONS DE TRAVAIL:
- Le salaire et les avantages sociaux sont en fonction de la convention collective.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae **avant le 6 novembre 1991** à l'adresse suivante:
Service des ressources humaines
Temlam Inc.
C.P. 1178
Ville-Marie (Québec)
J0Z 3W0.

TRAVAIL A DOMICILE

GAGNEZ jusqu'à $360 grâce au nouveau répertoire exclusif et en français contenant plus de 90 entreprises nord-américaines offrant du travail à domicile. Informations gratuites, envoyer enveloppe no 10, préadressée, pré-affranchie à Action Travail Canada, 1551 Montarville, suite 104-H, St-Bruno, J3V 3T8.

VENDEUR(EUSE) demandé(e) immédiatement pour temps partiel et temps plein. Boutique Illusion, 27 boul. Gréber, Gatineau.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

BESOIN personne 2 jours/semaine, pour tenir compagnie à une dame. Demandez pour Alma 243-6034.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus ou DOS. **BARBARA PERSONNEL au 246-9689. (Places limitées).**

MÉCANICIEN QUALIFIÉ

(réfrigération et climatisation)

OC Transpo requiert les services d'un mécanicien qualifié (réfrigération et climatisation), et chevronné, pour faire les travaux de réparation généraux, localiser les pannes et s'occuper de l'entretien de routine de l'équipement de chauffage, ventilation et climatisation; il s'occupera également de travaux de soudure à l'arc ou au gaz, de coupe, de brasure et de réparations mécaniques et électriques, en ce qui a lieu à l'édifice.

Les candidats intéressés doivent satisfaire aux exigences suivantes:

- un certificat de mécanicien en réfrigération et climatisation reconnu par le ministère du Travail de l'Ontario
- des aptitudes à lire et interpréter les schémas de réglage de l'équipement de chauffage, ventilation et climatisation
- des connaissances dans les systèmes d'énergie informatisés
- un permis de conduire et un bon dossier de conduite automobile

Nous offrons un salaire compétitif et un bon programme d'avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Directeur, gestion du personnel
1500, boul. St-Laurent, OTTAWA (Ont.) K1G 0Z8

Les demandes doivent nous parvenir le 8 novembre 1991, au plus tard.

OC Transpo

LES SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267 9555 — **560 2750**

AFFILAGE

AFFÛTAGE de tous genres, 20 ans d'expérience. 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

TOP SOIL, remplissage, concassé, petit bulldozer et pépine. 455-2376.

APPAREILS MENAGERS

REPARATION laveuses/sécheuses toutes marques. Guérette **771-8661.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance, 771-8995.

SOUCHES d'arbres enlevés sans endommager votre pelouse. 772-1424.

COMPTABILITE

ENTREPRENEURS

Avoir un bon système de comptabilité avec **Solution Atout, est rapide, facile et efficace. Consultation gratuite. 243-8062**

OFFRONS services d'administration générale, comptabilité, états financiers, impôts et autres. **R. A. Fréjeau & Associés.** 819-682-3165.

CONSTRUCTION

"DEVENIR ENTREPRENEUR GENERAL" Nous pouvons vous qualifier pour obtenir un permis d'entrepreneur général en construction. 643-4534.

COUTURE

COUTURIÈRE ferait **confection** de rideaux et **réparations** de tous genres, à **bon prix,** 15 ans expérience. **243-9746**

COUVREUR

COUVREUR toiture de tout genre estimation gratuite. Denis 671-4184.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

CLAUDE TRANSPORT

Déménagement, livraison et entreposage, à bon prix. 663-7808.

COMMISSION PLUS ENRG vous offre déménagement. Transferts de tout genre. 769-9575, 243-5194.

COURTES et longues distances à bon prix, 669-9448 ou 782-4752.

DEMENAGEMENT TRANSPORT PERREAULT. Assurance complète. Visa, Mastercard. Local et longue distance. 243-0967.

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842

Prix économiques, 12 ans d'expérience, local et longues distances.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.

VAILLANT TRANSPORT LTEE

Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. **(819) 777-1030**

DENEIGEMENT

DEBLAIEMENT de neige commercial et résidentiel, service exceptionnel. Aussi enlèvement de la neige et épandage de sable à un prix compétitif. Estimation gratuite. 669-7130.

DÉNEIGEMENT Service 24 heures. 771-2039 ou 593-5208.

ELECTRICITE

ELECTRICIEN licencié: électricité, chauffage. 772-4379 643-2224.

MACONNERIE

FORTIN maçonnerie, spécialité: pierre naturelle. Tous genres de travaux. Estimation gratuite. 778-4724.

JE SOULEVE maisons, répare fondations et cheminées, fais sand finish. 643-5369 663-4725.

LESAGE MACONNERIE, briques, blocs, pierres, sand-finish. Estimation gratuite. 663-0287 ou 669-8975.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

FERAIS réparations, rénovations, peinture, ciment, gyproc, menuiserie, paysagement. Pedro: 568-0106.

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

MENUISIER 20 ans d'expérience ferait construction ou rénovations de tout genre: fondations, additions, garage, hangar, etc. Marcel, 827-3912.

PLANCHERS DE BOIS FRANC RICHARD CANTIN INC.

Installation, teinture, plancher décoratif. Estimation gratuite. Pagette 594-4381, bureau: 771-2254.

RÉNOVATION de maisons, finition s/sol, armoires de cuisine, clôture, patio, revêtement extérieur. 684-7010.

NETTOYAGE MENAGE

CREATIVE MAID SERVICE

Nettoyage de maisons, prix raisonnable. 749-3814.

POUT nettoyage petit édifice ou commerce contactez les Maîtres du Nettoyage enr., 684-8304, Eric.

PLATRIER-PEINTRE

25 ANS D'EXPERIENCE, peinture intérieur, pose et vend tous genres de tapisserie. 568-7229 ou 243-8139.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture de tout genre, à très bon prix. Richard: 827-4834.

FERAIS peinture de tous genres à **très bon prix.** André: 772-0426.

Peintre compétent, fiable, 20 ans d'expérience. Robert 762-7386.

POSE de gyproc, tirage de joints, plafond texturé, peinture. 595-8685, 778-9836 (pagette).

PLOMBIER

18 ANS EXPERIENCE, réparation, rénovation. Travail propre et garanti. Service 24 heures. 778-1751.

RENOVATIONS

25 ANS D'EXPERIENCE. Rénovations de tout genre. Estimation gratuite. Philippe 568-6744.

EXPERT en rénovation, travail garanti, estimation gratuite. 777-4053.

FINITION de s/sol, plafonds suspendus, partitions de métal, gyproc. 663-5475. 20 ans d'expérience.

GESTION DE BÂTIMENTS MARC TASSÉ

Rénovations int./ext., petits et gros travaux, références. 243-0844.

HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.

MIRIK ENR. Rénovations et travaux de tout genre. Estimation gratuite. Michel, 595-0684.

RENOVATION générale de la cave au grenier. Installation et vente de portes et fenêtres, pose de vinyle et aluminium. 819-983-2715.

RENOVATIONS. Peinture, s/bainS, s/sol, pose céramique. Estimation gratuite. Références. Michel 663-3549.

REPARATIONS

MONSIEUR FISSURE

Fondation, béton et drains français, injection d'époxy. 243-6403.

TAPIS-TUILES-CERAMIQUES

15 ANS D'EXPERIENCE dans installation et réparation de tapis, plancher coussiné (prélart), tuile et céramique. 561-5959 ou 669-4965.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

372 PERSONNEL DE BUREAU

CAISSIER (IERE), 3 JOURS/SEMAINE
Exigences: diplôme d'études secondaires, bonnes relations interpersonnelles, bilinguisme, autonomie, jugement, connaissance des Caisses populaires. Faire parvenir C.V. avant le 25 octobre 1991 à la Caisse Populaire St-Charles, Ottawa Ltée, 99 Ave Beechwood, Ottawa On K1M 1L7.

C.L.A. PERSONNEL est à la recherche d'un(e) commis-comptable bilingue possédant des aptitudes organisationnelles et une connaissance approfondie du système Bedford et autres systèmes, poste permanent, lieu de travail: Shawville. 567-0045.

ENTREPRISE en expansion est à la recherche d'un(e) commis administratif(ve) avec expérience en comptabilité et traitement de textes. Poste temps partiel. Possibilité temps plein. Contacter Marc Renaud. 243-8128.

SECRETAIRE JURIDIQUE
Avec expérience pour étude de notaires. La connaissance du système Paramaître serait un atout. Envoyez C.V. à: **Gagné, Isabelle, notaires**, 200 Montcalm, suite 300, Hull, Qc, J8Y 3B5.

SECRETAIRE, commis, opérateur(trice) de traitement de texte WordPerfect 5.1, réceptionniste, bilingue, cote sécuritaire, 1 à 2 ans d'expérience pour contrats au gouvernement ou au privé. Suzanne Mignault: 235-3260, télécopieur: 235-0431.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

SERVEUR demandé (h/f) avec expérience, pour travail soir. Se présenter à La Taverne St-Louis, 12 St-Louis, Gatineau, entre 11h et 16h.

375 PERSONNEL DE METIER

COMMIS aux pièces avec expérience dans produit Chrysler, être capable du travail d'équipe. 568-1414.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER (h/f) d'expérience. Appeler entre 9h et 17h 568-4477.

L'INTRIGUE recherche aide-cuisinier(e) serveur(euse) et plongeur (h/f). S'adresser au 80 Belleau, 1er étage, Hull (voisin de l'UQAH). 777-2870.

PATIO VIDAL
SERVEUR(EUSE) et **cuisinier(e)** d'expérience. de nuit. Se présenter: 470 Gréber, demander Sonia ou Marcel.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) de jour, se présenter au Restaurant Mon Oncle Antoine, 100 Ch. du Lac Leamy, Hull.

SERVEURS(SES), CUISINIERS(ERES) demandés(es) à plein temps, le soir incluant les fins de semaines, mature, 25 ans et plus. Expérience de serveur(euse) obligatoire mais non de cuisinier(ère), (formation fournie pour la cuisson). AIDE-CUISINIER(ERE) pour préparation des assiettes, aucune cuisson, 25 ans et plus. Entraînement fourni (soirs et fins de semaines) $7.00/h. 663-9799 après 17h.

SERVICE au comptoir. Se présentez au Café de L'Aube, 425 Boul. St-Joseph, Hull.

378 PERSONNEL DE VENTE

AVON! Gagnez de l'argent supplémentaire pour les fêtes. Vendez les produits Avon, horaire variable, bons profits. Composez le 232-8585.

DECORATION CHAMPLAIN
Vendeuse(eur) demandé(e) à temps plein, aucune expérience requise. Diane: 568-6331.

MAGASIN Scali recherche vendeuses, gérante pour magasin d'accessoires pour dame, temps plein et partiel. Appelez à frais virés: 1-514-687-3475 ou se présentez au Centre de main d'oeuvre du canada à Hull.

PAS DE FAUSSES SURPRISES
$1000 et plus/semaine, vehicule et entraînement fournis. 723-5471.

S.O.S.
VENDEUR(EUSE) porte à porte dans le domaine de la sécurité. Commission intéressante plus bonus au mois. Pagette: 1-554-1477.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

COURS de piano et de flûte à bec. Demandez Marie-France. 568-7641.

ECOLE privée d'Ottawa cherche professeurs de français, à temps plein et à temps partiel. Excellente maîtrise du français, écrit et oral. Envoyez C.V. à CASE 114 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

Bureau de consultation en éducation offrant
"aides scolaires à la maison"
recherche personnel enseignant
Qualifié primaire, secondaire,
Québec
772-8994

383 TRAITEMENT DE TEXTE

ACCORDEZ NOUS votre confiance. **LE MOT PARFAIT ENR.**, service professionnel et rapide (moins de 24hres). Impression au laser. 643-9302.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

EDITEURS, c.v. personnalisé, thèses, fichiers, etc.
Le français...sans faute! 243-1152.

RAPIDE-bilingue, imprimante laser, modem, dictaphone, fax. **777-4538.**

WORDPERFECT 5.1: édition et traduction travaux tout genre. 243-4864.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, 1er novembre, triplex. 741-0264.

1 chambre, appareils, eau chaude, prise lav./séc., $410. 561-2847.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, non chauffé, non éclairé, $425. 592-9857.

1ER NOVEMBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, $550. Dave Thompson, 684-9125, 684-1220.

1 GRANDE chambre, rénové, $350 ni chauffé ni éclairé, libre. 684-6561.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, $490, propre, spacieux, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, buanderie, 684-4044.

2 CHAMBRES, complètement rénové, prises lav/séc, $450. 243-4464.

2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle et réfrigérateur, stationnement, $440, novembre. 738-7707.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Thomas, décembre ou janvier, $478. 663-0188.

2 CHAMBRES, très grand, moderne, pas chauffé, ni éclairé, $635. 684-5145.

2 CHAMBRES, très grand, lav/séc, poêle, réfrigérateur, $475. 682-0299.

3 CHAMBRES, $450/mois ni chauffé ni éclairé, libre. 684-6561.

3 CHAMBRES, plus s/sol non fini, pas chauffé, pas éclairé, $500, 1er novembre. 684-6731.

4 1/2, ni chauffé ni éclairé, secteur marina, moderne, prise lav./séc., stationnement, près écoles et autobus, libre 1er janvier ou 1er février, $530. 682-2953.

519 Wilfrid Lavigne, près Canadian Tire, grand, 1 et 2 chambres, 2 appareils, stationnement, remise, près autobus. Albert: 820-0886, 762-2338.

LIBRE immédiatement, 2 chambres, stationnement, $368. 685-0086.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, rénové au complet, décembre, poêle, réfrigérateur, balcons, remise, stationnement, $390. 685-1743.

1 CHAMBRE, rénové, stores, pas chauffé, ni éclairé, $355. 643-3087.

1 CHAMBRE, rue St-André, très propre, $390 pas chauffé ni éclairé. Libre 1er novembre, 568-8608 après 18h.

1 CHAMBRE, semi s/sol, $350 ou $400 si chauffé/éclairé. 561-0356.

1 CHAMBRE, s/sol, dans bungalow, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450, libre immédiatement. 561-4027, 777-7380.

1ER DÉCEMBRE, 1 chambre, neuf, porte-patio, rangement, entrée privée, prises lav/séc, stationnement, stores verticaux, $400. 990-4931, 243-3107.

1ER décembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, $300. Personnes âgées bienvenues! 669-5693, 671-1572.

1ER DECEMBRE, près Promenades, 2 chambres, bain tourbillon, prises lav/séc, $585. 243-5993.

OUVERT AUX VISITEURS
Nous avons le logis que vous recherchez.
Neuf, luxueux, aménagement moderne, insonorisation supérieure, 2 stationnements, vue panoramique, remise extérieure, prise laveuse et sécheuse, bâtisse de 3 logis avec entrée individuelle.
Heures de visite
Vendredi 17h00 à 20h00
Samedi 12h00 à 16h00
Dimanche 11h00 à 17h00
663-0053
Venez réserver le vôtre au 1032 rue Notre-Dame Gatineau

1ER DECEMBRE, 2, 3 chambres, neuf, luxueux, beau secteur, pas chauffé, ni éclairé. 663-4471, 669-5593.

1ER novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $495. 669-6814, 720-0205.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

2 CHAMBRES, $440, chauffé, éclairé, buanderie. 643-9192, 643-3704.

LE STRASBOURG
* Garçonnière
1 chambre, 2 chambres, 3 chambres.
à partir de 355$*
5% de rabais pour l'âge d'or
- 2 piscines extérieures
- Court de tennis
- Entrée principale luxueuse
- Corridors et planchers de marbres
- Stationnements intérieur et extérieur
- Buanderie
- Comptoir et plancher de cuisine en céramique
- Planchers en parquetterie de chêne

OUVERT
Sam.-dim. 10h30 à 5h
Semaine jusqu'à 9h

- Inclus dans le loyer :
- Lave-vaisselle (sauf garçonnière)
- Cuisinière et réfrigérateur
- Électricité et chauffage
- Stationnement extérieur
- ménage lors de l'aménagement

1 mois gratuit pour nouveaux locataires

Système de transport vers Ottawa à tous les 15 minutes
Bureau de location 60 rue Cormier Aylmer 685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2 ET 3 CHAMBRES, neufs, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er novembre, $440, non chauffé, non éclairé. 669-1200.

1 CHAMBRE, 26 Champlain, prises lav./séc., $310. 561-2296.

1 CHAMBRE ($400), 2 chambres ($435), insonorisés, buanderie, non chauffés ni éclairés, **561-6556**.

1 CHAMBRE, $420/mois, 1er novembre 1991, foyer, pas chauffé, ni éclairé, à proximité de tout. 243-6003 663-5648.

1 CHAMBRE, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise, 1er novembre, $450. 246-0633.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, $350. 243-9760 Paulette.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 1er novembre, $400. 643-1248.

1 CHAMBRE, grand salon, plancher bois franc, stationnement, 31 Claire/Gréber, $350, immédiatement, non chauffé ni éclairé. 748-0590.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, propre, frais peint, $465. 243-7401, 744-0992.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, eau chaude, non éclairé, $435. 663-0981.

1 CHAMBRE, niveau inférieur, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, $390. 663-4065 643-2029.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 1er décembre, $368. 824-9224.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre, personne tranquille, $365. 561-0975.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., stores, remise ext., stationnement, entrée privée, $380, libre immédiatement. Jour: 777-2771, soir: 246-0253.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, rue St-Louis coin Aime, chauffé, stationnement. $385. 561-1336, 738-1136.

1 CHAMBRE, rez-de-chaussée dans bungalow, chauffé, éclairé, stationnement, air clim., accès à piscine creusée, libre. 561-5307.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 - 2 CHAMBRES, $460, chauffés, éclairés, appareils, frais peints, libre, bien situés. **243-7953, 738-7579**.

25 ET 27 DES FLANDRES
2 CHAMBRES, à partir du 1er novembre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er novembre, $490 chauffé, éclairé, balcon. 561-7368, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er novembre, moderne, spacieux, ni chauffé ni éclairé, $590, lave-vaisselle. 684-0510.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT**, à partir de $350, non chauffé/éclairé, prise lav./séc. **777-6524.**

2 CHAMBRES, 1er décembre, 20 De la Savane, chauffé, éclairé, balcon, $525. 243-3634.

2 CHAMBRES, $425, très propre, rue Nelligan. 243-9340.

2 CHAMBRES, 559 Maloney Est, chauffé, stationnement, entrée lav./séc. 819-326-6906.

2 CHAMBRES, 647 Watt, ni chauffé ni éclairé. 772-4027, après 18h.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1 janvier, $484. SOIR 561-7523.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, appareils, 1er décembre, $495. **568-1912**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, **redécoré,** $520. 561-3767 568-7957.

2 CHAMBRES, condo, jamais habité, 1 mois gratuit, $600. 561-4838.

2 CHAMBRES, centre-ville, garage, 5 appareils, immédiatement, $620, étage du haut. Courtemax Courtier, Arthur Lecuyer: 561-3222 poste 191.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav/séc, près Promenades. $490 mois. Après 18h 243-2904.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, $475. 66 rue Main, Gatineau. 663-0567 ou 233-2329.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, poêle/réfrigérateur, $484. 246-0464.

2 CHAMBRES, chauffé, $475. 521-5662.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./séc., libre. 243-8176.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, centre-ville, spacieux, s/manger, prises lav./séc., 15 décembre, $485 pas chauffé, pas éclairé. Robert Woodstock, 568-0568

2 CHAMBRES, duplex, stationnement, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre, $425. 663-0656.

2 CHAMBRES, grand, neuf, vue sur rivière Outaouais, à partir de $560/mois, novembre ou décembre. Roger ou Diane: 669-6561.

2 CHAMBRES, haut de duplex, pas chauffé, ni éclairé, $425. 643-4935.

2 CHAMBRES, immédiatement, Labrosse La Vérendrye, $575, bain giratoire, pas chauffé ni éclairé. Entre 9h et 12h 778-7073, 13h à 20h 663-8188, 772-4652

2 CHAMBRES, immédiatement, neuf, $575, pas chauffé, ni éclairé, rue Nobert. 669-8425, 663-8870.

2 CHAMBRES, libre, rue Cléricy, $465, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, remise. **243-1870.**

2 CHAMBRES, libre immédiatement, chauffé, éclairé, air clim., grand stationnement, $575/mois. 663-7164.

2 CHAMBRES moderne, neuf, prise lav./séc., $575. 568-6695, 568-3835.

2 CHAMBRES, magnifique vue sur le lac, neuf, luxueux, rue Notre-Dame, prises lav./séc. 2 stationnements, $565/mois. 243-0223

2 CHAMBRES, neuf, 2 stationnements, remise extérieur, à partir de $600. Michel Desjardins 669-4634.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, $475. 684-6852 après 16h.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, air clim., remise int./ext., à partir de $595. 561-6373, soir: 827-3096/595-1463.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, réfrigérateur, poêle, rue Chénier, $496. 1 mois gratuit. 663-0188.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 1 stationnement, chauffé, $460/mois, 1er novembre. 663-8661.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, liber 1er novembre. 663-0220.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., repeint, stationnement, rez-de-chaussé, porte patio, $500/mois, libre. 663-5288.

2 CHAMBRES, près des Promenades, $450. 243-7704 ou 561-4976.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $550. 643-4446, soir: 246-1260.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. $490. 561-4733, 243-0967.

2 CHAMBRES, près hôpital, style condo, 5 appareils, garage, $635. Janique 992-5028, 243-3904.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., secteur Templeton, $450, non chauffé, non éclairé, libre. 663-9932.

2 CHAMBRES rue J-Cartier, octobre/novembre, appareils, foyer, cour, **$450. Louise 568-4115, 561-3222 #356**

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, prises lav/séc, 1 stationnement, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, neuf, spacieux, luxueux, secteur paisible, vue panoramique, prises lav./séc., 2 stationnements, à partir de $560. 663-9233, soir: 663-6549 ou 669-5554.

2 CHAMBRES, s/sol, dans bungalow, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450, libre 11 novembre. 243-0386 778-2971.

2 CHAMBRES + s/manger ou 3 chambres, ensoleillé, $525 chauffé, remise, stationnement, décembre. 827-3812, 561-3222 code 130.

Jardins de la Savane
Logis de 1 chambre à c. pour personne âgée autonome. À partir de 385 $ par mois.
1 MOIS GRATUIT
Claudette Béland
561-3222 poste 79

2 CHAMBRES, St-Jean Baptiste, stationnement, libre, $375. 243-3069.

2 CHAMBRES, triplex, paisible, 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé, très bien décoré, $550. 663-7946.

2 CHAMBRES, triplex, très grand, semi sous-sol, secteur paisible, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 2 stationnements, $515. 568-0398.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, non éclairé, prise lav./séc., $525. 663-5977.

2 CHAMBRES, très propre, 191 boul. de l'hôpital, $520 mois. 663-9999.

2 CHAMBRES, très propre, $475/mois. 669-9860 ou 663-2879.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de $490, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351 ou 246-0524.**

2 ET 3 chambres, poêle, réfrigérateur, près des Promenades, $575 et $600 mois. 744-8699, 595-8934.

2 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, à $525. 561-6317.

2 ET 3 CHAMBRES, Templeton, construction récente, remise extérieure, $475 à $535 ni chauffé ni éclairé. Les constructions Rolansen, **762-3167.**

2 TRÈS grandes chambres, frais peint, tapis neufs, prises lav/séc, ni chauffé, ni éclairé, 1er novembre, possibilité loué 1 1/2 ans, $440. 561-1370, 568-2345.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

32 AVE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, $320.
2 chambres, chauffé, non éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, $500.
Information, après 17h: 246-0959.

3 CHAMBRES, 1,000 pi.ca., remise, prise lav./séc., près de tout, 1er septembre, $595 ni chauffé ni éclairé. Marc Pageau 561-3222 code 81.

3 CHAMBRES, 2 étages, foyer, très moderne, stationnement, plusieurs extra, $630 mois, libre 1er décembre et 1er janvier. 663-5648.

3 CHAMBRES, 2e étage, libre, non chauffé ni éclairé, $560/mois. Arthur L'Ecuyer, Courtamax Inc, courtier, 561-3222 poste 191.

3 CHAMBRES, $555/mois, rue Main, décembre, janvier. 643-3917.

3 CHAMBRES DANS 6 LOGIS, PRÈS 550

1ÈRE OCCUPATION
Octobre-novembre, rue de Candiac, **2 stationnements,** balcon, remise, aspirateur central, prise lav./séc, foyer possible de $579 à $610. **Louise 568-4115, 561-3222, #356**

3 CHAMBRES, grand, pas chauffé, pas éclairé, 1er décembre, $575. 669-8576.

3 CHAMBRES, haut duplex, cour disponible, 2 stationnements, remise, $595. 643-9011.

3 CHAMBRES, libre 1er décembre, chauffé, $585. 771-9012.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, luxueux, **centre-ville**, foyer, décembre, $625. 568-4605.

3 CHAMBRES, libre début novembre, pas chauffé, ni éclairé. 663-2035, 663-5008 après 18h.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $565-$585, libres immédiatement, 165 1ère Avenue. 669-1048 243-3032.

3 CHAMBRES neuf dans 6 LOGIS
Octobre-novembre, vue panoramique, 2 stationnements. Faut voir! Louise 568-4115, 561-3222, #356.

3 CHAMBRES, près des Promenades, cour clôturée, pas chauffé, ni éclairé, spacieux, haut d'un triplex, 1er novembre, $565. 243-7115.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 573 Hurtubise, app. 2, $550. 669-1520, 643-4948.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., $550 ni chauffé ni éclairé. Soir 457-2668.

3 CHAMBRES récent, près Promenades, prise lav./séc., 1er novembre, **$560.** Serge: 237-3665, 243-9258.

3 CHAMBRES, rénové au complet, libre, prises lav./séc., remise, stationnement, $550. S'adresser: 268 St-André, 685-1743.

3 CHAMBRES, spacieux, insonorisé, prises lav/séc, remise, $595, non chauffé, non éclairé. 663-2926.

3 CHAMBRES, style condo, coin paisible près de la 50, 2 stationnements, remise, $600. 243-6389.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
Place du Progrès
Gatineau
Spacieux logis:
• Garçonnière
• 1 - 2 - 3 chambres à coucher
à partir de $385.
• Chauffage • Électricité • Cablovision
• Cuisinière • Réfrigérateur
Tél.: 243-0516
Ouvert 7 jours semaine
GESTION SOLDEX ENR.

LE BRIDGE CONTRAT

© Edimédia Inc.

3773

PAS SI MAUVAIS

Il vous est certainement déjà arrivé en voyant le mort, de regretter le contrat atteint pour ensuite changer d'idée, lors du déroulement du jeu.

Donneur: Sud
Vulnérables: Tous

	Nord ♠ A 10 9 3 ♥ 9 8 7 2 ♦ A D 6 ♣ 8 2	
Ouest ♠ D 7 5 2 ♥ D 10 6 3 ♦ - ♣ D 10 6 4 3		Est ♠ R V 8 4 ♥ V 5 ♦ 10 9 7 5 2 ♣ R V
	Sud ♠ 6 ♥ A R 4 ♦ R V 8 4 3 ♣ A 9 7 5	

Les enchères

Sud	Ouest	Nord	Est
1 ♦	P	1 ♥	P
2 ♣	P	3 ♦	P
4 ♥	P	5 ♦	Fin

Entame : 2 de pique.

La première réflexion qui nous vient en regardant les jeux Nord-Sud seulement est que lemeilleur contrat est de 3 sans-atout. À moins d'un bris 5-0 des carreaux en effet, ce qui se produira dans moins de 4 % des cas, il y a neuf plis immédiats.

Quand cette main fut jouée toutefois, il y a quelques années, lors des championnats d'Europe, le déclarant prouva qu'il pouvait s'accommoder d'un bris 5-0 des carreaux, à un contrat à la couleur, alors que ce même bris rend le contrat de 3 sans-atout impossible.

Sur l'entame d'un pique, le déclarant peut compter quatre plis à l'extérieur des carreaux. Il faut donc faire un total de sept atouts. Puisqu'il faut possiblement couper les trèfles perdants avec les honneurs de carreau du mort, il est de bonne guerre de se raccourcir à l'atout.

Le déclarant gagna le premier pique en Nord et coupa immédiatement un pique, avant de céder un trèfle. Il gagna le retour d'un trèfle de l'as et eut la précaution d'encaisser A-R de coeur, puis il coupa un trèfle d'un honneur de carreau de la table. Avant de continuer, vous êtes prié de remarquer ce qui se passera si le déclarant coupe immédiatement un trèfle avant d'encaisser les coeurs maitres. Est n'a qu'à défausser un coeur et le contrat devient irréalisable.

À la huitième levée, le déclarant coupa un pique chez lui, puis son dernier trèfle de l'autre honneur de carreau de la table. Déjà Est avait dû commencer à sous-couper.

Ainsi à la dixième levée, quand le déclarant appelle le dernier pique du mort, Est doit couper. S'il coupe d'un petit carreau, Sud surcoupe du 8, puis complète son contrat avec A-R de carreau. S'il coupe du 9 ou du 10, Sud surcoupe du valet, puis cède la main à coeur et attend patiemment avec R-8 de carreau derrière 9-7.

Maurice LAROCHELLE

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, triplex, très grand, secteur paisible, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 2 stationnements, $585. 663-7946.

4 1/2 et garçonnière à louer. 669-9381.

$450 ET $460, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, **1 mois gratuit**. Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

5 1/2 GRAND près hopital Gatineau, poêle, réfrigérateur, lav. vaisselle. $595./mois. Pour visite au 74C De Lucerne après 18h.

BOUL. Gréber, 2 chambres, libre 15 décembre. Décembre gratuit. $530 pas chauffé, ni éclairé, 561-6558.

CENTRAL, propre, $435, possibilité chauffé/éclairé. 243-5997, 246-0025.

DANS triplex neuf, de luxe, 2 chambres, adultes, libre. 319 Laviolette.

DUPLEX s/sol, 187 Jogues, 3 chambres, $495, non chauffé, non éclairé. Jour: 777-3583, soir: 684-4301.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
NOVEMBRE et décembre 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER
OCTOBRE, novembre et décembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
DÉCEMBRE 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 243-1826. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU, maison mobile, 2 chambres, lac./séc., 1er décembre. Après 18h, 669-0414.

GRAND 1 chambre, bien situé, entrée privée, chauffé, eau chaude, tapis, stationnement, $360. Jocelyn, 663-5105, Stan, 830-1977.

GRAND 2 chambres, décembre, la Savane, tout inclus, $520. 561-7329.

GRAND 3 1/2, confortable, buanderie, autobus à la porte. 643-4829.

LIMBOUR, disponible, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé, garage, propre, pour personne seule, $300. 243-4781.

LOGIS moderne de 3 chambres à coucher. Appeler Paul ou Line au 669-5654, 160 939 Canada Inc.

MONTEE Paiement, 1er novembre, grand 2 chambres, $540. 243-6253.

NOVEMBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, $520/mois tout inclus. 561-0938, 243-3413.

PLACE LAUSANNE
Un mois gratuit sur le 13e mois. Octobre et novembre 1 et 2 chambres, décembre 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-4333. De 9h à 17h 568-4498.

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

SECTEUR Limbour, 1er novembre, semi s/sol, entrée privée, stationnement, $425. 561-3799.

SPACIEUX 3 chambres, s/familiale, garage double, bain romain, 1er décembre. $885. 568-2350.

TEMPLETON, 1 chambre, libre, $350, non chauffé, ni éclairé, 1 stationnement. 561-2673.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, central, stationnement, libre, $425. 771-1825.

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près pont Cartier McDonald, $430, $489, $549, pour personne très tranquille. 778-7631.

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, libre immédiatement **pour personne âgée de 55 ans et +,** prix à partir de $424, **1 mois gratuit**, moderne, propre, 140 Montcalm. Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

175 RUE MUTCHMORE
Octobre, garconnière chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câble fournis. 778-3449, de 9h à 17h 568-4498.

1 CHAMBRE, octobre ou novembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400. 82 Richard. **770-6907, 771-5911.**

1 CHAMBRE, 1er décembre, près Université du Québec, chauffé, poêle, réfrigérateur, $405. Contacter: 777-0348.

1 CHAMBRE, central, poêle, réfrigérateur, non chauffé, $350. 682-3936.

1 CHAMBRE, centre-ville, rue Leduc, $459, pas chauffé, pas éclairé, immédiatement. 243-7421.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près Marina, $475. 568-3807 après 18h.

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, centre-ville, $325. 721-9333.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, s/sol, $385. 827-3163.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, vieux Hull, $410. 772-2162.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $420. 777-0973.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $415, 1er décembre. Après 18h: 71-4292.

1 CHAMBRE, chauffé, câble, stationnement, $385 mois. 776-3995.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, 1er novembre, $525. 771-1379.

1 CHAMBRE, cuisine, s/bains complète, propre. 109 Papineau.

1 CHAMBRE, Gamelin, poêle, réfrigérateur, stationnement, propre et tranquille, $375 mois. 771-3088 entre 10h30 et 15h ou 737-4636 après 18h.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, câble inclus, $385, 1er novembre. Christine: 747-2515.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $400. 771-0139 après 18h.

1 CHAMBRE, près Galeries, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $380, 1er décembre. 777-3212, 568-4766.

1 CHAMBRE, rue Leduc, chauffé, eau chaude, novembre, $425. 837-9498.

1 ET 2 CHAMBRES, $440 à $500. **Terrasses Chavoin. 771-9750.**

2 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rénové, 1er novembre. $510. 595-0379.

Village Cité des Jeunes

Spacieux logis:
•garçonnière
• 1 et 2 chambres à coucher

Prix à partir de
$370.00

Utilités: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision, piscine extérieure.

420 Cité des Jeunes Hull
771-4299

Lundi-vendredi: 9h à 21h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

1 ET 2 chambres, 1er novembre, décembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $485 - $585. 770-2757.

2 CHAMBRES, 1er décembre, $525, 100 Mutchmore. 595-9067.

2 CHAMBRES, 1er décembre, bas duplex, neuf, chauffé, éclairé, St-Raymond. Après 17h30. 776-2753.

2 CHAMBRES, 2 appareils, $460 ni chauffé ni éclairé, octobre. 595-3645.

2 CHAMBRES - $489
Près Cartier McDonald, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, tranquille. 778-7423.

2 CHAMBRES, $425 chauffé, près Terrasse Chaudière, références. 827-3812, 561-3222 code 130.

2 CHAMBRES, $500 tout inclus, pas de stationnement. 777-7106.

2 CHAMBRES, 70 bl. Mont-Bleu. 1er décembre, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, semi-s/sol, $445. 777-1108.

Appartements Studio, 1,2,3 c.c.
NOUVELLE ADMINISTRATION
LES JARDINS **Radisson**

chauffage, éclairage, poêle, réfrigérateur, air climatisé, centre récréatif: piscine, sauna, tennis.

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois, 2 c.c.

10% D'escompte pour les gens du 3e âge

Appartement à partir de **425 $/mois**

Agent de sécurité
Télécable et stationnement gratuits
Bail spécial pour étudiant(e)

OUVERT: lundi au vendredi de 9h à 20h
samedi et dimanche de midi à 17h

valide pour un temps limité sur certaines conditions, sur 2 chambres seulement, nouveau locataire

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, à 5 minutes du centre-ville, balcon 16X16, stationnement double, près lac Lemay, $490. Références. 771-0516.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, stationnement. 561-2614.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé. 595-5000.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., $470, 1er janvier. 595-0472.

2 CHAMBRES, chauffé, 1er décembre, $460. 595-4779 entre 18h et 19h.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, salon/cuisine partiellement meublés, prises lav/séc, stationnement, $540, 1er novembre. 771-6230, 595-1492.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, novembre ou décembre, prises lav./séc., balcon, très calme, $465. 776-4778.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, câble, 2 appareils, $475 chauffé. Debra: 236-0111 ou soir: 776-3886.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, stationnement, buanderie, 24 normand, $440. 595-4721.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, 1er novembre, stationnement. $400. 776-6755.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, face Cégep, $529, libre. 770-3633 après 17h.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, lav/séc, lave-vaisselle, $595 par mois. Près parc Jacques Cartier. 770-4958.

2 CHAMBRES, près Galeries de Hull, $400/mois non chauffé ni éclairé. 488-2181 après 17h.

CONDOS **GATINEAU** NEUFS
Luxueux appartements 3 chambres à coucher
À louer immédiatement
à partir de 640$
• 1,100p.c.
• Plancher de béton
• Foyer, bain romain
• Remise intérieure
• Insonorisation
• Grand balcon et plus
Information de 9h00 à 21h00
669-1839
243-2000

2 CHAMBRES, salon spacieux, 3 appareils, terrasse, piscine, sauna, coin Musée, 1er novembre. Possibilité d'achat, $750/mois. Jour 944-0002, soir et fin de semaine 682-3719.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, balcon, stationnement, $450, décembre. 771-6706, 828-2133.

2 CHAMBRES, TOUT INCLUS, $525
Balcon, moderne, Mont-Bleu, 1er novembre. 772-1718.

2 PAS D'OTTAWA VUE SUR LE PARLEMENT
Sur Sacré-Coeur, superbe 2 chambres, repeint à neuf, immense balcon, style moderne. Chauffé, éclairé, stores verticaux, libre 25 novembre. $617. 770-4461 après 18h30.

3 CHAMBRES, 1er décembre, $625, chauffé, près St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, 1er novembre, Mont-Bleu, $650 pas chauffé ni éclairé, grande cuisine. Doreen 561-4555.

3 PIECES avec s/sol, rue Delorimier, chauffé/éclairé, prises lav/séc, poêle, réfrigérateur, complètement rénové, libre. 684-4360 après 16h.

58 MARENGERE, 2 chambres, semi-s/sol, chauffé, pas éclairé, 1er novembre, prise lav./séc., stationnement, $500, très paisible, près de tous les services. 771-9452 ou 770-4175.

APPARTEMENT à louer 1 chambre à coucher. 595-0944.

CENTRE de Hull, libre, logis dans un haut, 3 1/2 pièces, idéal pour personne âgée, $250. 568-4522.

1,2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
• Stationnement
• Câblovision, inclus dans certains logis
• Très propre et tranquille
• Pièces spacieuses
• Cuisinière, réfrigérateur
• Salle de lavage
778-1956/777-0063

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

CENTRALE, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 stationnements, $575/mois, libre 1er novembre. 663-7228.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, $375 et $475, pas chauffé ni éclairé. 669-8854.

CENTRE-VILLE, pour exécutif, 2 étages, 2 chambres, réfrigérateur, poêle, lav./séc., câble, stationnement, deck. Immédiatement. 827-3458.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, chauffé, non éclairé, $315. 595-0656, 771-6562.

FACE AU CEGEP
1 - 2 et 3 chambres à coucher
balcons aux logements
1er stationnement inclus
salle de lavage
service d'autobus
édifice récent
595-5057 ou 595-9121
entre 9h et 21h

CITE des Jeunes, très grand 1 chambre, chauffé, eau chaude, $475, 1er novembre, 1er décembre. 746-5643.

DECEMBRE, 2 chambres, prise lav., balcon et stationnement. 777-6252.

GRAND **1 chambre** ($400) et grand **2 chambres** ($450), centre-ville, 52 rue Laval, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er novembre. 778-7156.

GRAND 2 chambres, secteur Mont-Bleu, $455 ni chauffé ni éclairé. Pierre, après 17h 643-4109.

GRAND 2 chambres, haut de triplex, bien éclairé, secteur St-Raymond, près CHRO, $420, pas chauffé, pas éclairé. 568-9049 777-5472.

ALTITUDE
200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages



Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs extérieurs, garçonnières 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.
Une visite vous convaincra
770-9730 de 9 h à 21 h.

GRAND 3 1/2, près Université, 2 appareils, non chauffé, ni éclairé, $380, immédiatement. 777-4512 595-4670.

HAUTES-PLAINES
Occupation 1er novembre, 2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

HULL, belle grande garçonnière, libre immédiatement, $375, chauffée. Albert Marelly, 777-9550.

LE MONT ROUGE
707 ST-JOSEPH
SPECIAL, taux réduit de 5% pour personnes 55 ans et +. Immédiatement gaçonnière, 1 et 2 chambres, mises à neufs, 2 appareils, autobus à la porte, etc. À partir de $390. 770-0384.

LE NORMANDIE, 240 BL. TACHÉ
1 CHAMBRE, appareils, construction béton. 777-9261.

LOGIS principal dans triplex, central, 15 min. d'Ottawa, rénové, bois franc, 2 chambres + bureau, accès à la cour, $495 non chauffé, non éclairé. 595-3790.

MONT-BLEU, 25 Chouinard, 1 et 2 chambres, novembre, tranquille, balance octobre gratuit. 595-2143.

MONT-BLEU, 2 chambres, grande cuisine. $495. 770-8691, 770-4389.

PARC de la Montagne, libre, novembre, décembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $380, $400. 59 rue Lanctôt. 770-6907 772-8903.

PRÈS pont Cartier McDonald, 1-2 et 3 chambres, moderne, à partir de $430 chauffé, éclairé, appareils, tapis, pour personnes très tranquilles. 771-2666.

LOGEMENTS SPACIEUX HULL
à partir de
369$
GARÇONNIÈRES
1 - 2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé
poêle - réfrigérateur
salle de lavage
stationnements intérieurs ou extérieurs
concierges résidents
770-9700 ou 770-9720
entre 9h et 21h

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

PRÈS UQAH, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er novembre, $450. 561-3222 code 380 ou code 326.

SECTEUR St-Raymond, grand 2 1/2 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400/mois, libre. 568-3357.

VAL-TETREAU, 18 Viger, 3 chambres, chauffé, eau chaude, stationnement, buanderie, balcon, $575. 663-0474 776-0106.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, Masson, haut de triplex, très grand, paisible, pas chauffé, ni éclairé, service de buanderie gratuit, $425. 663-7946.

3 1/2 PIÈCES, lav./séc. fournies, meublé ou non, Val des Monts. 671-3725.

3 CHAMBRES, Masson, propre, garage si désiré, libre immédiatement. $395 par mois. 986-7323.

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, libre, remise extérieure, stationnement. 281-5050.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, spacieux, prise lav./séc., tapis, stationnement, $320 à $380, 1er septembre. 738-7707.

BUCKINGHAM, rue Georges, 2 chambres, $375, **1 mois gratuit**. Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

HAMMOND, Ontario, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1er novembre. 487-2524.

LA COOPERATIVE D'HABITATION LE BON VIVANT de Buckingham recueille présentement des demandes pour créer une liste d'attente pour les prochains locataires. Denis Clément 281-1501, Claude Chénier 986-5077.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

NOTRE-Dame des Champs, 2 chambres, chauffé, éclairé, air climatisé, câble, réfrigérateur, poêle, stationnement gratuit, $475. 824-1953.

SPRINT 1987, 2 portes, automatique. Après 17h 561-0504.

THURSO, 2 chambres, neuf, 1er novembre. 986-2561.

VAL DES BOIS, 2 chalets, 1-2 chambres, $250-$450/mois. 595-0396.

406 GARCONNIERES

2 1/2, GATINEAU, non chauffée, ni éclairée, poêle et réfrigérateur neufs, 2 stationnements, meublée si désiré, idéal pour couple propre ou homme seulement. 643-3579.

A l'arrière du centre d'achats Place Cartier, tout fourni, chauffée, éclairée, câble, s/bains commune, entrée privée avec sonnette, près autobus, Cegep et école, $325/mois. 770-5079.

CENTRALE, rénovée, chauffée, éclairée, $345. 243-5997, 246-0025.

CENTRE Hull, 2 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, libre, $310. 682-3936.

CENTRE-ville Hull, pas chauffée, pas éclairée, poêle, frigo, $300. 595-5115 778-6665.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, Wrightville, pas de stationnement. 771-1340.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, libre. 663-2035 663-5008.

GATINEAU, chauffée, éclairée, non meublée, $355. 643-3562, 427-5456.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $325. 521-5662.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Les sentiments prennent le dessus. Le sort vous favorise. L'ambiance vous transporte de joie. Charbonnier est maître chez soi. Vos lumières sont requises. L'autre sexe vous accueille cordialement.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Votre existence se modifie. Vous devenez versatile. Plusieurs détails doivent être analysés. Vous faites cause commune avec d'autres. Un absent se rappelle à votre souvenir. Vous avez raison d'espérer.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Il vous faut abandonner votre routine. Vous arrivez à une conclusion frappante. Echange de services. L'autre sexe s'impatiente. Vous avancez rapidement. Modérez-vous et attendez patiemment. Ne confondez pas les choses.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

On vous attribue un succès bien mérité. Un projet va de l'avant. Votre coeur vibre plus qu'à l'ordinaire. Un ami vous conseille. L'amour fait entonner un refrain général.

LION — du 23 juillet au 23 août

Votre indulgence prime tout. Une question ne vous embarrasse plus. Vous avez du succès près de l'autre sexe. Insistez sans être importun. Pourquoi toujours tourner autour du pot?

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Ne vous laissez pas influencer. Il y a du parfum dans l'air. Vous établissez des distinctions. Une conversation vous ouvre les yeux. Vous savez vous récréer en temps voulu. Il faut prendre des dispositions logiques. Une parole en dit long.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Une parole sème la joie. Votre jeu est bien dirigé. Tous vos moments deviennent précieux. Vous proposez un changement. Des personnes vous envient. Ne soyez pas trop modeste. Invitation déclinée. Vos calculs sont précis.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous savez prendre votre avantage partout. Votre foyer s'illumine. Un choix s'impose. Des idées fourmillent. Un voeu est exaucé. Les coeurs sont heureux. Vous refaites des sentiers battus.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Un obstacle est renversé. On vous donne une autorisation importante. Vous vous sentez rajeunir. Bannissez toute extravagance. De nouvelles figures vous plaisent. Vous vous empressez avec raison. Tous les jours ne se ressemblent pas.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Une personne commet une grave erreur. Ne faites pas de discrimination. Gare aux faux pas. Une aventure vous met hors de vous. Vous formulez un nouveau projet. Votre tour est arrivé.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Des rumeurs circulent. Votre avenir a la préséance. Vous réfutez un argument. Des influences ne sont pas à dédaigner pour votre réussite. Il faut restreindre votre ardeur.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Il faut en arriver aux faits. Bridez un peu votre enthousiasme. Rien n'est trop bon pour l'autre sexe. Vous évoquez une figure en particulier. Votre tâche n'est pas finie. Proposition douteuse.

LES PETITES ANNONCES

406 GARCONNIERES

GATINEAU, rue Jacques-Cartier, meublée, chauffée, éclairée, appareils, buanderie, stationnement. Appeler soir, entre 16h et 21h 243-3429.

GRANDE garçonnière, chauffé/éclairé, entièrement meublée, libre, $390/mois. 772-4657.

HAUT, poêle, réfrigérateur, stationnement, immédiatement. 669-0406.

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, stores verticaux. Privé. Près hôpital. 1er novembre, $385. 771-4390.

HULL, chauffée, éclairée, $350/mois. 595-0397.

HULL, libre, appareils ménagers et tout inclus: $315. 778-2784.

HULL, meublée, chauffé/éclairé, stationnement, $385. 827-2750.

HULL, novemmbre, $430, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

HULL, près UQAH, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé ni éclairé, $300. 770-1710.

HULL, près U.Q.A.H., entrée privée, chauffée, éclairée, meublée, 1er novembre, $350. 776-5435.

MEUBLEE, centre-ville Hull, $285/mois. 777-8220.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, pour personne propre, non-fumeur(euse), 1er novembre, $190. 827-3004.

NOVEMBRE, semaine ou mois, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $150 et $500. 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

PTE-GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $375. 246-0604, 595-1757.

PTE-GATINEAU, libre, meublée, toute rénovée, tout compris, personne sérieuse seulement. Après 16h30: 776-6748, 837-3355.

SECTEUR Val-Tétreau, grand 2 1/2, pas poêle, ni réfrigérateur, $325, pas chauffée, pas éclairée, très propre, personne sérieuse. 770-2424.

VAL-TÉTREAULT, chauffée, éclairée, libre. $325. 663-6971.

VANIER, 2 appareils, services inclus, $488/mois, libre. Donna 745-2389.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, ameublement complet, chauffé, éclairé. 243-5782, 568-5875.

CENTRE-VILLE Hull, 1 chambre, sécuritaire, entièrement équipé, stationnement, chauffé, éclairé, 1er octobre, $995. 824-1884.

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre. $550. Soir 663-3100.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, meublé, tout inclus, $250. 595-8685, 778-9836 (pagette).

2 CHAMBRES, pour fille ou femme seule, 25 à 40 ans, honnête, propre, responsable. Après 19h: 243-1799.

CENTRE-VILLE Gatineau, près Promenades, $244/mois. 568-5461.

GATINEAU pour étudiant(e), $250/mois tout inclus, beau et propre. Luc, 568-8536.

NON-FUMEUSE. Centre-ville de Hull, $232.50/mois, électricité non comprise. Nancy, jour 994-6331.

SEMI-détaché, foyer, Hautes-Plaines, près Cégep/U.Q.A.H., $300, femme non-fumeuse. 771-8526.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE pas chauffé pas éclairé, $350, libre 1er novembre. 243-6063.

1ER décembre, 3 chambres, foyer, stationnement, $580. 953-9385.

2 CHAMBRES, $490 chauffé, éclairé. 243-4965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stationnement. $510. 777-6368.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $475, 1er décembre, près Promenades. 243-6038.

GATINEAU, 2 chambres, prise lav./séc., 1er novembre, $400. 669-9753.

MONT-BLEU, 2 chambres, prises lav/séc, 1er décembre, $470. 770-2394.

MONT-BLEU, très grand 4 1/2, tapis neufs, tranquille, prises lav./séc., $435, 1er janvier ou peut-être disponible avant. 778-7548.

TRANQUILLE, VUE PANORAMIQUE
2 chambres, $490. 770-7004.

432 MAISONS A LOUER

1ER DECEMBRE ou janvier, Gatineau, maison en rangée, impeccable, unité bout, $680. 669-8727, 643-2453, 643-4836.

1ER novembre, Gatineau, 3 chambres, neuve. 684-8249, 561-3222 code 201.

1er NOVEMBRE, Gatineau, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $630. Jour: 561-7420, soir: 663-2498.

1ER NOVEMBRE, unifamiliale, Pte-Gatineau, 4 chambres, cour clôturée, abri auto, 2 stationnements, près école, $750. 561-1645.

1ER novembre, Gatineau, 525 St-Luc, 3 chambres, cour, avec option d'achat, $559. 737-3390.

1ER novembre, Buckingham, semi-détaché neuf, 3 chambres, $595. 986-3521, 986-1691, 952-1920.

432 MAISONS A LOUER

1ER novembre, Aylmer, bord de rivière, 3 chambres. $825. 682-2738.

1ER octobre, semi, $795, sortie Mtée-Paiement. 669-6814, 720-0205.

270 GARNIER, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $575. 568-8528.

2 CHAMBRES, $450/mois, libre, 29 Payette, Buckingham. 986-7107 ou 986-2154.

2 CHAMBRES avec s/sol, $600/mois. 357 boul. Labrosse. 643-5427, demandez André, après 18h.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, $475/mois. 671-4333.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffée, éclairée, 5 appareils, moderne, $700. 243-2072, 669-4100.

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, avec garage, très propre, $750. 561-2270.

3 CHAMBRES, 35 Fontaine, Hull, ni chauffée ni éclairée, stationnement, libre. 777-7384 ou 770-8016.

3 CHAMBRES, 3 foyers, garage, grand terrain. Perkins. 1(514)631-4422.

3 CHAMBRES, Gatineau. S/sol, balcon, cour boisée, 1 an, option d'achat, $780. **Louise 568-4115, 561-3222, #356**

$650, semi-détaché, 5 appareils, 143 Bourque, Hull. 595-4542.

À LOUER ou à vendre, Angers, unifamiliale, moderne, foyer, toit cathédrale, s/sol fini, 2 s/bains, 4 chambres, remise, etc., près école et services. 663-9789.

ANGERS, grande maison mobile, 3 chambres, puits de lumière dans cuisine, lave-vaisselle, plafond cathédrale, air clim., stores verticaux, grande remise sur grand terrain, libre immédiatement. 281-3711.

AYLMER, 2 chambres, chauffage électrique, près de la rivière, grand terrain, $550. 685-1793.

AYLMER, 3 chambres, novembre, près écoles, 1 1/2 s/bains, s/sol, garage, en rangée, calme. **684-5814, 231-2066.**

AYLMER bord de la rivière, 4 chambres, non chauffé/éclairé, $850. 778-0357.

AYLMER, nouveau semi-détaché, 3 chambres, avec garage, face au parc et à la rivière, $825 ni chauffé ni éclairé, libre. 684-0217.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, très propre, libre 1er novembre. 684-9542 749-4468.

AYLMER, unifamiliale, 2 chambres, près marina, $675, pas chauffée, ni éclairée. 778-7211.

BORD de l'eau, Gatineau, bungalow, complètement révové, $850 + , références. 738-8064.

BORD de l'eau, Masson Qc, 3 chambres, remise, rénovée, 1er novembre ou décembre, $625, non chauffée/éclairée. 643-4733.

432 MAISONS A LOUER

BOUL. MONT-BLEU, 4 chambres, s/familiale avec foyer, salon, cour extérieur, libre. 778-7970.

BUCKINGHAM, maison de ville, 2 chambres, grande cour, $415, décembre ou avant. 986-5276.

BUNGALOW, 3 chambres, garage double, chauffée, éclairée, $800/mois, libre 1er novembre. 561-3222 code 380.

FERME LIMBOUR, 3 chambres, libre immédiatement, $890, bel environnement, spacieux. Courtemax Inc. Courtier, Arthur Lecuyer: 561-3222 poste 191 ou 243-7804.

GATINEAU, 1er novembre, semi-détaché 3 chambres, s/jeux au s/sol, stationnement double, pas chauffé ni éclairé, $695. 669-7029.

GATINEAU, 2 étages + s/sol, 3 chambres, clôturé, pas chauffée, ni éclairée, libre immédiatement. 772-9882.

GATINEAU, 3 chambres, piscine, garage, $800. 36 rue Vaive. 746-2508.

GATINEAU, 3 chambres, unifamilial, cour privée, rue tranquille, s/sol fini, novembre. 830-4214.

GATINEAU, grande maison en rangée, 3 chambres, 1er novembre, $675. 243-8441 après 17h.

GATINEAU, maisons en rangée, à partir de $680 mois, 643-4836, 771-7999.

GATINEAU, quadrex, 18 Matane, 3 chambres, 15 octobre ou 1er novembre avec option d'achat, $599. 737-3390.

Gatineau et Hull

- **1 salle de bains**
- **3 chambres**
- **2 étages plus sous-sol**
- **stationnements (2)**
- **autobus**

À partir de **665$/mois**

Occupation immédiate

243-5353

Gagnon Corp.
Division de 128870 Canada Inc.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, secteur Laurin, maison de ville ou semi-détaché neuf, à partir de $675, 1er novembre. 663-8188.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, cour clôturée, poêle et frigo inclus. Après 17h: 243-8697.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, près hôpital. Pour informations, Bernard Sauvé au 771-6661.

HULL, 2 chambres, pas chauffée, pas éclairée, 1 stationnement, remise, rue Duquesne, près St-Jean Bosco, $525. 771-0909.

HULL, secteur Lac des Fées, 1er décembre, maison à logis, piscine creusée, clim. centrale, près école, autobus, hôpital, 5 appareils compris, 3 chambres, cour privée, stationnement, non chauffée, ni éclairée, références, $900. 771-7186

LAC TWIN, Perkins, 1/2h d'Otttawa, 4 chambres, meublée, tout fourni, chauffée, éclairée, garage, au mois ou +, $1,500/mois. **745-8975.**

LOUER POUR ACHETER
Touraine, 1er novembre, bungalow, 3 chambres, planchers bois franc, poêle à bois, $750. Jacques Alary 243-7620.

MAISON en rangée, 3 chambres, garage, 1 1/2 s/bains, parc, près école St-Paul, $700, ni chauffé, ni éclairé. 749-2484.

MAISON neuve, $690 par mois, 3 chambres. 243-4444.

MAISONS jardin, neuves Gatineau, 3 chambres. $725. Buckingham, 2 chambres, $550, pas chauffées, pas éclairées. 643-4446, soir: 246-1260.

MEUBLEE, Hull, 3 chambres, **entièrement équipée,** $1,500. 777-4584.

MONT-BLEU
1ER NOVEMBRE- $675
maison en rangées avec garage, très propres, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, ni chauffée ni éclairée. 684-0395, 684-0313.

NOUVEAU, 3 chambres, 1er décembre, Morewood, Ontario, s/sol fini, garage, 5 appareils, poêle à bois, $800/mois. 448-3745.

NOVEMBRE 1/2 PRIX
Gatineau, maisons 3 chambres, à partir de $620. 824-7514.

PERKINS, 4 chambres, chauffage et poêle gaz propane. $600. 671-2242. Demandez M. Rollin.

PETITE maison, $585, 115 rue Jacques Cartier, Gatineau. 561-0103.

PTE-GATINEAU, quadrex, 3 chambres, $625, 1er décembre. 243-8065.

TOURAINE, 26 des Flandres, neuve, style breton, garage, 2 chambres, terrain 100x60, libre 1er décembre. $850 ni chauffée ni éclairée. 778-0404.

432 MAISONS A LOUER

SEMI-DETACHE
454 bl St-René, non chauffé ni éclairé, peinture fraîche, $650, libre immédiatement. Ronald: 568-6060/568-9677.

VAL DES BOIS, luxueuse résidence 13 pièces, semi-meublée, 30 acres sur lac, $1,200/mois. 595-0396.

433 MAISON A PARTAGER

2-3 travailleurs (h.f.), fiables, responsables, stationnement. 243-7099.

$310 tout inclus, près cegep, libre et tranquille. 771-1179 après 17h.

ACCES à la maison, près des Promenades, dame autonome, honnête, non-fumeuse, arrêt d'autobus devant la porte, etc... 243-1910.

AYLMER, secteur Wychwood, très grand, accès complet, s/bains privée, stationnement et beaucoup plus. 682-1109.

CHAMBRE à louer (pour 1er novembre, Orléans), maison privée de 3 chambres et 3 étages à partager avec 2 autres personnes, $400/mois incluant tout. Doit être propre et responsable. Téléphoner, après 16h, 834-7624.

DAME seulement, travaillant de préférence, stationnement, rue Isabelle, Hull. 772-2322 ou 561-3780.

GATINEAU, femme seulement avec emploi, $300. 663-5753, 669-8311.

GRANDE maison canadienne. Très bel environnement. Ski, piscine, érablière. Tout fourni. Bas prix. 827-0284, 236-1393 ext 2252.

HAMMOND, personne fiable, loyer raisonnable, femme de préférence. Laisser message au 446-1155.

HULL, près de Richelieu, pour étudiant(e), accès à tout, non fumeur(euse), stationnement. 777-5335.

MAISON neuve, 3 chambres, située à Hull, toute meublée. Hélène, 595-1352 ou 746-4621 poste 2416.

PRES Cégep, secteur du Dôme, tout inclus, $300. Bienvenue aux étudiants (es). Laisser message au 595-2819.

PRES du pont Alexandra, belle maison, bon prix, près services, femme(s) de préférence. 770-8513.

TOURAINE, préférence travailleur (h.f.) ou parents-enfants, stationnement, accès à tout, $300. 568-2885.

440 CHAMBRES A LOUER

1 CHAMBRE, accès à la cuisine, stationnement, $65/semaine. 595-1822.

1 CHAMBRE, très propre, accès à la maison, lav./séc., lave-vaisselle. 778-0664.

Le FANTÔME de l'Opéra

de : Gaston Leroux

Le Feuilleton 43

Le premier acte se passa sans incident, ce qui n'étonna point les amis de Carlotta, puisque Marguerite, à cet acte, ne chante point. Quant aux deux directeurs, au baisser du rideau, ils se regardèrent en souriant :

« Et d'un! fit Moncharmin.

— Oui, le fantôme est en retard », déclara Firmin Richard.

Moncharmin, toujours badinant, reprit :

« En somme, la salle n'est pas trop mal composée ce soir *pour une salle maudite.* »

Richard daigna sourire. Il désigna à son collaborateur une bonne grosse dame assez vulgaire vêtue de noir qui était assise dans un fauteuil au milieu de la salle et qui était flanquée de deux hommes, d'allure fruste dans leurs redingotes en drap d'habit.

« Qu'est-ce que c'est que ce « monde-là? » demanda Moncharmin.

— Ce monde-là, mon cher, c'est ma concierge, son frère et son mari.

— Tu leur as donné des billets?

— Ma foi oui... Ma concierge n'était jamais allée à l'Opéra... c'est la première fois... et comme, maintenant, elle doit y venir tous les soirs, j'ai voulu qu'elle fût bien placée avant de passer son temps à placer les autres. »

Moncharmin demanda des explications et Richard lui apprit qu'il avait décidé, pour quelque temps, sa concierge, en laquelle il avait la plus grande confiance, à venir prendre la place de Mame Giry.

« A propos de la mère Giry, fit Moncharmin, tu sais qu'elle va porter plainte contre toi.

— Auprès de qui? Auprès du fantôme? »

Le fantôme! Moncharmin l'avait presque oublié.

Du reste, le mystérieux personnage ne faisait rien pour se rappeler au souvenir de MM. les directeurs.

Soudain, la porte de leur loge s'ouvrit brusquement devant le régisseur effaré.

« Qu'y a-t-il? demandèrent-ils tous deux, stupéfaits de voir celui-ci en pareil endroit, en ce moment.

— Il y a, dit le régisseur, qu'une cabale est montée par les amis de Christine Daaé contre la Carlotta. Celle-ci est furieuse.

— Qu'est-ce que c'est encore que cette histoire-là? » fit Richard en fronçant les sourcils.

Mais le rideau se levait sur la Kermesse et le directeur fit signe au régisseur de se retirer.

Quand le régisseur eut vidé la place, Moncharmin se pencha à l'oreille de Richard :

« Daaé a donc des amis? demanda-t-il.

— Oui, fit Richard, elle en a.

— Qui? »

Richard désigna du regard une première loge dans laquelle il n'y avait que deux hommes.

« Le comte de Chagny?

— Oui, il me l'a recommandée... si chaleureusement, que si je ne le savais pas l'ami de la Sorelli...

— Tiens! tiens!... murmura Moncharmin. Et qui donc est ce jeune homme si pâle, assis à côté de lui?

— C'est son frère, le vicomte.

— Il ferait mieux d'aller se coucher. Il a l'air malade. »

La scène résonnait de chants joyeux. L'ivresse en musique. Triomphe du gobelet.

Vin ou bière,
Bière ou vin,
Que mon verre
Soit plein!

Etudiants, bourgeois, soldats, jeunes filles et matrones, le cœur allègre, tourbillonnaient devant le cabaret à l'enseigne du dieu Bacchus. Siebel fit son entrée.

Christine Daaé était charmante en travesti. Sa fraîche jeunesse, sa grâce mélancolique séduisaient à première vue. Aussitôt, les partisans de la Carlotta s'imaginèrent qu'elle allait être saluée d'une ovation qui les renseignerait sur les intentions de ses amis. Cette ovation indiscrète eût été, du reste, d'une maladresse insigne. Elle ne se produisit pas.

à suivre demain

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

$250/mois, tout compris, près centre-ville Hull. 772-8588.

$55/SEM., stationnement et entrée privés. 243-6028.

70$/SEMAINE, tout compris, près des Promenades. 561-5635.

ACCES à tout, près Hôpital Gatineau. Laissez mess. Charles 243-0459.

ACCES à tout, $70/semaine. 663-7086 après 17h.

A VOIR! Gatineau, accès cuisine et buanderie, maison neuve dans secteur paisible. **$70/sem.** 561-1215.

AYLMER, banlieue, $325. Stationnement, douche privée, services, non-fumeur(euse). 995-5676, 682-3185.

BELLE grande chambre, propre, cuisine privée, non fumeur. 778-7036.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRE à louer dans Hull, accès à tout, près autobus. 595-6807.

CHAMBRES à louer à Hull. Prix à partir de $225. Du lundi au vendredi, entre 9h et 17h 771-1545.

COTE D'AZUR, tout compris, stationnement, $315. 568-3100, 770-7251.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-3609.

ENTREE privée, stationnement, meublée, poêle, réfrigérateur, $300/mois. 243-4680.

GATINEAU, accès à tout, propre, tranquille. 669-9264.

GATINEAU, femme de 50 et plus de préférence, accès à tout. 568-7256.

GATINEAU, hôpital, accès cuisine, lav./séc., câble, $280. 568-7365.

GATINEAU (près Labrosse), non-fumeuse, accès à tout. 669-6708.

GATINEAU, très grande chambre, très bel environnement paysagé, $300. 564-2280, 669-4963.

HULL, accès à la cuisine, salon, téléphone, très propre, $250. 770-1676.

HULL, avec ou sans pension, à discuter, pour non fumeur, honnête et sobre. 595-1080.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, Boul. Taché, 1 chambre meublée, $70/semaine. 778-6780.

HULL, centre-ville, près UQAH, meublée, stationnement, à partir de $250/mois, 1er novembre. Après 18h: 568-1035.

HULL, poêle, réfrigérateur, (dînette), entrée privée, $270. 777-7701.

HULL, pour homme seulement, qui travaille le jour. 778-2624.

HULL, près Cegep, dans condo tranquille. 771-9604.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, pour homme tranquille, premis de cuisson, $250. 777-6150.

MONT-BLEU, grande chambre, site paisible, stationnement. 777-0356.

MONT-BLEU, près Cégep, 2 chambres pour jeunes personnes autonomes et sérieuses, non-fumeur, stationnement, $250 et $300. 595-5081.

NON-FUMEUR(EUSE), $300/mois, accès à toute la maison. 778-0943.

PRES IGA Mont-Bleu, meublée, libre, $50/semaine. 777-9356.

SECTEUR St-Jean-Bosco, très propre, bonne références. 772-0573.

TOURAINE, préférence travailleur, étudiant (h/f), accès à tout, 2 pièces privées, $300. 568-2885.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

$800/MOIS, rue Perras, Hull, personne âgé, nous offrons le transport, autonome ou semi handicapé pour partager toit avec gens chaleureux. 777-7854.

AYLMER RÉSIDENCES FRANSERGE
Âge d'Or. $800/mois tout inclus. Périodes de dépannage. Francine **682-5116**

HOMME, femme, sobre, autonome, tranquille, $125 semaine. 246-0401

PERSONNE autonome, près de tout, $100/sem. 770-0768.

PERSONNES ÂGE D'OR:

Foyer à ambiance familiale. **595-8934.**

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER NOVEMBRE, Gatineau, près du CHG, 2 chambres, 5 appareils, foyer, $730/mois. 246-0728 après 18h.

1 GRAND condo à sous-louer, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, foyer, $695. Après 17h30. 246-0500.

2 CHAMBRES, à sous-louer, foyer, $700, 18 octobre. 777-2626.

3 CHAMBRES, Gatineau, $610, insonorisé, balcon, face au parc, novembre. Louise **568-4115, 561-3222 no 356.**

CONDO 2 chambres, ch. Freeman, prise lav./séc., stationnement, $560, décembre. 770-7968, 778-9913.

FAUBOURG 4 saisons, libre, $750, 2 chambres, 5 appareils, foyer. Royal LePage, Madeleine, 663-1521.

HAUTES-PLAINES, 1er décembre, 2 chambres, foyer. Michel 772-0946.

HULL, 2 chambres, spacieux, libre, mois gratuit pour certaines unités. A partir de $520. 595-4579.

HULL, de luxe, 1,350 pi.ca., foyer, bain giratoire, 3 galeries, mezzannine, $800/mois. Pour visiter, Gilberte Châtelain, Courtamax courtier, 561-7575.

470 CONDOMINIUM A LOUER

JARDINS du Château, maison-jardin, garage, foyer, 5 appareils, 1er novembre, $875/mois. 594-1509.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, 1er novembre/décembre ($630 à $680). Josée, 770-9911.

LUXUEUX 2 chambres, construction neuve, vue sur rivière Outaouais, bain tourbillon, garage chauffé, air clim., $795, **1 mois gratuit.** Les constructions Rolansen, 643-2867.

MANOIR DES TREMBLES
2 CHAMBRES, solarium, stationnement, $650, immédiatement. 243-9315.

MANOIR des Trembles, 1er décembre, de luxe, 1400 pi. ca., foyer, solarium, 6 appareils, air climatisé, stationnement, $765. 595-5794.

OU A VENDRE, 64-E de Grondines, Gatineau. 2 chambres, salon, cuisine, lave-vaisselle, foyer, poêle, réfrigérateur, avec garage, immédiatement. 568-4978, 770-2671.

PLACE des Sorbiers, 2 chambres, 1er décembre, 2ème étage, côté parc, $625/mois, non chauffé, non éclairé. 561-1315, après 18h: 561-3960.

PORT de Plaisance, 1745 pi.ca., 2 1/2 s/bains, garage + stationnement extérieur, 6 appareils, $1,500. 771-3263.

PRES DE L'HOPITAL DE GATINEAU
Condos de qualité avec plancher de béton, abri d'auto, 1 chambre $445, 2 chambres $685, studio $430. Gestion Alary Pharand 243-7418.

PROMENADES de l'Outaouais, 2 et 3 chambres, 3 étages, libre, ni chauffé, ni éclairé, $690. 771-1716.

SERA rénové pour 1er décembre, 2 chambres, 2 appareils, $600 chauffé, éclairé, ch. Freeman, Hull. F. Murray au 771-0092 le jour, 561-0263 le soir.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

AUCUN COMPTANT REQUIS
HULL, luxueux condo, 3 chambres, foyer, entrepôt. 243-5222, 736-0490.

CENTRE-ville Hull, structure béton, 1 et 2 chambres, assumation d'hypothèque $42,000 + $2,000 comptant. Imm. Guy Rollin, 663-1605.

GATINEAU, aubaine, libre, unité de coin, foyer, 2 chambres + extra, $57,900 ou louer: $600. 663-5897.

GATINEAU, luxueux condo. Vente à perte. $5000. en bas du prix payé. Spacieux, 2 chambres, verrière. Inclus 2 air cli., fixtures etc. aubaine 561-6079, 773-0630.

GATINEAU, unité de coin, 2 chambres, 3e étage, garage, beaucoup d'extra, près hôpital. 663-7041.

HULL, 3 chambres, foyer, balcon. 777-4109.

HULL, Ch. de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils, foyer, très bon prix! 568-6805.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, $64,000. 770-6850, 568-6745.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, plus extra. 772-0705.

OU À LOUER. Cité des Jeunes, très propre, 1,200 pi.ca., 2 chambres, foyer. 778-7808.

PANORAMIC III
NEUF, luxueux, 1 et 3 chambres, foyer, bain giratoire, s/lavage, face à la rivière, 204 Principale, Touraine. "Mon taux, mon toit" à partir de $63,000. 243-1546.

PLACE Beauséjour, Orléans, spacieux 3 chambres, 2 s/bains, appareils ménagers, garage chauffé, sécurité, résidence pour aînés. **739-3697**

POUR professionnels, port de Plaisance, 2 chambres, 1425 pi. ca., 7 appareils, jaccuzi, 10ème étage, merveilleuse vue sur parlement et rivière Ottawa. 232-3781.

LES HABITATS DE LA MONTAGNE

CONDOMINIUMS DE

2 c.à c. à partir de **$630**

3 c.à c. à partir de **$680**

- 5 appareils ménagers
- stationnement inclus (un espace)
- foyer
- tapis mur-à-mur
- piscine et tennis*

* *Nouvelle administration* **778-3561**

2 Impasse de la Roseraie
entre 8h30 et 17h00

Patrick McBane & as 402

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1,300 pi. car., 2 chambres, s/sol fini, $64,000. Après 18h: 243-0819.

2 BALCONS, 2 min. de Université d'Ottawa, 2 1/2 s/bains, 3+1 chambres, foyer, près canal, $185,900 ou $1550/mois. 234-6579, 778-2706.

2 CHAMBRES, foyer, immpeccable, vue superbe, prix compétitif, Hull. N. Ross, Royal Lepage. 568-3121.

A GATINEAU, spacieux 2 chambres, foyer, terrasse, système d'alarme, etc., $65,000. 568-9049.

AUBAINE! Hull, superbe 3 chambres, 1,450 pi. car., $87,900 négociable. Trans-Action GB, Jacques Noël, 561-1878.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

PRESTIGIEUX, Port de Plaisance, 1,745 pi. car., prix réduit, $232,000. 595-0374.

SUPER condo spacieux, 2 chambres, foyer, garage, 2 balcons, appareils ménagers inclus, $75,000. De préférence lundi et jeudi au 561-1454.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

A LOUER au Vénézuela, Puerto La Gruz, 1 chambre, $375 semaine. Jour 568-0526, soir 243-6898.

CANCUN, Villa 5 étoiles à louer 2 semaines, 4-6 personnes. **568-0116 soir.**

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE

TRIPLEX EN BÉTON
HULL

Taux **8 1/2%**
2 ans
10% comptant
(mise de fond)

Pour moins de **495$** /mois

Logis spacieux
2 c.c.

Chantal Hervet / Bernard Sauvé / Gerry Nault
778-9913 771-6661

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

1 1/2 ETAGES, tout brique, 3 chambres, planchers bois franc, garage, 2 pas de promenade Lac des Fées, rue Bourque. Daniel, Conrad Sigouin Ltée 771-6266.

1,700 pi. car., 3 chambres, s/manger, plafond cathédrale, terrain tennis, piscine, terrain d'un acre, $159,900. 671-1806 après 18h.

2 ETAGES, 3 chambres, vente rapide, $52,000 ou meilleure offre. Route 309, Val-des-bois. Reprise de finance. 457-9115, 766-2621.

$49,000 - 1 1/2 étages, + garage, 3 chambres, plusieurs extra, toute rénovée, terrain 15,000 pi.ca., à deux pas de la rivière. 1-819-648-5514.

$65,900, impeccable semi, 3 chambres, le tout en parfait état, plusieurs extra, secteur La Montée, hypothèque $525 mois. Au plaisir, Diane Tremblay, Royal Lepage Ltée, 663-5648 ou 593-1958.

$69,900. GATINEAU, 77 Iberville. Semi très moderne, grand terrain. Royal LePage, P. Grenier 770-0834.

8 KM DE Buckingham, s/sol fini, poêle encastré, planchers bois franc, meilleure offre. Aubaine. 986-6393.

ALCOVE, 1925, 2 étages, 4 chambres, planchers bois franc et boiserie, garage double, $89,500. 459-3705.

AMOUREUX de la campagne, 20 minutes d'Ottawa, 3 chambres, piscine hors-terre, terrain 1 acre, $65,000 négociable. 671-2244.

A NE PAS MANQUER, PRIVEE, Gatineau, 3 chambres, libre, 5% de dépôt. 684-8249, 561-3222 code 201.

ANGERS, maison neuve, 1574 pi.ca., bois franc, foyer, grand garage 24x40 isolé, remise 16x20, 1 3/4 acres, taxes minimes, $110,000 négociable, considérerait échange. 281-0052.

ANGERS, super special! Evaluation, $91,000 pour seulement $86,000. Unifamiliale moderne, foyer, toit cathédrale, s/sol fini, terrassement, remise et plus. 663-9789, 986-9753.

ATTENTION INVESTISSEURS! 3 chambres, avec logis 2 chambres, 2 entrées pavées, garage, revenu: $1150/mois, possession immédiate, $87,000. 663-9743.

AUBAINE, 79 Mont-Bleu, 8 1/2 + 3 1/2, à voir, $149,900. Soir 778-7970.

AYLMER, secteur Pilon, semi-détaché, 3 chambres, s/sol fini, patio, piscine hors terre, près de tout. 684-6857, 684-3366.

AYLMER semi-détaché, 3 chambres, air cli., balayeuse centrale, piscine, auvent, s/sol semi-fini, près écoles et centres d'achats. Prix ??? 684-1980.

AYLMER, split level, toit cathédrale, 4 chambres, s/sol fini, $122,900 négociable. 682-4400.

BUCKINGHAM, semi-détaché, 2 chambres, 7 ans. $46,000. 986-1292.

BUCKINGHAM, semi-détaché, 3 chambre, 1 1/2 s/bains, clôturé, bain tourbillon, endroit calme. Vaut la peine d'être vu. 281-3599.

BUCKINGHAM, semi-détaché de luxe, neuf, à vendre ou à louer avec option d'achat, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, beaucoup d'extra. 986-5957 568-2951.

BUNGALOW avec revenu $475 mois, construit en 1990, Aylmer. 682-3099.

BUNGALOW tout brique 1969, près école et parc, 3 chambres, foyer, planchers bois franc, s/sol fini, s/bains rénovée, piscine hors-terre, grand deck, vente privée $83,000 Gatineau. 669-1241 après 17h30.

CARREFOUR, luxueuse propriété, 5 ans, 4 paliers, brique/pierre, 2,900 pi. ca. + garage double, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, 3 salons, foyer, deck, système d'alarme, purificateur d'air, cathédrale, combustion lente, plancher/armoire et rampe bois franc, bain tourbillon, piscine, clôturé, pavé, $179,000. 561-9794, après 18h.

DUPLEX - $73,900
Gatineau, duplex de 2 chambres, garage, rénové, s'achète avec léger comptant. Gérard Amyot, TransAction Courtier 771-1327.

FERME LIMBOUR, vente privée, luxueuse et charmante maison, 2,500 pi. car., 4 chambres, 2 foyers, abri d'auto, 3 s/bains complètes, plaque Jen-Air, four encastré, four micro-ondes, l/vaisselle, aspirateur central, système d'alarme, décoration moderne, $163,700. Faut voir! 243-3014, 777-3232.

FERME LIMBOUR, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, 2 s/familiales, s/manger séparée, foyer, planchers bois franc, garage, terrain clôturé, plusieurs extra. 243-7363.

FERME Limbour, 82 Le Beaudy, garage, aire ouverte à paliers, 2 + 1 chambre, s/manger, jenn-air, four encastré, lave-vaisselle, aspirateur central, deck, piscine hors-terre, $117,500. 561-1356.

FRAIS DE NOTAIRE PAYES
Semi-détaché, foyer, piscine 16X27, patio, clôturée, remise, $78,500. 128 Béland, Gatineau. 643-4758.

GATINEAU, 3 chambres, rénovée, $70,000. Soir 643-5822.

GATINEAU, 3 chambres, entièrement rénovée, vente privée. **663-4345.**

GATINEAU, bord de l'eau, 3 chambres, foyer au salon, grand terrain aménagé, jardin, 927 Hurtubise.

GATINEAU, bungalow, tout brique, 3 chambres, foyer, près école, parc, aréna. Logis s/sol. Vente privée. 669-9224.

GATINEAU, Côte d'Azur, 1988, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage, $103,000. 243-6923.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, près hôpital et autoroute, 1 1/2 s/bains. Après 18h 243-2211.

GATINEAU, neuf, split, 1,300 pi. ca., s/sol fini, garage, terrain 9,100 pi. ca., pas de voisins, $124,500. Faites vite! Gaston Serré, agent, R. Serré, 669-0600

GATINEAU, secteur Carrefour, style unique, 1,800 pi.ca., paliers multiples, s/sol fini, garage, extérieur en cèdre naturel, $175,000. Pour visites: 561-4782.

GATINEAU, semi-détaché, construction 1988, 3 chambres, clôturé, remise, près autoroute 50. 643-4284.

GATINEAU
SPLIT level, 2,000 pi car., tout briques, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, garage double, piscine creusée, foyer, nombreux extra, **vente privée**, $120,000. 246-0206.

COURTAMAX
AGENCE IMMOBILIERE INC. COURTIER



ARTHUR LECUYER
561-3222
POSTE 19

HULL, bungalow rue Montclair, 2 chambres, foyer, cour superbe avec piscine creusée. Faites vite! Profesco Inc. Nicolas St-Cyr 777-9800.

HULL - Bungalow 3 chambres, aspirateur central, piscine, logis 1 chambre au s/sol, revenu mensuel $435, avec bail, rue Corbeil, 114,900$. 770-3766.

HULL, coin Caron/Richelieu, entièrement rénovée, dont électricité, plomberie, toiture, 3 chambres, s/sol fini, cour cloturée, piscine, patio, garage, avec tapis, stores, luminaires, climatiseur, électroménagers, plusieurs extra. Réduit $97,000. 771-1497.

HULL, secteur du Dôme, luxueux semi, 3 s/bains, garage. 595-1474.

HULL, semi, frais peint, 3 chambres, près école Du Dôme, grande cour clôturée, abri auto, remise. 243-0582.

JUMELE, 1440 pi.ca., clôturé, rue Primeau. $82,000. Après 17h 663-9670.

LAC St-Pierre, bungalow, 3 chambres, garage, 1 acre. 595-1474.

votre courtier **trans-action**
G.B. ass inc.
Guy Bélanger 776-1255
Village Place Cartier
Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564 480

LAC ST-PIERRE - BORD DE L'EAU
Bungalow, 2 chambres, 1 acre, jardin. 457-2400.

LE PLATEAU COLONIAL
DE LA SINCÉRITÉ!

Confort, espace et économie;
Un rendez-vous avec le beau et l'original;
Un foyer pour soi et à soi.

PLUS ENCORE!
A partir de **$358/mois,** superficie habitable de 1,400 pi.ca., terrain 1/2 acre.

MAISON MODÈLE OUVERTE
Du lundi au vendredi, de 10h à 20h;
Samedi-dimanche de midi à 17h.

Membre de APCHQ - Garantie maisons neuves - Programme: Mon taux, mon toit

1-819-671-4314

MAISON à vendre, commercial, centre-ville de Hull, 7 pièces idéal pour bureau professionnels ou autres, stationnement inclus. Pour renseignements, après 18h: 568-1035.

MAISON ouverte les 26-27. 2 étages, Mont-Luc, vue panoramique, taxes raisonnables, entrée privée au s/sol, idéale pour garderie ou autre. Près d'une future école primaire. 568-0598

MAISON seule, vente au prix de l'évaluation, cause maladie. 776-3755.

MASHAM, neuve, 2 étages, 1,500 pi.ca, 3 chambres, garage, 1 1/4 boisé, 25 min. centre-ville, 456-4094.

MONT-BLEU, belle maison jardin, 3 chambres. Doit vendre! 595-6972, semaine après 17h.

MONT-BLEU, rue Pelletier, semi-détaché, 3 chambres. 770-8823, 595-7072.

MONT-BLEU, secteur de choix, 2 étages, 4 chambres, s/familiale, foyer, piscine, garage double, fenêtres Pella, $179,000 - pas d'agent. 770-4075.

NE PAYEZ PLUS DE LOYER, duplex, 1 loyer louer $475 mois, hypothèque $468 mois, prix $72,500. 827-0916.

PARC de la Montagne, 2 Thériault, bungalow tout brique, s/sol fini, très propre, pour vente rapide, financement facile, $98,500. 776-5000.

POURQUOI payer un loyer? Devenez propriétaire pour le même prix ($564/mois). 669-4311.

SEMI-DETACHÉ, garage, 3 + 1 chambres, clôturée, paysagé, Gatineau. 243-3744 après 17h30.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

PRIX pour vente rapide. Aylmer, québécoise semi-détaché, 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, s/manger, $80,900. 778-0367.

RECHERCHÉS

Investisseurs. C'est un marché d'acheteurs, les prix et taux d'intérêts sont à leur plus bas. Ne manquez pas votre chance!

TERRAINS:
* 1 acre arpenté, Lac-des-Loup, $6,000.
* 32 acres, 400 pi. de frontage sur la rivière Blue Sea, $16,200.
* 12 acres plus 210 pi. de plage sablonneuse, Lac Sinclair, $24,000.
* Terrain de vos rêves. 1 acre sur lac Halverson, plage incroyable, **$35,000.**
* **MAISON:** 2 chambres avec accès à une plage sablonneuse, $39,000.
* Maison de campagne, vue panoramique, rénovée intérieur et extérieur, 25 min., $72,000.
* 2 maisons, construction 1991, garage ou abri d'auto, planchers bois franc, 25 min. d'Ottawa, $80,000 et $85,000.
* 1,800 pi.ca., 1 1/4 acres sur la rivière La Pêche, 30 min. d'Ottawa, $89,000.
* **HÔTEL,** autoroute 105, bâtisse commerciale, 6,000 pi.ca., $100,000.
* Maison unique, 2,600 pi.ca., retraite privée sur 102 acres d'aventure, près du Mont-Ste-Marie, $149,000.
* Ferme de loisirs (hobby farm) 4 acres, impeccable, secteur lac La Pêche, 30 min. d'Ottawa, $150,000.
* Architecture unique, 2,700 pi.ca., terrain boisé sur lot double au Lac St-Antoine, $240,000. Si cette maison ne vous impressionne pas, c'est probablement parce que vous avez un château en Europe!

Jean-Pierre Gauvin 769-6259, Re/Max.

SEMI-DETACHE neuf, Aylmer, Québec, $87,000 T.P.S. non incluse, visites après 4h la semaine, de 10h le samedi et dimanche. Info: 682-0844.

SEMI-DETACHE, $63,900 pas de TPS, 3 chambres, secteur Angers. 986-1166, soir 986-8075.

SEMI, garage, vue panoramique, $119,500. 720-0205, 669-6814.

SUPERBE unifamiliale, secteur résidentiel, près école, église, bois franc à grandeur neuf, s./sol entièrement fini, tout brique, foyer, 5 chambres, 2 s./bains, piscine creusée neuve, entièrement clôturée et privée, grand garage, possession immédiate, $112,000 négociable. Cause départ immédiat. 663-5873.

TOURAINE, 26 des Flandres, neuve, style breton, avec garage attaché, 2 chambres, terrain 100x60, libre 1er décembre. $117,500. 778-0404.

TOURAINE $79,500
Louer pour acheter, bungalow 3 chambres, planchers bois franc, poêle à bois, repeinte à neuf, occupation immédiate. Jacques Alary 243-7620.

TRÈS grande maison, 11 pièces, 1 1/2 s/bains, balcon-terrasse, remise, cour clôturée. 669-9777.

VENTE privée, domaine Belvedère, 2 ans, maison à paliers, garage et cabanon 16x12, très grand terrain clôturé, $185,000. Soir: 663-2713.

VENTE privée, 2 semi-détachés, pas T.P.S. Soir 663-2713.

VOUS cherchez une aubaine? Gatineau, 3 chambres, rénovée, $69,900. Robert Woodstock, Trans-Action G.B. 568-0568

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

CLARENCE CREEK, près d'un terrain de golf, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, piscine, patio, terrain: 142X172, pas de s/sol, 30 min. d'Ottawa, $97,000. 488-2636.

ORLÉANS, duplex, 3 chambres, terrain industriel 85X235, $215,000 ou meilleure offre. 837-1000.

ORLEANS, multi-paliers, 4 chambres, très grand terrain. 824-2118. Pas d'agent!

495 MAISON DEMANDEE

JEUNE couple responsable, cherche maison à louer et/ou option d'achat. $500-$600/mois, 2 chambres, préférablement dans le district Hull-Aylmer. Al ou Julie 776-6525 après 18h. Pas d'agent d'immeuble.

POUR louer, $700 à $800 mois, au bord de l'eau ou grand terrain, 3 chambres, près école, secteur Chelsea, Cantley, ou environs, janvier, février. Gens responsables. 663-9807.

496 MAISON EXTERIEUR

FORT Lauderdale, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, jardin, $1700 US/mois, libre, novembre, décembre, janvier, avril. 226-4222.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

16 LOGIS, près des Promenades, revenus: $86,700, compteurs individuels, prix: $559,000 avec $100,000 comptant. **8 LOGIS,** Hull, revenus: $43,500, prix: $279,500. Gens d'Action, Marcel Malo, 561-4976.

3-4-6 LOGIS, bons revenus, Hull, Gatineau, bas taux d'intérêt, excellente affaire. M. Bouvier TAGB 568-5141.

4 LOGIS, Mont-Bleu, très propre, revenu annuel: $22,000. Après 18h: 243-5721.

6 LOGIS, triplex jumelé 1988, 2 et 3 chambres, secteur de choix dans Gatineau, tout brique, 2 stationnements et entrée privée pour chaque logis, investissement minimum et rentable la première année. 663-7946.

LES PETITES ANNONCES

521 MAISON A REVENU QUÉBEC

BON investissement, 3 logis de 2 chambres, rentable, 45 Châteauguay, Hull. $84,900. 827-4073.

DUPLEX, vente privée, Gatineau, rénovée, sans TPS, terrain commercial 5000 pi. ca., $69,000. Laisser message au 663-0893.

GATINEAU, 2 triplex, net $33,000, prix $325,000. 830-6028 après 18h.

GATINEAU, 7 logis, entièrement rénové, électricité payée par locataire, revenus: $30,120, rentable $25,000 comptant. **Prix réduit.** 1-819-427-5291

GATINEAU, rue Graveline, semi, 3 chambres, $585/mois, $66,900. 671-0436.

HULL-3 LOGIS
Belle maison. Logis principal très luxueux, avec foyer, 2 logis au s/sol, disponible immédiatement, $139,900. Andrée, Royal Lepage: 595-1845.

HULL, 6 logis, excellente localité, revenu $38,520. Après 17h, 568-5089.

HULL centre-ville, 3 logis et 1 maison. Revenus: $16,500. Prix demandé $119,900. 669-8854.

HULL, duplex, 2 et 3 chambres loués, électricité et chauffage: locataires, revenus: $10,080, prix demandé: $84,000. 561-5702.

HULL, duplex, haut: 5 1/2, bas: logement transformé en 4 chambres, meublé, tous loués. Construction récente. Revenus: $19,800/an, $144,000. Vente privée. 772-1713 après 16h ou 514-742-6237.

MONT-BLEU, triplex brique, 3 et 2 chambres, loués, bon achat. A. Marquis, Immeubles Progrès 561-4555.

Québécoise duplex, revenus: $1,245, $109,000. 669-6814, 720-0205.

SE paye par lui-même, 4 logis, 199 Jogues, Gatineau, $125,000. 561-4753.

TRIPLEX à Hull, 3x 4 1/2, garage. demande légers travaux. Revenus: $14,940/an. Prix: $105,000. **568-9049**

TRIPLEX neuf, Hull, qualité supérieure, revenu $1,940/mois. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

VENTE RAPIDE! **8 Logis**, 2 chambres, briques, $285,000; **6 logis**, 2 chambres, briques, $215,000; **5 logis**, 2 chambres, béton, $155,000; **4 logis**, 1-2 chambres, béton, $135,000. Jour 235-4474, soir 243-8080.

560 CHALET A VENDRE

A vendre ou à louer, chalet hivernisé. Val-des-Bois. 454-2588, 454-2703.

CHALET isolé, situé au bord du lac Blue Sea. 463-3663.

LAC DES LOUPS, 26X36, 3 chambres, bungalow, 2.5 acres, peut être utilisé comme camp de chasse, pas d'électricité, pas d'eau, mais a du potentiel. Après 17h: 726-8878.

LAC SCHRYER, Montpellier, rue Réal, maison-chalet, 2 chambres, chauffage électrique, terrain 184x300, 2 accès au lac, prix réduit. (819) 775-3059 après 18h.

LAC SIMON
BORD de l'eau, split level, 3 chambres, hivérisé, puits artésien, 150 de facade par 100. $49,900. 669-8854.

LAC Simon, superbe chalet au bord de l'eau, $89,500. Accepterais échange contre propriété à revenus. 819-427-5291.

MAISON mobile meublée 52x10, au lac Esturgeon, Blue Sea Lake, $10,900. 669-1078, 561-6585.

MAYO, 25 minutes de Gatineau, hivernisé, meublé, $25,500. 986-1948.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, hivernisé, donnant sur lac, terrain boisé, endroit paisible, 3 chambres, prix à discuter. 767-2636 767-2914.

561 CHALET A LOUER

BLUE Sea, bord du lac, hiverisé, 2 chambres, eau chaude, chasse, sportsd'hiver, repos. 463-3261.

BLUE SEA, chalet tout équipé, 600 acres pour chasse. 819 463-2524

CHASSE, **domaine Denis**, 2, 3 et 4 chambres. Informations: 663-8803.

CHASSE, pêche, chaloupe, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 568-0317.

LAC O'Neil, N.-Dame du Laus, privé, semaine, fin de semaine. 986-8166.

LUXUEUX, hiverisé, ski, semaine ou fin de semaine. **243-6417.**

SPECIAL d'automne, Lac Sucrerie, venez admirer les couleurs automnales, idéal pour party de famille, amis, etc... Pour groupe (max 30 personnes). 748-3255.

ST-SAUVEUR, splendide 3 chambres sur lac, 2 foyers. **1-819-684-1694**

WAKEFIELD, lac privé, chasse aux chevreuil, 3 chambres, foyer, etc... 671-0777, 459-3508.

562 FERME

FORT-COULONGE, fermette, 108 acres, maison 3 chambres, bâtiments, 2 lacs. (819) 683-3142.

QUYON, 60 acres boisés et 40 en pâturage, sur chemin pavé. Grange et dépendance pièces sur pièces, bonne clôture. Maison de ferme en pierre et brique, virage du siècle, 8 chambres, 2 s/bains, chauffage électrique, fruitier, vivace, arbustes, jardin. 45 minutes de Hull/Ottawa. **819-647-3357**

575 TERRAINS

1.1 ACRES, chemin de la Montagne, Luskville, $10,000. 455-2733.

563 MAISON DE CAMPAGNE

MAISON avec lot de bois à Bouchette, très beau site, territoire chasse et pêche. 1-819-465-2699.

564 MAISON MOBILE

14X68 JOLIMENT rénovée, murs en pin, planchers bois franc, combustion lente, remise, Buckingham. 986-7334

3 CHAMBRES, 12X64 avec ou sans terrain, idéal pour chasseur/pêcheur, Notre-Dame-du-Laus. 986-7693.

NARANJA, Floride, meublée, 12X52, endroit tranquille pour retraités, $6000 négociable. 819-777-9721.

PARC Rivièra, 103-2ème Avenue, petit 2 chambres à louer, $600 par mois ou à vendre $29,500. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

VENTE rapide, $12,000, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, air clim. Line 561-8928.

575 TERRAINS

11 MERLIN, Hull, 46X100. Après 19h30: 778-1920.

1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Paiement. 663-5297, 568-5609.

1 TERRAIN de 7 acres avec ruisseau, St-Pierre de Wakefield. 770-6075.

2 LOTS d'un acre, 5 min. de Buckingham, projet des Arpents Verts. Luc, jour: 561-8989, soir: 561-5985.

2 TERRAINS à Gatineau 60X150, $20,000 chacun. 643-1920.

300 ACRES avec chalet 2 étages, 1,700 pi. en bordure de rivière d'environ 100 pi. de large, accès à un petit lac, idéal pour chasse aux chevreuils et pêche dans la zone 10 région de Maniwaki. Place très privée. Informations: soir 819-755-3680.

ANGE-Gardien, lots, boisés, 1 acre, prêts à bâtir, accès rivière. 663-2904.

ANGE-Gardien, 1 acre et +, accès à rivière Lièvre, 20% comptant, 12 mois sans intérêts. 663-7525, 986-6561.

ANGERS, rue Des Sables, 170X235, développement nouveau à Gatineau, 14 terrains approximativement 60X100, services inclus. 663-5113.

ATTENTION "jeunes couples ambitieux". Domaine des conifères, au centre du village de Perkins, Val des Monts. Spécial du 17 octobre au 18 novembre 1991. Nouvelle rue à construire, 16 terrains cadastrés, $18,900 chacun, $4,000 comptant balance 7% d'intéret pendant 4 ans, $250/mois ou plus. Ne manquez pas cette occasion! 671-2355

AVEC services, Limbour, Mont-Luc, excellent prix. 771-6196, 568-1693.

BOISE, 1 acre, prêt à construire, $18,500. 671-1806 après 18h.

BOISÉ, de **2 ACRES et +** avec accès aux lacs Wilson et Gibson, Danford Lake, à partir de $3,900, $200 comptant, $150/mois.
22 ACRES, $15,900, conditions faciles de paiement. Raymond 827-4766.

CANTLEY, Sous-Bois du Domaine, lots boisés d'un acre, à partir de $20,000. 827-0171.

COMMERCIAL-INDUSTRIEL, St-René est, Gatineau, 205X468. 663-7311.

COTE d'Azur, Beausoleil, 8000 pi. ca., $77,000. 561-4899.

DOMAINE STE-ELIZABETH-CANTLEY
Nouveau projet domiciliaire, environ 1 acre, possibilité d'un ruisseau, **réduit à 13 000$**. Prêt à construire. Jour: 827-2736, soir: 827-1283, 827-3024.

AMATEURS DE GOLF

RABAIS JUSQU'À 10 000 $

16 lots à l'orée du Golf Dome Hill.

Près de la toute nouvelle école élémentaire Dome. 2 min. de l'autoroute 5. Lots prêts à construire. Financement disponible et avantageux.

A partir de

32 400 $.

Ne tardez pas. Appelez maintenant.

Le groupe de compagnies des Frères CHO

Lundi au vendredi:
771-2787
ou laissez votre # de tél. aux pagettes suivantes:
787-8189 ou 787-7308.

575 TERRAINS

GATINEAU, beau projet résidentiel, 150X135, $15,500 négociable. Après 17h: 669-7482.

GATINEAU, Côte d'Azur, rue Beauvallon, 70x100 prêt à construire, $38,000, 663-9233.

GATINEAU, Côte d'Azur, lot irrégulier, 85 pi. de facade. Services à venir, $14,500. Financement 9%, $1,000 comptant. 568-3286.

GATINEAU, terrains avec services, prêt à construire pour unifamiliales, bl. La Vérendrye. Sur semaine 233-9410

LAC Grand, Perkins, 1 acre sur le lac + 6 acres à l'arrière, $49,500. 837-3282 671-1857.

LAC St-Jean, grands terrains boisés pour chalets, bord de l'eau, plage en sable, arbres matures, montagnes Laurentides, région Lac des plages, $1,000 comptant, 10 % financement par propriétaire. 1-613-632-5710.

LOT au bord du lac, à 30 min. du centre-ville de Hull. Hydro, chemin ouvert à l'année. Pour maison ou chalet. Bonne pêche, financement. 671-3505, 776-1838, 761-8930.

LOTS pour chalet, accès au lac du Prêtre. 663-9761.

LOW 4.5 acres, boisé, montagneux, accès au lac, $11,000. 561-3854.

MAGNIFIQUES lots sur lac privé, avec pins à maturité, à 20 minutes du Mont Ste-Marie, $15,000, paiements faciles. 777-2671.

VENTE AUX ENCHÈRES
TERRAINS BOISÉS - 1 ACRE

Village
Des Pins Boisés
Cantley
Excellent
investissement
5 minutes de Ottawa - Hull - Gatineau
Ski et golf, près des églises, écoles
Samedi 26 octobre
394 ch. Denis Cantley
Débute à 12 h

827-2151

PERKINS, 11 terrains boisés, ruisseau, 1 à 2.5 acres, $10,000 à $15,000. 671-2989.

PLUSIEURS terrains, Cantley, aubaine, 243-4444.

PRÈS Cité des Jeunes, 1 acre boisé, $45,000. 561-3541.

SECTEUR lac Blue Sea, choix de 20 terrains sur le lac, 10% comptant, terme facile. S.V.P. laisser message. 643-3943.

ST-PIERRE de Wakefield, chemin du Ruisseau, 1 acre déboisé, arpenté, étude du sol, $4,900, 2 acres $7,900. 457-4104, 457-4955, 457-2169.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, secteur enchanteur, 3 acres boisées avec accès au lac McArthur, frontage sur ruisseau. 568-4550.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blanche. 663-8188.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blanche. 663-8188.

TERRAINS bord d'un lac, $9,800, $500 comptant, $150 mensuel, bon pour baignade, électricité et chemin. 684-8921.

TRES beau site de chasse et pêche, borné sur environ 1,5 km par la rivière Pickanock, érablière avec une cabane à sucre, situé à 2 km de Gracefield. Grandeur 125 acres. Prix: $55,000. Pour informations, appeler Françoise au: (819) 463-2828.

VAL des Monts, Rang 6, 1 acre. Pierre, 741-5963.

VAL-DES-MONTS "Les Beaux Boisés", nouveau projet domiciliaire, lots d'un acre à proximité d'un petit lac. Rang 6, TV canal 13. 663-8972.

VAL-DES-MONTS, domaine La Belle Etoile, 2 acres. 643-1361.

579 VILLEGIATURE EXTERIEURE

COMMUNAUTE d'adultes près de Pompano, Floride, système de sécurité, 10 min. mer et golf. Maisons usinées neuves, $34,000 à $50,000 USA plus achat ou location de terrains. 418-527-6050 soir, frais virés.

DAVIE FLORIDE, parc familliale tranquille, maison mobile, 2 chambres, nouvellement rénové et redécoré, tout inclus. $7900. 305-792-7265.

POMPANO Beach, Florida, très belle villa sur bord de la plage, 1 chambre, 1 s/bains, maison-appartement, 2 décembre au 15 mars, $1700/mois. Appelez au (305)946-6197.

VERO BEACH, FLORIDE
LOCATION de maison pour novembre et décembre 1991. Les intéressés seulement. 568-0766.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, Hull, choix de 1, 2 ou 3 pièces, $250, $450 et $650. Conrad Sigouin Ltée 771-6266.

73 LAVAL, Hull, 800 pi. ca., chauffé, éclairé. 749-3333.

CENTRE-VILLE Hull, 1,000 pi.ca., stationnement, $500 mois. 770-6832.

ESPACE de bureau meublé à louer, réceptionniste, secrétaire, fax, ordinateur, etc, idéal pour comptable, notaire, ou évaluateur. Dave Thompson, 684-1220, 684-9125.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

HULL, rue Brodeur, tout inclus, prix raisonnable. Après 17h: 771-4903.

IMMEDIATEMENT, Hull, parc industriel, 1,400 pi. ca., 178 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

585 COMMERCES

À qui la chance? Restaurant licencié, 108 places, bien situé, très propre, financement disponible. 669-8471.

AUBAINE EXTRAORDINAIRE
Dépanneur à louer avec option d'achat très bien situé, sur boul. Maloney Gatineau, face Lac Beauchamp. Permis de boisson et valideuse pour 6/49. Equipé avec système de caméras. Très grand stationnement. Libre 1er décembre 1991. (Bâtisse comprend 2 logis).

AUCUN COMPTANT REQUIS
N.B. Profitez du temps des fêtes pour commencer avec de gros revenus. Appeler Fernand **643-1006 ou 663-6393.**

585 COMMERCES

A VENDRE ou à louer, garage 2 baies de service à Gatineau, pour vente véhicule ou autre. 663-1322.

CASSE-CROUTE tout équipé, chiffre d'affaires établi, Petite Nation, 40 min. de Hull. J.D. Clément courtier, Jean-Daniel Clément 819-427-5101/5512.

CASSE-CROUTE, parfait état, tout équipé, était $18,500 réduit à $12,000 pour vente rapide. Peut être déménagé. Guy 595-3629.

COMMERCE/garage pour mécanique ou atelier débosselage, cour rebuts (scrap). 643-3000 8h à 17h.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, très bon chiffre d'affaires, 15 min. de Hull. (819)459-2088.

DISTRIBUTION de crème glacée avec triporteur à vendre. Beaucoup de potentiel. Prix à discuter. Luc ou Viviane 986-6070.

DOIT vendre, 4 bâtisses commerciales, Aylmer et Gatineau, reprise. Information: 772-4678, 771-4482.

FLEURISTE à vendre, clientèle bien établie à Gatineau. 663-8251.

HULL, épicerie avec bâtisse et logis. Bien établi. Bon prix. Claude Bourdeau, Royal Lepage, Hull: 770-9221.

MAGASIN général à vendre, cause déménagement, $89,000. Pour informations: (819) 463-3672.

PERKINS, magasin, bureau, 300 pi.ca., $225. 232-7415, 829-4604.

PERSONNES ambitieuses, désirant revenu suplémentaire, commerce international, aucune expérience nécessaire. Téléphoner: 243-4851.

RESTAURANT très bien établi, 60 places, nourriture santé, très bonne clientèle, Gatineau. 777-4018, après 16h.

585 COMMERCES

RESTAURANT à Buckingham, four à bois, terrasse, permis d'alcool, 66 places, très bon chiffre d'affaire. M. Hussein 986-5252, 281-3570.

SALON de coiffure ou bureau 15X20 à Gatineau. 770-7964 ou 733-3869.

SALON de coiffure, à vendre, Gatineau. 749-2244, après 18h.

SALON UNISEXE, clientèle établie, bien situé, moderne, excellent chiffre d'affaire. 595-4884.

590 ENTREPOTS

1200 Pl. ca., parc Industriel, Hull. 595-0397.

CASSELMAN, 30 min. d'Ottawa, espace à louer pour bateau, roulotte ou auto, équipements agricoles, etc. Après 18h: (613) 764-5541.

ENTREPOSAGE pour véhicules et bateaux, saison hivernale. 561-5234.

ENTREPÔT/espace industriel à louer, Gatineau. 663-6410.

GATINEAU, espaces de 500 à 10,000 pi.ca., prix à discuter. **ENDROIT STRATÉGIQUE.** 568-4440 de 8h à 17h.

GATINEAU (parc Gréber) local industriel. 568-6703 ou 561-1405.

595 LOCAUX

26 ST-RAYMOND, Hull, 650, 1000 et 1500 pi.ca., prix avantageux. Conrad Sigouin ltée 771-6266.

2,800 Pl.CA., entrepôt et bureaux avec salle de montre. $6/pi.ca.
3555, bl. St-Joseph, Orléans (à côté du Parc Industriel Taylor Creek). 824-8646 ou 824-4120.

MOT MYSTÈRE 205

© Edimédia

par Liliane CHRÉTIEN

7 lettres — **Le mot clé: les vacances scolaires**

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

actif	cancre	date	fête	jeu	pause	semaine
adieu	cesse	détente	fier	joie	pirouettte	sieste
aime		devoir	fini	jouer	plage	
amusant	chaud		flâner	juillet	professeur	
août	congé		fuite	juin		
arrêt		efface	furie			
	content	émoi		leçon		vacances
	courir	enfin		liberté	ravi	vide
baignade		entrain		libre	relâche	vif
bravo	course	estival	hâte		repos	
but	crier	étude	hourra	monde	rire	

Solution du problème précédent: élégance

R	J	U	I	L	L	E	T	N	E	T	E	D	P	P
L	E	V	D	C	S	I	E	S	T	E	E	T	L	R
J	A	L	L	U	O	A	B	I	E	S	T	A	E	O
R	S	V	A	C	A	N	C	E	S	M	G	A	V	F
B	I	P	I	C	E	H	G	E	R	E	A	A	H	E
F	A	C	T	T	H	E	C	E	U	T	R	I	N	S
L	A	I	A	R	S	E	T	T	O	B	E	F	N	S
A	F	D	G	N	I	E	U	T	C	L	I	B	R	E
N	M	F	I	N	C	O	N	T	E	N	T	N	D	U
E	R	U	I	E	A	R	V	R	H	U	O	N	I	R
R	J	I	S	R	U	D	E	E	E	O	O	C	R	F
E	N	T	R	A	I	N	E	P	D	M	U	R	E	E
U	R	E	U	U	N	M	M	O	I	U	E	R	I	L
O	T	I	R	B	O	T	I	S	V	I	T	O	R	P
J	F	U	R	I	E	C	A	F	F	E	J	E	C	A

LES PETITES ANNONCES

595 LOCAUX

92 ST-RAYMOND - HULL
1,000 à 36,000 pi.ca., édifice 4 paliers, vaste stationnement, ascenceur, rampe d'accès pour handicapés, air clim., occupation immédiate. Idéal pour **BUREAUX** ou **COMMERCES**, domaine vente, location, services médicaux, hebergement, enseignement, restauration, etc. **Louise Nadeau 772-8433, pagette 561-3222 no. 356.**

A sous-louer, très bien situé, 270 rue Dalhousie (Ottawa), coût réduit, négociable, 6 espaces à bureau, salle de conférence, cuisine partagée, possibilité de partager des services. Visite sur rendez-vous, de 16h à 17h sur semaine. 613-563-4134.

À SOUS-LOUER, Parc industriel de la Vérendrye, 1,140 pi. car. 561-6568 ou 720-2177.

595 LOCAUX

BUREAUX privés, 900 et 400 pi.ca., $350 clés en mains, Gatineau, futur centre-ville. Aussi garage 30x30, $500. Entre 9h et 16h, 243-5260.

CENTRE-VILLE, commercial, 1650 pi. ca., 46 de la Savane. 568-8533.

GATINEAU, bureau **1200 pi.ca.** et entrepôt **1000 pi.ca.** avec porte de garage, grand vitrine sur la rue, pas chauffé ni éclairé, climatisé, occupation immédiate, $1600/mois, 28 av. Gatineau.
HULL, 141 Jean-Proulx, bureau **1300 pi.ca.,** chauffé, éclairé, occupation immédiate, $1200/mois **ET** bureau **500 pi.ca.,** chauffé, éclairé, occupation immédiate, $550/mois.
595-8900 ou **762-5483.**

HULL, **765 bl. St-Joseph** (intersèction rue Isabelle) édifice déjà occupé par médecins et notaires, espaces à louer, 777-2777, entre 8h30 et 17h.

595 LOCAUX

IMMEDIATEMENT, chauffé, éclairé, système d'alarme. 777-1319.

LE plus grand choix dans la région, superficie à partir de 200 pi. ca., Profesco Inc. Nicolas St-Cyr. 777-9800.

LOCAL commercial 14x28 à louer, idéal pour salon coiffure, projet résidentiel. Immédiatement. 643-4243.

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi.ca., et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

-$50,000+
Commerce international en expansion dans la région. Si honnête et ambitieux(euse), appeler le 778-3252.

NOUVEAU! NOUVEAU!
Compagnie établie depuis 8 ans, ouvre futures distributions. Possibilité: $800, $1,600 et +/semaine. Temps plein, partiel, 25 ans et +. Léger Investissement. Information: 1-800-463-6995, 1-514-251-7253.

PERSONNES ambitieuses, désirant revenu suplémentaire, commerce international, aucune expérience nécessaire. Téléphoner: 243-4851.

The Lube Factory International a une entreprise de service de changement d'huile rapide disponible sur le boulevard St-Joseph, Hull. Pour plus de détails contactez Dan Marin au 613-224-6077 ou 613-733-7341

VENTE de fermeture, vêtements pour toute la famille. 514-952-3384.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

Occasions d'affaires
MR. gas

Poste d'essence à louer
Rockland et Hawksbury

L'individu doit:

- être motivé
- aimer travailler avec le public
- doit avoir expérience dans la vente au détail
- investissement requis:

Pour renseignement, communiquez avec

Jean ou Lise au
(613) 824-6777
entre 8 h 30 et 16 h 30

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

Occasions d'affaires
MR. gas

Poste d'essence à louer
Situé au 546
boul. Maloney
Gatineau, Québec

Exigences:

- aimé travailler avec le public
- expérience dans la vente au détail
- bilinguisme un atout
- investissement requis: 20 000 $

Pour renseignements, communiquez avec
Jean ou Lise au
(613) 824-6777
entre 8 h 30 et 16 h 30

597 PROPRIETES COMMERCIALES

CAMPBELL'S Bay, super aubaine, bâtisse commerciale en excellent état, 5,000 pi.ca., avec bureaux, seulement $125,000. Transaction G.B. Jacques Noël, 594-1509.

SITUÉE au 894 Maloney Est, Gatineau, 2,652 pi. ca., superficie total 20,205 pi. ca., entièrement rénovée. Micheline au 771-9209.

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1973 MUSTANG Mach I, moteur 302, **pour pièces,** meilleure offre. Guy: 827-3225.

605 AUTOS A VENDRE

1965 ATTENTION 1990
Installons moteur à partir de $300; transmission à partir de $75. Notre réputation est votre garantie. Entre 7h à 16h: 561-1783.

1977 CADILLAC, certifiée, remorque 6 1/2 X 9 1/2, 749-5301 ou 722-1590.

1977 OLDSMOBILE Cutlass Brougham, 2 portes, très bonne mécanique, $1,000. 776-4222.

1977 PONTIAC LeMans, aubaine au point de vue mécanique, $350. Téléphone, répondeur, 684-1393.

1978 PONTIAC Firebird, moteur 305, assez spécial. 669-9610.

1979 PONTIAC Sunbird, 78,000 km, excellent état. 776-2934, 782-8967.

1979 SUNBIRD, V6, 4 vitesses, $1,500 négociable. 819-457-4262.

1979 TOYOTA Celica, bon état, $700. 771-9493.

1980 CADILLAC, très propre, $2,500, 131 Ave Gatineau. 243-9364.

1980 LINCOLN Mark VI, V8, bon état, #4568, $1,000. **Denis Autos 643-5262.**

1980 OLDSMOBILE Cutlass, en bon état, $600. 663-8465, 643-5768.

1980 PARK AVENUE, $295, #993. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1980 PONTIAC Grand Le Mans familiale, Faut voir! $1,900. 827-3957.

1980 TOYOTA Tercel automatique, 124,000 km, roule très bien, $450 ou meilleure offre. 684-9632.

1980 VOLKSWAGEN Rabbit, 4 vitesses, toit ouvrant, $475. 281-2552.

$399 A $999
POUR une bonne sélection de voitures pour l'hiver. Appelez-nous! **Laperrière Autos 643-1078.**

1981 BERLINETTA, très propre, #4740, $1,450. **Denis Autos 643-5262.**

1981 CAMARO, moteur 305, 4 barils, automatique, bonne mécanique, 128,000 km, $1,000. 669-8238.

1981 CHEVELLE Malibu, V6, bonne état, $800. 663-8720.

1981 CHEVELLE Malibu Landau, très propre, $1,200. Jean, 281-2047.

1981 FORD Fairmont, 4 portes, 6 cyl., bonne mécanique. $1,200 négociable. 776-4222.

1981 GRAND Prix, 97,000 km, blanc, #4741, $1,650. **Denis Autos 643-5262.**

1981 HONDA Accord et 1979 FORD LTD, $1200. Après 18h: 772-1682.

1981 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, excellent, $1950. 455-9567.

605 AUTOS A VENDRE

1981 MONTE Carlo, toit ouvrant, radio am-fm cassette, très bon état, $1100. 669-7190.

1981 SUPPRA, $775, #1081. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1982 CAMARO, $1,495, #1006. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1982 CHEVETTE, $650, #1082. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1982 CHEVROLET Malibu, 4 portes, $1,150. 824-7747 après 18h.

1982 CHEVROLET Citation, excellent état, pas de rouille, $600 négociable. 669-3812 après 18h.

1982 FIRENZA, 4 cyl., automatique, #4800, $350. **Denis Autos 643-5262.**

1982 MAZDA Sedan, 4 portes, automatique, très bon prix. 684-8388.

1982 OLDSMOBILE Omega, bon état, $600. 243-3628.

1982 RENAULT 5, $350 ou meilleure offre, **pour pièces.** 595-2800.

VOITURES D'HIVER
Bon choix à partir de $399. Appelez-nous! **Laperrière Autos 643-1078.**

VENTE
VOITURES NEUVES
ET D'OCCASION
SERVICE-PIÈCES
HYUNDAI
Un achat intelligent!
CANAKOR
AUTOMOBILES
346 boul. Gréber GATINEAU
561-7331

1983 AMC Eagle, 4X4, familiale, #4729, $2900. **Denis Autos 643-5262.**

1983 BUICK Skylark, $800. Appeler après 17h au 568-0326.

1983 CADILLAC Sedan De Ville, brun, pneus neufs, bon état, $4,200. 986-8211.

1983 CHEVETTE, 4 cyl., automatique, #3268, $895. **Denis Autos 643-5262.**

1983 CHRYSLER Fifth Avenue, tout équipé, air clim., vitres et sièges électrique, régulateur de vitesses, très propre, $2,450 négociable. 771-9493

1983 FORD Mustang, 68,000 km, toit ouvrant, 4 cyl., 2 portes, bonne état, $1,000 ou meilleure offre. 748-3731.

1983 HONDA Accord LX, 5 vitesses, 4 portes, $1000. 770-2637 après 17h.

1983 RABBIT, diesel, $350, #922. **J.C. Galipeau. 669-4004.**

VOITURES A VOTRE BUDGET
De $399 à $1,999. Belle sélection **Laperrière Autos 643-1078.**

$399 A $1,999
Des voitures à votre budget. Appelez-nous! **Laperrière Autos 643-1078.**

1984 ACADIAN, automatique, propre, $975. 561-1449, 457-4747.

1984 ARIES, familiale, propre, #4732, $995. **Denis Autos 643-5262.**

1984 BONNEVILLE, $795, #996. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 CAMARO, automatique, toit en T, vitres et serrures électriques, am/fm cassette, pneus neufs, peinture neuve noire, 1 seul proprio, parfait état. Faut voir: $4,900. 837-8247.

1984 CAMARO Z28, toit en t, 305, 5 vitesses, am/fm cassette, certifiée, $3,900. 455-9423, 594-0817 pagette.

1984 CHEVETTE. 1978 Cherokee. 281-2690.

1984 CHRYSLER Laser, peinture neuve, pneus neufs, vitres, sièges et miroirs électriques, très très propre, moteur de 30,000 km. 2.2. 629 rue Nobert, 561-5760.

1984 CROWN VICTORIA, $875, #1023. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 DAYTONA Turbo, certifiée, #4691, $2,900. **Denis Autos 643-5262.**

1984 DODGE Reliant, très propre, bon état, $900. 663-8465, 643-5768.

1984 FIERO, excellent état, 4 pneus d'hiver, $2900. 770-5478.

1984 FIERO rouge, certifiée, #4801, $2,800. **Denis Autos 643-5262.**

1984 HONDA Accord, 109,000 km, très propre, excellent état, manuelle, $2,750. 771-9493.

1984 HONDA CRX, **pas cher pas cher,** occasion unique. 778-6262.

1984 OLDSMOBILE Cutlass, V6, parfait état, $2500. 663-3354.

1984 OLDSMOBILE Omega, V6, 2.8 li., parfaite état, $2,650. 671-2935.

1984 PONTIAC Fiero, 4 cyl., rouge, 5 vitesses, $2,650 ferme. 747-2854.

1984 PONY, manuelle, bon état, $600. Après 18h: 772-2892.

1985 ALLIANCE manuelle, très bon état, $1,700. 771-3376.

1985 BUICK Skyhawk Custom, 4 portes, $3000. 663-1365 après 16h.

1985 CADILLAC Fleetwood, 4 portes, 1 seul proprio, comme neuve, 89,000 km, traction avant, $9,995. 986-7380.

1985 CADILLAC Seville, $6500 ou meilleure offre. 739-5860.

1985 CENTURY, $3,500, #1028. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CHEVROLET Celebrity, bon état, $2200. 770-3675 après 18h.

1985 DODGE Lancer, 100,000 km, meilleure offre. 772-4188 456-3363.

1985 FORD Lynx. Bonne aubaine! 771-3394.

1985 HONDA Civic, très propre, #4735, $1995. **Denis Autos 643-5262.**

1985 LTD, V6, 3.8, radio cassette, mise au point effectuée, $1945. Jean-Pierre 770-0908 entre 17h et 18h.

605 AUTOS A VENDRE

1985 PARK Ave certifiée, équipée, #4705, $5,900. **Denis Autos 643-5262.**

1985 RELIANT automatique, $2300. 663-9640.

1985 RENAULT Encore, 85,000 km, manuelle, très bon état, $2,500. 777-9071 après 17h.

1985 SOMERSET, $1,450, #942. **J.C. Galipeau. 669-4004.**

1985 STELLAR, automatique, $1,850, #785. **J.C. Galipeau. 669-4004.**

1985 TEMPO GL, $1,495, #1076. **J.C.Galipeau 669-4004.**

1986 ARIES, 4 portes, automatique, #4595, $1795. **Denis Autos 643-5262.**

1986 BUICK Century, automatique, #4742, $3495. **Denis Autos 643-5262.**

1986 CALAIS SUPREME, $4,500, #1004. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CAMARO, toit en T, $4,600, #961. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CELEBRITY, V6, automatique, #4733, $1995. **Denis Autos 643-5262.**

1986 CHRYSLER GTS Premium, excellent état, $4500. 684-3330.

1986 COLT DL 5 vitesses, 89,000 km, $3,800 ou meilleure offre. 663-6072.

1986 COLT, rouge, peinture neuve, voiture de femme non fumeuse. Nathalie, soir: 777-3758.

1986 CUTLASS, 4 portes, automatique, #4738, $2495. **Denis Autos 643-5262.**

1986 EXEL, 4 portes, grise, certifiée, #4684, $2600. **Denis Autos 643-5262.**

1986 HONDA Accord, $5,900, #1071. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 MUSTANG GT, propre, 60,000 km, $6,500 ou meilleure offre. 568-5634.

1986 SABLE automatique, 4 portes, #4659, $2,900. **Denis Autos 643-5262.**

1986 SUNBIRD SE, 2 portes, auto matique, toit ouvrant, parfait état, $4,600 négociable. 669-2761.

1986 TORONADO, 76,000 km, très propre, garantie, spécial $9,995. 986-7380.

1986 TRANS-AM, toute équipée, toit en T, système d'alarme, impeccable, seulement 79,000 km, $7,500 négociable. 568-2010.

1987 ALLIANCE, 4 cyl., certifiée, #4363, $1,995. **Denis Autos 643-5262.**

1987 AUDI 5000-S, automatique, air, 80,000 Km., $8,550. 986-3285.

1987 CADILLAC Elegance Brougham, excellent état, $14,000. Lynne 561-3227.

1987 CARAVAN Dodge, 4 cyl., toute équipée, 7 sièges, faut voir, $9775. 595-1080 après 16h.

1987 HONDA Accord LX, air cli., automatique, 148,000 km, très bon état, $7,500. Après 18h: 243-8879.

1987 HONDA CRX, très propre, 75,000 km. $7,995 garantie. 986-7380.

1987 HYUNDAI Excel, manuelle, mécanique et carosserie A-1, toit ouvrant, am-fm. Faut voir! 775-3215.

1987 HYUNDAI Excel, $1,700. 1-427-5153 soir.

1987 IROC-Z 350, toute équipée, plusieurs pièces neuves et haute performance. $9,500. 663-0297.

1987 MERCURY Grand Marquis, très bon état, $10,500. 772-0376.

1987 MONTE Carlo, V-8, 305, 2 portes, automatique, 42,000 milles, très bon état, $6,700. 561-1991 soir.

1987 NISSAN Sentra XE, familiale, bon état, certifiée, $2950. 748-6940.

1987 NISSAN Micra, 5 vitesses, 73,000 km, $3800. 777-4901.

1987 OMNI, $995, #991. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 RENAULT Alliance, excellent état, $3,000 négociable. Soir: 827-4025.

1987 SABLE Mercury GS, brune, 4 portes, toute équipée, 102,000 km, $6,500. Michel: 595-9510.

1987 SHADOW, automatique, $2,900, #1070. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SOMERSET 2 portes, équipé, #4739, $3,900. **Denis Autos 643-5262.**

1987 SUZUKI Forsa GA, $2,495, #1046. **J.C. Galipeau. 669-4004.**

1987 TOYOTA Celica GT-S, bleue, toute équipée. Faut voir! $9900. Louis-Claude, soir: 663-0066.

1987 VAN Plymouth Voyageur, moteur neuf, excellent état, $7,800 négociable. 568-2073 après 17h.

1988 CORSICA, 4 cyl., automatique, #4578, $5600. **Denis Autos 643-5262.**

1988 FIREFLY, bas km, certifié, #4803, $3,700. **Denis Autos 643-5262.**

1988 FIREFLY, automatique, $4,250, #1084. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 FIREFLY, toit ouvrant, comme neuve, $197/mois. 663-0379.

1988 LINCOLN Town Car, 74,000 km, 1 propriétaire, balance de garantie. Faut vendre! 568-5775, 643-4332.

1988 MAZDA MX6 DX, 5 vitesses, 150,000 km, mécanique A-1, prix demandé $6,900. Résidence: 595-2831/bureau: 777-6555, Charles.

1988 MERCURY Topaz GS, air cli., 39,000 Km., $6,000. 669-4366.

1988 MUSTANG LX, très propre, #4737, $3,900. **Denis Autos 643-5262.**

1988 MUSTANG GT, manuel, 73,000 Km., $9,500. Après 17h 669-1625.

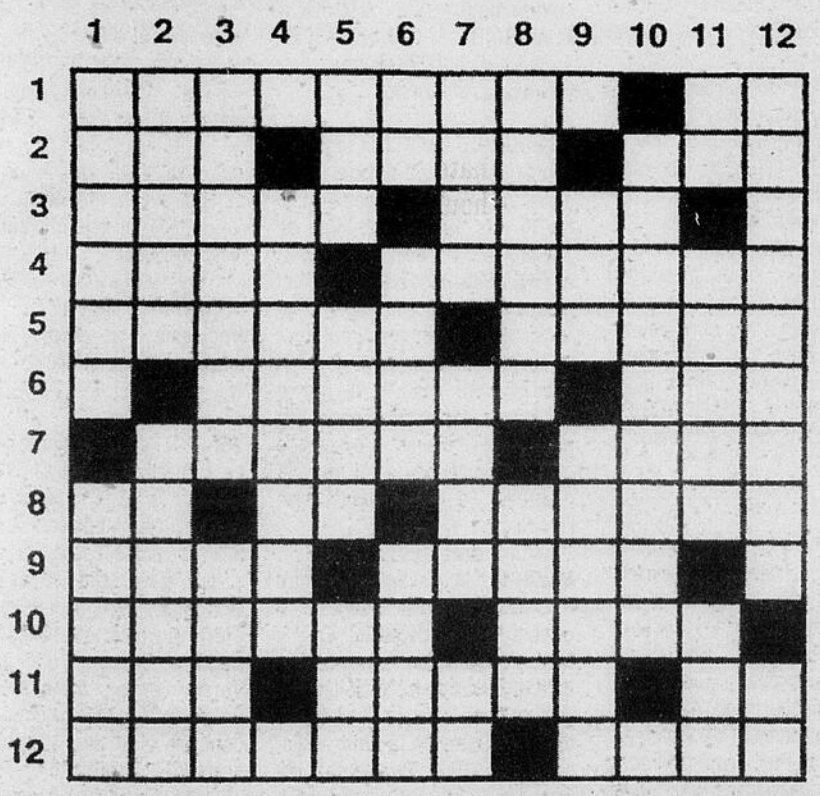
1988 OLDSMOBILE Cutlass Ciera, rouge, très bonne état, prix à discuter. 663-2189.

1988 PONTIAC Tempest, bon état, air climatisé. $7200. 669-9416.

MOTS CROISÉS

© Edimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN



NO D-941

HORIZONTALEMENT
1—Petite lunette d'approche portative. — Strontium.
2—Enzyme. — Individu. — Tenta.
3—Louche. — De plus.
4—V. d'Allemagne démocratique. — Exécuta.
5—Grand papillon aux vives couleurs. — Roublards.
6—Dadais. — Tamis.
7—Chaume qui reste sur place après la moisson. — Baquette sur laquelle on enfile par la tête les harengs à fumer.
8—Radon. — Note de la gamme. — Attaché solidement.
9—Dieu des Vents. — Peut être « du midi ».
10—Appréciai. — Oiseau rapace diurne.
11—Conscience. — Bière anglaise brune. — Ruisseau.
12—Raisonnables (f.). — Atolls.

VERTICALEMENT
1—Lèvre inférieure des insectes. — Le souper en est un.
2—Saule. — Colossal.
3—Gouvernant. — Tout ce qui unit.
4—Bandes.
5—Venue au monde. — Aven. — Diastase.
6—Sert de liaison. — Prénon masc. — Affirmée.
7—Sépare. — Affl. de l'Oubangui. — Charpente du corps.
8—Larve des amphibiens. — Pénétré profondément.
9—Qui jouit de la béatitude éternelle. — Rongeur de l'Amérique du Sud.
10—Lacunes.
11—Police militarisée du parti nazi. — Décent. — Époque.
12—Pelotonnées. — Coutumes.

SOLUTION DU PROBLÈME D-940

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	O	N	V	O	L	E	R	■	I	L	L
2	A	B	E	A	R	A	T	I	O	N	■	E
3	P	O	S	A	■	F	A	T	R	O	N	S
4	I	L	■	I	S	S	U	■	M	I	E	T
5	T	E	L	■	U	■	■	R	E	I	N	■
6	U	■	E	P	R	I	S	E	S	■	H	P
7	L	A	M	E	■	N	O	N	■	R	I	A
8	E	M	M	I	T	O	U	F	L	E	■	S
9	■	A	I	N	E	■	E	L	O	G	E	S
10	O	R	N	E	R	A	■	F	P	I	L	E
11	N	I	G	E	R	I	A	■	I	O	L	E
12	T	L	■	S	E	A	M	O	N	N	E	S

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1988 PRELUDE, gris. Faut voir!, #4544, $5,800. **Denis Autos 643-5262.**

1988 SHADOW, garantie, $3,900, #933. **J.C. Galipeau. 669-4004.**

1988 TOPAZ GLS, $4,500, #999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TOYOTA Corolla familiale, manuelle, 73,000 km, $7500. 595-2781.

1988 VOLKS Fox GL, pneus neufs, amortisseurs, mise au point. **669-3592.**

1989 CHEVROLET Caprice Classique, 80,000 km. Stéphane 770-2371.

1989 CORSICA automatique, 4 portes, V6, rouge, 50,000 km, garanti, #4803, $5,900. **Denis Autos 643-5262.**

1989 FIREFLY, $5,800 TPS incluse, #1031. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 MEDAILLON, 4 cyl., automatique, #4509, $2,900. **Denis Autos 643-5262.**

1989 SWIFT GTI, rouge, 40,000 km, automatique, garanti, certifié, #4676, $5,900. **Denis Autos 643-5262.**

1989 TOYOTA Tercel, 47,000 km, manuelle, beige, impeccable, $8500. Après 17h 568-0800.

1989 Z-24, V6, excellent état, #4554, $6,500. **Denis Autos 643-5262.**

1990 CAVALIER Z24, tout équipée, $12,500. 243-0952 ou 663-2542 après 14h.

1990 CHRYSLER Dynasty, 58,000 km., tout équipé avec cellulaire et garantie prolongée. 720-3614.

1990 COROLLA SR5, automatique, excellent état. 568-8893.

1990 MAZDA 323 DX, rouge, am-fm-cassettes, garantie 5 ans, **$7,900** négociable. 771-5174.

1990 NISSAN Sentra, blanche, air cli., am/fm radio cassette, garantie prolongée (160,000 Km.), excellent état. Renée ou Guy 819-281-2212.

1990 TOYOTA Tercel, 22,000 km, manuel, négociable. 595-2972.

1990 TOYOTA Corrolla, manuel, 4 portes, blanche, 63,000 Km., garantie transférable. $8,500. 281-1370.

1990 TOYOTA Corolla GTS, 10,000 km. Doit vendre. 595-1521.

1991 BUICK Park Avenue, 5,700km, entièrement équipée, toit ouvrant, $29,500. 595-0751.

1991 FIREFLY, 2400 km, $8900. 243-1526.

1991 FORD Escort LX, 4 portes, hatch back, air cli., am-fm cassettes, 48,000 km, $8,500. Soir, 281-2184.

1991 JEEP, toit mou, 10,000 km, rouge. Marc, jour: 563-2175, après 18h: 243-9183.

1991 SUNBIRD LE, 4 portes, V6, automatique, air, cassette, 4,000 km, $13,000. Réjeanne 776-6700.

1991 TOYOTA Corrolla, 4 portes, toit ouvrant, rouge. 684-2332, 777-7897 Demandez pour Dan.

1991 TOYOTA Camry LE (7 mois d'usure), rouge, 3,500 km, toute équipée + toit ouvrant électrique, valeur de $24,500 pour $19,000. 745-6783.

CHEVROLET 1939 Master 85, complète; 1940 Chevrolet, 1/2 tonne, complet. Meilleure offre. Se présenter au 18 Ave Gatineau, Gatineau.

CHEZ DENIS AUTO
Sur tous achats de véhicules usagés, les freins sont garantis à vie. **643-5262.**

DAME, doit vendre! 1984 Tunderbird Continental Trunk, 80,000 km, comme neuve. $5,500. 769-4921.

620 AUTOS DEMANDES

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

ACHETONS véhicules automobiles et camions. **Denis Autos 643-5262.**

ACHETONS voitures et camions. **Laperrière Autos 643-1078.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

PAYONS voitures de $100 à $500 avec enregistrements, 1980 et plus. 663-8465, 643-5768.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1965 ATTENTION 1990
Installons moteur à partir de $300; transmission à partir de $75. Entre 7h à 16h: 561-1783.

1976 CHEVROLET 1/2 tonne, bonne mécanique, 68,000 milles, boîte fibre de verre, $1,100. 669-9579.

1976 GMC Camper Curtis, tout équipé, toit soulevé, $4,000 ou meilleure offre. Prendrais échange. 243-6028.

1977 CHEVROLET 1 TONNE, A-1, meilleure offre. 663-6941.

1978 GMC, 1/2 tonne, $700. 561-4300 après 19h.

1980 GMC, 1/2 tonne, boîte fibre de verre, $850. Après 19h 663-5181.

1980 GM Metro, boîte 16 pi., $5,500. 986-8438.

1981 FORD F-150, très bon état, $2,000. 669-3937.

1982 GMC Stepside, 6 cyl. 4 vitesses, parfait état, $2,800. 671-0409.

1983 CHEVROLET S10 Alberta, bon état, boîte fibre de verre, 90,000 km, $3,500. 778-2775.

625 CAMIONS A VENDRE

1983 MAZDA B-2000, camion économique, boîte Fibrobec, 4 cyl., 5 vitesses, $2,200. Après 17h 986-7289.

1984 DODGE Van Ram 150, moteur 318, automatique, très bon état, $2,900 négociable. 771-8244, 720-5016.

1984 F150, repeint, automatique, #4645, $2900. **Denis Autos 643-5262.**

1984 FORD F150 XLT, automatique, très bon état, boîte fibre de verre, $4,995. 986-7380.

1984 GMC 7000, moteur diezel 8.2 avec boîte de 26 pi. avec chargeur électrique, très bon état, $9,000 ou meilleure offre. 770-8911, après 18h: 827-1307.

1984 PICK-UP Ford F-150, équipement chromé, $6,500. 669-4680.

1985 RANGER, 4 cyl., pas de rouille, #4622, $2,350. **Denis Autos 643-5262.**

1986 FORD Explorer, 6 cyl., $6000 ou échangrais contre Bronco ou petite van. 827-3109.

1987 CARAVAN, 4 cyl., certifié, #4804, $4,900. **Denis Autos 643-5262.**

1987 CHEVROLET Blazer, V6, 5 vitesses, 73,000 km, très bon état, $8,500. Après 16h: 561-0358.

1987 FORD Ranger, 5 vitesses, très bon état, doit vendre. $3,950 négociable. François: 684-6825, 243-1044.

1987 FORD Ranger, 5 vitesses, rouge, $3,500. Jacynthe 777-5751.

1987 TOYOTA Van LE, équipée, 7 places, très bon état. Soir: 669-7083.

1988 FORD Pick-Up, 70,000 Km., $7,105. 671-3117.

1988 S-10, 69,000 km, rouge, #4805, $4,900. **Denis Autos 643-5262.**

1989 AEROSTAR, V6, automatique, #4719, $5900. **Denis Autos 643-5262.**

1989 FORD Ranger Custom, 2.3 li., 5 vitesses, cervo freins(ABS), cervo direction, am-fm-cassette, essui-glace intermitant, 40,000 km. 568-5961.

1989 GMC 250, Super Cab, 350, automatique, 4 vitesses, complètement équipé, 32,000 km, balance garantie jusqu'en mai 95. $14,400. 243-8223.

1990 F-250, 38,000 km, $11,500. 778-4713 ou 778-4716.

1990 JEEP YJ, 37000 km, $11,500, Jacques. 643-4296.

1990 MAZDA MPV, 7 passagers, 38,000 km, solde des paiement: $14,000. 595-8950.

CAMION et "camper" de 13 1/2 pieds, équipé comme motorisé. Info: 267 Notre-Dame, Gatineau. 643-4341.

CHEZ DENIS AUTO
Sur tous achats de véhicules usagés, les freins sont garantis à vie. **643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 GMC 1/2 tonne, $750, #676. **J.C. Galipeau. 669-4004.**

1979 FORD Bronco, V8, automatique, #4239, $2900. **Denis Autos 643-5262.**

1980 CHEVROLET Pick-Up, avec pelle à neige, bon état. 568-5766.

1982 TOYOTA, équipé, 1 seul propio, avec support à bateau, en bon état, $3,000 négociable. 568-6120.

1984 FORD Bronco II, 4 vitesses, roues "chromées", pneus neufs, $3,500. 819-449-6265.

1984 GMC S15, 5 vitesses, sièges baquets, vitres électriques, cassette, spécial $5,995. 986-7380.

1984 S-10, Cab plus, $3,800, #1057. **J.C. Galipeau. 669-4004.**

1985 BRONCO, V8, mécanique et carrosserie A-1, $4,900. 243-7795.

1985 SUZUKI Samurai, très propre, demande $1500 ou échangerais contre motoneige. 777-1824.

1986 JEEP Comanche, 5 vitesses, 81,000 km, 4 pneus neufs, cabine fibrobec, C.B., $5,800. 663-7463.

1986 JIMMY 4x4 Edition Spéciale, tout équipé, très propre, $6,000. 243-9403.

1986 S-10, automatique, $5,500, #867. **J.C. Galipeau. 669-4004.**

1987 FORD Lauriat, tout équipé, plusieurs pièces neuves, 84,000 km, $10,800. 456-4862, 771-7380.

1987 GMC 4x4, 3/4 T, tout équipé avec charrue, $12,500; ou sans charrue, $10,500. Après 17h 824-2579.

1987 GMC Jimmy, V6, tout équipé, #4743, $8900. **Denis Autos 643-5262.**

1988 FORD Ranger, 64,000 km, $9,500 négociable. 684-3716.

1988 TOYOTA 4 Runner, 5 vitesses, 64,000 km, très propre, $12,000 nogiciable. 663-0821.

1989 FORD Ranger STX, 6 cyl., $11,900. 986-5598, Marc.

1989 NISSAN Pathfinder, "trail boss" 4x4, air cli., V-6, comme neuf, valeur $33,000 demande $18,500 négociable. Demandez Gerry 684-4251.

1989 SUZUKI SideKick, 5 vitesses, toit vinyle, cassette, 22,000 km, très propre, prix à discuter. 595-9116.

1990 F250, 3/4 tonne, moteur 302, air cli., contrôleur de vitesse, volant ajustable, 2 réservoirs d'essence, am-fm cassette, équipé avec boîte, 26,000 km, $18,500. Claude 595-9014.

1990 FORD Pick Up, Super Cab, tout équipé, $21,000. 772-0376.

1990 GMC 3/4 tonne, cabine allongée, boîte courte, moteur 350, tout équipé, 28,000 km. 682-3535.

1990 NISSAN King Cab, 29,500 Km., manuel, cabine. Beaucoup d'équipement sport, $16,800 négociable. 819-449-1523 après 17h.

628 CAMIONS 4X4

1990 SUZUKI Samurai, blanche, $8500. 568-7878.

CHEZ DENIS AUTO
Sur tous achats de véhicules usagés, les freins sont garantis à vie. **643-5262.**

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

PLUS de 15 stationnements mensuels disponibles au centre-ville de Hull, coin du Portage et Laval, $65/mois. 778-2634.

REMISAGE intérieur, octobre à mai, voiture ou bateau, 18 pi. et moins. 243-3426.

STATIONNEMENT, près Terrasse de la Chaudière, $50/mois. 595-1987.

663 MACHINERIE

1984 GMC 7000, moteur diezel 8.2 avec boîte de 26 pi. avec chargeur électrique, très bon état, $9,000 ou meilleure offre. 770-8911, après 18h: 827-1307.

2 TRACTEURS commercials pour gazon, 1 Gravely 26CV, 10 pi. de coupe, 1 National 84 po., 1 remorque tandem 16X7, meilleure offre. 669-8644.

BOMBARDIER J-5, sur chenille, excellent état. Camion Ford 600 1975, avec boîte "camper", pour chasseur. 2 remorques Tandem. 281-5052.

GROSSE génératrice diezel 30 KVA, moteur Perkins 120-208 avec remorque, comme neufs, $4,500. 770-8911, après 18h: 827-1307.

"LOADER" Michigan, modèle 55, "bucket" 1 1/2 verges, avec fourches, $8,500. Plate-forme 16 pi, pour camion 2 tonnes et +, $700. 986-3799.

VAN pour entrepôt, 45 pieds, 2 essieux, $2,500. 770-8911, après 18h: 827-1307.

665 MOTOCYCLETTES

1988 HONDA TRX, 250R, 2800$.
1987 HONDA CR250, 1500$.
1984 HONDA V65, 2600$.
983-6657, 771-8832.

1988 YZ125, avec équipement, $1200 négociable. J. F. Lemieux, 777-4334 595-0797.

670 MOTONEIGE

1982 BOMBARDIER Everest 500, $2,000 ou meilleure offre. Guy: 827-3225.

1988 POLARIS Indy Traile, très bon état, $3,200. Yves: 243-8126.

1990 POLARIS Star Track, idéal pour trappeur, $2,000. 819-449-6265.

MOTO SKI 1978, 399, automatique, démarreur électrique, $800. 777-1824.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1965 ATTENTION 1990
Installons moteur à partir de $300; transmission à partir de $75. Entre 7h et 16h: 561-1783.

1985 FORD Tempo; 1981 Renault, moteur 350; accessoires de 4X4; 1981 Pheonix. Denis, 663-7052.

4 PNEUS d'hiver radiaux Michelin 145R13, montés sur roues, excellent état. Appeler la semaine après 20h, 243-6800.

BOITE de camion de 8 pi., isolée, très propre, $250. 456-2391.

BOMBARDIER J-5, à réparer ou pour pièces. $1,150. 457-9043 après 17h.

ENSEMBLE de pelle à neige, pour camion GM, $600. 669-9579.

674 REPARATION ET ENTRETIEN

ENTRETIEN et réparation: autos, camions, petits moteurs. 827-0566.

677 ROULOTTES

1984 WINNEBAGO Centauri, 20 pi., "camper-van", 7 passagers, 28,000 milles, 4 cyl., turbo-diesel, 4 vitesses, air cli., $16,995. 986-7380.

1986 TOYOTA, 21 pi., automatique, 2 air cli., à l'état neuf, 31,000 milles, $19,995 avec garantie. 986-7380.

1989 PROWLER Régal, Fifth wheel, 32 pi., salon avant, équipée de A à Z et camion Ford F250 XLT Lariat, 4X4 tout équipé, prêt pour la Floride, 1 propriétaire non fumeur, sacrifié à $42,000 ferme pour les deux. Une visite vous convaincra! 568-2951.

AUTOBUS, 36 passagers, état A-1, idéal pour conversion en motorisé, $5,000. 595-0396.

ROULOTTE Traveliner, équipée, 24 pi., bon état, $4,900 négociable. Aux intéressés seulement. 669-4399.

SUPER spécial. 1990 Bonair "Fifthwheel", 32 pi., micro-ondes, am/fm. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

TENTE-ROULOTTE, 6 places, $700. 643-2443.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA TRX 250R, avec pièces de compétition et originales, $2500. 983-6234 595-1022.

1986 YAMAHA, 225 C.C., excellent état, $1,800. 682-3680 après 17h.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1988 JOHNSON 4.5 forces, $500. 819-449-6265.

BATEAU fibre de verre, moteur 30 forces + accessoires, $3400 négociable. 561-4300 après 19h.

SUPER Pro 196, bonne affaire! 663-8442.

VOILIER 24 pi. Shark, tout équipé, quillard, avec remorque, $7,750. François: 684-6825, 243-1044.

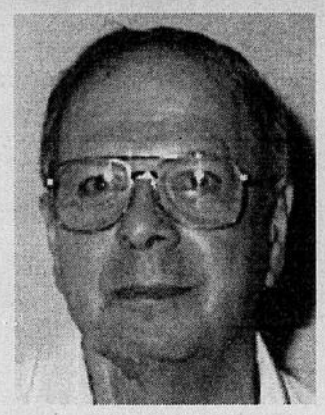
NÉCROLOGIE

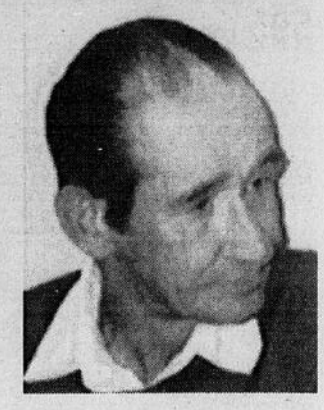
LAFLEUR - M. André, de Buckingham, est décédé le mardi 22 octobre 1991, à l'âge de 71 ans. Outre son épouse Lucille Gauthier, il laisse 3 filles: Lisette (Marcel Pilon) de Buckingham, Suzanne (Rosaire Tassé) de Gatineau et Nicole (Denis Lamarche) de Angers; 2 frères: Edgard (Norah) et Armand (Madeleine Tremblay) de Buckingham; 3 soeurs: Jeanne (René Gratton), Anna (Lucien Lalonde) et Elisabeth de Buckingham ainsi que 4 petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Il repose à la MAISON FUNERAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren, Buckingham. Funérailles le vendredi 25 octobre, en l'église St-Grégoire, à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h.

CARON - M. Jean-Paul, est décédé le 19 octobre 1991 à Hull, à l'âge de 59 ans. Il était époux de Pierrette Lafrenière et fils de feu David Caron et de feu Marie Céré. Il laisse 1 fille: Sylvie (Luc Laberge) de Hull; 4 frères: Michel (Alma Joannette) de Gracefield, Henri (Thérèse Courchênes) du Lac Ste-Marie, Lionel (Paulette Gauthier) de Gracefield et Raymond (Gisèle Bergeron) de Notre-Dame-du-Laus; 2 soeurs: Marie (Adélard Lauzon) et Alice (Léo Lauzon) toutes deux de Notre-Dame-du-Laus; il laisse 1 belle-soeur: Hélène (Gérard Courchesne); des beaux-frères: Robert (Marie-Paule Campeau), Léo (Nicole Parent), Rhéal (Yvette Quesnel), Alain (Chantal Homes); 1 petite-fille: Danielle; ainsi que sa belle-mère: Mme Hazel Lafrenière et plusieurs neveux et nièces. Un service religieux sera célébré à 11h, le vendredi 25 octobre 1991, en l'église Ste-Bernadette. Inhumation des cendres au cimetière St-Rédempteur. Il n'y aura pas de visites au salon. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour informations, 778-2425.

CARRIERE - Mme Eugénie, de Hammond, est décédée le dimanche 20 octobre 1991, à l'âge de 96 ans. Eugénie Charlebois était l'épouse de feu Zéphirin Carrière. Elle laisse 4 filles: Marie Claire (Jean Paul Lalonde) de Hammond, Agathe (feu Allen Prud'Homme) de Gatineau, Gisèle (Jean Paul Yeon) d'Alfred et Pauline (Jean Vianney Brazeau) de Notre-Dame des Champs ainsi que 18 petits-enfants et 21 arrière-petits-enfants. Prédécédée par 1 fille: Thérèse (René Lavoie) de Curran. Elle reposera à la MAISON FUNERAIRE BRUNET ET FILS, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles mercredi 23 octobre, à 16h, en l'église St-Mathieu de Hammond. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 13h. Pour de

NÉCROLOGIE





DAGENAIS - M. Donat, de Gatineau, est décédé mardi le 22 octobre 1991, à l'âge de 75 ans. Fils de feu Marcel Dagenais et de feu Marie-Louise Régimbald, époux de Cécile Renaud, il laisse ses enfants: Raymond (Berthe Aubry) de Gatineau, Claude (Jeanne Courville) de Gatineau, Jean-Pierre (Lucille Simard) de Québec, Michel (Monique Robillard) de Gatineau, Denis (Pierrette Séguin) de Gatineau, Monique (Bernard Lalonde) de Gatineau et Denise (Jean-Denis Valiquette) d'East-Aldfield; 18 petits-enfants: Richard, Diane, Colette, Anne, Marc, France, Louise, Michelle, Danièle, Joëlle, Jacques, Julie, Martine, Serge, Alain, Sylvain, Johanne et Chantal; 9 arrière-petits-enfants: Pierre-André, Michael, Stéphanie, Sophie, Jean-Michel, Jonathan, Maxime, Karina et Hugo; 2 beaux-frères: Léo Gervais d'Ottawa et Philias Godin de Hull; 1 belle-soeur: Jeanne Dagenais de Montréal. Il laisse également plusieurs autres beaux-frères, belles-soeurs et neveux et nièces. Service religieux à 11h, en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau, vendredi le 25 octobre 1991, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE du 750 Maloney est, Gatineau au 663-2468.

BOURGEOIS - M. Raoul, dans un hôpital, mardi le 22 octobre 1991, est décédé Raoul Bourgeois à l'âge de 75 ans. Frère bien-aimé de Thérèse (Mme Marcel Deschesnes) et de Jeannine (Mme Paul Lefebvre). Prédécédé par 1 frère: Alde. Parents et amis peuvent téléphoner à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2313 ave Carling, (à l'ouest de Woodroofe) après 19h mercredi. Le service funéraire aura lieu jeudi dans la chapelle à 13h, suivi de l'incinération.

MARION - M. Emilien au Centre d'Accueil de la Petite-Nation. Le 18 octobre 1991 est décédé M. Emilien Marion autrefois de Fasset à l'âge 82 ans. Epoux de feu Orise Dubois. Il laisse dans le deuil 1 fils: Léopold de Notre-Dame de la Paix; 1 fille: Thérèse (Eloi Beaudoin) de Eastman; 1 frère: Gérard de St-Jérôme; 1 soeur: Lucienne (Bernard de Repentigny), Rockstonfalls; 2 petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose à la MAISON FUNERAIRE SHIELDS ET FILS INC., 503 rue Notre-Dame, Montebello. Funérailles: mercredi le 23 octobre à 14h, en l'église St-Fidèle de Fasset, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

CRÊTE - M. Laurier, de Gatineau, est décédé le 21 octobre 1991, à l'âge de 59 ans. Epoux bien-aimé de Irène Plouffe, il était fils de feu Hector Crête et de feu Marie-Anna Fortin. Il laisse 1 fils: Sylvain (Chantal Beauregard) et 1 fille: Chantal (Guy Vézina), tous de Gatineau; 4 frères: Yvon (Gisèle Beaudoin), Denis et Louis (Suzanne Labelle), tous de Gatineau, Richard (Madeleine Fournier) de Hull; 2 soeurs: Yollande (Jean-Paul Charlebois) de Gatineau, Denise (Claude Simon) de Hull, ainsi que 3 petits-enfants: Natacha, Isabelle et Francis, plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces. Prédécédé par 2 frères: Noël et Fernand (Huguette Lepage). La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE & FILS LTEE, 185 bl. Maloney ouest, Gatineau.** Service à 11h, jeudi le 24 octobre, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. **Des dons à la Société Canadienne du cancer seraient appréciés.** Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-5321.

RICHER - Mme Jeannette, de Bourget, est décédée le 21 octobre 1991, à l'âge de 56 ans. Jeannette Deneault était l'épouse de Raymond Richer, fille de feu Féréol Deneault et de feu Clara Prevost. Elle laisse également 1 fils: Pierre; 1 frère: Marcel; 3 soeurs: Georgette, Gilberte et Rachelle. Il n'y aura pas de visite au salon. Un service religieux aura lieu jeudi le 24 octobre à 11h, en l'église Sacre-Coeur de Bourget. Inhumation au cimetière paroissial. Les funérailles ont été confiées à la MAISON FUNERAIRE BRUNET ET FILS, Rockland. Pour de plus amples renseignements, 446-4691.

VERDON - Frère Mathieu, capucin. Le samedi 19 octobre 1991 est décédé à la Chapelle de La Réparation, Montréal, le Frère Mathieu Verdon, capucin, à l'âge de 85 ans. Né à Saint-Hermas (Deux-Montagnes), le 19 septembre 1906, il reçut au baptème le nom de Jean-Baptiste. Son père était Joseph Verdon et sa mère Edwidge Paiement. Il entra au novicat des Capucins le 24 avril 1931 et fit sa première profession l'année suivante. En plus de ses frères en religion, il laisse dans le deuil une soeur, Irène Verdon, de Montréal et un frère, le Frère Léopold Verdon, frère du Sacré-Coeur, de Granby. La dépouille sera exposée à partir de 14h mardi le 22 octobre, au Monastère de La Réparation, et les funérailles auront lieu le lendemain à 15h, à la Chapelle de La Réparation. Direction ALFRED DALLAIRE INC.

NÉCROLOGIE



RÉGIMBALD - Mme Liliane (née Groulx), est décédée le 21 octobre 1991 à Hull, à l'âge de 80 ans. Elle était épouse de feu Lucien Régimbald. Elle laisse 1 fille adoptive: Claudette Lavoie Vanier; 1 soeur: Lucienne d'Ottawa ainsi que plusieurs amis. Un service religieux sera célébré à 10h, le jeudi 24 octobre 1991, en l'église St-Jean-Bosco. Il n'y aura pas de visites au salon. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour informations, 778-2425.

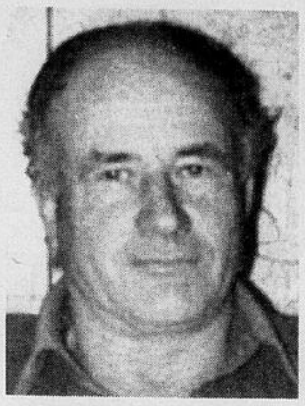


CHARRON - M. René, est décédé le 17 octobre 1991 à l'âge de 56 ans. Il était fils de feu Léodor Charron et de feu Lorenza Allaire. Lui survivent: Ghislaine Roy et une amie très chère, Yolande Thibeault; 1 fils: Serge (France Joanisse) d'Aylmer; 3 filles: Anne (Gérard Lafrance) de Gatineau, Johanne de Hull et Julie (Roch Chantigny) de Gatineau; 3 frères: Rosario (Rita) de Buckingham, Paul (Marie) et Jean-Claude, tous deux de Hull; 5 soeurs: Cécilienne (feu Conrad Laprade) de Buckingham, Germaine (René Charbonneau) de Perkins, Jeannette (Rolland) de Gatineau, Solange (Paul Parent) de Gatineau, Agathe (Fernand Meunier) d'Ottawa, ainsi que plusieurs petits-enfants. Il fut prédécédé par 1 soeur: Thérèse Longpré. Un service religieux sera célébré à 11h, le vendredi 25 octobre 1991, en l'église St-Alexandre. Il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour informations, 778-2425.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



M. Edouard Gauthier

du Lac Ste-Marie, décédé subitement, dans un hôpital local, le dimanche 20 octobre 1991, à l'âge de 62 ans. Il était le fils de feu Hormidas Gauthier et de feu Hermeline Chaussé. Il laisse dans le deuil son épouse Gisèle Knight; 4 fils: Michel, Pierre (Lucie Léveillée), Daniel (Hélène Picard), Yves tous du Lac Ste-Marie; 3 filles: Marjolaine, Jocelyne (Barry Larocque) et Annie; 8 petits-enfants: Mélanie, Erick, Janick, Stéphane, Maryse, Nathalie, Jacinthe et Sophie Gauthier; 4 soeurs: Mme Valéda Bertrand de Hull, Mme Amanda Lampron de Hull, Mme Rita Labelle du Lac Ste-Marie, Marie (Raymond Beaudry) de Hull. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: Le jeudi 24 octobre 1991, à 14h, en l'église Saint-Nom de Marie au Lac Ste-Marie. Parents et amis sont invités à y assister.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

FUNÉRAILLES

JEUDI

BOURGEOIS - M. Raoul
Le service aura lieu à 13h, en la chapelle de la maison funéraire Kelly, 2313 ave Carling (à l'ouest de Woodroffe), Ottawa.

CRETE - M. Laurier
Départ de la maison funéraire Jacques Laviolette et Fils Ltée, 185 boul. Maloney ouest, Gatineau pour service à 11h, en l'église St-Jean Marie Vianney, Gatineau.

GAUTHIER - M. Edouard
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Saint-Nom de Marie au Lac Ste-Marie.

REGIMBALD - Mme Liliane
Le service religieux aura lieu à 10h, en l'église St-Jean Bosco, Hull.

RICHER - Mme Jeannette
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget.

REMERCIEMENTS



MONTSION - M. Gérard Montsion et sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Alberte Montsion (née Roy) survenu le 11 août 1991 à l'âge de 67 ans, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Madame Therese Ethier-Periard

Suzanne et Jean désirent remercier très sincèrement Berthe et Raymond pour leur support continuel, Nicole pour son vibrant témoignage, la Maison Funéraire Serge Legault pour leur grand professionnalisme ainsi que tous les parents et amis qui lors du décès de Thérèse, survenu le 23 août, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons à la Fondation des maladies du coeur et assistance aux funérailles qui nous ont grandement aidé à surmonter cette épreuve. Les personnes ayant omis de s'inscrire et dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Louise Guay

Les membres des familles Ménard et Guay, désirent remercier sincèrement tous les parents, amis ainsi que les amis du dépanneur Ti-Jean, qui lors du décès de Louise Guay, survenu le 10 octobre 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance à la messe commémorative. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

VEZINA - Mlle Marie-Antoinette, est décédée dans un hôpital local, le samedi 19 octobre 1991, à l'âge de 71 ans. Marie-Antoinette Vézina fille de feu William Vézina et de feu Léontine Racicot. Elle laisse plusieurs amis(ies). A la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis sont invités à participer à la célébration eucharistique le samedi 26 octobre en l'église du Sacré-Coeur, rue Laurier est à 10h. Direction des funérailles confiée à la MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 237-3680.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. C.L.

VILLENEUVE - Mme Alphonsine de Rockland, est décédée mardi le 22 octobre 1991, à l'âge de 81 ans. Alphonsine Leduc était l'épouse en premières noces de feu Eugène Labrèche et en deuxièmes noces de feu Félix Villeneuve. Elle laisse ses enfants: Roland, Marie-Jeanne Charette, Jacques, André, Maurice, Denise de Repentigny, Hélène Papineau, Lyse Villeneuve, Huguette Sauvé et Louis, ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Prédécédée par 1 frère: Georges. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles vendredi le 25 octobre à 14h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, et vendredi à compter de midi. Pour de plus amples renseignements, 446-4691.

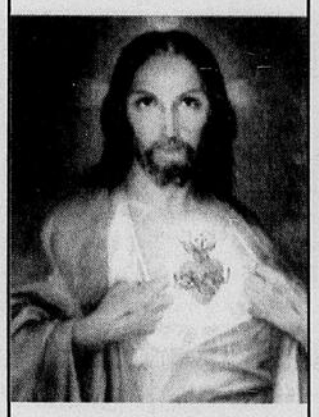
REMERCIEMENTS

TREMBLAY - Les membres de la famille Tremblay désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Rodolphe Tremblay, survenu le 23 octobre 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Un merci spécial à la Légion canadienne, local 58. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MEMOIRE DE

M. WILLIAM ARTHUR (BILL) COLE décédé dimanche le 20 octobre 1991.
Un service commémoratif sera célébré samedi le 26 octobre 1991, à 10h, en l'église St-Jean Baptiste, rue Empress à Ottawa.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
A.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue.
C.L.

NAISSANCES

REBER
MORIN

Remo et Louise sont fiers d'annoncer la naissance d'Olivier et Valérie, nés le 16 octobre 1991. Des premiers jumeaux pour les familles Reber et Morin et les arrière-grands-parents Bouladier.

POURQUOI CHOISIR LE FUNÉRARIUM **Beauchamp** *LTÉE*

Il y a déjà 5 ans que les familles EMOND et BEAUCHAMP se sont jointes pour enfin devenir FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LIMITÉE.
Trois générations d'expérience depuis 1908, au service du public.
Notre famille vous assure un accueil chaleureux et compréhensif tout en vous laissant le choix de funérailles intimes ou plus élaborées.

"NOTRE FAMILLE AU SERVICE DE VOTRE FAMILLE"

Trois emplacements pour mieux vous servir

271 boul. St-Joseph Hull — 105 boul. Gréber Gatineau — 47 rue Denise Friend Aylmer — **UN SEUL NUMÉRO (819) 770-1300**

LES SPORTS

Atlanta vit au rythme du baseball et de «ses» Braves

Aaron n'a jamais vu autant d'enthousiasme

Associated Press

ATLANTA Hank Aaron possède le record de circuits de tous les temps. Il a une statue en son honneur en face du stade et même sa place de stationnement à l'intérieur du stade. Mais le vice-président senior et adjoint au président n'a jamais gagné la Série mondiale pour la ville d'Atlanta.

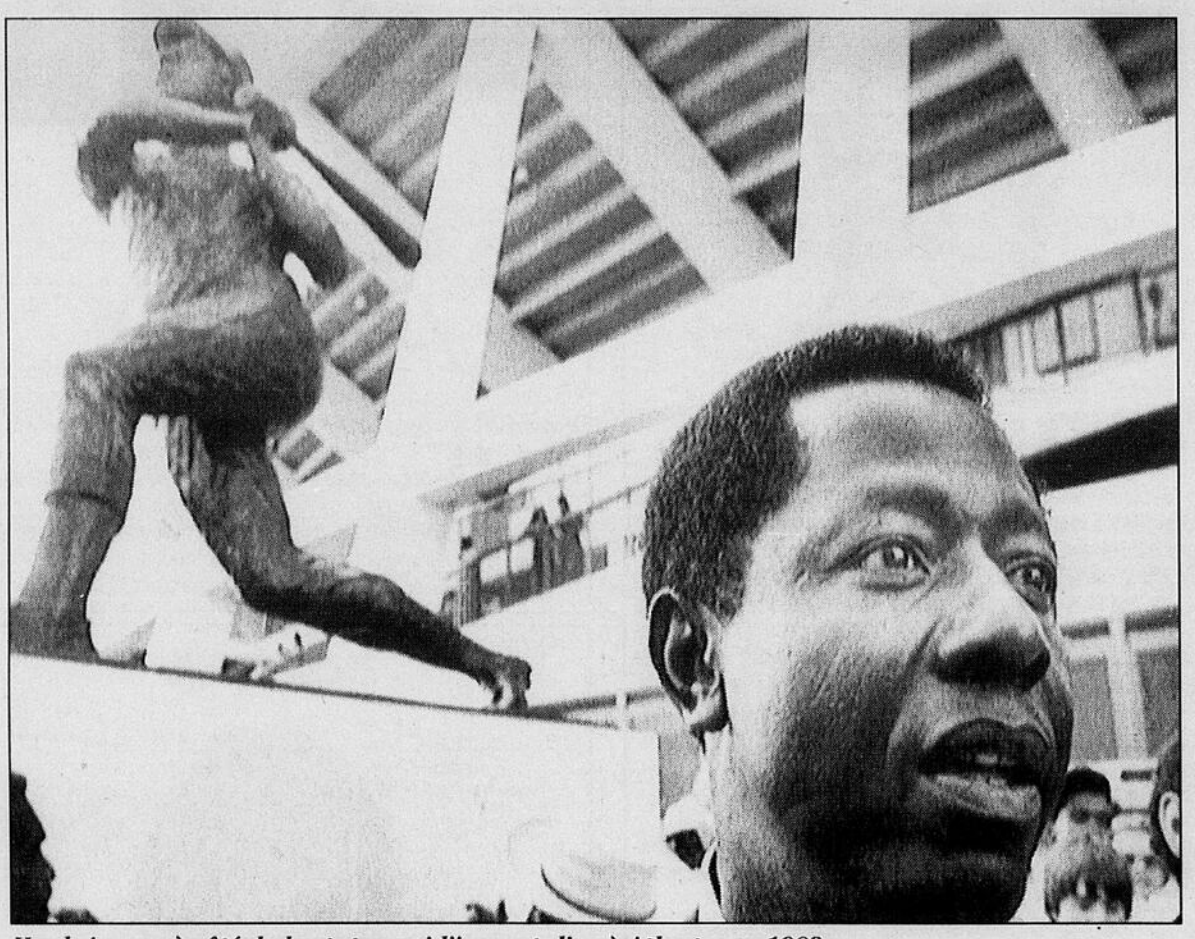
Au cours de la série de championnat et de la Série mondiale, Aaron est demeuré très discret. Il n'a certes pas attiré l'attention.

C'est au directeur général John Schuerholz et au gérant Bobby Cox qu'est revenu tout le crédit pour la formidable saison des Braves, qui sont passés de la dernière à la première place. C'est Schuerholz qui a mis sous contrat les joueurs autonomes Terry Pendleton, Sid Bream et Rafael Belliard.

Aaron et les Braves sont déménagés de Milwaukee à Alanta en 1966. Il a donné beaucoup de bons souvenirs à cette ville, mais jamais de Série mondiale.

«C'est formidable pour la ville d'Atlanta, a dit Aaron avant la présentation du troisième match hier. Je n'ai jamais vu autant d'enthousiasme pour le baseball et autant de soutien pour les joueurs.»

Quand les Braves ont remporté le championnat de la Ligue nationale jeudi dernier en battant les Pirates de Pittsburgh, les amateurs ont fêté tout autour du stade. Tant et si bien qu'on a endommagé la statue de Aaron.



Hank Aaron, à côté de la statue qui l'immortalise à Atlanta, en 1982.

Mais tout est maintenant réparé.

Pourtant, quand les Braves ont déménagé, on croyait que ça ne fonctionerait pas. Aaron a bien aidé l'équipe à remporter un championnat de section en 1969 et son record de circuits a créé de l'intérêt au début des années 1970.

Mais quand Aaron a quitté les Braves en 1974 pour terminer sa carrière avec les Brewers de Milwaukee, beaucoup de supporteurs ont quitté aussi.

Il y avait 53,775 spectateurs au stade le 8 avril 1974 quand Aaron a claqué son 715e circuit pour supplanter Babe Ruth au premier rang de tous les temps.

«Je suis persuadé que les assistances seraient meilleures si nous avions présenté de meilleurs résultats, a dit Aaron. Atlanta est comme toutes les autres villes. Elle supportera une équipe gagnante.»

L'année suivant son départ, les Braves n'ont attiré que 534,672 spectateurs au total, soit une moyenne de 7,324 par matches.

«Nous n'avons pas très bien fait non plus au cours des dernières années et les assistances n'ont pas été bonnes, a noté Aaron. C'est pour cette raison que cette saison est si importante. Le baseball est de retour à Atlanta.»

Aaron a sans aucun doute fait sa petite part pour le renouveau du baseball à Atlanta, mais pas autant qu'il aurait voulu.

En début de saison, il avait déclaré que le baseball majeur ne faisait pas tout ce qu'il fallait pour permettre aux membres des minorités ethniques d'atteindre des échelons supérieurs.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus, à partir du 9 septembre. 748-3879.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

• **Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais**: 5 à 7, 23 octobre, au Roussillon, rue Bellehumeur, Gatineau. Allocution par M. Billardon, professeur à l'Université du Québec à Hull. Thème: Comment maximiser vos dollars publicitaires. Réservations: 776-0626.

• **Comité d'éducation de la foi de la paroisse Montfort**: *Luc, l'évangéliste de l'année 1992*, par Michel Gourgues, o.p., 24 octobre, 19 h 45, école Montfort, rue Sladen, Ottawa. 741-4148.

• **Université Saint-Paul**: *Le paysan de la Garonne dans le débat post-conciliaire*, par Michel Fourcade, Agrégé d'histoire, 24 octobre, 20 h, 223 Main, Ottawa, amphithéâtre 1124. 236-1393.

• **Conférence d'Ottawa-Carleton sur l'éducation en milieu défavorisé**: du 23 au 26 octobre, hôtel Westin d'Ottawa. Thèmes: alphabétisation, multiculturalisme, dépistage communautaire et valorisation de la santé. Inscription: Denise Mattock, 596-3901.

• **Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction**: *Quelle est l'influence des nouvelles techniques de reproduction sur la société canadienne? L'infertilité est-elle un état médical ou social?*, débat public sur ces questions et bien d'autres encore, 23 oct., 19 h 30, salle Adam du Château Laurier. 954-9999.

• **Office diocésain de la famille**: *Réflexion sur la vie*: conférence/atelier par Louise et Benjamin Simard, 26 octobre, 9 h 30 à 16 h, auditorium Université Saint-Paul, 223 Main, Ottawa. 738-5025, poste 16.

• **Communauté Baha'ie de Vanier**: *L'égalité et les rapports entre les membres de la famille*, atelier explorant les liens d'amitié, d'amour et de parenté, 25 octobre, 19 h 30, gymnase école Trillium, rue Montgomery, Vanier. 746-5498.

Scène municipale

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mardi de chaque mois, 19 h 30, Centre des services communautaires de Vanier, 134 Genest. 722-1424.

• **Centre psycho-social pour enfants et familles (Ottawa-Carleton)**: porte ouverte des nouveaux locaux, 24 octobre, 16 h à 20 h, 500, Ancienne rue St-Patrick, Ottawa. 789-2240.

• **Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa--Carleton**: session d'information sur la garde nourricière, 24 octobre, 19 h, 1370 Bank, Ottawa. 737-1720.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa**: Les apprenties sorcières, long métrage pour les 7 ans et plus, 26 octobre, 14 h, 120 Metcalfe, Ottawa. 598-4011.

• **Bibliothèque publique de Vanier**: films pour enfants, 26 octobre, 14 h, 310 Pères Blancs, Vanier. 745-0861, poste 33 ou 34.

• **Auxilières de l'Hôpital Montfort**: concert bénéfice avec Les Chansonniers, 27 octobre, 20 h, Collège Samuel Genest, 704 ch. Carson, Ottawa. Billets disponibles à la Boutique de l'Hôpital. 746-4621, poste, 2710.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Centre culturel d'Orléans, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club d'art Toastmasters Orléans:** rencontres les 2e et 4e mercredis du mois, de 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664, rue Carrière, Orléans. Vins fromages le 23 octobre. 837-2944.

• **Club Amitié de l'Outaouais:** danse pour gens seuls de 35 ans et plus, 26 octobre, 21 h, salle des Chevaliers de Colomb, 411 Marguerite, Vanier. 748-1039.

• **Amicale Brébeuf d'Ottawa**: souper aux fèves-macaronis, 25 octobre, 17 h 30, salle des Chevaliers de Colomb, 212 Murray, Ottawa. 776-1286.

• **UCFO de Crysler**: vente d'artisanat, 26-27 octobre au centre communautaire. Pour réserver une table: 987-5533, 987-5719.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** yoga, Tai-chi, dîner communautaire, causeries-conférences, salon de coiffure, soin des pieds, etc., au 75 Bruyère, 1er étage, Ottawa. 235-1847.

• **Liaison-Santé:** clinique de soins des pieds pour aînés francophones de Vanier, tous les premiers jeudis du mois, 134 Genest, Vanier. Rendez-vous: 744-2892.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Service d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: clinique de pieds au centre communautaire de St-Pascal lorsque le nombre d'inscription est suffisant. Donnez votre nom au: 488-3203. Soirée dansante annuelle, 26 octobre, 20 h 15, salle de l'aréna de Clarence Creek.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:
- Chevaliers de Colomb Jean-Paul I: 23 oct., 18 h 45.
- Gloucester Sport Center: 23 oct., 22 h 15.

• **Camp de l'amitié:** bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-4175, (819) 454-2293.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les lundis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-0562.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305.**:
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Maison Trillium: les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Union culturelle des Franco-Ontariennes, cercle d'Ottawa:** bingo les vendredis, 13 h à 16 h, salle Rendez-Vous, 1190 Newmarket. 744-8058.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

Bénévoles

• **Manoir Gallien**: besoin de bénévoles pour divertir les aînés. 230-1331, du lundi au vendredi, 9 h 30 à 16 h 30

• **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.

• **Résidence St-Louis**: recherche bénévoles de tous âges pour aider nos aînés. 824-1720, p. 27, entre 8 h 30 et 16 h 30 ; bénévoles demandés pour son bingo hebdomadaire. 824-1720, poste 39.

• **Auxiliaires hôpital Montfort:** bénévoles pour organiser un bingo tous les vendre- dis. 746-4621.

• **Centre culturel Le Chenail, Hawkesbury:** bénévoles pour aider à produire des spectacles, ateliers et événements d'en- vergure. 632-9555.

• **Hôpital Saint-Vincent**: bénévole pour seulement quelques heures de votre temps, jour, soir ou fin de semaine. 782-2761.

• **Services d'entraide communautaire pour les aîné-e-s francophones**: bénévoles pour conduire les personnes âgées à leurs rendez-vous médicaux.237-1266.

• **Hôpital général d'Ottawa**: bénévoles adultes pour oeuvrer dans différents programmes. 737-8094.

• **Centre des services communautaires de Vanier**: bénévoles pour garder des enfants à la maison, afin de donner un répit aux parents. 744-2892.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour son programme Garde de jour - clientèle en perte d'autonomie. 235-1847.

• **King's Daughters Dinner Wagon**: bénévoles pour venir en aide aux personnes âgées, convalescents, handicapés leur assurant la livraison de repas chauds le midi. 233-2424.

• **UNICEF Ottawa-Carleton**: recherche bénévoles de langue française. 233-8842, 233-9072.

Divers

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans. 830-1059.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 243-8804.

• **Société de l'aide à l'enfance:** recherche résidents d'Ottawa-Carleton intéressés à devenir famille d'accueil pour des jeunes de moins de 16 ans souffrant de problèmes affectifs sérieux et de troubles de comportement. 737-1722.

• **Foi et Partage**: rencontre, 20 octobre, 13 h à 18 h, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 749-2446.

Cliniques

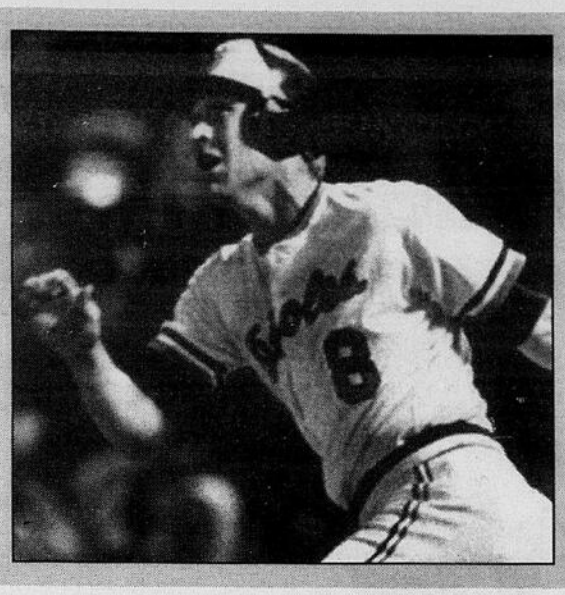
• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 23 OCTOBRE 1991

Un autre honneur

Le joueur d'arrêt-court des Orioles de Baltimore, Cal Ripken, a mérité un autre honneur hier quand il a été choisi le joueur de l'année par la revue The Sporting News. Ripken, choisi le joueur par excellence par Associated Press la semaine dernière, avait également mérité cet honneur en 1983. Il a terminé la saison avec une moyenne de .323. Il a claqué 34 circuits et produit 114 points. Il a dominé les ligues majeures avec 85 coups de plus d'un but et il est devenu le 10e joueur de l'histoire de la Ligue américaine à claquer plus de 30 circuits en étant retiré sur des prises moins de 50 fois.



Les Olympiques et le Titan font match nul 2-2

La machine ronronne tout croche

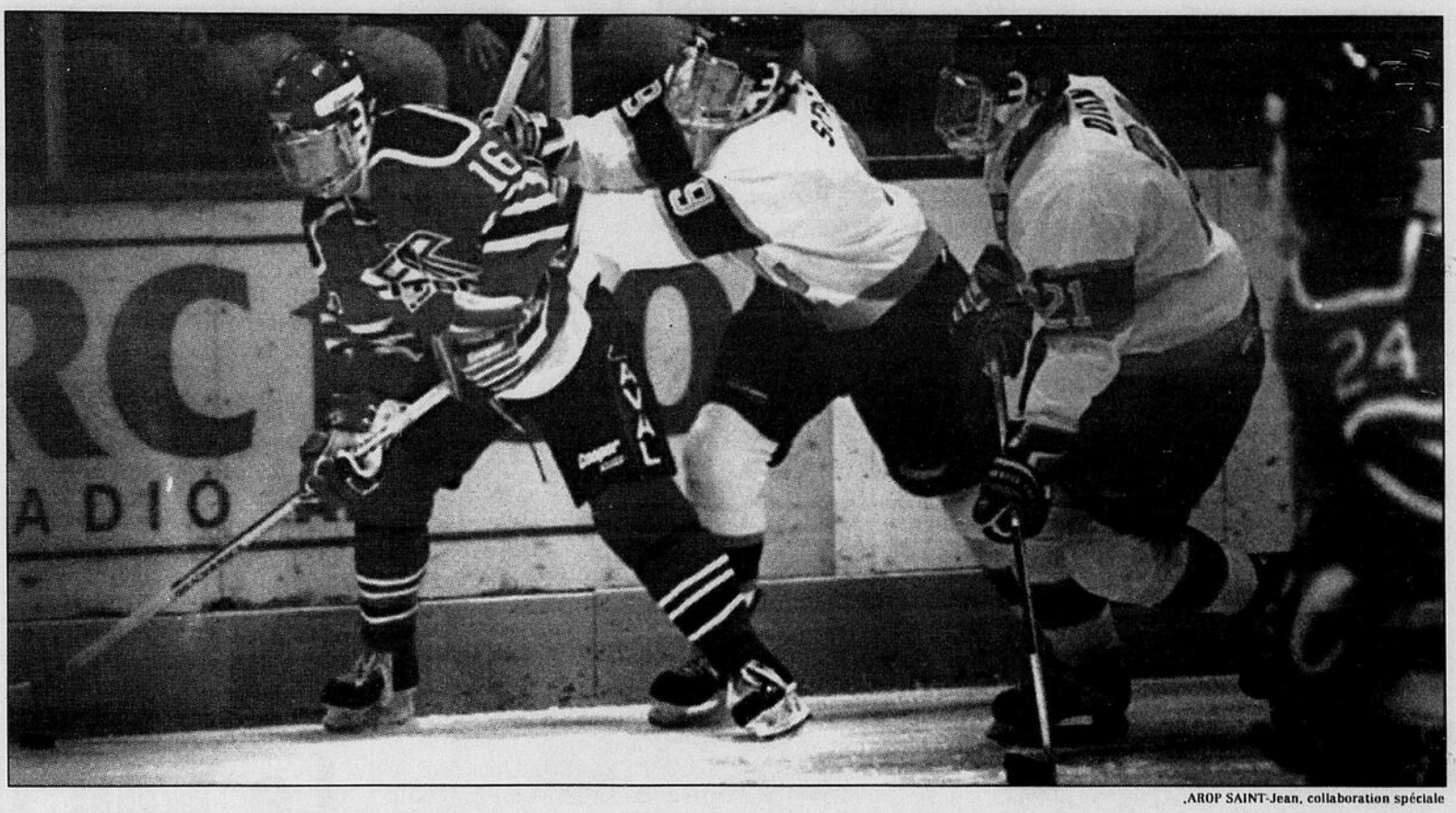
HULL Les Olympiques, grosse machine offensive ?

En théorie, ça se défend. En pratique toutefois, il faudra nettoyer l'essence de l'engin car tout ronronnait croche hier soir.



PIERRE JURY
LeDroit

Malgré tout, les Hullois s'en sont tirés avec une nulle de 2-2 face au Titan de Laval, devant 2203 spectateurs à l'aréna Robert-Guertin.



,AROP SAINT-Jean, collaboration spéciale

Marc Beaucage, du Titan, tente de contrôler le disque le long de la bande, après s'être tant bien que mal libéré de l'emprise de Todd Sparks (9) et Steven Dion (21) des Olympiques.

La troupe d'Alain Vigneault s'est laissé aller pendant les 40 premières minutes avant d'ouvrir les gaz. Par manque de talent offensif, le Titan n'avait marqué que deux fois, et encore, lors de jeux de puissance. Hull a par la suite dominé outrageusement les hostilités, dirigeant 24 tirs vers Alain Raymond dans les 30 dernières minutes. Il a survécu de brillante façon.

Ces difficultés en zone adverse, Vigneault les a attribuées à l'expérience. «Nous alignons le talent, d'accord, mais nous n'avons pas beaucoup de vétérans. Onze en fait, en incluant Shane Doiron (qui a régulièrement passé son tour l'an dernier). Des gars comme Jim Campbell, il faudra qu'ils s'habituent au calibre (de la Ligue junior majeure du Québec). Cela prendra du temps.

«Il faudra attendre jusqu'à Noël peut-être, qui sait, plus tard même. On ne s'ajuste pas en deux ou trois semaines. Le seul que j'ai connu ici qui ait pu le faire, c'est Jeremy Roenick.» On connaît le talent qu'il possède.

Hier, le calibre de la LHJMQ s'est différencié au chapitre des mises en jeu, selon Vigneault.

«Nous avons été affreux et quand on commence toujours en courant après la rondelle, ça rend les choses plus compliquées.» Une mise en jeu perdu en zone hulloise a ouvert la porte au but de Michael Gaul, à mi-chemin en première, et vers la fin du deuxième vingt, une autre perte, en territoire ennemi, a résulté au but d'Eric Veilleux.

Heureusement, Sébastien Bordeleau avait converti des passes de Paul Brousseau et Campbell pendant un avantage numérique pour niveler le score à 1-1 avant la première sirène.

«Sans des gars comme Daniel Arseneault, Jim McEachern, Denis Chalifoux et Sylvain Blouin, nous ne pouvions rivaliser côté talent avec les Olympiques, a estimé le pilote Robert Hartley. Nous voulions briser leur tempo au départ et Eric Raymond a fait son boulot par la suite. Nous sommes chanceux de soutirer un point ici, il n'y a pas beaucoup d'équipes qui le réussiront.»

Les grands honneurs sont finalement retombés sur les épaules du Slovaque Michal Longauer qui a procuré la nulle avec une minute, 55 secondes à faire en temps réglementaire. Il contournait le filet au même moment où Jim Campbell, bataillant dans le coin gauche, a lancé la rondelle devant la cage, un peu à l'aveuglette. Longauer a glissé le disque sous Raymond... alors que tout le monde avait tiré à la hauteur des genoux avant lui.

Le cerbère Yanick Degrâce a quant à lui été solide sur 18 lancers, gardant les siens dans la rencontre avec de réels sauvetages à deux secondes de la fin, puis en prolongation.

Les Olympiques ont ainsi raté une belle occasion de jouer pour une moyenne de ,500. Il s'agissait de leur deuxième nulle en 15 parties, avec six victoires et sept revers. Laval, 4-9-2, est dernier de la section Robert-Lebel.

Les Hullois reprennent le collier vendredi soir, à Granby. Ils seront de retour à Guertin dimanche, à 19 h, face aux Harfangs de Beauport.

LES OLYMPIQUES EN BREF

De près

Quand ça sent le miel, les abeilles pullulent.

Et comme le miel des Olympiques est de qualité cette saison, les dépisteurs se font plus nombreux. Même leurs patrons se déplacent.

Hier soir, Claude Ruel rigolait en compagnie de Doug Robinson, dépisteur-chef du Canadien.

Un peu plus loin, Tim Higgins, des Sénateurs, prenait des tas de notes pendant que le directeur-gérant Mel Bridgman était en grande conversation avec Michel Larocque, de la LHJMQ.

Et il y avait les autres...

En anglais

Tandis qu'il soigne son épaule droite, Éric Lavigne travaillera sur un de ses lacunes : l'anglais.

Il vient de compléter son inscription au collège Heritage, plutôt que de terminer son semestre au collège de l'Outaouais.

Une commande des Capitals de Washington, a-t-on fait remarquer, eux qui sont soucieux de l'adaptation de leur choix de deuxième ronde.

Évidemment, le défenseur était absent hier, tout comme Pierre-François Lalonde (épaule), et Thierry Mayer (genou).

Çà et là...

Le nouvel Olympique Paul Brousseau a été coiffé par Patrick Poulin, du Laser, pour le titre de joueur de la semaine... Johnny Lorenzo veut-il faire mal paraître Alain Vigneault. Le gardien du Shawinigan présente une moyenne de 3,05, au deuxième rang des portiers du circuit Courteau... Quant à Yanick Degrâce, sa moyenne d'arrêts se situait à 75 %...

Le gardien de sécurité Jean Aubry portera plainte officiellement contre le gardien André Bouliane, alors que ce dernier avait lancé son bâton par frustration récemment...

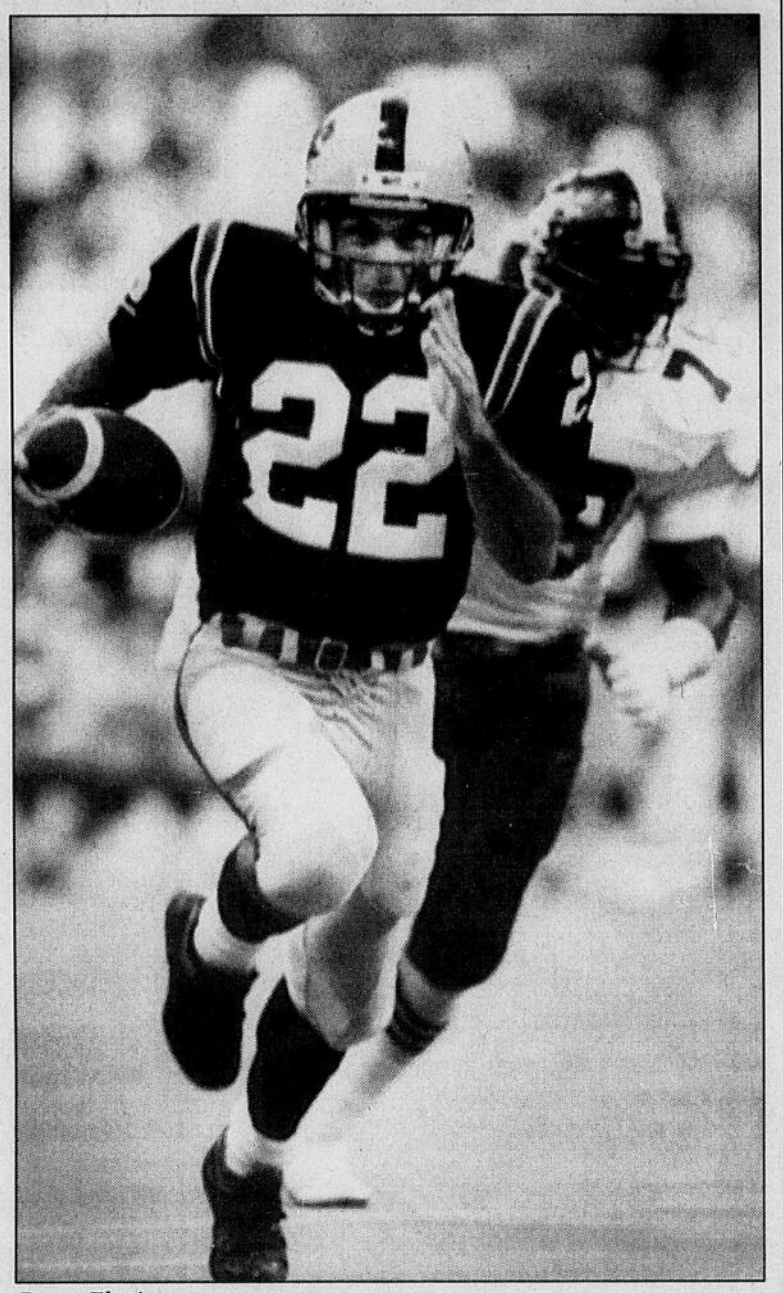
Joueur offensif de la semaine dans la LCF

Flutie encore en vedette

LeDroit

OTTAWA La Ligue canadienne de football n'a pas cherché bien loin pour nommer ses étoiles de la dernière semaine: pour la sixième fois de la saison, et la troisième en quatre semaines, le quart-arrière Doug Flutie, des Lions de la Colombie-Britannique, a été retenu à titre de joueur offensif par excellence.

Flutie, qui a vu son frère Darren obtenir le même titre la semaine dernière, a encore été brillant dans le gain de 39-38 des Lions contre les Eskimos d'Edmonton, en prolongation dimanche dernier. Il a complété 29 de ses 47 passes pour 377 verges de gain, aucune interception et deux touchés, en plus de courir 12 fois pour 59 verges et deux autres majeurs.



Doug Flutie

Deux anciens des Rough Riders

Pour ce qui est des titres de joueur de ligne et joueur défensif de la dernière semaine, ils sont allés à deux anciens membres de l'organisation des Rough Riders d'Ottawa.

Le secondeur Bruce Holmes, maintenant coéquipier de Flutie avec la Colombie-Britannique, a réussi trois sacs, a rabattu une passe et effectué un plaqué à la ligne des buts qui a empêché un touché des Eskimos.

Leonard Johnson, des Argonauts de Toronto, était de son côté le joueur de ligne par excellence.

Il a réussi trois sacs dans la victoire de 34-27 des siens contre Calgary.

Johnson n'a jamais porté l'uniforme des Riders, étant sur leur alignement de pratique l'an dernier avant de passer à Toronto dans l'échange qui leur a permis d'acquérir le quart substitut John Congemi.

Parlant des Riders, ils ont reporté à aujourd'hui une réunion d'équipe qui devait à l'origine avoir lieu hier afin de discuter leur déconfiture de 41-28 à Regina dimanche dernier.

Du football pour tous les goûts

68 équipes au rendez-vous du «Touch Bowl 91»

LeDroit

OTTAWA La prochaine fin de semaine pourrait tout aussi bien être désignée «week-end du football à Ottawa».

Il y a d'abord bien sûr les Rough Riders qui disputeront leur dernier match local au parc Lansdowne en recevant les Blue Bombers de Winnipeg samedi après-midi. Puis en soirée, les Sooners disputeront la demi-finale nationale du football junior canadien en accueillant Winnipeg au terrain Minto du Sportsplex de Nepean.

Puis dimanche, il y aura la traditionnelle Panda entre les universités d'Ottawa et Carleton au parc Lansdowne.

Mais avant tout cela, le bal sera lancé vendredi alors que 68 équipes et plus de 1400 athlètes, entraîneurs, officiels et administrateurs convergeront vers la capitale pour prendre part au «Touch Bowl 91».

Championnat national de touch-football

Ce Championnat national de touch-football se poursuivra toute la fin de semaine et prendra fin avec la présentation des finales dimanche, de 8 h à 16 h 30 au stade Terry Fox.

La 22e présentation de ce tournoi annuel revient à Ottawa cette année afin de déterminer les champions canadiens dans cinq catégories: femmes, hommes séniors, maîtres (35 ans et plus) chez les hommes, hommes intermédiaires AA et hommes intermédiaires A.

Neuf provinces

Neuf des 10 provinces canadiennes seront représentées, seule l'Ile du Prince-Édouard brillant par son absence. L'Ontario sera la mieux représentée avec ses 22 formations, dont pas moins de huit d'Ottawa.

Le Québec suit avec 14 équipes en lice, toutes de la région de Montréal.

«Un tel tournoi ne pourrait être organisé sans le travail de nombreux bénévoles et ceux d'Ottawa ont travaillé d'arrache-pied pour préparer la compétition, n'ayant appris qu'en juin dernier que le championnat reviendrait à Ottawa», a indiqué la directrice du tournoi, Donna Kuzyk, de Football Canada, lors d'une conférence de presse tenue hier.

Les parties de qualification pour les finales seront disputées sur 15 différents terrains, dont ceux du Centre R.A., du parc McCarthy et du parc Brewer, ainsi qu'à diverses écoles secondaires.

La Ligue mondiale de football s'attend à un vote de confiance

Associated Press

LONDRES La Ligue mondiale de football américain, qui a pris son envol le printemps dernier dans l'enthousiasme en Europe mais dans l'indifférence aux États-Unis, s'attend à recevoir un vote de confiance de la part des dirigeants de laLigue nationale de football (LNF) aujourd'hui.

Lors d'une réunion à Dallas, les propriétaires de la LNF décideront de l'avenir de la Ligue regroupant 10 équipes. Le coordonnateur en Europe de la LMFA, Bruce Dworshak, s'attend à ce qu'ils décident de poursuivre l'aventure et même envisagent une éventuelle expansion.

«Nous sommes extrêmement confiants d'entreprendre la saison 1992, a confié Dworshak.

«Et une expansion est même envisageable avec un nouveau contrat de télévision.»

Dworshak a révélé que la LMFA se présentera à cette réunion avec un possible engagement du réseau ABC en vue d'un contrat à long terme, ce qui devrait satisfaire les principales exigences des propriétaires de la LNF.

Les propriétaires de la LNF avaient décidé, à la mi-septembre, de reporter leur décision au sujet de l'avenir de la ligue prétendant qu'ils avaient besoin de plus de temps pour discuter de viabilité financière du circuit et de ses chances d'attirer plus de téléspectateurs, surtout aux Etats-Unis.

Si l'équipe de Londres a attiré en moyenne 40 000 spectateurs par match et les formations de Barcelone et Francfort 30 000, cette nouvelle ligue n'a pas suscité beaucoup d'intérêt aux États-Unis et les côtes d'écoute se sont révélées très faibles.

«Notre avenir ne tient qu'à un fil: la télévision américaine, a avoué Dworshak. Tout dépend de la télévision.»

La LMFA appartient à 26 des 28 équipes de la LNF - seuls les Bears de Chicago et les Cardinals de Phoenix ont refusé de se joindre au projet - et toute décision concernant la ligue printanière doit être approuvée par au moins 21 des 26 formations.

Dworshak a ajouté que la LMFA alignerait 10 équipes l'année prochaine.

En plus des trois formations d'Europe, la Machine de Montréal figurerait parmi les six clubs initiaux en Amérique du Nord -avec New York-New Jersey, San Antonio, Orlando, Sacramento et Birmingham.

Le Tour de France visitera sept pays

Agence France-Presse

PARIS L'Europe mais pas les Pyrénées. Le Tour de France 1992, dont la carte a été dévoilée hier, se mettra à l'heure de la Communauté en visitant sept pays mais ignorera pour l'essentiel un massif qui a contribué à sa légende afin de respecter une cohérence sportive.

Seul un col des Pyrénées (Marie-Blanque) sera escaladé dès la deuxième étape, deux jours après le prologue de San Sebastian dans le pays basque espagnol le 4 juillet prochain. Mais l'intérêt sportif de l'épreuve, la plus grande course cycliste du monde, est ménagé par la part respectable laissée à la montagne, plus importante que ces deux dernières années.

Étapes de légende

Avec deux étapes de légende dans les Alpes, à Sestrières (Italie), où le Tour n'est plus revenu depuis la victoire du «campionissimo» Fausto Coppi en 1952, et à l'Alpe d'Huez, le passage dans les Vosges et le Massif central, il s'adresse à un coureur complet comme le veut son directeur Jean-Marie Leblanc.

«Le parcours n'est pas altéré par le non-passage dans les grands cols pyrénéens», s'est défendu Jean-Marie Leblanc, qui a aligné les chiffres.

«Il y aura l'année prochaine dix cols hors et première catégorie dans les Alpes. Plus un dans les Pyrénées, dans les Vosges et le Massif central. Nous aurons aussi cinq grands cols à plus de 2000 m (Iseran, Mont-Cenis, Sestrières, Galibier, Croix-de-Fer).»

Une tradition de 82 ans

De fait, la rupture avec une tradition vieille de... 82 ans a provoqué la surprise.

«Nous avons été contraints de faire ce choix à partir du moment où nous partions de San Sebastian.

«Nous aimons les Pyrénées et nous y reviendrons dès l'année prochaine», a estimé le directeur du Tour.

LES SPORTS

Le Cap Breton, début ou fin de ligne?

Belosheikin ne veut plus regarder le train passer

Presse canadienne

ST-JEAN, TERRE-NEUVE Pour Evgeny Belosheikin, le Cap Breton pourrait être le début ou la fin de la ligne.

Il y a cinq ans, Belosheikin était en voiture. Il était considéré comme le successeur de Vladislav Tretiak avec l'équipe nationale soviétique mais une sérieuse blessure et son penchant pour l'alcool ont mis un frein à sa carrière.

Ayant des visées sur la Ligue nationale, il a obtenu une période d'essai de 10 jours avec les Oilers du Cap Breton qui sont actuellement à Terre-Neuve pour affronter les Maple Leafs de St-Jean lors d'une série de deux matchs.

«Je pense que je suis meilleur que bien des joueurs qui évoluent dans la Ligue nationale, dit Belosheikin, 25 ans. Ma fiche parle d'elle-même.»

Un rêve à vivre

Le gardien soviétique n'entend plus regarder le train passer. Il veut réaliser un rêve en atteignant la Ligue nationale.

Alors qu'il n'avait que 20 ans, Belosheikin a mené l'équipe junior soviétique à la médaille d'or des championnats mondiaux à Hamilton, en 1986. Trois mois plus tard, il devenait le gardien no 1 de l'équipe nationale qui remportait le championnat mondial à Vienne.

Belosheikin a excellé lors d'un autre championnat mondial et au tournoi de la Coupe Calgary, il a été choisi le gardien par excellence. Il a ensuite brillé lors du tournoi de la Coupe Canada et au Rendez-Vous 1987 à l'occasion d'une série de deux matchs contre les étoiles de la Ligue nationale, à Québec.

Mais sa carrière a failli s'arrêter après les Jeux olympiques de Calgary, où les Soviétiques ont remporté une autre médaille d'or. Il a alors subi une sérieuse blessure au genou droit et durant sa convalescence, ne sachant s'il allait pour suivre sa carrière, il s'est tourné vers la vodka.

«J'ai pensé que tout était fini», confie Belosheikin via un interprète, Tomas Srsen, un coéquipier des Oilers qui est originaire de la Tchécoslovaquie. J'ai commencé à boire de la vodka mais je n'en bois plus maintenant.»

Quand on lui a demandé si la pression d'être considéré comme le successeur de Tretiak n'avait pas accéléré sa chute dans l'alcool, Belosheikin a secoué la tête.

«Pas du tout. J'avais 20 ans et j'étais trop jeune pour faire la différence et savoir ce qu'est vraiment la pression. Je cherchais uniquement à jouer.»

Belosheikin a recommencé à jouer avec une équipe de la deuxième division dans sa ville natale de Leningrad en 1989-90 et il a évolué avec l'équipe d'élite de Leningrad, la saison dernière. N'ayant pas oublié ses exploits au hockey international, les Oilers d'Edmonton ont choisi Belosheikin lors de la 11e ronde du repêchage, en juin dernier.

À son premier match dans la Ligue américaine, Belosheikin a perdu 5-3 contre les Citadels d'Halifax, samedi.

Harvey est mort des suites d'une arythmie cardiaque

Presse Canadienne

SAINTE-FOY Stéphane Harvey, le jeune gardien de 16 ans qui s'est écroulé sur la patinoire de l'aréna Jean-Béliveau de Longueuil, dimanche soir, après avoir reçu une rondelle dans le cou, est décédé des suites d'une arythmie cardiaque.

Selon les premières constatations du coroner François Mercier, ce trouble du rythme cardiaque ne serait pas apparu à la suite d'un traumatisme provoqué par la rondelle. Il aurait plutot été provoqué par d'anciennes lésions au coeur de l'adolescent.

L'origine des lésions demeure inconnue

«L'origine de ces lésions demeure inconnue, a dit le coroner.

«Il faudra attendre les résultats des examens microscopiques et histologiques pour préciser leur origine.»

Le coroner a toutefois observé qu'il est possible que le jeu et la rondelle, comme facteurs de stress, aient contribué au déclenchement du trouble cardiaque de l'adolescent.

Pas l'équipement

L'équipement que portait le jeune gardien n'a pas été mis en cause par le coroner. Son rapport ne sera pas complété avant plusieurs semaines.

5e édition annuelle
LE SALON DU SKI 1991 D'OTTAWA
DU 25 AU 27 OCTOBRE

Le VOICI Le film PAR EXCELLENCE sur le ski NOUVEAU! PASSIONNANT!

Présenté par l'ORGANISATION DE LA PATROUILLE CANADIENNE DE SKI et SKI L'OUTAOUAIS

Planifiez vos vacances de ski dès maintenant!

Profitez d'aubaines incroyables offertes exclusivement au Salon du ski!

SKIING EXTREME 1V
THE NORTH FACE PRÉSENTE
EXTREME FORCE

DES VACANCES SENSATIONNELLES!
Découvrez les centres de ski locaux et bien plus encore: les Laurentides et la région du Mont Tremblant, la région de Québec, y compris le Mont Ste-Anne, les Cantons de l'Est, New York, les Adirondacks, les montagnes Vertes du Vermont, les montagnes Blanches du New Hampshire, à Sugarloaf et à Sunday River du Maine et les Rocheuses canadiennes, en plus de voyages dans des centres de ski européens.

LIVRET DE BONS-RABAIS SKI AMI
Ordinairement 46 $, EN VENTE À SEULEMENT 26 $ AU SALON DU SKI! ÉCONOMISEZ dans des dizaines de centres de ski au Canada et aux États-Unis!

LE PRIX D'ENTRÉE COMPREND LE FILM!! Rencontrez Rob DesLauriers, skieur vedette d'EXTREME FORCE, qui expliquera avant chaque projection comment le film a été produit.

VENTE MONSTRE d'équipement neuf et usagé - Vous voulez vous débarrasser de vos vieux ski ou de vos vieilles bottines? Apportez-les au SALON DU SKI. Enregistrement de l'équipement usagé de 10 h à 22 h le vendredi 25 octobre!

«SUPER VENTE AUX ENCHÈRES» de laissez-passer de ski, de forfaits des vacances et d'équipement. Les enchères débutent à 30% de la valeur nominale.....vendredi 20 h, samedi 15 h, dimanche 15 h

Vêtements et accessoires dernier cri pour 1992! Rabais du tonnerre!

Le SALON DU SKI D'OTTAWA a tout c'ski vous faut pour attraper la fièvre de l'hiver!!

Ven. 25 oct. 16 h - 22 h
Sam. 26 oct. 10 h - 20 h
Dim. 27 oct. 10 h - 18 h
ENTRÉE: 5,50 $

OTTAWA CONGRESS CENTRE — CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA
55 Promenade Colonel By Ottawa, Ontario

1,00 $ de rabais à chaque membre de votre groupe avec cette annonce

STERLING FORD

Plus de 80 modèles 1991 à faire disparaître
Tous les prix sont réduits en conséquence

Garantie 36/60 pare-chocs à pare-chocs disponible.

1991 Ford F-150
• Automatique • Marche-pied arrière
• V-8 302 • Sièges en tissu
12 987 $ *

1991 Ford Ranger
• Servodirection • am-fm cassette
• Roues en alliage aluminium • V-6 3.0 litres
• Chauffe moteur
11 648$ *

1991 Aerostar 2RM
• Ensemble XL • am-fm cassette
• Transmission automatique • Régulateur de vitesse
• Volant inclinable
• Sièges "capitaine"
14 992$ *

1991 Tempo L
• Air climatisé • Transmission automatique
• Am/fm stéréo • Miroirs à télécommande
• Modèle 2 portes
9 871$ *

1991 Escort LX
• 2 portes
• Modèle hatchback • Servodirection
• Miroirs à télécommande • Climatiseur
• Chauffe-moteur
9 683 $ *

1991 Festiva
• 2 portes
• Chauffe-moteur • Transmission automatique
• 4 cylindres • Et plus
7 871 $ *

*Taxes, transport, immatriculation en sus. Rabais au concessionnaire.

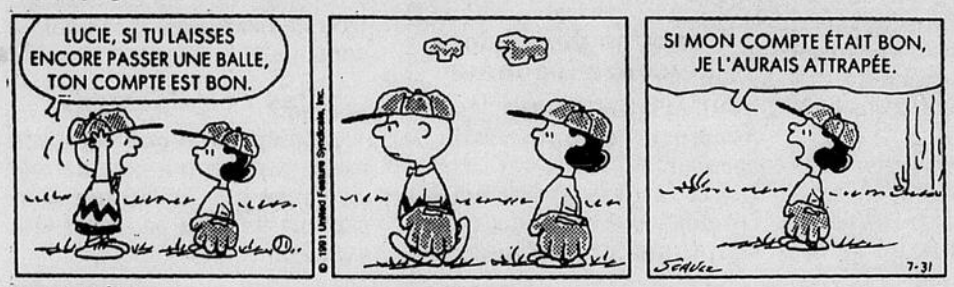
1425, ch. Ogilvie 741-3720 près du Centre commercial St-Laurent

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



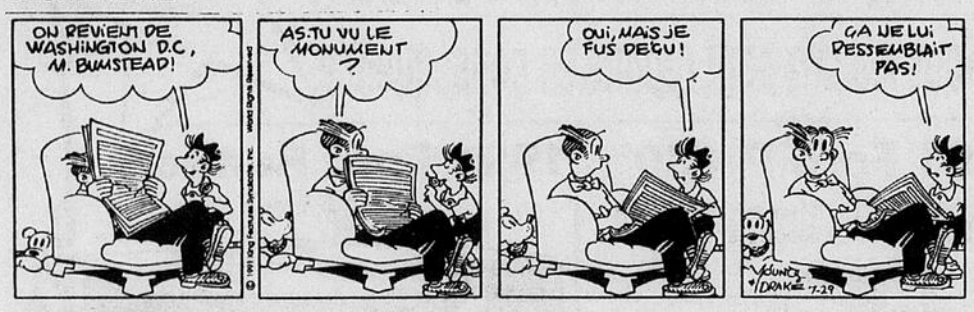
PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Le braconnage, un crime qui coûte cher à tout le monde

La lutte contre le braconnage, c'est l'affaire de tous.

En ce moment, des individus bien organisés s'approprient illégalement le poisson et le gibier: ce sont les braconniers.



GILLES L. GAGNON
Collaboration spéciale

Ils pillent le territoire et détruisent une ressource importante pour l'économie de plusieurs régions, dont la nôtre.

Par conséquent, le braconnage fait fuir touristes, chasseurs, pêcheurs, trappeurs ou observateurs de la faune.

L'ensemble des contribuables doit payer

Et ce ne sont pas les braconniers qui vont en payer la note ...surtout pas avec les amendes qu'on leur impose et qui ne sont pas assez sévères, selon nous.

Le fardeau des pots cassés retombe trop souvent sur les utilisateurs sportifs et sérieux comme les chasseurs et pêcheurs, par exemple, et sur le dos de l'ensemble des contribuables.

C'est inacceptable!

Pratiquement toutes les semaines, les autorités du MLCP appréhendent des réseaux de braconniers qui n'ont aucun scrupule ni respect pour rien ni personne.

Par exemple, citons le cas où des braconniers ont fixé des hameçons dans des pommes afin qu'un chevreuil y demeure accroché jusqu'à leur arrivée!

Un danger réel pour les êtres humains

Et ceux qui installent des dispositifs qui déclenchent automatiquement une arme à feu ou une arbalète suite au passage d'un gros gibier!

Et s'il s'agissait d'un être humain...

Encore, des plaques métalliques sectionnées au centre permettait à un gros gibier de s'y enfoncer la patte sans pouvoir l'en ressortir.

L'animal mourait ainsi, au bout de son sang, et très lentement...

Que dire maintenant de ceux qui installent toujours des collets, ou si vous préférez, des fils de métal très solides qui étouffent un ours, un orignal ou encore, un chevreuil!

Celui qui achète est aussi coupable

Vous savez, le braconnier n'est pas uniquement celui qui s'approprie illégalement un gibier quelconque, peu importe sa méthode, ou le temps de l'année.

Ce n'est pas seulement celui qui appuie sur la gachette.

C'est également celui ou celle qui achète cette viande obtenue frauduleusement.

Nous l'avons mentionné à plusieurs reprises: si personne n'achetait de gibier ou parties de celui-ci des braconniers, les braconniers n'auraient plus de raisons valables d'abattre autant d'animaux inutilement.

Les encourager, c'est vouloir qu'ils poursuivent leurs méfaits!

Une implication personnelle contre le braconnage

Pire encore: on retrouve des braconniers dans toutes les couches de la société.

Selon le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, le lancement de l'opération *S.O.S. Braconnage*, il y a quelques années, a rapporté d'excellents résultats.

Plus ça va, et plus les gens s'impliquent et dénoncent ces hors-la-loi.

Malheureusement, il en existe toujours, et beaucoup plus qu'on peut se l'imaginer.

Tous les automnes, on entend des chasseurs se plaindre «qu'un gars» a abattu deux ou trois gros gibiers illégalement.

Combien parmi eux les ont rapportés?

La dénonciation rapporte toujours quelque chose

Et pour ceux qui nous affirment avoir dénoncé un braconnier et qui prétendent que rien n'a été fait, n'en soyez pas si certains.

Les agents de conservation en ont plein les bras, l'automne venue.

Leur tache est très ingratte et ils ne sont pas trop nombreux pour accomplir tout le boulot qu'ils abattent en une seule journée.

Mais laissez-moi vous dire que les agents tiennent compte des plaintes de la population et gardent les yeux grand ouverts.

Souvent, ils ont besoin de rassembler beaucoup de preuves pour que leur cause pèse suffisamment dans la balance de la Justice.

Il y en a qui sont très fûtés, vous savez!

Grâce à leur travail, celui des agents d'infiltration, les chasseurs, pêcheurs et de toute la population en général, il n'est peut-être pas loin le jour où le braconnier se convertira enfin et agira en être humain respectueux, logique et honnête.

D'ici là, le MLCP et *LeDroit* vous invitent à dénoncer tout acte de braconnage en composant, sans frais, le 1-800-463-2191.

Vous n'avez pas à vous identifier.

«Le braconnage, il faut que ça cesse!»

Il fait ses classes à Fredericton

Brisebois a tout le talent pour réussir

Presse Canadienne

FREDERICTON Patrice Brisebois s'est réveillé en sursaut mais il n'y a aucune raison de sonner l'alarme.

Le défenseur de 20 ans, qui est peut-être le joueur le plus prometteur dans l'organisation du Canadien de Montréal, écarquillait des yeux au camp d'entraînement quand il s'est présenté en retard au Forum pour participer à un match hors-concours contre les Flames de Calgary.

Depuis, il a été cédé aux Canadiens de Fredericton, la filiale du Tricolore dans la Ligue américaine.

Pas réveillé...

«Je ne me suis tout simplement pas réveillé à temps pour l'exercice du matin, rappelle-t-il. J'étais coupable. L'entraîneur m'a mis à l'amende et je n'ai pas joué contre Calgary. Il a dit que ça pouvait arriver à tout le monde.»

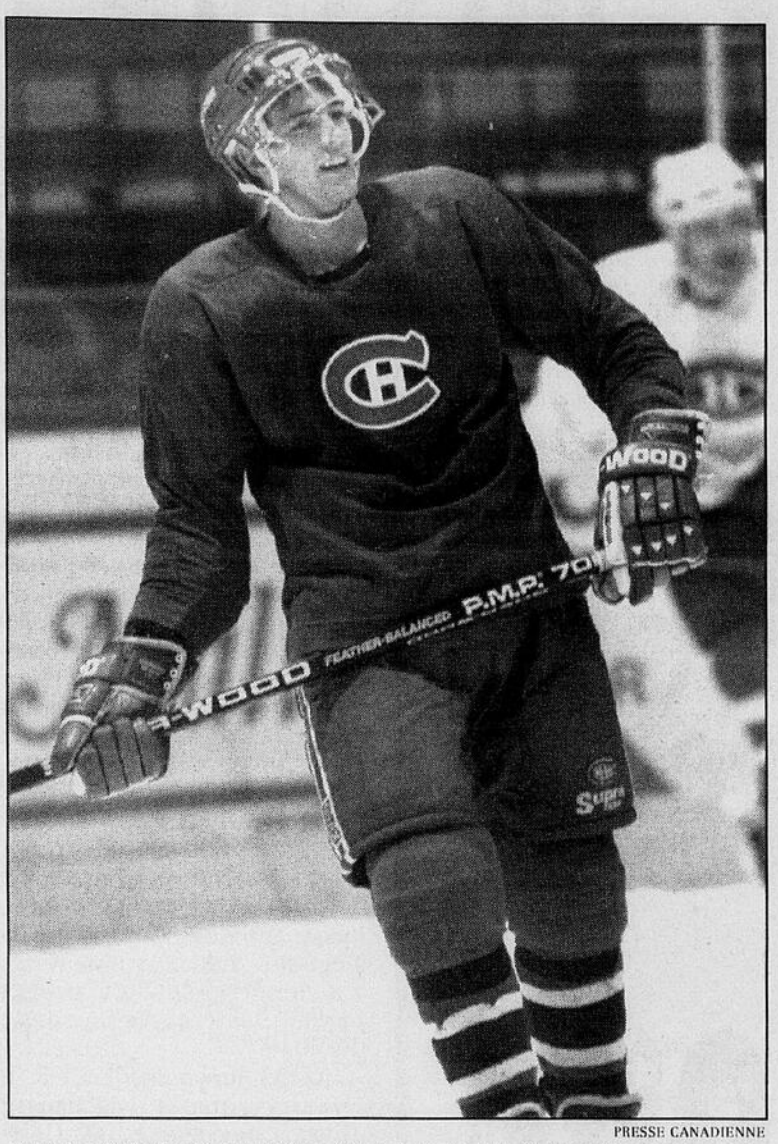
Deux jours plus tard, Brisebois a été laissé à Fredericton quand le Canadien a disputé un match hors-concours à sa filiale et il reconnaît qu'il a été surpris. Il dit toutefois qu'il s'agit d'une coincidence.»

Forte compétition

«Je pense que j'avais un bon camp, a dit Brisebois. Mais il y a beaucoup de défenseurs avec la grosse équipe. Comme je suis ici, je suis prêt à jouer du bon hockey... à Fredericton.»

«Il est sûrement capable de jouer du bon hockey», explique son entraîneur Paulin Bordeleau, qui l'a dirigé durant un an et demi avec les Voisins de Laval, de la Ligue Jr Majeur du Québec.

«Il a le talent qu'il faut et l'ambition nécessaire pour évoluer dans la Ligue nationale. C'est tout un joueur de hockey. Il a du talent à revendre. Il peut contrôler la rondelle, lancer avec force et patiner avec rapidité.»



PRESSE CANADIENNE

Patrice Brisebois connaissait un bon camp d'entraînement avec le Canadien de Montréal.

Né à Montréal, l'athlète de six pieds deux pouces, 173 livres, a été le deuxième choix du Canadien, 38e au total, lors du repêchage des joueurs amateurs de 1989.

La saison dernière, quand les blessures ont décimé la brigade défensive du Canadien, Brisebois a fort bien joué après avoir été rappelé des rangs juniors. Pour ne pas perdre son statut junior, il a participé au maximum de 10 matchs tel que le stipule le règlement.

Il a fait ses débuts avec le Canadien le jour de son 20e anniversaire de naissance, le 27 janvier, au Garden de Boston.

«Je connais la rivalité qui existe entre Boston et Montréal, dit-il. J'avais été surpris d'être rappelé mais j'ai joué un bon match... et 10 bonnes parties. Pat Burns m'a utilisé souvent et ça m'a donné confiance.

«Je venais tout juste de voir le Garden de Boston à la télévision. A ma première présence, j'ai effectué un tir et en me retournant, j'ai heurté la rampe», se rappelle-t-il en souriant.

De l'or deux fois

Brisebois a encore frais à la mémoire sa participation au championnat mondial junior de l'an dernier où il a été un des meilleurs joueurs de l'équipe canadienne qui a remporté la médaille d'or à Saskatoon. Il était également un membre de l'équipe canadienne qui avait remporté le tournoi l'année précédente à Helsinki.

En fait, il est le seul joueur du Québec à avoir remporté deux championnats mondiaux juniors.

«Il n'y a que sept joueurs dans le monde qui en ont gagné deux et je suis le seul Québécois», dit-il fièrement.

«La pression était forte. L'arena était remplie et des amateurs brandissaient des drapeaux. Le dernier match contre l'Union soviétique a été incroyable - comme la dernière minute.

La foule était debout et applaudissait. Et le but gagnant par John Slaney a également été incroyable.»

Brisebois voudrait maintenant gagner un poste avec le Canadien.

«Tout dépend de lui»

«Il va y parvenir un jour mais on ne peut dire dans combien de temps. Tout dépend de lui, dit Bordeleau. Il y a des choses qu'il ne doit pas faire pour espérer être rappelé. Il ne peut courir de risques. Je ne dis pas qu'il doit éviter de se lancer à l'attaque. Un défenseur doit foncer pour participer à une attaque à deux contre un ou trois contre deux.

«Mais après avoir complété le jeu ou s'être occupé d'un adversaire, il faut revenir à sa position. Quand il est pris hors-position, il a assez de talent et il patine assez bien pour revenir à sa place.»

Prêt à tout

Brisebois, lui, est prêt à tout faire pour revenir dans la Ligue nationale.

«Chaque fois que je me présente à une séance d'entraînement, je travaille fort. Ce n'est pas facile. Le Canadien a beaucoup de défenseurs. Mais je vais travailler fort avec Paulin et donner 100 pour cent. Et quand le téléphone sonnera, je serai prêt.»

3 400
POINTS OFFERTS,
CETTE SEMAINE,
DANS
LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
38456635
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

LA CAGE AUX SPORTS
RESTAURANT
Situé à Gatineau
est à la recherche

- Serveur(euse)s
- Hôtesses
- Barmaid
- Préposé(e)s à l'atelier d'art (bricolage pour enfants)

Veuillez vous présenter au Centre d'emploi
(Promenades de l'Outaouais, boul. Maloney)
à partir du 18 septembre 1991, dès 8 h 30.

VENEZ-VOIR NOS MODÈLES 1992!
LE DÉFI LALLIER
Dernière chance sur les modèles 1991 en inventaire...

ACHETEZ CHEZ LALLIER
ET OBTENEZ
SANS FRAIS
3 ANS OU
60 000 km
DE VIDANGE D'HUILE*

Si on ne peut battre l'offre d'un concurrent Honda, LALLIER vous offrira quand même.
1 AN OU 24 000 km
DE VIDANGE D'HUILE
GRATUIT*
Sur présentation de la preuve d'achat.

"Offre pour un temps limité"
* Tous les détails disponibles chez Lallier Honda, Hull.

À l'achat d'une ACCORD 1992
ou une CIVIC (neuve) 1991.

lallier
981, boul. St-Joseph,
Hull, 778-1444

Ouvert:
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h
Samedi de 9 h à 17 h

LES SPORTS

Le ciel du Lightning s'éclaircit

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTRÉAL Y-aura-t-il du hockey à Tampa la saison prochaine?

Aux dernières nouvelles, les dirigeants du Lightning verraient enfin la lumière au bout du tunnel. Tout indique en effet que l'équipe fera son entrée dans la Ligue nationale la saison prochaine en même temps que les Sénateurs d'Ottawa.

Le dossier a vraiment débloqué il y a quelques jours lorsque l'équipe a payé 22,5 millions $ à la LNH. Il s'agissait d'un second versement du prix d'achat de 50 millions $. Même si ce paiement est venu avec quatre mois de retard, il semble que les investisseurs japonais aient les reins assez solides pour effectuer le dernier versement de 22,5 millions $ prévu à la mi-décembre.

«Les Japonais ont retiré leur argent quand Phil Esposito a approché le duc de Manchester. Celui-ci était prêt à investir 15 millions $ et les Japonais ont alors craint de perdre le contrôle de l'équipe. Mais lorsque le duc s'est retiré du dossier, les Japonais sont revenus avec leurs yens», explique Roy Cunnmings du «Tampa Tribune».

Trois compagnies nippones sont actionnaires du Lightning. 'Kokusaï', qui se consacre à l'aménagement de terrains de golf, 'Tokyo Tower Development Ltd', et 'Nippon Meat Packers'. Les deux premières compagnies sont représentées par David LeFevre, un avocat de New York, tandis que la troisième est déjà propriétaire d'une équipe de baseball au Japon.

Le Sun Coast Dome

Le Lightning est sensé jouer au Sun Coast Dome de St. Petersburg lors de sa première saison (1992-93). Il s'agit d'un stade de baseball de 30 000 sièges qui sera aménagé en aréna pouvant accueillir 18 500 amateurs de hockey. L'équipe compte signer un bail d'un an d'ici deux semaines.

25 000 spectateurs il y a deux ans

Il y a deux ans, quelque 25 000 personnes ont assisté à un match entre les Penguins et les Kings. Cette année, une rencontre entre les Islanders et les Bruins a dû être annulée en raison du mauvais état de la glace. Un second match opposant les Blues aux Bruins a toutefois été présentée devant quelque 13 000 spectateurs.

«La qualité de la glace ne devrait poser aucun problème, laisse entendre Cummings. Il s'agissait d'un nouveau système de réfrigération qui n'avait pas été testé après sa sortie d'usine.»

Après une saison au Sun Coast Dome, le Lightning devrait déménager au Coliseum de Tampa dont la construction doit commencer en janvier prochain.

Le public

Y-a-t-il des amateurs de hockey à Tampa?

Il y a 20 ans, Jack Kent Cooke, alors propriétaire des Kings de Los Angeles, avait déclaré savoir pourquoi il y avait tant de Canadiens en Californie.

«C'est parce qu'ils détestent tous le hockey», avait-il dit en regardant les sièges vides de son 'Fabulous Forum'.

Jusqu'ici, le Lightning a vendu 3500 abandonnements. Les ventes se sont toutefois arrêtées net lorsque les Japonais se sont retirés temporairement du dossier il y a quatre mois. Maintenant, les gens attendent la version définitive des plans du Coliseum avant de choisir leur siège.

«La venue du Lightning suscite beaucoup d'intérêt», explique Cummings, qui anime à Tampa une tribune radiophonique bihebdomadaire.

«Plusieurs intervenants me posent des questions au sujet du Lightning et de la Ligue nationale en général. On me demande même si Eric Lindros a des chances de jouer ici.

«Je dirais que deux personnes sur trois connaissent bien le hockey. Mais il y a aussi ceux qui appellent pour savoir ce qu'est un hors-jeu ou dans quelles circonstances l'arbitre accorde un tir de pénalité.»

Le hockey est également présent à la télévision. Le réseau SportsChannel présente une cinquantaine de matchs dont plusieurs des Islanders et des Devils. Les rencontres des Red Wings et des Blues sont aussi retransmises à la radio.

Le président et directeur général du Lightning, Phil Esposito, et son frère Tony, responsable des opérations hockey, font quant à eux la tournée des bars et des endroits à la mode afin de recruter de la clientèle.

Avec ses talents de vendeur, on peut croire qu'Espo réussira à convaincre bien des gens que la Floride n'a pas que ses plages à offrir.

Un drôle d'échange

Rick Zombo a sauté quelques matchs à Detroit cette saison, ce qui n'a pas empêché les Red Wings de l'échanger aux Blues de St. Louis en retour du gardien Vincent Riendeau.

Drôle d'échange direz-vous.

En fait, l'entraîneur des Blues, Brian Sutter, cherchait à se débarrasser de Riendeau depuis l'élimination du St. Louis face aux North Stars du Minnesota.

Sutter n'a jamais eu confiance en Riendeau et les dernières séries ont renforcé son sentiment. Selon lui, l'athlète originaire de St-Hyacinthe n'a pas l'étoffe pour être gardien numéro un dans la Ligue nationale.

Curtis Joseph et Pat Jablonski devraient se partager le travail devant le filet des Blues.

Ceux-ci espèrent maintenant que Zombo saura améliorer une défensive qui se cherche depuis le départ de Scott Stevens au New Jersey.

Hayward: une moyenne de 6,21

Brian Hayward pourrait bien commencer à envier Roland Melanson. En 145 minutes de jeu devant le filet des Sharks de San Jose, Hayward a été déjoué à 15 reprises, ce qui lui donne une moyenne de 6,21 buts par match, la deuxième plus élevée de la LNH après celle de Troy Gamble du Vancouver (7,00).

Pendant ce temps à Montréal, Melanson présente une moyenne de 0,56, la meilleure de tout le circuit.

REMÈDE CONTRE LE FROID

VOICI CE QUE NOUS FERONS:

- Test sous pression du système de refroidissement
- Contrôle de l'état et du niveau d'antigel
- Inspection des boyaux ainsi que resserrement des brides
- Vérification de la pompe à eau et du radiateur
- Inspection des courroies et leur tension
- Vérification du contrôle de la chaufferette et des indicateurs
- Vérification des balais d'essuie-glaces et du lave-glace
- Inspection de tous les phares et de tous les feux
- Nettoyage des bornes de batterie
- Examen électronique du chauffe-moteur
- Vidange de l'huile, changement du filtre et lubrification, au besoin
- Analyse électronique du moteur avec rapport d'imprimante
- Inspection du système d'échappement et des fuites
- Vérification des pneus et réglage de leur pression
- Évaluation écrite pour réparation
- Examen de la route, vérification de l'indicateur de vitesse

79,99$

Encouragez le Fond Tenue de Neige! Déposez un don en argent pour l'achat de tenues de neige ou des tenues de neige neuves ou usagées en bon état, à tout magasin Canadian Tire.

REMÈDE CONTRE LE FROID + 89,99$

Tout ce qui est mentionné ci-haut et plus! Vérification de tout ce qui a rapport à la sécurité, comme état de la carrosserie, des freins, de la direction.

Frais additionnels pour fourgonnettes et véhicules équipés d'un moteur à injection informatisé.

CANADIAN TIRE

FIEZ-VOUS À CANADIAN TIRE, N° 1 AU CANADA POUR LE SERVICE AUTOMOBILE *

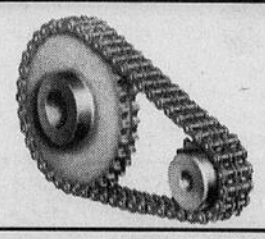
†Selon des sondages nationaux indépendants sur les pièces de freins de rechange pour véhicules de tourisme et le service de pose de freins, menés au Canada en 1988 par Kormos, Harris & Assoc. (Canada), Inc.

TECHNICIENS QUALIFIÉS • ÉQUIPEMENT INFORMATISÉ • GARANTIES NATIONALES

MAGASIN ASSOCIÉ

178 Kent (à Laurier) OTTAWA
119 Richmond (à Island Park) OTTAWA
1170 Heron (à Bank) OTTAWA
2160 Carling (à Woodroffe) OTTAWA
171 Principale (à côté Galeries Aylmer) AYLMER
2010 Ogilvie (à Blair) GLOUCESTER
1375 Clyde (à Baseline) NEPEAN
9 Montclair (près St-Joseph) HULL
85 Robertson (près de Moodie) BELL'S CORNER
248 McArthur (près Lafontaine) VANIER
375 Maloney O. (près Ave. Golf) GATINEAU
1887 St-Joseph (près Jeanne d'Arc) ORLÉANS

CHAINES À ROULEAUX ET PIGNONS



GBS GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

MARIO TREMBLAY

Pagé possède suffisamment d'atouts pour faire des changements

Les Nordiques misent trop sur des «no name»

C'est ce soir que s'amorce le premier des deux matchs consécutifs que se livrent le Canadien et les Nordiques. Avec les années, ces affrontements entre les équipes des deux extrémités de l'autoroute 20 ont perdu un peu de leur cachet. Le Canadien a su garder une stabilité et se maintenir dans le peloton de tête tandis que les Nordiques n'arrivent pas à redémarrer.



MARIO TREMBLAY

Edimédia

La situation à Québec est d'autant plus inquiétante que l'équipe a connu un bon camp d'entraînement avec quelques victoires en matchs hors-concours. Ses joueurs de calibre comme Alexev Gusarov, Curtis Leschyshyn et Valéri Kamensky n'ont pu être dans la mêlée pour la plupart des premiers matchs de la saison. Il y a des défenseurs comme Greg Smyth et Craig Wolanin, qui seraient considérés comme septième défenseur dans les autres formations du circuit, qui ont dû prendre les commandes à la ligne bleue.

Seulement quelques joueurs de premier plan

Il ne faut pas être expert en hockey pour constater qu'à part quelques éléments de premier plan comme Joe Sakic, Mats Sundin et Owen Nolan, les Nordiques doivent trop s'appuyer sur des «no-name» pour transporter l'équipe sur leurs épaules. S'il avait été dans une équipe de calibre, Brian Fogarthy aurait commencé la saison dans la Ligue américaine.

Pensez-vous que Kip Miller pour rait occuper le poste de deuxième centre avec les Flames de Calgary ou le Canadien de Montréal? Pensez-vous qu'Adam Foote pourrait obtenir son tour régulier avec une équipe établie? Et on pourrait continuer comme cela pour cinq ou six autres porte-couleurs de l'équipe québécoise.

Plein d'atouts

Je crois fermement que Pierre Pagé a suffisamment d'atouts dans son sac pour aller chercher du renfort. Il possède plusieurs premiers choix au repêchage et a toujours les droits sur Eric Lindros.

Un vétéran comme Kevin Lowe pourrait apporter beaucoup aux jeunes défenseurs des Nordiques. Je persiste à croire que Pierre Pagé est un excellent homme de hockey, mais il doit procéder à des changements avant que les partisans de l'équipe perdent patience.

J'écrivais récemment qu'un directeur-gérant aussi peut faire des erreurs. Je crois que le choix de Chambers pour occuper le poste d'entraîneur en a été une.

Déjà, l'an dernier, des joueurs contestaient ses méthodes. Depuis le début de la saison, on ne se gêne pas pour mettre en doute son leadership. Je crois qu'il devra y avoir aussi un changement de ce côté.

Mais, il semble que Pagé s'est donné 10 matches pour évaluer son équipe. Les Nordiques en disputent deux contre le Canadien et le dixième contre les Rangers samedi. On ne peut guère espérer que le bilan s'améliore après ces trois matchs.

Le Canadien

D'un autre côté, on retrouve le Canadien qui connaît un début de saison intéressant.L'équipe montréalaise vient au troisième dans la ligue, présentement.

On peut sentir, en se promenant dans le vestiaire, que l'esprit d'équipe est à son plus haut niveau. Des gars comme Denis Savard, Kirk Muller et Mario Roberge y contribuent pour beaucoup. Outre ce mélange de vétérans et de recrues, il faut mentionner que Guy Carbonneau prend son rôle de capitaine à coeur et voit à ce que l'harmonie règne dans l'équipe.

Que ce soit pour le Canadien ou les Nordiques, le meilleur remède pour garantir une bonne ambiance dans le vestiaire, c'est de gagner des matchs. Si les Nord iques parvenaient à vaincre le Canadien à deux reprises. Je vous garantis que certains joueurs seraient transformés, ne serait-ce que par la confiance acquise. D'autre part, l'ambiance changerait dans le vestiaire du Canadien ainsi va le sport.

Ne rêvons pas en couleur...

Mais ne rêvons pas en couleur, ce serait déjà beau si les Nordiques parvenaient à emporter un match dans ce duel de deux matches contre le Canadien. Les Nordiques, tout comme les Flyers, que le Canadien a blanchi samedi, cafouillent dans leur territoire. Je suis convaincu que le Canadien va pratiquer le même échec avant que samedi. C'est de cette façon qu'il faut jouer contre les Nordiques qui peuvent marquer des buts si le jeu est ouvert.

Comme la plupart des amateurs de hockey du Québec. J'espère que les Nordiques vont retrouver le chemin de la victoire. Ce serait bon pour le Québec et pour le hockey en général. Il y a du travail à faire et Pagé a hérité des mauvaises décisions du passé. Il doit repartir à zéro et ce n'est pas facile dans un contexte ou tes partisans sont à bout de patience.



Pierre Pagé a plusieurs atouts pour améliorer ses Nordiques.

Les assistances

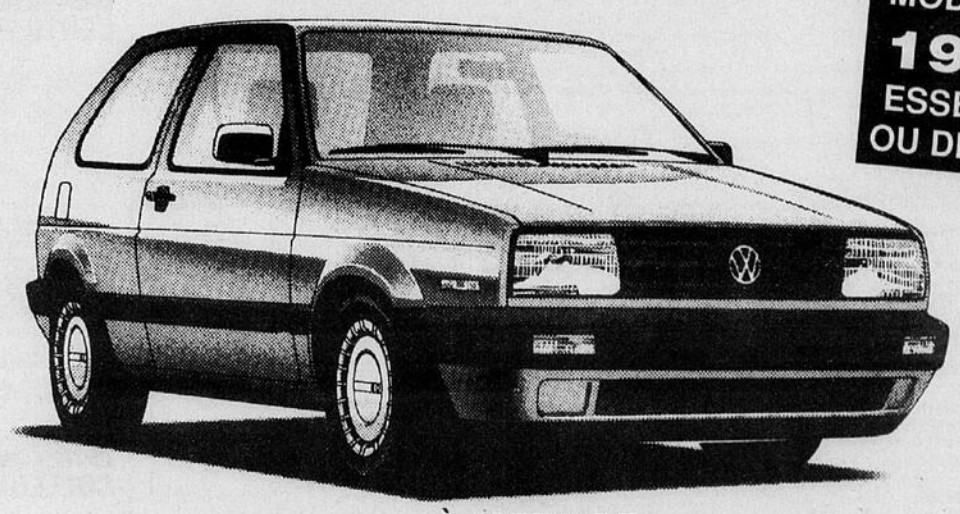
Par ailleurs, tout porte à croire que la récession frappe aussi le monde du hockey. La diminution des assistances dans certains amphithéâtres est inquiétante. Récemment, à long Island, les Islanders ont évolué devant les 6,600 spectateurs. Les Saguenéens de Chicoutimi de la Ligue Junior B ont presque déjà attiré autant au centre Georges-Vézina.

À Winnipeg, les assistances dépassent rarement 12,000 et il en va de même à Québec. Mais, le plus inquiétant c'est de constater que des concessions comme Buffalo et New-Jersey jouent aussi devant les foules de moins de 12,000 personnes.

Henry au chevet de Walter Gretzky

Charlie Henry, le populaire directeur gérant des Olympiques de Hull, est allé retrouver son ami Wayne Gretzky, qui veille son père Walter, 24 heures sur 24. Le père de Wayne a subi une délicate intervention chirurgicale au cerveau. Le père de Wayne estégalement un ami intime de

La Nouvelle Golf 1992



MODÈLES 1992 ESSENCE OU DIESEL

À PARTIR DE

Golf LOCATION-BAIL 199,99$* PAR MOIS

* Prix basé sur un bail de 48 mois pour une Golf 1992 2 portes, valeur de revente protégée par Crédit Volkswagen Canada inc.; **aucune mise de fonds requise;** le 1er versement mensuel et le dépôt de sécurité dus au moment de la livraison. Sujet à approbation par Crédit Volkswagen Canada inc. Immatriculation, taxes, assurances, frais de préparation du concessionnaire et de livraison en sus.
Offre valable jusqu'au 31 octobre 1991. Le prix peut varier selon les modèles et les options choisis.

VCI
CRÉDIT VW CANADA INC.
FINANCEMENT DE QUALITÉ POUR UN PRODUIT DE QUALITÉ

PAT PLANTE AUTOS LTÉE
850 boul. St-Joseph, Hull 770-0220
AUTOMOBILES G.M. ST-LOUIS INC.
436, rue Charles, Buckingham, 986-2733
Golf



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — *JEAN-MICHEL GAUTHIER*



LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Montréal	9	**5**	3	1	27	**16**	**11**	**3**	**1**	**1**	**2**	**2**	**0**	**G 1**
Hartford	6	4	1	1	20	14	9	2	1	0	2	0	1	G 4
Boston	7	2	3	2	20	23	6	1	1	2	1	2	0	G 1
Buffalo	8	2	5	1	20	29	5	1	3	0	1	2	1	P 1
Québec	7	1	5	1	20	**28**	**3**	**0**	**3**	**0**	**1**	**2**	**1**	**P 2**

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Washington	8	7	1	0	36	24	14	3	0	0	4	1	0	G 3
New Jersey	9	5	4	0	36	31	10	1	3	0	4	1	0	G 1
NY Rangers	10	5	5	0	30	35	10	2	3	0	3	2	0	P 1
Pittsburgh	7	4	2	1	33	29	9	3	1	0	1	1	1	P 1
NY Islanders	8	2	4	2	28	34	6	1	2	1	1	2	1	N 1
Philadelphie	7	2	4	1	20	24	5	0	2	1	2	2	0	P 1

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

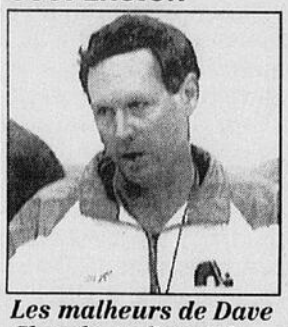
Division James Norris

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Chicago	9	4	3	2	37	32	10	1	1	1	3	2	1	P 1
St.Louis	8	4	3	1	27	27	9	1	3	0	3	0	1	G 1
Minnesota	6	4	2	0	23	19	8	1	2	0	3	0	0	P 1
Detroit	7	3	3	1	26	23	7	1	2	1	2	1	0	G 3
Toronto	9	2	7	0	27	35	4	0	5	0	2	2	0	P 6

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Vancouver	9	7	1	1	35	22	15	5	1	0	2	0	1	G 2
Los Angeles	8	4	2	2	33	30	10	1	1	1	3	1	1	P 1
Calgary	8	4	4	0	37	29	8	1	3	0	3	1	0	P 1
Winnipeg	8	3	3	2	26	26	8	1	0	2	2	3	0	N 1
Edmonton	9	3	5	1	23	33	7	2	5	0	1	0	1	G 2
San Jose	9	1	8	0	27	50	2	0	4	0	1	4	0	P 6

SUSPENSION



Les malheurs de Dave Chambers, l'entraîneur des Nordiques, se poursuivent. Greg Smyth a écopé d'une suspension de quatre matchs à la suite de son comportement contre Detroit. Québec devra donc se passer des services de trois de ses défenseurs réguliers: Smyth, Gusarov et Wolanin.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Sans les matchs à Pittsburgh et au Minnesota

	PJ	PTS
1. Vancouver	9	15
2. Washington	8	14
3. Montréal	9	11
4. Los Angeles	8	10
5. New Jersey	9	10
6. Chicago	9	10
7. NY Rangers	10	10
8. Hartford	6	9
9. Pittsburgh	7	9
10. St. Louis	8	9
11. Minnesota	6	8
12. Calgary	8	8
13. Winnipeg	8	8
14. Detroit	7	7
15. Edmonton	9	7
16. Boston	7	6
17. NY Islanders	8	6
18. Philadelphie	7	5
19. Buffalo	8	5
20. Toronto	9	4
21. Québec	7	3
22. San Jose	9	2

LES MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	B	A	Pts
Roberts, Cal	7	6	13
Roenick, Chi	6	7	13
Lemieux, Pgh	5	8	13
Messier, NYR	4	9	13
Hunter, Wash	1	11	12
Larmer, Chi	6	5	11
Linden, Vcr	6	5	11
Creighton, Chi	5	6	11
Robitaille, LA	5	6	11
Ronning, Vcr	5	6	11
Gilmour, Cal	4	7	11
Leetch, NYR	3	8	11
Stastny, NJ	3	8	11
MacInnis, Cal	2	9	11
Patrick, NYR	2	9	11
Suter, Cal	0	11	11
King, NYI	7	3	10
Fleury, Cal	5	5	10
Goulet, Chi	4	6	10
Jagr, Pgh	3	7	10
Burridge, Wash	2	8	10
Coffey, Pgh	2	8	10

STATISTIQUES DU CANADIEN

	B	A	PTS	PÉN
18. Denis Savard	4	4	8	8
11. Kirk Muller	4	3	7	15
21. Guy Carbonneau	4	3	7	0
47. Stephan Lebeau	3	4	7	0
20. Sylvain Turgeon	2	5	7	23
35. Mike McPhee	1	3	4	6
41. Brent Gilchrist	1	3	3	4
28. Eric Desjardins	0	4	4	10
17. John LeClair	3	0	3	4
6. Russ Courtnall	2	1	3	0
8. Mathieu Schneider	1	2	3	8
27. Shayne Corson	1	1	2	15
12. Mike Keane	1	1	2	2
5. Alain Côté	0	2	2	11
48. J.-J. Daigneault	0	2	2	2
32. Mario Roberge	0	1	1	26
25. Peter Svoboda	0	1	1	13
36. Todd Ewen	0	0	0	34
24. Lyle Odelein	0	0	0	19
3. Sylvain Lefebvre	0	0	0	2
39. Brian Skrudland	0	0	0	4
34. Donald Dufresne	0	0	0	0
15. Di Pietro Paul	0	0	0	0
33. Patrick Roy	0	0	0	0
1. Roland Melanson	0	0	0	0

	G	P	N	Min	BaBl	Moy
33. Patrick Roy	3	3	1	432	15 1	2.08
1. Roland Melanson	2	0	0	113	1 1	0.53
Totaux	5	3	1	545	16 2	1.76

STATISTIQUES DES NORDIQUES

	B	A	PTS	PÉN
11. Owen Nolan	7	1	8	20
19. Joe Sakic	2	5	7	2
4. Michael Tatarinov	2	5	7	12
13. Mats Sundin	3	2	5	8
18. Mike Hough	1	4	5	11
43. Bryan Fogarty	0	5	5	8
49. Kip Miller	2	2	4	2
23. Greg Paslawski	2	0	2	0
2. Greg Smyth	0	2	2	28
45. Mark Vermette	1	0	1	6
25. Stéphane Morin	0	1	1	0
5. Alexei Gusarov	0	1	1	4
24. Wayne Van Dorp	0	1	1	29
6. Craig Wolanin	0	1	1	6
44. John Kordic	0	1	1	46
15. Tony Twist	0	0	0	5
20. Mike McNeill	0	0	0	4
29. Steven Finn	0	0	0	22
47. Claude Lapointe	0	0	0	11
14. Herb Raglan	0	0	0	9
27. Randy Velischek	0	0	0	2
7. Curtis Leschyshyn	0	0	0	0
22. Scott Pearson	0	0	0	2
1. Ron Tugnutt	0	0	0	0
32. Jacques Cloutier	0	0	0	0

	G	P	N	Min	BaBl	Moy
1. Ron Tugnutt	1	3	0	211	17 0	4.83
32. Jacques Cloutier	0	2	1	214	11 0	3.08
Totaux	1	5	1	425	28 0	3.95

CALENDRIER

Jeudi, 17 octobre
Québec 3 Philadelphie 5
NY Islanders 5 Pittsburgh 8
St. Louis 3 Detroit 6
Edmonton 2 Chicago 4
Toronto 4 Calgary 6
Boston 3 Vancouver 3
Minnesota 8 San Jose 2

Vendredi, 18 octobre
Montréal 1 Buffalo 3
New Jersey 5 Washington 6

Samedi, 19 octobre
Buffalo 1 Hartford 4
Detroit 6 **Québec** 1
Edmonton 4 NY Islanders 2
NY Rangers 5 Pittsburgh 4
Washington 5 New Jersey 1
Montréal 1 Philadelphie 0
Toronto 2 Winnipeg 4
Calgary 2 Vancouver 5
Chicago 4 St. Louis 4
Boston 4 San Jose 1
Minnesota 2 Los Angeles 5

Dimanche, 20 octobre
Edmonton 4 NY Rangers 3
St. Louis 4 Chicago 1

Lundi, 21 octobre
Toronto 1 Vancouver 4

Mardi, 22 octobre
Winnipeg 1 NY Islanders 1
Los Angeles 2 New Jersey 5
Chicago à Pittsburgh, 19h35
Calgary au Minnesota, 20h05

Mercredi, 23 octobre
San Jose à Hartford, 19h35
Québec à Montréal, 19h35
Los Angeles à NY Rangers, 19h35
Winnipeg à Detroit, 7:35 p.m
Washington à Edmonton, 21h35

Jeudi, 24 octobre
Montréal à Québec, 19h35
New Jersey à Pittsburgh, 19h35
Philadelphie au Minnesota, 20h05
Calgary à Chicago, 20h35
Boston à St. Louis, 20h35
Washington à Vancouver, 22h35

Vendredi, 25 octobre
San Jose à Buffalo, 19h35
Toronto à Detroit, 19h35
Philadelphie à Winnipeg, 20h35

Samedi, 26 octobre
Chicago à Hartford, 19h35
NY Rangers à **Québec**, 19h35
Los Angeles à NY Islanders, 19h35
San Jose au New Jersey, 19h35
Boston au Minnesota, 20h05
Pittsburgh à **Montréal**, 20h05
Detroit à Toronto, 20h05
Vancouver à Edmonton, 20h05
Calgary à St. Louis, 20h35

HOCKEY

MATCH des ÉTOILES

NEW YORK (AP) — Le scrutin en vue du match des Etoiles 1992 de la Ligue nationale de hockey qui sera disputé le dimanche 19 janvier, à Philadelphie:

CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES

Gardiens

Tom Barrasso, Pittsburgh; Don Beaupre, Washington; Glenn Healy, NY Islanders; Ron Hextall, Philadelphie; Andy Moog, Boston; Daren Puppa, Buffalo; Mike Richter, NY Rangers; Patrick Roy, Montréal; Chris Terreri, New Jersey.

Défenseurs

Ray Bourque, Boston; Terry Carkner, Philadelphie; Paul Coffey, Pittsburgh; Bruce Driver, New Jersey; Steve Duchesne, Philadelphie; Kevin Hatcher, Washington; Alexei Kasatonov, New Jersey; Uwe Krupp, Buffalo.

Brian Leetch, NY Rangers; James Patrick, NY Rangers; Ulf Samuelsson, Pittsburgh; Matt Schneider, Montréal; Scott Stevens, New Jersey; Petr Svoboda, Montréal; Glen Wesley, Boston; Craig Wolanin, Québec; Zarley Zalapski, Hartford.

Centres

John Cullen, Hartford; Ron Francis, Pittsburgh; Dale Hawerchuk, Buffalo; Craig Janney, Boston; Pat LaFontaine, NY Islanders; Mario Lemieux, Pittsburgh; Mark Messier, NY Rangers; Joe Sakic, Québec; Brent Sutter, NY Islanders; Pierre Turgeon, Buffalo.

Ailiers

Shayne Corson, Montréal; Russ Courtnall, Montréal; Mike Gartner, NY Rangers; Bobby Holik, Hartford; Jaromir Jagr, Pittsburgh; John MacLean, New Jersey; Mike McPhee, Montréal; Kelly Miller, Washington; Alexander Mogilny, Buffalo; Kirk Muller, Montréal; Cam Neely, Boston; Mark Recchi, Pittsburgh; Stephane Richer, New Jersey; Kevin Stevens, Pittsburgh; Mats Sundin, Québec; Rick Tocchet, Philadelphie; Pat Verbeek, Hartford.

CONFÉRENCE CLARENCE-CAMPBELL

Gardiens

Ed Belfour, Chicago; Jon Casey, Minnesota; Grant Fuhr, Toronto; Brian Hayward, San Jose; Kelly Hrudey, Los Angeles; Kirk McLean, Vancouver; Bill Ranford, Edmonton; Vincent Riendeau, St. Louis; Mike Vernon, Calgary.

Défenseurs

Rob Blake, Los Angeles; Paul Cavallini, St. Louis; Chris Chelios, Chicago; Steve Chiasson, Detroit; Dave Ellett, Toronto; Phil Housley, Winnipeg; Doug Lidster, Vancouver; Kevin Lowe, **Edmonton.**

Al MacInnis, Calgary; Jamie Macoun, Calgary; Dave Manson, Edmonton; Teppo Numminen, Winnipeg; Yves Racine, Detroit; Steve Smith, Edmonton; Gary Suter, Calgary; Mark Tinordi, Minnesota; Doug Wilson, San Jose.

Centres

Sergei Fedorov, Detroit; Dave Gagner, Minnesota; Wayne Gretzky, Los Angeles; Kelly Kisio, San Jose; Joe Nieuwendyk, Calgary; Adam Oates, St. Louis; Jeremy Roenick, Chicago; Steve Yzerman, Detroit.

Ailiers

Brian Bellows, Minnesota; Wendel Clark, Toronto; Geoff Courtnall, Vancouver; Vincent Damphousse, Edmonton; Pat Elynuik, Winnipeg; Theoren Fleury, Calgary; Tony Granato, Los Angeles; Brett Hull, St. Louis.

Jari Kurri, Los Angeles; Steve Larmer, Chicago; Trevor Linden, Vancouver; Mike Modano, Minnesota; Brian Mullen, San Jose; Luc Robitaille, Los Angeles; Tomas Sandstrom, Los Angeles; Brendan Shanahan, St. Louis; Esa Tikkanen, Edmonton.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Atlantique

	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Fredericton	10	5	4	1	37	38	11
Halifax	7	3	2	2	27	29	8
Cap-Breton	7	3	4	0	31	31	6
Moncton	8	2	4	2	28	29	6
St. John's	7	2	4	1	22	23	5

Section Nord

Capital D.	9	7	0	2	34	24	16
Springfield	7	5	1	1	29	21	11
Maine	7	3	4	0	30	25	6
Adirondack	6	2	4	0	24	24	4
New Haven	7	2	5	0	22	30	4

Section Sud

Baltimore	7	4	3	0	28	29	8
Hershey	9	3	5	1	39	46	7
Utica	6	2	2	2	24	27	6
Rochester	5	2	2	1	19	20	5
Binghamton	6	1	2	3	21	19	5

Dimanche, 20 octobre
Fredericton 4 St. John's 3
Baltimore 3 New Haven 2
Maine 5 Hershey 7

Mardi, 22 octobre
Cap-Breton à St. John's
Moncton à Adirondack

LIGUE JUNIOR de l'OUEST

Section Est

	MJ	G	P	N	Bp	Bc
Pts						
Prince Albert	12	8	3	1	55	49 17
Moose Jaw	12	7	4	1	48	46 15
Regina	11	7	4	0	51	42 14
Saskatoon	11	6	4	1	51	30 13
Medicine Hat	10	6	4	0	48	39 12
Lethbridge	13	6	7	0	51	45 12
Swift Current	9	5	4	0	43	41 10
Brandon	10	1	9	0	32	53 2

Section Ouest

Kamloops	11	9	2	0	58	35	18
Spokane	8	5	2	1	33	27	11
Tacoma	11	5	6	0	41	53	10
Seattle	12	4	7	1	52	63	9
Portland	11	3	7	1	42	50	7
Tri-Cities	10	3	7	0	44	52	6
Victoria	9	2	7	0	28	48	4

Samedi, 19 octobre
Swift Current 7 Medicine Hat 11
Regina 2 Moose Jaw 6
Lethbridge 7 Portland 4
Seattle 5 Spokane 4 (p)
Kamloops 6 Victoria 2

Dimanche, 20 octobre
Moose Jaw 8 Brandon 5
Saskatoon 2 Prince Albert 2 (p)
Tri-Cities 2 Regina 5
Lethbridge 1 Seattle 5
Portland 6 Tacoma 5 (p)

JUNIOR TIER II

	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Longueuil	10	10	0	0	74	31	20
St-Hubert	10	8	2	0	50	34	16
Laval-Lauren	11	7	4	0	69	60	14
Joliette	12	6	5	1	64	58	13
Montréal	10	6	4	0	55	49	12
Châteauguay	11	5	5	1	59	51	11
LaSalle	13	5	7	1	64	74	11
Buckingham	11	5	6	0	65	62	10
Cowansville	12	5	7	0	69	65	10
Ste-Ma-de-Be	9	4	4	1	47	50	9
Montréal-N.	11	4	7	0	70	68	8
Pierrefonds	11	3	8	0	47	91	6
Louiseville	9	1	8	0	40	63	2

Lundi, 21 octobre
Joliette 7 La Salle 4

Jeudi, 24 Octobre
Pierrefonds à Longueuil, 20h

CENTRAL JUNIOR A

Section Robinson

	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Gloucester	14	11	3	0	94	54	22
Ottawa	12	10	2	0	88	42	20
Hawkesbury	16	10	6	0	101	77	20
Massena	13	4	9	0	66	77	8
Cumberland	11	3	8	0	47	90	6

Section Yserman

	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Kanata	11	10	1	0	73	36	20
Nepean	11	6	5	0	63	38	12
Pembroke	13	5	8	0	53	64	10
Smiths Falls	12	2	10	0	42	105	4
Brockville	11	1	10	0	32	77	2

Dimanche, 20 octobre
Gloucester 5 Hawkesbury 4
Brockville à Pembroke, 19h
Massena à Nepean, 19h
Kanata à Cumberland, 19h30

COLLÉGIAL MAJEUR

	MJ	G	P	N	Bp	Bc
Pts						
John-Abbott	7	7	0	0	42	20 12
St-Laurent	6	6	0	0	48	17 10
Dawson	6	5	1	0	45	21 10
Montmorency	5	3	2	1	39	31 7
Lennoxville	5	3	2	0	26	20 4
Joliette	4	2	1	1	26	20 5
Coll-Français	5	2	3	0	29	29 2
Outaouais	6	**2**	**4**	**0**	**26**	**41 4**
C M R	7	2	5	0	24	42 4
A-Laurendeau	9	1	8	0	29	53 2
Brébeuf	9	1	8	0	31	73 2

Samedi, 19 octobre
André-Laurendeau 3 Coll-Français 7

Dimanche, 20 octobre
Montmorency à **Outaouais**, 15h30
Collège-Français vs C M R, 19h30
Dawson à Joliette, 20h

MIDGET AAA

	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Lac St-Louis	14	11	3	0	65	49	22
Régents LLL	11	9	2	0	67	47	18
Ste-Foy	13	7	6	0	52	49	14
Sag. Lac St-J.	14	7	7	0	53	61	14
Richelieu	13	6	7	0	63	58	12
Magog	13	5	8	0	46	55	10
M-Bourassa	14	5	9	0	60	73	10
Abi.-Témis	14	3	11	0	55	69	6

Vendredi, 25 octobre
Lac St-Louis à Magog, 20h

Samedi, 26 octobre
Mtl-Bourassa à Abitibi-Témis, 14h
Régents LLL à Ste-Foy, 14h
Richelieu à Sag. Lac St-Jean, 14h

SOMMAIRES LNH

LOS ANGELES 2 NEW JERSEY 5

Première période

1. New Jersey, Stastny 4 (Driver, Maley) ..... 2:38 (an)
2. Los Angeles, Robitaille 6 (Kurri, Ahola) ..... 13:06 (an)
3. Los Angeles, Miller 1 (Sandstrom, Kudelski) 15:02

Pénalités — Chapdelaine LA 1:40, Granato LA 5:46, Miller LA 10:58, Stastny NJ 11:10.

Deuxième période

4. New Jersey, Todd 4 (Weinrich, Vilgrain) 4:04
5. New Jersey, Boschman 2 (Fetisov, Kasatonov) 5:42

Pénalités — Boschman NJ 9:17, Watters LA 14:48, Kudelski LA 16:33.

Troisième période

6. New Jersey, McKay 1 ..... 12:42
7. New Jersey, Boschman 3 (Brown, Chorske) 17:29

Pénalités — Fetisov NJ 9:43, Sandstrom LA, Weinrich NJ 15:03.

Tirs au but

Los Angeles	4	9	4	—17
New Jersey	10	11	12	—33

Avantages numériques — Los Angeles: 1-3; New Jersey: 1-5.

Gardiens — Los Angeles: Berthiaume (P,2-1-1); New Jersey: Terreri (G,5-4-0).

Arbitre — Rob Shick. Juges de lignes — Pierre Champoux, Ron Asselstine.

Assistance — 13,334.

WINNIPEG 1 NY ISLANDERS 1

Première période

1. NY Islanders, Volek 2 (King, Sutter) ..... 10:23 (an)

Pénalités — Reekie NYI 1:29, Cronin Wpg, Vukota NYI majeures 7:26, Osborne Wpg 8:26, Kurvers NYI 12:07, Eagles Wpg 16:01, Norton NYI 17:34.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Hartman Wpg mineure, majeure, Baumgartner NYI majeure 5:00, Reekie NYI 12:35, Olczyk Wpg majeure, inconduite de match 13:17, Fitzgerald NYI 13:31.

Troisième période

2. Winnipeg, Shannon 1 (Mantha, Eagles) 17:05

Pénalités — Barnes Wpg 3:39, Eagles Wpg 7:28, Kennedy Wpg 8:38.

Prolongation

Aucun but.

Pénalité — King NYI 3:34.

Tirs au but

Winnipeg	8	6	8	2	—24
NY Islanders	6	8	8	1	—23

Avantages numériques —Winnipeg: 0-6; NY Islanders: 1-7.

Gardiens — Winnipeg: Beauregard (N,2-2-1); NY Islanders: Healy (N,2-3-2).

Arbitre — Lance Roberts. Juges de lignes — Ray Scapinello, Leon Stickle.

Assistance — 6,529.

LUNDI

TORONTO 1 VANCOUVER 4

Première période

Aucun but.

Pénalités — Loiselle Tor, Halkidis Tor, Walter Vcr, Lidster Vcr, Ellett Tor 3:05, Sandlak Vcr 13:30, Marois Tor 17:50, Linseman Tor, Rouse Tor, Courtnall Vcr 18:44, Ellett Tor 19:08, Lumme Vcr

Deuxième période

1. Vancouver, Linden 6 (Babych, Nedved) 0:44
2. Toronto, Zezel 3 (Shannon) 6:25

Pénalités — Mazur Vcr 12:22, Loiselle Tor 15:51, Murzyn Vcr 19:41.

Troisième période

3. Vancouver, Ronning 5 (Dirk) 2:10
4. Vancouver, Momesso 5 ..... 2:21
5. Vancouver, Valk 1 (Babych) ..... 19:52 (fd)

Pénalités — Petit Tor 4:31, Lidster Vcr 11:40.

Tirs au but

Toronto	8	7	16	—31	
Vancouver	14	8	10	—32	

Gardiens — Toronto: Reese (P,0-3); Vancouver: McLean (G,7-0-1).

Avantages numériques — Toronto: 0-5; Vancouver: 0-6.

Arbitre — Don Koharski. Juges de lignes — Pat Dapuzzo, Jean Morin.

LES STATISTIQUES

SPORTS

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Verdun	16	11	4	1	95	57	23
St-Hyacinthe	14	7	5	2	71	61	16
Granby	14	7	5	2	70	70	16
St-Jean	15	6	6	3	67	63	15
Hull	**15**	**6**	**7**	**2**	**72**	**73**	**14**
Laval	16	4	9	2	47	69	10

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Chicoutimi	17	10	6	1	89	69	21
Trois-Rivières	13	9	2	2	61	40	20
Shawinigan	14	9	3	2	62	50	20
Drummondville	14	5	9	0	51	80	10
Victoriaville	15	4	10	1	47	75	9
Beauport	15	2	13	0	49	69	4

LES MENEURS

	B	P	Pts
22.Mongeon Hugues, Gra.	13	24	37
11.St-Jacques Michel, Chi.	19	15	34
17.St-Pierre David, CF.	17	17	34
22.Guillet Robert, CF.	20	13	33
8.Rodgers Marc, Gra.	13	20	33
30.Parent Sébastien, Chi.	11	21	32
10.Dontigny Steve, Sha.	11	18	29
26.Beauregard Danny, Chi.	9	20	29
16.Poulin Charles, StH.	8	21	29
32.Gendron Martin, StH.	15	13	28
21.Chouinard Dave, CF.	10	18	28
35.Imbeau Jean, Sha.	8	19	27
27.Tanguay Martin, CF.	13	12	25
37.Balleux Martin, Gra.	11	13	24
28.Poulin Patrick, StH.	11	13	24

CALENDRIER

Vendredi, 18 octobre
Hull 4 Verdun 10
St-Jean 3 Chicoutimi 4
Laval 5 Granby 4
St-Hyacinthe 10 Shawinigan 3
Trois-Rivières 4 Beauport 5 (P)
Drummondville 5 Victoriaville 2
Dimanche, 20 octobre
Granby 1 Beauport 4
Hull 8 St-Hyacinthe 5
Shawinigan 2 Victoriaville 1
Verdun 3 Chicoutimi 3
Lundi, 21 octobre
St-Hyacinthe 4 Laval 4
Mardi, 22 octobre
St-Jean 4 Beauport 0
Laval 2 **Hull** 2
Chicoutimi 2 Trois-Rivières 6
Mercredi, 23 octobre
St-Jean à Granby, 19h30
Vendredi, 25 octobre
St-Hyacinthe à Chicoutimi, 20h
Victoriaville à Drummondville, 20h
Hull à Granby, 20h
Verdun à Laval, 19h30
Beauport à Shawinigan, 20h
Trois-Rivières à St-Jean, 20h

LIGUE DE HOCKEY DE L'ONTARIO

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Cornwall	12	9	2	1	75	43	19
North Bay	13	9	3	1	58	51	19
Oshawa	13	7	4	2	55	48	16
Peterborough	14	7	7	0	63	65	14
Kingston	9	5	2	2	41	35	12
Belleville	12	5	5	2	47	44	12
Sudbury	12	6	6	0	65	60	12
Ottawa	12	4	7	1	52	60	9

Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
S.S. Marie	12	7	4	1	59	41	15
London	11	5	4	2	48	47	12
Kitchener	12	5	5	2	46	46	12
Windsor	12	3	6	3	46	53	9
Owen Sound	8	4	4	0	30	33	8
Detroit	11	4	8	0	51	65	8
Niagara Falls	12	2	8	2	38	62	4
Guelph	11	0	8	3	36	55	3

CALENDRIER

Jeudi, 17 octobre
Oshawa 1 Cornwall 13
North Bay 5 Niagara Falls 4
Belleville 4 Peterborough 8
Ottawa 5 Windsor 7
Vendredi, 18 octobre
Cornwall 3 Kingston 5
North Bay 5 Kitchener 2
Ottawa 5 London 6
Windsor 3 S.S. Marie 3
Guelph 6 Sudbury 8
Samedi, 19 octobre
Oshawa 1 Belleville 2
London 4 Niagara Falls 3
North Bay 5 Owen Sound 4
Dimanche, 20 octobre
Ottawa 2 Detroit 6
Niagara Falls 5 Kitchener 4
Owen Sound 2 Oshawa 7
Guelph 3 S.S. Marie 5
Peterborough 5 Sudbury 7
Mardi, 22 octobre
Sudbury à Oshawa, 19h30
Mercredi, 23 octobre
London à Belleville, 19h30
Jeudi, 24 octobre
London à Cornwall, 19h30
Owen Sound à Niagara Falls, 19h30
S.S. Marie à Peterborough, 19h30
Kitchener à Windsor, 19h30

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
x-Toronto	16	11	5	0	574	461	22
x-Winnipeg	16	9	7	0	478	425	18
x-Ottawa	16	6	10	0	445	523	12
Hamilton	16	2	14	0	340	543	4

Section Ouest

x-Edmonton	16	10	6	0	620	527	20
x-Calgary	16	10	6	0	534	501	20
x-C.-B.	16	10	6	0	608	556	20
Sask.	16	6	10	0	574	735	12

x-Assurés d'une place dans les séries.

Dimanche, 20 octobre
Calgary 27 Toronto 34
C.-B. 39 Edmonton 38 (p)
Ottawa 28 Saskatchewan 41
Samedi, 26 octobre
Winnipeg à **Ottawa**, 13h30

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE
Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Buffalo	7	1	0	245	170	.875
NY Jets	4	4	0	157	141	.500
N-Angleterre	3	4	0	92	134	.429
Miami	3	5	0	140	181	.375
Indianap	0	8	0	56	193	.000

Section centrale

Houston	6	1	0	196	102	.857
Cleveland	3	4	0	119	135	.429
Pittsburgh	3	4	0	142	154	.429
Cincinnati	0	7	0	107	206	.000

Section Ouest

Denver	5	2	0	147	123	.714
Kansas City	5	3	0	156	95	.625
LA Raiders	5	3	0	134	145	.625
Seattle	4	4	0	158	116	.500
San Diego	1	7	0	145	187	.125

CONFÉRENCE NATIONALE
Section Est

Washington	7	0	0	231	82	1.000
Dallas	5	2	0	150	136	.714
NY Giants	4	3	0	118	113	.571
Phoenix	4	4	0	115	149	.500
Phila	3	4	0	96	93	.429

Section centrale

Chicago	5	2	0	107	111	.714
Detroit	5	2	0	131	154	.714
Minnesota	3	5	0	126	139	.375
Green Bay	1	6	0	83	125	.143
Tampa Bay	1	6	0	80	136	.143

Section Ouest

N-Orleans	7	0	0	157	60	1.000
Atlanta	3	4	0	111	138	.429
LA Rams	3	4	0	120	153	.429
San Fran	3	4	0	164	111	.429

Lundi, 21 octobre
Buffalo 35 Cincinnati 16
Dimanche, 27 octobre
Chicago à Nouvelle-Orléans, 13h
Cincinnati à Houston, 13h
Denver à Nouvelle-Angleterre, 13h
Green Bay à Tampa Bay, 13h
LA Rams à Atlanta, 13h
Pittsburgh à Cleveland, 13h
San Francisco à Philadelphie, 13h
Dallas à Detroit, 16h
Minnesota à Phoenix, 16h
San Diego à Seattle, 16h
Washington à NY Giants, 20h
Lundi, 28 octobre
LA Raiders à Kansas City, 21h
Dimanche, 3 novembre
Cleveland à Cincinnati, 13h
Detroit à Chicago, 13h
Green Bay à NY Jets, 13h
Houston à Washington, 13h
Nouvelle-Angleterre à Buffalo, 13h
Phoenix à Dallas, 13h
Tampa Bay au Minnesota, 13h
Nouvelle-Orléans à LA Rams, 16h
Miami à Indianapolis, 16h
Atlanta à San Francisco, 16h
Pittsburgh à Denver, 20h

COTES

Dimanche, 27 octobre
San Francisco 4 à Philadelphie
Houston 14 vs Cincinnati
N.-Orléans 6 vs Chicago
Atlanta 2 vs LA Rams
Tampa Bay 2 vs Green Bay
Cleveland 1 vs Pittsburgh
Denver 6 à N.-Angleterre
Detroit 2 vs Dallas
Seattle 6 vs San Diego
Minnesota 2 à Phoenix
Washington 1 à NY Giants
Lundi, 28 octobre
Kansas City 6 vs LA Raiders

STATISTIQUES LNF

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Attaque

	Ver	Sol	Pass
Buffalo	3360	1141	2219
Houston	2608	660	1948
Denver	2352	826	1526
Jets	2645	1077	1568
Cincinnati	2312	939	1373
San Diego	2610	1141	1469
Seattle	2522	818	1704
Kansas City	2456	1127	1329
Miami	2445	654	1791
Pittsburgh	2080	731	1349
Raiders	2242	804	1438
Cleveland	1952	571	1381
N.-Angleterre	1674	611	1063

Défensive

	Ver	Sol	Pass
Kansas City	2346	839	1507
Seattle	2378	788	1590
Indianapolis	2423	1254	1169
Houston	2125	638	1487
Jets	2431	622	1809
Raiders	2500	861	1639
Pittsburgh	2190	770	1420
Cleveland	2192	964	1228
Denver	2208	780	1428
San Diego	2632	839	1793
Miami	2704	1089	1615
Buffalo	2745	1180	1565
N.-Angleterre	2508	639	1869
Cincinnati	2671	821	1850

CONFÉRENCE NATIONALE

Attaque

	Ver	Sol	Pass
San Francisco	2774	912	1862
Washington	2416	1088	1328
Giants	2391	1074	1317
Dallas	2268	775	1493
Detroit	2222	926	1296
Chicago	2193	760	1433
Atlanta	2167	802	1365
Minnesota	2426	954	1472
N.-Orléans	1993	777	1216
Phoenix	2239	752	1487
Rams	1925	593	1332
Green Bay	1744	500	1244
Tampa Bay	1741	618	1123

Défensive

	Ver	Sol	Pass
N.-Orléans	1476	365	1111
Philadelphie	1553	532	1021
Washington	1787	671	1116
Giants	1938	727	1211
San Francisco	2023	747	1276
Chicago	2077	827	1250
Detroit	2093	754	1339
Tampa Bay	2093	844	1249
Atlanta	2123	973	1150
Green Bay	2221	619	1602
Rams	2228	748	1480
Dallas	2289	682	1607
Phoenix	2637	1048	1589
Minnesota	2708	985	1723

TENNIS

TOURNOI de STOCKHOLM

Simple
Premier tour

Patrick McEnroe, E.-U., bat Horst Skoff, Autriche, 6-7 (3-7), 6-3, 6-3.

Anders Jarryd, Suède, bat Henrik Holm, Suède, 6-3, 7-6 (7-5).

Jimmy Connors, E.-U., bat Martin Jaite, Argentine, 6-3, 7-6 (7-5).

Rickey Rendberg, E.-U., bat Alexander Volkov, URSS, 6-4, 6-2.

David Engel, Suède, bat Nicklas Kulti, Suède, 5-7, 6-4, 6-2.

Jan Sienbrink, Pays-Bas, bat Terry Champion, France, 7-5, 6-3.

Thomas Hogstedt, Suède, bat Jonas Svensson, Suède, 7-5, 4-6, 6-1.

Deuxième tour

Stefan Edberg (1), Suède, bat Peter Lundgren, Suède, 6-3, 6-4.

Guy Forget (6), France, bat Ronald Agenor, Haiti, 6-3, 6-2.

Karel Novacek (9), Tché., bat Wally Masur, Australie, 6-4, 6-7 (1-7), 6-4.

Goran Ivanisevic (12), Croatie, bat Magnus Larsson, Suède, 7-5, 6-7 (4-7), 7-5.

TOURNOI INTERNATIONAL de BREST

Simple
Premier tour

Kevin Curren, E.-U., bat Marco Aurelio Gorriz, Espagne, 6-1, 6-1.

Stéphane Sansoni, France, bat Tarik Benhabiles, France, 6-3, 6-2.

Rodolphe Gilbert, France, bat Marian Vajda, Tché., 6-4, 6-1.

Thierry Guardiola, France, bat Guillaume Raoux, France, 6-4, 6-2.

Michiels Schapers, Pays-Bas, bat Chuck Adams, E.-U., 6-1, 1-6, 6-4.

Alex Antonitsch, Autriche, bat Eric Jelen, Allemagne, 6-4, 6-1.

Patrik Kuhnen, Allemagne, bat Paolo Cane, Italie, 6-3, 7-5.

David Prinevil, Allemagne, bat Lars Koslowski, Allemagne, 6-4, 3-6, 6-4.

Cedric Pioline, France, bat Brian Shelton, G.-B., 6-2, 6-2.

TOURNOI de BRIGHTON

Simple
Premier tour

Steffi Graf (1), Allemagne, bat Katrina Adams, E.-U., 7-6 (7-5), 6-3.

Katerina Maleeva (2), Bulgarie, bat Petra Langrova, Tché., 6-4, 6-3.

Nathalie Tauziat (4), France, bat Sara Gomer, G.-B., 6-3, 7-6 (7-4).

Barbara Paulus (5), Autriche, bat Nicole Jagerman, Pays-Bas, 7-5, 6-2.

Natalia Zvereva (6), URSS, bat Elna Reinach, AFS, 6-4, 6-2.

Rad Zrubakova (8), Tché., bat Catherine Tanvier, France, 7-6 (7-2), 6-2.

Andrea Strnadova, Tché., bat Rachel McQuillan, Australie, 6-3, 6-4.

Caterina Lindqvist, Suède, bat Clare Wood, G.-B., 6-0, 7-5.

Pascale Paradis-Mangon, France, bat Karin Kschwendt, Luxembourg, 6-2, 6-3.

Eugenia Maniokova, URSS, bat Wiltrud Probst, Allemagne, 6-2, 3-6, 6-2.

Magdalena Maleeva, Bulgarie, bat Andrea Temesvari, Hongrie, 6-1, 6-0.

Rosalyn Fairbank-Nideffer, E.-U., bat Pam Shriver, E.-U., 7-6 (7-5), 6-2.

GOLF

BOURSIERS PGA SENIOR

au 22 octobre:

1. Mike Hill	$748,669
2. George Archer	$739,205
3. Chi Chi Rodriguez	$671,153
4. Lee Trevino	$609,472
5. Jim Colbert	$603,574
6. Bob Charles	$510,844
7. Dale Douglass	$501,524
8. Charles Coody	$479,517
9. Bruce Crampton	$460,942
10. Jim Dent	$453,990
11. Al Geiberger	$400,792
12. Rocky Thompson	$390,748
13. Jack Nicklaus	$343,734
14. Gibby Gilbert	$340,726
15. Harold Henning	$317,013
16. Gary Player	$316,853
17. Larry Laoretti	$303,415
18. Simon Hobday	$299,429
19. J.C. Snead	$254,435
20. Jim Ferree	$249,034
21. Miller Barber	$245,171
22. Tom Shaw	$244,299
23. Dick Hendrickson	$243,572
24. Jim Albus	$241,681
25. Walter Zembriski	$225,285
26. Don Massengale	$222,344
27. Dewitt Weaver	$221,424
28. Bobby Nichols	$213,414
29. Terry Dill	$209,666
30. Dave Hill	$204,417
31. Don January	$202,939
32. Orville Moody	$195,664
33. Don Bies	$177,266

BOURSIERS BEN HOGAN

au 22 octobre:

1. Tom Lehman	$141,934
2. Olin Browne	$106,406
3. P.H. Horgan III	$84,432
4. Jerry Anderson	$77,919
5. Frank Conner	$77,450
6. Webb Heintzelman	$73,856
7. Jeff Woodland	$71,313
8. Stephen Ames	$58,415
9. Jeff Gallagher	$56,593
10. Steve Haskins	$56,170
11. Jerry Foltz	$53,737
12. Doug Martin	$51,782
13. Russell Beiersdorf	$50,813
14. Kelly Gibson	$50,098
15. Tom Garner	$48,739
16. Ted Tryba	$46,491
17. Eric Hoos	$46,139
18. Beau Baugh	$45,790
19. Rick Dalpos	$45,716
20. Lon Hinkle	$44,029
21. Robert Friend	$42,384
22. Dennis Trixler	$40,944
23. John Ross	$40,388
24. Tom Eubank	$38,494
25. Andrew Morse	$38,387
26. Ricky Smallridge	$38,294
27. Mitch Adcock	$38,196
28. Jeff Coston	$37,895
29. Rick Pearson	$36,425
30. Don Reese	$36,156
31. Esteban Toledo	$34,339
32. Bruce Zabriski	$33,365
33. Rick Todd	$32,999

BASEBALL

SÉRIE MONDIALE 1991

BRAVES vs TWINS

Samedi, 19 octobre
Atlanta 2 Minnesota 5

Dimanche, 20 octobre
Atlanta 2 Minnesota 3
(Minnesota mène la série 2-0)

Mardi, 22 octobre
Minnesota 2 Atlanta 4 (après 7 man.)
(Erickson 20-8 vs Avery 18-8)

Mercredi, 23 octobre
Minnesota à Atlanta, 20h22

Jeudi, 24 octobre
x-Minnesota à Atlanta, 20h25

Samedi, 26 octobre
x-Atlanta au Minnesota, 20h25

Dimanche, 27 octobre
x-Atlanta au Minnesota, 20h40
x: si nécessaire.

Avantage:
CYRVILLE - VÉHICULES D'OCCASION
Au choix... sept Plymouth Voyager (1985-1989)



7 450,00$ et plus
Renseignez-vous au sujet des garanties/transferts
Cyrville CHRYSLER PLYMOUTH LTD./LTÉE
900, Boul. St-Laurent
745-7051
25 ans

Après six manches

Les Braves menaient 4-1 sur les Twins

Associated Press

ATLANTA Après six manches de jeu au Fulton County Stadium, les Braves d'Atlanta menaient 4-1 face aux Twins du Minnesota dans le troisième match de la Série mondiale.

Les Twins ont marqué un point chanceux contre le gaucher Steve Avery dès la manche initiale.

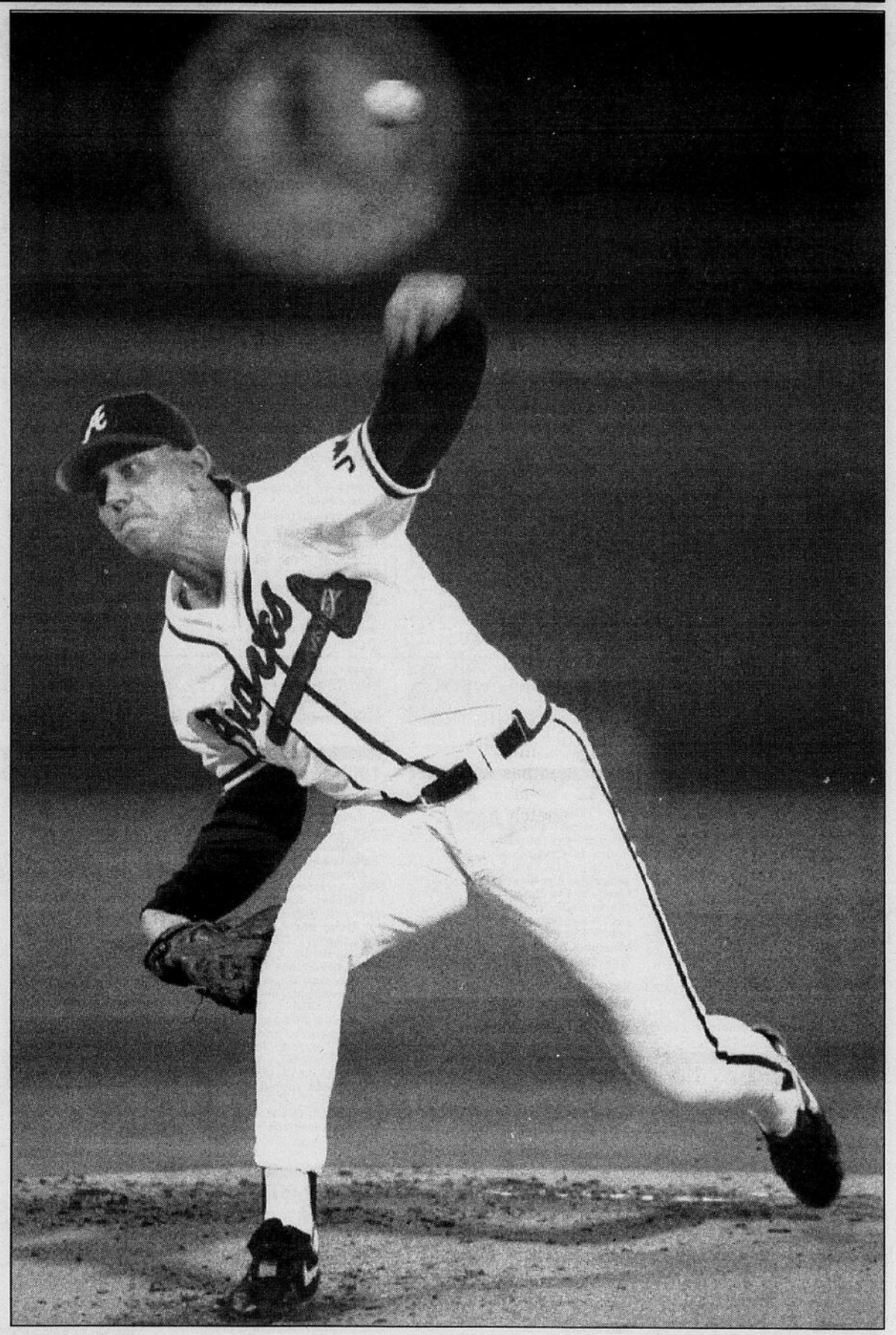
Dan Gladden y est allé d'un ballon dans la droite. Les voltigeurs Dave Justice et Ron Gant ont convergé vers la balle, mais ils ont craint d'entrer en collision à la toute dernière seconde, ont hésité et n'ont jamais touché à la balle, qui a roulé jusqu'à la clôture. On a accordé un triple à Gladden. Il a marqué quand Chuck Knoblauch a suivi avec un ballon-sacrifice dans la droite.

Les Braves ont égalé les chances en deuxième contre Scott Erickson, qui a donné un but sur balles et deux simples après deux retraits. Le simple du petit Rafael Belliard a produit le point.

Puis Justice a vraiment donné le ton. Il a asséné un coup qui a fait mal au grand droitier en entreprenant la quatrième avec un long circuit dans la droite. Erickson a limité les dégâts dans cette manche, mais les Braves savaient qu'il était devenu vulnérable. Et en cinquième, ce fut au tour de Lonnie Smith de frapper la longue balle, dans les gradins de gauche cette fois-ci.

Après un but sur balles accordé à Terry Pendleton et une erreur de Knoblauch qui permettait à Justice d'atteindre les sentiers, Tom Kelly a remplacé Erickson, auteur de 20 victoires en saison, par le gaucher Dave West.

West a tôt fait de donner deux buts sur balles pour donner un autre point aux Braves avant de céder sa place à son tour à Terry Leach, qui a fait mordre la poussière à Mark Lemke pour mettre fin à la poussée.



ASSOCIATED PRESS

Steve Avery a repris avec les Twins du Minnesota là où il avait laissé avec les Pirates de Pittsburgh. Le lanceur gaucher des Braves s'est montré très solide en limitant les Twins à un point chanceux en six manches lors du troisième match de la Série mondiale de baseball.

L'avantage du terrain ne fera pas la différence - Hrbek

Associated Press

ATLANTA Après avoir assuré un avantage de 2-0 aux Twins du Minnesota dans la Série mondiale contre Atlanta, Kent Hrbek s'attaque aux soi-disant atouts des Braves, soit l'avantage psychologique et celui du terrain.

Les Twins ont disputé, hier soir, au Fulton County Stadium d'Atlanta, leur permier match à l'extérieur depuis le 3 octobre.

«Je ne crois pas que le fait de jouer à l'extérieur fera une différence», a avancé Hrbek avant le match. Il a été l'auteur du fait saillant du match, dimanche, en prenant Ron Gant à contre-pied au premier but.

«Pour la plupart, nous avons joué la majorité de notre carrière à l'extérieur. L'adaptation est toujours plus difficile quand nous jouons à l'intérieur. De plus, ce n'est pas la première fois que nous avons à jouer à l'extérieur cette année.»

C'est exact, mais le troisième match de la Série mondiale était seulement la cinquième rencontre des Twins dans un stade non couvert depuis plus d'un mois.

À l'exception d'une série de quatre matches au Comiskey Park de Chicago du 30 septembre au 3 octobre, les Twins n'ont pas mis les pieds sur le gazon naturel depuis le 15 septembre.

À leurs 15 précédents matches, ils en ont disputés 15 au Metrodome et six autres au SkyDome de Toronto. Leurs sept rencontres en séries ont été jouées à l'intérieur.

Les Twins n'ont pas joué sur le gazon naturel d'une équipe de la Ligue nationale depuis la Série mondiale de 1965, lorsqu'ils avaient rencontré les Dodgers de Los Angeles. Ils ont gagné la Série mondiale en 1987 contre les Cardinals de St. Louis, qui jouent sur une surface synthétique.

Préparation mentale

«C'est davantage une question de préparation mentale, a souligné Rick Aguilera, qui a préservé les deux premières victoires des Twins. Nous connaissons les conditions atmosphériques à l'intérieur, le temps qu'il faut pour se réchauffer.

«Parfois en soirée, il fait froid et nous avons besoin d'un peu plus de temps pour nous préparer. Mais je ne crois pas que ce sera un problème ici parce que le climat est doux.»

Les Twins de cette année se veulent bien différents des champions de 1987. Ils avaient alors maintenu une fiche de 4-0 au Metrodome dans la Série mondiale mais de 0-3 au Busch Stadium de St. Louis.

En 1987, les Twins avaient compilé un dossier de 56-25 à domicile mais de seulement 29-52 à l'extérieur du Metrodome - le pire palmarès d'une équipe championne.

Cette année, les Twins ont de nouveau excellé au Metrodome avec une fiche de 51-30. Mais avec 44 victoires et 37 défaites, ils se sont également révélés l'une des meilleures formations à l'extérieur.

D'ailleurs, les Twins ont décroché le championnat de la Ligue américaine en balayant la série de trois matches contre les Blue Jays au SkyDome après avoir partagé les honneurs des deux premières rencontres à domicile. De plus, leur fiche s'élève à 35-27 lorsqu'ils ont joué sur gazon naturel.

«Lorsque j'ai joué ici, l'avant-champ était dans un état pitoyable. La balle faisait toujours des bonds capricieux, a expliqué Al Newman, l'ancien Expo qui est utilisé comme joueur d'utilité avec les Twins. Ils ont installé une nouvelle surface à l'avant-champ il y a quelques années et c'est beaucoup mieux depuis.»

Pour réveiller ses joueurs à l'entraînement

Burns a dû enguirlander ses joueurs

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Naguère, il suffisait de crier Québec pour motiver le Canadien de Montréal.

Mais hier à l'entraînement, Pat Burns a dû crier des bêtises à ses joueurs pour les sortir de leur torpeur à la veille de deux affrontements contre les Nordiques.

Rien de grave. Et «c'est mon travail», comme l'a bien noté l'entraîneur en souriant.

«On est prêt physiquement, il faut également l'être mentalement», a dit Burns. Qui aurait cru entendre ça il y a quelques années avant deux matches contre les Nordiques?

«C'est tout à fait normal», a commenté le défenseur Jean-Jacques Daigneault.

«Nous sommes encore très heureux de notre match à Philadelphie, mais il faut l'oublier. Il ne faut pas prendre les Nord iques à la légère, ils ont toujours bien joué contre nous.

«Le Canadien a habituellement de bons entraînements mais cette fois nous avons commencé de reculons», a-t-il ajouté.

Tout en rappelant que le Canadien en était à son troisième jour sans match après avoir joué à tous les deux jours en début de saison, le capitaine Guy Carbonneau a reconnu que «si les Nordiques connaissent des difficultés, ce n'est pas notre problème. Notre problème, c'est de gagner des matches.

«C'est sûr, a-t-il admis, que c'est plus difficile de se concentrer avant d'affronter une équipe qui connaît des difficultés que contre les champions de la coupe Stanley.»

Par contre, a-t-il prévenu, «je suis ici depuis 10 ans et ça fait 10 ans que j'entends dire que ça leur fait du bien de jouer contre le Canadien pour se retrouver.»

Des inconnus

Patrick Roy, qui est de Sainte-Foy, ne connaît même plus ses futurs adversaires.

«Je n'ai pas vu un seul de leurs matches et je ne sais même pas qui joue pour cette équipe-là. Je les ai vus une fois en match hors-concours et je trouve qu'ils avaient bien joué... Ce n'est pas parce qu'ils n'essaient pas», a-t-il résumé.

Pour Burns, les Nordiques «ne sont pas si pires que ça». C'est sans doute le plus grand compliment qu'il pouvait faire sans avoir l'air de mentir...

Parfait équilibre

Carbonneau, de son côté, estime que les Nordiques ont une meilleure équipe que ne l'indique leur fiche: «Ils ont de bons jeunes. Ce qu'ils cherchent, c'est le parfait équilibre, a-t-il analysé. Qui aurait dit au début de la saison que Toronto aurait une fiche semblable? C'est une bien meilleure équipe que ça.

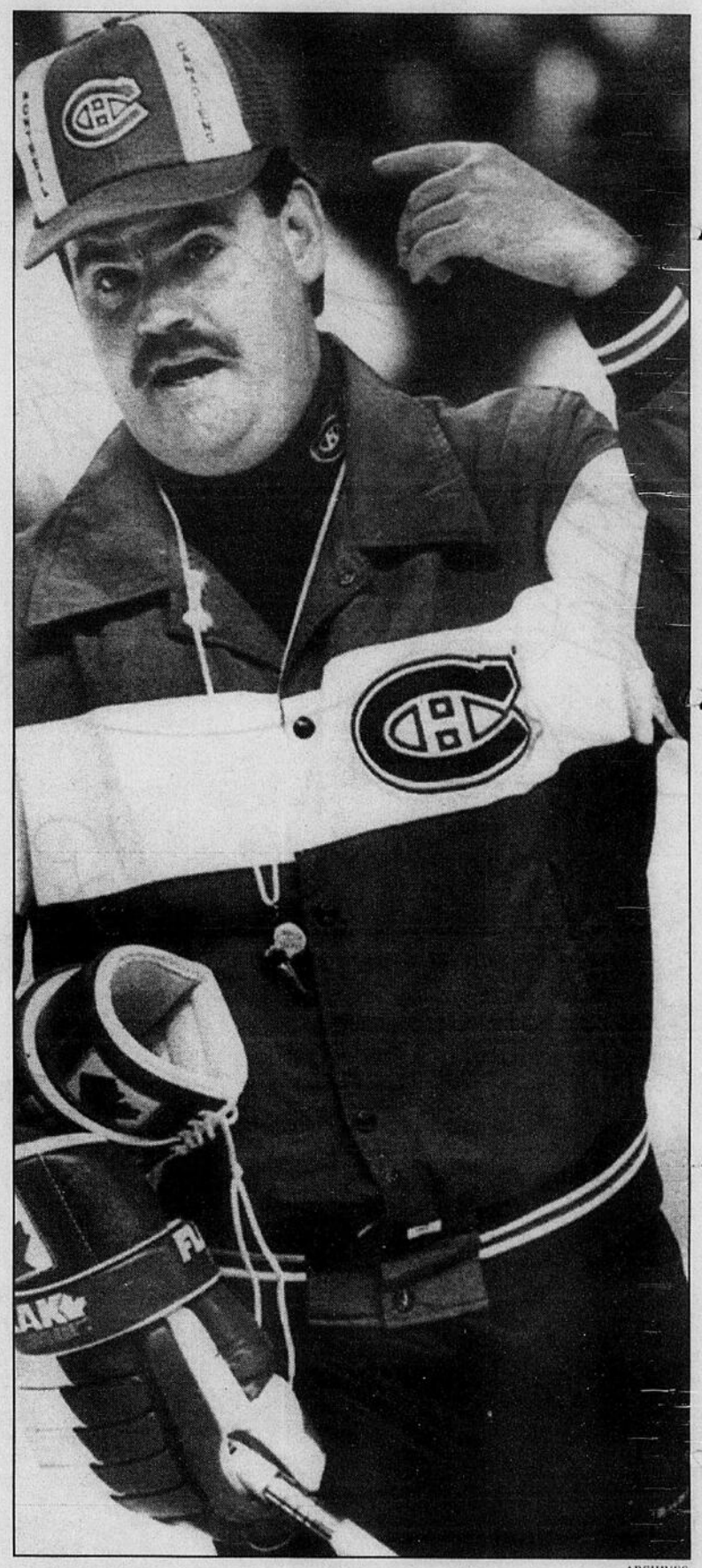
«C'est comme pour les Nordiques: la chimie n'est pas là. Ils ont du talent, mais ça prend plus que ça. Tu as beau avoir tout le talent au monde, si l'effort n'est pas là...

«Prenez Gretzky, qui a toujours travaillé fort, ou Mario Lemieux, qui était bon mais qui est devenu un très grand joueur depuis qu'il fournit un effort plus constant. Avec la parité atteinte, la talent seul ne suffit plus.»

Même en parlant du talent, a dû reconnaître Carbonneau, les Nordiques manquent de profondeur: «Les cinq ou six meilleures équipes sont toujours celles qui ont les meilleurs troisième et quatrième trios, et les septième et huitième défenseurs, a-t-il constaté. Aujourd'hui, il n'y a plus une équipe capable de survivre à trois trios. L'autre soir à Detroit, quand Pat a gardé Denis Savard (et Sylvain Turgeon) sur le banc, j'avais hâte que le match finisse.»

Pour Carbo finalement, «il n'y a plus de rivalité contre les Nordiques tout simplement parce qu'on ne joue plus contre eux dans les séries».

Mais «ça demeure toujours un peu spécial», a-t-il admis, «parce qu'ils veulent toujours nous battre, comme toutes les équipes qui jouent au Forum le samedi soir et qui savent que le match est télévisé partout au Canada».



ARCHIVES

Pat Burns a dû hausser le ton pour sortir les joueurs du Canadien de leur torpeur lors de l'exercice hier.

Le Canadien contre les Nordiques

Mais quelle rivalité?

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Rivalité... Quelle rivalité?

Les duels Canadien-Nordiques ne soulèvent décidément plus les passions d'antan.

Le plus surprenant, c'est qu'il ne semble même plus exister aucune animosité entre les grands rivaux québécois de jadis.

On a atteint le fond du baril. Qui l'aurait cru un jour?

Hier, il y avait à peine une dizaine de journalistes au Colisée, comme à la veille d'un match face aux Islanders, à l'aube des deux premiers affrontements de la saison contre le Canadien.

Quelques instants avant de discuter avec Jacques Martin, quelques vétérans confrères ressassaient avec nostalgie l'époque où les Bergeron et Hunter faisaient monter sur leurs grands chevaux les Lemaire et Tremblay.

«On se chicanait mais c'était le bon temps...», n'a pu s'empêcher de glisser l'un d'entre eux.

Martin a tôt fait de ramener tout le monde à la réalité quand, dès la première question, il s'est mis à vanter le riche passé du Canadien et à évoquer le mythe du Forum. Il n'a oublié que les fantômes...

«La tradition du Canadien compte pour beaucoup dans la fierté qu'ont les joueurs à exceller en défensive», a affirmé l'entraîneur associé.

«Il s'agit sûrement d'un bel exemple pour nous», a-t-il renchéri.

«De la façon dont on joue en ce moment, la plupart des équipes peuvent nous servir d'inspiration», avait avancé Steven Finn avant Martin.

D'après Finn, qui a vécu les dernières heures de la rivalité, le fait qu'il y a moins d'éléments francophones qu'à l'époque au sein de l'équipe explique en majeure partie le manque d'intérêt.

Jacques Martin s'est montré en désaccord avec cette hypothèse.

Aucun lien

«Ç'a n'a aucun lien, a-t-il soutenu. À mon avis, la rivalité est reliée à l'écart séparant les deux équipes au classement. C'est ce qui s'est produit au cours des dernières saisons.»

L'entraîneur associé a tout de même admis que les joueurs sont plus motivés à la veille de se mesurer aux Glorieux, surtout à Montréal.

«Nous semblons jouer avec plus d'enthousiasme. Le mythe du Forum doit y être pour quelque chose.»

EN BREF

Jeu de puissance

Le Canadien a tenu une réunion de près de 45 minutes au sujet du jeu de puissance, hier, et il a de nouveau pratiqué le travail des unités spéciales lors de l'entraînement qui a suivi.

De sorte, a dit Pat Burns, que «s'ils (les Nordiques) veulent jouer à ça...»

L'entraîneur du Canadien faisait référence aux échos de Québec, où le gardien Jacques Cloutier a donné suite à une suggestion de l'ex-entraîneur devenu commentateur Jean Perron, de réunir un trio de fiers-à-bras afin de réveiller la troupe qui affrontera le Canadien deux fois, ce soir et demain.

Kordic

Il y a bien sûr John Kordic, qui avait donné tout un spectacle au Forum en match présaison, puis déclaré qu'il n'oublierait pas le geste de Lyle Odelein, qui l'avait attaqué par derrière, après qu'il ait bousculé Patrick Roy et Stephan Lebeau.

«Il va sûrement faire son numéro, a prédit Burns avec un sourire en coin. Mais le match n'est pas encore commencé. Attendons voir».

RÉCLAMES SPECTACULAIRES D'HALLOWEEN

TIGRE GEANT

ARTICLES ANNONCÉS DISPONIBLES JUSQU'AU SAMEDI 26 OCTOBRE, 1991





PAPILLOTES D'HALLOWEEN

77¢

350g



½ PRIX



BONBONS D'HALLOWEEN

LEAF

BOULES DE GOMMES OU CITROUILLES EN BONBON

74¢

PQT DE 101 REG.1.49

½ PRIX



FRIANDISES D'HALLOWEEN

ARACHIDES PLANTER'S 180g

LIFE SAVERS PQT DE 36

VOTRE CHOIX **99¢** RÉG.1.99

PETITES SUCETTES D'HALLOWEEN

1.77

500g



TABLETTES EN CHOCOLAT POUR L'HALLOWEEN

MARS• SNICKER'S• HERSHEY'S

1.99

200g FORMAT COLLATION



CROUSTILLES MURPHY'S D'HALLOWEEN

2.29

16 SACS DE 14g



RAISINS SECS CHAMPION MINIATURES

99¢

14 SACS DE 14g



COSTUMES D'HALLOWEEN POUR ENFANTS

9.99

POUR GARÇONS & FILLES

*BPRC

COSTUMES DE SORCIÈRE, CLOWN, INDIEN, ROBIN DES BOIS, CHAPERON ROUGE ET AUTRES.



COSTUMES D'HALLOWEEN POUR ADULTES

15.99 *BPRC

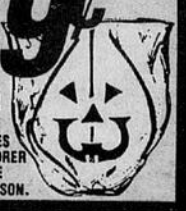
COSTUMES DE BONNE TOUT FAIRE, RELIGIEUSE, SORCIÈRE, PRÊTRE, GOULE ET AUTRES.



GROS SACS EN FORME DE CITROUILLE

89¢

TRÈS GROS SACS EN FORME DE CITROUILLES POUR DÉCORER L'AVANT DE VOTRE MAISON.



LAMPE DE POCHE D'HALLOWEEN EN FORME DE CITROUILLE

1.49

POUR QUE VOTRE ENFANT SOIT VISIBLE À LA NOIRCEUR.



SACS D'HALLOWEEN POUR FRIANDISES

2/$1 *BPRC

POT DE 35



TUBES DE MAQUILLAGE POUR L'HALLOWEEN

1.99

BLANC, CHOIX DE COULEURS OU SCINTILLANT À LA NOIRCEUR.



MASQUES EN CAOUTCHOUC POUR L'HALLOWEEN

9.99

CHOIX DE FIGURES ÉPEURANTES AVEC CHEVEUX. PLUS DE 18 MODÈLES.



COUPON DU SAMEDI 26 OCTOBRE

NETTOYEUR DE TOILETTE AUTOMATIQUE DE MARQUE TIGRE GÉANT

52¢ 350ml REG. 98¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE SAM. 26 OCT. SEULEMENT.



POUR VOS SOIRÉES D'HALLOWEEN

MAÏS CRUNCH & MUNCH **99¢** 141g



ARACHIDES TROPHY **1.59** 400g BLANCHIES OU BARBECUE

ARACHIDES D'HALLOWEEN **1.99** *BPRC

COLLATIONS NINJA TURLE OU MARIO BROS AUX FRUITS 153g **1.99** *BPRC

MAÏS GOURMET À ÉCLATER AU MICRO-ONDES **1.77** PQT DE 3 *BPRC

MARINADES CRUNCHIE **2.49** 1.5 L *BPRC

OLIVES MAISON GOURMET **1.29** 375g *BPRC

VINIAGRETTE OU TREMPETTE CLUB HOUSE **69¢** *BPRC

SONY CASSETTES VIDÉO VHS T120

2.99



UPPER DECK

JEU COMPLET DE CARTES DE BASEBALL 1991

59.99 COMPRENANT LES PETITS NUMÉROS ET LES NUMÉROS ÉLEVÉS.



FEUILLES PROTECTRICES À 9 POCHETTES POUR CARTES **9.99** PQT DE 50 SANS PVC

* BPRC = BAS PRIX RÉGULIER COURANT

COUPONS DE VALEUR

LIMITE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT

AVEC CE COUPON

PAPIER MOUCHOIR WHITE SWAN **55¢**

BOITE DE 150

LIMIT 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 26 OCTOBRE 1991.



AVEC CE COUPON

BRISSURES TROPHY POUR BISCUITS 300g **79¢**

LIMIT 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 26 OCTOBRE 1991.



AVEC CE COUPON

THON CLOVERLEAF PÂLE EN MORCEAUX DANS L'EAU 184g **79¢**

LIMIT 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 26 OCTOBRE 1991.



AVEC CE COUPON

SACS VERTS POUR ORDURES **55¢**

PQT DE 10

LIMIT 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 26 OCTOBRE 1991.



NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. TOUTES LES DESCRIPTIONS DES PRODUITS SONT BASÉES SUR LES REPRÉSENTATIONS DES FABRICANTS. GIANT TIGER (TIGRE GEANT) ET LA VIGNETTE DU TIGRE GEANT SONT DES MARQUES DE COMMERCE DÉPOSÉES AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

OTTAWA
- 98 RUE GEORGE
- 2865 AV. DUMAURIER
- 1085 RUE WELLINGTON
- 400 AV. McARTHUR

HULL
- 123 RUE EDDY

GATINEAU
- 309 RUE NOTRE DAME

ORLEANS
- 2396 BLVD. ST. JOSEPH

AYLMER
- 10 PROMENADE BELMONT

• 1609 RUE MAIN
STITTSVILLE
OUVERT DE 9h00 À 21h00
(SAMEDI 9h00-18h00)

MAGASIN PINECREST
OUVERT DIMANCHE
10h00 à 17h00
(Fermé le samedi)

PQT DE 12
ESSUIE-TOUT WHITE SWAN **2.99**
PQT DE 12
DIMANCHE SEULEMENT

RAGOÛTS CLARK'S **99¢**
680g
DIMANCHE SEULEMENT

Votre enfant éprouve des difficultés à l'école!
Enfin de l'aide scolaire à la maison
772-8994

MERCREDI
LeDroit
HULL-AYLMER
79e ANNÉE - NUMÉRO 175 23 OCTOBRE 1991 50¢ taxes non comprises

MALGRÉ LES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ PERFECTIONNÉS À GATINEAU

Le prisonnier trouve la sortie

❑ Épié par des caméras, le fugitif s'enfuit par le garage page 3



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Dans moins d'un an, on ne verra plus une telle scène à Masson. L'encan des animaux qui a longtemps été associé à l'Encan Larose de Masson, pourrait s'installer à Gatineau dès le mois de juin prochain. Le marché aux puces et toutes les autres activités de l'Encan Larose demeureront sur place.

page 4

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS

Victoire 5-4 des Braves en douzième manche

page 66

LE PAYS

Vives réactions à la «page» du New York Times

page 25

MODE



Motifs écossais en vogue cette saison

page 39

MÉTÉO

MAX 15° **MIN** 8°

À SUIVRE EN PAGE 2

PAT PLANTE AUTOS LTÉE
Ce soir, présentation des modèles 1992...
Musique, vin et fromage, de 18h à 22h.
770-0220
850, boul. St-Joseph, Hull

LeDroit

LA RÉGION

L'encan d'animaux quitterait Masson pour Gatineau

Charles Thériault
LeDroit

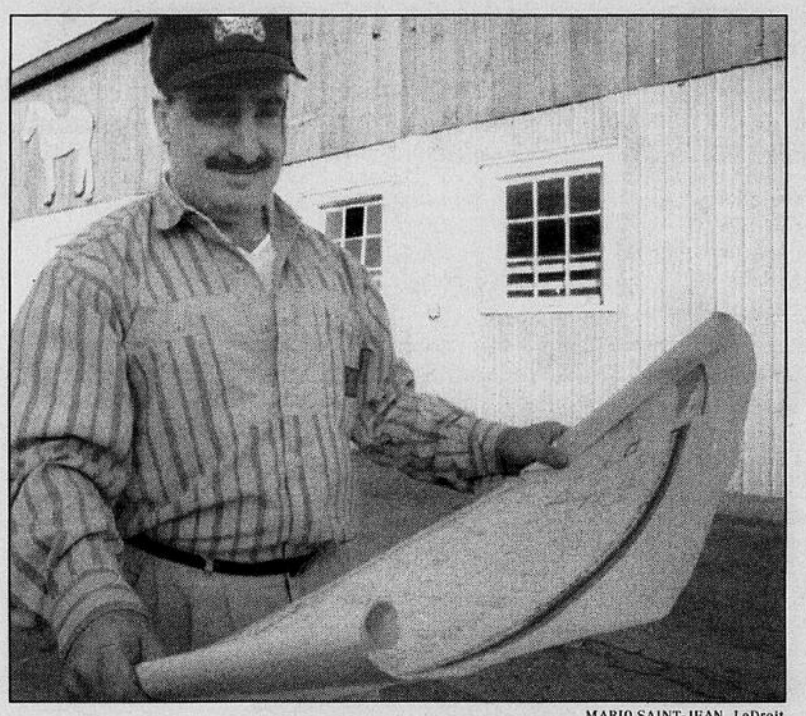
MASSON L'encan des producteurs de boeuf de l'Outaouais devra quitter l'Encan Larose de Masson et pourrait s'installer dans le parc industriel de l'aéroport de Gatineau dès l'été prochain.

Le projet a été confirmée par le Syndicat des producteurs de bovins des Laurentides et par les propriétaires de l'Encan Larose eux-mêmes.

L'encan d'animaux, qui était autrefois la raison d'être de l'Encan Larose, ne représente plus qu'une petite partie des opérations à Masson et, depuis deux ans, le syndicat des producteurs en est responsable.

On y transige entre 12 000 et 15 000 têtes de bétail par année.

Si le projet se réalise, l'encan s'installera dans un nouvel édifice de plus de 500 000 $ qui sera érigé à l'est de l'aéroport de Gatineau.



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Le copropriétaire de l'Encan Larose, Michel Larose, devant la grange qui sera démolie, tient les plans du centre commercial qui la remplacera.

Selon le gérant de l'encan, André Dumouchel, les producteurs de boeuf de la région ne pourront plus louer l'édifice de Masson qui ne répond plus aux normes du bâtiment. Les propriétaires de l'Encan de Masson ont appris, en avril dernier, que leurs bâtiments n'étaient pas conformes au normes du ministère du Travail.

Ils ont donc décidé de rénover les locaux du marché aux puces, mais la grange et le restaurant, qu'ils louent aux producteurs de boeuf pour l'encan hebdomadaire, seront démolis.

«Nous ne pouvions pas rénover ces vieux bâtiments. Ça n'en vaut pas la peine, alors on démolit et on construit du neuf», a révélé l'un des propriétaires, Michel Larose.

«De toute façon, l'encan d'animaux n'attire plus de monde, ce n'est pas rentable», d'ajouter M. Larose qui veut agrandir son marché aux puces.

De leur côté, les producteurs de boeuf se tournent maintenant du côté de l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ) à qui ils ont demandé une subvention représentant 75 % des coûts de construction du nouvel édifice.

«Rien n'est encore officiel, mais nous avons bon espoir», a déclaré le gérant de l'encan d'animaux, André Dumouchel.

«Depuis que le syndicat a pris en main l'encan, il y a deux ans, on a assisté à une augmentation du volume de ventes», d'ajouter M. Dumouchel, qui a dû admettre toutefois que l'encan a aussi enregistré des pertes de revenus depuis ce temps.

De la concurrence?

Mais le syndicat des producteurs pourrait avoir de la concurrence dès la fin de son association avec l'Encan de Masson.

Les propriétaires de l'encan aimeraient revenir dans le domaine de l'achat et de la vente du boeuf sans organiser d'encan comme tel.

«Notre famille a organisé des encans d'animaux pendant 30 ans jusqu'à ce que le gouvernement nous force à abandonner avec toutes ses lois. Quand le contrat avec le syndicat sera échu, nous voulons recommencer à acheter directement des producteurs et à revendre aux parcs d'engraissement. Autrefois, on avait des débouchés partout au Québec et en Ontario pour le boeuf de l'Outaouais et les producteurs avaient de bien meilleurs prix», affirme M. Larose.

Barricadé dans sa maison

LeDroit

GATINEAU Un homme de 53 ans a été arrêté, hier, en fin de soirée, après s'être barricadé dans sa demeure du 18, rue Vanier, dans le secteur Templeton, armé d'un fusil de calibre .12.

L'incident est survenu vers 18 h 10 lorsqu'une voisine a fait appel à la police de Gatineau-Métro après avoir été victime d'une menace de Keith Walsh. Selon le sergent Richard Longpré de la police de Gatineau-Métro, la dame aurait demandé au suspect ce qu'il faisait à l'extérieur de son domicile avec un bâton de baseball. M. Walsh lui aurait répliqué, de même qu'à son fils de 12 ans, d'entrer dans leur maison sinon il allait les tuer.

Au cours de la soirée et sous l'oeil vigilant d'une quinzaine de policiers armés, le suspect est brièvement sorti de son domicile en lançant des bouteilles sur le perron à au moins trois reprises. À l'occasion, il ouvrait une lumière ou entrouvait un rideau pour regarder à l'extérieur. Les policiers avaient circonscrit les lieux et évacué les maisons avoisinantes.

Selon des témoins, Walsh accepterait mal le décès de son père survenu il y a environ un an. M. Walsh serait un homme dérangé.

Aucun coup de feu n'a été tiré par l'homme ou la police.

D'UNE RIVE À L'AUTRE

GATINEAU

Labine croit qu'il sait bien ramer

Le maire Robert Bob La bine affirme qu'il ne veut pas répondre à aux «insinuations et ouï-dire» de son adversaire Rosaire Cauchon. Il dit avoir trouvé plutôt drôle l'affirmation voulant qu'il ait simplement profité de la vague depuis qu'il est élu. «C'est incroyable. Si j'étais juste dans la vague, je dirais que je sais ramer en maudit», a été la réplique du maire sortant.

GATINEAU

Refrain écologique des candidats

Les candidats à la mairie d'Ottawa, Marc Laviolette, Jacquelin Holzman et Nancy Smith, ont entonné le refrain écologique, hier, devant le *Wowan's Business Network*. Seule Jacquelin Holzman a dit que les contribuables devront prendre leurs responsabilités, signifiant qu'on ne peut forcer la ville à améliorer sans cesse la protection de l'environnement.

OTTAWA

Les élections sur le câble

Téléviser la campagne électorale municipale serait la meilleure façon d'y intéresser la population qui semble s'en foutre éperdument. Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) devrait donc forcer les diffuseurs à couvrir la campagne, estime la candidate à la mairie d'Ottawa, Nancy Smith.

VANIER

Fier président de l'ACFO régionale

Le nouveau président régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario, Robert Grand- maître entend assurer une concertation entre les associations franco-ontariennes et l'ACFO régionale. Il envisage aussi à une restructuration.

Cette semaine
Grand jury
Samedi de 11 h à 12 h 750-2263 à CBOF 90,7 FM
SRC CBOF 90,7 FM
LeDroit
Êtes-vous d'accord avec les visites royales au pays?
Alimentez votre réflexion sur le sujet en lisant LeDroit.
Faites connaître votre opinion en participant à la tribune téléphonique de CBOF, samedi, de 11 h à 12 h.

LeDroit

HULL-AYLMER

Hull inaugure son premier poste de police communautaire

François Gagnon
LeDroit

HULL La Sûreté municipale de Hull s'est mise au diapason de la Police de l'an 2000 en inaugurant, hier, son premier poste communautaire.

Ce nouveau poste, le premier dans l'Outaouais québécois, fait partie du centre communautaire du parc Fontaine, au coeur de l'île de Hull.

«L'ouverture d'aujourd'hui marque une étape du long processus mis en branle dans le but de favoriser les échanges entre les policiers et les citoyens afin d'améliorer l'efficacité de notre travail pour combattre la criminalité», a lancé, hier, le directeur de la Police de Hull, Lorrain Audy.

L'ouverture maintenant célébrée, la Police de Hull et les citoyens membres du comité d'organisation se lanceront à la recherche de bénévoles dont la collaboration est étroitement liée à la réussite du projet.

«Nous entreprendrons notre travail de façon modeste. Un policier sera sur place de 12 h à 15 h pour accueillir les citoyens, prendre leurs dépositions dans le cas de dossiers mineurs, accumuler les informations sur la présence de suspects ou sur des activités illégales et leur fournir les informations sur les services offerts par la ville et les organismes du milieu. Le policier aura à partager son temps entre la prévention du crime et la répression dans son secteur», d'ajouter le lieutenant Claude Papineau, responsable du bureau de prévention à la Police de Hull.

C'est l'agent Roger Chenier qui s'occupera du poste communautaire. Les responsables souhaitent recruter une cinquantaine de bénévoles afin d'assurer le roulement maximum des opérations.

En plus de donner une chance d'améliorer les relations avec les personnes âgées et les membres des communautés portugaise et vietnamienne représentant une majorité des résidents du secteur, le nouveau poste communautaire permettra de développer des liens avec les organismes oeuvrant dans ce milieu.

À cet effet, un groupe de policiers hullois, dirigés par le lieutenant Richard Côté, ont organisé un cyclothon d'une semaine qui a permis d'amasser 12 000 $.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Un groupe de policiers hullois dirigés par le lieutenant Richard Côté (à gauche) ont amassé 12 000 $ dans le cadre d'un cycloton. Cette somme a été remise au directeur du Gite Amis, Réjean Gadouas, en compagnie du directeur Lorrain Audy de la Police de Hull.

EN BREF

HULL

Un verre de boisson de 300 $

L'opération Tolérance 0 de la Sûreté de Hull, a eu des échos en cour hier, alors qu'un juge a imposé une sévère amende à une jeune fille impliquée dans un désordre survenu sur cette artère. Au lieu de l'amende habituelle de 100 $, le juge a enjoint Heidi Hamelin, d'Ottawa, d'acquitter une amende de 300 $ pour avoir lancé le contenu de son verre de boisson sur des policiers hullois qui étaient intervenus pour mettre fin à une dispute impliquant une dizaine de personnes. Témoignant pour sa propre défense, Mlle Hamelin avait reconnu avoir lancé le contenu de son verre, précisant qu'elle n'avait pas volontairement visé les officiers de police.

FABRICVILLE
LE$ JOUR$ DOLLAR
SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU 26 OCT. 1991

115 cm Poly/coton
Assortiment de BROODCLOTH
Cour. 4,79 m VOUS PAYEZ $2.99 m

Assortiment de
TISSU LOURD
TISSU POUR PANTALONS
TISSU POUR JUPES
Cour. 5,98-8,98 m VOUS PAYEZ $3.00 m

115/150 cm
Assortiment de
CHALLIS DE RAYONNE IMPRIMÉ POUR TAILLEURS
Cour. 9,98-13,98 m VOUS PAYEZ $4.00 m

115/150 cm
TISSU DE TWEED, POLYESTER À MOTIFS ET DE FANTAISIE POUR AMEUBLEMENT
Cour. jusqu'à 16.98 m VOUS PAYEZ $5.00 m

115 cm 100% rayonne
Assortiment de
CHALLIS À MOTIFS
Cour. 9,98 m VOUS PAYEZ $6.49 m

150 cm 65/35 poly/rayonne
FLANELLE DE SERGE
Cour. 14,98 m VOUS PAYEZ $8.99 m

115 cm 100% polyester
TISSU DE FANTAISIE POUR TENUES DE SOIRÉE
* Charmeuse 'Golden Satin'
* Jacquard 'Regal Satin'
* Faille de jacquard 'Rembrandt'
* Crêpe de Chine 'Danielle'
* Taffetas moiré
Cour. 11,98-13,98 m VOUS PAYEZ $8.99 m

PATRONS McCALL
3 pour le prix de 1
Détails en magasin.

150 cm
Assortiment de
TISSU TAILLEUR
Cour. 14,98-29,98
50% DE RABAIS sur prix courant

Notre sélection COMPLÈTE de:
* Fil J.P. Coats
* Fermetures éclair Y.K.K.
* Boutons et boucles
* Épaulettes
* Rubans et biais
* Dentelle étroite pour robes
* Fil Gutermann
* Ruban Offray
* Élastiques
ET PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX
1/3 DE RABAIS

LES 4 DERNIERS JOURS
Hâtez-vous et venez chercher une copie de notre circulaire contenant plusieurs autres AUBAINE$ SPÉCIALE$ DES JOUR$ DOLLAR

115/150 cm
TISSU FANTAISIE GENRE LUREX
Cour. jusqu'à 29,98 m
25% DE RABAIS sur prix courant

115 cm coton
VELOURS CÔTELÉ
Cour. 7,98 m VOUS PAYEZ $3.99 m

150 cm Poly/coton
MOLLETONNÉ POUR TENUE D'EXERCICE
Cour. 8,98 m VOUS PAYEZ $5.99 m

150 cm
Assortiment de
JERSEY MODE
Cour. 7,98 m VOUS PAYEZ $3.49 m

115 cm 100% polyester
FAILLE MICROFIBRE
Cour. 14,98 m VOUS PAYEZ $9.99 m

SUPER SAMEDIS
En vigueur jusqu'au samedi 26 oct. SEULEMENT
ENTOILAGE 20% DE RABAIS

TISSU DE 2 $ AUBAINE À 1.50 m

BOURRE FIBERFILL ET BOURRE À MATELASSÉS 2 POUR LE PRIX DE 1

FABRICVILLE
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada
920, Maloney Ouest à Gatineau
120 magasins d'un océan à l'autre. Des magasins «cousus» d'aubaines.

Meilleure qualité, meilleurs prix
Lundi-mardi ..... 9h30 à 18h
Mercredi, jeudi et vendredi ..... 9h30 à 21h
Samedi 9hà 17h
MAGASINEZ TÔT POUR UN MEILLEUR CHOIX
(819) 568-2405

HULL-AYLMER

La Société de transport de l'Outaouais adopte son plan triennal

Prendre l'autobus pour libérer les centres-villes

Michel Beauparlant
LeDroit

HULL En adoptant son plan triennal, hier, la Société de transport de l'Outaouais a identifié les moyens par lesquels elle entend contribuer à la décongestion des centres-villes: l'incitation à prendre l'autobus par l'aménagement en périphérie de «terminus-parcs de stationnement» ainsi que par la promotion du covoiturage.

Faisant plus de 26,5 millions $, ce plan triennal confirme d'une part l'achat de 53 autobus, dont 23 de ville pour l'an prochain et quatre mini pour le circuit express 58 d'Aylmer. Ces achats sont subventionnés à 60% par Transport-Québec.

Le plan annonce par ailleurs la consécration de 7,5 millions pour l'aménagement de corridors prioritaires pour autobus et véhicules de covoiturage et pour l'aménagement de terminus-stationnements périphériques.

À ce chapitre on ignore dans quelle mesure Transport-Québec pourrait verser des subventions mais, pour les fins du document, on a établi sa générosité à 75%.

Tout compte fait, donc, la Société n'aurait à défrayer par emprunt à long terme que 9,63 millions $ de ses achats et projets.En ce qui concerne les éventuels corridors, ceux qui sont à l'étude par un comité intermunicipal se situeraient sur les boulevards Gréber, Taché et Fournier et la route 148 entre Aylmer et Hull).

avis **Nouvelles autorisations**

En vertu de l'article 423 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le Directeur général des élections donne avis que les candidates et les candidats indépendants suivants ont été autorisés pour les élections générales du 3 novembre 1991 dans la municipalité de HULL.

CANDIDATE OU CANDIDAT	REPRÉSENTANTE OU REPRÉSENTANT OFFICIEL	DATE D'AUTORISATION
ALBERT, Fernand	PILON, Yvon	1991-09-09
AUCLAIR, Normand	BELLEAU, Jean	1991-09-11
BEAUDRY, Marcel	PICHARD, François	1991-09-06
BERGERON, Viateur	BEAULIEU, Richard	1991-09-09
BLONDIN, Michel	GRAVEL, Dany	1991-09-10
BONHOMME, Claude	CHARRON, Gilles	1991-09-17
BONNEVILLE, Bruno	POTVIN, Suzanne	1991-09-10
CHÉNIER, Ghislaine	TREMBLAY, Dorice	1991-09-18
CHÉNIER, Pierre	LAFORTUNE, Gilles	1991-09-17
CORRIVEAU, Jean-Paul	MASSÉ, Francine	1991-09-09
DUCHARME, Yves	ROCHON, Pierre	1991-09-24
GAGNÉ, Denise	PHILION MERCIER, Francine	1991-09-11
GODIN, Lynus	CASTAGNE, Georges	1991-09-09
GOURDE-BUREAU, Christiane	RIOUX, Charles	1991-09-06
JOUBERT, Roland	MURRAY, Richard F.	1991-09-06
LAFERRIÈRE, Denise	WIELGOPOLSKI, Cécile	1991-09-12
LAFLAMME, Réjean	CHRÉTIEN, Joanne	1991-09-19
LANTHIER, Edmond W.	LEBEL, Gaston	1991-09-18
LECAVALIER, Guy	SOUCY, Chantal	1991-09-06
LEDUC, Pierre	VILLENEUVE, Pauline	1991-09-09
LEMAY, Claude	DOUCET, Denis G.	1991-09-11
MÉNARD, Pierre	ROCHON, Pierre	1991-09-23
MICHAUD, Roland	PICARD, Clermont	1991-09-13
MILLETTE, Claude	LOUIS-SEIZE, Vincent	1991-09-18
NADON, Fernand	RICARD, Hélène	1991-09-12

Le Directeur général des élections du Québec

Pierre-F. Côté, C.R.

Pour plus de renseignements, composez sans frais 1-800-461-0422

Loto-Quiz — RÉSULTATS loto-québec

Tirage du **91-10-22**

JEU DES CARTES

	1	2	3	4	5
JEU 1	10	5	2	8	2

CATÉGORIE	LOTS
5/5*	5 000$
4/5*	200$
3/5*	20$
2/5*	4$

*Nombre de cartes qui doivent être identiques et à la même position que les cartes tirées.

ROULETTE

	1	2	3	4	5
JEU 2	3	13	9	14	3

CATÉGORIE	LOTS
5/5*	5 000$
4/5*	200$
3/5*	20$
2/5*	4$

*Nombre de numéros qui doivent être identiques et à la même position que les numéros tirés.

GRANDE ROUE

	1	2	3
JEU 3	06	14	69

CATÉGORIE	LOTS
3/3*	100 000$
2/3*	100$

*Nombre de numéros qui doivent être identiques et à la même position que les numéros tirés.

Loto-Quiz: mardi 20h30, réseau TVA

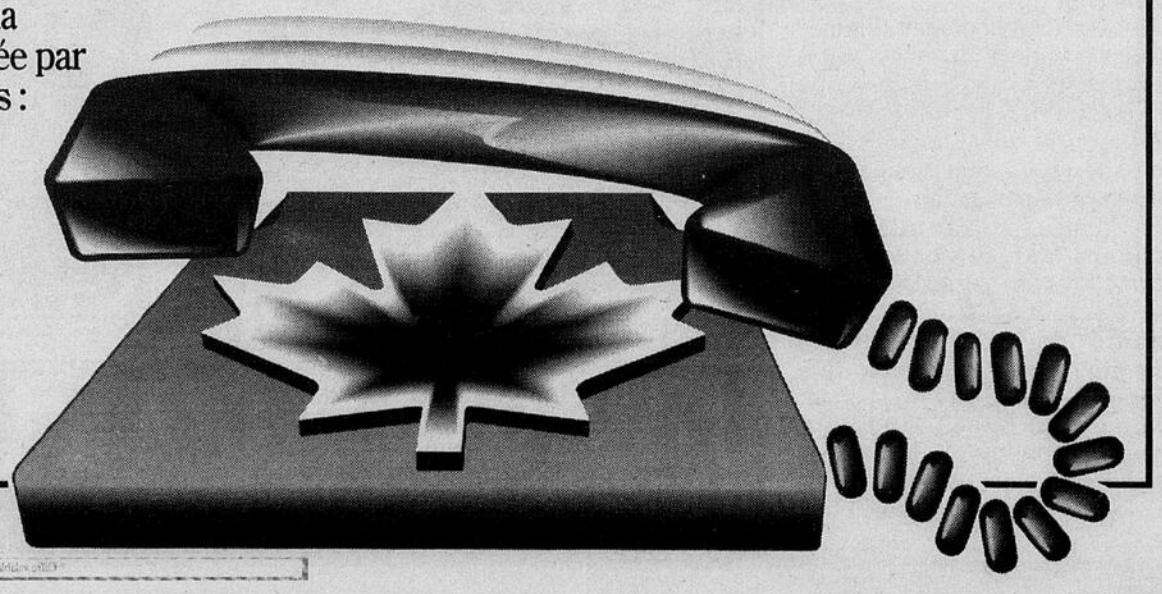
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

DES QUESTIONS SUR L'AVENIR DU CANADA?

Pour plus de renseignements concernant la réforme constitutionnelle telle que proposée par le gouvernement fédéral, appelez sans frais :

1-800-561-1188

Personnes sourdes ou malentendantes :
1-800-567-1992 *(ATS/ATME)*



Canada

Bâtir ensemble l'avenir du Canada

HULL-AYLMER

Le Forum de novembre sera ouvert à tous

Le comité Outaouais promet un rapport non partisan

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Le comité Outaouais a pris toutes les mesures afin de s'assurer que le rapport qu'il doit toujours présenter le 31 janvier soit «non partisan» et le résultat d'un large consensus de l'Outaouais québécois.

C'est ce qu'a indiqué hier le porte-parole et membre du comité Outaouais, Antoine Grégoire, lors d'une conférence de presse où il a fait le point sur les travaux du comité, qui entend toujours déposer son rapport à temps pour le présenter devant les deux commissions parlementaires de l'Assemblée nationale sur la souveraineté et les offres fédérales.

D'abord prévu comme une rencontre entre intervenants triés sur le volet, les portes du Forum de l'Outaouais organisé le 30 novembre au Palais des congrès seront ouvertes à tout organisme ou personne qui désirera y participer.

Les membres du comité pourront y assister mais ne pourront intervenir.

Ce Forum sera suivi d'une assemblée plénière le 11 décembre à l'école Nicolas-Gatineau où les grandes lignes soulevées lors du Forum seront présentées.

«Nous avons changé la formule parce que nous n'aurions pas eu le temps de tout faire le même jour.

«En reportant l'assemblée plénière au 11 décembre, il sera possible de bien la préparer», a expliqué M. Grégoire.

Objectivité et transparence

Afin de conférer toute l'objectivité voulue et une grande transparence à ses travaux, le comité a convenu d'un protocole avec l'Université du Québec à Hull, qui s'occupera de la logistique et de l'encadrement du Forum.

Au lieu d'ateliers, le comité a choisi la formule de tables de discussion dans une immense salle.

«Cette symbiose entre le comité et l'Université est très importante.

«Nous tenons à ce qu'il y ait un maximum d'objectivité et de transparence dans le déroulement», souligne M. Grégoire.

Pierre Collerette, professeur à l'UQAH, sera l'animateur de cet événement.

Il fera également équipe avec Franco Materazzi, directeur de la recherche et du développement de la Société d'aménagement de l'Outaouais, qui sera chargé de la préparation de la matière utile aux discussions lors du Forum.

C'est la même équipe qui se chargera aussi de la confection du rapport du Forum qui sera rendu public au cours du mois de décembre.

Jusqu'à maintenant 24 mémoires ont été déposés par divers organismes et individus.

Le comité entend rencontrer les autres les 30-31 octobre afin de cerner divers aspects des mémoires, souligne M. Grégoire.

Parmi les absents, on note par exemple la CSN.

La ville d'Aylmer doit déposer le sien prochainement.

En réponse à une question, M. Grégoire a indiqué par ailleurs que les craintes exprimées sur l'objectivité du comité Outoauais, comme celles du député Gilles Rocheleau, ne sont pas fondées à ses yeux.

Il souligne que la participation du groupe Secor, par exemple, est de nature technique.

Une démarche ouverte

«C'est une démarche ouverte.

«Les enjeux sont tellement importants que les personnes qui siègent sur le comité y mettent leur crédibilité et ils y tiennent», a mentionné M. Grégoire.

Le mandat du comité ne doit prendre fin que le 17 juillet, date prévue de la remise de son rapport final.

Le comité entend utiliser ce temps pour veiller à la sauvergarde de l'emploi dans l'Outaouais québécois et à la diversification de son économie, souligne M. Grégoire.

Convertissez au gaz naturel



André Rogier Marcel Forget

Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
663-2356
Chauffage Rogier
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.

EMPIRE

Cette peinture d'Emily Carr déposée en consignation aux ENCANS EMPIRE s'est vendue 31 900 $



Emily Carr (1871 - 1945)
Huile sur toile "Storm Over Grey Forest" 1934, 16" x 20"

Joignez-vous aux gagnants!

Vous désirez obtenir le meilleur prix possible pour vos articles. Les Encans Empire vous offrent la meilleure chance de les vendre à leur pleine valeur marchande. Nos 25 années d'expérience et nos ventes passées prouvent que nous tenons parole.
Empire est la seule salle de ventes au pays à organiser des ventes aux enchères mensuelles avec catalogue dans plusieurs grandes villes. Chaque vente fait l'objet d'une vaste publicité dans les journaux et nos circulaires sont postées à nos milliers de clients-acheteurs. Tous les objets offerts à l'enchère sont ensuite exposés au cours d'une inspection publique à l'intention des acheteurs éventuels.
Notre personnel courtois est toujours prêt à vous renseigner et à vous conseiller. Si vous venez nous voir pour la première fois, nous serons heureux de vous expliquer comme il est simple et facile de vendre à l'enchère. Si vous avez déjà vendu des articles chez EMPIRE, vous verrez que c'est encore plus facile. Toutes les transactions sont confidentielles. ***Appelez-nous dès aujourd'hui.***

Notre prochain encan aura lieu les 11, 12, 13 novembre.
L'inspection publique se tiendra le 10 novembre.

ENCANS EMPIRE
1380, ch. Cyrville, Ottawa **Tél: (613) 748-5343**

NUTRI/SYSTÈME NUMÉRO 1!
selon HEALTHLINE MAGAZINE

ancienne taille **12**



nutri/taille **6**



Lyn Clark, cliente de Nutri/Système

nutri/taillez votre vie.

C'est aujourd'hui le temps. Pour recevoir les conseils, l'encouragement, les repas, l'attitude qui vous aideront à atteindre sainement un nouveau poids. Il vous suffit simplement d'appeler.

nutri/système MD

Perdez tout le poids que vous désirez... pour seulement **$1*** par jour

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL:	664, boul. St-Joseph	778-2966
GATINEAU:	25, chemin de la Savane	568-5177
OTTAWA EST:	585, ch. Montréal	744-7546
OTTAWA OUEST:	1490, ch. Richmond	596-4077
OTTAWA SUD:	1800, rue Bank	739-2700
OTTAWA CENTRE:	110-116, rue Albert	230-4360
NEPEAN:	1600, ch. Merivale	723-3438

* Offre valable pour un programme minimum de 30 jours. Coûts des aliments, frais d'évaluation et carnet de route en sus. Nouveaux clients seulement.

HULL-AYLMER

Site Cook: l'entrepreneur suspend les travaux

Michel Beauparlant
LeDroit

AYLMER L'entrepreneur Laurent Déry ne s'attaquera pas au scellement du site d'enfouissement du chemin Cook avant d'avoir obtenu d'Environnement-Québec un certificat de conformité quant à sa méthode.

Joint hier, M. Déry a rapporté qu'il a rencontré des représentants du bureau régional du ministère et qu'il a pris l'engagement de respecter l'«avis d'infraction» dont il a été l'objet la semaine dernière. Cependant, il poursuivra les travaux d'aménagement de la ferme Mike Reford, de laquelle il entend s'approvisionner en terre pour recouvrir la partie du site Cook que la Régie intermunicipale de gestion des déchets cessera d'exploiter à la fin de l'année.

M. Déry rapporte que le cahier de charge original relatif à son contrat prévoyait que le scellement devait être amorcé en juillet et terminé pour la fin de l'année. Mais le ministère des Affaires municipales ayant mis jusqu'à il y a une quinzaine pour approuver le règlement d'emprunt de 1,6 million $ de la Communauté urbaine de l'Outaouais, le feu vert ne lui fut en définitive donné que la semaine dernière. À ce premier retard s'ajoute maintenant celui que causera la démarche qu'Environnement-Québec lui impose. Il dit qu'il devra maintenant renégocier l'échéance du contrat avec la Communauté et sa Régie.

M. Déry est le propriétaire de Construction L. J. Déry, de Hull, qui a décroché le contrat de drainage et de recouvrement final de la partie nord du site Cook, dont le devis décrit l'argile qu'il doit utiliser pour le recouvrement mais n'en indique pas la source d'approvisionnement.

Ainsi, l'homme d'affaires a choisi de s'approvisionner sur une ferme voisine du site, celle de M. Mike Reford, qu'il veut aménager pour la prémunir d'une éventuelle contamination par biogaz ou lixiviat provenant du site Cook. Son projet, qui consiste à déboiser un corridor du côté de la ferme contigue au parc de la Gatineau, prévoit le prélèvement et l'entreposage de la terre arable de surface, de l'abaissement du niveau de la terre par prélèvement de terre du sous-sol, d'aménagement de canaux de drainage et du recouvrement et du nivellement de la partie cultivable de la ferme dont le rendement serait amélioré de 200%, affirme M. Déry.

En ce qui concerne l'aménagement de la ferme, un agronome d'Agriculture-Québec, Hubert McClelland, rapporte qu'il n'a rien vu de répréhensible au projet d'aménagement de la ferme Reford.

Mais considérant que, dans sa démarche, l'homme d'affaires déboise, essouche et brule la matière ligneuse, il touche la qualité de l'air et la loi de l'environnement s'y rapportant.

Dans le même sens, considérant qu'il veut s'approvisionner en terre argileuse sur la ferme Reford, il touche la loi de l'environnement sur les zones d'extraction.

C'est justement sous ces rapports que M. Déry doit obtenir un certificat de conformité.

BINGO LeDroit

20 000$ en argent comptant à gagner

À gagner chaque jour : 100$ grâce aux numéros chanceux

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux.
Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 avant 17h la journée même (ou le lundi avant midi, si votre numéro est publié le samedi).
Vous serez admissible au tirage quotidien de 100$ en argent comptant et de 2 laissez-passer pour le CINEMA VENDÔME

Numéros chanceux
00309200 00236526
00133726 00185399
00190065

500$ À gagner cette semaine:

Les abonnés gagnent 1 000$ LE DOUBLE!

Partie no 6
Mercredi 23 octobre
6 24 39 44 57

10 numéros de bingo sont publiés chaque jour. Consultez les annonces dans cette page pour trouver les 5 autres numéros de bingo

Abonnez-vous maintenant! (613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

Jouez chaque jour!
Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouez pendant 8 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante.Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les.
Si vous encerclez 15 numéros...Bingo! vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500.
Vous devez appelez au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un temps limité...Bingo! Vous gagnez!

Ligne directe 560·2500

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

Des cartes de bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée aux endroits suivants :
Jean Coutu
306 boul St-Joseph Hull
62 boul. Gréber Gatineau
Normandie Jeep Eagle
1261 boul. St-Joseph Hull
Mont-Bleu Ford
22 boul. Mont-Bleu Hull
Achbar
85 Prom. du Portage Hull
Atlantis Beauty Spa
1183 rue Bank Ottawa
The Side Door Bingo Hall
1065 rue Wellington Ottawa
Canakor Automobile
346 boul. Gréber Gatineau

VENTE LIQUIDATION
NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.
Eagle Vista 91'
POUR AUSSI PEU QUE 6 795$**
1261, boul St-Joseph Hull 777-2611
*Transport, préparation, options et les taxes en sus. Rabais inclus.

62 Atlantis Beauty Spa
"Un endroit pour vous cajoler"
"Une journée au Spa"
Hydrothérapie, massage facial, manicure, pédicure, dîner Champagne, service de coiffeuse, de maquilleuse - une expérience unique!
Certificat-cadeau disponible pour tout nos services.
1183, rue Bank, 232-8500

71 Achbar
Meubles et appareils électro-ménagers
• choix
• qualité
85, Prom. du Portage Hull
778-1231

GRANDS SPÉCIAUX
De voitures d'occasion
Nous en avons pour tous les goûts et budgets
de 100$ à 15 000$
Ford Mont-Bleu
22, boul Mont-Bleu Hull 776-1571

THE SIDE DOOR 89
ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNEL B I N G O
• OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
• BINGO À 13 h, 18 h 45 et 22 h 15
• SERVICE COMPLET DE RESTAURANT
722-7261
1065, rue Wellington (angle Merton) 5 rues à l'est de Parkdale
855525 - 855522

79 Liquidation des modèles 1991 en inventaire
SONATA, EXCEL et SCOUPE
CANAKOR INC. AUTOMOBILES
346, boul Gréber, Gatineau
561-7331

Des p'tits soins... à meilleurs prix!
75 Passez chez JEAN COUTU
306, boul. St-Joseph, Hull
(819) 770-4332
62, boul. Gréber, Gatineau
(819) 243-3151

HULL-AYLMER

Début du procès de John Turmel accusé d'avoir tenu une maison de jeu à Hull

Des profits de 64 000 $ en neuf semaines seulement

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Bien qu'il n'ait été en opération que neuf semaines, le casino de John Turmel sur le boulevard St-Joseph à Hull, a généré des profits de plus de 64 000 $ pendant ce court laps de temps.

C'est ce que démontrent les chiffres obtenus à partir des disquettes de l'ordinateur saisi par les policiers de Hull lors de leur descente du 17 juillet dernier au casino Turmel du 749, St-Joseph à Hull.

A la première journée du procès de M. Turmel qui fait face à deux plaintes, soit d'avoir tenu une maison de jeu et une maison de paris, les documents déposés par le procureur de la couronne, Me Michel Swanston, montrent que du 24 mai au 17 juillet, le casino de M. Turmel a engendré des recettes de 96 000 $ contre des dépenses de 33 000 $.

Outre les états financiers du casino, Me Swanston a appelé à la barre différents témoins dont un membre de la section moralité de la police de la Communauté urbaine de Montréal qui s'est présenté à l'établissement de M. Turmel en une occasion.

Fort de son expérience de sept années, le sergent détective Gaétan Villeneuve a indiqué à la suite de sa visite, que le casino de M. Turmel était bel et bien une maison de jeu. «Pour que ce ne soit pas une maison de jeu, il aura fallu que tout le monde puisse faire la banque à n'importe quel temps de la soirée et contre les autres clients», a dit le policier qui a reconnu que la façon d'opérer de M. Turmel était particulière.

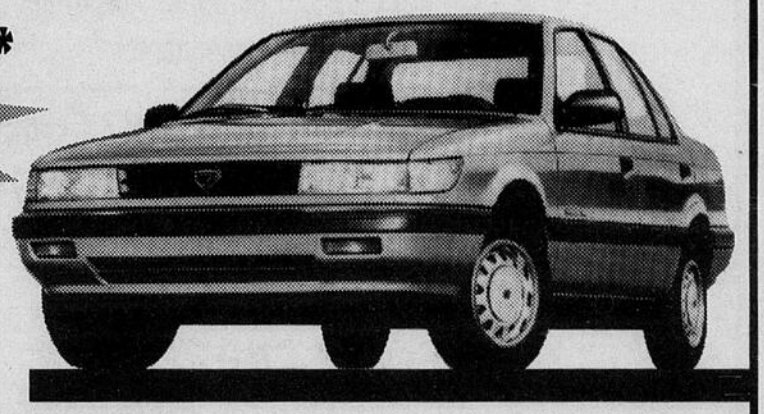
Par d'autres témoignages dont un policier et deux employés du casino, la couronne a démontré que chaque nouveau client devait faire la banque à une reprise avant de pouvoir s'asseoir à une table et jouer au black jack. Le joueur faisant la banque devait toutefois s'exécuter uniquement avec un des employés de M. Turmel. Il pouvait garder «le sabot du croupier» toute la soirée s'il le désirait mais uniquement à une table séparée et avec un des croupiers de M. Turmel. Ce dernier assume seul sa défense et a démontré une très bonne connaissance du jeu de black jack devant le tribunal.

La couronne devrait terminer sa preuve aujourd'hui puis M. Turmel présentera sa défense devant le juge Jean-Pierre Bonin de la Cour du Québec qui préside les audiences.

Bijouterie Gauvreau inc.
268 Dalhousie Ottawa
VENTE DE FERMETURE
VENTE 40 À 50%
SUR TOUTE LA MARCHANDISE
Lun.-ven.: 9 h 00 à 17 h 30
Sam.: 9 h 00 à 16 h 00
233-6158

VOTRE SOLUTION POUR L'HALLOWEEN
DERNIÈRE SEMAINE!
TISSU À PARTIR DE 1,99 m
PATRONS Simplicity & Style
ACHETEZ-EN 1, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!
Détails en magasin!
Solde en vigueur du 9 au 31 octobre 1991. La plupart des articles sont disponibles dans tous nos magasins. Recherchez les étiquettes rouges.
1980 ch. Baseline 225-9884
1440 ch. Walkley 731-2690
Place d'Orléans 837-4211
Centre Rideau 233-4585
500 Hazeldean, Kanata 831-2227
1162 ch. Cyrville 749 2734
* MASTERCARD * VISA * CHÈQUES
FABRICLAND LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA
le meilleur choix et les meilleurs prix

Économisez sans vous priver en 1992
Importées de MITSUBISHI
Ne laissez pas ce lancement de nouveaux modèles 1992 vous passer sous le nez sans réagir. Les Eagle Vista et Eagle Summit 1992 représentent deux des voitures les mieux construites sur le marché nord-américain. Voyez vite ces voitures en tête de liste sur l'échelle du rapport qualité-prix.
Vista 3 portes 1992
À partir de 7620 $* incluant transport et préparation
• Moteur 1,5 L, 12 soupapes, 92 HP
• Transmission manuelle à 5 rapports surmultipliée
• Injection électronique multipoint
Plan de protection au choix du client 7/115 ou 3/60 pare-chocs à pare-chocs

Summit 1992
À partir de 10 670 $* incluant transport et préparation
• Moteur 1,5 L, 12 soupapes, 92 HP
• Transmission manuelle à 5 rapports surmultipliée
• Injection électronique multipoint
• Servo-freins
• Désembueurs de glaces latérales

Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire pour connaître notre nouveau Plan de Protection au choix du client sans frais et sans franchise.
Venez vite faire l'essai de ces modèles 92 chez votre concessionnaire Jeep et Eagle
* Prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de base incluant le transport, la préparation et la remise du fabricant. L'acheteur peut choisir le taux de crédit du fabricant au lieu de la remise. Offres mutuellement exclusives et à l'intention des particuliers seulement. Crédit sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. En vigueur du 1er octobre 1991 jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Le concessionnaire peut vendre à un coût moindre. Cette offre annule et remplace toute autre offre précédente et ne peut être combinée. Le concessionnaire peut devoir commander les modèles. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Immatriculation, assurance et taxes en sus. +Voir un concessionnaire pour les détails.
Jeep Eagle
Normandie Jeep/Eagle Inc. Hull 777-2611
Kaydee Motors Ltd. Ottawa 820-3131
417 Jeep/Eagle Ottawa 748-JEEP
Bank Street Jeep/Eagle Ottawa 523-9951
L'Avantage Jeep et Eagle
1991 MOIS de la QUALITÉ au CANADA
* Les modèles illustrés peuvent différer légèrement des véhicules vendus.
Repartez au volant d'un véhicule Jeep ou Eagle neuf aujourd'hui!

Pour les abonnés du quotidien ..... LeDroit

TROUSSE MAISON

LeDroit

valeur de plus de 20$



LeDroit

GRATUITE!

Abonnez-vous pour 26 ou 52 semaines
et obtenez une trousse-maison gratuite
d'une valeur de plus de 20 $.
Profitez en plus d'un rabais substantiel
sur le prix de votre abonnement!

Abonnez-vous maintenant en composant
le 560-2525 ou le 1-800-267-6961.

Sur réception de votre paiement, nous vous ferons parvenir un certificat échangeable contre une trousse-maison aux endroits suivants :

SEARS CRAFTSMAN

2165, avenue Carling
Ottawa (Ontario)

320, boulevard St-Joseph
Hull (Québec)

1250, boulevard St-Laurent
Ottawa (Ontario)

L'offre est limitée à une trousse-maison par foyer, établi dans une zone desservie par notre service à domicile. Les produits inclus sont sujets à remplacement ou substitution selon la disponibilité.



LeDroit



T'AS TOUT POUR MOI!
LeDroit

HULL-AYLMER

Provost accuse Touchet de tromper la population

Paul Gaboury
LeDroit

AYLMER Le candidat à la mairie d'Aylmer, André Touchet, chercherait à tromper la population en affirmant que le référendum sur le projet Omnicentre a coûté 600 000 $, alors qu'il faudrait plutôt parler de 100 000 $, soutient le maire sortant d'Aylmer, Constance Provost.

«Il ment effrontément à la population. Les coûts du référendum n'ont pas dépassé 100 000 $. Cette habitude de fausser la vérité n'est pas nouvelle chez M. Touchet», souligne Mme Provost, réagissant aux propos tenus par un de ses adversaires dans la course à la mairie.

M. Touchet a accusé Mme Provost, la semaine dernière, de ne pas proposer de nouveau mode de gestion de la ville.

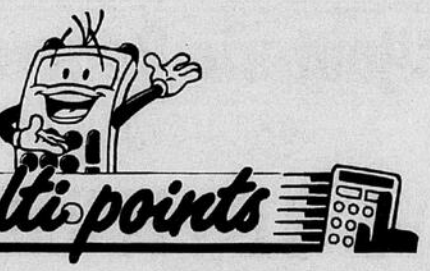
Le maire sortant ajoute que lors du débat sur le projet Omnicentre, M. Touchet «s'est efforcé de faire croire à la population que le projet Omnicentre coûterait 21 millions $ lorsque ce que nous proposions ne devait pas dépasser 6,5 millions $».

Mme Provost ajoute que M. Touchet devrait expliquer comment il entend attirer des investisseurs «lui qui s'est objecté systématiquement à presque tous les projets de développement, à commencer par ceux dans son propre quartier».

Le maire sortant estime par ailleurs que le plan d'urbanisme n'a pas été conçu en fonction des développeurs, mais plutôt par des citoyens d'Aylmer, la population ayant été largement consultée avant son adoption.

Sa conception du développement d'une ville diffère totalement de celle de M. Touchet, indiquant qu'elle ne voit pas pourquoi elle s'opposerait à un nouveau projet domiciliaire ou une entreprise quand il ne nuit pas aux citoyens, surtout quand il permet d'alléger leur fardeau fiscal.

Quant à la proposition de M. Touchet de ne retenir que les projets générateurs de revenus nets, c'est un écran de fumée, dit-elle.



DÉJÀ 150 000 MEMBRES!



Ça y est!

Le 7 octobre dernier, CLUB Multi-points adhérait son 150 millième membre! Il s'agit de madame Noella Arel de Richmond.

Pour souligner cet événement, monsieur Paul Beaubien, directeur des communications du CLUB Multi-points, lui a remis une jolie plaque commémorative ainsi qu'un téléviseur couleur portatif.

Qui sera le 300 millième membre?
Peut-être vous!
C'est facile de s'abonner, composer sans frais le 1 (800) 563-8688 ou vous pouvez vous présenter à la Banque Nationale, chez Steinberg ou Vidéotron.

LES MUNICIPALITÉS MANIWAKI, GRACEFIELD, FORT-COULONGE, PONTIAC, LAC STE-MARIE, MESSINES, CAMPBELL'S BAY, BRYSON

Dans la Haute-Gatineau

Les Grands frères et Grandes soeurs sont en demande

Michel Aubé
Correspondant régional

GRACEFIELD Un projet mis de l'avant par le regroupement des familles monoparentales de la région veut voir la présence de Grands frères et Grandes soeurs en Haute-Gatineau.

Les Grands frères et les Grandes soeurs sont des adultes qui consacrent quelques heures par semaine avec un enfant provenant d'une famille monoparentale pour partager des activités adaptées aux besoins de ce jeune.

Prendre le temps de respirer

Selon Denise Blouin, ces bénévoles permettent ainsi aux parents de respirer et de prendre une pause de temps en temps tout en sachant que leur enfant est entre bonne main.

Les activités n'impliquent pas nécessairement des dépenses de la part du Grand frère ou de la Grande soeur, soutient Mme Blouin.

Celle-ci cite l'exemple, où le Grand frère ou la Grande soeur pourrait amener le jeune jouer au hockey ou faire de la bicyclette, ajoute Mme Blouin, la responsable du projet.

Besoin de volontaires

C'est le 29 octobre que le projet sera discuté au Centre de Solidarité et des volontaires sont demandés.

Le jumelage ne se fait pas n'importe comment. On va voir d'abord ce que la famille recherche.

Ensuite on explique les besoins de l'enfant au bénévole qui doit répondre à des critères de sélection de la part de l'organisation des Grands frères.

Dans la Haute- Gatineau

Service de transport pour personnes handicapées

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI Une dizaine de personnes handicapées de la Haute-Gatineau utilisent, depuis la mi-octobre le service de transport adapté qu'offre la plupart des municipalités de la région.

Les personnes à mobilité réduite, évaluées à au moins 150 sur le territoire, dispose d'un service matin et soir, selon un itinéraire pré-établi.

Québec assume 75 % des coûts

Après plusieurs années de pourparlers au sein des municipalités et avec le ministère des Transports, Québec a accepté de contribuer au projet en assumant 75% des coûts, les localités 20% et les usagers 5%.

Les personnes handicapées paient en effet un dollar pour chaque transport ou peuvent acheter une carte mensuelle. Jusqu'en décembre, les coûts sont évalués à 72 000 $.

Toutes les municipalités offrent ce service sauf Kazabazua, Low, Wright et Déléage.

D'ici la fin de la semaine, deux rencontres d'information auront eu lieu.

Ces rencontres permettent notamment de distribuer des formulaires d'inscription au transport adapté.

CANAKOR INC.
AUTOMOBILES
Votre concessionnaire Hyundai # 1 de l'Outaouais
Vous invite à venir faire une promenade dans ces nouveaux modèles 1992.


La toute nouvelle Elantra
"La Berline sportive"


La Sonata
"Le luxe à bon prix"


L'Excel
"Tranquillité et économie"


"La sportive par excellence"

En plus, profitez de notre liquidation des modèles 1991

exemple:
1991 Sonata GL
4 cylindres, radio am/fm cassette, ouvre valise électrique, dégivreur électrique arrière, etc.
Inventaire 1-2708 Prix de liquidation **11 495 $***
*Transport et préparation inclus.

1991 Excel CX,
4 portes, Berline, rouge, 5 vitesses manuelles, dégivreur électrique arrière, 2 miroirs, lignes décoratives.
Inventaire 1-2675 Prix de liquidation **8 295 $***
*Transport et préparation inclus.

LE LAURÉAT 1990 DU PRIX DE PRESTIGE DÉCERNÉ AU MANUFACTURIER AUTOMOBILE DE L'ANNÉE

Heures d'affaires: Lundi au jeudi 9h00 à 21h00. Vendredi 9h00 à 17h00. Samedi 10h00 à 16h00.

HYUNDAI
Un achat intelligent!

Canakor avec toi
Canakor avec toi toujours

561-7331 346, boul. Gréber, Gatineau



Nous nous chargeons de mettre la table pendant que vous épluchez vos documents.

Vous avez été nommé responsable de l'organisation de votre prochaine réunion des directeurs de succursales?
Vous voulez un bon conseil? Un conseil qui vous permettra d'éplucher tranquillement vos dossiers en compagnie de vos collègues?
Confiez simplement l'organisation de votre activité au personnel compétent de l'Hôtel des Gouverneurs.
Que vous attendiez quelques dizaines de participants ou quelques centaines, l'Hôtel des Gouverneurs est en mesure de concevoir pour vous un forfait-réunion qui conviendra parfaitement aux besoins de votre groupe.

Nos forfaits-réunion vous offrent l'hébergement à tarif avantageux (dans le cas où l'hébergement de vos participants est requis), la salle de réunion ou la salle de banquet, les repas, les pauses café et tout le matériel nécessaire (équipement audio-visuel, tableau, papier et crayons) pour faire de votre rencontre un événement fructueux.
Vous voulez en savoir davantage sur nos forfaits-réunion? Communiquez avec le responsable de l'Hôtel des Gouverneurs de votre choix ou composez sans frais le **1 800 463-2820**.

Aéroplan

HÔTEL
DES GOUVERNEURS

Montréal (Le Grand), Montréal (Place Dupuis), Longueuil (Île Charron), Laval, Québec (Place Hauteville), Sainte-Foy, Trois-Rivières, Sherbrooke, Chicoutimi, Sept-Îles, Rimouski, Matane.

LES MUNICIPALITÉS

Grâce à des coupures importantes

Maniwaki: un budget sans hausse de taxes

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI La Ville de Maniwaki s'apprête à effectuer des coupures importantes dans son prochain budget qui sera présenté dans quelques semaines.

«Nous avons avisé chaque chef de département que son budget sera touché, affirme le maire, Robert Coulombe.

La Ville de Maniwaki promet par ailleurs qu'il n'y aura aucune hausse de taxe pour les contribuables.

«Il faut considérer la capacité de payer des citoyens, précise Robert Coulombe qui déclare toutefois que malgré une diminution de budget, il n'y aura pas de réduction de services.

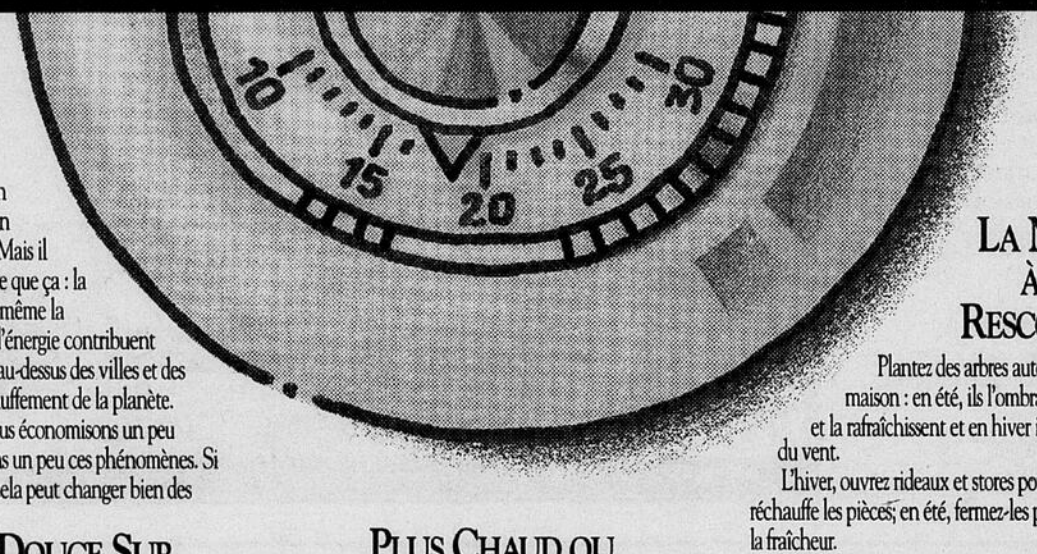
Budget ramené à 4, 4 millions $

Le budget 1991 de la Ville de Maniwaki s'établissait à 4,8 millions $ et le maire Coulombe croit que les différentes coupures pourrait le ramener à 4,4 millions $. Le maire Coulombe estime que ces coupures pourraient entraîner une diminution du nombre d'employés temporaires de la Ville.

La Ville de Maniwaki précise par ailleurs que l'entrée en vigueur de la réforme Ryan amènera des déboursés supplémentaires de 155 000 $.

Pour tenter de réduire ses coûts, la Ville a demandé au gouvernement québécois l'abolition de son service de police qui représente un budget d'environ 600 000$ par année.

LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT COMMENCE CHEZ VOUS.



L'ÉNERGIE, ÇA COMPTE.

Tout le monde sait qu'en économisant l'énergie on économise de l'argent. Mais il s'agit de bien autre chose que ça : la production d'énergie et même la simple consommation d'énergie contribuent à la formation du smog au-dessus des villes et des pluies acides et au réchauffement de la planète.

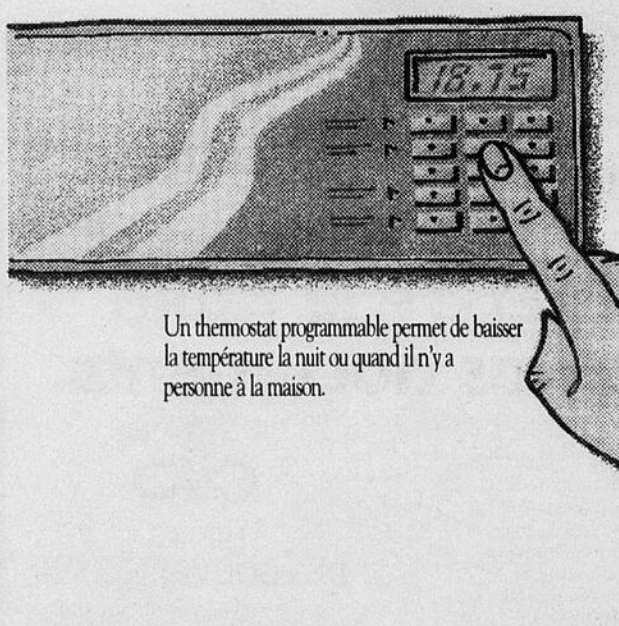
Chaque fois que nous économisons un peu d'énergie, nous retardons un peu ces phénomènes. Si tout le monde s'y met, cela peut changer bien des choses!

PÉDALE DOUCE SUR LE CHAUFFAGE

Tout d'abord, faites régler votre chaudière; elle en a autant besoin que le moteur de votre voiture. Ensuite, vous pouvez baisser votre thermostat. Une différence d'un seul degré Celsius dans la température de votre logement peut vous faire gagner 5 % de votre note de chauffage.

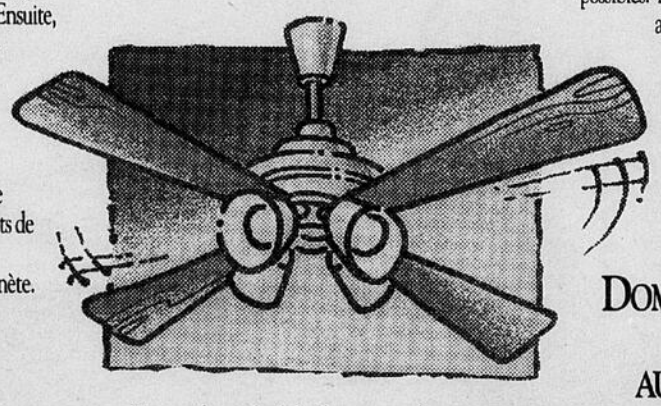
Et pour économiser davantage, faites installer une nouvelle chaudière économiseuse d'énergie. Toutes ces mesures réduisent les rejets de dioxyde de carbone, principal responsable de l'actuelle tendance au réchauffement de la planète.

MODULATION AU THERMOSTAT



Un thermostat programmable permet de baisser la température la nuit ou quand il n'y a personne à la maison.

PLUS CHAUD OU PLUS FRAIS POUR MOINS DE 49,99$*.



Un ventilateur de plafond consomme beaucoup moins d'électricité que des systèmes de chauffage et de climatisation. Un tel ventilateur, doté d'un mouvement réversible, fait circuler l'air frais l'été et l'air chaud l'hiver.

*Prix de détail courant dans une grande chaîne canadienne

LA NATURE À LA RESCOUSSE

Plantez des arbres autour de votre maison : en été, ils l'ombragent et la rafraîchissent et en hiver ils la protègent du vent.

L'hiver, ouvrez rideaux et stores pour que le soleil réchauffe les pièces; en été, fermez-les pour conserver la fraîcheur.

La nature s'est montrée extrêmement généreuse envers nous. À nous de lui témoigner notre gratitude en économisant l'énergie par tous les moyens possibles. Ensemble, nous pouvons travailler à un avenir plus radieux, plus pur et plus sûr pour tous.

Y compris la nature.

POUR D'AUTRES CONSEILS DE MODÉRATION DE LA CONSOMMATION DOMESTIQUE D'ÉNERGIE, TÉLÉPHONEZ AU 1-800-ENERGY 1.

ou écrivez au ministère de l'Énergie, Dép. F 56, rue Wellesley ouest, 9e étage, Toronto (Ontario) M7A 2B7.

L'énergie, *utilisons-la judicieusement* ça compte

Ministère de l'Énergie de l'Ontario

Près de 400 emplois en jeux

Projet en vue de rouvrir le moulin Davidson

Marc Corbeil
Correspondant régional

FORT-COULONGE Le Groupe Energie-Relance, formé de personalités locales, poursuit ses démarches afin de rouvrir le moulin de Davidsom

Près de 400 emplois locaux sont en jeu, dont 200 au moulin lui-même.

Selon M. Ken Héreault, porte-parole du groupe, 379 souscripteurs ont investi plus de 270,000$ à ce jour, une réussite pour la région.

Le député fédéral, M. Barry Moore, ainsi que M. Robert Middlemiss, le député de Pontiac à l'Assemblée nationale , ont promis un appui au comité.

Des pourparlers sont en cours avec les principaux créanciers en vue d'un achat.

On examine également les différentes structures juridiques et les possibilités de financement.

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

Quincaillerie
TRUDEL Hardware Company
Home hardware
"Le magasin au service spécialisé"
100, rue Besserer
(angle Nicholas et Besserer)
233-5601
Nous coupons maintenant la vitre et le plexiglass
Lun. mar. mer..... 9 h à 18 h
jeu. et ven..... 9 h à 21 hâ
samedi.....9 h 30 à 18 h

EN BREF

Gracefield

Diner avec des familles d'accueil

Le Centre des Services Sociaux de l'Outaouais organise un dîner communautaire avec des familles d'accueil de la région de la Haute-Gatineau aujourd'hui, à 12:00 heures à la salle de la Légion .

Si vous êtes intéressés à participer, prière de communiquer avec le 449-4880.

MESSINE

Carnaval de Messine: «couple royal» recherché

Les personnes intéressées à se porter candidates pour les titres de roi et reine du carnaval de Messines sont invitées à prendre contact avec les organisateurs de cet événement en téléphonant au 463-2488.

Les prétendants à ces titres sont invités à se rendre à la salle municipale aujourd'hui à 19 heures.

MANIWAKI

Souper aux huitres au profit d'un camp de vacances

La Fondation Le Terrier du Lac Achigan, administrée par le Club Rotary, organise vendredi le 25 octobre un souper aux huitres, au centre des Loisirs de Maniwaki.

Les profits de la soirée serviront à défrayer une partie des coûts d'opération du camps de vacances Le Terrier pour les enfants de 6 à 12 ans

MANIWAKI

L'évaluation foncière atteint 3,7 millions $

A Maniwaki, l'évaluation foncière totale atteint, selon les derniers rapports, 3,7 millions $.

Il s'agit d'une augmentation d'environ 3,4% comparativement aux derniers relevés.

CAMPBELL'S BAY

Le CADC coordonne un programme de formation

Le comité d'aide au développement des communautés du Pontiac- le CADC- annonce sa constitution comme groupe de coordination pour la formation de la main-d'oeuvre.

La première activité retenue est le cours «Création et Expansion d'Entreprise», dispensé par le Collège Héritage.

L'achat des cours est financé par le ministère de l'Emploi et l'Immigration Canada. Le cours devrait débuté le 28 octobre.

Les pistes de motoneige seront entretenues aux frais de l'Etat

Québec revient sur sa décision

Colette Duhaime
Correspondante régionale

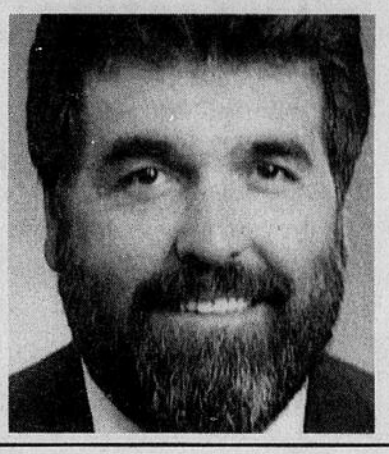
LAC-DES-PLAGES Le député de Papineau, M. Norm Mac Millan, a annoncé que le Conseil du Trésor avait décidé de reviser sa position et de poursuivre le programme d'entretien des pistes de motoneige du Québec.

On sait que la décision du président du Conseil du Trésor, M. Johnson, de ne plus accorder la somme de $600,000 pour ces activités avait soulevé un véritable tollé dans la Petite-Nation.

Plusieurs établissements touristiques survivent grâce à l'industrie de la motoneige pendant l'hiver.

Même la Municipalité régionale de comté (MRC) s'était mise de la partie, la semaine dernière. L'organisme avait demandé au président du Conseil du Trésor, M. Johnson, de revenir sur sa décision afin de ne pas hypothéquer encore plus l'avenir de l'industrie touristique en milieu rural.

M. Mac Millan avait aussi dénoncé cette mesure. Il avait fait des pressions avec ses 35 collègues députés de comté ruraux du Québec.



Québec continuera à entretenir les pistes de motoneige, a annoncé Norm MacMillan .

Pourquoi attendre les rabais!

Pourquoi attendre, puisque vous pouvez vous procurer les appareils de qualité Viking Eaton à prix avantageux et ce, à tous les jours!



EATON BUREAU DE RECHERCHES

PEP PROGRAMME EATON D'ENTRETIEN PROLONGÉ

Entretien et service en tout temps

Il y a trois grandes raisons qui font que vous pouvez vous procurer un électroménager Viking Eaton en toute confiance. Premièrement, ces appareils vous sont offerts à prix avantageux Eaton en tout temps et pas seulement pour quelques jours. Deuxièmement, il s'agit d'appareils durables, fiables et de grande qualité. Troisièmement, il y a, bien sûr, notre garantie Eaton: argent remis si la marchandise ne satisfait pas.

Réfrigérateur Viking Eaton de 17.4 pi.cu.
. Sans givre - 2 oeufriers . Clayettes en porte-à-faux . Garde-viande . Bacs à légume . Congélateur avec clayette. Modèle RF1721, blanc. (Ton amande ou avec charnières à gauche, 10.00 en sus) Modèle RF1721.
859.99 tous les jours

Cuisinière 30 po. Viking Eaton
. Éléments en spirale de luxe pour une cuisson rapide
. Prise pour petits appareils . Four facile à nettoyer, porte en verre . Éclairage du dosseret, horloge numérique. Blanc. (Ton amande, 10.00 en sus) Modèle RE3005.

649,99 tous les jours

Congélateur Viking Eaton
. Contenance de 6.6 pi.cu., 231 lb . 1 panier. Blanc. Modèle FC0701.

299,99 tous les jours

859,99 tous les jours

La carte Eaton.

Eaton Rideau	560-5311
Eaton Bayshore	721-2311
Eaton Orléans	834-3311
Eaton Gatineau	243-4311

EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

LE SPORT RÉGIONAL

Des tours du chapeau pour Lamoureux et Blais

Marcel Fortin
Collaboration spéciale

OUTAOUAIS Le BM Auto Service a défait le Papeterie Montpetit 5-3 dans l'un de sept matches présentés dans la divisiopn Coors de la Ligue intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Michel Renaud a été le meilleur des gagnants avec deux buts tandis que **Luc Loyer, Jean-Marc Laurin** et **Richard Bastien** réussissaient les autres buts. **Gilles Chartrand**, deux buts et **Yves Cloutier**, un ont marqué pour les perdants.

Yves Lamoureux, avec un tour du chapeau, a mené le Restaurant Pineview à une victoire facile de 8-3 sur le Côté Sport. **Alain Charlebois, Michel Laprise, Dominique Roy, Jean Wolfe** et **Roger Simoneau** ont marqué les autres buts. **Luc Berthelotte**, avec deux filets et **Benoit Labelle**, avec un ont répliqué.

La Patateriе Hulloise a eu raison du Maintenance Aydelu 5-1 alors qu'**André Lapensée**, avec deux buts ainsi que **Roger Breton, Michel St-Jacques** et **André Bond**, avec un chacun ont été les compteurs. **Jean Lavigne** a réussi le seul but des perdants.

Luc Blais, avec trois buts, et **Alain Roussel**, avec deux buts ont procuré une victoire de 7-3 au Restaurant Chez Fridolin contre le CML-New LiHo. **Gilles Tremblay** et **Jim Foley** ont complété le pointage. **Jean-Yves Poulin**, deux fois, et **Richard Labrè-che**, ont compté pour les per-dants.

Le Luc Philippe Const. a défait le Champlain Décoration 3-1 grâce à des buts de **Rock Bouliane, Michel Sylvestre** et **Luc Philippe**. Le seul but des perdants a été réussi par **Robert Lévesque**.

Le Gazifère Inc. a défait le Tapis Claude Leblanc 4-2 grâce à des filets de **Michel Boisvenue, Roger Lafleur, Luc Séguin** et **Daniel Carrière. Normand Roche-leau** a réussi les deux buts des perdants.

Dans le dernier match, **Jean Thiffault** y est allé de deux filets lorsque le VES a vaincu le Gestion Guitard 6-2. **Mario Plouffe, Michel Fillion, Pierre Savich** et **Dominic Lavoie** ont complété. **Eric Leclerc** et **Guy Laliberté** ont assuré la réplique des perdants.

Lortie aussi a empli les filets

OUTAOUAIS Le Canadien Lallier Honda a défait le Sunlife-Shalimar 9-5 dans l'un de quatre matches présentés dans la division Molson de la Ligue intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Louis Lortie, avec un tour du chapeau et **Pierre Marleau**, avec deux filets ont mené leurs coéquipiers à la victoire. **Richard Rivers, Guy Lamoureux, Roger Desloges** et **Robert Sauvé** ont été les autres marqueurs. **Marc-André Fauvelle**, avec trois buts ainsi que **Daniel Lamarche**, avec deux et **Sylvain Grégoire** avec un ont répliqué.

Alain Brisson, Marc Baker et **Yves Dagenais** ont réussi un but chacun et le Marc Sport a défait le Tapis Rieux et Fils 3-1. Le seul but des perdants a été marqué par **Michel Perrier.**

Richard Chénier et **Raymond Stafford**, avec deux buts chacun et **Louis Allain**, avec un filet ont procuré une victoire de 5-3 au Hull-Volant face au Sunshine Carpet Cleaning dont les buts ont été réussis par **Bernard Rainville, Pierre Salvail** et **Alain Quirion**.

Dans le dernier match, le Houblon-Vitro Plus a blanchi le Patio Vidal 3-0. **Martin Bédard,** avec deux buts et une passe et **Marc Raizenne**, avec un filet ont réussi les buts des gagnants tandis que **Pierre Beauchesne** enregistrait le blanchissage.

GREICHE & SCAFF
OPTOMÉTRISTES
50 LUNETTERIES À TRAVERS LE QUÉBEC
J.P. Lemire o.d.
◊ examen de la vue
◊ verres de contact
◊ très grand choix de lunettes
Place du Centre
200 Promenade du Portage
(819) 770-5655
Galeries de Hull
320 boul. St-Joseph
(819) 772-2555
40% D'ÉPARGNE
GREICHE & SCAFF
À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE LUNETTES COMPLÈTES OU DE VERRES DE CONTACT
- CE COUPON NE PEUT ÊTRE JUMELÉ À D'AUTRES PROMOTIONS
- UN SEUL COUPON PAR CLIENT ET PAR ACHAT
- NON MONAYABLE
- NON APPLICABLE SUR LES LUNETTES DE SOLEIL
VALABLE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1991

Gloucester

LA MUNICIPALITÉ DE GLOUCESTER
AVIS PUBLIC

CONCERNANT la Loi de 1980 sur la municipalité, S.R.O., chapitre 302, articles 298 et 301;

ET CONCERNANT le blocage, la fermeture et la cession d'une portion de la promenade Rivercrest telle qu'indiquée sur le plan 4R-7763 et Place Forest Ridge en son entier telle qu'indiquée sur le plan 4M-427, de la Ville de Gloucester, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton;

SOYEZ AVISÉ que le Conseil municipal de la Ville de Gloucester propose d'adopter l'arrêté suivant:

Bloquer, fermer et céder une portion de la promenade Rivercrest telle qu'indiquée sur le plan 4R-7763 et Place Forest Ridge en son entier telle qu'indiquée sur le plan 4M-427, de la Ville de Gloucester, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

On peut obtenir des exemplaires de l'Arrêté proposé et du plan décrivant les portions qui doivent être bloquées, fermées et cédées, au service du contentieux de la Municipalité, 1400, Place Blair, 2e étage, Gloucester (Ontario), aux heures ouvrables habituelles.

Le conseil municipal de la Ville de Gloucester tiendra une assemblée à la chambre du Conseil de l'Hôtel de Ville de Gloucester, 1400, Place Blair, Gloucester (Ontario), **le 16 décembre 1991 à 20h** ou peu de temps après, pour étudier le sujet. Le conseil municipal de la Ville de Gloucester entendra toute personne, conseiller, solliciteur ou agent la représentant, qui prétend que cet Arrêté porte préjudice à sa propriété et qui en a fait la demande avant la date mentionnée ci-dessous.

Toute personne désirant se prononcer sur ce projet de loi doit en faire parvenir la demande écrite, à l'adresse suivante:

George Vadeboncoeur
Greffier municipal par interim
La Municipalité de Gloucester
B.P. 8333
Gloucester (Ontario)
K1G 3V5

avant 16h 30, **le 10 décembre 1991.**

FAIT à Gloucester, le octobre 1991.

LA MUNICIPALITÉ DE GLOUCESTER

Frances Crowhurst,
avocat conseil suppléant

C'est notre anniversaire...
Prenez votre part du gâteau!



Fonds Obligations*
18,7% 1 an

10,1%	3 ans
8,5%	5 ans
14,2%	10 ans

Rendement annuel composé au 27 septembre 1991.
Le rendement passé ne donne pas forcément une indication du rendement futur.

Nous fêtons notre 5ième anniversaire à la succursale de Hull!

Pour souligner l'événement, nous vous offrons aussi des taux spéciaux** sur des certificats de placement garanti (CPG).

Si vous recherchez les services spécialisés d'une fiducie ou "trust", venez rencontrer l'un de nos conseillers.

* Les Fonds Desjardins sont vendus au moyen d'un prospectus là où l'autorité compétente a accordé son visa.
**Offre valable uniquement à la succursale de Hull. La Fiducie Desjardins se réserve le droit d'annuler cette offre en tout temps.

Fiducie Desjardins
POUR GÉRER L'AVENIR

Succursale de Hull, 975, boul. St-Joseph, tél.:777-9119

LE SPORT RÉGIONAL

SALLE ANIK de HULL

LIGUE RENÉ GIROUX

CLASSEMENT

Équipe	Pj	TOT	Pts
No.2	6	6633	11
No.6	6	6317	10
No.7	6	6271	8
No.4	6	6301	7
No.1	6	6267	7
No.5	6	6141	5
No.8	6	6156	5
No.3	6	5821	3

MENEURS-HOMMES

	Pj	Tot	Moy
Michel Vienneau	6	1392	232.0
Léo Pharand	6	1360	226.4
Claude Houle	3	652	217.1
Michel Whitmore Sr.	6	1279	213.1
Bob Lefebvre	6	1268	211.2
Benoît Croteau	6	1241	206.5
René Éthier	6	1240	206.4
Yvon Mainville	6	1233	205.3
Fred Gravel	6	1228	204.4
André Garneau	6	1216	202.4

MENEUSES-FEMMES

	Pj	Tot	Moy
Hélène Guitard	6	1108	184.4
Hélène Lessard	6	1099	183.1
Sylvie Thériault	2	344	172.0
Charlène Houle	6	977	162.5
Carole Pommerleau	6	929	154.5
Manon Villeneuve	6	722	120.2
Diane Bourdage	6	597	99.3

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)
Femmes
Hélène Lessard 233
Hommes
Yvon Mainville 339

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)
Femmes
Hélène Lessard 573
Hommes
Léo Pharand 721

CENTRE RECREATIF ST-JOSEPH

LIGUE du PARC de la MONTAGNE

CLASSEMENT

	TOT	Pts
Le Bistro	6412	12
Les As	6078	11
Pirates MaBoule	6178	10
Les Schtroumphs (ettes)	6477	7
Les Pierrafeus	6232	7
Les Dallots	6095	7
The Works	6195	5
The New Gang	5948	5
Les Paktés	6233	4
Les Gratteux	6089	2

HOMMES

	Pj	Pts	Moy
Donat Essiambre	6	1446	241
George Istead	6	1445	241
René Daigle	6	1427	238
Mike Ruddy	6	1324	221
Richard Istead	6	1319	220
Jacques Laurin	6	1271	212
Sylvio Ménard	6	1247	208
Roch LeBel	6	1231	205
Jean-Paul Lalonde	6	1218	203
Daniel Daigle	6	1209	202

FEMMES

	Pj	Pts	Moy
Lilianne Bélanger	6	1219	203
Carole Rouleau	6	1209	202
Monique Labelle	6	1141	190
Josée Prévost	6	1076	179
Jacqueline Cousineau	6	1020	170
Nicole Lalonde	6	1012	169
Thelma Bérubé	6	1000	167
Diane Laframboise	6	988	165
Cécile Lapointe	6	988	165
Diane Rouleau	6	984	164

HAUT SIMPLES (SEMAINE)
Hommes
Mikle Ruddy 324
Femmes
Michelle Lacroix 222

HAUTS TRIPLES (SEMAINE)
Hommes
Donat Essiambre 755
Femmes
Carole Rouleau 634

LIGUE PAPA DAN/LABATT 50

CLASSEMENT

Équipes	TOT	Pts
Linda Chrétien	3173	39
Roger Larue	3044	30
Ghislaine Duguay	3046	28
Denis Fournier	3020	26
Lise Foucault	2984	23
Jean-Guy Talbot	2906	17
Roger Tanguay	2884	16
Diane Campeau	1873	15
Claude Pichette	2848	15
Guy Picher	2749	11

HAUT SIMPLES (SEMAINE)
Hommes
Gilles Monette 289
Femmes
Ghilaine Duguay 246

HAUTS TRIPLES (SEMAINE)
Hommes
Gilles Monette 793
Femmes
Ghislaine Duguay 571

SALLE ST-RENÉ

LES AMIS du NORD

Classement

Équipes	Tot	Pts
Marc Potvin	12878	11
Lucie Sanscartier	12465	11
Stéphane Lebeau	13036	10
Luc Vadnais	13120	9
Claire Parent	43120	9
Gilles Robert	12884	8
Odette Franche	11784	8
Robert Sogne	13547	7

MENEURS-HOMMES

Nom	Tot	Moy
Daniel Trépanier	2933	244
Robert Sogne	2857	238
Stépnahe Dargis	2604	217
André Lebeau	2598	217
Robert Beaulne	2471	206
Gilles Robert	2469	206

MENEUSES-FEMMES

Nom	Tot	Moy
Susan Trudel	2251	214
Hélène Vadnais	2370	198
Suzanne Trépanier	2338	195
Joanne Trudel	2234	186
Lucie Sanscartier	2159	180

City of Ville d'Ottawa

FERMETURE DE RUE
Ruelle du palais de justice

Veuillez noter que la Ville d'Ottawa envisage d'adopter un arrêté municipal en vue de fermer et de vendre une section de la ruelle dénommée ruelle du palais de justice, située au sud de l'avenue Daly entre les rues Nicholas et Waller (entre l'ancien palais de justice provincial et l'ancien poste de police). Pour obtenir de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec Françoise Jessop au 564-3039, pendant les heures régulières de bureau.

Le Comité des services communautaires et des opérations du Conseil municipal d'Ottawa entendra en personne ou par avocat ou encore par représentant, toute personne qui en fait la demande, qui prétend que la fermeture portera préjudice à la propriété foncière et qui s'oppose au projet d'arrêté municipal. Quiconque souhaite se prononcer au sujet de la fermeture est prié d'en aviser le soussigné par écrit d'ici le vendredi 1er novembre 1991.

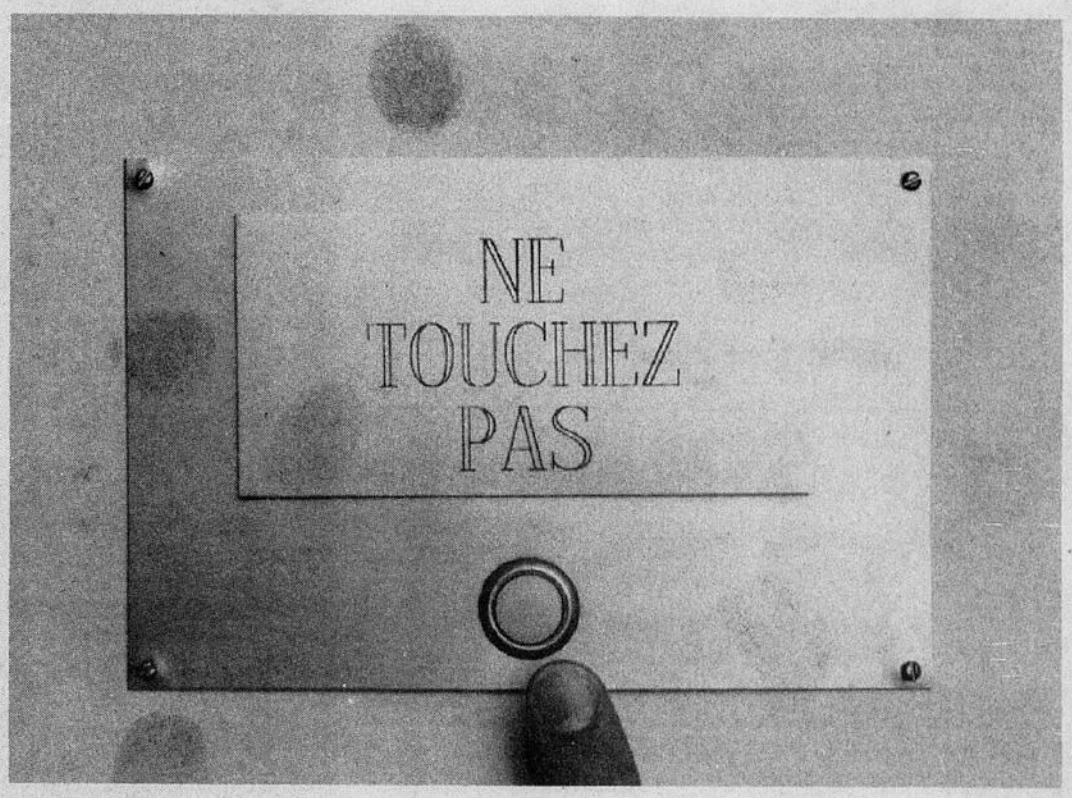
J.R. Cyr, greffier
a/s L. Ferrari, adjointe administrative
Comité des services communautaires et des opérations
Hôtel de ville, 111, promenade Sussex
Ottawa, (Ontario), K1N 5A1

1627

3 400
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit



Ose!



You may obtain information in English on the subject of this ad by contacting the Office of Francophone Affairs.

Une idée choc. Un symbole neuf. Une couleur. Une odeur. Une saveur. À titre d'artiste, tu sais tout le plaisir que procure l'innovation.
Le gouvernement de l'Ontario te salue et t'invite à te prévaloir des services qu'il met à ta disposition.
En français, bien sûr.

Office of Francophone Affairs
Office des affaires francophones
Ontario
1-800-268-7507
1-416-325-4949

Passe le mot!
En français, l'Ontario a ce qu'il faut !

Vous trouverez les numéros des divers services du gouvernement de l'Ontario dans les pages bleues de l'annuaire du téléphone.

Environnement Canada Service des parcs
Environment Canada Parks Service

INVITATION

La Commission des lieux et monuments historiques du Canada
a le plaisir de vous inviter
à la cérémonie de dévoilement
d'une plaque commémorant

James Naismith

Cette cérémonie aura lieu à
l'école Naismith Memorial
260, rue King
Almonte (Ontario)
le samedi 26 octobre 1991,
à 15h 30

La Société canadienne des postes lancera à la même occasion un timbre-poste commandité par Le Réseau Des Sports et "The Sports Network" commémorant le 100e anniversaire du jeu de Basketball.

Canada



LIGUE de HOCKEY MINEUR du DISTRICT d'OTTAWA

DIVISION "A"

ATOME

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
1. Cornwall	4	3	0	1	18	6	7
2. Kanata	2	2	0	0	14	5	4
3. Gatineau	3	2	1	0	17	10	4
4. Nepean	5	1	2	2	13	18	4
5. Aylmer	3	1	1	1	10	9	3
6. Gloucester	4	1	2	1	18	25	3
7. Cumberland	4	1	2	1	8	11	3
8. East Ottawa	2	1	1	0	9	10	2
9. Papineau	1	0	0	1	3	3	1
10. Osgoode/Rideau	2	0	1	1	4	6	1

PEE-WEE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
1. Cornwall	6	5	0	1	28	10	11
2. Kanata	6	5	0	1	27	8	11
3. Gatineau	5	4	0	1	21	7	9
4. Osgoode/Rideau	7	4	3	0	24	21	8
5. Nepean	6	4	2	0	30	20	8
6. Papineau	7	2	3	2	22	24	6
7. Gloucester/White	7	2	3	2	21	24	6
8. Aylmer	6	3	3	0	14	18	6
9. Cumberland	5	2	2	1	11	17	5
10. Gloucester/Green	8	1	5	2	15	30	4
11. Hull	6	2	4	0	15	17	4
12. East Ottawa	8	0	8	0	15	46	0

BANTAM

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
1. Gatineau	7	7	0	0	48	19	14
2. Nepean	5	5	0	0	27	7	10
3. East Ottawa	6	3	2	1	22	22	9
4. Hull	4	3	1	0	23	10	6
5. Aylmer	8	2	5	1	22	40	5
6. Papineau	3	2	1	0	9	9	4
7. Hawkesbury	6	2	4	0	26	24	4
8. Gloucester/White	8	1	5	2	23	39	4
9. Cornwall	5	1	3	1	17	27	3
10. Kanata	3	1	2	0	15	9	2
11. Gloucester/Green	4	1	3	0	12	20	2
12. Osgoode/Rideau	2	0	1	1	7	3	2

MDGET

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
1. Cornwall	3	2	0	1	16	10	5
2. Osgoode/Rideau	2	2	0	0	14	9	4
3. Hull	2	1	1	0	12	9	2
4. Kanata	2	1	1	0	10	10	2
5. Gloucester	1	1	0	0	8	4	2
6. Gatineau	1	0	0	1	4	4	1
7. East Ottawa	2	0	2	0	10	15	0
8. Nepean	3	0	3	0	8	21	0

LIGUE de HOCKEY JUNIOR C de l'EST ONTARIEN

CLASSEMENT

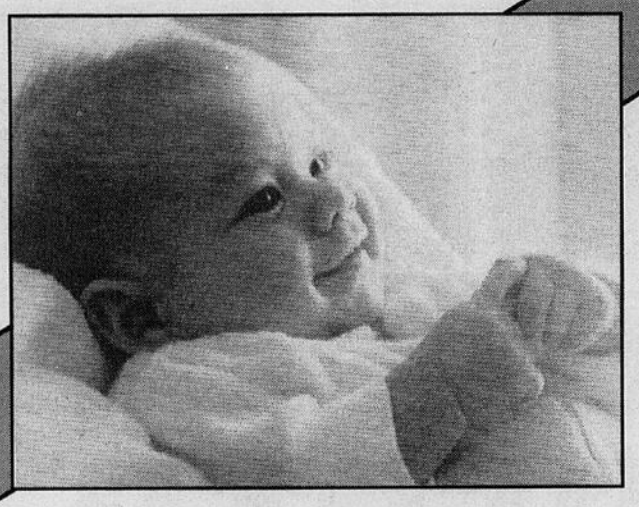
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Casselman	2	2	0	0	19	15	4
Vankleek Hill	3	1	2	0	19	15	2
Embrun	1	1	0	0	13	3	2
St-Isidore	3	1	2	0	15	24	2
Rockland	2	1	1	0	12	10	2
North Stormont	1	0	1	0	1	6	0

COMPTEURS

Nom	B	A	Pts
Joel Lavoie (Cass)	4	0	4
Carl Bercier (St-I)	3	1	4
Martun Hugues (Cass)	1	3	4
Trevor Clark	0	4	4
Jean-Marc Fillion (Rock)	0	3	3
Brian Nolan (Rock)	2	0	2
Etienne Meloche (Vank)	1	1	2
Eric Poulin (Vank)	1	1	2
Eric Leroux (St-I)	1	1	2
Sylvain Neperd (Rock)	1	1	2

CALENDRIER

Samedi, 19 octobre
St.Isidore 3 Vankleek Hill 8
Dimanche, 20 octobre
Vankleek Hill 9 Casselman 10
North Stormont 1 Rockland 6
Embrun 13 St.Isidore 3
Jeudi, 24 octobre
Casselman vs North Strormont, 20h
Vendredi, 25 octobre
Rockland vs Embrun, 20h15
Samedi, 26 octobre
North Stormont vs Vankleek Hill, 20h
Dimanche, 27 octobre
Vankleek Hill vs Rockland, 19h30
Sasselman vs St.Isidore, 19h30
Mardi, 29 octobre
St.Isidore vs Casselman, 20h
Jeudi, 31 octobre
Embrun vs North Stormont, 20h
Vendredi, 1er novembre
Casselman vs Embrun, 20h15
Samedi, 2 novembre
Rockland vs Valkleek Hill, 20h
Dimanche, 3 novembre
North Stormont vs Casselman, 14h15
St.Isidore vs Rockland, 19h30
Jeudi, 7 novembre
Rockland vs Stormont Hill, 20h
Vendredi, 8 novembre
North Stormont vs Embrun, 20h15
Samedi, 9 novembre
St.Isidore vs Vakleek Hill, 20h
Diamnche, 10 novembre
Embrun vs St.Isidore, 19h30
Casselman vs Rockland, 19h30
Vendredi, 15 novembre
Vankleek Hill vs North Stormont, 20h
St.Isidore vs Embrun, 20h15
Samedi, 16 novembre
Casselman vs Vakleek Hill, 20h
Diamnche, 17 novembre
St.Isidore va Cassleman, 14h15
Embrun vs Rockland, 19h30
Jeudi, 21 novembre
St.Isidore cs North Stormont, 20h
Vendredi, 22 novembre
Vankleek Hill vs Embrun, 20h15
Samedi, 23 novembre
North Strormont vs Vankleek Hill, 20h



UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ

quand vous annoncez une naissance ou publiez



SEARS

Centre officiel de rédemption de l'ensemble Penaten Plus™

* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH., R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.



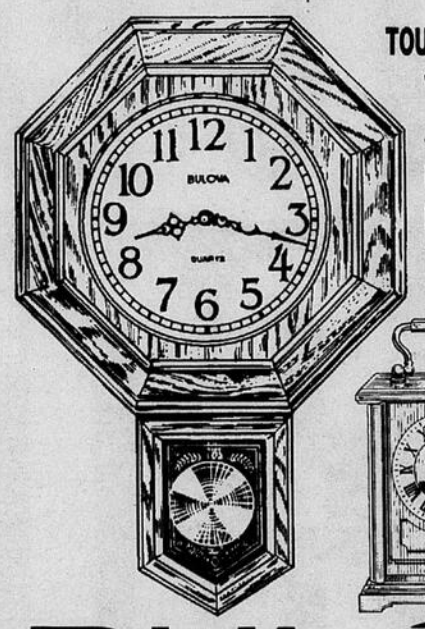
Si vous attendez un enfant, LeDroit fera en sorte que vous receviez un cadeau à l'arrivée de votre poupon! Annoncez la nouvelle à tous vos parents et amis en publiant trois fois un avis dans la rubrique «Naissance» ou en faisant paraître la photo de votre nouveau-né dans la rubrique «Personnellement» du quotidien LeDroit. Vous recevrez un certificat échangeable à l'un des magasins Sears dans la région d'Ottawa, vous donnant droit à un ensemble Penaten Plus contenant des produits de qualité valant plus de 25 $ pour vous et votre bébé.
L'offre est restreinte à un ensenble Penaten Plus par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, dépendant de la disponibilité.

Quand l'heureux événement se produira, composez le

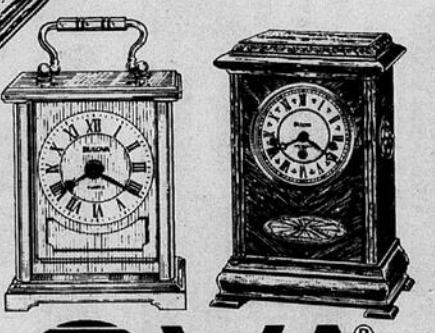
LeDroit

THE CLOCK GALLERY

25% DE RABAIS PDSM

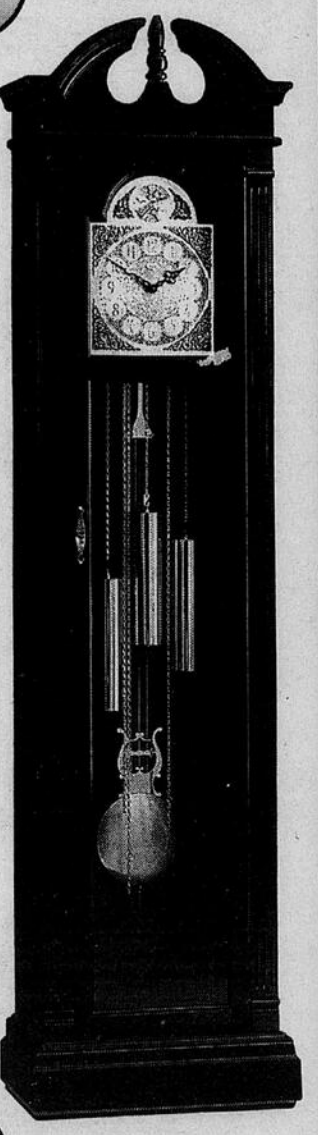


TOUTES LES HORLOGES BULOVA^MD
VASTE CHOIX D'HORLOGES À SUSPENDRE, ET DE MODÈLES POUR LA CHEMINÉE OU LE BUREAU



BULOVA®

LA VEDETTE DU MOIS



17"X9 1/2"X75 1/2 haut.

Laurentian Niagara **999$**

* Horloge de parquet grandeur nature
* Mouvement Westminster
* Finition merisier ou chêne

CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT • 749-7959
CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE • 828-8578

Votre enfant éprouve des difficultés à l'école!

Enfin de l'aide scolaire à la maison

772-8994

MERCREDI

LeDroit

GATINEAU

79e ANNÉE - NUMÉRO 175 — 23 OCTOBRE 1991 — 50¢ taxes non comprises

MALGRÉ LES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ PERFECTIONNÉS À GATINEAU

Le prisonnier trouve la sortie

❑ Épié par des caméras, le fugitif s'enfuit par le garage page 3



Dans moins d'un an, on ne verra plus une telle scène à Masson. L'encan des animaux qui a longtemps été associé à l'Encan Larose de Masson, pourrait s'installer à Gatineau dès le mois de juin prochain. Le marché aux puces et toutes les autres activités de l'Encan Larose demeureront sur place.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

page 4

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS

MINNESOTA Twins — Braves

Victoire 5-4 des Braves en douzième manche

page 66

LE PAYS

Vives réactions à la «page» du New York Times

page 25

MODE



Motifs écossais en vogue cette saison

page 39

MÉTÉO

MAX 15° **MIN** 8°

À SUIVRE EN PAGE 2

PAT PLANTE AUTOS LTÉE

Ce soir, présentation des modèles 1992...
Musique, vin et fromage, de 18h à 22h.

770-0220
850, boul. St-Joseph, Hull

LeDroit

LA RÉGION

L'encan d'animaux quitterait Masson pour Gatineau

Charles Thériault
LeDroit

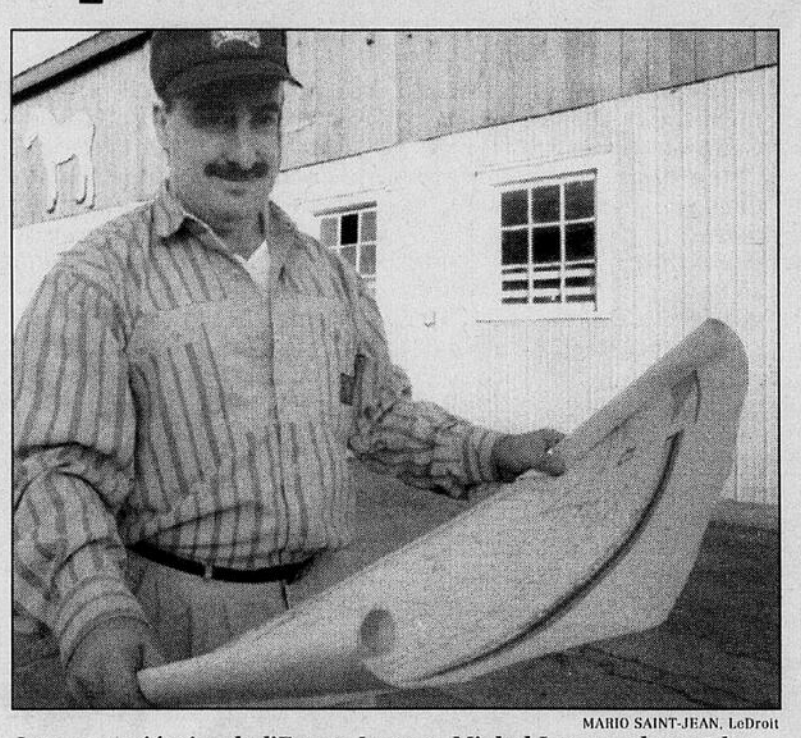
MASSON L'encan des producteurs de boeuf de l'Outaouais devra quitter l'Encan Larose de Masson et pourrait s'installer dans le parc industriel de l'aéroport de Gatineau dès l'été prochain.

Le projet a été confirmée par le Syndicat des producteurs de bovins des Laurentides et par les propriétaires de l'Encan Larose eux-mêmes.

L'encan d'animaux, qui était autrefois la raison d'être de l'Encan Larose, ne représente plus qu'une petite partie des opérations à Masson et, depuis deux ans, le syndicat des producteurs en est responsable.

On y transige entre 12 000 et 15 000 têtes de bétail par année.

Si le projet se réalise, l'encan s'installera dans un nouvel édifice de plus de 500 000 $ qui sera érigé à l'est de l'aéroport de Gatineau.



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Le copropriétaire de l'Encan Larose, Michel Larose, devant la grange qui sera démolie, tient les plans du centre commercial qui la remplacera.

Selon le gérant de l'encan, André Dumouchel, les producteurs de boeuf de la région ne pourront plus louer l'édifice de Masson qui ne répond plus aux normes du bâtiment. Les propriétaires de l'Encan de Masson ont appris, en avril dernier, que leurs bâtiments n'étaient pas conformes au normes du ministère du Travail.

Ils ont donc décidé de rénover les locaux du marché aux puces, mais la grange et le restaurant, qu'ils louent aux producteurs de boeuf pour l'encan hebdomadaire, seront démolis.

«Nous ne pouvions pas rénover ces vieux bâtiments. Ça n'en vaut pas la peine, alors on démolit et on construit du neuf», a révélé l'un des propriétaires, Michel Larose.

«De toute façon, l'encan d'animaux n'attire plus de monde, ce n'est pas rentable», d'ajouter M. Larose qui veut agrandir son marché aux puces.

De leur côté, les producteurs de boeuf se tournent maintenant du côté de l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ) à qui ils ont demandé une subvention représentant 75 % des coûts de construction du nouvel édifice.

«Rien n'est encore officiel, mais nous avons bon espoir», a déclaré le gérant de l'encan d'animaux, André Dumouchel.

«Depuis que le syndicat a pris en main l'encan, il y a deux ans, on a assisté à une augmentation du volume de ventes», d'ajouter M. Dumouchel, qui a dû admettre toutefois que l'encan a aussi enregistré des pertes de revenus depuis ce temps.

De la concurrence?

Mais le syndicat des producteurs pourrait avoir de la concurrence dès la fin de son association avec l'Encan de Masson.

Les propriétaires de l'encan aimeraient revenir dans le domaine de l'achat et de la vente du boeuf sans organiser d'encan comme tel.

«Notre famille a organisé des encans d'animaux pendant 30 ans jusqu'à ce que le gouvernement nous force à abandonner avec toutes ses lois. Quand le contrat avec le syndicat sera échu, nous voulons recommencer à acheter directement des producteurs et à revendre aux parcs d'engraissement. Autrefois, on avait des débouchés partout au Québec et en Ontario pour le boeuf de l'Outaouais et les producteurs avaient de bien meilleurs prix», affirme M. Larose.

Barricadé dans sa maison

LeDroit

GATINEAU Un homme de 53 a été arrêté, en fin de soirée, hier, après s'être barricadé dans sa demeure du 18, rue Vanier, dans le secteur Templeton, armé d'une carabine de calibre 22.

L'incident a débuté à 18 h 10 lorsqu'une voisine a fait appel à la police de Gatineau-Métro, se disant victime de menaces de Keith Walsh. Selon le sergent Richard Longpré, la dame aurait demandé au suspect ce qu'il faisait à l'extérieur de son domicile avec un bâton de baseball. M. Walsh lui aurait répliqué, ainsi qu'à son fils de 12 ans, d'entrer dans leur maison sinon il allait les tuer.

Au cours de la soirée, sous l'oeil vigilant d'une quinzaine de policiers armés, le suspect est sorti de sa maison en lançant des bouteilles sur le perron à au moins trois reprises. À l'occasion, il ouvrait une lumière ou entrouvait un rideau pour regarder à l'extérieur. Les policiers avaient circonscrit les lieux et évacué les maisons avoisinantes.

Selon des témoins, Walsh accepterait mal le décès de son père survenu il y a un an.

À 23 h 40, l'homme aurait tenté de fuir par l'arrière, mais a été intercepté par des policiers. Aucun coup de feu n'aurait été tiré par l'homme ou la police. Walsh comparaîtra en cour aujourd'hui.

D'UNE RIVE À L'AUTRE

HULL

1er poste de police communautaire

La Sûreté municipale de Hull a inauguré, hier, son premier poste communautaire. Celui-ci, le premier dans l'Outaouais, fait partie du centre communautaire du parc Fontaine, dans l'île de Hull. Les responsables se sont inspirés de l'expérience d'Ottawa, qui vient d'ouvrir son quatrième poste communautaire, de Nepean, de Laval, de Sudbury et d'Edmonton.

GATINEAU

Refrain écologique des candidats

Les candidats à la mairie d'Ottawa, Marc Laviolette, Jacquelin Holzman et Nancy Smith, ont entonné le refrain écologique, hier, devant le *Wowan's Business Network*. Seule Jacquelin Holzman a dit que les contribuables devront prendre leurs responsabilités, signifiant qu'on ne peut forcer la ville à améliorer sans cesse la protection de l'environnement.

OTTAWA

Les élections sur le câble

Téléviser la campagne électorale municipale serait la meilleure façon d'y intéresser la population qui semble s'en foutre éperdument. Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) devrait donc forcer les diffuseurs à couvrir la campagne, estime la candidate à la mairie d'Ottawa, Nancy Smith.

VANIER

Fier président de l'ACFO régionale

Le nouveau président régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario, Robert Grand- maître entend assurer une concertation entre les associations franco-ontariennes et l'ACFO régionale. Il envisage aussi à une restructuration.

Cette semaine
Grand jury
Samedi de 11h à 12h 750-2263 à CBOF 90,7 FM
SRC CBOF 90,7 FM
LeDroit
Êtes-vous d'accord avec les visites royales au pays?
Alimentez votre réflexion sur le sujet en lisant LeDroit.
Faites connaître votre opinion en participant à la tribune téléphonique de CBOF, samedi, de 11 h à 12 h.

LeDroit

GATINEAU

Accusations de son adversaire à la mairie

Labine affirme qu'il n'a rien à se reprocher

Paul Gaboury
LeDroit

GATINEAU «S'il a une accusation formelle, qu'il l'a dépose devant la cour, avec des documents à l'appui. On verra alors s'il se tient debout. Moi, je n'ai rien à me reprocher. Je suis fier de mes réalisations privées et publiques», a répliqué, hier, le maire de Gatineau, Robert Labine.

Lundi, l'adversaire de M. Labine à la mairie, Rosaire Cauchon, lui avait reproché de s'être assis et de n'avoir que profité de la vague de développement créée par ses prédécesseurs, John Luck et Gaétan Cousineau.

M. Labine a rappelé qu'au cours de son premier mandat, le dossier des refoulements d'égout a été à toute fin réglé, il n'a fallu qu'une heure de discussion pour prendre en charge le lac Beauchamp. De plus, dit-il, les dossiers de l'échangeur Labrosse, La Vérendrye et St-René ont été réalisés pendant son mandat.

M. Labine a ensuite souligné que son adversaire n'a pas soulevé devant la presse une seule question touchant l'avenir de Gatineau. C'est une preuve, selon lui, que son adversaire est désespéré.

«S'il connaissait un seul dossier touchant Gatineau, j'accepterais de l'affronter dans un débat. Mais il n'a même pas l'idée de ce qu'est Gatineau», a ajouté M. Labine.

Il affirme que ce n'est pas dans son style de dénigrer les autres, et c'est pour cette raison qu'il a refusé d'affronter son adversaire lors d'un débat dans le cadre de cette campagne. Bien qu'il ait refusé de participer à un débat à CHOT, le maire sortant a quand même accepté d'accorder une entrevue à cette station, qui sera diffusée samedi. Son adversaire aussi aura droit au même temps d'antenne même s'il avait accepté l'idée d'un débat.

Touchet accusé d'avoir menti

Paul Gaboury
LeDroit

AYLMER Le candidat à la mairie d'Aylmer, André Touchet, chercherait à tromper la population en affirmant que le référendum sur le projet Omnicentre a coûté 600 000 $, alors qu'il faudrait plutôt parler de 100 000 $, soutient le maire sortant d'Aylmer, Constance Provost.

«Il ment effrontément à la population. Les coûts du référendum n'ont pas dépassé 100 000 $. Cette habitude de fausser la vérité n'est pas nouvelle chez M. Touchet», souligne Mme Provost, réagissant aux propos tenus M. Touchet. Ce dernier a accusé Mme Provost de ne pas proposer de nouveau mode de gestion de la ville.

Le maire sortant ajoute que lors du débat sur le projet Omnicentre, M. Touchet «s'est efforcé de faire croire à la population que le projet Omnicentre coûterait 21 millions $ lorsque ce que nous proposions ne devait pas dépasser

EN BREF

HULL

Un verre de boisson de 300 $

L'opération Tolérance 0 de la Sûreté de Hull, a eu des échos en cour hier, alors qu'un juge a imposé une sévère amende à une jeune fille impliquée dans un désordre survenu sur cette artère. Au lieu de l'amende habituelle de 100 $, le juge a enjoint Heidi Hamelin, d'Ottawa, d'acquitter une amende de 300 $ pour avoir lancé le contenu de son verre de boisson sur des policiers hullois qui étaient intervenus pour mettre fin à une dispute impliquant une dizaine de personnes. Témoignant pour sa propre défense, Mlle Hamelin avait reconnu avoir lancé le contenu de son verre, précisant qu'elle n'avait pas volontairement visé les officiers de police.

FABRICVILLE
LE$ JOUR$ DOLLAR
SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU 26 OCT. 1991

115 cm Poly/coton
Assortiment de BROODCLOTH
Cour. 4,79 m VOUS PAYEZ $2.99 m

Assortiment de
TISSU LOURD
TISSU POUR PANTALONS
TISSU POUR JUPES
Cour. 5,98-8,98 m VOUS PAYEZ $3.00 m

115/150 cm
Assortiment de
CHALLIS DE RAYONNE IMPRIMÉ POUR TAILLEURS
Cour. 9,98-13,98 m VOUS PAYEZ $4.00 m

115/150 cm
TISSU DE TWEED, POLYESTER À MOTIFS ET DE FANTAISIE POUR AMEUBLEMENT
Cour. jusqu'à 16.98 m VOUS PAYEZ $5.00 m

115 cm 100% rayonne
Assortiment de
CHALLIS À MOTIFS
Cour. 9,98 m VOUS PAYEZ $6.49 m

150 cm 65/35 poly/rayonne
FLANELLE DE SERGE
Cour. 14,98 m VOUS PAYEZ $8.99 m

115 cm 100% polyester
TISSU DE FANTAISIE POUR TENUES DE SOIRÉE
* Charmeuse 'Golden Satin'
* Jacquard 'Regal Satin'
* Faille de jacquard 'Rembrandt'
* Crêpe de Chine 'Danielle'
* Taffetas moiré
Cour. 11,98-13,98 m VOUS PAYEZ $8.99 m

PATRONS McCALL
3 pour le prix de 1
Détails en magasin.

150 cm
Assortiment de
TISSU TAILLEUR
Cour. 14,98-29,98
50% DE RABAIS sur prix courant

Notre sélection COMPLÈTE de:
* Fil J.P. Coats
* Fermetures éclair Y.K.K.
* Boutons et boucles
* Épaulettes
* Rubans et biais
* Dentelle étroite pour robes
* Fil Gutermann
* Ruban Offray
* Élastiques
ET PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX
1/3 DE RABAIS

LES 4 DERNIERS JOURS
Hâtez-vous et venez chercher une copie de notre circulaire contenant plusieurs autres AUBAINE$ SPÉCIALE$ DES JOUR$ DOLLAR

115/150 cm
TISSU FANTAISIE GENRE LUREX
Cour. jusqu'à 29,98 m 25% DE RABAIS sur prix courant

115 cm coton
VELOURS CÔTELÉ
Cour. 7,98 m VOUS PAYEZ $3.99 m

150 cm Poly/coton
MOLLETONNÉ POUR TENUE D'EXERCICE
Cour. 8,98 m VOUS PAYEZ $5.99 m

150 cm
Assortiment de
JERSEY MODE
Cour. 7,98 m VOUS PAYEZ $3.49 m

115 cm 100% polyester
FAILLE MICROFIBRE
Cour. 14,98 m VOUS PAYEZ $9.99 m

SUPER SAMEDIS
En vigueur jusqu'au samedi 26 oct. SEULEMENT
ENTOILAGE 20% DE RABAIS

TISSU DE 2 $ AUBAINE À 1.50 m

BOURRE FIBERFILL ET BOURRE À MATELASSÉS 2 POUR LE PRIX DE 1

FABRICVILLE
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada
920, Maloney Ouest à Gatineau
120 magasins d'un océan à l'autre. Des magasins «cousus» d'aubaines.
Meilleure qualité, meilleurs prix
Lundi-mardi ..... 9h30 à 18h
Mercredi, jeudi et vendredi ..... 9h30 à 21h
Samedi 9hà 17h
MAGASINEZ TÔT POUR UN MEILLEUR CHOIX
(819) 568-2405

GATINEAU

La Société de transport de l'Outaouais adopte son plan triennal

Prendre l'autobus pour libérer les centres-villes

Michel Beauparlant
LeDroit

HULL En adoptant son plan triennal, hier, la Société de transport de l'Outaouais a identifié les moyens par lesquels elle entend contribuer à la décongestion des centres-villes: l'incitation à prendre l'autobus par l'aménagement en périphérie de «terminus-parcs de stationnement» ainsi que par la promotion du covoiturage.

Faisant plus de 26,5 millions $, ce plan triennal confirme d'une part l'achat de 53 autobus, dont 23 de ville pour l'an prochain et quatre mini pour le circuit express 58 d'Aylmer. Ces achats sont subventionnés à 60% par Transport-Québec.

Le plan annonce par ailleurs la consécration de 7,5 millions pour l'aménagement de corridors prioritaires pour autobus et véhicules de covoiturage et pour l'aménagement de terminus-stationnements périphériques.

À ce chapitre on ignore dans quelle mesure Transport-Québec pourrait verser des subventions mais, pour les fins du document, on a établi sa générosité à 75%.

Tout compte fait, donc, la Société n'aurait à défrayer par emprunt à long terme que 9,63 millions $ de ses achats et projets.En ce qui concerne les éventuels corridors, ceux qui sont à l'étude par un comité intermunicipal se situeraient sur les boulevards Gréber, Taché et Fournier et la route 148 entre Aylmer et Hull).

avis Nouvelles autorisations

En vertu de l'article 423 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le Directeur général des élections donne avis que les candidates et les candidats indépendants suivants ont été autorisés pour les élections générales du 3 novembre 1991 dans la municipalité de HULL.

CANDIDATE OU CANDIDAT	REPRÉSENTANTE OU REPRÉSENTANT OFFICIEL	DATE D'AUTORISATION
ALBERT, Fernand	PILON, Yvon	1991-09-09
AUCLAIR, Normand	BELLEAU, Jean	1991-09-11
BEAUDRY, Marcel	PICHARD, François	1991-09-06
BERGERON, Viateur	BEAULIEU, Richard	1991-09-09
BLONDIN, Michel	GRAVEL, Dany	1991-09-10
BONHOMME, Claude	CHARRON, Gilles	1991-09-17
BONNEVILLE, Bruno	POTVIN, Suzanne	1991-09-10
CHÉNIER, Ghislaine	TREMBLAY, Dorice	1991-09-18
CHÉNIER, Pierre	LAFORTUNE, Gilles	1991-09-17
CORRIVEAU, Jean-Paul	MASSÉ, Francine	1991-09-09
DUCHARME, Yves	ROCHON, Pierre	1991-09-24
GAGNÉ, Denise	PHILION MERCIER, Francine	1991-09-11
GODIN, Lynus	CASTAGNE, Georges	1991-09-09
GOURDE-BUREAU, Christiane	RIOUX, Charles	1991-09-06
JOUBERT, Roland	MURRAY, Richard F.	1991-09-06
LAFERRIÈRE, Denise	WIELGOPOLSKI, Cécile	1991-09-12
LAFLAMME, Réjean	CHRÉTIEN, Joanne	1991-09-19
LANTHIER, Edmond W.	LEBEL, Gaston	1991-09-18
LECAVALIER, Guy	SOUCY, Chantal	1991-09-06
LEDUC, Pierre	VILLENEUVE, Pauline	1991-09-09
LEMAY, Claude	DOUCET, Denis G.	1991-09-11
MÉNARD, Pierre	ROCHON, Pierre	1991-09-23
MICHAUD, Roland	PICARD, Clermont	1991-09-13
MILLETTE, Claude	LOUIS-SEIZE, Vincent	1991-09-18
NADON, Fernand	RICARD, Hélène	1991-09-12

Le Directeur général des élections du Québec

Pierre-F. Côté, C.R.

Pour plus de renseignements, composez sans frais 1-800-461-0422

Loto-Quiz RÉSULTATS loto-québec

Tirage du 91-10-22

JEU DES CARTES

JEU 1: 10 (1) 5 (2) 2 (3) 8 (4) 2 (5)

CATÉGORIE	LOTS
5/5*	5 000$
4/5*	200$
3/5*	20$
2/5*	4$

*Nombre de cartes qui doivent être identiques et à la même position que les cartes tirées.

ROULETTE

JEU 2: 3 (1) 13 (2) 9 (3) 14 (4) 3 (5)

CATÉGORIE	LOTS
5/5*	5 000$
4/5*	200$
3/5*	20$
2/5*	4$

*Nombre de numéros qui doivent être identiques et à la même position que les numéros tirés.

GRANDE ROUE

JEU 3: 06 (1) 14 (2) 69 (3)

CATÉGORIE	LOTS
3/3*	100 000$
2/3*	100$

*Nombre de numéros qui doivent être identiques et à la même position que les numéros tirés.

Loto-Quiz: mardi 20h30, réseau TVA

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

DES QUESTIONS SUR L'AVENIR DU CANADA?

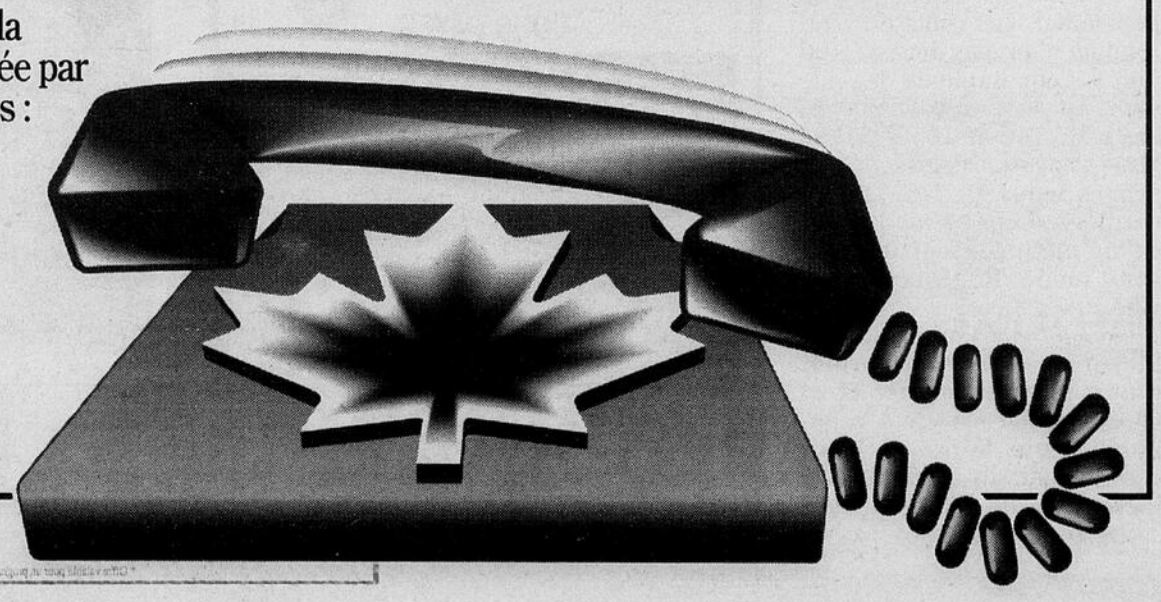
Pour plus de renseignements concernant la réforme constitutionnelle telle que proposée par le gouvernement fédéral, appelez sans frais :

1-800-561-1188

Personnes sourdes ou malentendantes :
1-800-567-1992 *(ATS/ATME)*

Canada

Bâtir ensemble l'avenir du Canada



GATINEAU

Le Forum de novembre sera ouvert à tous

Le comité Outaouais promet un rapport non partisan

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Le comité Outaouais a pris toutes les mesures afin de s'assurer que le rapport qu'il doit toujours présenter le 31 janvier soit «non partisan» et le résultat d'un large consensus de l'Outaouais québécois.

C'est ce qu'a indiqué hier le porte-parole et membre du comité Outaouais, Antoine Grégoire, lors d'une conférence de presse où il a fait le point sur les travaux du comité, qui entend toujours déposer son rapport à temps pour le présenter devant les deux commissions parlementaires de l'Assemblée nationale sur la souveraineté et les offres fédérales.

D'abord prévu comme une rencontre entre intervenants triés sur le volet, les portes du Forum de l'Outaouais organisé le 30 novembre au Palais des congrès seront ouvertes à tout organisme ou personne qui désirera y participer.

Les membres du comité pourront y assister mais ne pourront intervenir.

Ce Forum sera suivi d'une assemblée plénière le 11 décembre à l'école Nicolas-Gatineau où les grandes lignes soulevées lors du Forum seront présentées.

«Nous avons changé la formule parce que nous n'aurions pas eu le temps de tout faire le même jour.

«En reportant l'assemblée plénière au 11 décembre, il sera possible de bien la préparer», a expliqué M. Grégoire.

Objectivité et transparence

Afin de conférer toute l'objectivité voulue et une grande transparence à ses travaux, le comité a convenu d'un protocole avec l'Université du Québec à Hull, qui s'occupera de la logistique et de l'encadrement du Forum.

Au lieu d'ateliers, le comité a choisi la formule de tables de discussion dans une immense salle.

«Cette symbiose entre le comité et l'Université est très importante.

«Nous tenons à ce qu'il y ait un maximum d'objectivité et de transparence dans le déroulement», souligne M. Grégoire.

Pierre Collerette, professeur à l'UQAH, sera l'animateur de cet événement.

Il fera également équipe avec Franco Materazzi, directeur de la recherche et du développement de la Société d'aménagement de l'Outaouais, qui sera chargé de la préparation de la matière utile aux discussions lors du Forum.

C'est la même équipe qui se chargera aussi de la confection du rapport du Forum qui sera rendu public au cours du mois de décembre.

Jusqu'à maintenant 24 mémoires ont été déposés par divers organismes et individus.

Le comité entend rencontrer les autres les 30-31 octobre afin de cerner divers aspects des mémoires, souligne M. Grégoire.

Parmi les absents, on note par exemple la CSN.

La ville d'Aylmer doit déposer le sien prochainement.

En réponse à une question, M. Grégoire a indiqué par ailleurs que les craintes exprimées sur l'objectivité du comité Outoauais, comme celles du député Gilles Rocheleau, ne sont pas fondées à ses yeux.

Il souligne que la participation du groupe Secor, par exemple, est de nature technique.

Une démarche ouverte

«C'est une démarche ouverte.

«Les enjeux sont tellement importants que les personnes qui siègent sur le comité y mettent leur crédibilité et ils y tiennent», a mentionné M. Grégoire.

Le mandat du comité ne doit prendre fin que le 17 juillet, date prévue de la remise de son rapport final.

Le comité entend utiliser ce temps pour veiller à la sauvergarde de l'emploi dans l'Outaouais québécois et à la diversification de son économie, souligne M. Grégoire.

Convertissez au gaz naturel



André Rogier Marcel Forget
Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
663-2356
Chauffage Rogier
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.

EMPIRE

Cette peinture d'Emily Carr déposée en consignation aux ENCANS EMPIRE s'est vendue 31 900 $



Emily Carr (1871 - 1945)
Huile sur toile "Storm Over Grey Forest" 1934, 16" x 20"

Joignez-vous aux gagnants!

Vous désirez obtenir le meilleur prix possible pour vos articles. Les Encans Empire vous offrent la meilleure chance de les vendre à leur pleine valeur marchande. Nos 25 années d'expérience et nos ventes passées prouvent que nous tenons parole.
Empire est la seule salle de ventes au pays à organiser des ventes aux enchères mensuelles avec catalogue dans plusieurs grandes villes. Chaque vente fait l'objet d'une vaste publicité dans les journaux et nos circulaires sont postées à nos milliers de clients-acheteurs. Tous les objets offerts à l'enchère sont ensuite exposés au cours d'une inspection publique à l'intention des acheteurs éventuels.
Notre personnel courtois est toujours prêt à vous renseigner et à vous conseiller. Si vous venez nous voir pour la première fois, nous serons heureux de vous expliquer comme il est simple et facile de vendre à l'enchère. Si vous avez déjà vendu des articles chez EMPIRE, vous verrez que c'est encore plus facile.
Toutes les transactions sont confidentielles. ***Appelez-nous dès aujourd'hui.***

Notre prochain encan aura lieu les 11, 12, 13 novembre.
L'inspection publique se tiendra le 10 novembre.

ENCANS EMPIRE
1380, ch. Cyrville, Ottawa **Tél: (613) 748-5343**

NUTRI/SYSTÈME NUMÉRO 1!
selon HEALTHLINE MAGAZINE

ancienne taille **12**



nutri/taille **6**



Lyn Clark, cliente de Nutri/Système

nutri/taillez votre vie.

C'est aujourd'hui le temps. Pour recevoir les conseils, l'encouragement, les repas, l'attitude qui vous aideront à atteindre sainement un nouveau poids. Il vous suffit simplement d'appeler.

nutri/système MD

Perdez tout le poids que vous désirez... pour seulement **$1*** par jour

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION		
HULL:	664, boul. St-Joseph	778-2966
GATINEAU:	25, chemin de la Savane	568-5177
OTTAWA EST:	585, ch. Montréal	744-7546
OTTAWA OUEST:	1490, ch. Richmond	596-4077
OTTAWA SUD:	1800, rue Bank	739-2700
OTTAWA CENTRE:	110-116, rue Albert	230-4360
NEPEAN:	1600, ch. Merivale	723-3438

* Offre valable pour un programme minimum de 30 jours. Coûts des aliments, frais d'évaluation et carnet de route en sus. Nouveaux clients seulement.

GATINEAU

Site Cook: l'entrepreneur suspend les travaux

Michel Beauparlant
LeDroit

AYLMER L'entrepreneur Laurent Déry ne s'attaquera pas au scellement du site d'enfouissement du chemin Cook avant d'avoir obtenu d'Environnement-Québec un certificat de conformité quant à sa méthode.

Joint hier, M. Déry a rapporté qu'il a rencontré des représentants du bureau régional du ministère et qu'il a pris l'engagement de respecter l'«avis d'infraction» dont il a été l'objet la semaine dernière. Cependant, il poursuivra les travaux d'aménagement de la ferme Mike Reford, de laquelle il entend s'approvisionner en terre pour recouvrir la partie du site Cook que la Régie intermunicipale de gestion des déchets cessera d'exploiter à la fin de l'année.

M. Déry rapporte que le cahier de charge original relatif à son contrat prévoyait que le scellement devait être amorcé en juillet et terminé pour la fin de l'année. Mais le ministère des Affaires municipales ayant mis jusqu'à il y a une quinzaine pour approuver le règlement d'emprunt de 1,6 million $ de la Communauté urbaine de l'Outaouais, le feu vert ne lui fut en définitive donné que la semaine dernière. À ce premier retard s'ajoute maintenant celui que causera la démarche qu'Environnement-Québec lui impose. Il dit qu'il devra maintenant renégocier l'échéance du contrat avec la Communauté et sa Régie.

M. Déry est le propriétaire de Construction L. J. Déry, de Hull, qui a décroché le contrat de drainage et de recouvrement final de la partie nord du site Cook, dont le devis décrit l'argile qu'il doit utiliser pour le recouvrement mais n'en indique pas la source d'approvisionnement.

Ainsi, l'homme d'affaires a choisi de s'approvisionner sur une ferme voisine du site, celle de M. Mike Reford, qu'il veut aménager pour la prémunir d'une éventuelle contamination par biogaz ou lixiviat provenant du site Cook. Son projet, qui consiste à déboiser un corridor du côté de la ferme contigue au parc de la Gatineau, prévoit le prélèvement et l'entreposage de la terre arable de surface, de l'abaissement du niveau de la terre par prélèvement de terre du sous-sol, d'aménagement de canaux de drainage et du recouvrement et du nivellement de la partie cultivable de la ferme dont le rendement serait amélioré de 200%, affirme M. Déry.

En ce qui concerne l'aménagement de la ferme, un agronome d'Agriculture-Québec, Hubert McClelland, rapporte qu'il n'a rien vu de répréhensible au projet d'aménagement de la ferme Reford.

Mais considérant que, dans sa démarche, l'homme d'affaires déboise, essouche et brule la matière ligneuse, il touche la qualité de l'air et la loi de l'environnement s'y rapportant.

Dans le même sens, considérant qu'il veut s'approvisionner en terre argileuse sur la ferme Reford, il touche la loi de l'environnement sur les zones d'extraction.

C'est justement sous ces rapports que M. Déry doit obtenir un certificat de conformité.

BINGO LeDroit

À gagner chaque jour : 100$ grâce aux numéros chanceux

20 000$ en argent comptant à gagner

500$ À gagner cette semaine:

Les abonnés gagnent 1 000$ LE DOUBLE!

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 avant 17h la journée même (ou le lundi avant midi, si votre numéro est publié le samedi). Vous serez admissible au tirage quotidien de 100$ en argent comptant et de 2 laissez-passer pour le CINEMA VENDOME

Numéros chanceux

00309200 00236526
00133726 00185399
00190065

Partie no 6
Mercredi 23 octobre
6 24 39 44 57

10 numéros de bingo sont publiés chaque jour. Consultez les annonces dans cette page pour trouver les 5 autres numéros de bingo

Abonnez-vous maintenant! (613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

Jouez chaque jour!
Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouez pendant 8 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante.Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les.
Si vous encerclez 15 numéros...Bingo! vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500.
Vous devez appelez au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un temps limité...Bingo! Vous gagnez!

Ligne directe 560·2500

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

Des cartes de bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée aux endroits suivants :
Jean Coutu
306 boul St-Joseph Hull
62 boul. Gréber Gatineau
Normandie Jeep Eagle
1261 boul. St-Joseph Hull
Mont-Bleu Ford
22 boul. Mont-Bleu Hull
Achbar
85 Prom. du Portage Hull
Atlantis Beauty Spa
1183 rue Bank Ottawa
The Side Door Bingo Hall
1065 rue Wellington Ottawa
Canakor Automobile
346 boul. Gréber Gatineau

THE SIDE DOOR 89
ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNEL B I N G O
• OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
• BINGO À 13 h, 18 h 45 et 22 h 15
• SERVICE COMPLET DE RESTAURANT
722-7261
1065, rue Wellington (angle Merton) 5 rues à l'est de Parkdale
855625 - 855622

VENTE LIQUIDATION
NORMANDIE
JEEP-EAGLE INC.
Eagle Vista 91'
POUR AUSSI PEU QUE 6 795$*
1261, boul St-Joseph Hull 777-2611
*Transport, préparation, options et fes taxes en sus. Rabais inclus.

Atlantis Beauty Spa 62
"Un endroit pour vous cajoler"
"Une journée au Spa"
Hydrothérapie, massage facial, manicure, pédicure, dîner Champagne, service de coiffeuse, de maquilleuse - une expérience unique!
Certificat-cadeau disponible pour tout nos services.
1183, rue Bank, 232-8500

Achbar 71
Meubles et appareils électro-ménagers
• choix
• qualité
85, Prom. du Portage Hull
778-1231

GRANDS SPÉCIAUX
De voitures d'occasion
Nous en avons pour tous les goûts et budgets
de 100$ à 15 000$
Ford Mont-Bleu
22, boul Mont-Bleu Hull 776-1571

Liquidation des modèles 1991 en inventaire 79
SONATA, EXCEL et SCOUPE
CANAKOR INC.
AUTOMOBILES
346, boul Gréber, Gatineau
561-7331

Des p'tits soins... à meilleurs prix!
Passez chez JEAN COUTU 75
306, boul. St-Joseph, Hull
(819) 770-4332
62, boul. Gréber, Gatineau
(819) 243-3151

GATINEAU

Début du procès de John Turmel accusé d'avoir tenu une maison de jeu à Hull

Des profits de 64 000 $ en neuf semaines seulement

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Bien qu'il n'ait été en opération que neuf semaines, le casino de John Turmel sur le boulevard St-Joseph à Hull, a généré des profits de plus de 64 000 $ pendant ce court laps de temps.

C'est ce que démontrent les chiffres obtenus à partir des disquettes de l'ordinateur saisi par les policiers de Hull lors de leur descente du 17 juillet dernier au casino Turmel du 749, St-Joseph à Hull.

A la première journée du procès de M. Turmel qui fait face à deux plaintes, soit d'avoir tenu une maison de jeu et une maison de paris, les documents déposés par le procureur de la couronne, Me Michel Swanston, montrent que du 24 mai au 17 juillet, le casino de M. Turmel a engendré des recettes de 96 000 $ contre des dépenses de 33 000 $.

Outre les états financiers du casino, Me Swanston a appelé à la barre différents témoins dont un membre de la section moralité de la police de la Communauté urbaine de Montréal qui s'est présenté à l'établissement de M. Turmel en une occasion.

Fort de son expérience de sept années, le sergent détective Gaétan Villeneuve a indiqué à la suite de sa visite, que le casino de M. Turmel était bel et bien une maison de jeu. «Pour que ce ne soit pas une maison de jeu, il aura fallu que tout le monde puisse faire la banque à n'importe quel temps de la soirée et contre les autres clients», a dit le policier qui a reconnu que la façon d'opérer de M. Turmel était particulière.

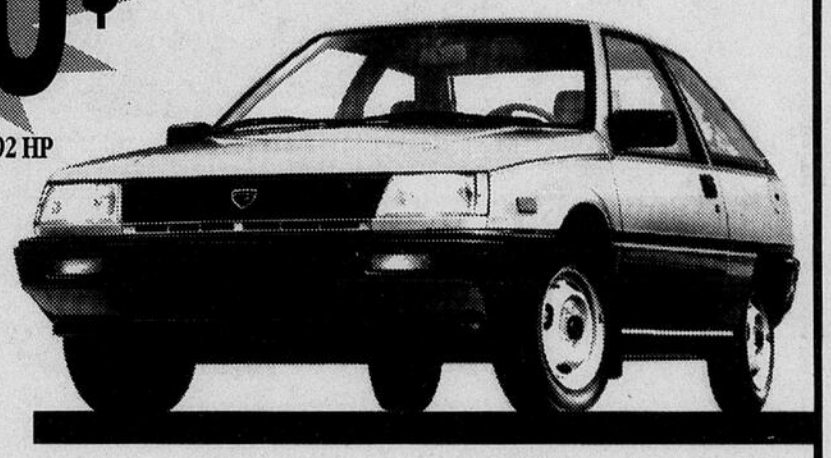
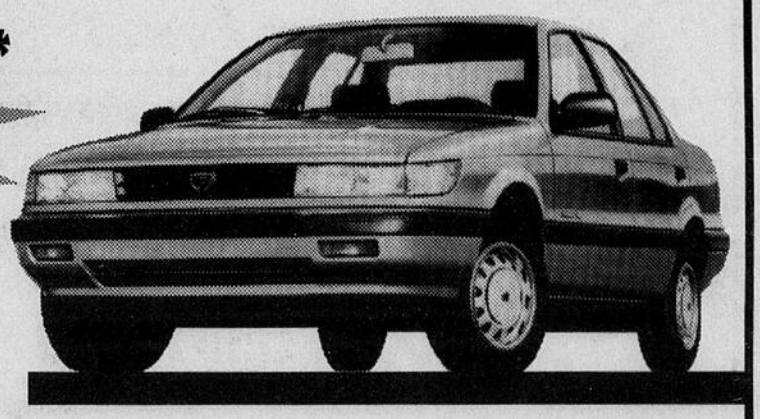
Par d'autres témoignages dont un policier et deux employés du casino, la couronne a démontré que chaque nouveau client devait faire la banque à une reprise avant de pouvoir s'asseoir à une table et jouer au black jack.

Le joueur faisant la banque devait toutefois s'exécuter uniquement avec un des employés de M. Turmel. Il pouvait garder «le sabot du croupier» toute la soirée s'il le désirait mais uniquement à une table séparée et avec un des croupiers de M. Turmel. Ce dernier assume seul sa défense et a démontré une très bonne connaissance du jeu de black jack devant le tribunal.

La couronne devrait terminer sa preuve aujourd'hui puis M. Turmel présentera sa défense devant le juge Jean-Pierre Bonin de la Cour du Québec qui préside les audiences.

Bijouterie Gauvreau inc.
268 Dalhousie Ottawa
VENTE DE FERMETURE
VENTE 40 À 50%
SUR TOUTE LA MARCHANDISE
Lun.-ven.: 9 h 00 à 17 h 30
Sam.: 9 h 00 à 16 h 00
233-6158

VOTRE SOLUTION POUR L'HALLOWEEN
DERNIÈRE SEMAINE!
TISSU À PARTIR DE 1,99 m
Solde en vigueur du 9 au 31 octobre 1991. La plupart des articles sont disponibles dans tous nos magasins. Recherchez les étiquettes rouges.
PATRONS Simplicity & Style
ACHETEZ-EN 1, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!
Détails en magasin!
1980 ch. Baseline 225-9884
1440 ch. Walkley 731-2690
Place d'Orléans 837-4211
Centre Rideau 233-4585
500 Hazeldean, Kanata 831-2227
1162 ch. Cyrville 749 2734
* MASTERCARD * VISA
* CHÈQUES
FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA
le meilleur choix et les meilleurs prix

Économisez sans vous priver en 1992
Importées de MITSUBISHI
Ne laissez pas ce lancement de nouveaux modèles 1992 vous passer sous le nez sans réagir. Les Eagle Vista et Eagle Summit 1992 représentent deux des voitures les mieux construites sur le marché nord-américain. Voyez vite ces voitures en tête de liste sur l'échelle du rapport qualité-prix.
Vista 3 portes 1992
À partir de 7 620 $*
incluant transport et préparation
• Moteur 1,5 L, 12 soupapes, 92 HP
• Transmission manuelle à 5 rapports surmultipliée
• Injection électronique multipoint
Plan de protection au choix du client 7/115 Groupe motopropulseur 60 3/60 pare-chocs à pare-chocs

Summit 1992
À partir de 10 670 $*
incluant transport et préparation
• Moteur 1,5 L, 12 soupapes, 92 HP
• Transmission manuelle à 5 rapports surmultipliée
• Injection électronique multipoint
• Servo-freins
• Désembueurs de glaces latérales

Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire pour connaître notre nouveau Plan de Protection au choix du client sans frais et sans franchise.
Venez vite faire l'essai de ces modèles 92 chez votre concessionnaire Jeep et Eagle
* Prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de base incluant le transport, la préparation et la remise du fabricant. L'acheteur peut choisir le taux de crédit du fabricant au lieu de la remise. Offres mutuellement exclusives et à l'intention des particuliers seulement. Crédit sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. En vigueur du 1er octobre 1991 jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Le concessionnaire peut vendre à un coût moindre. Cette offre annule et remplace toute autre offre précédente et ne peut être combinée. Le concessionnaire peut devoir commander les modèles. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Immatriculation, assurance et taxes en sus. +Voir un concessionnaire pour les détails.
Jeep Eagle
L'Avantage Jeep et Eagle
Normandie Jeep/Eagle Inc. Hull 777-2611
Kaydee Motors Ltd. Ottawa 820-3131
417 Jeep/Eagle Ottawa 748-JEEP
Bank Street Jeep/Eagle Ottawa 523-9951
1991 MOIS de la QUALITÉ au CANADA
* Les modèles illustrés peuvent différer légèrement des véhicules vendus.
Répartez au volant d'un véhicule Jeep ou Eagle neuf aujourd'hui!

Pour les abonnés du quotidien ..... LeDroit

TROUSSE MAISON

valeur de plus de 20$



LeDroit

GRATUITE!

Abonnez-vous pour 26 ou 52 semaines
et obtenez une trousse-maison gratuite
d'une valeur de plus de 20 $.
Profitez en plus d'un rabais substantiel
sur le prix de votre abonnement!

Abonnez-vous maintenant en composant
le 560-2525 ou le 1-800-267-6961.

Sur réception de votre paiement, nous vous ferons parvenir un certificat échangeable contre une trousse-maison aux endroits suivants :

SEARS CRAFTSMAN

2165, avenue Carling
Ottawa (Ontario)

320, boulevard St-Joseph
Hull (Québec)

1250, boulevard St-Laurent
Ottawa (Ontario)

L'offre est limitée à une trousse-maison par foyer, établi dans une zone desservie par notre service à domicile. Les produits inclus sont sujets à remplacement ou substitution selon la disponibilité.



LeDroit



T'AS TOUT POUR MOI!
LeDroit

GATINEAU

Le jeune Charron est toujours aux soins intensifs

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA Renversé lundi matin par un auto bus scolaire devant l'école Le Progrès de Gatineau, Jean-François Charron, sept ans, reposait toujours, hier, dans un état sérieux à l'unité des soins intensifs de l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien (HEEO).

Souffrant de fractures de la hanche et du bassin, d'une rupture de l'urètre, de même que de multiples contusions, le petit Jean-François s'est bien remis de la délicate intervention chirurgicale effectuée en soirée, lundi.

«Il est encore dans un état sérieux mais les médecins ont dit qu'il répondait bien aux traitements.

«C'est une épreuve difficile pour lui comme pour nous surtout qu'on ne sait pas encore s'il se rétablira complètement», a expliqué, hier, Luc Charron, le père du petit Jean-François.

Rappelons que le petit Jean-François roulait en vélo sur la rue Olier lorsqu'il a traversé subitement la rue pour aller croiser un autobus scolaire qui venait de démarrer.

Rejoint par *LeDroit* lundi, le chauffeur Roger Lévesque a expliqué qu'il n'a jamais vu le petit et n'a pas eu la chance de faire quelque manoeuvre que ce soit pour l'éviter.

Au chevet de son fils depuis qu'il a été transféré de l'Hôpital de Gatineau à l'HEEO, Luc Charron était encore frustré du manque de sécurité entourant le transport scolaire au Québec.

Il entend presser le gouvernement afin que des correctifs soient apportés pour assurer une meilleure sécurité dans le cadre du transport écolier.

CLUB Multi-points

DÉJÀ 150 000 MEMBRES!



Ça y est!

Le 7 octobre dernier, CLUB Multi-points adhérait son 150 millième membre! Il s'agit de madame Noella Arel de Richmond.

Pour souligner cet événement, monsieur Paul Beaubien, directeur des communications du CLUB Multi-points, lui a remis une jolie plaque commémorative ainsi qu'un téléviseur couleur portatif.

Qui sera le 300 millième membre?
Peut-être vous!
C'est facile de s'abonner, composer sans frais le 1 (800) 563-8688 ou vous pouvez vous présenter à la Banque Nationale, chez Steinberg ou Vidéotron.

LES MUNICIPALITÉS BUCKINGHAM, THURSO, MASSON, ST-ANDRÉ-AVELLIN, PAPINEAUVILLE, MONTEBELLO, VAL-DES-BOIS, RIPON

Grâce à la Fondation

Deux nouveaux appareils au Centre hospitalier de Buckingham

Yves Soucy
correspondant régional

BUCKINGHAM Grâce à sa Fondation, au cours des derniers mois, le Centre hospitalier de Buckingham (CHB) a pu se doter d'un appareil ultrason et d'un moniteur cardiaque des plus moderne.

«Sans l'aide de la Fondation, il est évident que nous aurions dû nous contenter d'appareils beaucoup plus rudimentaires. Heureusement avec l'investissement additionnel de 45 000 $ de la Fondation, le CHB a pu aquérir des instruments qui permettent d'effectuer des diagnostics beaucoup plus précis. C'est donc tout à l'avantage des usagers», nous confiait le président de la Fondation, le Dr Martin Lacasse.

C'est au moyen d'activités de financement aussi variées qu'un encan d'oeuvres d'art, des tournois de golf, de quilles ou de balle, une vente de garage et de fleurs, un rallye automobiles et une descente en canot sur la Lièvre qu'au cours de ces premiers 19 mois de vie, la Fondation a réussi à accumuler quelque 108,000$.

«C'est vraiment au-delà de toutes nos espérances.

«Je tiens à remercier la population pour leur extraordinaire générosité malgré cette année de récession. De même que les responsables d'événements et les employés du CHB qui ont démontré leur sentiment d'appartenance en s'impliquant à fond dans de multiples activités, affirmait le Dr Lacasse.

Au cours des prochains mois, le conseil d'administration de la Fondation analysera les besoins en nouveaux équipements.

Le CHB a présenté au Conseil régional de la santé et des services sociaux des demandes pour acquérir 10 nouveaux appareils médicaux.

«Une fois que celui-ci fera connaître le budget qui sera alloué, la Fondation sera en mesure de déterminer quels seront les investissements qu'elle fera», ajoutait le Dr. Lacasse a l'occasion de l'assemblée annuelle de la Fondation.

Au cours de cette assemblée, on a procédé à la nomination de trois nouveaux membres au sein du conseil d'administration, soit Catherine Brigden, Yvon Brodeur et Michel Ladouceur. Parmi les membres qui été reconduits à leur poste, nous retrouvons le Dr Martin Lacasse à la présidence, Raymond Brière, Jacques Prud'homme, Raymond Laporte, Daniel Brunet, Michel St-Louis et Paul Desrosiers.

EN BREF

PAPINEAUVILLE

Une étude sur les risques de contamination du puits sera effectuée

PAPINEAUVILLE La municipalité de Papineauville a retenu les services de la Compagnie internationale des conseillers en hydrogdologie du Québec pour effectuer une étude sur les risques de contamination du puits de la municipalité par l'implantation d'un site d'enfouissement sanitaire à Notre-Dame-de-Bonsecours. Cette étude coûtera 3600 $ à la corporation municipale.

CANAKOR INC.
AUTOMOBILES
Votre concessionnaire Hyundai # 1 de l'Outaouais
Vous invite à venir faire une promenade dans ces nouveaux modèles 1992.


La toute nouvelle Elantra
"La Berline sportive"


La Sonata
"Le luxe à bon prix"


L'Excel
"Tranquillité et économie"


"La sportive par excellence"

En plus, profitez de notre liquidation des modèles 1991

exemple:
1991 Sonata GL
4 cylindres, radio am/fm cassette, ouvre valise électrique, dégivreur électrique arrière, etc.
Inventaire 1-2708 **Prix de liquidation 11 495 $***
*Transport et préparation inclus.

1991 Excel CX,
4 portes, Berline, rouge, 5 vitesses manuelles, dégivreur électrique arrière, 2 miroirs, lignes décoratives.
Inventaire 1-2675 **Prix de liquidation 8 295 $***
*Transport et préparation inclus.

LE LAURÉAT 1990 DU PRIX DE PRESTIGE DÉCERNÉ AU MANUFACTURIER AUTOMOBILE DE L'ANNÉE

Heures d'affaires: Lundi au jeudi 9h00 à 21h00. Vendredi 9h00 à 17h00. Samedi 10h00 à 16h00.

HYUNDAI
Un achat intelligent!

Canakor avec toi
Canakor avec toi toujours

561-7331 346, boul. Gréber, Gatineau



Nous nous chargeons de mettre la table pendant que vous épluchez vos documents.

Vous avez été nommé responsable de l'organisation de votre prochaine réunion des directeurs de succursales?
Vous voulez un bon conseil? Un conseil qui vous permettra d'éplucher tranquillement vos dossiers en compagnie de vos collègues?
Confiez simplement l'organisation de votre activité au personnel compétent de l'Hôtel des Gouverneurs.
Que vous attendiez quelques dizaines de participants ou quelques centaines, l'Hôtel des Gouverneurs est en mesure de concevoir pour vous un forfait-réunion qui conviendra parfaitement aux besoins de votre groupe.

Nos forfaits-réunion vous offrent l'hébergement à tarif avantageux (dans le cas où l'hébergement de vos participants est requis), la salle de réunion ou la salle de banquet, les repas, les pauses café et tout le matériel nécessaire (équipement audio-visuel, tableau, papier et crayons) pour faire de votre rencontre un événement fructueux.
Vous voulez en savoir davantage sur nos forfaits-réunion? Communiquez avec le responsable de l'Hôtel des Gouverneurs de votre choix ou composez sans frais le 1 800 463-2820.

Aéroplan

HÔTEL DES GOUVERNEURS
Montréal (Le Grand), Montréal (Place Dupuis), Longueuil (Île Charron), Laval, Québec (Place Hauteville), Sainte-Foy, Trois-Rivières, Sherbrooke, Chicoutimi, Sept-Îles, Rimouski, Matane.

LES MUNICIPALITÉS

Les meilleures PME de la Petite-Nation

Colette Duhaime
correspondante régionale

SAINT-ANDRÉ AVELLIN Les noms des gagnants des prix de la PME dans la Petite-Nation ont été dévoilés, samedi dernier, lors d'une soirée qui s'est déroulée à Saint-André Avellin.

Dans la catégorie commerces, la première place est allée à Place Saint-André, propiété de Jean-Robert Charland et Pierre Derome, qui offrent des condominiums commerciaux.

Dans le secteur manufacturier, la palme revient à Lactel, un regroupement de coopératives québécoise, propriétaire de la formagerie de Plaisance.

Par ailleurs, c'est le parc Omega de Montebello qui s'est classé premier dans la catégorie touristique alors que, dans le secteur services, la firme de communications Com ça a décroché la première place.

Cette firme de Saint-André Avellim propriété de Pierre Chagon, est surtout spécialisée en revision et traduction de textes.

Organismes et initiatives

Le CADC de Papineau (comité d'aide au développement de la collectivité) s'est vu décerner la première place dans la catégorie organismes alors que, pour les initiatives, deux entreprises de la région ont été honorées.

Il s'agit de La Défriche, de Ripon qui produit de la luzerne germée et de POM Tem, une entreprise de Notre-Dame-la-Paix qui fabrique et vend des frites fraiches sur les marchés des Laurentides et de l'Outaouais.

La Défriche est la propriété de Yves et Marius Adam alors que POM Tem appartient à Brigitte Molloy.

Par ailleurs, le prix Jeunes entreprise est allé à Frit-O-Bec propriété de Marc Leduc.

LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT COMMENCE CHEZ VOUS.



L'ÉNERGIE, ÇA COMPTE.

Tout le monde sait qu'en économisant l'énergie on économise de l'argent. Mais il s'agit de bien autre chose que ça : la production d'énergie et même la simple consommation d'énergie contribuent à la formation du smog au-dessus des villes et des pluies acides et au réchauffement de la planète.

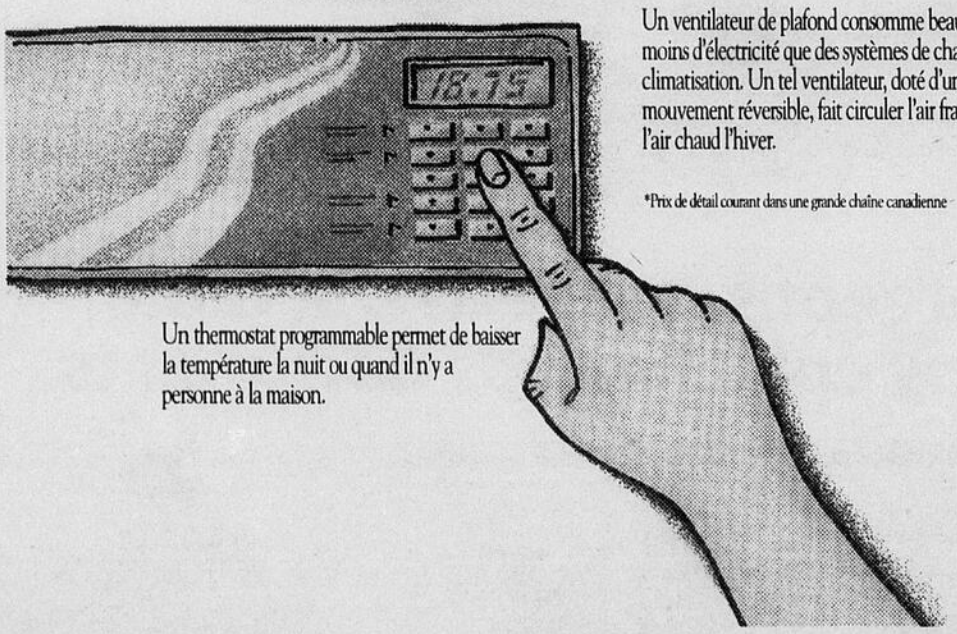
Chaque fois que nous économisons un peu d'énergie, nous retardons un peu ces phénomènes. Si tout le monde s'y met, cela peut changer bien des choses!

PÉDALE DOUCE SUR LE CHAUFFAGE

Tout d'abord, faites régler votre chaudière; elle en a autant besoin que le moteur de votre voiture. Ensuite, vous pouvez baisser votre thermostat. Une différence d'un seul degré Celsius dans la température de votre logement peut vous faire gagner 5 % de votre note de chauffage.

Et pour économiser davantage, faites installer une nouvelle chaudière économiseuse d'énergie. Toutes ces mesures réduisent les rejets de dioxyde de carbone, principal responsable de l'actuelle tendance au réchauffement de la planète.

MODULATION AU THERMOSTAT



Un thermostat programmable permet de baisser la température la nuit ou quand il n'y a personne à la maison.

PLUS CHAUD OU PLUS FRAIS POUR MOINS DE 49,99 $*.

Un ventilateur de plafond consomme beaucoup moins d'électricité que des systèmes de chauffage et de climatisation. Un tel ventilateur, doté d'un mouvement réversible, fait circuler l'air frais l'été et l'air chaud l'hiver.

*Prix de détail courant dans une grande chaîne canadienne

LA NATURE À LA RESCOUSSE

Plantez des arbres autour de votre maison : en été, ils l'ombragent et la rafraîchissent et en hiver ils la protègent du vent.

L'hiver, ouvrez rideaux et stores pour que le soleil réchauffe les pièces; en été, fermez-les pour conserver la fraîcheur.

La nature s'est montrée extrêmement généreuse envers nous. À nous de lui témoigner notre gratitude en économisant l'énergie par tous les moyens possibles. Ensemble, nous pouvons travailler à un avenir plus radieux, plus pur et plus sûr pour tous.

Y compris la nature.

POUR D'AUTRES CONSEILS DE MODÉRATION DE LA CONSOMMATION DOMESTIQUE D'ÉNERGIE, TÉLÉPHONEZ AU 1-800-ENERGY 1.

ou écrivez au ministère de l'Énergie, Dép. F 56, rue Wellesley ouest, 9e étage, Toronto (Ontario) M7A 2B7.

L'énergie, *utilisons-la judicieusement* ça compte

Ministère de l'Énergie de l'Ontario

Le maire de Vinoy aura un adversaire

Colette Duhaime
correspondante régionale

VINOY Pour la première fois en 24 ans, le maire de Vinoy, M. Jean-Paul Dinel, aura un adversaire lors des élections municipales du 3 novembre prochain.

M. Dinel, qui devait fêter ses 25 ans à la mairie en mai prochain, devra en effet affronter M. Richard Malette, un entrepreneur en construction qui a été conseiller municipal pendant un an.

Préfet de l'ancien conseil de comté pendant de nombreuses années, le maire de Vinoy, aujourd'hui agé de 76 ans, est un ancien producteur agricole qui a toujours travaillé au sein du monde de la coopération agricole.

Premier président de la coopérative Agrodor, il a également été membre du conseil d'administration de la coopérative fédérée.

La petite municipalité, qui compte 230 électeur connaitra également des élections au siège no 4.

M. Normand Gamache fera en effet la lutte au conseiller sortant M. Albert Sabourin.

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

Quincaillerie TRUDEL Hardware Company — Home hardware
"Le magasin au service spécialisé"
100, rue Besserer
(angle Nicholas et Besserer)
233-5601
Nous coupons maintenant la vitre et le plexiglass
Lun. mar. mer..... 9 h à 18 h
jeu. et ven..... 9 h à 21 hâ
samedi.....9 h 30 à 18 h

LES MUNICIPALITÉS

Pistes de motoneige: Québec change d'idée

Colette Duhaime
correspondante régionale

LAC-DES-PLAGES Le député de Papineau,M. Norm Mac Millan, a annoncé que le Conseil du Trésor avait décidé de reviser sa position et de poursuivre le programme d'entretien des pistes de motoneige du Québec.

On sait que la décision de M. Johnson de ne plus accorder la somme de 600 000 $ pour ces activités avait soulevé un véritable tollé dans la Petite-Nation, où plusieurs établissements touristiques survivent grace à l'industrie de la motoneige pendant l'hiver.

Même la MRC s'était mise de la partie, la semaine dernière, et avait demandé au président du Conseil du Trésor de revenir sur sa décision afin de ne pas hypothéquer encore plus l'avenir de l'industrie touristique en milieu rural.

M. MacMillan avait aussi aussi dénoncé cette mesure et fait des pressions avec ses 35 collègues députés de comté ruraux du Québec.

Le câble s'étend à Masson

Yves Soucy
correspondant régional

MASSON Après plusieurs années d'attente, les résidants du chemin Fer-à-cheval à Masson seront heureux d'apprendre que la compagnie de cablodistribution Télécable Laurentien a finalement accepté d'inclure dans ses projets d'expansion de territoire le raccordement à son réseau des 70 résidences de ce secteur de la ville de Masson. Selon le vice-président de Télécable Laurentien, Guy Beauchamp, les travaux devraient permettre à ces résidents de pouvoir profiter du service avant la période des Fêtes.

Au cours de 1992, Télécable prévoit le prolongement de ses installations pour lui permettre de desservir les résidents situés à la limite est de la route 148 et ceux de la rue Des Érables dans le secteur Masson de même que ceux du projet domiciliaire La Québécoise dans le secteur Angers.

EN BREF

SAINT-ANDRÉ AVELLIN

Assemblée annuelle d'information du CLSC

C'est le 30 octobre, à compter de 19 h 30 que se déroulera l'assemblée publique annuelle d'information du CLSC et du Centre d'accueil de la Petite-Nation.

Cette assemblée, que les deux organismes tiennent conjointement, aura lieu au Centre de jour du Centre d'accueil, à Saint-André Avellin.

BUCKINGHAM

Nouveaux membres à la Fondation du Centre hospitalier

La Fondation du Centre hospitalier de Buckingham, compte trois nouveaux membres au sein de son conseil d'administration: Catherine Brigden, Yvon Brodeur et Michel Ladouceur. Les autres membres réélus sont le Dr Martin Lacasse, président, Raymond Brière, Jacques Prud'homme, Raymond Laporte, Daniel Brunet, Michel St-Louis et Paul Desrosiers.

BUCKINGHAM

Jour de rencontre au centre Actu-Elle

Prendre soi de soi, c'est aussi vital que respirer, dormir et manger. Ça coûte pas cher et c'est une habitude à développer.

Voilà le thème qui sera abordé aujourd'hui, à 13h00, à l'occasion de la rencontre-jour du centre Actu-Elle. Le centre pour femmes est situé au 290, rue Principales à Buckingham. C'est une invitation à toutes.

MESSINES

Royauté demandée

Les personnes intéressées à se porter candidats pour les titres de roi et reine du carnaval de Messines sont invitées à prendre contact avec les organisateurs de cet événement en téléphonant au 463-2488.

Pourquoi attendre les rabais!

Pourquoi attendre, puisque vous pouvez vous procurer les appareils de qualité Viking Eaton à prix avantageux et ce, à tous les jours!



Entretien et service en tout temps

Il y a trois grandes raisons qui font que vous pouvez vous procurer un électroménager Viking Eaton en toute confiance. Premièrement, ces appareils vous sont offerts à prix avantageux Eaton en tout temps et pas seulement pour quelques jours. Deuxièmement, il s'agit d'appareils durables, fiables et de grande qualité. Troisièmement, il y a, bien sûr, notre garantie Eaton: argent remis si la marchandise ne satisfait pas.

Réfrigérateur Viking Eaton de 17.4 pi.cu.
. Sans givre - 2 oeufriers . Clayettes en porte-à-faux . Garde-viande . Bacs à légume . Congélateur avec clayette. Modèle RF1721, blanc. (Ton amande ou avec charnières à gauche, 10.00 en sus) Modèle RF1721.
859.99 tous les jours

Cuisinière 30 po. Viking Eaton
. Éléments en spirale de luxe pour une cuisson rapide
. Prise pour petits appareils . Four facile à nettoyer, porte en verre . Éclairage du dosseret, horloge numérique. Blanc. (Ton amande, 10.00 en sus) Modèle RE3005.

649,99 tous les jours

Congélateur Viking Eaton
. Contenance de 6.6 pi.cu., 231 lb . 1 panier. Blanc. Modèle FC0701.

299,99 tous les jours

859,99 tous les jours

La carte Eaton.

Eaton Rideau	560-5311
Eaton Bayshore	721-2311
Eaton Orléans	834-3311
Eaton Gatineau	243-4311

EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

LE SPORT RÉGIONAL

Des tours du chapeau pour Lamoureux et Blais

Marcel Fortin
Collaboration spéciale

OUTAOUAIS Le BM Auto Service a défait le Papeterie Montpetit 5-3 dans l'un de sept matches présentés dans la divisiopn Coors de la Ligue intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Michel Renaud a été le meilleur des gagnants avec deux buts tandis que **Luc Loyer, Jean-Marc Laurin** et **Richard Bastien** réussissaient les autres buts. **Gilles Chartrand**, deux buts et **Yves Cloutier**, un ont marqué pour les perdants.

Yves Lamoureux, avec un tour du chapeau, a mené le Restaurant Pineview à une victoire facile de 8-3 sur le Côté Sport. **Alain Charlebois, Michel Laprise, Dominique Roy, Jean Wolfe** et **Roger Simoneau** ont marqué les autres buts. **Luc Berthelotte**, avec deux filets et **Benoit Labelle**, avec un ont répliqué.

La Pataterie Hulloise a eu raison du Maintenance Aydelu 5-1 alors qu'**André Lapensée**, avec deux buts ainsi que **Roger Breton, Michel St-Jacques** et **André Bond**, avec un chacun ont été les compteurs. **Jean Lavigne** a réussi le seul but des perdants.

Luc Blais, avec trois buts, et **Alain Roussel**, avec deux buts ont procuré une victoire de 7-3 au Restaurant Chez Fridolin contre le CML-New LiHo. **Gilles Tremblay** et **Jim Foley** ont complété le pointage. **Jean-Yves Poulin**, deux fois, et **Richard Labrè-che**, ont compté pour les per-dants.

Le Luc Philippe Const. a défait le Champlain Décoration 3-1 grâce à des buts de **Rock Bouliane, Michel Sylvestre** et **Luc Philippe**. Le seul but des perdants a été réussi par **Robert Lévesque**.

Le Gazifère Inc. a défait le Tapis Claude Leblanc 4-2 grâce à des filets de **Michel Boisvenue, Roger Lafleur, Luc Séguin** et **Daniel Carrière. Normand Roche-leau** a réussi les deux buts des perdants.

Dans le dernier match, **Jean Thiffault** y est allé de deux filets lorsque le VES a vaincu le Gestion Guitard 6-2. **Mario Plouffe, Michel Fillion, Pierre Savich** et **Dominic Lavoie** ont complété. **Eric Leclerc** et **Guy Laliberté** ont assuré la réplique des perdants.

Lortie aussi a empli les filets

OUTAOUAIS Le Canadien Lallier Honda a défait le Sunlife-Shalimar 9-5 dans l'un de quatre matches présentés dans la division Molson de la Ligue intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Louis Lortie, avec un tour du chapeau et **Pierre Marleau**, avec deux filets ont mené leurs coéquipiers à la victoire. **Richard Rivers, Guy Lamoureux, Roger Desloges** et **Robert Sauvé** ont été les autres marqueurs. **Marc-André Fauvelle**, avec trois buts ainsi que **Daniel Lamarche**, avec deux et **Sylvain Grégoire** avec un ont répliqué.

Alain Brisson, Marc Baker et **Yves Dagenais** ont réussi un but chacun et le Marc Sport a défait le Tapis Rieux et Fils 3-1. Le seul but des perdants a été marqué par **Michel Perrier.**

Richard Chénier et **Raymond Stafford**, avec deux buts chacun et **Louis Allain**, avec un filet ont procuré une victoire de 5-3 au Hull-Volant face au Sunshine Carpet Cleaning dont les buts ont été réussis par **Bernard Rainville, Pierre Salvail** et **Alain Quirion**.

Dans le dernier match, le Houblon-Vitro Plus a blanchi le Patio Vidal 3-0. **Martin Bédard,** avec deux buts et une passe et **Marc Raizenne**, avec un filet ont réussi les buts des gagnants tandis que **Pierre Beauchesne** enregistrait le blanchissage.

GREICHE & SCAFF
OPTOMÉTRISTES
50 LUNETTERIES À TRAVERS LE QUÉBEC

J.P. Lemire o.d.
◊ examen de la vue
◊ verres de contact
◊ très grand choix de lunettes

Place du Centre
200 Promenade du Portage
(819) 770-5655

Galeries de Hull
320 boul. St-Joseph
(819) 772-2555

40 ÉPARGNEZ
GREICHE & SCAFF
À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE LUNETTES COMPLÈTES OU DE VERRES DE CONTACT
- CE COUPON NE PEUT ÊTRE JUMELÉ À D'AUTRES PROMOTIONS
- UN SEUL COUPON PAR CLIENT ET PAR ACHAT
- NON MONAYABLE
- NON APPLICABLE SUR LES LUNETTES DE SOLEIL
VALABLE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1991

Gloucester

LA MUNICIPALITÉ DE GLOUCESTER
AVIS PUBLIC

CONCERNANT la Loi de 1980 sur la municipalité, S.R.O., chapitre 302, articles 298 et 301;

ET CONCERNANT le blocage, la fermeture et la cession d'une portion de la promenade Rivercrest telle qu'indiquée sur le plan 4R-7763 et Place Forest Ridge en son entier telle qu'indiquée sur le plan 4M-427, de la Ville de Gloucester, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton;

SOYEZ AVISÉ que le Conseil municipal de la Ville de Gloucester propose d'adopter l'arrêté suivant:

Bloquer, fermer et céder une portion de la promenade Rivercrest telle qu'indiquée sur le plan 4R-7763 et Place Forest Ridge en son entier telle qu'indiquée sur le plan 4M-427, de la Ville de Gloucester, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

On peut obtenir des exemplaires de l'Arrêté proposé et du plan décrivant les portions qui doivent être bloquées, fermées et cédées, au service du contentieux de la Municipalité, 1400, Place Blair, 2e étage, Gloucester (Ontario), aux heures ouvrables habituelles.

Le conseil municipal de la Ville de Gloucester tiendra une assemblée à la chambre du Conseil de l'Hôtel de Ville de Gloucester, 1400, Place Blair, Gloucester (Ontario), **le 16 décembre 1991 à 20h** ou peu de temps après, pour étudier le sujet. Le conseil municipal de la Ville de Gloucester entendra toute personne, conseiller, solliciteur ou agent la représentant, qui prétend que cet Arrêté porte préjudice à sa propriété et qui en a fait la demande avant la date mentionnée ci-dessous.

Toute personne désirant se prononcer sur ce projet de loi doit en faire parvenir la demande écrite, à l'adresse suivante:

George Vadeboncoeur
Greffier municipal par interim
La Municipalité de Gloucester
B.P. 8333
Gloucester (Ontario)
K1G 3V5

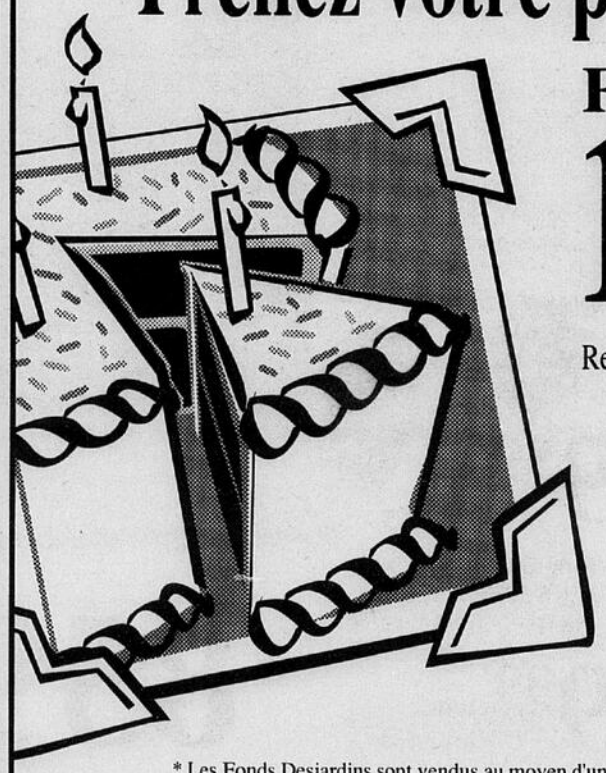
avant 16h 30, **le 10 décembre 1991.**

FAIT à Gloucester, le octobre 1991.

LA MUNICIPALITÉ DE GLOUCESTER

Frances Crowhurst,
avocat conseil suppléant

C'est notre anniversaire...
Prenez votre part du gâteau!



Fonds Obligations*
18,7% 1 an

10,1%	3 ans
8,5%	5 ans
14,2%	10 ans

Rendement annuel composé au 27 septembre 1991.
Le rendement passé ne donne pas forcément une indication du rendement futur.

Nous fêtons notre 5ième anniversaire à la succursale de Hull!

Pour souligner l'événement, nous vous offrons aussi des taux spéciaux** sur des certificats de placement garanti (CPG).

Si vous recherchez les services spécialisés d'une fiducie ou "trust", venez rencontrer l'un de nos conseillers.

* Les Fonds Desjardins sont vendus au moyen d'un prospectus là où l'autorité compétente a accordé son visa.
**Offre valable uniquement à la succursale de Hull. La Fiducie Desjardins se réserve le droit d'annuler cette offre en tout temps.

Fiducie Desjardins
POUR GÉRER L'AVENIR

Succursale de Hull, 975, boul. St-Joseph, tél.:777-9119

LE SPORT RÉGIONAL



SALLE ST-RENÉ

LES AMIS du NORD

Classement

Équipes	Tot	Pts
Marc Potvin	12878	11
Lucie Sanscartier	12465	11
Stéphane Lebeau	13036	10
Luc Vadnais	13120	9
Claire Parent	43120	9
Gilles Robert	12884	8
Odette Franche	11784	8
Robert Sogne	13547	7
Robet Beaulne	12110	7
Judy Lauzon	11755	6
Susan Tridel	12379	5
Gilbert Tremblay	11900	5

MENEURS-HOMMES

Nom	Tot	Moy
Daniel Trépanier	2933	244
Robert Sogne	2857	238
Stépnahe Dargis	2604	217
André Lebeau	2598	217
Robert Beaulne	2471	206
Gilles Robert	2469	206
Richard Pion	2440	203
Roger Baril	600	200
Michel Trépanier	2323	194
Richard Proux	1159	193

MENEUSES-FEMMES

Nom	Tot	Moy
Susan Trudel	2251	214
Hélène Vadnais	2370	198
Suzanne Trépanier	2338	195
Joanne Trudel	2234	186
Lucie Sanscartier	2159	180
Ghilsaine Sarazin	2154	180
Pauline Sanscartier	2105	175
Linda Ouellette	2098	175
Anne-Marie St-Amour	2098	175
Joanne McKenzie	2086	174

LIGUE St-RENÉ/MOLSON

Classement

Équipes	Tot	Pts
G. Monette	15398	11
D. Pariseau	15306	11
C. Riopel	15506	10
J. Valois	15249	10
M. Charbonneau	15438	9
R. Dagenais	15061	9
P. Bertrand	15056	9
M. Mayer	14981	7
H. Richard	14927	6
G. Charette	15194	5
H. Tremblay	15110	5
S. Pagé	14864	4

MENEURS-HOMMES

Nom	Tot	Moy
J. Monette	2903	241
P. Barrette	2809	234
C. Tremblay	2565	213
G. Monette	2501	208
G. Pagé	2464	205
G. Charette	2461	205
R. Tessier	2436	203
M. Charbonneau	2421	201
L. Guérin	2415	201
C. Beaudry	1783	198

MENEUSES-FEMMES

Nom	Tot	Moy
S. Péladeau	2240	186
G. Bertrand	2231	185
H. Richard	2213	184
S. Pilon	2141	178
M. Tessier	2125	177
M. Forget	2115	176
P. Morand	2093	174
C. Richeleau	2061	171
P. St-Jean	2028	169
J. Valois	1502	166

HAUTS SIMPLES (SEMAINE)
Hommes
J. Monette 340
Femmes
L. Charette 241

HAUTS TRIPLES (SEMAINE)
Hommes
J. Monette 834
Femmes
P. Charbonneau 590

SALLE ANIK de HULL

LIGUE RENÉ GIROUX

CLASSEMENT

Équipe	Pj	TOT	Pts
No.2	6	6633	11
No.6	6	6317	10
No.7	6	6271	8
No.4	6	6301	7
No.1	6	6267	7
No.5	6	6141	5
No.8	6	6156	5

MENEURS-HOMMES

	Pj	Tot	Moy
Michel Vienneau	6	1392	232.0
Léo Pharand	6	1360	226.4
Claude Houle	3	652	217.1
Michel Whitmore Sr.	6	1279	213.1
Bob Lefebvre	6	1268	211.2
Benoit Croteau	6	1241	206.5
René Éthier	6	1240	206.4

MENEUSES-FEMMES

	Pj	Tot	Moy
Hélène Guitard	6	1108	184.4
Hélène Lessard	6	1099	183.1
Sylvie Thériault	2	344	172.0
Charlène Houle	6	977	162.5
Carole Pommerleau	6	929	154.5

HAUTS-SIMPLES (SEMAINE)
Femmes
Hélène Lessard 233
Hommes
Yvon Mainville 339

HAUTS-TRIPLES (SEMAINE)
Femmes
Hélène Lessard 573
Hommes
Léo Pharand 721

CENTRE RECREATIF ST-JOSEPH

LIGUE du PARC de la MONTAGNE

CLASSEMENT

	TOT	Pts
Le Bistro	6412	12
Les As	6078	11
Pirates MaBoule	6178	10
Les Schtroumphs (ettes)	6477	7
Les Pierrafeus	6232	7
Les Dallots	6095	7
The Works	6195	5
The New Gang	5948	5
Les Paktés	6233	4
Les Gratteux	6089	2

City of Ville d' Ottawa

FERMETURE DE RUE
Ruelle du palais de justice

Veuillez noter que la Ville d'Ottawa envisage d'adopter un arrêté municipal en vue de fermer et de vendre une section de la ruelle dénommée ruelle du palais de justice, située au sud de l'avenue Daly entre les rues Nicholas et Waller (entre l'ancien palais de justice provincial et l'ancien poste de police). Pour obtenir de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec Françoise Jessop au 564-3039, pendant les heures régulières de bureau.

Le Comité des services communautaires et des opérations du Conseil municipal d'Ottawa entendra en personne ou par avocat ou encore par représentant, toute personne qui en fait la demande, qui prétend que la fermeture portera préjudice à la propriété foncière et qui s'oppose au projet d'arrêté municipal. Quiconque souhaite se prononcer au sujet de la fermeture est prié d'en aviser le soussigné par écrit d'ici le vendredi 1er novembre 1991.

J.R. Cyr, greffier
a/s L. Ferrari, adjointe administrative
Comité des services communautaires et des opérations
Hôtel de ville, 111, promenade Sussex
Ottawa, (Ontario), K1N 5A1

1627

Environnement Canada Service des parcs
Environment Canada Parks Service

INVITATION

La Commission des lieux et monuments historiques du Canada
a le plaisir de vous inviter
à la cérémonie de dévoilement
d'une plaque commémorant

James Naismith

Cette cérémonie aura lieu à
l'école Naismith Memorial
260, rue King
Almonte (Ontario)
le samedi 26 octobre 1991,
à 15 h 30

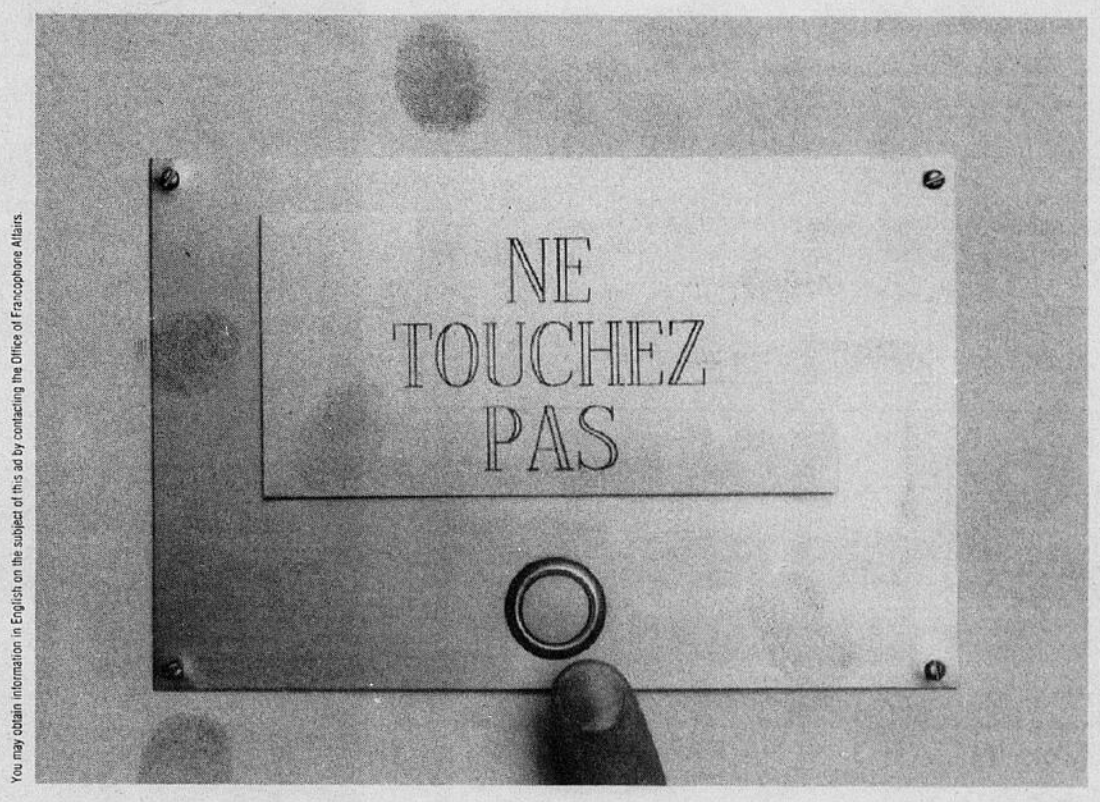
La Société canadienne des postes lancera à la même occasion un timbre-poste commandité par Le Réseau Des Sports et "The Sports Network" commémorant le 100e anniversaire du jeu de Basketball.

Canada

3 400
POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit



Ose!



You may obtain information in English on the subject of this ad by contacting the Office of Francophone Affairs.

Une idée choc. Un symbole neuf. Une couleur. Une odeur. Une saveur. À titre d'artiste, tu sais tout le plaisir que procure l'innovation.
Le gouvernement de l'Ontario te salue et t'invite à te prévaloir des services qu'il met à ta disposition.
En français, bien sûr.

Passe le mot!
En français, l'Ontario a ce qu'il faut !

Ontario
Office of Francophone Affairs
Office des affaires francophones
1-800-268-7507
1-416-325-4949
Vous trouverez les numéros des divers services du gouvernement de l'Ontario dans les pages bleues de l'annuaire du téléphone.

LIGUE de HOCKEY MINEUR du DISTRICT d'OTTAWA

DIVISION "A"

ATOME

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
1. Cornwall	4	3	0	1	18	6	7
2. Kanata	2	2	0	0	14	5	4
3. Gatineau	3	2	1	0	17	10	4
4. Nepean	5	1	2	2	13	18	4
5. Aylmer	3	1	1	1	10	9	3
6. Gloucester	4	1	2	1	18	25	3
7. Cumberland	4	1	2	1	8	11	3
8. East Ottawa	2	1	1	0	9	10	2
9. Papineau	1	0	0	1	3	3	1
10. Osgoode/Rideau	2	0	1	1	4	6	1

PEE-WEE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
1. Cornwall	6	5	0	1	28	10	11
2. Kanata	6	5	0	1	27	8	11
3. Gatineau	5	4	0	1	21	7	9
4. Osgoode/Rideau	7	4	3	0	24	21	8
5. Nepean	6	4	2	0	30	20	8
6. Papineau	7	2	3	2	22	24	6
7. Gloucester/White	7	2	3	2	21	24	6
8. Aylmer	6	3	3	0	14	18	6
9. Cumberland	5	2	2	1	11	17	5
10. Gloucester/Green	8	1	5	2	15	30	4
11. Hull	6	2	4	0	15	17	4
12. East Ottawa	8	0	8	0	15	46	0

BANTAM

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
1. Gatineau	7	7	0	0	48	19	14
2. Nepean	5	5	0	0	27	7	10
3. East Ottawa	6	3	2	1	22	22	9
4. Hull	4	3	1	0	23	10	6
5. Aylmer	8	2	5	1	22	40	5
6. Papineau	3	2	1	0	9	9	4
7. Hawkesbury	6	2	4	0	26	24	4
8. Gloucester/White	8	1	5	2	23	39	4
9. Cornwall	5	1	3	1	17	27	3
10. Kanata	3	1	2	0	15	9	2
11. Gloucester/Green	4	1	3	0	12	20	2
12. Osgoode/Rideau	2	0	1	1	7	3	2

MDGET

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
1. Cornwall	3	2	0	1	16	10	5
2. Osgoode/Rideau	2	2	0	0	14	9	4
3. Hull	2	1	1	0	12	9	2
4. Kanata	2	1	1	0	10	10	2
5. Gloucester	1	1	0	0	8	4	2
6. Gatineau	1	0	0	1	4	4	1
7. East Ottawa	2	0	2	0	10	15	0
8. Nepean	3	0	3	0	8	21	0

LIGUE de HOCKEY JUNIOR C de l'EST ONTARIEN

CLASSEMENT

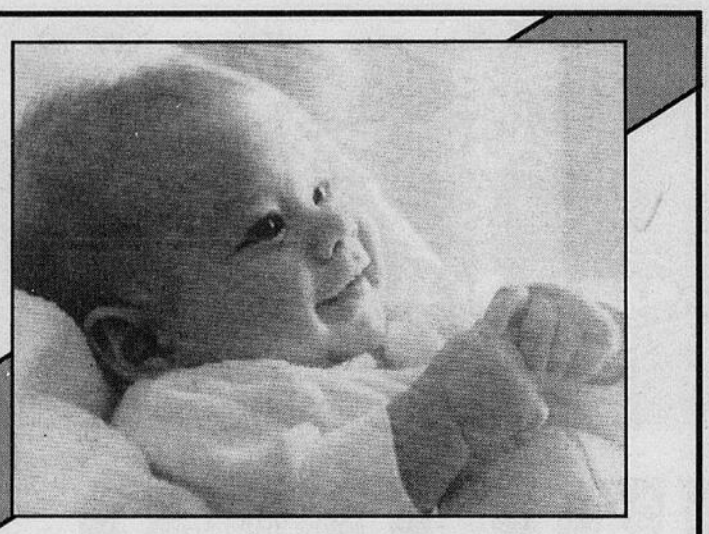
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Casselman	2	2	0	0	19	15	4
Vankleek Hill	3	1	2	0	19	15	2
Embrun	1	1	0	0	13	3	2
St-Isidore	3	1	2	0	15	24	2
Rockland	2	1	1	0	12	10	2
North Stormont	1	0	1	0	1	6	0

COMPTEURS

Nom	B	A	Pts
Joel Lavoie (Cass)	4	0	4
Carl Bercier (St-I)	3	1	4
Martun Hugues (Cass)	1	3	4
Trevor Clark	0	4	4
Jean-Marc Fillion (Rock)	0	3	3
Brian Nolan (Rock)	2	0	2
Etienne Meloche (Vank)	1	1	2
Eric Poulin (Vank)	1	1	2
Eric Leroux (St-I)	1	1	2
Sylvain Neperd (Rock)	1	1	2

CALENDRIER

Samedi, 19 octobre
St.Isidore 3 Vankleek Hill 8
Dimanche, 20 octobre
Vankleek Hill 9 Casselman 10
North Stormont 1 Rockland 6
Embrun 13 St.Isidore 3
Jeudi, 24 octobre
Casselman vs North Stormont, 20h
Vendredi, 25 octobre
Rockland vs Embrun, 20h15
Samedi, 26 octobre
North Stormont vs Vankleek Hill, 20h
Dimanche, 27 octobre
Vankleek Hill vs Rockland, 19h30
Sasselman vs St.Isidore, 19h30
Mardi, 29 octobre
St.Isidore vs Casselman, 20h
Jeudi, 31 octobre
Embrun vs North Stormont, 20h
Vendredi, 1er novembre
Casselman vs Embrun, 20h15
Samedi, 2 novembre
Rockland vs Valkleek Hill, 20h
Dimanche, 3 novembre
North Stormont vs Casselman, 14h15
St.Isidore vs Rockland, 19h30
Jeudi, 7 novembre
Rockland vs Stormont Hill, 20h
Vendredi, 8 novembre
North Stormont vs Embrun, 20h15
Samedi, 9 novembre
St.Isidore vs Vakleek Hill, 20h
Diamnche, 10 novembre
Embrun vs St.Isidore, 19h30
Casselman vs Rockland, 19h30
Vendredi, 15 novembre
Vankleek Hill vs North Stormont, 20h
St.Isidore vs Embrun, 20h15
Samedi, 16 novembre
Casselman vs Vakleek Hill, 20h
Diamnche, 17 novembre
St.Isidore va Cassleman, 14h15
Embrun vs Rockland, 19h30
Jeudi, 21 novembre
St.Isidore cs North Stormont, 20h
Vendredi, 22 novembre
Vankleek Hill vs Embrun, 20h15
Samedi, 23 novembre
North Strormont vs Vankleek Hill, 20h



UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ

quand vous annoncez une naissance ou publiez



SEARS

Centre officiel de rédemption de l'ensemble Penaten Plus™

* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH., R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.



Si vous attendez un enfant, LeDroit fera en sorte que vous receviez un cadeau à l'arrivée de votre poupon! Annoncez la nouvelle à tous vos parents et amis en publiant trois fois un avis dans la rubrique «Naissance» ou en faisant paraître la photo de votre nouveau-né dans la rubrique «Personnellement» du quotidien LeDroit. Vous recevrez un certificat échangeable à l'un des magasins Sears dans la région d'Ottawa, vous donnant droit à un ensemble Penaten Plus contenant des produits de qualité valant plus de 25 $ pour vous et votre bébé.
L'offre est restreinte à un ensenble Penaten Plus par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, dépendant de la disponibilité.

Quand l'heureux événement se produira, composez le

LeDroit

THE CLOCK GALLERY

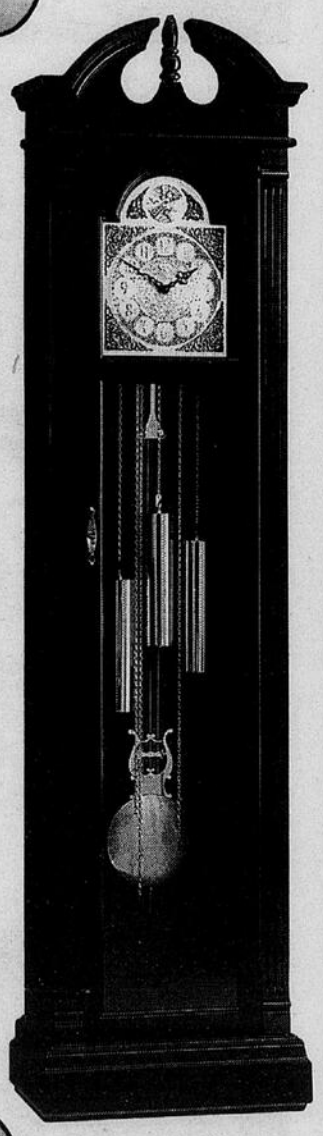
25% DE RABAIS PDSM



TOUTES LES HORLOGES BULOVA^MD
VASTE CHOIX D'HORLOGES À SUSPENDRE, ET DE MODÈLES POUR LA CHEMINÉE OU LE BUREAU

BULOVA®

LA VEDETTE DU MOIS



17"X9 1/2"X75 1/2 haut.

Laurentian Niagara 999$

* Horloge de parquet grandeur nature
* Mouvement Westminster
* Finition merisier ou chêne

CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT • 749-7959
CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE • 828-8578